FUNDACIÓ NOGUERA

Textos i Documents

Inventaris i encants conservats a l'Arxiu Capitular de Lleida (segles XIV-XVI)

VOLUM II

Edició i estudi a cura de
Jordi Bolòs
Imma Sànchez-Boira

FUNDACIÓ NOGUERA

Barcelona, 2014

INVENTARIS I ENCANTS CONSERVATS A L'ARXIU CAPITULAR DE LLEIDA (SEGLES XIV-XVI)

FUNDACIÓ NOGUERA

www.fundacionoguera.com

Col·lecció Textos i Documents

Director tècnic: Josep Maria Sans i Travé

FUNDACIÓ NOGUERA

Textos i Documents, 53

Inventaris i encants conservats a l'Arxiu Capitular de Lleida

(segles XIV-XVI)

Volum 2

Edició i estudi a cura de
Jordi Bolòs
Imma Sànchez-Boira

FUNDACIÓ NOGUERA

BARCELONA, 2014

textos medievals catalans

www.tmcat.net

© Jordi Bolòs i Masclans, Imma Sánchez-Boira, 2014

Edita: Pagès Editors, SL
Sant Salvador, 8 — 25005 Lleida
editorial@pageseditors.cat
www.pageseditors.cat
Primera edició: març de 2014
ISBN obra completa: 978-84-9975-465-9
ISBN volum II: 978-84-9975-467-3
DL L 275-2014
Impressió: Arts Gràfiques Bobalà, SL
www.bobala.cat

55

1401, juliol, 27.[1] Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Jaume Salines, beneficiat de la seu de Lleida, trobats a la cambra de l'esmentat prevere, al pas que duia a la privada, a la sala, a l'entrada, a una altra cambra propera a la sala, a la cuina, a una cambreta propera al celler, al celler i a l'estable. També s'inventarien els béns trobats a la casa que hi havia davant l'hospital dels pobres i els cereals i el bestiar que tenia a la casa de Pere Verdeguer. Entre els objectes del beneficiat es trobaren nombrosos llibres de dret i de teologia, esmentats a part. Aquest inventari també inclou una relació de les vestidures del difunt.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M3_P4_C08. Número: 28. Plec de setze pàgines (de 32 cm per 20 cm); quatre fulls dobles de paper. Paper molt malmès, bast i força tacat. Escriptura cursiva gòtica.

Inventarium[2] sive reportorium bonorum discreti Jacobi Salines, benefficiati quondam sedis Ilerdensis, factum per discretos Petrum Palau, presbiterum benefficiatum in dicta sede ut priorem sacre confratrie Beate Marie eiusdem sedis, et Vincentium de Castro, procuratorem et distributorem anniversariorum prefate sedis. Et hoc vigore constitucionis iam dicte sedis, loquenti de benefficiis decedentibus ab instestato, que incipit: *ordinamus et statuimus statuto perpetuo valituro quod si aliquem cappellanum vel beneficiatum*, et cetera. Cum dictus

1. *Aquest inventari almenys fou fet en dos dies.*
2. *A dalt, afegit posteriorment,* 26 iulii, MCCCCI; ab intestato.

Jacobus Salines decessisset abintestato ut asserebatur nec inveniebatur in promptu testamentum eiusdem vigore cuius constitucionis placuit honorabilibus dominis Iohanni Englada, archidiacono Terrantone, locumtenente vicarii generalis, et Dominici d'Osó, canonici et prepositi ac officiale Ilerdensis, coram quibus ffuit allegata quod dicti priori et procurator recipent omnia bona et iura dicti deffuncti ad manus suas, et secundum illam, administrarent et distribuerent ipsa bona. Volentes ac concedentes quod illa servaretur nunc et in perpetuum in sumptibus volentes et concedentes quod allegatio dicte constitucionis per ipsos facta et ostensa de cetero non preiudicet eis, imo si casus eveniret nulla petita licencia utantur ea et servent semper ad hunquem.

Presentibus testibus.

Postea, fuit repertum testium manu sua propria scriptis posse notarii honorabilis capituli.//

Ihesus. Anno Domini MºCCCCª primo, die XXVIIª mensis iulii.

Inventarium sive reportorium bonorum discreti Iacobi Salines, benefficiati in sede Ilerdense, factum per honorabilem.[3]

In camera ubi ipse iacebat in vita sua

Primo, un cofre enlaunat antich, segellat, en lo qual eren les coses següents:

Primerament, I sach de li, on avie diners menuts, jaquesos.[4] No sab hom quants, ni quants no. Lo qual fou segellat ab lo segell de mossèn en Domingo d'Osó.

Ítem, I altre sach, ab diners menuts jaquesos, lo qual fou segellat ab lo segell del dit mossèn en Domingo d'Osó.

Ítem, I bosot[5] de cuyro de cervo, en què avie VI sous, VII diners jaquesos.

Ítem, una bosa, en què havia V sous, V diners de barceloneses, he VII reals he mig de argent castellà.

Ítem, una scudela d'argent redona, ab oreles, e una taça redona, dorada dintre, les quals són d'en Anthoni Ortigues, segons apar per scriptures en aquelles contenguda e ja en penyora, per VIII lliures jaqueses, segons alí és contengut.

Ítem, una copa d'argent, gran, ab son sobrecop e smalt de la Anunciació, la qual és de frare Ramon de Sentfeliu; en la qual avie I albarà que contenie que lli fos liurada sens tot contrast.[6]

3. *A continuació hi ha l'espai de diverses línies en blanc*.
4. *Abreujat,* jaqs.
5. *Lectura dubtosa. Bossot: bossa gran.* DCVB.
6. *Contrast: oposició.* DCVB.

Ítem, I libre notador sobre taulegia e d'altres scriptures, lo qual,[7] \ab les coses damunt dites/, conste fou segellat[8] ab lo segell damunt dit.

Ítem, I altre coffre semblant del primer, en lo qual avie moltes cartes e scriptures, lo qual no poguem regonèxer per brevitat de temps, lo qual fou segellat ab lo segell damunt dit.

Ítem, I cartron, en què havia moltes e diverses scriptures de capítol, lo qual fo liurat a·n Fferrer de Fontdevila, notari de capítol.//

Ítem, I arquibanch davant lo lit, en lo qual foren trobades les coses següents:

Primerament, Iª taça blanqua ab una flor de lir, ab soll[9] de part de fora.

Ítem, una taceta redona, daurada dintre.

Ítem, un \sach/[10] on avie diners.

Ítem, fou trobat, en lo dit arquibanch, IIII marçapans ab albarans e scriptures e I sobrepeliç e molts draps de li e d'altres coses, les quals no poguem regonèxer per la brevitat del temps.

Ítem, una caxa maresa,[11] la qual fou segellada com no la poguésem regonèxer per la brevitat del temps. Fonch desegelada en l'altre dia, en què avia I coffret xich. Ítem, avia, en la dita caxa, Iª cervellera e Iª menegueta de lança.[12] Ítem, II lençols de lenç, oldans. Ítem, Iª tovalla blancha, scaquejada. Ítem, I tovalló ab listes blaves.

Ítem, una altra caxa ab peus e ab tanquadura de Barcelona, la qual ere buyda.

Ítem, I breviari de pergamí, lo qual comence en la segona carta del negre: «Memorie[13] in tribulacione» e fenex, en aquella carta matexa: «iudicat populos»; lo qual té pe<n>yora en Pere Palau, \prior de la confraria/, per ço que ha brestreyt a la sepultura part aquells L sous, los quals li foren liurats per les coses necesàries a la dita sepultura.

FUNDACIÓ NOGUERA

7. *A continuació,* libre, *ratllat*.
8. *Per error,* ab lo segellat, *repetició innecessària que no hem transcrit*.
9. *Soll: brutícia*.
10. marçapà, *ratllat*.
11. *Al segle* XIV *també es fa esment de bótes mareses, en principi per assenyalar que són bótes de vi en bon estat i ben tractades.* DCVB. *Segons Coromines, cal relacionar aquest adjectiu marès amb el llatí* merus, *'vi'.* DECLC *V, 460.*
12. *Manegueta de llança: penonet heràldic de llança. A Mallorca és documentada per primera vegada l'any 1376.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...,* p. 325.
13. *Abreujat,* mee.

Ítem, una mula de pèll negre, de seyla,[14] ab seyla e fre, la qual és en poder d'en Pere Verdeguer.

Ítem, una somera blanqua, ab I ruch petit, la qual és en poder del dit en Pere Verdeguer.

Ítem, fou trobat, en casa del dit Pere Verdeguer, blat en una ciga, lo qual ere quatre kafiçs, poch més o menys, segons dix lo dit Pere Verdeguer, lo qual ere del dit Pere Verdeguer e d'en Jachme Salines, segons \que dix/ lo dit Pere.

Ítem, aprés fou trobada una archa d'avena, en la qual avie II kafichs d'avena, poch més o menys.

Ítem, aprés \hi/ fou trobat forment[15] veyll, quorquat, I kafiç, poch més o menys.

Ítem, fou trobat, en poder del dit en Pere Verdeguer, ordi en guarba, VI quavalons,[16] poch més o menys.

Testes: Bernardus Dalmacii, Guillelmus Carbó et Petrus Fenoll, beneficiati in sede.//

Secunda die. In eadem camera.

Primo, una colga de post de pi, baldada, ab I^a^ coberta de canamaç,[17] de IIes theles, que estave sobre la paylla de la dita colga.

Ítem, I matalaff \bo/, de fustani, ab listes blaves e blanques.

Ítem, I travesser lonch, ab listes blaves, de lonch a lonch.

Ítem, I pareyll de tres theles, de lenç, pare e mare.

Ítem, I^a^ vànova de pocha valor.

Ítem, I matalaff tot blanch, cominal.[18]

Ítem, I altre matalaff tot blanch, de poqua vallor.

Ítem, I altre matalaff listat, ab listes blaves e blanques, de pocha valor.

Ítem, III coxinals, enfre[19] als[20] e bons.

FUNDACIÓ NOGUERA

14. *A continuació,* la qual, *ratllat*.
15. blat, *ratllat*.
16. *Cavalló: munt de cert nombre de garbes (generalment deu) que es forma així com van segant i es deixa enmig del camp per a ésser carregat després en haver de garbejar.* DCVB.
17. *Lectura dubtosa. Canemàs: roba feta d'estopa de cànem.* DCVB.
18. *Cominal: comú*.
19. *Enfre: amb el significat d'entre*.
20. *Als: que són una altra cosa, fora del comú.* DCVB. *Tanmateix, en aquest cas, més aviat: àvols, dolents*.

Ítem, I capçal de lana d'Aragó.

Ítem, una flaçada de borra, ab listes negres de borra.

Ítem, Iª fflaçada blancha, ab listes blaves de borra, ab listes blaves, bona.

Ítem, Iª straylencha,[21] ab diverses listes.

Ítem, Iª flaçada oldana, ab listes amples, blanches, vermeylles e grogues.

Ítem, Iª flaçada oldana, de lana d'Aragó.

Ítem, Iª altra flaçada de lana d'Aragó, oldana.

Ítem, Iª vànova pocha.

Ítem, I pareyll de lençols de cànem, nous, de tres theles.

Ítem, I lençol de lenç, de[22] dues theles e miga.

Ítem, I altre de stopa, de pocha valor.

Ítem, IIII sobrepelliços, enfre bons e àls.

Ítem, una pelliça[23] grossa, de moltons.//

Vestiduras del dit deffunt:

Primo, un mantó blau, fes davant.

Ítem, una gramaya morada, ab pena blanca.

Ítem, una çamarra blava, oldana, ab pena de conills.

Ítem, altra çamarra de burell nova, ab pena de conills.

Ítem, una cota de burell, ab pena de any<in>s blanchs.

Ítem, una gramaya morada, pèl-rasa.

Ítem, un villan[24] de pebret,[25] pèl-ras.

Ítem, dos parells de calças, unas blancas, altras burellas, novas.

Ítem, tres almuças oldanas.[26]

FUNDACIÓ NOGUERA

21. *Lectura dubtosa. Un estrall era un cobertor de llit. En un document de l'any 1400: "Un strayl barrat de groch et de vermeyll".* DCVB.

22. Tres theles, *ratllat. Era un llençol compost de tres peces de roba o teles; en aquest cas, veieren que una de les peces era només de mitja tela.*

23. *Pellissa: abric rústic fet de pell de cabra o d'ovella amb el pèl o llana.* DCVB. *En aquest cas era feta amb pell de moltó.*

24. *Vilà: devia ésser un vestit que es posava al damunt dels altres, potser una mena de túnica.*

25. *Pebret: nom d'una classe de tela. En un document de Vic, de l'any 1495: "Un manto de pebret ja usat e una cugulla negra" i en un de Montblanc, del 1598: "Una gonella de pebret usada, més unes faldetes de pebret".* DCVB.

26. *A continuació,* e dues novas negras, *ratllat (ho degueren escriure en la línia següent).*

Ítem, dos almuças negras, bonas.

Ítem, IIIIº birrets, entre àls he bons.

Ítem, duas biretas, una blanca e altra negra.

Ítem, un capiró nou, sanguini.[27]

Ítem, un altre <capiró> de mescla.

Ítem, un altre capiró morat, oldà.

Ítem, un parell de punyets,[28] de pebret.

Ítem, una jaqueta blava.

Ítem, dos troços de drap de cànam, per a màrffegas, lo qual fonch alnat,[29] he són XXXVIII alnas he miga.[30]

Ítem, en el arquibanch damunt scrit en lo primer dia, trobam los draps de li següents, lo segont dia:

Primo, unas tovallyas blancas, ab[31] listas blavas.

Ítem, duas tovallolas listadas, de drap de li.

Ítem, una tovallola listada.

Ítem, tres tovallyons de stopa, ab listes blaves, en un peçol.[32]

Ítem, un altre tovallyó oldà, ab listes blaves.

Ítem, un linçol de poca valor.

Ítem, dos[33] linçolaços oldans, de stopa.//

Ítem, duas camisas esquinçadas.

Ítem, V capells, entre àls he bons.

Ítem, un tovallyó blanch, oldat.[34]

Ítem, tres troços de draps, esquinçats, de li.

Ítem, una camisa de li, esquinçada.

Ítem, un parell de sobrepelliços bons, la uno[35] nou, l'altre bo he bell.

Ítem, un poch de çaffrà en un drap de li, lo qual pot ésser IIIIº onças, poch més o menys.

FUNDACIÓ NOGUERA

27. morat, *ratllat; a continuació,* sanguini, *del color de la sang*.
28. *Punyet: puny postís; porció de tela afegida a l'extrem d'una mànega i que cobreix parcialment la mà.* DCVB.
29. *Alnar: mesurar amb l'alna. Documentat ja a la fi del segle* XIV. DCVB.
30. *A sota,* Ítem.
31. *Al davant,* listadas, *ratllat*.
32. *Un peçol, d'acord amb el* DCVB, *era un serrell d'una tovalla o un tovalló*.
33. *A continuació,* troz[...], *ratllat*.
34. *Oldà, vell i gastat*.
35. *Sic*.

Ítem, gingebre he pebre, duas lliuras, poch més o menys.

Ítem, VII alnas, de lenç groset.

Ítem, tres alnas he III quartons de drap de li fi.

Ítem, drap de li, d'aquel matex <li>, per a dos cosos de sobrepelliz.

Ítem, un pan de cera.

Ítem, unas balanças pocas.

Ítem, un oratori, ab perlas menudas.

Ítem, en un coffre que fonch escrit hir, en què·s diu que havia scripturas, meteren-hi cartas[36] he altras scripturas, entre las quals hi ha un albarà de L florins, que li conffessà de deure mossèn Pere Torat, cavaller senyor de Valffagona,[37] lo qual fonch feyt a V de mag, a·n de MCCCCI.

Ítem, hi y és[38] la difinició he absolta que li y és feta per lo collector, ara derrerament, e d'altras moltas scripturas.

Ítem, ha en la dita cambra[39]

Ítem, havia, en la dita cambra, unas cuyraças cubertas de aluda[40] vermellya.

Ítem, unas braças.[41]

Ítem, uns stivals,[42] de poca valor.

Ítem, una mala esquinçada, de poca valor.

Ítem, un capell de ferre,[43] ab sa careta.[44]

Ítem, dos guants de ferre.[45]

Ítem, un escudet.

FUNDACIÓ ENCIPRÈS

36. escripturas, *ratllat*.

37. *Segurament Vallfogona de Riucorb (la Conca de Barberà)*.

38. *Abreujat,* ys, *amb titlla*.

39. *Ratllat. A continuació hi ha un espai, que correspon a diverses línies, en blanc.*

40. *Aluda: pell d'ovella adobada i suavitzada. Servia sobretot per a fer guants, bosses, per a folrar llibres, etc.* DCVB. *A la ciutat de Lleida, a la fi de l'edat mitjana, hi havia el carrer de l'Aluderia (ara anomenat del Carme).*

41. *Potser braçals o defenses dels braços.*

42. *Estival: bota alta de calçar. En un document de l'any 1366: "No porten ni çabates ni estivals ab longua polanya"*. DCVB.

43. *Capell de ferro: casc d'ales amples i caigudes, rodó o no, que protegia el crani i deixava descobert el rostre del guerrer i podia combinar-se amb una barbuda*. A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 275.

44. *Careta: peça mòbil de diferents tipus de casc, com el bacinet, l'elm i el capferro, que protegeix el rostre, la cara*. A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 277.

45. *Guant de ferro: guant per a protegir la mà fet de llauna de ferro*. A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 312.

Ítem, una picaça[46] grant.
Ítem, una espasa guarnida de negre.//
Ítem, altra spasa guarnida de negre.
Ítem, una correga he un coltell.
Ítem, un reglle de ferre, en altra manera apellat scayre.
Ítem, una lanterna de ferre.
Ítem, una cetra de leutó.[47]
Ítem, un arbrer de balesta, ab son strep.
Ítem, un carner[48] de poca valor.
Ítem, un cint de ballesta, de que fall lo cap.
Ítem, un candelobre de ferre, ficat en la paret.
Ítem, un fogaret petit, de ferre.
Ítem, una candelera petita.
Ítem, una algava[49] ab passadós.
Ítem, ha, en la dita cambra, una taula ab peus.
Ítem, una aluda, a manera de tenir çaffrà ab cartas.
Ítem, un sparver de pexcar.[50]
Ítem, una serra.
Ítem, una axa.
Ítem, un perfill.[51]
Ítem, una escota[52] he un martell.

46. *Picassa: destral de llenyataire. En un document de l'any 1410: "Una picaça de ferre".* DCVB. *Tanmateix, en un inventari del castell de Castellserà, de l'any 1443, trobem l'esment de "dues pichaces per arrenchar pedres"* (EQUIP BROIDA, "Us de l'espai en els castells...", p. 287), *fet que fa pensar que era més aviat un pic.*

47. *Abreujat,* leto, *amb titlla.*

48. *Carner: bossa per a dur queviures. Trobem en un document de València, de l'any 1329: "Un carner de cuyr blanc" i en l'inventari d'Alfons IV: "Un carner petit, de cuyr vermell, ab XII platons de leutó, ab un poc de flocadura de seda verda".* DCVB.

49. *Aljava: buirac, estoig de sagetes.* DCVB.

50. *Esparver: art de pescar compost d'un filat de forma rodona, d'uns dos metres de diàmetre, molt ample per baix i acabat en punta per dalt, que s'empra en la pesca fluvial en llocs poc profunds.* DCVB.

51. *Perfil: no és pas segur que sigui un rivet, una ratlla o petita faixa de tela, d'or, de perles, etc., amb què s'adornava la vora d'un vestit. Més aviat sembla que devia ésser un perfilador, una eina per a perfilar. En un document de l'any 1438: "Un perfilador e un martellet".* DCVB.

52. *Segurament es refereix a una escoda (instrument semblant al martell, amb punta a cada cap del ferro, emprat pels picapedrers per a treballar la pedra.* DCVB*).*

Ítem, tres martellets chichs,[53] ab tribanellas[54] he altra ffrascha de ferres.

Ítem, un carneret oldà.

Ítem, un pes de pesar florins, lo qual s'enportà en Fferrer de Fontdevila.

En lo passage de la privada

Primo, Iª tanaylla oliera, pocha, en què ha I poch d'oli.

Ítem, Iª carabaça[55] oliera, de pocha valor.//

En la sala

Primo, \duas/[56] taulas ab sos peus, clavats en aquella matexa.

Ítem, un banch.

<En la entrada>

Ítem, en la entrada, una tanallya de tenir aygua.

Ítem, un librell poch,[57] de terra.

Ítem, una canada de tenir vi.

Ítem, dos creols.[58]

Ítem, un canelobre de fferre.

Ítem, una brida de rocí.

Ítem, una làntea, de tenir lum de nit.

Ítem, un barral de vidre, enserpellat.[59]

53. *Potser* xichs.

54. *Tribanella: barrina petita.* DCVB.

55. *Carabassa: recipient per a líquids, de forma semblant a una carabassa. En un document del segle* XIV, *de Montblanc: "Una carabaça oliera et cetrilla" i en un altre, de l'any 1485, de Vic: "Una carabassa oliera petita".* DCVB. *A Mallorca, hom troba, a la fi de l'edat mitjana, carabasses plenes d'oli, de sal, de vi i, fins i tot, de vinagre.* M. BARCELÓ, *Elements materials de la vida quotidiana a la Mallorca baixmedieval (part forana)*, Institut d'Estudis Baleàrics, Palma de Mallorca, 1994, p. 81.

56. *Primerament hi havia escrit:* una, *ratllat.*

57. *En aquest cas, amb el significat de petit.*

58. *Devien ésser uns cresols. Cresol: recipient de terra refractària, de metall, etc., dins el qual es posa oli i un ble per a fer llum.* DCVB.

59. *La xarpellera és un teixit d'estopa d'ordit molt clar amb què s'emboliquen els objectes que cal protegir dels cops i de la brutícia. El 1388, hi ha documentada "unam gerram sine serpayera"* o *"duas sachas de canamàs per serpelleres". En podem veure una mostra dins:* Yves HENIGFELD, "La vaisselle céramique en Alsace du XIVe au XVIe siècle: un état de la question", a F. RAVOIRE – A. DIETRICH (eds.), *La cuisine et la table dans la France de la fin du Moyen Âge*, Publications du CRAHM, Caen, 2009, p. 292, fig. 13 (*"pot ansé du XVIe siècle, habillé d'une vannerie"*).

Ítem, IIIIe ampollas[60] de vidri;[61] en la una de las quals havia \un/ poch de aygua-ros,[62] la qual s'enportà en Ferrer de Fontdevila.

Ítem, un brocal de vidri.

Ítem, dos barralets chichs, de vidri.

Ítem, en la cambra aprés la sala

Primo, una colga de po<s>ts de àlber e lo sòl de caniz.

Ítem, una pastera de pastar, menys de peus.

Ítem, un pes de fust.

Ítem, una stralenca ab senyals reals, de poca valor.

Ítem, una scala de fust ab grahons, de pugar al terrat.

Ítem, un pavès.

Ítem, una arqua, en què ha una peça de li,[63] pare he mare, que són V alnas he V quartons.

Ítem, una lança larga.

Ítem, un arquibanch, en què ha scripturas.

Ítem, duas tovallolas[64] blancas, del drap matex.

Ítem, unas tissoras.[65]

Ítem, una cervellera de fferre.

Ítem, una tallya[66] ab sas sogas.//

Ítem, uns pintes de pentinar lana.

Ítem, un creol.

Ítem, una palustra.[67]

Testes sunt: Micael Borraffo, Sancho Veguer, benefficiati in sede, et Petrus Verdeguer, agricul<t>or.

En la coyna

Primo, una olla de coure, migançera.

FUNDACIÓ NOGUERA

60. *Inicialment, per error,* VI, *corregit posteriorment*.
61. *Sic.*
62. *Aigua-ros: aigua de roses destil·lades. Documentat ja al segle* XIV. DCVB.
63. de stopa, *ratllat*.
64. *A continuació,* del, *ratllat.*
65. *Al davant,* tiso<res>, *inacabat, ratllat i corregit*.
66. *Talla: caixa de bocell (o corriola); peça de metall o de fusta dins la qual es munten les politges per a pujar o moure coses feixugues. En sengles documents dels anys 1410 i 1414: "Una taylla menys de corda" o "Una taya de carragar blat, ab ses cordes sotils".* DCVB.
67. *Palustre: paleta triangular amb què els mestres de cases apliquen el morter o la mescla a la paret.* DCVB.

Ítem, altra olla de coure, menor que aquella.

Ítem, un morter de coure, ab sa mà.

Ítem, una paella de fferre. Ítem, altra paella de fferre, menor que l'altra.

Ítem, un cetrill grant.

Ítem, un calffador petit.

Ítem, una quaça[68] d'aram.

Ítem, una caldera gran, de tenguda de tres cànters, poch més ho menys.

Ítem, II cobertores.

Ítem, IIes loces.

Ítem, I[a] graÿlla.[69]

Ítem, II leves.

Ítem, I[a] tauleta encerada, de comptes.

Ítem, uns cremaylls.

Ítem, uns fferres.

Ítem, unes cremaylles poques.

Ítem, uns cremaylls.//

Ítem, I[a] giradora.

Ítem, I tornell[70] de fust.

Ítem, I[a] servidora de fust.

Ítem, VII grealets de fust.

Ítem, I[a] olla de terra, ab sa cob<e>rtora.

Ítem, III greals de terra.

Ítem, tres scudelles de terra.

Ítem, I grealet vert, de terra.

Ítem, I[a] olla de terra.

Ítem, I ast de fferre.

FUNDACIÓ NOGUERA

68. *Cassa: instrument compost d'un recipient de metall, relativament profund, unit a un mànec llarg, que serveix per a treure líquids i transportar-los. En un document de València de l'any 1419*: *"Dos mànechs de ferre de dues caces e dos desencarnadors de ferre acerats"*. DCVB.

69. *Graella*.

70. *Tornell: instrument de cuina. En un document de l'any 1430: "Tres culleres de fust e un tornell" i, en un inventari d'aquest mateix segle conservat a Montblanc: "Dos tornells de fust per a cuyna. Ítem, un box ab un culer et tornell de ffust"*. DCVB.

Ítem, II taylladós grans.

Ítem, quatre taylladós xichs.

Ítem, II mortés de fust, I gran, altre xich.

Ítem, tres scudelles de fust, poques.

Ítem, II cuylleres de fust, de pocha valor.

Ítem, I cànter trenquat, ab sal.

Ítem, III boxos.

Ítem, II caçoles, Iª d'aram, altra de terra.

Ítem, II cantarells oliers.

Ítem, Iª taula e I banch, de pocha valor.

Ítem, I cabaçol, ab Iª pocha de carn salada, vella.

Ítem, I candelobret xich.

Ítem, I banch xich.//

Libres de dret he de taulogia:[71]

Primo unes *Decratals*, cubertes de aluda blancha.[72]

Ítem, I test de *Sisè*, cubert de posts.

Ítem, unes *Clementines*, solament lo test, ab cubertes de groch, de paper engrudat.

Ítem, I *Decret* antich, cubert de groch.

Ítem, unes altres *Decretals*, cubertes de aluda blancha.

Ítem, I libre qui comence, in rubro: "Incipit ordo iudiciarius magistri Tancreti", cubert de posts.[73]

Ítem, I libre cubert de vermell, que comence, in rubro: "Incipit prologus", et in nigro: "cupientes aliquid de penuria".

Ítem, un libre cubert de vert, que comence, in rubro: "Incipit aparatus domini Guidonis de Baisio".[74]

Ítem, un libre, ab cubertes de pergamí, intitulat *Petrus de Sansona*,[75] qui incipit, in nigro: "Rex pacifficus" *et cetera*.

Ítem, un altre libre, cubert de vermell, que comence: "Gregorius qui multum emungit sanguinem".

71. *Tots aquests primers llibres devien ésser de pergamí.*

72. *Molts dels llibres que tenia Jaume Salines pertanyien a l'anomenat Corpus Iuris Canonici (Decret, Decretals, Sisè, Clementines). També tenia a la biblioteca alguns llibre de dret civil (com la Digesta Vella) i de teologia.*

73. *Tancredus Bononiensis, que va viure entre els anys 1185 i 1236.*

74. *Guido de Baysio o Guido Archidiaconus, que va morir l'any 1313.*

75. *Petrus de Samsona o Pierre de Sampson, que va viure al segle XIII.*

Ítem, un altre libre, cubert de groch, \apellat *Digesta veylla*/, que comence, in rubro: "In nomine domini nostri Ihesu Christi", et in nigro: "Omnem totius rey publice nostre sancionem". Lo qual tenia penyora per III florins; eren d'en Johan de Linyà, lo qual li és estat retut /et solvit\.

Ítem, altre libre, ab cubertas de post, qui comence, in rubro: "Contra superffluitatem grosarum et inutilem exposicionem". Et in nigro: "Verbum abreviatum ffecit dominus".

Ítem, un altre libre, de fforma menor, cubert de vert, qui comence, in rubro: "Incipiunt exempla sive miracula predicabilia". Et in nigro: "Magister Iacobus de Viacriato[76] dixit".

Ítem, un altre libre cubert de groch, que comence, in rubro: "Incipit liber de exemplis Sacre scripture, compositum a ffratre Nicolao de Anapis". Et in nigro: "Creacio rerum ffuit ita mirabilis".//

Ítem, una *Bíblia*, ab letra menuda, ab cuberta de drap de li. Comence, en la segona carta: "Ffixus que manebat".

Ítem, un altre libre, ab cubertas de vert, que comence, in rubro: "Incipit apostilla super Evangelia et Epistolas"; et in nigro: "Cum sacro sancta mater Ecclesia".

Ítem, un breviarii, ab cubertas de morat,[77] que comence, in rubro: "Deu caristia ffestum duplex"; et in nigro: "Sacerdos in eternum".

Ítem, un altre libre, ab cubertas de vert, engludades, qui incipit: "In secunda carta videtis Ihesum queritis".

Ítem, un altre libre que comence I. "De fide, II. De proprio principio".

Ítem, un altre libre que comence, in rubro: "Incipit libellus fugius"; et in nigro: "Cum plures libelli".

Ítem, un quaern de pergamí, en què y és el offici de Corpus Christi, que comence: "Sacerdos in eternum".

Libres de paper:

Primo, un *Reports*, ab cubertas de posts, ab letras vermellyas en las cubertas.

Ítem, un altre libre intitulat *Incipicit Sextus liber*, que comença en la letra: "Boniffacius promittit nomine suum".

FUNDACIÓ NOGUERA

76. *Potser fa referència a Iacobus de Varagine o Iacoppo da Varazze.*
77. Vermellyas, *ratllat*.

Ítem, un altre libre, ab cubertas engorgadas,[78] intitulat *Letra reparacionis instrumentorum*, comence: "Talis officiales" *et cetera*.

Ítem, un altre libre, ab cubertas engorgades, intitulat *Plech sobre les gloses del Dotrinal*, qui comence: "Sicut dictus philosoffus in primo libro eteutorum".

Ítem, un libre de paper, en què y és lo test del *Sisè*. Comence, in rubro: "Incipit sextus liber Decretalium". Et in nigro: "Boniffacium tempus".

Ítem, altre libre de paper, ab cubertras verts engorgades, en què y és lo test de las *Clementinas*. Comença: "Iohannes episcopus servus servorum".

Ítem, un *Algorisme*, que comence, in rubro: "Incipit algorismus", et in nigro: "Hec algorismus".

Ítem, un altre libre de paper, que comence: "Nichil tam studiosum in omnibus rebus".

Ítem, un altre libre de paper, ab cubertas engludades,[79] intitulat *Alanus, De contentu mundana*, he comence: "Quod homo quidest".

Ítem, un altre, ab cubertas engludades, morades, comence: "In nomine omnipotentis Dei, Patris et Fillii et Spiritus sancti, amen".

Ítem, un altre libre poch, ab cubertas de pergamí, que comence: "Lotar vos hostendens Digestum [...]itatores mendacio".

Ítem, altre libre poch, de paper, intitulat *Incipiunt Usatici ab illustrisimo comitte Barchinonensis instituti*, que comence in nigro: "Antequam usatici fuisent missi".

Ítem, altre libre de paper, intitulat *Exortatio Sancti Benedicti ad incitandum devocionem cuilibet regulari vel religioso*, que incipit: "Si vis esse cenobita huius vite".

Ítem, uns reports de paper, intitulat *Explicit liber Tertius, incipit liber Quartus*, comence: "[...]tia quidam".

Ítem, un libre de paper, on són escrits los deutes que devian al dit deffunt, que comence: "Libre dels préste<c>s que yo, Jaume Salines, he ffeyts del an de MCCC LXXXVIII he aprés".

Ítem, un cartapell,[80] que comença: "Verba inpersonalia".

78. Potser *engrutades (engrutat: cobert d'engrut)*.

79. *Engrutades. Engrut: matèria pastosa o quasi líquida, composta especialment de farina i aigua, que serveix per a unir i aferrar dues coses.* DCVB.

80. *Cartapell: paper que conté moltes coses inútils.* DCVB.

Ítem, un altre quaern de paper, intitulat *Questiones decise in roca audientie Domini nostri perpetue*; comence, in nigro: "Primo quod monacho habente administracionem"//

En la cambreta quan hom devallya al cellyer

Ítem, una caxa ab lo cobertor desclavat, la qual dien que y és de Pere[81] Galter, prevere, ab alguns drapaços que y ha.

Ítem, uns scans de lit, ab \duas/ portas, a manera de posts.

En lo cellyer

Primo, duas portadoras.

Ítem, una tineta poca.

Ítem, un enbut de verga.

Ítem, tres quartes de cansalada he tres larts de porch.

Ítem, un porgador, de poca valor.

Ítem, un cabaçol,[82] en què ha sardina salada.

Ítem, un enbudet petit, de ffust.

Ítem, un banch.

Ítem, una tona grant, de tenguda de CCCC^as^ migeras, en què ha vi, del qual bevem ara de present; he fonch calada ab una cana perquè aparegué que y havia IIIIe palms de vi.

Ítem, un altre vexell que té qualsque C migeras, poch més o menys.

Ítem, un altre vexell, de tenguda de LXXX migeras, poch més o menys.

Ítem, dos altres vexells, de tenguda de L migeras, poch més o menys.

Ítem, una caldera, de tenguda de un cànter he mig, poch més o menys.

Ítem, un carretell e dos barrilletes.

Ítem, un mont de calç, en la entrada del cellyer.

En lo stable

Primo, una scalereta de V scalarons.

Ítem, una màrffega de poca valor, am<b> pallya.//

<Casa sitiada davant lo Espital de pobres>

Ítem, en una casa que comprà d'en Domingo de Pugaçol, sitiada davant lo espital dels pobres:

81. *Potser:* Pero o Peretó.
82. *Cabàs petit, cabasset o cabassó.*

Primo, ha-y un cub, de tenguda de L somadas, poch més o menys.

Ítem, una tina.

Ítem, una trascoladora.

Ítem, un kafiçs e mig fins en dos, de ges.

Testes ut supra.

56

1402, juny, d.29. Lleida

Comptabilitat. *Entrades i despeses tingudes pels marmessors de Vicent de Castre. S'esmenta el preu de la venda de molts objectes que no s'havien venut als encants. Es fa una relació de totes les despeses derivades de deutes o causades per la mort del difunt i establertes en el seu testament. Es menciona allò pagat al notari i les despeses derivades del manteniment dels immobles que havien estat de Vicent de Castre.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M3_P4_C08. Número: 29. Plec de quaranta pàgines (29,5 cm per 22,5 cm); deu fulls dobles, plegats. Paper en bon estat. Escriptura cursiva gòtica. Filigrana d'una muntanya amb tres pics, amb una creu al capdamunt del més alt (núm. 8).

Anno domini MCCCCII.

Libre que fan Sancho Vaguer, beneficiat en la seu de Leyda, marmesor testamentari d'en Vicent de Castro, quondam beneficiat en la dita seu, e los honrats mossèn Johan Ortigas, canonge \de la dita seu/, e en Antoni Gombau, capellà major de Moncada en la desús dita seu, marmesós subrogats en la dita marmesoria, de las rebudas e datas que fan la dita marmesoria, segon<s> que per anant se paren; e morí lo dit Vicent de Castre a XXIX del mes de jun del dit an de CCCCII.

Rebudes:

Primerament, possam de rebuda dels diners que són exits del encant, lo qual muntava MDXXXV sous, V diners, malla ... MCCLXXII ss., VIII ds., malla

Restan-ne enquara a plegar segü<en>t, que se par per menut en lo dit encant ... CCLXII ss., IX ds.

Ítem, rebem del dit encant, segons que s'apar per menut, en florins ... VI flor. e mig.//

Rebudes fora l'encant:

Primerament, rebem de uns paternostres, que eran penyora e eran de la dona que estava ab lo rector del Canó[83] ... IIII sous, e iurà en poder de mossèn Johan Ortigues que \no/ li devia pus ... IIII ss.

Ítem, rebem de en Mateu de Tores, sag, per rahó de una taceta d'argent que tenia penyora ... X ss.

Deu en Berenguer Miralles, beneficiat de la dita seu, \la part del/ rocí que li venem, lo qual era enfre él e lo dit Vicent de Castro ... XII ss., VI ds.

Ítem, deuen, enfre Arnau Berenguer, beneficiat de la dita \seu/, e en Gombau de Castro, per la venema que·ls venem de la vinya de Moncada e del Sas e del Ort de Fontanet, la qual faie en suma ... XXIII somades, que fan, a for de X sous per somada ... CCXXX ss.

Ítem, posam en rebuda VII florins, los quals nos donà lo dit mossèn Johan Ortigues de hun *Codi*, que \vené/ a I studiant, e depux an-nos dit que era de la marmesoria d'en Coldabram ... VII flor.

Ítem, rebem de una caldera que tenia penyora en Pug, per dos florins, los quals pagà present Pere Maestre ... II flor.[84]//

Ítem, rebem de la fusta que era en una casa en la parròquia de Magdalena, la qual eran ... XXII fusts enfre bons e als, e venem-la a mossèn Domingo d'Osó, per ... XLV ss.

Ítem, rebem d'en Arnau Berenguer, per rahó de la lenya e altres troços de fusta que y avia dins la casa del stable del bisbe, enfre la qual y avia XXV fexos de sarmens, la qual li venem per ... X ss.

Ítem, rebem de una *Digesta Nova*, descuaernada e mullada, a mossèn Johan Solans, per dos florins ... II flor.

Ítem, rebem per mans de mossèn Johan Ortigues, per duas anaps d'argent que vené, las quals pesaven ... X onças, que fan, a rahó de X sous, IIII diners per onça ... CIII ss., IIII <ds.>

Ítem, posam en rebuda per lo breviari que venem a mossèn Domingo d'Osó, per preu de XXXI florins ... XXXI flor.

Ítem, rebem de na[85] Jara, per una çamara que tenia peniora ... XXX ss.[86]//

83. *Alcanó (el Segrià).*

84. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina de rebuda de diners ... XIIII ss. Ítem, de florins ... IX flor. Suma de resta ... CCXLII ss., VI ds.

85. *Al davant,* naga, *corregit i ratllat.*

86. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina de diners ... CLXXXVIII ss., IIII ds. Ítem, de florins ... XXXIII flor.

Ítem, venem la vinya del Sas, a·n Bertholomeu de Tàrega, beneficiat de la dita seu, per preu de ... CCX sous, dels quals ha pagats CLXXI sous .... CLXXI ss.[87]

Ítem, venem la vinya de Monchada[88] a·n Guillem March, laurador, per preu de CXXX sous jaquesos, enperò fan censal entro aquellos aja pagats, a rahó de XII^{m} per mília,[89] per que·n fan de censal X sous, X diners; pres la carta en Coll, notari, e deu pagar lo dit censal del an MCCCC quatre, enperò avem a contar ab el del censal que ha pagat del temps que la marmesoria avia a pagar, e del cinquantè.

L'ort de Sent Salvador[90] era enfre lo dit Vicent de Castro e Pericó Steva, lo qual, dix lo dit Vicent de Palaura, que si lo dit Pericó volia cobrar lo dit ort que li fos tornat, enperò que agués a tornar las mesions que lo dit Vicent hy avia fetas.

Ítem, venem l'ort de Fontanet a Pere Maestre, per preu de L sous jaquesos. ... L ss.[91]//

Ítem, venem a·n Anthoni Jaqua la capa de cor, per ... L ss.

Ítem, rebem d'en Arnau Berenguer lo loguer del alberch, ab los vaxells, del an de CCCC tres ... XXXV ss.

Resta que lo dit Arnau Berenguer, per lo dit loguer del dit alber<ch> e celler, del an de CCCCIIII ... XXXV ss.

Ítem, venem la calç que era en los stables del senyor bisbe, la qual stimaren mossèn Johan Ortigues e n'A<n>toni Gombau a dos cafiçs, poch més ho men<y>s, la qual venem per ... XX ss.

Ítem, rebem d'en Ramon Blasco, cor<r>edor, per duas vànoves que avia venudes, la una prima e l'altra grosa; la prima avia venuda per ... L sous, e la grosa per LXVI sous; que fan en suma ... CXVI ss.

Ítem, deu en Johan Bosch, prevere e beneficiat de la dita seu, I florí, lo qual li prestà de bossa.//

Prestà lo dit en Vicent a·n Pere Letó, racioner de la dita seu, sobre dua<s> taças d'argent daurades ... X flor.

Té las ditas taças micer Johan Castelló, degà de la dita seu.

87. *A sota,* Restan a pagar \per lo dit Tàregue/ ... XXIX ss.

88. *La partida de Montcada és situada al nord, dins del terme de Lleida.*

89. *Abreujat,* m^{l}.

90. *Devia estar situat a la partida de Sant Salvador, al terme de Lleida.* J. LLADONOSA, *Els carrers i places...*, pp. 831-834.

91. *Al peu de la pàgina,* suma de pàgina de rebuda ... CCXXI ss. Ítem, de resta ... CLIX ds.

Deu micer Miquel de Noya, canonge e pobostre[92] de la dita seu, a la dita marmesoria ... XXIIII florins d'or d'Aragó, los quals li prestà lo dit Vicent, e él tenia de él ... IIII franchs. Stà en veritat que lo dit misser[93] Vicent, lo dit Vicens,[94] lo interrogà present molts e lo dit Vicent confesà que ere ver que li devie V scuts, comptats XVII sous, IIII <diners>, monten LXXXVI sous, VIII diners, perquè deu misser Miquell, de diners, los scuts ... CLV s., IIII dr.

Deu en Ferer Oromir, del loch del Canó,[95] al dit Vicent ... XII sous, los quals li prestà de bossa.

Deu en Berenguer Amat a la dita marmessoria, los quals li prestà lo dit Vicent ab sacrament ... X ss.

Deu en Arnau Guiu, ciutadà, a la dita manumisoria, los quals li prestà lo dit Vicent, XX florins; a·n'i[96] albarà de sa mà.

Deu en Bernat Oles, pellicer, a la dita marmesoria, los quals li prestà lo dit Vicent ... XIX ss.//

Deu en Soldevilla, del loch d'Alandir,[97] a la dita marmesoria, los quals li prestà lo dit Vicent ... IIII flor. e mig

Ítem, li deu, los quals li prestà el matex ... II flor.

Ítem, li deu d'altra part ... V ss. que li prestà

Ítem, li deu d'altra part, que li prestà ... XXX ss.

Ítem, deu en Porlicó, nebot del dit Vicent, segons que dien los de casa ... X florins, per los quals ha-y penyora unas cuyraças ab sas mànegas, hun barver,[98] una gorgera, deu bossas; e diu lo dit en Portolicó,[99] segons que s'apar en una letra sua, que no stan penyora sinó per VIII florins.

Ítem, hy resta a vendre una olla de coure, migacera.

Ítem, hy resta archa gran, de tenir blat.

Ítem, hy resta lo cup he los vaxells a vendre.//

FUNDACIÓ NOGUERA

92. *Per prebost o paborde.*

93. *Repetit.*

94. *Sic. És interessant la duplicitat, ja en aquest moment, a Lleida, entre una forma culta Vicent i potser la forma popular Vicenç.*

95. *Alcanó (el Segrià).*

96. *Potser 'n'hi ha'.*

97. *Alendir (al municipi de Benavent de Segrià, Segrià).*

98. *Possiblement era una bavera; de fet, aquests dos mots poden ésser considerats sinònims.* M. de RIQUER, *L'arnès del cavaller. Armes i armadures catalanes medievals*, Ariel, Esplugues de Llobregat, 1968, p. 232. *La bavera o gorjal era una defensa de la boca, el mentó i el coll.*

99. *Potser* Portlico *i* Portolico.

Ítem, deu mossèn Ferer Erugué e Arnau Berenguer, per lo loguer del seler d'en Vicens ... XL s.[100]

Dates[101] *segons la ordinació del testament:*

Primerament, a XXIX de jun<y> del an MCCCC dos, morí lo dit Vicent de Castro e compram un vestiment del spital dels clergues pobres, per a la sepultura del dit en Vicent, e costà ... XXXV sous; a·n'i albarà ... XXXV ss.

Ítem, compram del obrador d'en Lobera, draper ... IIII alnes de drap vermell, per a la sepultura del dit en Vicent, que fan, a for de VIII sous per alna ... a·n'i àpocha ... XXXII ss.

Ítem, pagam, per manament del oficial, a·n specier, per los brandons que prenem per a la sepultura e per medecinas que n'avia presas, per al dit Vicent; a·n'i àpocha ... C ss.

Ítem, oferem al prevere qui digué la missa ... I ss.

Ítem, despese<s> a la novena que fem del dit en Vicent ... CXVIII ss., XI ds.

Ítem, se despès, enfre lo dia de la sepultura e la novena a la porta de casa als de Ihesu Christ, donant un diner a quiscun ... XXI sous, VII diners, perquè són tots en suma ... CLXXXX sous, VI diners, los quals distribuí en Franch Palau, lochtinent de distribuïdor dels Aniversaris; a·n'i àpocha ... CXC ss., VI ds.//

Ítem, pagam a·n Salvador Menagues, sonador de la seu, per sonar lo dia de la sepultura e de la novena e de fer la fossa; a·n'i albarà ... XV ss.

Ítem, pagam a·n Pere Girona, sonador de Sent Johan, per sonar lo dia de la sepultura e de la novena, per tal com era de la paròquia de Sent Johan; a·n'i albarà ... IIII ss.

Ítem, donam a·n Ramon Aleró, vicari de la eglésia de Sent Johan, per los capellans qui foren de la par<r>òquia a la dita sepultura e per les trenturas; a·n'i albarà ... XVIII ss., VI ds.

Ítem, pagam a mossèn Jacme Aragonès, capellà de Sent Pere, per rahó dels trenturas; no n'i <ha> albarà ... V ss.

Ítem, pagam a·n Pere Corters, vicarii de Sent Pere, per tots aquells que foren al perliorar[102] del dit en Vicent, a·n'i albarà ... XIIII ss.

100. *Al final trobem esmentada la suma de tot, reduït de florins a diners jaquesos:* MCCCCXLI s., VI dr.

101. *Després d'unes quantes pàgines en blanc*.

102. *Peroliar: donar l'extremunció*. DCVB.

Ítem, pagam a·n Oliva, specier, per medecinas que aviam pressas del seu obrador, ço és, abans que no preniesen del altre specier; a·n'i albarà ... XXXVI ss.//

Los albarans que seguexen d'aquesta pàgina són d'aquells que lo honrat capítol faya bellar[103] per guar\dar/ la roba de dia e de nit, del dit Vicent.[104]//

Primerament, pagam a·n Romeu de Villa Seyna,[105] beneficiat en la dita seu, per la damunt dita rahó, a·n'i albarà ... XVIII ss.

Ítem, donam a·n Arnau Berenguer, prevere e beneficiat de la dita seu, per la damunt dita rahó; a·n'i albarà ... XIIII ss.

Ítem, donam a·n Ramon Urgellès, beneficiat de la dita seu, per una nit que beyllà; a·n'i albarà ... II ss.

Ítem, donam a·n Jacme Miralles, beneficiat de la dita seu, per la dita rahó; a·n'i albarà ... VIII ss.

Ítem, donam a·n Steve Borrell, per la dita rahó; a·n'i albarà ... II ss.

Ítem, pagam a·n Bernat Rubió, almoyner de Sent Salvador, per rahó de la flaçada, la qual quiscun confrare és tengut de pagar al spital de Sent Salvador en sa fi; a·n'i albarà ... X ss.[106]//

Ítem, donam a·n Bernat Dalmau, prior de la confraria de la Seu, per la fi del dit en Vicent; a·n'i albarà ... XXI ss.

Ítem, donam a·n Ramon Soler, majorall de la confraria de Sent Lar, per ço que és degut a la dita confraria e per la fi; a·n'i albarà ... XXVII ss.

Ítem, pagam a·n Guillem Carbó, prior de Sent Salvador, per la fi del dit Vicent; a·n'i albarà ... XV ss.

Ítem, pagam a·n Simó Jaqua, per manament de mossèn lo <o>ficial e de mossèn Johan Ortigues, als quals en era pagadós lo dit Vicent \de Castro/, a·n Agustí de Montanuy, specier, e en Simon de Jaqua, paga·ls per lo dit Vicent ... XX sous; a·n'i albarà ... XX ss.

Ítem, pagam l'almoyna de Sent Salvador, la qual era deguda de tres anys, IIII diners per any ... I ss.

Ítem, pagam a maestre Martí de Camanyas, per manament de mossèn lo ficial, lo qual avia tengut en poder al dit Vicent e fem pati[107] mossèn Johan Ortigues e jo ab él, per VI florins; a·n'i creença de sa mà .... VI flor.

103. *Per vetllar.*
104. *S'hi esmenten els albarans de dotze pagaments.*
105. Seya, *amb titlla. Llegiu: Vila-seina.*
106. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... VIII ss.
107. *Pati: en aquest cas té el significat de pacte.* DCVB.

Ítem ... VI flor.[108]//

Albarans de Pere Fenoll.

Ítem, pagam a·n Pere Fenoll, prevere e beneficiat de la dita seu, procurador e distribuïdor dels Aniversaris de la dita seu; a·n'i albarà ... XII llrs. jaqs.

Ítem, pagam a·n Pere Fenoll, prevere, axí com a distribuïdor dels dits aniversaris de la dita seu, tot lo censal de dos alberchs, dels quals la hu fa deu sous e l'altre set ... VII sous, e de tot ço a·n'i albarà ... XVII ss.[109]

Ítem, pagam al dit en Pere Fenoll, axí matex com a procurador e distribuïdor dels dits aniversaris; a·n'i albarà ... XV llrs., III ss., IX ds.

Ítem, pagam al dit Pere Fenoll lo censal que fa lo dit alberch al dit en Vicent, als dits aniversaris; a·n'i albarà ... X ss.[110]

Ítem, pagam al dit en Pere Fenoll, en nom desús dit; a·n'i albarà ... XV llrs.

Ítem, pagam al dit en Pere Fenoll, axí matex e en aquel nom que desús és dit, sexanta-sis sous; a·n'i albarà ... LXVI ss.

Ítem, pagam, a·n Pere Fenoll, lo censal del alberch \del/ desús dit en Vicent; a·n'i albarà ... X ss.[111]//

Dates fetas a la dona de casa.

Ítem, donam a na Gràcia,[112] dona de cassa, per a çabatas ... II ss., VI ds.

Ítem, donam a la dita na Gràcia, en paga de sa soldada ... I flor.

Ítem, donam a la dita na Gràcia, d'altra part ... X ss.

Ítem, pagam a la dita la Gràcia, per sa soldada ... XXX ss., III ds.

Ítem, donam a la dita dona, a compliment de cent vint sous que prenia per totes cosas, sexanta-e-set sous, I diner; a·n'i albarà ... LXVII ss., I dr.

Ítem, pagam a mossèn l'arthiacha de Tera<n>tona, per la subrogació de Berenguer de Penafreyta ... VII ss.

FUNDACIÓ NOGUERA

108. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina de dinés ... LXXXIIII ss.

109. *Des d'*Ítem *fins a* XVII ss., *ratllat; al marge esquerre,* ja són davant.

110. *Des d'*Ítem *fins a* X ss., *ratllat; al marge esquerre,* ja són davant.

111. *Des d'*Ítem *fins a* X ss., *ratllat; al marge esquerre,* ja són davant. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... DCCCCIX ss., IX ds, los quals són d'aquells ... III^{M} CCIII ss., II ds., los quals lo dit Vicent de Castro o sos marmesós avian a tornar als dits aniversaris, segons que s'apar en los comptes per ells retuts.

112. *Abreujat,* gra, *amb titlla. També podia ésser* Gran.

Ítem, pagam a ella matex, \en/ los quals féu enpara en poder d'en Pere Martí, dient-li que lo dit Vicent de Castre avia pres per ella cinch doblés, dels quals él era tengut ... V ss.[113]

Ítem, pagam la liura del Studi a·n Antoni de la Móra, per rahó de dos vaxels de vi que venem, los quals eran en casa del dit Vicent, dels quals li cavya[114] ... XVII sous, X diners; a·n'i albarà ... XVII ss., X ds.[115]//

Ítem, pagam a·n Arnau Berenguer, prevere e beneficiat de la seu, lo censal de la vinya de Monchada, la qual fa, quiscun any, a las capelles de Sent Anthoni ... IX sous; a·n'i albarà ... IX ss.

Ítem, pagam al dit Arnau lo censal de la dita vinya del an de tres, ço és ... IX sous. Ítem més, li donam, per rahó de I fuster qui vench a regonèxer lo cup de casa del dit Vicent, XII diners; a·n'i albarà ... X ss.

Ítem, pagam a·n Fran<ces>ch Castellar, prevere e beneficiat de la dita seu, per rahó del loguer de una casa \sua/ que lo dit Vicent tenia logada del dit Fra<n>ce<s>ch, de la qual faya VIII sous de loguer quiscun any, e lo dit loguer era degut de dos anys e mig, que faya al dit compte vint sous; a·n'i albarà ... XX ss.

Ítem, pagam a·n Berenguer de Penafreyta, marmesor de maestre Simó Bolòs, quondam, los quals lo dit Vicent devia al encant del dit maestre Simó, per rahó de una graylla grant e per I ast; a·n'i albarà ... IIII ss., VI ds.

Ítem, pagam a·n Ramon Rajolla lo censal del ort de Fontanet, lo qual fa deu sous quiscun any, a la sua capella de Senta Maria Mag<d>alena, e lo dit censal era degut de dos anys, perquè són...; a·n'i albarà ... XX ss.[116]//

Las scripturas d'en Coll, notari.

Ítem, pagam a·n Guillem Coll, notari, per la dema<n>da que en Gironet faya contra la dita marmesoria ... VIII ds.

Ítem, pagam, axí matex, per lo procés, que eran XVIII ca.[117] ... VI ss.

Ítem, per lo traslat del procés, axí matex, li pagam dotze sous ... XII ss., VIII ds.

113. *Al marge esquerre,* al a·n Pere Martí.
114. *Lectura dubtosa.*
115. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CXXXIX ss., VIII ds. Ítem ... I flor.
116. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... LXIII ss., VI ds.
117. *Abreujat,* ca, *amb titlla. Potser cafissos.*

Ítem, per lo traslat dels testimonis li pagam cinch sous, VIII diners e de tot açò a·n'i albarà ... V ss., VIII ds.[118]

Ítem, pagam a·n André Serra, mesage dels pays,[119] al qual fem procurador en la cort del veguer, per fer alguns clams e dema<n>das de aquells que no pagaven lo dit encant; a·n'i albarà ... X ss., XI ds.

Ítem, pagam a·n Fra<n>ce<s>ch Martí, axí com actor del fet del alberch, per son treball ... I flor.

Ítem, pagam lo decret a mossèn lo ficia<l> de la actoria, que fem al dit France<s>ch Martí ... VII ss.

Ítem, pagam a·n Pericó Steve, prevere e beneficiat de la seu, lo censal del ort de Sent Salvador, lo qual faya nou sous al degà e ell, axí com a procurador, a rebuts los dits IX sous, los quals eren deguts de IIIes anys, que fan XXVII sous; a·n'i albarà ... XXVII ss.[120]//

Ítem, pagam a·n Johan de Cabesta<n>y, notari, per lo testament del dit en Vicent, lo qual mes en forma \pública/, e per dos enventariis que féu dels béns del dit \en/ Vicent e per lo encant e altres scripturas, ço és, per VII àpocas qui mes en nota, e de tot açò a·n'i albarà ... LXXIII ss., VI ds.

Letras.

Ítem, pagam una letra per aquells qui devian al encant del dit Vicent, la qual costà IIII sous ... IIII ss.

Ítem, fem fer, axí matex, altra letra, la qual costà ... I ss., II ds.

Ítem, axí matex, fem fer altra letra, que costà ... I ss., II ds.

Ítem, fem fer altra letra, per la mat<e>xa rahó, costà ... I ss., II ds.

Ítem, fem fer altra letra, la qual té en Bertran de Pens, la qual costà de fer XII diners, e de presentar al vicari de Sent Pere e al de Sent Martí, IIII diners ... XVI ds.

Ítem, pagam, al dit en Pere Fenoll, lo censal del alberch del dit Vicent, lo qual fa als dits Aniversaris deu sous quiscun any, e són del any de CCCCII^os^.[121] Ítem, per I altre alberch que se tenia ab lo seu matex, set sous; a·n'i albarà ... XVII ss.

118. *Amb relació a aquesta anotació i a les tres precedents, al marge esquerre,* a·n'i albarà.

119. *Per paers*.

120. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... LXIX ss., XI ds. Ítem ... I flor.

121. a·n'i albarà, *ratllat*.

Ítem, pagam al dit en Pere Fenoll lo dit censal, que fa lo dit alberch del dit en Vicent, e són del primer dia de janer del an MCCC-CIII; a·n'i albarà ... X ss.

Ítem, pagam a ell matex lo dit censal, per la dita rahó, e són del an MCCCCIIII; a·n'i albarà ... X ss.[122]//

Mesions fetas en les vinyes e en los orts.

Primerament, pagam Arnau Ceba, sobrestant del dit Vicent, per lo regar e segar la broça del ort de Fontanet, I jornal ... II ss., VI ds.

Ítem, pagam al dit Arnau Ceba, per la sconbra dels braçals de la vinya del Sas e de Monchada, dos homes, II dies, a dos sous per dia ... VIII ss.

Ítem, pagam a I hom qui liurà la verema del ort, la qual comprà Arnau Berenguer; prenia per dia dos sous, VI diners ... II ss., VI ds.

Ítem, pagam a·n Anthoni Gill, axí matex sobrestant,[123] qui logà III dones per a venemar la vinya del Sas, el qual preniha per si dos sous, VI diners, e per les dones XVIII diners; fan ... VII ss.

Ítem, pagam a I hom, lo qual anà <a>cabar de venemar la dita vinya e, en aprés, anà fer somades a Monchada, prenia ... II ss., VI ds.

Ítem, pagam dos homes qui anaren a la dita vinya venemar, los quals prenian, enfre abduy, V sous. Ítem, lo dia matex hi anaren duas dones que prenian II sous, VIII diners ... VII ss., VIII ds.

Ítem, pagam lo loguer de IIII cartrons per al dit venemar, lo<s> quals tinguem dos dias, a I diner per peça ... VIII ds.

Ítem, pagam lo loguer de VIII cartrons per IIII dies, que fer fayan a I diner per peça, montan ... II ss., VIII ds.

Ítem, donam a hu hom, qui anà a cegar[124] la vinya de Monchada, lo qual prenia II sous ... II ss.[125]//

Ítem, pagam, per quautre podadós que anaren podar la vinya de Monchada, los quals prenian tresal[126] sou per hom, fan ... XII ss.

Ítem, lo dia matex, pagam a hu exarmentador[127] ... IIII ss.

122. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CXIX ss., IIII ds.

123. *Sobrestant: encarregat de vigilar i dirigir el treball d'una colla de treballadors.* DCVB.

124. *Per segar.*

125. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... XXXV ss., VI ds.

126. *Per tres*.

127. *Eixarmentador: qui eixarmenta o aplega els sarments podats i en fa garbons.* DCVB. *Vegeu també:* DECLC *VII, 689-690.*

Ítem, pagam, lo matex dia, a I fadrí que anà a exabrir[128] als dits podadós, prenia ... XVIII ds.

Ítem, en l'altre dia, anaren a la vinya del Sas V podadós, prenia quiscun per dia tres sous ... XV ss.

Ítem, aquell matex dia, hi anà hu exarme<n>tador, lo qual prenia de loguer quautre sous ... IIII ss.

Ítem, allí matex, anà I fadrí per axabrir devant los dits podadós; prenia dehuyt diners ... XVIII ds.

Ítem, fem podar l'ort de Fontanet, al qual anaren dos homes, los quals podaren e plegaren la lenya, e aquell qui podave prenia III sous, e el qui exa<r>mentave prenia quatre sous ... VII ss.

Ítem, fem cavar l'ort de Sent Salvador,[129] al qual anaren tres homes e prenian per jornal II sous, IIII diners quiscun ... VII ss.

Ítem, pagam a·n Anthoni Gili, sobrestant, per dos homes que anaren anplexellar,[130] la un dia a la vinya del Sas e l'altre a la vinya de Monchada; prenia per dia, qu<i>scun, II sous, IIII diners ... IX ss., IIII ds.

Ítem, pagam al dit Anthoni Gili, per enplexellar l'ort de Fontanet e segar la broça, lo qual prenia II sous, IIII diners ... II ss., IIII ds.[131]//

Ítem, pagam a·n Berenguer Miralls, als quals fonch present mossèn Johan Ortigues, e lo dit Vicent me lo avia dit en vida que·l fosen satisfets, car de petició del oficial los tenia, los quals eran de la compra del rocí que lo dit Berenguer avia venut al dit Pericó; a·n'i albarà .... V ss.

Ítem, pasam compte, a X de juliol, ab lo cridador e ab lo macip del encant e finam[132] ab ells de IIII dias, a III sous, VI diners per dia; a·n'i albarà ... XXVIII ss.

128. *Eixobrir: cavar al voltant dels ceps de vinya, fent-hi un clot on s'aturi l'aigua de pluja o de regadiu.* DCVB. *En un document de la Pobla de Lillet, de l'any 1373: "[les vinyes] les faça podar, cavar, exobir e plegar e laurar dues vegades l'an"; en un text de l'any 1575: "descalçar les raels cavant o axorbir"*. DECLC *VI, 21. En un inventari fet a les Borges Blanques, l'any 1429/1430, trobem que es fa esment d'"un càvech d'axobrir"*. J. BUSQUETA – J. SATORRA, *Retaule de textos del segle XV...*, p. 57.

129. *Església situada al nord de la ciutat de Lleida, fora les muralles*. J. LLADONOSA, *Els carrers i places...*, pp. 831-834; J. BOLÒS, *Dins les muralles...*, mapa de la p. 300.

130. *Pleixellar o enpleixellar: posar pleixells, estalons o aspres. Vegeu:* DCVB. *Amb relació amb el mot pleixell, en un document de l'any 1342: "tot hom o tota femna que pendrà plexels de vinya que pac 12 diners" o en un document de Solsona del 1434: "nenguna persona portant lenya, palla, plexels, tagells, bigues, cabirons"*. DECLC *VI, 387*.

131. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... LXIII ss., VIII ds.

132. *Finar: portar a terme, donar solució a un assumpte; liquidar íntegrament un compte.* DCVB.

Ítem, se despengueren en los comptes que fayam en casa de mossèn Johan Ortigues, en los quals eran mossèn lo ficial, en Guiem Carbó, Gombau, Johan Ortigues e en Fer<r>er de Fontdevilla, enfre vi e confits ... I ss., IIII ds.

Ítem, pagam a·n Miquel de Montanyà, macip dels payers, per duas mesuras, dels quals féu sagrament que li eren deguts, en poder de mossèn Johan Ortigues ... VIII ds.

Ítem, pagam a hun home qui mudà la lenya de la casa d'en Francesch Castellar als stables del senyor bisbe, per tal del loguer que no caregués pus; prenia II sous, VI <diners> ... II ss., VI ds.

Ítem, costà l'anpara que fem en los béns del oficial per breviari e altras cosas que eren degudes ... VIII ds.

Ítem, donam a·n Ferer de Fontdevilla, per rahó del primer enventari que féu en casa del dit Vicent ... IIII ss.[133]//

Ítem, donam a·n Pere de Vera, actor de la dita marmesoria, per a citacions e per clams e reclams, \los quals avia fet/ en la cort del veguer ... VIII ss.

Ítem, pagam per lo<s> cridadós de les vinyas, orts e alberch, ço és, a·n Oliver e a·n Lorenç qui stava a Sent Johan, los quals los cridaren largu<e>s vegades ... II ss., VI ds.

Ítem, pagam a·n Çoquet, notari de la Cort del veguer, per la licència e per lo manament àlias relació que féu lo sag al dit notari perquè se venesen las vànov<e>s que eran penyora, en casa del dit Vicent ... XII ds.

Ítem, donam a·n Oliver, coredor, per altra vegada que cridà las ditas vinyas, orts e alberch, les quals cridà ben XV dias ... II ss.

Ítem, fem fer enpara en los diners del alberch d'en Go<m>bau, en poder d'en Romeu de Villa-seyna; costà ... VI ds.

Ítem, donam a·n Ramon Blasco, per la venda de les vànov<e>s e per mig jorn que stigué a cridar algunes frasqueries, que eran romasas a vendre del encant ... III ss.

Ítem, compram una mà de paper per adreçar los dits co<m>ptes, costà ... XVI ds.[134]//

Ítem, pagam, a mossèn lo oficial, lo decret de la actoria d'en Pere de Vera, lo qual fem actor per menar certas cosas, qüestions, demandas per la dita marmesoria ... VII ss.

133. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... XLII ss., II ds.
134. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... XVIII ss., IIII ds.

Ítem, lo diluns, a XV de janer del an de MCCCCIII, mossèn Johan Ortigues, canonge de la seu de Leyda, e n'Antoni Gombau, capellà major de Monchada en la dita seu, e en Sancho Vaguer, beneficiat en la dita seu, marmesós d'en Vicent de Castro, quondam beneficiat de la dita \seu/, començaren a rètrer compte d'allò que lo dit en Vicent avia rebut ni dat, axí com a procurador dels dits aniversaris de la dita seu, als honrats micer Miquel de Noya e a·n Johan Eximiniç, canonges e pebosdres de la dita seu, procuradós majors dels dits aniversaris, e a·n Pere Fenoll, beneficiat de la dita seu, procurador e distribuïdor dels dits aniversaris, e a·n Ramon Pellicer, beneficiat de la dita seu, e a·n Fer<r>er de Fontdevilla, notari de capítol, als quals comptes stagueren dos dias, perquè, part allò que lo dit en Vicent avia rebut ni donat, aguem a pagar als discrets ohydós dels beneficis[135] de la dita marmesoria, bé que los ajan presos en compte les quantitats següens:

Primerament, al dit micer Miquel de Noya X sous, a mossèn Johan Eximinis X sous, hy enfre en Ramon Pellicer e en Fenoll X sous, e a·n Fer<r>er de Fontdevilla, axí com a notari, XV sous, e enfre mossèn Johan Ortigues e Antoni Gombau X sous, perquè són tots en suma LV sous, e axí s'apar en lo libre del notari de capítol ... LV ss.

Ítem, se despès en los desús dos dias, en las collaçons que feren ... XX ds.

Ítem, posam ací cinch sous, que restaren a pagar per exoblit al dit en Sancho Vaguer, per tal com fo als desús dits comptes dos dias ... V ss.[136]//

Ítem, paguí a·n Pericó Steve, prevere, per l'ort de Sent Salvador, lo qual avia comprat lo dit en Vicent per cincuanta sous jaquesos e aquells no avia pagats encara, perquè digué de paraulla que si lo dit Pericó Steva volia cobrar l'ort que li pagàs las mesions que feytas hy avia, e si no·l volia cobrar que li fosen dats los dits L sous, e ell a cobrat l'ort e aguts los L sous, perquè par que la dita marmesoria a ja cobrat los dits L sous e las mesions, pus que lo dit en Pere Steve a cobrat l'ort ... L ss.

Ítem, demanà en Ramon Pellicer, beneficiat de la seu de Leyda, que sia satisfet de dreçar los compt<e>s primés que féu per lo dit en Vicent, que stagué molt de temps ab mi, present dit Sancho Vaguer, en cercar las scripturas e en dreçar los dits comptes e ara aquests comptes presents ... L s.

135. bnens, *amb titlla*.
136. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... LXVIII ss., VIII ds.

Ítem, axí matex, deman jo, dit Sanxo Vaguer, que sia satisfet de mons trebba<l>s qu·e sustenguts per la dita marmesoria e als comptes d'aquella primés e de res ...[137]

Ítem, demanà Berenguer de Penafreyta, marmesor subrogat en la dita marmesoria,[138] per Iª mà de paper ... I ss., IIII ds.

Ítem, per sos trebals ... X ss.[139]//

Ítem, per lo salari de miser Miquel de Noya e del ardiaqua de Terrentona, que foren an los dits comtes ... X s.

Ítem, a·n Ramon Paliser, en Pere Fenoy e lo dit Sanxo Veguer, per los dits comtes que foren I dia ... VII s., VI ds.

Ítem, a·n Fer<e>er de Fontdevilla ... VII s., VI ds.

Summa universalis omnium expensarum ... IIM CCCXXXVII s., II ds.

Quare quequatis datis cum receptis, debet tornare dictus manumisor LXXII s., X ds., mª, quos incontinenti solvit Petro Fonoy et ipse habuit pro receptis.

Emperò és veritat que lo dit marmesor[140] Sanxo Veguer ha a cobrar per sos trebals ... C s.[141]

57

1402, setembre, 27.[142] Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Joan Mercer, prevere beneficiat de la seu de Lleida, que hi havia a la seva cambra. També es mencionen llibres i una llista d'utensilis. Així mateix, s'inventarien els objectes que hom trobà en un cofre que era a la casa d'Antoni Oliver, beneficiat a la seu.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M3_P4_C08. Número: 30. Plec de quatre pàgines (de 32 cm per 20,5 cm); un full doble de paper. Paper de mala qualitat, malmès, amb tota la part superior tacada. Escriptura cursiva gòtica.

137. *En blanc.*

138. *A continuació, ratllat,* segons sus treballs.

139. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CXI s., IIII ds. Summa in florenos ... VIII flo, LXXXI s., IIII ds.

Summa omnium expensarum ... IIM CCCXII ss., II ds.

140. msesor, *amb titlla*.

141. *En aquest plec de fulls també hi ha l'esment de set albarans, dos dels quals esborrats*.

142. *Segurament la primera part de l'inventari es féu abans d'aquesta data.*

Inventarium[143] sive reportorium bonorum que quondam fuerunt Iohannis Mercer, presbiteri benefficiati sede Ilerdense.

Et primo, una colga gran bona e sancera, de fusta de pi.

Ítem, Iª màrfega bona.

Ítem, I matalaff ab listes blaves.

Ítem, I p<ar>eyll de lençols de cànem, oldans.

Ítem, I traversser blanch.

Ítem, I coxinet oreyller.

Ítem, IIª flaçades de lana d'Aragó, ab listes negres, morades e grogues.

Ítem, Iª altra fflaçada, ab listes grogues e vermeylles.

Ítem, I cobrelit vermeyll, ab senyal de leó.

Ítem, I taulell de studiar, ab I feristol e ab I banch.

Ítem, I altre banch davant lo lit.

Ítem, V estorons de bova.[144]

Ítem, I taulell de scacs e de taules e de scachs ab ses arreus.

Ítem, Iª tanca[145] e I bordó.

Ítem, I orinal ab I stoyg de paylla.

Ítem, Iª candelera buyda.

Ítem, Iª ampolla gran e altra pocha.

Ítem, I jupó de fustanya, de pocha valor.

Ítem, I creoll.

Ítem, I morter de pedra.

Ítem, I pexell gran e I altre xich.

Ítem, Iª caxa de noguer en què eren les coses següens:

Primerament, II sobrepelliços, I de lenç e altre de thela.

Ítem, II alnes de drap de lenç, poch més ho menys.//

Ítem, Iª camisa, I [capa] e unes bragues, tot de drap, nou.

Ítem, uns tovayllons, listats de blau.

Ítem, III barrets de prevere.

Ítem, uns puynets oldans.

143. *A dalt, afegit posteriorment,* MCCCCII.

144. *Estores petites. Bova o boga: planta de la família de les tifàcies.* DCVB.

145. *Lectura dubtosa. Tanca: instrument o dispositiu que serveix per a tancar una cosa (porta, caixa, bossa, collar, etc.).* DCVB.

Ítem, II^os^ lençols de lenç, pare e mare.
Ítem, I^a^ camisa de fadrí.
Ítem, I p<re>eyll de tovayllons.
Ítem, I^a^ tovayllola oldana.
Ítem, I^a^ almorraxeta.
Ítem, miya lliura de candeles de cera, poch més ho menys.
Ítem, I maçapà,[146] ab I capdellet de fill.[147]
Ítem, III peus d'argent de copa, pocha.
Ítem, I troç de thela vert, I^a^ alna poch més ho menys.
Libres:
Primo, uns tractats. Ítem, I *Thobias* de pergamí.
Ítem, I capbreu de sensals.
Ítem, miga mà de paper.
Ítem, I libret de paper, appellat e entitulat *Especulum ecclesie*.[148]
Ítem, I libre de paper, tot desqüernat, appellat *Cerverí*.
Ítem, I qüern de cant, hon és lo offici de sent Pau.
Ítem, I ca[...] e *Concentus* e *Thobies*, de pocha valor.
Ítem, I *Doctrinal*, cubert de vermeyll, ab I gaffet.
Ítem, uns tractats.
Ítem, una altra caxa,[149] en què eren les coses següents:
Primo, I pareyll de lençols de canamiç.
Ítem, I quadrat de pells.
Ítem, I coltell trenquat.//
Ítem, [I altra] cax[et]a pocha, en què [eren] les coses següents:
Primo, I troç d'aluda blancha.
Ítem, I rabeu.[150]
Ítem, I^a^ capseta pintada, de tenir classa.[151]

146. *Al castell de Castellserà, l'any 1443, hi havia "XIIII maçapans, entre grans e petits, en los quals ha diversitat de salses e safrà"*. EQUIP BROIDA, "Ús de l'espai en els castells...", p. 280.

147. *Posteriorment, es va passar ratlla a la línia.*

148. *Obra d'Hugo Cardinalis o Hug de Saint-cher, mort l'any 1263.*

149. *A continuació,* pocha, *ratllat*.

150. *Rabeu: potser, en aquest cas, rabequet. Eiximenis parla de "struments, axí com òrguens, viula, e rebeu e d'altres de corda".* DCVB.

151. *Classa: càssia (planta de la família de les lleguminoses que s'usava en medicina). En un document de l'any 1249, d'Alzira: "Canela, gingebre et classa" i en un de*

Ostiylles:[152]

Primo, I tayllador mijancer e tres xichs, de fust.

Ítem, I cuyller de fust e I boix.

Ítem, III scudelles de fust.

Ítem, II scudeller de terra.

Ítem, II greals de terra.

Ítem, Iª escaleta de fust.

Ítem, Iª tanaylla de terra, trencada, en què havia diverses troços de drap.

Ítem, blanchs de li he de cànem.

Ítem, Iª cota blava, oldana.

Ítem, Iª folradura blancha de garmaylla, oldana.

Ítem, II garmayllaces squres.

Ítem, fora la tanaylla, unes beaces,[153] ab I p<ar>eyll de sperons.

Ítem, unes cuyraces negres.

Ítem, unes camberes[154] negres, appellades greves.

Ítem, Iª tanaylla ayguadera.

Ítem, I ast de ferre.

Ítem, Iª taula de noguer, de pocha valor, que està en la sala, ab sos peus.

Testes sunt: Bernardus de Torn, Petrus de Vilanova, presbiter, Raymundus de Falç, studens, vicini ville de Monta<n>yana, e<t> Mo<n>sseratus de Tàrrega, benefficiatus in sede Ilerde.//

Die mercurii, predicta videlicet XXVII septembris, anno predicto, inventariarunt[155] quoddam coffrum, quod invenerunt in domo Antonii Oliverii, benefficiati in sede, launatum, de colore mitadat de vermeyll e vert, lo qual trobaren ubert. Et invenerunt in eodem hec que sequntur, Bernardus de Vilamajor et Miquel Gavarrella.

València, de l'any 1409: "Altre pot ab dos liures de classa". DCVB. *A la línia de sota: Ítem, I cap<b>reu, ratllat*.

152. *Ostilles: utensilis, atuells. En un document, fet a València l'any 1461: "Balances pesals, ab tots los altres apparells, arreus, forniments, aynes e hostilles".* DCVB. *Vegeu també:* DECLC *IV, 821.*

153. *Beaces: Conjunt de dues bosses unides per damunt amb una corretja o llatra que es posa sobre l'esquena d'una bèstia, de manera que pengi una bossa a cada costat de l'animal.* DCVB.

154. *Gambera: defensa rígida de les cames. Amb el mateix significat que greva*. A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 273.

155. *Lectura dubtosa.*

Primo, I p<ar>eyll de lençols de lenç, bells e prims, de quatre theles, ab randes, al I cap de randes blanques.

Ítem, I parell de lençols de lenç, pare e mare, de tres thelles.

Ítem, I altre pareyll de lençols de lenç, pare e mare, de tres thelles.

Ítem, unes tovaylles de lenç, pare e mare, ab Iª lista prima a cada <cap>, blava.

Ítem, altres tovaylles de lenç, oldanes, de lenç, ab tres listes a cada cap, blaves.

Ítem, altres tovaylles \grans/, de lenç, scaquejades, ab listes blaves.

Ítem, uns tovayllons oldans, de stopa, tots plans.

Ítem, uns guans negres, ab la lana blanqua.

Ítem, Iª vànova prima, de dues theles e miya, de V pamls[156] la thela.

Ítem, Iª espasa ab lo ferre,[157] negra, ab la correja ab panas.[158]

Ítem, I broquer gran.

Omnia predicta fuerunt comendata per Vicent[159] de Vilamayor dicto Antonio Oliver.

[Testes] huius discreti [...] et Petrus Ripa, vicinus Ilerde.[160]//

58

1403, setembre, 7.[161] Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Guillem s'Escala, difunt, rector de l'església de Santa Magdalena de Lleida,*[162] *trobats a la seva cambra, a la recambra, a la privada, a la cuina, al pati del pou de davant la cuina, a la sala, al rebost, a la cambra de la majordona, a la casa de l'oli, al celler, a la sala que hi havia damunt, a la cambra major i en una altra cambra. També s'esmenten els animals tancats en un galliner i els diners que foren trobats en un cofre*

156. *Per* Palms, *pams*.

157. *Ferro: part ofensiva principal de ferro de les armes d'ast i d'altres*. A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 303.

158. *Dubtós*. *Pana: vellut pelfa amb pèl de mitjana alçària.* DCVB.

159. *Abreujat,* Vn.

160. *Gairebé il·legible.*

161. *Aquest inventari es va començar el dia 7 de setembre i es va continuar almenys al llarg de tres dies més.*

162. *Amb relació al rector Guillem s'Escala també es conserva el testament, fet els anys 1399-1400 (ACL. Justícia, capsa P7-M2-P4-C08).*

conservat a la sagristia. Pel que fa als objectes de la cambra del rector, es diferencien les vànoves, els llençols i les tovalles. També es menciona d'una manera especial la vaixella d'argent i els mobles de fusta. A més, també s'esmenten els béns que hi havia a l'església de Santa Magdalena, a la sala de l'abadia, a la cambra major, en una cambra situada al costat de la sala, al terrat i en una estança inferior d'aquest habitatge. Tenia nombrosos llibres.

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M3_P4_C08. Número: 31. Plec de vint pàgines (de 30,5 cm per 22 cm); cinc fulls dobles de paper. Paper en bon estat. Escriptura cursiva gòtica. Filigrana d'una muntanya amb tres pics i una creu al cim més alt (núm. 8).

Ihesus. Anno Domini MºCCCCº tercio.

Inventarium bonorum que fuerunt venerabilis Guillelmi ça Scala, rectoris ecclesie Sancte Marie Magdalene, quondam.//

Anno Domini MºCCCCº tercio.

Die veneris, VIIª mensis septembris.

Inventarium sive repertorium bonorum que quondam fuerunt venerabilis Guillelmi ça Scala, presbiteri rectoris eglesie[163] Sancte Marie Magdalene, civitatis Ilerde, porcionariique in sede Ilerdense, qui diem suum clausit extremum die iovis VIª mensis septe<m>bris, sub anno a nativitate Domini MºCCCCº tercio, inceptum et completum per discretos dominos Raymundum Pellicerii, Guillelmum Carbo, Simonem Pocullull, beneficiatos in sede, et Guillelmum de Sarays, presbiterum benefficiatum in ecclesia Sancte Marie Magdalene, manumissores dicti defuncti.

In camera ubi obuit dictus deffunctus

Et primo, fuit inventum, in dicta camera, una colga de pi, \baldada/, ubi cubabat dictus deffunctus in vita sua, cum sua marfica bona, plena de pala.

Ítem, I sobrelit squinçat, aprés de la màrfega.

Ítem, I bell matalaff, ab listes blaves e blanques.

Ítem, I traversser blanch, de ffustani, listat. Ítem, I altre bell, de fluxell, ab listes blaves.

Ítem, en la dita cambra, I altre matalaff listat, de listes blaves e blanques, ab furradura blanqua. Ítem, I banch encaxat davant la colga.

Ítem, I altre matalaff blau, de pocha valor, forrat de blanch.

Ítem, I traversser blanch, de fluxell, ab listes blaves.

163. *Sic*.

+ Ítem, I altre traversser oldà, ab listes blaves e blanques, espesses. Era d'en Johan de la Torre; fonch-li donat.

+ Ítem, Iª flaçada de lana d'Aragó, ab listes vermelles e grogues e blanques. Fonch donada a·n Johan de la Torre, car sua era.

Ítem, Iª altra flaçada de borra, oldana, ab listes vermeylles als caps.

Ítem, I altra flaçada \nova/, de borra, ab listes blaves e blanques e verts.

Ítem, Iª altra flaçada de lana d'Aragó, ab listes vermeylles als caps.

Ítem, I sobrelit de borra, oldà, ab listes vermeylles e blanques e verts.

Ítem, Iª flaçada de lana d'Aragó, ab listes als caps vermeylles e negres e blanques.

Ítem, Iª altra flaçada blanqua, de lana d'Aragó, oldana, ab listes \verts/[164] als caps.

Ítem, Iª carpita[165] ho exaló, ab listes blaves, vermeylles e verts e de diverses colós.

Ítem, I vayrat e ondat, e ab rams.

Ítem, Iª cortina de diverses colós, que estada[166] a la paret del lit.

Ítem, Iª flaçada oldana, de pocha valor, \apedaçada/, ab listes vermeylles.[167]

Ítem, I cobertor barrat, de seda, ab barres blanques e vermeylles; dicitur quod sunt in pignus casa /d'en [...], per XX fflorins\.

Ítem, III cortines de paraments, de semblant color e ab barres.//

Vànoves

Ítem, Iª vànova ondada ab puntes, de IIIIᵉ theles.

Ítem, Iª altra vànova canonada, de IIIᵉˢ theles.

Ítem, Iª altra vànova oldana, esquinçada, de IIIIᵉ theles.

Ítem, Iª altra squinçada, de pocha valor.

Ítem, V coxinets sive oreyllés, enfre als[168] e bons.

Lençols

Primo, I p<ar>reyll de lençols ab randes, de tres theles, de lenç gros.

164. blaves, *ratllat i corregit*.
165. *Carpita (o carpeta), segurament pres de l'italià; manta peluda.* DECLC, *II, 583.*
166. *Potser* està.
167. morades, *ratllat*.
168. *Segurament amb el significat d'àvol, dolent (no amb el sentir d'als, altra cosa)*.

Ítem, I pareyll de lençols de lenç, oldans, de IIIIe theles.

Ítem, I pareyll de lençols de lenç, pare e mare, de tres theles.

Ítem, II lençols prims, esquinçats.

Ítem, II lençols de lenç e I d'estopa, esquinçats.

Ítem, I troç de thela vert, de pocha valor.

Ítem, I troç de fustani de mathalaff, III pals**,** poch més ho menys.

Ítem, II^{os} troços de cortines blaves, ab ses bagues e ses cordes.

Tovaylles

Primo, unes tovaylles blanques, esquaquejades, grans e noves.

Ítem, unes altres tovaylles escaquejades, de poca valor.

Ítem, unes altres tovalles, ab listes blaves als caps.

Ítem, tres tovayllons lonchs, blanchs.

Fusta de arquibanchs, cofres e caxes

Primo, I arquibanch als peus de la colga, on eren les coses següens:

Primerament, I pareyll de lençols,[169] la I de lenç de tres theles e I^{a} randa al cap, e l'altre de estopa ho lenç, de dues theles e miga, de pinte ample.

Ítem, I altre lençol, esquinçat e apedaçat, de.[170]

Ítem, I lençolaç esquinçat.//

Ítem, IIIes tovaylloles en I peçol, ab listes blaves als caps.

Ítem, altres tres tovaylles blanques, totes en I peçol.

Ítem, II tovaylloles blanques, en I peçol.

Ítem, I^{a} tovayllola obrada de seda.

+ Ítem, I^{a} capa negra, de chor, forrada al cap de xamellot blau. Era d'en Johan de la Torre, la qual li fonch /donada\.

Ítem, III almexies de capa de chor, entre bones e als.

Ítem, V almuces, enfre bones e als; la I^{a} era d'en Johan Torre, la qual li fonch donada.

Ítem, III barrets ho feols,[171] enfre bons e als.

169. *Peçol: serrell de tovalla, tovalló, etc. En documents medievals trobem: "Ítem, dues tovalles qui·s tenen en I passol de semblant obratge" (any 1409), "Ítem, quatre tovallons en un peçol de lli de tres alnes" (any 1429), "Mige dotzena de tovayons d'estopa de li, nous, en un passol" (any 1413) o "Tres tovalles per altar de li, primes, la una ab pessol, les altes sense pessol" (any 1461).* DCVB.

170. *En blanc.*

171. *Feol: façol.* I. MARANGES, *La indumentària civil catalana...*, p. 67.

Ítem, I sobrepelliç de lenç, sofficient.

Ítem, I altre, tot esquinçat.

Ítem, Iª camisa a manera d'alcandora,[172] squinçada.

Ítem, I mantó de drap beguinat, ab son caperó.

Ítem, Iª cota morada, a manera de fopa.[173]

Ítem, II fassets de blanquet. Ítem, I altre de color de ferret, ab mànegues negres.

Ítem, IX troços de drap vermeyll, de les quartes dels cossos, enfre grans e xichs.

Ítem, VIII troços negres, d'aquella manera matexa. He I troç cosit.

Ítem, uns tapins negres, d'ome.

Ítem, en lo calayx del dit arquibanch, avia Iª sàvena blanqua.

Ítem, I troç de drap ab ores, vermeylla.

Ítem, I altre troç de drap, de lin.

Ítem, Iª cuberta oldana, de coxí.

Ítem, Iª teylola[174] de ballesta, desguarnida.

Ítem, Iª capseda[175] de boix.

Ítem, I troç de drap blanch per a taula, que par que sia de cotó.

Ítem, altre arquibanch, en què erant que sequntur:

Primerament, I parell de lençols de dues theles, de pinte ample, de lenç.

Ítem, I pareyll de tovalles mongils, totes blanques, scaquejades, belles.

Ítem, III tovallons de stopa, tots en I peçol, ab listes blaves als caps.

Ítem, Iª tovayllola tota blanqua.

Ítem, II corporals,[176] ab sos sobrecorporals.

Ítem, I troç de lenç de thela.

FUNDACIÓ NOGUERA

172. *Alcandora: vesta interior amb mànigues o ales, a manera de camisa, que portaven els homes i dones. En un document de l'any 1366: "Ítem, I alcandora de drap de lin, blanca"*. DCVB. *Vegeu també:* I. MARANGES, *La indumentària civil catalana...*, pp. 42-43.

173. ab son caperó, *ratllat. Per a fopa, vegeu:* I. MARANGES, *La indumentària civil catalana...*, p. 32.

174. *Tallola: corriola per a parar ballestes, penjada a un cint*. A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 351, *esmenta d'una manera detallada el funcionament de la tallola.*

175. *Potser capseta.*

176. *Pot ésser un drap blanc que es col·loca damunt l'ara on se celebra la missa, per a posar-hi el calze i l'hòstia damunt, o bé una part de la gonella, tal vegada la part que cobria el pit.* DCVB.

Ítem, I troç de drap de lenç, oldà, en què estaven enbolcat<s> los corporals.

Ítem, II pareylls de guans de cabrit.

Ítem, I feol e I birret negre, oldans.//

Ítem, I cordó de seda vert. Ítem, I saquet de roses.[177]

Ítem, I Agnus Dei d'argent.[178]

Ítem, altre de leutó morisch.

Ítem, altres dos Agnus Dei, pochs, d'argent.

Ítem, Iª ampolleta petita, ab bàlsem.

Ítem, Iª capseta ab triaga.[179]

Ítem, unes the<s>oretes poques.

Ítem, Iª capsa de tenir scriptures.

Ítem, I tinter de fust.

Ítem, Iª correja ferra<da>,[180] de cuyr vermeyll, obrada de filadiç.

Ítem, unes tovaylles, ab listes de blau.

Ítem, I lençolàs esquinçat.

Ítem, Iª bossa obrada de seda, vert, ab aguylla.

Ítem, I pareyll de ermitanes[181] de drap de burell.

Ítem, Iª cota blava, los punyets forrats de cadins vermells.

Ítem, Iª garmaylla morada, de Londres, ab son caperó.

Ítem, Iª cota \de mescla, de Puyg/, ab son caperó.

Ítem, Iª garmaylla blava per a cossos, ab son caperó.

Ítem, Iª capa de chor, forrada, a la cara, de pena negra.

Ítem, Iª garmaylla de borell fi, ab pena negra, ab son caperó.

Ítem, Iª garmaylla de burell gros.

Ítem, unes mànegues mescla esqura, forrades en los punyets.

Ítem, unes altres miges mànegues, blaves.

Ítem, I mantó de mescla, de color de ayll e vinagre.

177. *Lectura dubtosa.*

178. *Aquesta anotació i les vuit següents foren escrites en una segona columna, més cap a la dreta.*

179. *Triaga: antídot que s'usava antigament, compost d'un gran nombre d'ingredients i aplicat principalment a guarir mossegades d'animals verinosos.* DCVB.

180. *Dubtós.*

181. *Ermitana: ha d'ésser una roba pròpia de l'ermità.*

Ítem, una garmaylla de verni, ab pena blancha prima, ab son caperó.

Ítem, I caperó morat.

Ítem, Iª cota morada, ab son caperó.

Ítem, un pareyll de mànegues morades, forrades los punyets de blau e los brahons[182] de drap de li.

Ítem, en I coffre encuyrat erant que sequntur:

Primerament, una vànova prima, gran, ondada, de IIIIᵉ theles.

Ítem, I troç de drap, de manera de estoix de corp<or>als, obrat de fil d'or e de seda, de diverses colós.

Ítem, Iª peça de drap de lenç, lo qual és IX alnes e III quartons.

Ítem, Iª altra peça semblant, lo qual és IX alnes e miga.

Ítem, Iª altra peça de drap de li, pare e mare, lo qual és VIII alnes.

Ítem, unes espatlleres de fustani.

Ítem, I lençolaç esquinçat, ab què era cuberta tota la dita roba.//

Ítem, un altre coffre ab dues clavadures sens de claus, en lo qual no havia res.

Ítem, una caxa de pi, tota blancha, en qua erant que sequntur:

Primerament, I pareyll d'estivals.

Ítem, unes beaces[183] de cuyre.

Ítem, II troços de lenç, de thela.

Ítem, una tovaylola de cotó, prima, ab listes blaves als caps.

Ítem, III tovaylons de stopa, en I peçol, ab listes blaves als caps.

Ítem, uns tovaylons de stopa, grossos.

Ítem, III tovayllolles de lenç, totes blanques en I peçol.

Ítem, altres tres tovaylloles, en altre peçol.

Ítem, una tovalleta pocha, ab listes als caps.

Ítem, I sobrepelliç de thela prima, nou.

Ítem, I trocet de drap.

Ítem, I cadenadet petit.

Ítem, IIᵒˢ johyells redons, petits.

182. *Braó: part del braç compresa entre l'espatlla i el colze.* DCVB.

183. *Beaces: conjunt de dues bosses unides per damunt amb una corretja que es posa sobre l'esquena d'una bèstia, de manera que pengi una bossa a cada costat de l'animal.* DCVB.

Ítem, unes the<s>oretes petites.

Ítem, I fogueret petit, de fferre.

Ítem, I puynal ab foure negre, ab son ganyvet.

Ítem, una cinta de seda blava, ab lo cap[184] d'argent, sens de sivella.

Ítem, I barralet de cuyre, de tenir vin.

Ítem, VIII tiretes vermeylles.

Ítem, I stríjol, I speró, unes tenaylles e I estrep, sens cambal.[185]

Ítem, una capa de pocha valor, sens de clavadura.

Ítem, una altra caxa ab lo cobertor platonat, en la qual erant que sequntur:

Primerament, XX fflorins en I bosset, ab I albarà de la tenor següent: *Aquests XX florins he rebuts per la Puyg, per compte X sous censals als aniversaris de Magdalena, al qual he hagut a tornar II sous, VI diners, I diner e malla per florí*.

Ítem, Iª bosseta de vellut vermeyll, en què avia IX fflorins de Florença, en la qual havia I albarà de la tenor següent: *Aquests IX fflorins són de Florença, valen per peça XV sous*. Ítem, Iª corona d'or, a manera /de corona\.

Ítem, part[186] l'albarà Iª altra corona.//

Ítem, I bosset en què avia VI fflorins e mig e avia-\hy/ I albarà que comença: *Aquests XXV fflorins són d'en Johan de la Torre, etc*. Hanne passat compte ja, e <h>an pagat al dit en Johan.

Ítem, II croats e mig d'argent. Ítem, XXXIX mealles, enfre barchinoneses e jaqueses.[187]

Ítem, I Agnus Dei petit, ab son cordó morat.

Ítem, I sach de tenir diners, en lo qual era l'albarà següent: *Ha en aquest sach, e foren de la Palma, XC sous. Ítem, de la cera que vení a·n Simonet, C sous. Ítem, d'en Corçà d'Alguayra, IIII fflorins*. Foren comptats e no y trobàrem sinó CLIX sous, menys /I diner\. Ítem, d'altra part, III florins d'Aragó.

Ítem, I altre sach en què avia I albarà de la tenor seguent: *Ha en aquest CC sous, e són del sensal d'Alguayra CC sous. Ítem, XXVIII sous, VIII diners de la Palma*. Fuerunt numerati et ita inventi sicut in albarano continetur.

184. *A continuació,* e la fuylla, *ratllat*.
185. *Cambal: peça de cuiro o de metall per cobrir la cama.* DCVB.
186. *Dubtós*.
187. *Abreujat,* jans.

Ítem, I altre sach albaranat[188] ut sequntur: *Ha en aquest sach, e són d'Albesa, X lliures d'en Johan de la Torre*. Foren segellats ab lo segell d'en Ramon Pellicer. En aprés, foren liurats al dit en Johan e ell ferma'n àpoca, quam tenet notarium cum maiori quantitate.

Ítem, I altre sach, en lo qual foren trobats, comptants en diners menuts jaquesos ... CCXVIII sous, VIII diners jaquesos. Ítem, foren trobats, en lo dit sach ... II reals e mig d'argent. Ítem, I crohat d'argent. Ítem, foren trobats en lo dit sach III florins d'or d'Aragó.

Ítem, en I altre sach, foren atrobats, enfre diners menuts e pugeses e barchinonesos \feyts/, en comptan, car comptaren-los reduyts, ço és a jaquesos .... CXI sous, VI diners jaquesos, los quals foren trobats en Iª candelera[189] que era en la dita caxa.

Ítem, la dita candelera e I rehor.

Vexella d'argent

Primerament, I copa ab peus de leó, daurada dins.

Ítem, una pareylla de taces planes, daurades de part dins, quays noves.

Ítem, altra taça esmaltada, daurada dins.

Ítem, I altra taça, ab dauradura veylla, no molt gran.

Ítem, IIes taces planes, totes blanchas.

Ítem, Iª altra, la qual té lo prior de la confraria penyora.

Ítem, I anab redon, esmaltat e daurat dins, en què ha escrit en lo sòl, de part de fora, d'en Gençana ... XL ss.

Ítem, IX cuylleres d'argent, en I estoig.

Ítem, I segell d'argent a senyal de Scala, ab sa cadeneta.

Ítem, I girador de libre d'argent, ab sos cordons sive giradós.

Ítem, I anell ab pedra vermeylla, que par que sia cornalina.[190]//

Ítem, IIes huylleres de vori, en I estoyg.

Ítem, unes coheretes daurades.

Ítem, Iª capsa de boix, ab son cobertor, en què ha I creu petita ab forats.

188. *A la fi de l'edat mitjana, existia el verb albaranar (rotular o classificar amb albarans). En un document de l'any 1417: "Que les robes del I defunt no sien mesclades ab aquelles del altre, ans siguen ligades e albaranades separadament les unes de les altres".* DCVB.

189. *Candelera: capsa o caixa que servia principalment per estotjar candeles.* DCVB. *En els inventaris, normalment, trobem que contenien altres productes.*

190. *Cornalina: àgata de color vermell.* DCVB.

Ítem, Iª anella morisca, d'argent.

Ítem, I *Breviari de la costum de Leyda*, cubert de cuyr vermell, enpremsat, ab tancadós d'argent, ab parge de seda morada, lo qual[191] és lo començament, lo martellage[192] e aprés del martellage és la taula de Pascua; aprés comença in rubro: "In Christi cruciffixi nomine et eius gloriose", et in nigro: "Ffratres scientes quia hora est iam"; et finit in eodem folio sui textus: "\tuoque/ amore con[...]".

Ítem, trobarem Iª caxeta vermeylla, en què eren IIII tovaylloles de thela de Vilafranca, les dues ab floquadura de seda, de diverses colós, e la Iª ab floquadura de seda blanqua e l'altra ab floquadura de si matex blancha e als caps obrada de listes de seda morada.

Ítem, I diornal cobert d'aluda vermeyla, ab tancadós d'argent, de la costum de Leyda.

Ítem, I troç de sucre \de/ rocha, Iª lliura, poch més ho menys.

Ítem, Iª *Suma de Penafort*,[193] de pergamí, coberta de aluda vermeylla, enpremsada d'aluda veylla.

Ítem, Iª peça de lenç, XI alnes, poch més ho menys.

Ítem, I barber listat de blau.

Ítem, I alfilem,[194] obrat de seda per les ores.[195]

Ítem, unes tovaylles poches, totes listes de blau.

Ítem, I tovalló oldà, ab listes blaves als caps.

Ítem, uns tovayllons ab listes blaves.

Ítem, IIes tovaylloles blanques en I peçol.

Ítem, Iª tovayllola blanqua, oldana, tota blanqua,

Ítem, Iª \altra/ tovayllola blanqua, vella.

Ítem, I sarboç[196] vermell, nou.

Ítem, I birret nou.

Ítem, I lençol de lenç, de tres theles.

Ítem, I tirabraguer nou.

FUNDACIÓ NOGUERA

191. comença, *ratllat i corregit*.

192. *Lectura dubtosa. Potser amb el significat de martelleig?*

193. *Ramon de Penyafort (1180-1275).*

194. *Alfilem: peça de roba que serveix per a cobrir taules, calzes i altres coses.* DCVB. *Aquest devia tenir les vores de seda.*

195. *Ores: vores.*

196. *Serboix: barret de forma triangular usat pels moros de certa categoria, i usat també entre cristians a l'edat mitjana.* DCVB.

Ítem, I troç de thela de Gènova, IIII alnes, ab I trocet que y avia.

Ítem, I troç de drap d'or, ab lo camp vert et II troços xichs, que són bons per a paraments.

Ítem, I anab de maure sive de bruch.[197]

Ítem, VIII alnes de veta vermeylla.

Ítem, una lança. Ítem, una cervellera. Ítem, I broquer.

Ítem, I orinal ab son estoyg. Ítem, Iª candelobre plegadiç.

Ítem, II candelobres sitats en la paret. Ítem, Iª taula de fanejar,[198] ab XX diners de compte.

Ítem, I coltellet de tayllar carn. Ítem, I panistret de verga.

Ítem, I cadira de seure, redona, malmenada. Ítem, Iª banqueta ab tres peus.

Ítem, Iª candelera malmenada.

Testes sunt: Guillelmus Antich, presbiter, et Bartholomeus Venrell, textor Ilerde.//

Secunda die. En la recambra

Primerament, I *Flos Sanctorum* en latí, cubert de cuberta vermeylla enpremsada; comença en la segona carta de son tex<t>: "Denti et liberati", et finit, in eadem carta secunda: est quam [...] in.

Ítem, I *Processonal*, que comence en la segona carta: "Nos et non", et finit in eadem: "[...] Maria invenisti".

Ítem, I altre libret, cubert de vermell, qui comença, in rubro: "Incipit de doloribus beate Marie".

Ítem, I libret *De infancia Salvatoris*, cubert de postaças blanques.

Ítem, I libre de paper, ab cubertes de pergamí, \que comença, in rubro:/ "Incipit aes ad omnem organum".

Ítem, I protocoll de art de notaria.

Ítem, I altre qüern de paper, ab cubertes de pergamí, que comence, in rubro: "Ací comencen les Constitucions de /Cathalunya entre senyor\".

Ítem, I libre cubert ab cubertes de vert, apellat *Manipulus curatorum*.[199]

197. *Anap: got per a beure. Maure: moro. Bruc: planta de la família de les ericàcies (*Erica arborea*).*

198. *Algunes vegades es fa esment de la taula de comptar, en aquest cas es parla de la taula de feinejar.*

199. *Obra de Guidus de Monte Rocherio o Gui de Montrocher, que va viure al segle XIV.*

Ítem, I libre ab cubertes de posts, qui incipit, in rubro: "En nom del Pare e del Fill", et in nigro: "Tot lo temps d'aquesta present vida".

Ítem, I libret cubert de posts, enpremsat e ab cuberta de lenç, comence: "Quam in forn"; et, in rubro, incipit: "Prologus in suma de causibus".

Ítem, I qüern de libre de hymnis, qui incipit: "Liber iste dicitur Liber hymnorum".

Ítem, I cartapaç de maestre guardià, ab cubertes vermellas, de paper empremsat, malmenat.

Ítem, I libre que és *Speculum misse*, in pergamí, que comence, in rubro: "De introytu ad missam", et in nigro: "Presbiter cum se paret ad missam".

Ítem, Iª lectura de hymnes, en paper.

Ítem, I *Psaltiri*, ab cubertes de post, de poca valor.

Ítem, I *Alexandre/*, de paper, de pocha valor.

Ítem, I libre de cant, que comence: "Incipit lamentacio, et cetera", cubert de posts de vermeyll.

Ítem, I libre de pergamí, ab cubertes de fustes trenquades, que par que fos de Evangelis.

Ítem, Iª *Suma sinodal*, de paper, que comence, in nigro: "Incipit suma sinodalis", de poca valor.

Ítem, I cartappell[200] de paper, ab cubertes de aluda enpintades.

Ítem, I libre en què és lo *Psaltiri*, de paper, e pux es comence breviari.

Ítem, I *Doctrinal*, ab cubertes de posts e de aluda vert.

Ítem, I *Libre de Sermons*, de paper, cobert d'aluda.

Ítem, Iª *Lògica veylla*, de pergamí, que incipit, secundo folio: "Propri sit", et finit: "eodem sunt quedam generalissima".

Ítem, I libre de paper, cobert de cuberta d'aluda engrudada, appellat *Suma de Penafort*.[201]

Ítem, I libre de paper, cubert axí mateix, qui incipit secundum: "Quod ait philosophus".

200. *El rector de la població valenciana de Foios tenia, l'any 1416, un "Cartapell de mestre Guido, ab suplements de nostre Pare Fobla", en pergamí.* SANCHIS SIVERA, *Estudis d'Història cultural...*, pp. 90-91.

201. *És la* Suma magistri Raymundi de Penafort. *Ramon de Penyafort (1180-1275).*

Ítem, I *Doctrinal*, cubert de fust[202] et de lenç, de poca valor.

Ítem, I libre de *Qüestions de Lògica*.

Ítem, I libre de pergamí, de *Suma de Penafort*, que comence: "Quem ut ait Ieronimus".//

In eadem recambra

Ítem, I libre de cant, que comence: "Ave gloriosa mater Salvatoris".

Ítem, I libre de paper, de ordenar letres.

Ítem, I libre de pergamí de medicina.

Ítem, I libre de paper, intitulat *Lògica Nova*.

Ítem, unes *Qüestions gramaticals*, de paper.

Item, I *Thobias*, en pergamí, de pocha valor.

Ítem, I libre de medicina, en paper.

Ítem, I libre de paper, ab cubertes de fust, que comence, in rubro: "Summa sinodalis Raymundi".

Ítem, I libre de paper, ab cubertes verts, qui \incipit/, in nigro: "Secundum philosophum".

Ítem, I altre libre de paper, que comence: "Incipit suma digtaminis".

Ítem, I libre missal, de pergamí, ab cobertes de post, comence in lo tercer full, in nigro: "Mundator meum".

Ítem, I libre de paper, appellat sive intitulat: "Ací comence lo libre de viciis".[203]

Ítem, uns qua<e>rns[204] deligats, de libre <e>pistolar.

Ítem, I *Cartappell de maestre Guardia*, que comence: "Amans unde formatur".[205]

Ítem, unes *Qüestions de Porphiri*, en paper.

Ítem, I libret de paper, que comence: "Quam logica est racionalis sciencia".

Ítem, I libret que comence, in rubro: "Summa de penitencia", et in nigro: "Sancti spiritus adsit nobis gratia".

202. de post, *ratllat*.

203. *Era el* Libre de vicis e de virtuts *de Guillelmus Peraldus o Guillaume Peyraut, c. 1235 – 1271*.

204. I qüern, *ratllat*.

205. *Al País Valencià, el canonge Berenguer Escampa, l'any 1409, i el rector del poble de Foios, l'any 1416, tenien un volum en paper, també anomenat* Cartapell de mestre Guardia. J. SANCHIS SIVERA, *Estudis d'Història Cultural...*, p. 88 i 91.

Ítem, I libre de pergamí, appellat *Lo Regiment de Sanitat*, lo qual maestre Arnau de Vilanova ordenà.

Ítem, I altre libre poch, de pergamí, que comence: "Dolendum est de morte magnum".

Ítem, I libret de pergamí, qui incipit: "Sancti Spiritus adsit nobis gratia et ultra celum factum firmamentum".

Ítem, protocoll de paper.

Ítem, I libre de paper, qui incipit, in rubro: "Prologus legum romanorum".

Ítem, Iª *Lectura de tractats*.

Ítem, I libre de paper *De proprietatibus animalium*, comence: "Bells senyós".

Ítem, I *Libre de Sermons* que comence: "Sic sequntur: VII peticiones oracionis dominice".

Ítem, I qüernet de cant, hon són los credos.

Ítem, I libre de paper, que comence: "Quam in ante exponitis".

Ítem, I libret de paper appellat *Speculum Ecclesie*, comence: "Dicit apostolus ad Hephesis".

Ítem, I libret petit, missalet, cubert de pergamí, comence, in nigro: "Sancti Spiritus adsit nobis, amen".

Ítem, I libre sive qüern de Medicina, que comença, in rubrica: "Comence libre que féu mater".

Ítem, I libre de pergamí appellat *Flos Sanctorum*, in latin, que comence in secundo folio: "De Sancto Bartholomeo", et finit: "in eadem in prima autem penus".

Ítem, I libre de paper, de *Qüestions*.

Ítem, alguns libres de sermons, de pocha valor.//

Ítem, I qüern de pergamí, en què ha algunes *Constitucions de Terragona* e altres; comence, in rubro: "Incipiunt constituciones provinciales ecclesie Terracone".

Ítem, I *Thobias*[206] de pergamí, de pocha valor.

Ítem, I *Alexandre*[207] de paper, ab cubertes de posts, ab V platons en cada post, de poca valor.

Ítem, I pècia menor, de pergamí, de pocha valor.

206. *Matheus Vindocinensis o Mateu de Vendôme (segles XII-XIII).*
207. *Potser Gualterius de Castillione o Gualter de Châtillon (1135-1201).*

Ítem, I *Lògica veylla*, de poca valor.

Ítem, I libre poch, de cant, sens letra al començament.

Ítem, I *Ebreart*[208] de pergamí, desquarnat.

Ítem, I libre de pergamí que par que fos \leccioner e responsser/ místich,[209] que comença, in rubro: "In secunda trinitate"; ab cubertes de paper engrudades.

Ítem, I altre libre de cant, que comence: "Ecce ego mitto vos".

Ítem, I libret de poca valor, que par que sien parts.

Ítem, Iª *Sphera*[210] de paper, de poca valor; comence: "Tractatum de sphera".

Ítem, I libret de cant, de poca valor.

Ítem, I libret de paper, a manera de breviari, comence, in rubro: "In natale apostolorum".

Ítem, I pècia[211] menor, en pergamí, de poca valor.

Ítem, Iª maleta de portar roba. Ítem, Iª altra blanqua. Ítem, altra mala, negra, bona.[212]

Ítem, Iª candelera, en què avia cartes e libres de comptes.

Ítem, I maçapà redon, gran.

Ítem, I caxeta sens de clavadura, de poca valor, en què avia algunes frasqueries de ferre, de poca valor.

Ítem, una altra caxeta ab sa clavadura e clau, en què eren les coses següents:

Primo, II troços de drap de li, obres de seda.

Ítem, I croadoret[213] de perles menudes, blanques e negres, e canonets d'argent e altres bollorugues,[214] que estaven \en/ I maçapanet.

Ítem, Iª ampolleta petita, ab I poch de bàlsem.

FUNDACIÓ NOGUERA

208. Graecismus *d'Evérard de Bethune (†1212).*

209. missal, *ratllat*.

210. *Abreujat,* spa. Sphera Mundi *de Joannes de Sacro Bosco (c. 1230).*

211. *Normalment, com trobarem en altres inventaris, rebien el nom de* peça.

212. *Sic.*

213. *Croador: peça de tela que subjectava de través la crespina o altra peça d'indumentària. En un document de l'any 1410: "Una crespina d'or ab lo croador vert, brodat d'or".* DCVB.

214. *Al* DCVB *trobem la definició de ballaruga: qualsevol peça de forma rodonenca o troncocònica, armada d'un maneguet, que els infants fan ballar donant-li força amb els dits. Potser, però, cal relacionar més aviat aquest mot amb* bagadures *(que trobem esmentat al doc. 8).*

Ítem, III spases, la Iª guarnida de blanch, les altres de vermeyll.

Ítem, I punyal ab les dolses blanques, ab son gaynevet.

Ítem, IIos cadenats, la I ab clau.

Ítem, unes tehores. Ítem, IIIes carnés de portar en sella, en la I dels quals avia I tayllapena ab mànech de vori.

Ítem, I mirayll petit. Ítem, I cappell obrat de fill d'or, oldà, de poca valor.

Ítem, Iª ungla guarnida d'argent, ab I cordonet de seda.//

Ítem, en l'altre carner avia I escuradens de leutó.

Ítem, I foure de daga, ab I gavinyet.

Ítem, I me<n>jador[215] de mores. Ítem, II pintes de ibory[216] e I de fust.

Ítem, I ligacap de lenç, oldà. Ítem, I fogueret poch, de fuylla d'esta<n>y.

Ítem, I cadenat petit, de carner.

Ítem, III candelobres, II de taula e altre de paret.

Ítem, II capells de sol, de paylla, \la I/ ab flocadura de seda e l'altre blanch.

Ítem, Iª bacina \poca/, enbotida als costats.

Ítem, II bacins redons, I gran e altre poch.

Ítem, IIes bacines planes.

Ítem, IIes lanternes de fferre, poques, e Iª estensa.[217]

Ítem, I cetrill petit, de traure aygua de la tanaylla.

Ítem, II stríjols de ferre. Ítem, unes theores.

Ítem, II axes. Ítem, I exol. Ítem, altre ab repich.[218]

Ítem, III sserres, II xiques e una gran.

Ítem, VII tribanelles, enfre grans e poques.

Ítem, III tanaylles de ferre. Ítem, Iª podadora.

215. *Lectura difícil.*

216. *Dubtós. També podria ésser de boix.*

217. *Dubtós.*

218. *L'aixol de dos caps és una eina que té un cap de la fulla amb tall horitzontal i l'altre cap amb tall vertical.* DCVB. *L'aixol amb un "repic" o "rere-pic" devia ésser perquè tenia al darrere una punxa aguda.*

Ítem, II escaples.[219] Ítem, II alenes.[220] Ítem, II limes, I gran e altra pocha.

Ítem, \I/ estaca[221] de ferre. Ítem, II esperons.

Ítem, Iª exadella sens de mànech. Ítem, I colltell de ferre, per a la coyna.

Ítem, I morter de coure,[222] ab sa mà.

Ítem, Iª destraleta d'esmornar.[223]

Ítem, unes manxes maneres.[224]

Ítem, II perpals de ferre. Ítem, II capmartells.[225]

Ítem, I taulel gran de jugar ascacs, ab seynal d'Escala, ab sos escachs, e de la altra part de jugar a taules, ab ses taules.

Ítem, Iª espasa de poca valor. Ítem, Iª fuylla de spasa sens de pom.

Ítem, I fogueret de ferre e altre de fust. Ítem, I tinter de plom.

Ítem, Iª esmoladora d'afilar rahós.[226] Ítem, I croch de ballesta.

Ítem, unes capçanes[227] negres ab tapes[228] negres.

Ítem, Iª cota e garmaylla e I caperó de blau, oldanes.

Ítem, I cota de burell e garmaylla, ab pena blanqua.

Ítem, Iª jaqueta[229] blava, oldana. Ítem, Iª altra morada.

Ítem, I capllenç \de col/, de lana de peix, de poca valor.

Ítem, Iª cota blanqua, oldana.

---

219. *Escarpra: instrument que consisteix en una barreta de ferro, que per un cap fa doble bisell i per l'altre té cabota.* DCVB.

220. *Alena: eina consistent en un ferro prim amb punxa d'acer i mànec de fusta, que els sabaters i selleters empraven per a fer a la sola o pell els forats per on ha de passar el fil de cosir.* DCVB.

221. *El fet que la* c, *la* t *i la* ç *es confonguin fa que la transcripció d'algunes paraules sigui dubtosa.*

222. *Evidentment fa referència al material. Davant de* coure, ferre, *ratllat.*

223. *Sembla que pot provenir d'*esmornar *(gal·licisme), esmussar (fer menys agut o tallant). Potser correspon a una destral d'espollar.* DCVB.

224. *Ara en diríem manuals, que es poden agafar amb una mà.*

225. *Capmartell: martell gros que empren els mestres de cases, i que per un cap té punta i per l'altre té cabota plana (Solsona). En un document de l'any 1388: "Quinque pichs et capmartells" i en un del 1431: "Un capmartell dolent".* DCVB.

226. *Una pedra d'esmolar per esmolar les raors (o navalles d'afeitar o raure).*

227. *Capçana: conjunt de corretges que subjecten el cap de la bèstia de sella o de bast. En un document de València, de l'any 1456: "Una sella de mula guarnida de gambals, cingles, pitral e capçanes de cuyro negre".* DCVB.

228. *També,* capes.

229. *En un document de l'any 1464, també trobem: "Era vestit [...] ab una jaqueta curta ab capa".* DCVB.

Ítem, II pareylls de calces, unes blaves e altres blanques.//

Ítem, Iª garmaylla de burell, curta, ab son caperó.

Ítem, II çarboix[230] vermeylls, I gran e altre xich, de poca valor.

Ítem, Iª birreta blanqua, de ligar, de nit.

Ítem, Iª tovayllola blanqua. Ítem, I troç de drap de fustani, de colga.

Ítem, Iª planeta[231] de planejar. Ítem, uns tapins d'om, de poca valor.

Ítem, Iª línea d'altar, oldana, ab listes blaves als caps. Ítem, unes tovaylles mo<n>gils grans.

Ítem, I caperó negre. Ítem, II p<ar>eylls de formes de çabater.

Ítem, II ampolles de vidre, Iª gran e altra mijancera.

Ítem, V ampolles xiques, de tenir exarop.[232] Ítem, Iª pexelleta de Mèlica ab ses armelles.[233]

Ítem, III greals de Mèlica, la Iª scantellada.

Ítem, Iª mesura d'aram, de mesurar oli.

Ítem, I espiyll trenquat. Ítem, I gavinyet ab lo mànech de vori.

Ítem, I barber. Ítem, Iª ratera de maça.

Ítem, I pareyll de galoxes.[234]

Ítem, Iª caxa de poca valor, en què ere ço que·s segueix:

Primo, I librell sive conqua de obra de Mèlica.

Ítem, I troç de fustani de cócera.

Ítem, unes valances de fferre, de pes, ab II ligalls de pes de liures e onces, et cetera.

En la casa de la privada

Primo, IIII olles de coure, Iª gran, Iª mijancera e IIes xiques.

Ítem, Iª caldera gran, de tenguda de IIII cantes, poch més ho menys.

Ítem, X scudelles noves e Iª veylla.

230. *Serboix: barret de forma triangular usat pels moros i també entre cristians.* DCVB.

231. *Planeta: ribot o plana de fuster. Planejar: fer plana o llisa una cosa.* DCVB.

232. *Xarop o aixarop: beguda que es fa coent sucre amb aigua fins que s'espesseix i afegint-li substàncies refrescants o medicinals.* DCVB.

233. *Una armella és una peça de metall o d'altra matèria dura, en forma d'anell, que serveix per fer forta la unió de dues coses enrevoltant-les.* DCVB. *En aquest cas, però, potser eren més aviat "ametlles".*

234. *Galotxa: sabata amb sola de fusta, mena d'esclop.* DCVB. *Mot pres de l'occità antic* galocha *(calçat amb sola de fusta i empenya de cuiro, per defensar de la humitat).* DECLC *IV, 311.*

Ítem, I tornell de fust. Ítem, I gran tayllador de fust.

Ítem, I legó trenquat. Ítem, uns ostiés de VI formes.

Ítem, Iª fanequa de mesurar forment, ab sa rahora.

Ítem, I barral de vidre, exarpellat de palma, antich.

Ítem, Iª palustra.[235] Ítem, una destral gran.

Ítem, I poal de traure aygua, de poca valor.

Ítem, Iª ratera de maça. Ítem, I mirayll trenquat.

Ítem, I odre vinader.

Testes: Jacobus ça Scala, Vicentius et Guillelmus Antich, presbiter Ilerde.//

Tercia die. En la cuyna.

Primo, una caldera migencera.

Ítem, una casse.[236] Ítem, dues loces e una esbromedora.

Ítem, una paella ab una giradora.

Ítem, una grayella. Ítem, dos raylls, la I encastat en fust.

Ítem, unes leves de ferre.

Ítem, tres asts de ferre, la I gran, l'altre migencer, l'altre poch.

Ítem, dos ferros, la I redon, l'altre cayrat, de pocha valor.

Ítem, un tenidor d'esters de ferre. Ítem, una cobertura de ferre.

Ítem, \III/[237] morters de pedra, dos grans e I patit.

Ítem, III boys, dos migencers e I patit.

Ítem, XIII scudelles de fust. Ítem, \VIII/[238] teylladors, I gran, altre migencer e VI pochs.

Ítem, un culler trancat, I tornell e dos manadors,[239] tot de fust.

Ítem, una taule de pocha valor, ab dos peus, on stan les scudelles.[240]

Ítem, un scaquer, on stan les loces.

Ítem, una caxeta de pocha valor.

Ítem, teylladors e scudelles de terra.

235. *Palustra: paleta triangular amb què els mestres de cases apliquen el morter o la mescla a la paret.* DCVB.

236. *Segurament era una cassa. També podria ésser:* tasse, *tassa*.

237. dos, *ratllat i corregit*.

238. set, *ratllat*.

239. *Menador: barra o bastó amb què es remena una cosa.* DCVB.

240. *En aquesta casa, les escudelles eren sobre una taula; d'altres vegades, tal com diuen els documents, hi havia un escudeller*.

En lo pati del pou, davant la coyna

Primerament, IIII cercles nous de vexells, II grans, VII miyancés.

Ítem, Iª scala de puyar al terrat, trenquada.

Ítem, Iª pollera, per a tenir polls. Ítem, I cetrill de traure aygua del pou.

Ítem, Iª scaleta poca, de pujar a la figuera.

Ítem, III troços de bigues.

Ítem, III troces[241] sive garbes de canes de parades.

Ítem, III cercles trenquats.

Ítem, Iª pastera de fust, redona, de assaünar ges.[242]

Ítem, Iª portaça prop les privades.

Ítem, I legó, sens de mànech.

Ítem, I leyner de leyna de xob,[243] en l'ort, que fonch prehada I florí, e fonch venuda a·n Barnat Martorell.

Ítem, I exada de cavar.//

En la sala[244]

Primo, una taula de noguer gran, ab sos peus.

Ítem, dos pavesos, la I <ab> se<n>yal de Scale, l'altre <ab> se<n>yal de moledor d'olives.

Ítem, una panistra de vergues. Ítem, \IIII/[245] banchs e una fulla de pi. Donaren II a·n Johan de la Torre, que eren seus.

Ítem, una setre de leutó, sens cubertor.

Ítem, dues empolles migenceres e I brocal, dos petxells xichs e I cànter.

Ítem, dos cresols. Ítem, I ambut de fust.

Ítem, I quadrat de pi.

En la case del rebost

Primo, una pastera ab son cubertor e peus, ab una granera patita.

Ítem, dos sedassos de sede, la I bo, l'altre dolent. Ítem, altre <sedàs> de linyes, de pocha valor.

FUNDACIÓ NOGUERA

241. *Trossa: en aquest cas amb el significat de feix (de canyes)*. DCVB. *De fet, abans d'escriure* garbes, *van escriure* fexes de, *ratllat posteriorment i corregit*.

242. *Assaonar guix (o ges)*.

243. *Xop, pollancre*.

244. en la sala d'amont, *corregit i ratllat*. *De fet, més avall, s'esmenta:* en la sale d'amont.

245. dos, *ratllat*.

Ítem, una tina de dues somades, poch més ho menys.

Ítem, dues destrals. Ítem, una axada pedrera.

Ítem, I cabàs de fanecha.

Ítem, caxe[246] sens tanquadura e sens frentices,[247] de pocha valor.

Ítem, una archa migenada, a tenir farina.

Ítem, dos sachs de pocha valor.

En la cambre on geyie la dona

Primo, una colga de pi ab se màrfega. Ítem, I banch.

Ítem, una flessada de se<n>yal reyal. Ítem, un travesser squinçat.

Ítem, un erquibanch, ab lo cubertor trancat.

En la case del oli

Primo, dues gerres patites olieres. Ítem, quatre tenalles vinaderes. Donaren-ne Iª a·n Johan de la Torre, car sua era.

Ítem, VII quartrons, VI de vímens et I de canes. Ítem, una bóta maresa.

Ítem, dos carretells e I vaxellet poch \e/ dues portadores.

Ítem, un cavall fust de tenir odres. Ítem, una post de pi.

Ítem, cercle d'àlber e dogues de bóta maresa.[248]//

En lo celler

Primo, I cuyb ab son pisedor[249] e canal.

Ítem, VI vaxells, entre grans e pochs. Ítem, tres tenyalles poques.

Ítem, dues sellones.

En la sale d'amont

Primo, dos sachs de canamiç, la I maytadat.

Ítem, una pala.

Quarta die. En la cambra major

Primo, I lit ab VI posts, ab sos peus e ab se màrfega de canamiç.

Ítem, una taule de noguer, ab sos peus.

246. *Per caixa.*

247. *Per* frontices, *frontisses.*

248. *Bóta maresa: segons el diccionari Aguiló, era la bóta vinatera ben cuidada i aconduïda.* DCVB. *Segons Coromines, cal relacionar aquest adjectiu amb el llatí* merus, *'vi'.* DECLC *V, 460.*

249. *Piador: cup, lloc on es trepitgen els raïms.* DCVB.

En l'altre cambre aprés

+ Primo, I lit ab ses posts, ab sos peus e ab una màrfega e ab I banch. Ere tot d'en Johan de la Torre; ha-o tot cobrat.

Les galines

+ Primerament, VI polles e I gall; foren venudes a·n Johan de la Torre, a for de III sous lo pareyll, que fan X sous e mig ... X ss., VI ds.

Ítem, foren venudes a na Astruga Frexa, XXIX pareylls de polls petits, ab dues loques, e d'altres polls e polles miyanceres, a for de VI diners per peça, que monten ... XXIX ss. jaquesos

+ Ítem, foren venudes a·n Arnau Seroylla, studiant benefficiat en la eglésia de Sent Salvador, VII pareylls de galines e I gall, a for de III sous, VI diners lo pareyll, que fan ... XXVI ss., III ds.//

Ço que han trobat en lo depòsit de la sagristia, XVII septembris.

Ffuit inventum, in deposito sacristie, unum coffrum encuyrat de cuyro ras, launat,[250] ab dues tanquadures, en lo qual eren ço que es seguexen:

Primerament, I^{a} vànova prima, ondada, de IIIIe thelas.

Ítem, I lençol de lenç, de IIIes theles e miga, \de/ pinte estret.

Ítem, I altre lençol de lenç, de tres theles, oldan.

Ítem, I troç de drap de lenç, oldà.

Diners

Ítem, trobàrem, en lo dit coffre, fflorins, los quals estaven en I sach sive bosset d'aluda, que estava en I sach de li, los quals foren comptats per los dits manumissós, \me notario presente/, e trobàrem que eren en comptant ... DCCXLI fflorins[251] d'or d'Aragó

Ítem, hy trobàrem moneda d'argent, ço és, crohats, los quals foren comptats per los dits manumissors ... CXLVI crohats d'argent

Testes: Petrus Palau et Antonius Badia.//

Eadem die, tercia. En la eglésia de Magdalena

Primerament, I^{a} caxa petita, ab dues tanquadures, en la qual eren les coses següents:

Primo, candeles e brandons blanchs e grochs, pochs, e candeles.

Ítem, II sobrepelliços, la I bon e l'altre cominal.

Ítem, I^{a} almuceta a manera de feol.

250. enlaunat, *corregit*.
251. *Abreujat,* ff.

Que fuerunt inventa in abbatia Sancte Marie Magdalene. En la sala:

Primerament, Iª taula de dues posts, ab peus.

Ítem, Iª taula petita, ab ffrontices, ab sos peus.

En la cambra aprés la sala

Primerament, I lit de posts de pi, ço és, V posts ab II capçals sive peus del dit lit.

Ítem, Iª màrfega de poca valor.

En la cambra major

Primerament, III arques, II grans e Iª miyancera, les dues ab ses clavadures e claus. En la una de les quals avia brandons de cera, molts de grans e de xichs e grochs e blanchs; segelaren-la.

Ítem, Iª caxeta ab sa clau.

<En lo terrat>

Ítem, defora, en lo terrat, Iª barut<e>lladora sens de cobertor, de pocha valor.

Ítem, I cercapou[252] de ferre.

Ítem, I cetrillet petit, de traure aygua de la tanayla.

<En l'altra casa d'avall>

Ítem, I cadira de seure, en l'altra casa d'avall.

Ítem, VIII cartrons de venemar.//

Ítem, Iª arqua ab sa clavadura.

Ítem, II flaçades, a manera de sobrelits, de burell, ab listes blaves al cap.

Ítem, Iª flaçada oldana, ab listes blaves e vermeylles.

Ítem, I traversser ab listes blaves, oldà, de poca valor.

Ítem, I pareyll de flaçades oldanes, de poca valor, la Iª blancha e l'altra ab diverses listes.

Ítem, I ast de ferre.

Testes sunt: Guillelmus Puyget et Monserratus Duran, presbiteri benefficiati in Sancta Maria Magdalena.

Tenent iam copiam manumissores.

FUNDACIÓ NOGUERA

252. *Cercapous: instrument consistent en alguns ganxos de ferro reunits, que lligats amb una corda serveixen per a treure objectes de dins un pou. En un document de l'any 1405, trobem esmentat: "Un cercapous de ferre".* DCVB. *En un inventari de l'any 1461, dels estris de Bertran de la Borda, s'esmenta "un cerquapou de ferre ab dos ganxos sotills".* C. ARGILÉS, *Una ciutat catalana de època de crisi...*, p. 51.

59

1403, octubre, 13. Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Bernat Mateu conservats a la cambra de l'Almoina i a la cambra de la Degania de la seu, en una recambra i també a l'anomenada cel·la d'en Ballester.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M3_P4_C08. Número: 34. Plec de quatre pàgines (de 30 cm per 22,5 cm); un full doble de paper. Paper en bon estat, amb alguna taca. Escriptura cursiva, més acurada al començament. Filigrana d'una campana, amb un suport i un batall (núm. 9).

<Cambra de l'Almoina>

In camera de l'almoina. Anno Domini M°CCCC° tercio, inventarium bonorum Bernardi Mathey.

Ítem, I artibanc ab sa clavadura, on fiu trobat un coffret ab diverses escriptures e y trobam XVI dinés, en meales.[253]

Ítem, e i trobam una capa negra, \ab pena negra/, de cor, e una almuça negra. Ítem, un sobrepeliz /oldà, de tela\.[254]

Ítem, una almexia de poca vallor e una altra almexia gran, esquinçada.

Ítem, un taulel fermat en la paret e una post, fermat en la paret.[255]

Ítem, una cayxa ab sos peus. Ítem, una ola de coure. E y trobam una destral.

<Cambra de la Degania>

Ítem, en una cambra de la degania, trobam les cose<s> segents:

Primerament, trobam una gramaya de burel negre, ab dos caperons de la meteyxa color.

Ítem, una almuça de burel. Ítem, trobam una ser<r>eta petita. Ítem, un candelobre de fferre.

Ítem, un exugamans de paret. Ítem, trobam un odre. Ítem, un parell de tovayles súzees.[256]

Ítem, una fer<r>era,[257] ab uns pocs de claus. Ítem, un calderet de traure aygua de tenayla.

253. *Malla.*
254. *A continuació,* pr.
255. *És notable i aclaridora la descripció d'aquest taulell que estava fermat a la paret.*
256. *Sutza o sútzea: brut.*
257. *Ferrera: bossa o caixa per a tenir eines i peces de ferro.* DCVB.

Ítem, trobam aynes de cuina, quatre tailadós, un soficient e dos petits.

Ítem, uns feres de cuinar. Ítem, un astet de fere, ab una grayla.

Ítem, dos gerets, un de tera, altre de pedra. Ítem, quatre olles de tera.

Ítem, una destraleta petita. Ítem, do\s/ banchs de poca valor. Ítem, dos cantes de tera.

Ítem, una caixeta ab sa clavadura. Ítem, una cistela, ab unes poques de amelles.

<En la recambra>

Ítem, en la recambra, trobam les coses segents: Primerament, un lit de posts, en què a VI posts, ab sa màrfega, ab dos banchs. Ítem, una geenga blanca, ab lestes vermeyles als caps.[258] Ítem, una altra goenga, lestada de blanc e de burel.

Ítem, una altra goenga blanca, ab lestes groges e v<e>rmeyles e negres.

Ítem, una altra goenga real, de poca valor. Ítem,[259] altra flaçada,[260] ab lestes negres e vermeyles e groges. Ítem, VII lençolaços de stopa, dolents.

Ítem, tres coxins rots.[261] Ítem, altre màrffega ab.[262]

Ítem, una flaçada blanca ab lestes vermeyles e blaves.

Ítem, un traveser, que·s ple de lana; és de estopa.

Ítem, un orrelleret petit. Ítem, una gonela vert, ab màneges de burel.

Ítem, una çamar<r>a[263] de pels. Ítem, una almuça de poca valor, negra.

Ítem, una gramaia de burel, bona. Ítem, una altra oldana, de la meteixa color.

Ítem, tres pareyls de calces oldanes.

Ítem, un sobrepeliz ben soffecient.

Ítem, un cetril de traure aygua. Ítem, una ola de coure, de miga mà.

FUNDACIÓ

258. Als *i* caps *duen sengles titlles*.
259. *Al marge esquerre,* Fonch donada a son nebot, de qui era.
260. *Com sempre hem fet, normalitzem l'ús de la* ç.
261. *Romputs, trencats.*
262. *És una frase inacabada.*
263. *Hem normalitzat l'ús de la* ç *i hem afegit* <r> *per tal d'evitar confusions. A continuació* de burel, *ratllat i corregit*.

Ítem, un calderet de posar a foc. Ítem, un bací de Mílicca.

Ítem, un calffadoret xic, d'aram. Ítem, una paela d'aram.

Ítem, un legó de ffere. Ítem, dos tovaylons de stopa, ab lestes blaves.

Ítem, una ola, ab una poca de mel. Ítem, una cayxa, ab sa clavadura e ab sa /cla<u>, on són les coses segents\:[264]

Ítem, trobam unes tovayles soficients e quatre tovaylons de stopa.

Ítem, dues tovaylles. Ítem, un *Libre de vicis <e> de virtuts*,[265] de paper.

Ítem, tres ampoles. Ítem, trobam una tenayla.[266]

En la cela apelada d'en Belestari[267]

Primerament,[268] una cayxa ab sa clau e ab sa clavadura, en què no havia res.

Ítem, I coffret, en què eren les coses que·s seguexen:

Primo, Iª <cinta> de seda, lo parge[269] blau, de dona, ab los caps d'argent, e CLXVIII platons[270] redons d'argent.

Ítem, I cinta de seda, de dona, ab lo parge morat, ab la si<ve>lla[271] e·l cap d'argent, e XC platons redons, d'arge<nt>.

Ítem, I altra cinta de seda, ab lo parge vermeyll, oldà, e la sy<ve>lla e lo cap d'argent, e XXX platons d'argent, plans.

Ítem, huns paternostres de lambre[272] e de coral mesclàs; e an-i II paternostres d'argent.

Ítem, I bosset petit, en què avia XV diners barchinonenses,[273] feyts.

264. *Les darreres paraules, a l'angle dret de la pàgina, en tres ratlles.*

265. *En una carta de la reina Maria adreçada a Guillem Ramon, prevere de Montserrat, de l'any 1420, s'esmenta que ha retrobat el* Libre de vicis e de virtuts *que havia perdut. Vegeu: Sobiranes de Catalunya,* Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona, Barcelona, 1928. *El 1458, Pere Terrassa, mercader i ciutadà de Barcelona, i, el 1459, Francesc Sunyer, també ciutadà de Barcelona, tenien, així mateix, un ejemplar d'aquest llibre.* J. A. IGLESIAS FONSECA, "Llibres i lectors a la Barcelona…", docs. 274 i 278.

266. *A sota,* Ítem, trobam. *La resta en blanc*.

267. *Lectura dubtosa.*

268. *A la línia del damunt:* Ítem, primerament.

269. *Parge o parxe: la part de tela o de pell d'una corretja o cinturó.* DCVB.

270. *Plató: bolla que es posava a una corretja, sia per ornament, sia per servir de fermall. En l'inventari d'Alfons IV: "Una correge d'argent gornida, en parxe vert de seda, ab cap e civella e sis platons d'argent daurat, per encivelladors".* DCVB.

271. *Potser* filla.

272. *Llambre, ambre. En un document fet a Montblanc, de l'any 1418: "Huns paternostres de argent, de lambre, de coral vermeyl".* DCVB.

273. *Abreujat* barchs.

Ítem, unes tovaylles ab listes blaves als caps, belles,[274] squaquejades.

Ítem, II taces daurades, antigues.

Ítem, I altra taça blanqua, la qual dien que ere de na Serrana, la qual li manà tornar.

Ítem, I anab d'argent redon, tot blanch, en lo sòl del qual ha scrit: *Aquest \a/nab és d'en Johan /Senant, sartre*.

Ítem, IIII fassets de blanquet.

Ítem, I mantó de burell, oldà.

Ítem, Iª çamarra de pells, negra.

Ítem, Iª flaçada oldana, ab listes vermeylles e grogues.

Ítem, I pareyll de calces blanques, de poca valor.

Ítem, II pareylls de guans de stam, de obra d'aguiylla.//

Ítem, IIºs caps de colga.

Ítem, Iª taulaça de poca valor sive porta.

Ítem, dien que·n ha I breviari, que dien que és del vicari de Vilanova de Segrià, que està penyora per XX fflorins, ut dicitur.

Ítem, I altre breviari, lo qual jau penyora en poder d'en Sòria, per lo dret de tres confraries e per lo dret del hespital dels clergues.

Ítem, I processonal, lo qual és en poder d'en Berthomeu de Sent Miquel, prevere.

Actum XIIIª octobris, anno CCCCº tercio,

Testes sunt: Stephanus Giró, prevere, et Antonius Esperti, scribens.

60

1403, octubre, 22.[275] Lleida

Encant. *Encant dels béns de Guillem s'Escala, que fou rector de l'església de Santa Magdalena de Lleida. Nicolau Ferrer, convers, i Ramon Blasco actuaren com a corredors. Ferrer de Fontdevila en fou el notari.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M3_P4_C08. Plec de vint pàgines (de 30,5 cm per 22 cm); cinc fulls dobles de paper, cosits. Paper en bon estat. Escriptura cursiva gòtica. Filigrana d'unes muntanyes amb tres pics i una creu al cim del més alt (núm. 8).

274. *Lectura molt dubtosa. A continuació* scaquejag*, ratllat i corregit*.

275. *Els encants van durar cinc dies. Les darreres anotacions de vendes fetes en aquests encants són del 15 de novembre d'aquest any 1403.*

Ihesus. Anno domini MºCCCCº tercio.

Inquantum bonorum venerabilis Guillelmi ça Scala.

Die lune, XXIIª mensis octobris, anno predicto, fuit inceptum inquantum bonorum venerabilis Guillelmi ça Scala, rectoris Sancte Marie Magdalene et porcionnarii sedis Ilerdensis, per discretos dominos Raimundum Pellicerii, Guillelmum Carbo, Simonem Pocullull et Guillelmum de Sarays, benefficiatos in dicta sede, manumissores ultimi testamenti dicti deffuncti.

Notarius: Fferrarius Font Ville, notarius capituli.

Cursor: Nicolaus Fferrarii, conversus; aprés dinar, fo-hy Ramon Blasco.

+ Primo, I lit de posts, ab sa màrffega plena de paylla, a·n P<ere> Costa ... XV sol.

Ítem,[276] Iª colga gran, ab sa màrffega plena de paylla.

+ Ítem, I traveser de ffluxell gran, bell, a·n P<ere> Queralt, prevere ... XXII ss.

Ítem, I altre coxinal de fluxell, a·n Guillemó[277] Antich ... XVI ss.

+ Ítem, I altre coxinal de fluxell, a micer Miquel Englada ... XI ss.

+ Ítem, Iª colga de pi, ab ses posts, baldada, ço és, la menor, a·n Guillemó Antich ... XXV ss.

Ítem, I matalaff listat de lestes blanques e blaves, ab la sotana groga, per en Jaceme[278] ça Scala ... XXXIII ss.

Ítem, I matalaf de poca valor, ab lestes blanques e blaves, per Pau Gili ... IX ss., II dins.

+ Ítem, I altre matalaf de lestes blanques e blaves, ab la sotana blanqua, per en Pere Queralt, /prevere\ ... XXIIII ss., I dinr.

Ítem, Iª colga major de totes, ab \I sobrelit esquincat/, ab sa màrfega e ab I banch, per en Giamó Antich ... XXXVIII ss.

Ítem, Iª cuberta de matalaf blanqua, per \a·n/ Borel, prevere ... IX ss.

Ítem, IIII bancs, a·n Borel metex ... II ss., VII ds.

Ítem, Iª cadira redona, per al sotssagristà ... II ss., III ds.//

Aprés dinar.

Primerament, una vànova prima, \ondada/, a·n Pere Queralt, prevere ... LX e V ss., VI ds.

276. *Al davant,* iam est infra.
277. *Abreujat* Gº. *Més avall,* G<u>iamó.
278. *Per* Jacme.

Ítem, Iª altra vànova \grosa/, canonada, a·n Pere Queralt, prevere ... XXXX ss., VI ds.

Ítem, Iª altra vànova grossa, a·n Pere Queralt, prevere ... XLVI ss.

Ítem, Iª altra vànova \undada/,[279] oldana, quaix squinçada, a·n Pere Queralt, prevere ... XI ss.

Ítem, Iª flaçada blanqua, de lana d'Aragó, ab Iª lista vert a cada cap, a·n Ramon Urgellès, prevere ... VI ss.

+ Ítem, una fflaçada \de/ bora, ab listes vermeylles als caps, a·n Antoni Spert ... XX ss., VI ds.

Ítem, I drap vayrat, ab rams, a·n[280] Steve Borrell ... XXX ss.

Ítem, una fflaçada de lana d'Aragó, ab Iª lista vermeylla a cada cap, a·n Gispert de Camporrells, corredor ... XI ss., VIII ds.

+ Ítem, Iª altra guaenga de lana d'Aragó, ab listes morades e negres als caps, a·n Johan de Borja ... IIII ss., VI ds.

+ Ítem, Iª altra flaçada oldana, de pocha valor, a·n \Johan/ de Borga ... II ss.

Ítem, Iª cortina oldana, de diverses colós, a·n Ramon Urgelès, prevere ... VII ss., VI ds.

+ Ítem, I parell de lençols de lenz, <a·n> Beringer Riart, prevere ... XXXI ss., VI ds.

Ítem, I pareyll de lençols d'estopa, a·n Pere Queralt, prevere ... XX ss.

+ Ítem, I pareyll de lençols de lenç, squinçats, a·n Johan Gesser ... VI ss.

Ítem, I altre pareyll de lençols de lenç, oldans, a·n Johan Yuaynes ... XIII ss., VI ds.

+ Ítem, unes tovaylles squaquejades, totes blanques, a·n Johan de Borja ... IIII ss., VI ds.

Ítem, unes altres tovaylles ab listes blaves, a·n Berenguer Riart, prevere ... V ss., VII ds.

Ítem, I pareyll de tovallons en I peçol, a·n Pere Palet ... IIII ss.

+ Ítem, uns altres tovayllons de stopa, a·n Johan de Borja ... II ss., VII ds.

Ítem, III tovayllons \ab listes blaves/, en I peçol, a·n Berenguer Riart ... V ss.

FUNDACIÓ

279. botonada, *ratllat*.
280. *A continuació,* Fferrer de Fontdevila, *ratllat*.

Ítem, unes tovaylles scaquejades, totes blanques, belles, a·n Pere Guiu, prevere ... XV ss., VI ds.

Ítem, unes altres tovaylles blanques, scaquejades, belles, a·n Pere Queralt ... XVI ss., VI ds.

Ítem, unes altres tovaylles, ab listes blaves als caps, a·n Berenguer Riart ... V ss., VI ds.//

Ítem, Iª vànova prima, bella, de IIIIᵉ theles, a·n Pere Queralt, prevere ... LXXX ss.

Ítem, unes tovaylles totes blanques, a·n Fferrer de Fontdevila ... V ss., I dr.

Ítem, II tovayllons en I peçol, a·n Fferrer de Fontdevila ... III ss.

Ítem, I pareyll de lençols squinçats, a·n Ramon Blasquo ... III ss.

Ítem, I altre lençol squinçat, a·n Johan Yuaynes ... II ss., VI ds.

Ítem, unes spalleres bones, a·n Arnau Soroyla ... XXV ss.

Ítem, Iª peça de lenç pare e mare, ha XXII diners per alna, a·n Fferrer de Fontdevila; fonch IX alnes e miga, que fan ... XVII ss., V ds.

Ítem, Iª altra peça de drap semblant, a for de XXIII diners per alna, a·n Berenguer de Penafreyta, fonch VIII alnes, que fan ... XV ss., IIII ds.

Ítem,[281] I troç de drap listat de matalaff, a·n Johan Hyuaynes ... I ss., I dr.

Ítem, I camisa, a·n Pere Guiu ... III ss.

Ítem, I troç de cap de lençol, a·n Yuaynes ... I ss., IIII ds.[282]

Secunda die.

Primo, Iª lança, a·n Berenguer de Penafreyta ... IIII ss., III ds.

Ítem, I pavesch[283] encuyrat, a·n Fferrer de Fontdevila ... VI ss.

Ítem, I morter de coure ab sa mà, al artiaqua de Terrantona ... XV ss.

Ítem, I sobrepelliç esquinçat, a·n Pau Gili ... IIII ss.

Ítem, I barralet \sive flasconet/ de portar vin, a·n Romeu de Vilasayna ... III ss.

281. Ítem, I coffre ferrat, encuyrat de cuyre de bou, a·n, *tot ratllat*.
282. *A sota i ratllat,* Ítem, I altre tros.
283. *Pavès.*

Ítem, I parell de tapins de hom, a·n Guillemó Antich ... IIII ss., VI ds.

Ítem, I tinter de fust sens de ploma, a·n Johan Yuaynes ... II ss.

Ítem, I cap de tovaylles, ab sengles listes blaves als caps, a·n Fferrer de Fontdevila ... I ss., VI ds.

Ítem, IIII troços de draps \de lenç, la I scaquejat/, a·n Fferrer de Fontdevila ... I ss., VI ds.

+ Ítem, I ganyvet[284] plegadís, a manera de rahor[285], a·n Hyuaynes ... VII ds.//

+ Ítem, I troç de drap de lenç, a manera de torquamans, a·n Miquel Morlans ... VI ds.

Ítem, I pareyll de guans de cabrit, a·n Fferrer de Fontdevila ... I ss., II ds.

+ Ítem, I altre pareyll de guans semblants, a·n Gispert de Camporrells ... I ss., II ds.

Ítem, I tirabraguer[286] nou, a·n Guiem Antich ... II ss.

Ítem, I coffre launat, a·n Fferrer de Fontdevila ... XXXII ss.

Ítem, I lençol de stopa gran, a·n Hyuanyes ... XII ss., I dr.

Ítem, I anap de grup,[287] a·n Fferrer de Fontdevila ... IX ds.

Ítem, I pareyll de lençols de lenç, la I queucom esquinçat, a·n Miquel de Noya ... XII ss., II ds.

Ítem, unes tovales oldanes, lestades als caps, al notari ... II ss., VII ds.

+ Ítem, Iª jaqueta de drap, blava, forada de lenç, a·n Bernat de Marturel ... VII ss.

Ítem, Iª jaqueta morada, oldana, forada de lenz, a·n Pere Guiu ... IIII ss., VII ds.

+ Ítem, \unes/ calces blanques, oldanes, a·n Arnau Sorotlla ... II ss., VII ds.

Ítem, unes calces blaves, a·n Gispert de Camporells ... IIII ss., II ds.

FUNDACIÓ NOGUERA

284. *Ganivet, abreujat,* ganyvt, *amb titlla*.

285. *La raor era, així doncs, una mena de navalla d'afaitar*.

286. *Tirabraguer: corretja tibant que sosté la lligadura del braguer d'un trencat o herniat. En documents dels anys 1398 i 1427: "Ítem, un tirabraguer venut a·n Maçana, són VI diners" i "Dos tirabragues venuts per X diners".* DCVB.

287. *Probablement era de bruc. De fet, no tots els anaps eren d'argent. En un inventari de les Borges Blanques, de l'any 1428, trobem esmentat "un anap de fust".* J. BUSQUETA – J. SATORRA, *Retaule de textos del segle XV...*, p. 54.

+ Ítem, III cerboxos, II vermels, I blanc, ab Iª fexa ab tretes,[288] a·n Bernat Martorel ... III ss.

Ítem, I lençolet oldà, appedaçat, a·n Gispert de Camporels ... XV ss.

Ítem, Iª pareila de lencols de lenz, de IIªs teles quiscú, a·n Beringuer Riart, prevere ... XXXII ss.

Ítem, unes tovalles, lestades de fil blau als caps, a·n Pau Gili ... IIII ss., VII ds.

+ Ítem, Iª tovallola obrada de seda negra e vermeilla, a Sent Salvador ... III ss., II ds.

Ítem, Iª alphillem[289] de cotó, obrada de seda als estrems, a·n Guiem Antic, prevere ... II ss., II ds.

+ Ítem, Iª tovailleta tota listada de fil blau, a·n Guiem Balester ... II ss., VII ds.

Ítem, I troz de cortina blava, a·n Johan Iuanies ... III ss.

+ Ítem, Iª tovalleta petita, lestada als caps, a Sent Salvador ... XII ds.//

Ítem, Iª almexia[290] prima, de prevere, a·n Pere Guiu, prevere ... XVIII ds.

+ Ítem, \almexia/ bona, a·n Johan \Hyaynes/[291] ... V ss., VII ds.

Ítem, Iª altra almexia bona, a·n Ramon Alleró ... V ss., I dr.

Ítem, III coxins petits, la I lestat,[292] los dos blanchs, a·n Pericó Steve ... VII ss.

Ítem, Iª gramalla[293] de burel negre, forada de pena blanqua, a·n Johan Iuanies ... XII ss.

+ Ítem, Iª caxa de pi ab son clau, a·n Johan Pèriç ... VIII ss.

FUNDACIÓ PRIVADA

288. *Potser una faixa amb uns projectils de ballesta*.

289. *Alfilem: peça de roba que serveix per a cobrir taules, calzes i altres coses. En l'inventari d'Alfons IV, al segle xv: "Ítem, un alfilem de seda blancha ab les vores, la una de seda groga lavorada de seda vermella, l'altra obrada de seda morada e groga e vermella, e en cascun dels caps del dit alfilem ha II barres stretes de seda vermella e negra, e tira I coldo e I palm [...]. Ítem, I altre alfilem de tella de Rems, qui tira de larch IIII coldos e mig, ab serrells a cascun cap [...]. Ítem, I alfilem morisch de jugar a les canyez, de drap de lin blanch, ab les vores blaves e serrells a cascun cap".* DCVB.

290. *Almeixia: túnica amb mànigues que es duia damunt l'altra roba.* DCVB. *En aquest cas era una almeixia de prevere.*

291. *L'escrivà del document no va entendre el nom i s'equivocà; calgué ratllar-lo i que una altra mà l'escrivís a sobre. El mateix havia passat amb el mot* almexia.

292. *Posteriorment,* e *per* i, listat.

293. *Potser* gramaiga.

Ítem, Iª taula de noguer gran, ab sos peus, a·n Blasco ... XIIII ss.

Aprés menjar.

Primerament, I manto burelat, a maestre Abat ... LXXI ss.

Ítem, Iª fopa morada \de Londres/, fforades les màneges, fforades de cuttonina blava, a·n maestre Abat ... LXVI ss.

Ítem, Iª gramaia burelada, furada de pena negra, a·n.[294]

+ Ítem, Iª gramaia blava, ab I caperó, a·n Jacme Vidal, prevere ... XVII ss.

Ítem, I pareil de stivales bones, a·n Pere Queralt, prevere ... VIII ss., VII ds.

Ítem, unes braces noves, a mosèn Fferer de Fontdevila ... XV ss.

Ítem, Iª cortineta blava, a·n.[295]

Ítem, Iª tovallola o braga, de seda vermeila e<n> mig e als caps, a·n Pere Esteve ... V ss., I dr.

Ítem, Iª altra tovallola blanca, ab flocadura blanca de seda, a·n Beringuer Riart ... VII ss.

Ítem, Iª altra tovallola tota blanca, ab flocadura de seda de diverses collós, a·n Pere Esteve ... VIII ss.//

Ítem, Iª altra tovallola semblant de la damunt, a Iuanies, prevere ... VIII ss.

Ítem, I coffret petit, vermeil, <a·n> Antoni Albanel ... III ss., I din.

Ítem, Iª tovallola prima, de cotó, \lestada a dos caps/, a·n Johan Iuanies ... IIII ss., IIII ds.

Ítem, uns \tovayllons/[296] III, en I peçol, són d'estopa, tots lestats de fil blau, a·n Pere Queralt, prevere ... V ss., I dr.

Ítem, I cerboix vermeil, a·n Pere Queralt, prevere ... II ss., VI ds.

Ítem, I sobrepeliz de tela, prim, a·n Pere Palau, prevere ... XLII ss.

Ítem, Iª cinta d'argent, ab lo \parge/[297] blau e los caps d'argent, a·n Antoni Albanel ... XI ss.

+ Ítem, unes tenailes de ffere, a mosè en Jacente, aragonès ... II ss., VII ds.

294. *Les darreres tres línies que hem transcrit, ratllades posteriorment. Al marge hi ha escrit* Iam sunt infra, in illis raubis archiscani, que fuerunt vendite per quinquaginta fflorenos.

295. *Manca el nom del comprador i el preu.*

296. *Per* tovaylons.

297. *Parxe o parge: la part de tela o de pell d'una corretja o cinturó.* DCVB.

Ítem, quatre alnes de lenz prim, a·n[298] Pau Gili, a raon de tres sous, que monta en suma ... XII ss.

Ítem, unes tesores daurades, a·n Antoni Albanel ... IIII ss., VII ds.

+ Ítem, I foger, a·n Simó Jaca ... XVIII dns.

+ Ítem, I pes per a pesar fflorins, ab son estoix, a·n Simó Jaqua ... II ss., VI ds.

+ Ítem, I parel de tessores, a·n Arnau Soroilla, studiant ... XX ds.

+ Ítem, I strígol,[299] a·n Bernat Martorel ... VII ds.

Ítem, I reor, a·n Johan Juànies ... VI ds.

Ítem, uns tovalons d'estopa, esquinçats a un cap, a·n \Johan/ Juànies ... XIIII ds.

Ítem, I troz de drap prim, a·n Johan Juànies ... I ss., III ds.

Ítem, dos troços de draps de li, a·n Ramon Baró ... I ss.//

Ítem, quatre troços de drap d'or, lo camp vert, a·n Johan Juànies ... VIII ss.

Ítem, dos draps prims, de lenz, a·n Pere Roig ... III ss., I dr.

Ítem, I cobertors de corporals, obrat<s> d'or, a mossèn Johan Exemeniz ... XI ss., VI ds.

Ítem, unes bragues, un cobertor de coxí esquincat, I troz de sàvena e un tovalló esquincat, al notari ... II ss.

Ítem, tres birets, al notari, oldans ... I ss., VI ds.

Ítem, Iª capida,[300] un tirabragues ab I talech, I caperó de fadrí ab un alfilem, al macip del enquant ... IX dins.

Ítem, Iª sàvena blanqua, a·n Gispert de Canporels ... I ss., I dr.

Ítem, I troz de pena de faset, tres troços de màneges blaves e d'altres pedaços, a Ffrancès de \Noya/ ... I ss., VIII ds.

Ítem, I estrep e I esperó, ab una correga, al notari ... I ss., VI ds.

+ Ítem, Iª boseta de poqua valós, sens pengador, I troz de tafatà grog e altres pedaços de poca valor, a·n Juhan Yuànies ... I ss.

Ítem, hun biret, al notari ... VI ds.

+ Ítem, dos talechs ab prunes,[301] a·n Ramon Senter ... I ss., I dr.

298. *Repetit.*
299. *Estríjol.*
300. *Capida: vel blanc que posen al cap del minyó després de batejar-lo.* DCVB.
301. *Talec: sac relativament petit, però de tela millor que la dels sacs normals, per a dur diners, menjar individual o altres coses de poc embalum.* DCVB. Prunes: *lectura dubtosa*.

Ítem, I cofre launat, ab dues clavadures, sense claus, a·n Arnau Sorolla ... 5 ss.

Ítem, VIII tiretes ...[302]

Ítem, I archibanch ab sos peus, tot de noger, a·n Guiamó Antich ... XX ss.//

Ítem, fonch venut, aquest dia matex, ha II conversos, I arquibanch gran ab les robes que y eren, tot ha huyll, sens cridar, per I[303] fflorí d'or, en lo qual eren les robes que·s seguexen:

Primerament, I mantó de font de bóta, de cavalcar, ab son caperó.[304]

Ítem, Iª fopa morada, de drap de Londres.

Ítem, Iª garmaylla de burell.

Ítem, Iª altra garmaylla de burell, forrada de pell negra.

Ítem, Iª altra garmaylla de verví fferret, fforrada de pell blanqua.

Ítem, \una/ altra garmaylla \morada/, de Londres, ab son caperó.

Ítem, I mantó de mescla, ayll i vinagre.

Ítem, Iª capa negra, de chor, forrada a la cara d'a<n>yins negres.

Ítem, I fasset de mescla, ab mànegues negres.

Ítem, Iª cota blava, de drap de Perpinyà, ab son caperó.

Ítem, una cota blava, de palmella.

Ítem, II fassets de blanquet.

Ítem, I caperó morat.

Ítem, I pareyll de mànegues de Londres, de color de sanguini.

Ítem, I caperó morat, forrat al cap.

Ítem, IIos caperons forrats, de ferret[305] mesclat.

Ítem, I pareyll de mànegues, ab los punyets forrats de ferret.

Ítem, III almuces negres, oldanes.

Ítem, IIII feols oldans, negres, la I forrat de vermell, e I barret oldà.

Ítem, IIes mitanes[306] de lana, burelles.

302. *En blanc.*

303. L, *corregit*.

304. *En un llibre de la reina Elionor s'esmenta "un mantó fons de bóta, de velut violat, ab botons d'agent, sembrat d'àguiles de perles, forrat de sendat vermell."* M. ANGLADA – M. A. FERNÁNDEZ – C. PETIT, *Els quatre llibres...*, p. 23.

305. *Ferret: podria ésser una roba anomenada pel seu color.* I. MARANGES, *La indumentària civil catalana...*, p. 93.

306. *Mitena: guant sense dits o amb els dits escapçats, per a resguardar del fred la mà sense impedir el tacte i el treball lliure dels dits. Prové del francès.* DCVB.

Ítem, I troç de pells d'aynells blanchs.

Ítem, I sobrepeylliç esquinçat.

Ítem, I sobrepelliç prim e bo.

Ítem, II^os^ troços de drap de li.

Ítem, I^a^ camisa esquinçada.

Ítem, I bossot de cervo, blanch.[307]

Ítem, I^a^ bossa de seda, vert.[308]

Ítem, I^a^ correja de cuyre, obrada de seda, a ffur d'Aragó.

Ítem, unes mànegues blaves.

Ítem, X troços de drap vermell, de les quartes.

Ítem, IX troços de drap negre, de quartes.

Ítem, I caperó de burell, oldà.

Ítem, I troç de xamellot morat.

Ítem, I coxí blanch, ab flochs.

Ítem, I coxí de fluxell, ab cuberta listada.

Ítem, I cordó de seda, vert.

Ítem, I manoyll de candeles de cera.

Ítem, unes te<s>oretes e I candela [...].[309]

Ítem, I saquet de li, ab roses.

Ítem, I^a^ bossa de cuyro blanch, ab IIIIe Agnus Dei, los tres d'argent, et I^a^ ampolleta ab I^a^ poch de bàlsem.//

Tertia die.

Primerament, I capmartell e I perpal, a·n Sanxo Viger ... VII ss.

Ítem, I altre capmartell e I parpal, a·n Guiem Beringer, prevere ... VII ss.

Ítem, I^a^ ola de coure, migancereta, a·n Johan Iuànies ... XII ss.

Ítem, I taulel de taules e d'esquax, al notari .... IIII ss., I dr.

Ítem, unes capcanes negres, a Gispert de Canporells ... VII ss., VI ds.

Ítem, I^a^ ser<r>a \nova/, a·n Ramon Rajola, prevere ... V ss., VI ds.

307. *Una bossa gran, feta amb pell de cérvol.*

308. *Fins al peu de la pàgina, en doble columna, en un quadre, al marge de baix a la dreta.*

309. *Potser* bret.

Ítem, Iª destral gran, ab son mànech, a·n Johan Juànies ... V ss., IIII ds.

Ítem, I batal \de veire/, ab son guarniment, al macip del enquant ... I ss., VI ds.

Ítem, quatre tenalies,[310] les pus petites, a micer Jofre d'Ortiges ... XIII ss.

Ítem, Iª taula ab sos peus, de poqua valor.[311]

+ Ítem, I parel de tovallós grans, <a> Albert de Muntaniana, studiant ... XV ss.

+ Ítem, Iª planeta de fustera, de obrar fusta, a·n Bernat Martolel ... I ss., IIII ds.

+ Ítem, Iª exada estreta, senes mànech, a·n Mirailles ... I ss.

+ Ítem, Iª podadora migancera, a·n Bernat Martorel ... II ss.

Ítem, I maçapà, ab son cobertor, a·n Ramon Baró ... VIIII ds.

Ítem, Iª fanequa, ab sa reora, a·n Antoni Ortiges ... XI ss.[312]

Ítem, frasca de ffere, on avia I martelet e Iª balda, I foreilat e d'altres ferament, a·n Sanxo Vaquer, prevere ... II ss.

s Ítem, I cetrillet d'aram, petit, a·n Sanxo Vaguer ... IIII ss.

s Ítem, I exol, a·n Guillem[313] Antich, prevere ... I ss., V ds.

s Ítem, Iª aixa, guarnida segons que [...], a·n Guillem Antic ... I ss., VIIII ds.

Ítem, I calfadoret d'aram, a·n Pere Queralt, prevere .... II ss.

Ítem, I tonelet de fust, a·n Luís ces Quases[314] ... XIII ss., VI ds.//

Ítem, Iª paeleta d'aram, senes de coa, a·n Arnau Sorocha ... I ss., III ds.

Ítem, Iª boça ...[315]

Ítem, Iª tribanela, a·n Ramon Baró ... VII ds.

s Ítem, quatre t<r>ibaneles, a·n Guillem Antich, prevere ... I ss., VIII <ds.>

G Ítem, dues tribaneles petites, a·n Bortolomeu Venrel ... I ss., I dr.

Ítem, I candalobre, a Bortolomeu Venrel.... I ss.

310. *Llegiu tenalles.*
311. *En blanc.*
312. *A continuació* VI diners, *ratllat*.
313. *Abreujat,* G.
314. *Potser* prevere, *ratllat*.
315. *En blanc.*

+ Ítem, unes tenailes beles, a·n Fenoil, prevere ... II ss., V ds.

+ Ítem, I \tinter de plom/, al ffadrí del notari ... X ds.

+ Ítem, I candelobre de ferre, a mosè lo degà ... I ss., VI ds.

Ítem, I cadenat de ffere, a·n Guillem Beringer, prevere ... III ss.

+ Ítem, dos estrígols, a Pere Ledó, prevere ... VII ds.

Ítem, I exol, ab I escaple,[316] a·n Johan Iuànies ... II ss., VII ds.

Ítem, I coltel de cortir, de poqua valor, a·n Arnau Soroila ... I ss., VIIII ds.

Ítem, I coltel, ab les tarnes[317] negres, a·n Johan de la Tore ... III ss.

+ Ítem, I candalobre, a·n Mateu Baril ... V ds.

Ítem, I coltel, ab les tarnes blanques, a·n Berenguer Gilabert ... VI ss.

Aprés dinar.

Primerament,[318] a·n Berenguer Gilabert, I capel de sol, de palma, negre, fforat de negre ... VI ss.

+ Ítem, I libret xich, a·n Pertusa, prevere ... I ss.

Ítem, Iª maleta, a·n Bernat Martorel ... III ss., VI ds.

Ítem, Iª altra maleta major, a·n Xanxo Vager, prevere ... X ss., II ds.

Ítem, unes calqueries[319] negres, a·n Arnau Soroilla .... II ss., I dr.//

Ítem, uns sperons, a·n Xanxo Vager, prevere ... II ss., VIII ds.

Ítem, I foger, a·n Pere Ffonoill ... II ss., VI ds.

Ítem, Iª paeleta de ffere, a·n Xanxo Vager ... I ss.

Ítem, unes stesores, a·n Arnau[320] Soroilla ... I ss., I dr.

Ítem, I filador de [...][321] de ffuster e una armella[322] de cadenat, a·n Ramon Blasquo ... I ss.

FUNDACIÓ NOGUERA

316. *Escarpra*.

317. *Lectura difícil. Tarna: cadascuna de les dues parts en què es divideix una cosa en esmitjar-se.* DCVB.

318. *A la línia de dalt:* Ítem, I pareil d'esperons, a·n Xanxo Vager, *ratllada; de fet, trobem la mateixa anotació a l'inici de la pàgina següent.*

319. *Lectura dubtosa*. *Potser* calqueres *o* talqueres. *Potser cal relacionar-ho amb el mot* calquer.

320. *Abreujat,* A.

321. *Hi diu* multós, *o quelcom de semblant (devia ésser alguna eina de fuster)*.

322. *Armella: peça de metall o d'altra matèria dura, en forma d'anell, que serveix per fer forta la unió de dues coses enrevoltant-les.* DCVB.

Ítem, Iª cot et I pan de [clava]dura, I ffrontiça ab dues leves, <a>[323] Gispert de Camporels ... I ss., I dr.

Ítem, Iª capsa ab I capel de sol, I caxonet de poqua valor, a·n Benet Colabor ... VII ds.

Ítem, uns \manxons/,[324] a·n Xanxo Vager ... II ss., VI ds.

+ Ítem, uns tapins, a·n Gispert de Canporels .... IIII ss.

+ Ítem, I croquer[325] de balesta, tot a·n Ramon Bonjorn .... III ss.

s Ítem, I b<r>oquer \negre/, a·n Bernat Martorel ... V ss., VI ds.

Ítem, dues spaes roveillades, de poqua valor, a·n Pau Gili ... IIII ss.

Ítem, Iª caixa petita, ab sa clau, a·n Johan Juànies ... III ss., IIII ds.

Ítem, I tornet de ffere, a·n Johan Martorel ... III ds.

Ítem, I teroz de sucre, blanc, a·n Bernat Martorel ... III ss.

Ítem, Iª \corriola/, sens de la corda —que ésser-hi deu—, a·n Antoni, lo Barber ... I ss., VI ds.

Ítem, I pareil de ventails de palma, al notari ... VI ds.

Ítem, I libre de cant, on comença: "Salve sancta parens", ab letres daurades, a·n Esteve Borel ... III ss.

Ítem, Iª taula ab sos peus, \plegadiça/, a·n Bernat Martorel ... II ss.//

Ítem, I cartró de poqua valor, on a molts libres de poqua valor, a·n Miquel de Noia ... XVI ss.

+ Ítem, Iª ca\ndelera,[326]/ fferada, de poqua valor, al macip[327] del enquant ... VI ds.

+ Ítem, I orinal \ab son estoig/, a·n Pere Queralt, prevere ... VII ds.

Ítem, I car<r>etel[328] de poqua valor, a·n Ffrancesch \de Noya/[329] ... I ss., VI ds.

Ítem, Iª bóta, a·n Sanxo Veger ... XX ss.

FUNDACIÓ NOGUERA

323. a leves, *per error.*

324. barquevins, *ratllat*. *En castellà* barquín *correspon al català* manxó. DCVB.

325. *Deu ésser el croc. Cal tenir present que, segons Alomar, el croc podia ésser el parador de la ballesta d'estrep, format per un cinyell amb un ganxo penjant (i també era el ganxo de ferro i també podia ésser, fins i tot, el cinyell).* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa ...*, p. 287.

326. *Sembla que abans deia caixeta*.

327. amacip, *corregit*.

328. *Amb una correcció.*

329. *Potser* de Noiga.

Ítem, uns stivals, a·n Pere Queralt ... VII ss.

Ítem, a·n Ffenoll, unes tanaylles de ffere ... II ss., V ds.

Quarta die, que fuit XIIIIª mensis novembris.

Primo, I cadenat ab sa clau, a mossèn Jacme Arigaus ... III ss., I dr.

+ Ítem, II bastons, a·n Berringer Rosel ... II ds.

Ítem, I cartró am[330] tres ampoles miganceres e VI petites, a mossèn en Jacme Aragonès ... II ss., VI ds.

+ Ítem, I ampola gran, majós de totes, a·n Jacme Rajol ... I ss., VI ds.

Ítem, Iª ratera, a·n Simó Sartre ... I ss.

Ítem, tres greales enverniçats, a·n Col, lo Notari ... IIII ds.

Ítem, a·n Angelina, dues scudeles de tera ... II ds.

Ítem, IIes \pasteres/[331] de fusta, a·n Col, lo Notari, e un taillador, ab Iª gran scudela trencada e ab quatre grealets de fust ... I ss., XI ds.

+ Ítem, I morter de pedra, ab son boyx, a·n Ramon Blasco ... III ss., VI ds.

Ítem, I cànter, a·n Col ... VI ds.

Ítem, I banquet de ffust, a·n Col, lo Notari ... VI ds.//

Ítem, V cartrons, a·n Guiem Col ... III ss.

+ Ítem, Iª arquaça sens de sòl, a·n Guiamó Sera ... I ss.

+ Ítem, Iª capsa, a Ramon Blasco ... II ds.

+ Ítem, II odre<s> esquincat<s>, a Guiamó Sera ... VIIII ds.

+ Ítem, I parell de streps ab sos cambals,[332] a Gisperet de Camporels ... VI ds.

Ítem, Iª mala blanqua, esquinçada, de cervo, ab un sach de bora, ab un canalobre de paret, petit e troços de drapaços, a·n Miquel de Noya, convès ... IIII ss.

+ Ítem, I saquet de prunes, a·n Pere Aliger ... IIII ds.

Ítem, Iª destral trencada ab I rail, a·n Bernat Bertran, prevere ... I ss., IIII ds.

+ Ítem, dues carbaces, a·n Bortolomeu Piniana ... II ds.

+ Ítem, I estoig d'orinal, a él meteix ... I dr.

330. *Per* Amb tres *o* ab tres.
331. conques, *ratllat*.
332. *Potser* gambal *(cadascuna de les corretges que sostenen els estreps de cavalcar)*.

FUNDACIÓ NOGUERA

+ Ítem, Iª ta<u>leta ab sos peges, a·n Antoni de la Cava ... II ss.

Ítem, I morter de pedra, a·n Bernat Bertran ... II ss.

Ítem, dos cartrons ab Iª aixadela, ab I bací, ab un poal de ferre, trencat, ab altra frasqua, a·n Miquel de Noiga, convès ... III ss., VI ds.

Ítem, I dubler[333] e un troz de fustani, a·n Miquel de Noya ... I ss., IIII ds.

Ítem, Iª scala trencada, a·n Ramon Codina ... I ss.

+ Ítem, una scala petita, a·n Jacme Esteve ... VI ds.

Ítem, Iª ratera, a·n Romeu de Vila Sagina, prevere ... X ds.

+ Ítem, I ast de ferre, a·n Berenguer Rosel ... I ss., II ds.

Ítem, I mànech de destral, a Ruan[334] Soroila ... II ds.

+ Ítem, I fust de estar en la paret, a Martí Iuanies ... IIII ds.

+ Ítem, I cerquapou,[335] a·n Juan Amat, prevere ... I ss., VI ds.

+ Ítem, I pareil de galoges,[336] a·n Mart<í> Yuanies ... VI ds.//

Ítem, venc, a·n Johan Yuanges, III olles de terra, I cantarel e un<es> greales de terra e I cetrillet de terra ... I ss., IIII ds.

Ítem, unes graylies, a·n Francesc Canet ... II ss.

Ítem, dos cresols ab Iª cresola, a·n Guiem Coll ... I ss., VI ds.

Ítem, I ast petit e Iª loça, a·n Johan Yuanges ... I ss., VI ds.

Ítem, I morter, a·n Guiem Col ... II ss., VI ds.

Ítem, XIX scudeles e V tayladors, \I boix/, I garbel e I grealet, a·n Guiem Col ... IIII ss., VII ds.

Ítem, I raol[337] e IIos tornels, a·n Yuanyes ... I ss., II ds.

Ítem, Iª paela,[338] a maestre Martí ... V ss.

---

333. *Dobler: una bossa doble. En un document de l'any 1412: "Un sarronet o dobler de drap de li, de pocha valor, per portar libres".* DCVB.

334. *Segurament* Arnau.

335. *Lectura difícil. A l'inventari, s'esmenta un cercapou.*

336. *Galotxa: sabata amb sola de fusta.* DCVB.

337. *Amb relació a Mallorca, M. Barceló diu que* "molt rarament s'esmenta el raol per tenir el pa, però sabem que en algunes cases hi era present. El raol consistia en una mena de recipient pla, generalment de forma circular, sostingut per algunes cordellines convergents en un nus i que es penjava a un clau del sòtil [sostre] del rebost o de la mateixa cuina. La seva finalitat era guardar el pa orejat perquè no es florís i, al temps, impedir que les rates el roegassin, per la qual cosa, i per a més seguretat, solia col·locar-se sobre el pa un plat invertit." M. BARCELÓ, *Elements materials de la vida quotidiana a la Mallorca baixmedieval (part forana)*, Institut d'Estudis Baleàrics, Palma de Mallorca, 1994, p. 27.

338. *Repetit.*

+ Ítem, I ambut de carbaça, a·n Pere de Barberà ... II ds.

+ Ítem, I cobertor de tenalla e I cuiller de fust, a·n Pere Palau ... II ds.

+ Ítem, II^os^ cànters, a·n Pere de Barberà ... I ss., II ds.

+ Ítem, I^a^ post de puada[339] trencada, a·n Bernat Rossell ... III ds.

Ítem, unes leves, a·n Yohan Yuanyes ... I ss.

+ Ítem, I esquel<a>, a·n Johan Amat ... II ds.

Ítem, unes leves, a·n Pere de Barberà ... I ss., I dr.

+ Ítem, I legó trencat, a·n Johan Yuànies ... III ss.

Aprés dinar.

+ Ítem, II bacins de lautó,[340] a·n Pere Leyda ... XX ss.

Ítem, quatre cartrons a vime,[341] a·n Ramon Rajola ... III ss., IIII ds.

+ Ítem, tres sedaços esquincats, a·n Juhan Gesser ... VIII ds.

+ Ítem, unes serres roveillades, de poca valor, a·n Guiamó Serra ... VI ds.

Ítem, II troces de fust, al macip del enquant ... VI ds.

Ítem, I^a^ maçola, a·n al macip del enquant ... VI ds.

+ Ítem, I^a^ porta gran ab I^a^ porteta, a·n Pere Palau ... I ss., IIII ds.

+ Ítem, I legonet trencat, a·n Ramon Comes ... I ss., VI ds.

Ítem, I legó, a·n Martí Boix ... II ss., III ds.//[342]

Ítem, I exada pedrera e I cap de [...],[343] a·n Martí Boix ... II ss., I dr.

Ítem, I perpal de ferre, a·n Martí Boix ... IIII ss., VI ds.

Ítem, I^a^ palla de fust, Arnau Soroylla ... VI ds.

Ítem, I ast de ferre, a mossèn l'artiacha de Terrantona[344] ... II ss., II ds.

+ Ítem, I^a^ exada de fferre, a·n Pere Ledó ... I ss.

Ítem, III greal<s> de terra \de Mèlica/, emverniçats, al macip del enquant ... I ss.

339. *Puada: conjunt de pues.* DCVB. *En altres documents es fa esment del puat.*
340. *Potser* daulató.
341. *De vímens.*
342. *Amb una mena de mà a dalt de la pàgina.*
343. *Lectura molt dubtosa,* stoix.
344. *Terrantona ratllat; potser perquè es va escriure després de fer la ratlla.*

+ Ítem, Iª olla de coure, migancera, a·n Pere de Leyda ... XV ss., VI ds.

+ Ítem, I \altra/ olla de coure, \ab sa cobertora/, a·n Pere de Leyda, mayor, de l'altra ... XVIII ss.

Ítem, V ferradures, al macip del enquant ... VII ds.

+ Ítem, I debanador, a·n Pere Ferrer ... IIII ds.

Ítem, Iª cayxa sens peus e sens clavadura, a·n Bernat Martorel ... III ss., IX ds.

+ Ítem, Iª destral, a·n Francesch Serra ... II ss.

+ Ítem, I pot ab Iª poca de mantega, a·n Francesch Serra... V ds.

Ítem, Iᵉˢ tenayles de ferre, a·n Johan Yuànies ... X ds.

Ítem, I escarpre, a él mateix ... VIII ds.

+ Ítem, I gavinet de vori, a·n Guiem Antich[345] ... X ds.

+ Ítem, taylapena[346] bel, a·n Pere de Barberà ... XV ds.

Ítem, Iª lima de ferre, a·n.[347]

Ítem, dos pínters, al macip del enquant ... VII ds.

+ Ítem, Iª gran frasqua de fust en la qual on avia IIIᵉˢ cantareles, IIᵒˢ brials, I[348] escaquer ab Iª post grossa, ab dues posts d'estudi, a·n Rajola ... IIII ss., II ds.[349]

Ítem, I librel ab una cantareleta d'obra de Mèlica, a·n Guillem Col ... I ss., II ds.//

Quinta die. Die iovis, XVª novembris, fuerunt vendita hec que sequntur:

Primo, IIII fusts e cèrcols trenquats e altra frasca de fusta, al notari ... III ss., VI ds.

+ Ítem, I banch, a·n Pere Blasco ... I ss.

+ Ítem, I ventayll engrudat, a·n Johan Amat ... III ds.

+ Ítem, Iª lanterna xiqua de fferre, a·n Ffrancesch Fferrer ... X ds.

+ Ítem, I espiyll trenquat I poch en la luna, a·n Borrell ... II ds.

+ Ítem, Iª luna de ferre, a·n Sanxo Vager ... I ss., III ds.

+ Ítem, I troç de drap de fustani, de matalaff listat, e I ligacap oldà, a·n Gispert de Camporells ... I ss.

---

345. *El nom, borrós, afegit posteriorment, en fer una correcció.*
346. *Potser un tallaplomes.*
347. *Manca.*
348. *Amb una correcció.*
349. *Al marge,* Pagà VII sous, II diners, per totum.

+ Ítem, Iª caldera, a·n Martí Ferrer, per ... XII ss.

+ Ítem, I panistre, a·n Bernat Serra, per ... VI ds.

+ Ítem, I saler de fust, a·n Jacme Miraylles ... VI ds.

Ítem, VI saquaços de canamiç e cartronaç e mig tallador, a·n Gispert de Camporrells ... VIII ss.

+ Ítem, Iª ratera de fust, a·n Andreu de Sent-remig ... I ss.

+ Ítem, IIIIᵉ arnes, a·n Verdeguer ... I ss., VII ds.

Ítem, Iª spasa guarnida de vermeyll, ab lo pom niellat, a·n.[350]

Ítem, I caperó de fferret, al macip del enquant ... V ss.

Ítem, Iª lanterna de fferre, pocha, ha ell matex ... II ss., VII ds.

Ítem, Iª cerveyllera, ha ell matex ... III ss.

Ítem, Iª servidora de leutó, trenquada, a·n Gispert de Ca<m>porrells ... III ss.

Ítem, I pollera de tenir gallines, al notari ... VII ds.//

Ítem, Iª cortina a manera de xaló,[351] ab urpell,[352] al macip del enquant ... XVI ss.

Ítem, I pes de ferrer, ço és, valances e II grans ligalls[353] de liures de ferre, a·n Arnau Ceroylla ... XV ss.

Ítem, I carner de portar en cinta, ab flochs de seda de poca valor, al macip del enquant ... I ss., I dr.

Ítem, I ganyvet de ferre de colltell, a·n Lorenç Vallès ... VI ds.

Ítem, I carner petit, de portar en seilla, a·n Gispert de Camporrells ... I ss., VIII ds.

Ítem, I enbudet de fust, al macip del enquant ... IIII ds.

+ Ítem, I maçapà, ab unes uylleres, a·n Ramon Blasco ... III ds.

+ Ítem, I carner gran, de portar en sella, a·n Guillemó[354] Carbó, notari ... I ss., VI ds.

Ítem, Iª caça[355] de ferre, a·n Johan Hyuaynes ... VII ss.

Ítem, I carner de portar en sella, a·n Hyuaynes ... I ss., IX ds.

FUNDACIÓ ARCHIVUM

350. *Manca el preu. Niellar: obrar de niell, de relleu amb burí o cisell; fer buits en un metall i omplir-los amb una mena d'esmalt negre.* DCVB.

351. *Xaló o aixaló: teixit de llana que fabricaven a Châlons (França).* DCVB.

352. *Potser: oripell (full de llautó o d'altra matèria brillant com l'or, que serveix per a ornamentar mobles o peces d'indumentària.* DCVB*).*

353. gran ligs, *abreviat i corregit.*

354. *Abreujat,* Gº.

355. *Potser també taça.*

Ítem, Iª coffeta de fadrina, obrada d'or e de seda, al notari ... I ss.

Ítem, Iª garba de canes e Iª scaleta, II bastons, a·n Johan Yuaynes ... IX ds.

+ Ítem, Iª pailliça, a·n Peretó[356] de Berbegal ... II ss., VIII ds.

+ Ítem, II pilons de fust, a·n Pere Poquet ... I ss., V ds.

+ Ítem, I \post e miga de pi e dos troços de/[357] fust, a·n \Guillem/ /de\ Roquamora ... I ss., II ds.

+ Ítem, Iª cayxa pintada, sens tancadura, a·n Pere de Os ... III ss., VI ds.

Ítem, I \arquibanquàs trencat/, de poqua valor, a·n.[358]

+ Ítem, I parell de portadores, a·n Climens de Torres ... VI ss.

Ítem, Iª pastera \et ab sos [...],/[359] ab son cobertor e ab Iª scaleta e I drap de pasta, ab Iª scaarpa,[360] a·n Guillem Col, lo Notari ... X ss.

Ítem, Iª stovayles ab sos tovailons, a·n Arnau Soroyla ... XII ss.

+ Ítem, I senyalador[361] de ferre per a senyalar, per a an Ramon Blasco ... VI ds.

Ítem, I taylador gran, a·n Pere de Leyda ... I ss., IIII ds.

Ítem, Iª destral petita, ab son mànech, a·n Bernat de Vilamajor ... II ss.

Ítem, I sedàs de seda, al notari ... I ss., VI ds.

+ Ítem, I topinet esquinçat, a·n Ramon Blasco ... I ss., VI ds.

Ítem, Iª caxa de poca valor, ab uns drapaços, ha ell matex ... I ss.

+ Ítem, I poch de taffatà, I spill e I foure de daga, a·n Gispert de Camporells ... VI ds.//

Ítem, I lençol de lenç, pare e mare, a·n Fferrer de Fontdevila ... VIII ss.

Ítem, I lencolaç esquincat, pare e mare, a·n Blasco ... III ss.

+ Ítem, Iª tovayllola pocha, blanqua, al rector del Canó[362] ... I ss, VIII ds.

FUNDACIÓ

356. *Abreujat* p *partida i una* o.
357. I taulel prim, a sequar safrà, a·n, *ratllat posteriorment*.
358. *Manca el preu i el comprador.*
359. *Sembla que digui* calexons *o* calçons, *o quelcom de semblant*.
360. *Lectura dubtosa.*
361. *Assenyalador o senyalador: instrument per assenyalar. En un document fet l'any 1443, trobem, per exemple: "Huyt senyaladors de ferre per asenyalar bestiar"*. DCVB.
362. *Alcanó (el Segrià).*

+ Ítem, unes coheretes,[363] a·n Arnau Moylla,[364] nebot de mossèn en Ramon Pellicer ... VI ds.

Ítem, I cetrill ab son penjador, a·n remansit penes Raymundum Pellicerii, ex causa quia dicit quod est rector Magdalene

+ Ítem, dos gafets ab un tancador de libre, I b<o>sa[365] de seda obrada, esquincada, a·n Ramon Blasco ... IIII ds.

Ítem, II teles grans \e dos pochs/, a·n Simó Sartre, prevere ... VIII ss.

Ítem, I altre cercle petit de tina, Arnau Soroyla ... IIII ds.

Ítem, Iª porta ab d'altres portaces, a·n Gispert de Camporells[366] ... I ss., X ds.

Ítem, Iª destraleta petita, a·n Arnau Soroylla ... I ss., VI ds.

+ Ítem, Iª capa pocha, sens tanquadura, a·n Johan Lob ... II ss.

+ Ítem, Iª cetra, a·n Guillem Antich ... I ss., VI ds.

+ Ítem, IIª seretes petites, a él matex ... I ss., VI ds.

+ Ítem, I sconsa,[367] a él matex ... I ss.

+ Ítem, I candalobre, a él matex ... I ss.

+ Ítem, I fogueret de ferre, a él matex ... I ss.

+ Ítem, I foguer de fust, a él matex ... I ss.

+ Ítem, I cànter sens anses e I cetril d'oli e I baralet de tinta e II pexeletes de terra, al dit Guillem ... VIIII ds.

Ítem, Iª loça e Iª bromadora et I tailador migancer e III petits, I morter de terra, ab son boix, e I cuileró[368] e dues escudeles de fust e escudeles de terra, enfre tot, al dit Guillem ... III ss. VI ds.//

Ítem, Iª gramaia de [...],[369] ab son caperó, oldana, a·n Guillem Antich ... XII ss.

363. *Lectura dubtosa (la* c *podria ésser una* t*). Potser amb el significat de "culleretes".*

364. a·n Guillem Fferrer, rector del Canó ... I ss., VIII ds, *ratllat parcialment*.

365. *Lectura molt dubtosa.*

366. *Sembla que el nom del comprador fou ratllat i a sobre es va escriure, posteriorment*, al notari. *Lectura dubtosa.*

367. *Esconsa*. *Al* DCVB *no hi ha cap definició, però trobem aquesta paraula, que és esmentada als* Funerals dels reis d'Aragó: *"Los hòmens que han de aportar lo cos [...] aporten una esconsa hon ab caneles de cera vaga sempre llum encessa prop lo cos" i "<Que> acabada la missa, lo abat leix la casulla, vista-se una capa, et lo diaqua prenga la creu, lo sotsdiaqua la esconsa et un monge la caldereta de l'aygua beneyta". Sembla que era una espècie de moble portàtil destinat a portar-hi i apagar-hi les grans candeles de la cerimònia.* DECLC *III, 542.*

368. *Dubtós.*

369. prencil *o quelcom semblant*. *Potser* presset *(tela pintada que solia esser de color vermell.* DCVB*)*.

+ Ítem, I odre, ab I cavalfust,[370] al dit Guillem ... III ss., VI ds.

+ Ítem, Iª panistra de portar pasta, al dit Guillem ... I ss.

Ítem, I cabaz, a él meteyx ... VI ds.

Ítem, Iª taula de comtar, ab sos diners de comte, al dit Guiem ... I ss.

+ Ítem, I [...],[371] al dit Guillem ... III ds.

Ítem, Iª altra post e I bancet[372] de peus, a él meteix ... VIII ds.

Ítem, Iª flaçada, a·n Martí Ferrer, ab lestes vermeyles e blanques als caps ... XI ss.

61

1403, octubre, 22. Lleida

Despeses. *Relació de les àpoques on consten les despeses fetes pels marmessors de Guillem s'Escala, que fou rector de l'església de Santa Magdalena de Lleida.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M3_P4_C08. Plec de sis pàgines (de 23 cm per 15 cm), escrit en una escriptura cursiva gòtica, acurada, i en un paper en bon estat de conservació.

Ihesus.

Memòria sie de les àpocas que mosènyer en Ferrer de Fondevila, notari de capítol, ha pres faents per la mermessoria del honrat en Guillem ça Scala, rector de la sglésia de Magdalena, quondam.

Primerament, pres àpocha, a XIII de setembre, de XV sous que donaren los marmessors al sonador, per sonar al dia de la sepultura e de la novena.

Ítem mers,[373] d'altra part, per sonar al dia del Capdan, XII sous.

Ítem, die quo supra, pres àpocha dels cinch florins que donam a na Boticha, per tots trebayls los quals havie aguts en la malaultia del senyor.

Ítem, pres àpocha, en aquel dia mateyx, de les vestidures que foren dades a·n Jachme ça Scala e a sa uxor, et a·n Johan Cudoç et a sa muyler.

370. *Al castell de Castellserà, l'any 1443, hi havia "un cavallfust de tenir selles".* EQUIP BROIDA, "Ús de l'espai en els castells...", p. 287.

371. *Potser* carpeu.

372. *Banquet.*

373. *Potser "esmerç", però és més probable que sigui "més", com trobem altres vegades.*

Ítem, pres àpocha, a XIIII de setembre, de XL sous que donam al draper, per lo drap vermeyl, qui ere quatre alnes, a for de X sous per alna.

Ítem, pres àpocha de XIII florins e mig, que donam al dit draper, per una peça de blau[374] per vestir los pobres, qui eren XII. Ítem, d'altra part, LXX sous per XV alnes a compliment del vestit dels dits pobres, a for de XII florins e mig per peça.//

Ítem, pres àpocha de LXXI sous, VI diners, que donam al draper de XIII alnes de negre, que prengueren los marmessors per a vestir los nebots del dit defunt.

Ítem, pres àpocha de C sous que donàrem a na Ermessèn, \a XXIII de octubre/, que stave en casa per amor Déu e per rahó de la servitut per ela feyta en casa del dit defunt.

Ítem, pres àpocha, a XX de setembre, de XXXVIII sous, V diners, qui foren despès en la sglésia de Magdalena, per en la novena la jos feyta, enfre preveres e scolà, e oferenda e crema de barandons e almoyna.

Ítem, al sonador, per sonar de la dita sglésia, per sonar alia de la sepultura e de la novena a la feyta ... V sous

Ítem, die quo supra, pres àpocha de CXV sous, que donàrem a na Feranda de Albarrací, soror[375] de la dita, los quals li tenie en comanda lo dit rector, e de una cota que li lexà.

Ítem, pres àpocha de XVIII florins e mig e XX diners jaquesos, a XX de octubre, los quals donà a·n Ramon Baró del sensal de Prades, lo fruyt del qual li ere degut dels ayns MCCCCI e CCCCII e CCCCIII, inclusive.

Ítem, a XVI de setembre, àpocha de DCCXXXVII sous, que donàrem a·n Johan de la Torre, los quals li tenie en comanda lo dit defunt.//

Ítem, pres àpocha de LXXV sous, que donà a·n Simonet, specier, enfre les medicines del nebot del defunt e de un servidor seu e les medicines del dit defunt. Tots comptes passats.

Ítem, pres àpocha de CXV sous, que donà a·n Baril, que li eren deguts de tres terminis, ço és, del any MºCCCCI, XXV sous, e del ayn MºCCCCII, XXV sous, del MºCCCCIII, los LXV sous; los quals CXV sous

374. *Devia ésser de teixit de color blau. Es necessitava una mica més d'una alna per fer un vestit. Una alna corresponia a quatre pams (uns 89,7 cm).* C. ALSINA – G. FELIU – L. MARQUET, *Pesos, mides i mesures dels Països Catalans*, Curial, Barcelona, 1990, p. 116.

375. *Soror: germana.*

rebí tots ayns per LX misses que·n digué, e rep-los sobre Alguayra,[376] enperò en açò \a/ aver lo rector de Magdalena qualque sie.

Ítem, pres àpocha dels C sous que donà al prior de Lavayxs,[377] tanquam operario operis dicti monasterii.

62

1408, agost, 7.[378] Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Joan de Requesens, canonge de la seu de Lleida. S'esmenten els objectes trobats a la "cambra pintada", a la cambra on morí el canonge, a la recambra, al rebost, a la cuina, a la sala i al pastador. Al final, es mencionen els objectes que tenia en penyora.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M3_P4_C08. Número: 33. Plec de vuit pàgines (de 32 cm per 20,5 cm); dos fulls dobles de paper. Paper de poca qualitat, en mal estat de conservació, amb taques, molt malmès a la part superior. Escriptura cursiva gòtica acurada.

Inventarium sive reportorium [bonorum que fuerunt ...] I[ohan-n]is de Reques[ens], canonici Ilerdensis quondam. Qui diem suum clausit extremum die martis in [...] VII[a] mensis augusti, sub anno a nativitate Domini M°CCCC° octavo, hora matutinarum eiusdem diey, ffactum seu inceptum fieri eadem die, hora vesperorum, per honorabilem dominum Iohannem de Castells, utriusque doctorem, decanum prefate ecclesie Ilerdensis, et duos dominos canonicos per ipsum dominum decanum, ad hec assumptos et electos, iuxta mente constitucionis dicte ecclesie super hiis inde edite, posite sub titulo de testamentis canonicorum. Qui domini canonici electi ad hec per dictum dominum decanum fuerunt honorabiles domini Martinus Buxiret,[379] Berengarius Gilabert, \canonici/ qui continue assisterunt in confeccione dicti inventarii una mecum Fferrario Fontis Ville [...], bachallario benefficiato in dicta sede, notarioque dicti honorabilis capituli, ut sequitur.

<En la cambra pintada>

Primerament, en la cambra \pintada/, prop la sala, una tauleta de poqua valor ab sos peus.

376. *Alguaire (el Segrià).*
377. *Santa Maria de Lavaix (el Pont de Suert, Alta Ribagorça).*
378. *Data de la defunció; l'inventari segurament es féu poc després.*
379. *Lectura dubtosa.*

Ítem, un banqual vert, ab senyals de ram.

Ítem, un candalobre de fferre.

Ítem, una drestrau bona;[380] era d'en Gispert.

Ítem, una destrau bona.

En la cambra hon ell morí

Primerament, un scut sobredaurat, ab una ymaga d'om, ab altre de donzella ab un arc.

Ítem, altre scut vermell.

Ítem, una balesta vert.

Ítem, un croch.

Ítem, un collar de ferre sive gorgal.[381]

Ítem, una sanfonia[382] de vori.

Ítem, una flaçada[383] blanqua, ab listes morades e d'altres colors.//

[Ítem], una cota blava, de pocha valor.

[Ítem], una gramalla negra, de pocha va[lor].

Ítem, una camia oldana.

Ítem, una calça blava.

Ítem, un cofret xich, en què ha scriptures. En lo qual trobàrem, segons que diu en Berenguer Miraylles, XXXII fflorins e mig, e XXXII sous, VII diners, los quals ten lo dit Berenguer, de voluntate, *et cetera*.

Ítem, un lit de posts, ab sa margafa,[384] ab sis posts e dos banchs del lit matex.

Ítem, una caxa ab lo cobertor, de dues posts, ab scriptures.

Ítem, una planeta de fuster.

Ítem, un coxinal ple de palla.

Ítem, dos lançols de lenç, dolents.

Ítem, un caperó negre.

NOGUERA

380. *Les quatre primeres paraules, ratllades*.

381. *Gorgal: defensa del coll*.

382. *Samfonia: flauta de Pan. Ramon Llull diu "En axí com lo juglar ha art e manera en fer lo so en la samphonia o en la caramella"*. DCVB. *Tanmateix, el mot* samfonia *també era un sinònim de* martinet *(parador de ballesta format per un torn i un sistema de cordes amb dues politges amb sengles ganxos)*. A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa ...*, p. 327. *En aquest cas, el fet d'ésser de vori ens porta a pensar més en la primera possibilitat*.

383. *Hem normalitzat l'ús de la* c *i la* ç.

384. *màrfega*.

Ítem, un glavi lonch.[385]

Ítem, en la recambra dimtre[386]

Ítem, V scuts de pocha valor.

Ítem, X cupes[387] de fust, ab visera de ferre, per star en mur; \cappells de mur appellats cappells de Panpalona/.[388]

Ítem, un<s> costats de colga, ab sos gra[...]lles.[389]

Ítem, una balesta de acer.[390]//

En lo rebost

Primerament, una ampolla.

Ítem, una axada.

Ítem, un pasadors.

En la cuyna

Primerament, una paella.

Ítem, uns ferrors.

Ítem, unes graelles.

Ítem, un morter de pedra.

Ítem, un culler.

Ítem, una sbromadora trencada.

Ítem, un taylador gran e III xichs.

Ítem, un tornell e un boix e III scudelles.

Ítem, un topinet.

Ítem, un cabaçol de comprar carn.//

En la sala

Primerament, una caxa sens clavadura, gran, ab lo cobertor platonat,[391] en què ha un cabaçol.

Ítem, una taula lavadissa, ab sos peus.

Ítem, un banch encaxat.

Ítem, una tenalla pocha, de tenir aygua.

FUNDACIÓ NOGUERA

385. *Glavi: llança amb ferro llarg i amb el tall corbat a un costat, com una ganiveta*. A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 310.

386. *Sic*.

387. *Potser amb el significat de bótes*.

388. *Lectura difícil*.

389. *Potser* gramlles.

390. *Amb correcció*.

391. *Platonar: guarnir de platons. En un document de l'any 1400: "Trobàrem en la dita cambra una caxa gran platonada"*. DCVB.

Ítem, una scaleta de fust, de VI graons.

Ítem, una enpolla.

En lo pastador

Ítem, una caxaça.

Ítem, una boteta ab pans de blanquet.

Ista sunt bona inmobilia que secuntur:

Primo, hospicium predictum quod est in Çuda, in quo invenuerunt bona supradicta.

Ítem, un sot a Granyana.[392]

Actum est hoc Ilerde, die martis, VII[a] die mensis augusti, anno predicto.

Testes fuerunt, ad confeccionem dicti inventarii, discreti Berengarius de Perafreyta, Dalmacius de Cervera, Berengarius Miraylles, benefficiati in sede predicta, et plures alii ad hec vocati et assignati.//

Penyores de mossèn Johan de Requesens, denunciades per l'onrat en Gispert de Cervera, cosin germà seu:

Primerament, dix que tenia penyora una samar<r>a[393] negre, for<r>ada de sendat vert, un juheu qui a nom,[394] per XVI florins.

Ítem, una almuça negre, for<r>ada de cendat vert, la qual té penyora un jueu, fill de aquell qui té la samar<r>a, per.[395]

Ítem, los \ways/ de la capa, los quals té en Johan Senan, convers.

Ítem, digueren que li són degudes del censal de la cappella de la Casa Antiga ... X lliures

Ffuerunt protestati dicti domini quod si que alia invenirent bona dicti defuncti, quod possent ea addere et adiungere predictis. Et si que de premisse non erant dicti deffuncti, possent removere.

Testes ut supra.

FUNDACIÓ NOGUERA

392. *Granyana, partida del terme de Lleida, situada a la riba esquerra del Segre.* J. LLADONOSA, *Els carrers i places…*, pp. 878-882.

393. vert, *ratllat*.

394. *Manca el nom*.

395. *En blanc. Manca el preu.*

63

1419, juliol, 12. Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Bernat Martí, prevere beneficiat de la seu de Lleida, trobats a la casa de Berenguer de Lasquarri i a la de Joan Guaites. També s'inventaria el celler de la casa que tenia al carrer d'Òdena i els béns que hi havia a la casa situada al carrer de Montcada de la ciutat de Lleida, especialment a la cuina. Es mencionen, així mateix, unes sitges situades a Sucs i a Montagut (Segrià).*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M3_P4_C08. Número: 32. Quatre pàgines (de 30 cm per 22 cm); un full doble de paper. Paper en mal estat de conservació. Escriptura cursiva gòtica. Filigrana d'una muntanya de tres pics closa dins d'un cercle, amb una creu al damunt (núm. 16).

Ihesus. MCCCCXVIIII.

Die mercuri, XII iulii, anno a nativitate Domini millessimo CCCCXIX, dicti honorabiles manumissores continuarunt inventarium discreti Bernardi Martini, presbiteri, quondam beneficiati sedis Ilerde.

<In domo honorabilis Berengarii de la Squarra>

Et primo, fuerunt inventa, in domo honorabilis Berengarii de la Squarra, canonici Ilerdensis, bona sequentia:

Primo, Iª copa d'argent, dins daurada e lo peu, l'aldre[396] blanch, de march barchinonès.[397]

Ítem, I cuyllera d'argent, retorcelada[398] la coha e, al cap, daurada.

Ítem, I gipó blanch, que lo dit defunt vestia.

Ítem, Iª cota blava, forrada de cadins negres.

Ítem, Iª corega ab I coltell petit, ab dolses[399] blanques, e I ganivet ab una siveylla d'argent.

Ítem, II lançols de canamich, de tres teles.

Ítem, II lançols, la I de canamich, l'altre de lenç, de II telles.

Ítem, I bossot ab I anell d'argent, blanch, ab senyall d'Agnus Dey.

396. *Aldre: pronom neutre antic, que equival a 'altra cosa'.* DCVB. *El peu i l'interior de la copa eren daurats; la resta era de color blanc.*

397. *Abreujat,* barchn.

398. *Plausiblement amb el significat de recargolada. De retòrcer: tòrcer molt, amb voltes repetides.* DCVB.

399. *Dolsa: peces que per defensar la mà duen els coltells entre el pom i el mànec i entre el mànec i la fulla.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa…*, p. 292. *En documents medievals trobem: "Un bell coltell ab les dolces de fin aur e ab la behïna argentada" (Igualada, any 1421) o "Vint-y-dos ganivets nous, ab dolces de banya" (any 1593).* DCVB.

Ítem, I altre anell retorcelat.

Ítem, foren atrobats en lo dit bossot, XIX <diners> jaquessos e II sous, V diners barchinonesos.

Testes fuerunt, et cetera.

<In domo discreti Iohannis Guaytes>

Et dicta die, in domo discreti Iohannis Guaytes, fuerunt inventa bona sequentia:

Primo, unum breviarium de la costum de Leyda, que comence, de letra vermeylla, ab octava trinitat, e segex-se lo Còmpter, e aprés lo Saltiri e fenex en les recgles generals de la seu de Leyda, in co<n>suetudine ordinata. E és cubert de posts emprempçades, en aluda vermeylla, ab tanquadós de baldes d'argent.

Ítem, I mantó de ferret, forrat de cadins negres.

Ítem, Iª gramaya de oliveta, oldana, de pocha valor.

Ítem, I sobrepelich oldà.//

Ítem, en Johan Guaytes, prevere beneficiat en la dita seu, confessà deure, al dit Bernat Martí, deu florins d'or d'Aragó, los quals lo dit Bernat li avie prestats.

Ítem, I besalart. Ítem, I tinter de bahïnots.

<Celler en lo carrer de Òdena>

Ítem, foren trobades les cosses segons[400] en lo ceyller del alberch del dit defunt, que his[401] en lo carrer de Òdena.[402]

Primerament, VI vexels, entre grans e xichs, tots buyts.

Ítem, una tenalla sogada, enverniçada de dins, per a tenir aygua.

Ítem,[403] II ampolles e Iª taça de vidre.

Ítem, I pexell de terra, petit.

<Alberch asetiat en lo carrer de Moncada>

Ítem, I alberch del dit defunt asetiat en lo carrer de Moncada,[404] lo qual és ffranch, sinó la cuyna que fa a·n Pere de Barberà, beneficiat en la seu, en Santa Maria la Veylla, III sous, VI diners. Ítem, fa I cor<r>all, que·s té ab lo dit alberch e ab mossèn Johan de Setcaste-

400. *Per següents*.

401. *Per ix, d'eixir*.

402. *Carrer d'Òdena, situat a la Suda de Lleida*. J. LLADONOSA, *Els carrers i places*..., pp. 687-689.

403. *En aquesta anotació i en la següent, al davant,* furtades.

404. *Carrer de Montcada, situat a la Suda de Lleida*. J. LLADONOSA, *Els carrers i places*..., pp. 672-677.

lla, al dit Pere de Barberà, beneficiat qui damunt, IIII sous. Ítem, fa, d'altra part, lo dit corrall a·n Jacme Corts, axí com a beneficiat de la confraria de la seu, tres sous. Ítem, fa lo ceylleret del dit albech, al monestir de Bonrepòs, dos sous, VI diners.

Ítem, foren trobades, en lo dit alberch, les cosses següents:

Primerament,[405] I taula plegadiça, ab dos petgues.

Ítem, II banchs de fust.

Ítem, Iª tenaylleta de tenir aygua, enverniçada, de tenguda de V cantes.

Ítem, VIII posts de pi, noves, polçals, ço és, de grossària de I polze.

<*En la cuyna*>

Ítem, en la cuyna, Iª paella migancera.

Ítem, Iª scala de XIIII grahons.

Testes ut supra.

Ítem, en lo loch de Suschs,[406] una ciga de forment, de tenguda de XXV cafiços, poch més ho menys.

Ítem, en lo loch de Montagut,[407] una ciga de forment, de tenguda de XV cafiços, poch més ho menys.//

Ítem, foren trobats, del dit defunt, cent cinquanta-e-set florins e mig d'or d'Aragó, de compte, que foren pesats a la botiga d'en Graylla e pessaren cent cinquanta-e-quatre florins e mig; fayl XVIII diners.

Ítem, foren trobats en los dits florins, II florins de Florença.

Ítem, fonch pessat l'argent del dit defunt:

E pessà una copa nova que y avie ... VII onces

Ítem, pessà l'altra copa ... VII onces, I argenç e mig

Ítem, pessà la taça blancha ... V onces, I argenç e mig

Ítem, pessà la taça daurada ... VIII onces, I quart, I argenç

Ítem, pessaren les tres cuylleretes d'argent ... II onces menys tres argenços

405. *En aquesta anotació i en les cinc següents, al davant, al marge del full,* furtada.
406. *Sucs (dins el municipi de Lleida).*
407. *Montagut (Alcarràs, Segrià).*

64

1419, juliol, 14. Lleida

Encant. *Encant dels béns de Bernat Martí, prevere beneficiat de la seu de Lleida (del qual es conserva l'inventari, doc. 63). Al final també inclouen algunes despeses pagades per Vicent Bono.*

A Original perdut.

*B** ACL. Justícia, capsa P7_M3_P4_C08. Plec de dotze pàgines (de 30 cm per 21,5 cm); tres fulls dobles de paper cosit. Paper amb algunes taques, malmès sobretot a la banda dreta. Escriptura cursiva gòtica. Filigrana d'una muntanya closa dins d'un cercle, amb una creu al damunt (núm. 16).

Copia[408] enquanti facti de bonis discreti Bernardi Martini, presbiteri quondam beneficiati sedis Ilerde.

Die veneris, que computabat XIIII mensis iulii, anno a nativitati Domini millesimo CCCCº decimo nono, fuit factum enquantum de bonis discreti Bernardi Martini, presbiteri sedis Ilerde, quondam, sub forma sequente:

+ Primerament, I broquer quasi nou, a·n Pere Veya, prevere,[409] per ... VI ss., II ds.

+ Ítem, una cerveyllera, a·n Francesch Martí, prevere, per ... III ss., VI ds.

+ Ítem, Iª corega de cuyro, a Mafoma Abofaniç ... II ds.

+ Ítem, Iª cota negra, forrada de cadins negres, a·n Anthoni Aninou,[410] prevere, per ... LXXX ss.

+ Ítem, unes tovaylles ab listes blaves, a na Sentiu, per ... III ss., VI ds.

+ Ítem, unes tovaylles, a·n Vidal, l'Olier, per ... VI ss.[411]//

+o Ítem, una tovayllola blancha, a Monserrat de Tàrega ... II ss., VIII ds.

+ Ítem, I sobrepelich de tela, oldà, a·n Ffrancesch Comella, prevere, per ... X ss.

+ Ítem, Iª tovayllola de lenç, a madona Sentiu, per ... II ss., IIII ds.

408. *A dalt, afegit posteriorment,* MCCCXVIIII.

409. *Adonem-nos que aquest prevere comprà un broquer, un escut, i que un altre prevere, Francesc Martí, va adquirir una cervellera. Els eclesiàstics no només tenien les armes per herència; en tenien perquè creien que les necessitaven.*

410. *Potser també* Avinou.

411. *Al peu de la pàgina,* Summa de pàgina ... LXXXXVIIIIº sous, IIII diners.

Ítem, I sobrepeliç de lenç, a·n Jacme Rayoll, prevere, per ... XIIII ss., I dr.

Ítem, I sobrepelich squinçat, a·n Jacme Rayoll, prevere, per ... V ss.

Ítem, una camissa de lenç, a·n Pere Aranyó, per ... VI ss., VIII ds.

+ Ítem, I squax de lenç, ab I peçoll, a·n Lorenç d'Alcolega, prevere, per ... II ss., IX ds.

+o Ítem, II lançols de lenç, de tres teles, a·n Nicholau de Puyo, prevere ... XXXI ss.

+o Ítem, unes tovaylles, ab dues listes a quada cap, a Monserrat de Tàrrega, prevere ... IIII ss., VI ds.

+o Ítem, una gramaya negra, a·n Anthoni Aninou, prevere ... LXXXII ss.[412]

+o Ítem, unes beaces, ab II clavetes,[413] a·n Ffrancech Palau, prevere, per ... VI ss.[414]//

Ítem, I capiró scur, a·n Guillem Aragonès, prevere, per ... X ss.

+o Ítem, unes tovaylles grans ab listes, totes blanques, a·n Guillem Bono, per ... VI ss., VII ds.

+ Ítem, I cofre blanch, launat, a·n Thomàs de Leyda, prevere, per ... XLIIII ss., I dr.

+[415] Ítem, I cofre encuyrat e launat, a·n Miquell de Loharre, per ... XLVI ss.

+ Ítem, I altre cofre encuyrat, launat, a·n Ramon Senter, prevere, per ... XXXI ss., VI ds.[416]

Ítem, canamich ja canegat, a rahó de XIIII diners per alna, LXII alnes, a mossèn lo sacristà de Leyda, que monten ... LXXII ss., IIII ds.

Ítem, III camisses squinçades, a·n Berenguer Pertussa, prevere, per ... XIX ds.

Ítem, I sobrepelich tot esquinçat, a na Maria, d'en sa Sala, per ... I ss.

+ Ítem, canamich ja canegat, a rahó de XIIII diners per alna, XXXII alnes, a mossèn Nicholau Monsoriu, que monte, per ... XXXVII ss., IIII ds.[417]//

FUNDACIÓ NOGUERA

412. *Afegit,* Pagà a mi, Guillem Bono, XXVIII ss.

413. *Claveta: clau. Designa especialment la xaveta o passador que subjecta dues peces, com és ara una politja amb el seu eix, el fusell del carro dins la cuba, etc.* DCVB.

414. *Al peu de la pàgina,* Summa de pàgina ... CLXVII sous.

415. *Al marge esquerre,* Solvit domino Bernardo Sayfores.

416. *Amb un afegit, a sota de la línia* [...] de ço que li ere degut.

417. *Al peu de la pàgina,* Summa de pàgina ... CCL sous, V diners.

+ Ítem, I mantó de oliveta, oldà, a·n Johan Amat, menor de dies, prevere ... VIII ss., I dr.

+o Ítem, I lançoll de canamiç, de tres teles, a·n Matheu Barrill, prevere, per ... VIII ss.

+o Ítem, II lançols squinçats, a·n Dalmau de Cervera, prevere, per ... III ss., VII ds.

Ítem, I gipó ab brahons, a·n Pere Aranyó, per ... VI ss., IIII ds.

-o Ítem, I mantó negre, forat de cadins, a·n Matheu Barill, prevere, per ... XLV ss.[418]

+o Ítem, una jacha[419] nova, ab brahons,[420] a·n Guillem Bono, prevere, per ... XXV ss., I dr.

+ Ítem, una tovayllola tota blancha, de tela, a·n Barthomeu Marçà, per ... XVIII ds.

+ Ítem, II camises squinçades e III bragues squinçades, a·n Pere Aranyó, per ... II ss.

+o Ítem, II çabates sobresolades e II scarpins,[421] a·n Guillem Bono, per ... II ss.

+o Ítem, I sobrepelich squinçat, a·n Guillem Bono, per ... XVII ds.[422]//

+o Ítem, I camissa squinçada e I drap de exugamans e troços de drap de li, a·n Pere de Noya, per ... XVIII ds.

+o Ítem, II coxinets, I tot blanch, altre ab leons blaus, a·n Jacme Corts, prevere, per ... III ss., II ds.

Ítem, I strígoll, a·n Miquell de Noya, per ... VII ds.

+o Ítem, V alnes e miga de stopa, a rahó de IX diners per alna, a·n Pere de Noya, que monta ... IIII ss., I dr.

+ Ítem, I pinte de Perpinyà, a·n Pere de Cervera, prevere, per ... V ds.

+o Ítem, unes tovaylles, listades de blau, oldanes, a·n Lorenç d'Alcolega, prevere, per ... IIII ss., I dr.

FUNDACIÓ NOGUERA

418. *A sota,* Pagà, per él, en Sara<n>yana, studiant ... IIII florins.

419. *Jaca: peça de vestit que porten els homes i que els cobreix des del coll fins més avall de la cintura. En sengles documents dels anys 1400 o 1413: "Una jacha ab uns puynets vermeylls" i "Una jaque blancha, bona, ab botons vermells".* DCVB.

420. *Braó: part del braç compresa entre l'espatlla i el colze.* DCVB.

421. *Escarpí: sabata lleugera, feta generalment d'una sola, que es munta i cus al revés i, després de cosida, es gira. En un document de l'any 1430: "Un parell de scarpins de cuyro negre, ab corda" i en un del 1443: "Tres parelles de çabates de obra de Xàtiva, huns scarpins de dona, unes soletes de dona".* DCVB.

422. *Al peu de la pàgina,* Summa de pàgina ... CIII sous, I diner.

+o Ítem, unes tovaylles, totes blanques, ab listes blanques, a·n Bernat de Vilamajor, prevere, per ... IIII ss.

+ Ítem, unes baynetes, a·n Thomàs de Leyda, per ... VIII ds.

Ítem, dos tovayllons de stopa, ab listes blaves, a·n Jacme Corts, prevere, per ... V ss., III ds.

+o Ítem, I capiró scur, duple,[423] a·n Ffrancesch Caseylles, per ... XIII ss., II ds.

Ítem, unes tovaylles squinçades e foradades, a·n Guillem Aragonès, per ... XX ds.[424]//

+o Ítem, Iª tovayllola blancha de lenç, a Dalmau de Cervera, per ... II ss., I dr.

+ Ítem, I torchamans de stopa, a·n Berenguer de Penafreyta, per ... IX ds.

+ Ítem, II camisses squinçades e troços de drap de li, a·n Simó Poculull, per ... II ss., VIII ds.

+ Ítem, I cuberta de breviari, tota blancha, a·n Anthoni de Ligalbé, per ... XIIII ds.

+ Ítem, I capiró oldà, scur, a·n Guillem Sarahís, per ... VI ss.

Ítem, II pu<n>yets escús,[425] a·n Pere Aranyó, per ... III ss., VI ds.

+ Ítem, I tinter de baynes, ab unes tissores e I punxó e I ganivet, a·n Berenguer de Penafreyta, per ... II ss., II ds.

+ Ítem, uns paternostres negres, a·n Pere Veya, per ... III ds.

+ Ítem, I pu<n>yallet de pocha valor, a·n Pere Veya, per ... XIII ds.

+o Ítem, I mandret,[426] a·n Johan Vacarices, prevere, per ... III ss., VI ds.

+ Ítem, una \cota/ blava, oldana, forrada de cadins negres, a·n Arnau Riber, per ... XVI ss.[427]//

+o Ítem, II cirets[428] blanchs e II de cera comuna, a·n Dalmau de Cervera, per ... XIII ds.

+o Ítem, I paper de clavels,[429] a·n Simó Poculull, per ... V ss.

NOGUERA

423. *Doble (que es pot contraposar amb "senar")..*
424. *Al peu de la pàgina,* Summa de pàgina ... XXXVIII sous, VII diners.
425. *Obscurs, foscos*.
426. *Mandret: guantellet o manyopa de la mà dreta.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 323.
427. *Al peu de la pàgina,* Summa de pàgina ... XXXVIIIIº sous, II diners.
428. *Ciris petits.*
429. *Clavell: botó floral de la planta mirtàcia* Caryophyllus aromaticus*, que s'empra com a condiment i té també aplicacions terapèutiques.* DCVB.

+o Ítem, I paper de gingebre, a·n Anthoni Ligalbé ... IIII ss., IX ds.

+o Ítem, I paper de gingebre, a·n Simó Poculull ... III ss.

+o Ítem, I pedaç ab pebre e gingebre he canella, a·n Simon Poculull, per ... III ss., VIII ds.

+o Ítem, I sach ab pebre e gingebre, a·n Simó Poculull, per ... III ss., VIII ds.

+o Ítem, I pu<n>yall ab I ganivet, ab una sivela d'argent, ab Iª cor<r>ega de cuyro, a·n Thomàs de Leyda, per ... III ss., VIII ds.

+o Ítem, I besalart,[430] a·n Anthoni Aninou, per ... VI ss.

+o Ítem, una espasa, a·n Anthoni de Ligalbé, per ... XII ss.

Ítem, unes tovaylletes oldanes, a·n Pere Aranyó, per ... XX drs.

Ítem, cota negra, oldana, de pocha valor, forrada de cadins, a·n Pere Aranyó, per ... II ss., II ds.[431]//

+ Ítem, dues calces negres, ab los peals[432] blanchs, a·n Guillem Sarahís, per ... II ss., I dr.

+o Ítem, Iª siveylla[433] ab I correga de besalart, a Monserrat de Tàrrega, per ... II drs.

+o Ítem, II copes d'argent, daurades, que pessaren,[434] a·n Thomàs de Leyda, a for de XIII sous per onça, que fan ... CLXXX ss., IX ds.

Ítem, I taça d'argent daurada dins, que pessà VIII onces e miga, a for de XII sous, a·n Stephe Martí, que monta ... CII ss.

Ítem, a ell matex, unes cuyraces cubertes de aluda vermeylla, per ... X flor.

+o Ítem, III cuyleres d'argent retorcelades[435] e daurades al caps, que pessaren II onces menys tres argents, a·n Lorenç d'Alcolega, prevere, a for de XIIIIª sous, que fan ... XXV ss., VIII ds.[436]

+ Ítem, I sobrepelich, a·n Arnau Berenguer, per ... XXXIII ss., VI ds.

+ Ítem, I breviari, a·n Ramon Senter, per ... XXX VII florins e mig.[437]

NOGUERA

430. *Basalard: espasa petita, daga.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 265.
431. *Al peu de la pàgina,* Summa de pàgina ... XXXXVI sous, VIII diners.
432. *Peal: la part de calça que cobreix el peu.* DCVB.
433. *La* s *sembla una* f.
434. *A continuació un espai en blanc.*
435. *Amb diverses correccions.*
436. *A sota* Pagà, a·n Bernat del Cap, per la confraria ... XV sous. Ítem, pagà a mi, Guillem Bono ... X sous, VIII diners, a compliment.
437. *A sota* Prenc-los en compte de ço que li havie deguts dels comptes. *Lectura difícil. Al peu de la pàgina,* Summa de pàgina ... DCCCXXVII sous, I diner.

Summa universalis pecuniarum scriptarum in quatuor foliis precedentibus ... MDLXXI ss., IIII ds.//

Summa major ... M D LX VIII ss., VI ds.

Ihesus.[438]

Les quantitats que yo Vicent Bono e pagades per lo dit defunt són les dejús <s>crites:

Primo, paguí a·n Viscent Scolà, specier, per los brandons e medicines a obs del dit defunt, segons apar per son albarà ... CXXXIII ss., VI ds.

Ítem, doní a·n Pere de Leyda, per fer desvedar la ciutat e altres trebals ... VIII ss.

Ítem, a Furtu<n>yó, sonador dels senys de la seu, per la sepultura, novena e capda<n>y ... XXII ss., VI <ds.>

Ítem, doní a·n Rocamora, prior de la confraria, per la fi del dit defunt ... XX ss.

Ítem, per lo lit ... I s.

Ítem, doní a·n Jacme Corts lo sens del albarch, que són ... III s.

65

1441, juliol, 31 – octubre, 17. Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Rollí Galter (o Rotllí Gautier), mestre d'obra de la seu de Lleida, trobats a l'entrada de l'alberg de la capellania de Sant Pere, a la cambra on dormia el mestre, al celler, a la sala, en una cambra, en una recambra, a la cuina, en una cambra situada al costat de la cuina i en dues cambres més. També es fa una relació de les coses trobades en una casa que tenia llogada, situada a la plaça d'en Carbó, al celler i a la cuina. Així mateix, s'inventarien els objectes trobats a la casa de l'Obra de la Seu. A més a més, conté una llista de roba, vestits i joies que Isabel, vídua de Rollí, afirmava que eren seus. Al final, inclou una llista d'objectes relacionats amb la seva feina de mestre d'obra.*

A Original perdut.

*B** ACL. Justícia, capsa P7_M3_P4_C08. Número: 35. Plec de vint-i-quatre pàgines (de 30,5 cm per 22 cm); sis fulls dobles de paper. Paper en bon estat, amb alguna taca. Escriptura cursiva gòtica, força ràpida. Filigrana d'una corona (núm. 17).

438. *Al final de tot del plec de fulls hi ha el text següent.*

a F. FITÉ, "L'alberg i l'inventari patrimonial de Rotllí Gaulter, escultor i mestre de l'obra de la Seu de Lleida (1942)", *Seu Vella. Anuari d'Història i Cultura. Associació Amics de la Seu Vella de Lleida*, núm. 3, 2001, pp. 123-148 (en concret, pp. 135-147).

b C. ARGILÉS, *Una ciutat catalana en època de crisi: Lleida, 1358-1500. El treball, els salaris, la producció agrícola i els preus a través dels llibres d'obra de la Seu Vella*, Institut d'Estudis Ilerdencs, Lleida, 2010, p. 48 (transcripció parcial).

Copia honorabilis capituli sedis Ilerde inventarii bonorum magistri Rollini Gualterii, quondam magistri opperis dicte sedis Ilerdensis.

Die lune, ultima mensis julii, anno a nativitate Domini millesimo quadringentesimo quadragesimo primo, honorabiles Iohannes Rabins, canonicus sedis Ilerde, et domina Isabel, uxor magistri Rollini Galterii, quondam magistri maioris opperis dicte sedis Ilerde,[439] ut manumissores testamentarii eiusdem magistri Rollini ac causa tutores et curatores Ffrancisci Rollini Galterii, filii pupilli, et bonorum dicti magistri Rollini Galterii, quondam, qui hodie migravit ab hoc seculo, pro satisfaccione anime et voluntate eiusdem magistri, et pro solvendis debitis et honeribus dicti magistri, et pro conservacione bonorum dicti pupilli ac etiam pro conservacione dotis dicte domine Isabelis, ffecerunt inventarium de bonis dicti magistri Rollini, quondam, repertis in civitate Ilerde et alibi ubique inveniantur, qui iurarunt quod omnia bona et iura que ipsi scient ponent seu poni facient et mittent in inventario infrascripto; que bona et iura sunt que sequntur:

<En la entrada>

Primo, en la entrada del alberch de la capellania de Sent Pere, hon lo dit mestre Rollí habitave, ffonch trobat un sach de li gros ab farina, la qual fonch mesurada, qui foren cinch faneques.

Ítem, altre sach de li matex, ab qualque una fanequa de farina, poch més o menys.//

Ítem, un banch gran e dos petits, ab peus baxos.

<En una cambra de la entrada del celler>

Ítem, aprés, en una cambra de la entrada del celler, hon morí lo dit mestre, ffonch trobat un matalaf de pèl de boch, de tela negra, ab sotana blancha com la colga; fos de mossèn Exemeno, segons dit de tots los de casa.

Ítem, una flaçada verda, ab listes blaves e vermelles als caps.

Ítem, un cobertor de lit vermell, de poca valor.

<En lo celler>

439. *Vegeu:* C. ARGILÉS, *Una ciutat catalana de època de crisi...*, pp. 48-49 i 75-79.

Ítem, en lo celler, dues portadores d'ànec, de Solsona, de poca valor, per a fer ànedes.[440]

Ítem, dues tenalles ayguaderes, quiscuna de dues somades.

Ítem, un barral de vidre, cubert de palma o palla, de tenguda de una migera, poch més o menys.

Ítem aprés, en la sala damunt foren trobades les coses següens.

Primo, una taula petita ab sos petges.

Ítem, dues cadires de fust plegadices.

Ítem, un ralotge de ferre de toquar ores, tot desmarxat.[441]

Ítem, dues posts grosses, de Solsona, la una de les quals té la obra de la seu, segons digueren los de casa.

Ítem, una ymaga de pinzell de la Verge Maria, en un drap encerat, damunt lo portal de la dita cambra, en la dita sala.//

Ítem, una tovallola morischa, ab flochs vermells e negres als caps, tota foradada, ab molts forats, qui stave damunt la dita ymaga.

Ítem, un cresol dolent.

Ítem, una lanterna de fulla de stany.

Ítem, un garbell de spart.

Ítem, un cabaç petit, de miga fanequa.

Ítem, una faxa de balesta,[442] sens maneta.

Ítem, uns torquamans de peret.

Ítem més, fonch trobat en la dita sala un arquibanch tanquat, ab sa clau, e fonch ubert e foren-hi trobades les coses següens:

Primo, una ymaga de fust de madona Santa Maria, ab son fillet al braç.

Ítem, una mà de paper blanch, de forma major.

Ítem, un maçapà, en lo qual ha certes mostres de pergamí.

Ítem, una quaxeta petita, en la qual ha algunes mostres de ges, de poca valor.

Ítem, dos stoigs de cuyro, ab libres[443] de postetes totes blanques, de poca valor.

INSTITUT NOGUERA

440. *Abreujat* ands. *Àneda: ànec.*

441. *Desmarxar: espatllar, fer malbé.* DCVB.

442. *Faixa (de cint de ballesta): cinyell o cint que amb un ganxo que duu penjat forma l'ormeig per a parar una ballesta d'estrep.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 300. *Assenyala que l'únic cop que fou esmentat aquest nom va ésser en un document de l'any 1478.*

443. *A continuació* totes, *ratllat*. Libres, *abreujat* librs.

Ítem, un maçapà, en lo qual ha algunes empremptes de ges.

Ítem, un maçapanet xiquet, ab empremptes de cera vermella.

Ítem, IIII barrinetes petites.//

Ítem, altre maçapanet ab empremptes de cera.

Ítem, una quaxeta ab son cubertor, en què ha empremptes de cera.

Ítem, un taulelet petit, hon és pintat sent Jordi.

Ítem, dues ymages petites de sent Johan e santa Maria, de un palm de gran, de alabastre.

Ítem, algunes mostres, en paper e en pergamí.

Ítem, un libret de paper de IIIes fulles, tot blanch.

Ítem, un libret de pergamí, que comence: "Quant abans mal traguís", e fenex: "si ge vull trover-la".

Ítem, altre libre de paper, qui stà en qüerns, qui comence: "Stà presens ab sub compendio", et fine en un qüern baxat e [...].[444]

Ítem, un libret de paper ab posts blanques, qui comence: "Li Peres e li Fill e li Sant Sperit", e fine: "per la mà de luy, amén".

Ítem, un doctrinalaç, dolent, de paper, ab cubertes vermelles, de poca valor.

Ítem, un altre libre de paper, qui comence: "Li françoys", e fine en aprés en: "l'estelle mentre, amén".

Ítem, en lo qualaxó del dit arquibanch, en lo qual ha un troç de drap de terçanell fort, de poca valor.

Ítem, en lo palmar,[445] sobre la scala, una sàrria de palma, tota foradada.[446]//

Ítem, dos quanterets d'aram, ab ses anses e brochs; la hu té la obra de la seu, segons dix madona e los de casa.

En aprés, entram en la cambra, en la qual foren trobades les coses següents:

Primo, una balesta d'acer ab son arbrer.

Ítem, un stoig ab IIIes tases, ab senyal de pago.

Ítem, un arch fletxer.

Ítem, VII fletxes o passadós.

FUNDACIÓ NOGUERA

444. *Potser* corsrexit.

445. *Palmar: a la Catalunya occidental, post o pedrís prim que va unit horitzontalment a una paret o armari o a la boca de la campana de la xemeneia, i que serveix per a posar-hi atuells de cuina o altres objectes.* DCVB.

446. *Lectura dubtosa. Potser també* forada.

Ítem, IIIes banquals oldans, verts.

Ítem, una bacina plana, de lautó.

Ítem, una daga, ab sa bayna e ab son gavinet.

Ítem, un barret de feltre.

Ítem, un taulelet petit, ab ses taules.

Ítem, unes tesores de dona, de miga talla, de poca valor.

Ítem, IIIes candalobres de lautó, grans.

Ítem, un candalobre petit, de lautó.

Ítem, dos candalobres de lautó, haguts per tenir candelles de cera.

Ítem, IIIes scodes, IIIes tallans, un martell e una axa e un plom [...].[447]

Ítem, una balesta petita, d'acer.

Ítem, altra balesta gran, d'acer, ab sa tellola.[448]

Ítem, altra balesta d'acer, rollonera, ab sa tellola.

Ítem, altra balesta d'acer gran, emperò la nos dien que és a casa d'en Johan Aranyó.//

Ítem, una spasa de dues mans.

Ítem, un manerès[449] ben guarnit.

Ítem, unes cuyraces vermelles.

Ítem, una cervellera.

Ítem, una spasa de una mà.

Ítem, un basalart ab bayna blancha.

Ítem, una samphonia[450] de poca valor.

Ítem, una flaçada qui stà en la paret, ab listes grogues e vermelles, de poca valor.

Ítem, un lit de posts, ab sa màrfega plena de palla, ben dolenta.

Ítem, un matalaf blau, ab sotana negra, de poca valor.

FUNDACIÓ RODERIC

447. *Potser* taladaç.

448. *Aquesta línia fou afegida posteriorment, escrita per una mà diferent. Tallola: corriola per a parar ballestes, penjada a un cint.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 351.

449. *Manerès: espasa que es podia agafar amb una mà. La podem contraposar a l'espasa de dues mans que trobem inventariada abans. En un document de l'any 1341: "No gos portar coltell de cinta [...], ni manerès, ni bordó"*. DCVB. *Més avall, també trobem l'esment d'una espasa d'una mà.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, pp. 296 i 325.

450. *Samfonia: armatost de ballesta. A l'inventari d'Alfons IV (segle xv): "Una sanfonia de ferre daurada, amb les cordes de seda groga e vermella. Ítem, un cint o croch per parar ballesta"*. DCVB.

Ítem, una alcócera ab son travesser.

Ítem, un parell de lançols, de li, de casa, de IIIIe teles.

Ítem, una vànova prima, de poca valor e ja squinzada.

Ítem, un coxinet o oreller, de poca valor.

Ítem, un sobrecell[451] blanch, ab frangeta blanqua, qui stave damunt lo lit.

Ítem, un banch al costat del lit, devers la paret.

Ítem, un arquibanch de noguer, qui stà davant lo lit, en la dita cambra, sens sa clau, lo qual és buyt.//

Ítem, VI cetres de stany, IIIes grans e IIIes miganceres, en la huna no y ha cubertor.

Ítem, miga dotzena de scudelles de stany, ab orelles.

Ítem, dos plats grans de stany.

Ítem, dos plats de stany, migancers, pregonets.

Ítem, X scudelles de stany, ab ores[452] planes, e un sòl de plat de stany, petit.

Ítem, IIIIe scudelles de stany, ab ores planes, pus grans que les damunt.

Ítem, dues flaçades blanques, quardades.[453]

Ítem, dos qubertós, ab senyals de castells.

Ítem, una miga flaçada, ab listes negres, de poca valor.

Ítem, un cofret launat de ferre, buyt.

Ítem aprés, en la dita cambra, fonch trobada una quaxa o cofre de fusta d'àlber, ab sa clavadura e clau, en lo qual foren trobades les robes e coses següens:

Primo, unes grans tovalles belles, ab listes blaves als caps.

Ítem, VIIII° tovalles, entre bones e cominals.[454]

Ítem, unes altres tovalles, totes blanques.

Ítem, unes tovalletes listades ab listes blaves.

Ítem, una dotzena de tovallons blanchs, squaquats.

Ítem, unes tovalles, ab listes blaves als caps.

Ítem, dues cubertes de coxins, de fustani gros.

451. *Potser també* sobrecoll.
452. *Ora: vora*.
453. *Llegiu* cardades.
454. *Tovalles cominals: comunes*.

Ítem, VI parells de lançols de cànem, de drap de Perpinyà, entre bones e mals.//

Ítem, IIIes parells e mig de lançols per als infans, del dit drap.

Ítem, un parell de faldàs[455] de blanquet, nous, los quals de continent foren dats al pubil per forrar una quota.

Ítem, dos parells de lançols de lenç, de IIIes teles.

Ítem, una tovallola blancha.

Ítem, V parells de lançols de stopa, de III teles.

Ítem aprés, un cofre launat[456] de ferre, ab sa clavadura e clau, en lo qual foren trobades les coses seguens:

Primo, set taces d'argent, les cinch planes, ullades,[457] les dues pregoneres, ab ulladura menuda al sòl, les quals foren pesades per n'Estapar, argenter, qui pesaren VI marchs e mig e dos quarts.

Ítem, VI culleres d'argent, IIIIe petites, antigues e de poch pes, e dues del temps, foren pesades per lo dit n'Estapar, qui pesaren IIIes onzes e miga.

Ítem, uns paternostres de gayeta, de punta de diamant; són de madona Isabell.

Ítem, un orinal ab son stoig.

Ítem, un spil gran; és de madona.

Ítem, qualsque dues lliures de li d'Alexandria, am<b> una partida de filat e altra per filar; és de madona.[458]//

Ítem, un saquet de li, en lo qual foren trobats cent sous, menys un diner.

Ítem, en una bosseta petita, una dobla de Castella, mig florí en or e un gros de Perpenyà e dos grossos de França e XV carlins, de moneda menuda.

Ítem, en un paper, dos florins e mig en or.

Ítem, en altre paper, XII sous, VII diners.

Ítem, un lançol de dues teles amples.

Ítem, un parell de tovalles blanques, squaquades.

Ítem, uns tovallons ab listes blaves als caps.

Ítem, unes tovalletes petites, ab listes blaves als caps.

455. *Faldar: la part inferior i volandera d'una camisa, d'un jaquet, etc.* DCVB.
456. *Llaunar deu ésser recobrir amb llaunes*.
457. *Ullat: que té ulls o forats.* DCVB.
458. *Era d'Isabel, vídua de Rollí Galter*.

Die martis, prima mensis augusti, fuit continuatum predictum inventarium.

Ítem, una quaxa d'àlber o cofre, ab sa clavadura e clau, en la qual foren trobades les coses següens:

Primo, un parell de calses vermelles d'om, de poca valor.

Ítem, un cabaç gran, de fanequa, ple de capdells de fill filat.

Ítem, III cubertes de coxins.

Ítem, una vànova \petita/, prima, de poca valor.

Ítem, IIIes cub<e>rtes de pilotes de drap de ras vert, for<r>ades d'aluda blancha, e una cuberta del matex drap senar, de poca valor.

Ítem, una altra caxa d'àlber, ab son pany e clau, en la qual foren trobades les robes següens://

Primo, dos fills de paternostres grossos, en la hu dels quals són XXVI, en l'altre XXIIIIe, que són de gayeta.

Ítem, un fill de paternostres de gayeta, mesclats ab paternostres de cristall, qui són en nombre LIIIIe de gayeta e XII de cristall.

Ítem, altre fill de paternostres gran, que n'i ha de rodons e de larchs.

Ítem, un carner[459] d'aluda blancha.

Ítem, unes ores romanes de Santa Maria.

Ítem, un gipó negre, de poca valor.

Ítem, una clotxa oldana, de poca valor, tota foradada.

Ítem, altra clotxa de burell, de Sarragoça, de poca valor.

Ítem, un caperó de Bristó,[460] de poca valor.

Ítem, una quota de Bristó, oldana, folrada de drap negre.

Ítem, un caperó de Bristó burell, de poca valor.

Ítem, altre caperó de bruneta negra.

Ítem, una quota de burell gris, senar, de frisó.

Ítem, altra quota de bruneta negra, forada de pell negra, de pocha valor.

459. *Carner: bossa per a dur queviures. En un document de València, de l'any 1329: "Un carner de cuyr blanc", en un del rei Alfons IV: "Un carner petit, de cuyr vermell, ab XII platons de leuto, ab un poc de flocadura de seda verda" i en un de l'any 1435, de Santa Coloma de Queralt: "Un carner de drap cominal".* DCVB.

460. *Potser no s'hauria de considerar de Bristol, sinó com un tipus de teixit només originàriament d'aquesta ciutat anglesa. Tanmateix, més avall trobem que es fa esment d'una cota* de Bristó de burell gris.

Ítem, un gonell de burell, forat de raboses.[461]

Ítem, un libre vermell, de paper, ab IIIIe gafets, que comence: "En aquell temps diu lo compte", e fine: "prega a Deus ab tot lo cos", lo qual jau penyora per dos florins, qui és d'en Bernat Company, notari, segons dix la dita madona Isabel.//

Ítem aprés, en un altre cofre o quaxa d'àlber, ab sa clavadura e clau, que fonch uberta e foren-hi trobades les quotes e vestits e joyes de la dita madona Isabel, de la qual la dita madona Isabel protestà dient que tot és seu, que ella s'o portà de Barchinona, que no deu entrar en inventarii, abans vol que de continent li sie liurat, e són les robes seguens:

Primo, una quota de Bristó de burell gris, ab mànegues amples, forrades de terçanell negre e de cos de tela negra.

Ítem, un mantell <de> drap de Bristó, forrat la mitat de vays.

Ítem, una manteta del matex drap, forrada de pell negra.

Ítem, una quota scura de drap de Sent Johan, folrades les mànegues e collar de pell negra, lo cos de tela negra.

Ítem, un mantell de verni, la mitat forrat de terçanell negre.

Ítem, una gonella blava, ab cerqua[462] forrada de tela blancha.

Ítem, una gonella, tota folrada de tela vermella.

Ítem, una quota <de> drap gris, senar.

Ítem, un mantell scur, desfor<r>at.

Ítem, una gonella violada, de poca valor.

Ítem, un pordomàs[463] de frisó, folrat de tela negra.

Ítem, una quaxeta en què ha vells de la dita madona e paternostres.//

Ítem, una capsa gran, de tenir vells, en la qual havie una correga ab perge negre, ab IIIIe barres d'argent, sobredaurades, e dotze platons d'argent; lo perge foradat a la hun cap.

Ítem, altra correga de perge stret, negre, ab los caps d'argent sobredaurats, ab VIII platons.

461. *Rabosa: guineu (Vulpes vulpes).*

462. *Cerca: orla, revora d'unes faldes o d'altra peça de roba, a la qual serveix de reforç i de vegades també d'ornament. En un document de l'any 1404: "Un cot de vellut blanch e vermell ab cerca de erminis e un altre cot de scarlata morada ab cerca de vays".* DCVB.

463. *Pordomàs: peça de vestit. En diversos documents medievals: "Un pordomàs de drap de mescla, folrat de tela negra" (segle XIV, Montblanc), "Un purdomaç de drap de lana scur, folrat de xamellot negre, ab tupes de drap negre a l'entorn e als muscles ab cordons de fin argent" (any 1430) i "Ítem, un pordomàs escur, larch" (any 1499).* DCVB.

Ítem, una capseta petita, sense cubertor, en què ha les coses següens:

Primo, un troç de coral engastat en argent, per a joguets[464] de infans.

Ítem, una agulleta d'argent petita.

Ítem, un rast de paternostres de coral, menuts.

Ítem, una creueta d'or, petita, ab IIIe perles petites e ab un crucifix.

Ítem, un anell d'or, ab una perla.

Ítem, altre anell petit d'or.

Totes les dites robes e joyes, la dita madona Isabel pres de continent a sa mà, les quals dix que se'n portarà a Barchinona, ab d'altres, per al pobill.//

Ítem, aprés, en una recambra en la qual foran trobades les coses següens:

Primo, un lit de posts, sense màrfega.

Ítem, un banch enquaxat.

Ítem, una alcócera ab dos coxinals o traversers. Ítem, un vayrat de diverses colós, squinzat.

Ítem, un parell de coxinets de poca valor.

Ítem, IIIes olles de coure, les dues de tenguda de X scudelles, poch més o menys, e altra pus petita.

Ítem, dues pilotes verdes, de drap de ras, de poca valor.

Ítem, dues bacines miganceres, d'aram, e una gran foradada e apedaçada, de poca valor.

Ítem, dues cubertores de ferre, una xiqua e una gran.

Ítem, una sbromadora de ferre.

Ítem, unes balances de ferre, ab son canastó.

Ítem, un arquibanch, en què havie una cuberta de coxí squinzada.

Ítem, una tenalleta per tenir oli, de dos cantes.

Ítem, aprés entram en la cohina e trobam les coses següens:

Primo, una paella gran.

Ítem, un ast gran, ab son peu.

Ítem, altre ast migancer, ab son peu.

Ítem, un astet petit.

464. *Potser amb el sentit de "joguina" o potser amb el significat de "jogaïna" (joieta)*. DECLC *IV, 895*.

Ítem, una quaça d'aram, gran, ab coha de ferre.//

Ítem, altra quaça d'aram, migancera, ab la coha trenchada.

Ítem, dos ferres, uns grans e altres petits.

Ítem, una caldera de dos cantes.

Ítem, un bací rodon, trenquat.

Ítem, un cetrillet d'aram.

Ítem, una pastera de pastar, ab son cubertor de poca valor.

Ítem, una tenalla d'aygua, de una somada.

Ítem, un arquibanquet de cuyna, trenquat.

Ítem, IIIes talladós de fust, III cullers, un boix gran e altre xich, tot de fust.

Ítem, un plat de terra e IIIIe scudelles de terra, tot de pocha valor.

Ítem, IIIes olles de terra e un topinet.

Ítem, dos cetrills de tenir oli.

Ítem, IIIIe quànters de terra, entre grans e xichs.

Ítem, un sedaç.

Ítem, un bugader de vímens e de canes, de poca valor.

Ítem, una panistraça de vímens e de canes, de poca valor.[465]

Ítem, un saquet de li, en què ha erba de Santa Maria.[466]

<Cambra costa la cuhina>

Ítem aprés, en la cambra costa[467] la cuhina, en què ha un lit de posts ab sa màrfega, alcócera e coxinals.

Ítem, un arquibanquet petit, buyt.//

Ítem, una flaçada burella, dolenta, ab listes blaves, negres e blanques, de poca valor.

<Altra cambra aprés>

Ítem, altra cambra aprés, en què fonch trobat un lit sense banchs, de posts, ab una màrfega dolenta, una alcócera e son coxinal, e un troç de flaçada blancha, lo qual troç dix la dita madona que se'n volia portar.

Ítem, un banch enquaxat, de poca valor.

Ítem, un candelobre de paret, de poca valor.

<Altra cambra aprés>

465. *Línia afegida a la interlínia posteriorment*.

466. *Pot ésser la* Digitalis purpurea*, la* Menta piperita*, el* Polygonum persicaria*, etc*. F. MASCLANS, *Els noms de les plantes*..., p. 135.

467. *Usat com a preposició, "al costat de", "a la vora de"*. DCVB.

Ítem, altra cambra aprés, fonch trobat qualque un cafiç de forment, poch més o menys, e un spadador[468] de fust, lo qual haprés, fet lo dit inventari, fonch mesurat e foren, a mesura de Leyda, XI faneques.

Ítem aprés, en una casa que lo dit mestre tenie logada de micer Jacme Riquer, a la plaça d'en Carbó, foren trobades les coses següens:

Primo, dues castanyes[469] de fust, de portar vi, buydes.

Ítem, un quarratell de fust o barral rodon, per tenir vin blanch o vin cuyt.

Ítem, una cetra de stany.

Ítem, una scoda o pich de ferre.//

Ítem, una quanelleta de coure, petita.

<Celler de la casa de Jacme Riquer>

Ítem, ha en un vexell, del celler de la casa del dit micer Jacme, qualsque XC migeres de vi vermell, del dit mestre.

Ítem, en la cuhina de la dita casa foren trobades les coses següens:

Primo, una paella d'aram, de poca valor.

Ítem, una pastera dolenta, sensse cubertor.

Ítem, una pocha de lenya, qualque un braçat.

Ítem, un poal de poar aygua.

Ítem, miga taulaça ab dos petges, podrida.

Ítem, un morter gran, de pedra.

Ítem, una quaxaça sensse cubertor e sens sòl.

Ítem, un banquet ab peus alts.

Ítem, una sirga[470] de spart e un troç de cànem, de poca valor.

Ítem, un travesser oldà, tot squinzat.

Ítem, una gerra gran, sensse sòl.

Ítem, unes balancetes no gayre grans, d'aram.

Ítem, un breçol, fet a costum de Vich.[471]

468. *Espadador: post o banquet damunt el qual posen el cànem per espadar-lo.* DCVB.

469. *Castanya: en principi, era una ampolla de ventre ample, generalment petita i de vidre verdós, que se solia emprar per a tenir untures i xarops. Així, en un document de Santa Coloma de Queralt, de l'any 1444: "Una castanya de vidre" o bé, en un document del 1453: "De les ampolles, castanyes e altres vexells grossos e dobles".* DCVB. *En aquest cas, però, era de fusta.*

470. *Sirga: corda llarga.*

471. *En aquesta mateixa època trobem en una casa de la Pobla de Lillet "una brasola d'infant, bona".* J. SERRA I VILARÓ, *Baronies de Pinós i Mataplana. Investigació als seus arxius*, vol. 2, Biblioteca Balmes, Barcelona, 1947, p. 264. *En altres documents de Lleida apareix la forma bres. Vegeu mapa del* DECLC *II, 221.*

Ítem, un cadenat tanquat ab clau, que no·s trobà la clau.//

Ítem, un gran pany de ferre, ab clau, de qualque capella o sglésia.

Ítem, un candalobre de ferre dolent.

Ítem, un stoig de stany, per tenir aygua beneyta.

Ítem, un pany gran, ab sa clau.

Ítem, uns cremalls de cuhïna.

Ítem, un stoig de fust, ab qualsque dues dotzenes de fletxes d'arch.

Ítem, una verga de cortina, de ferre.

Die mercurii, secunda augusti, fuit continuatum dictum inventarium.

Ítem aprés, fonch trobat, a la casa de la obra de la seu de Leyda, los ferraments daval scrits, del dit mestre Rollí:

Primo, un compàs gran de ferre, de IIIIe palms.

Ítem, dos scayres de ferre.

Ítem, VIIII tallans e VI scodes.

Ítem, unes manxes no grans.

Ítem, V maces de ferre, IIIIe grans e una xiqua, de obrar.

Ítem, un tallant e una scoda e un capmartell, los quals dix en Torrent que lo mestre los tenia penyora de Johan Pasqual.

Ítem, LX enformadós, entre xichs e grans.

Ítem, XXXV scarpels,[472] entre xichs e grans.

Ítem, dues raspes, una gran e altra xiqua.//

Ítem, una paleta.

Ítem, una axa de poca valor.

Ítem, una sarrieta, de tenir ferraments.

Ítem aprés, fonch trobat en poder d'en Borthomeu Giscafré, texidor de la ciutat de Leyda, XXXXI alna de stopa texida, e foren pagats al dit texidor, per mossèn Johan Rabins, XIIII sous, IIII diners.

Ítem, té lo texidor Noler[473] XXIIIIe lliures, dues onzes de fill, de les quals ha ordides L alnes, a mi romases VI lliures e dues onzes, segons dix madona Isabel.

472. *Escarpell: eina dentada, a manera de raspa, que usen els fusters, escultors i picapedrers per a raspar i netejar les peces.* DCVB.

473. *Potser també* n'Oler.

Testes: Michael Torrent, Bernardus ça Font et Guillelmus de Pirey,[474] lapiscide Ilerde.

En aprés, divendres, qui·s comptave XI del dit mes d'agost e any damunt dit, la dita madona Isabel, volent-se partir de la ciutat de Leyda, ab Ffrancino Rollí, son fill pubil, e ab los senyors en Bernat Vilardó, çabater, e en Pere Salvador, spaher, e ciutadans de Barchinona, amichs e parents de la dita madona Isabel e pubil, presents los dits amichs e parents seus e present lo honorable mossèn Johan Rabins, canonge de Leyda, e present mi notari del present inventari, e los testimonis davall scrits, pres a sa mà les robes e vestits e joyes damunt inventariades, les quals dix que totes eren sues, segons havie protestat.//

Ítem més, dix la dita madona Isabel que se'n volie portar a Barchinona algunes robes e béns en lo inventari damunt continuats, los quals prengere, stimats en paga e satisfacció de son dot, e axí matex per a servitut del dit Ffrancino pubill, son fill. E lo dit mossèn Johan Rabins dix que li plahïe que prengués totes aquelles robes que volgués, stimades a conexença de dos hòmens. E de continent elegiren, en stimadós d'aquelles, los damunt dits en Bernat Vilardó e en Pere Salvador, los quals, segons Déu e ses bones consciències, de continent stimaren les dites robes que ella prengué en sort de paga de son dot, sots la forma següent:

Primo, una quaxa o cofre d'àlber, ab sa clavadura e clau, que fonch stimat per ... XXX ss.

Ítem, una flaçada de borra, quardada,[475] per ... IIII flo.

Ítem, un cubertor blau, ab senyals de castells, per ... XXX ss.

Ítem, IIIes parells de lançols grans, de IIIIe teles, per dos florins e mig quiscun parell, qui valen ... LXXXII ss., VI <d.>

Ítem, una tovallola blancha, qui se'n portà, se<n>s stima, per abrigar[476] al pubill.

Ítem, dues taces d'argent, qui pesaren dos marchs e mig quart, \stimat/ per los damunt dits a un florí per onza, e, axí matex, totes les V taces restans.

Ítem més, s'enportà XXXII capdells de li filat, del millor, qui foren VIIII lliures e miga, que no fonch stimat.

Ítem més, s'enportà uns paternostres de punta de diamant, qui dix que eren seus, sensse stima.

474. *Potser també* Piney.
475. *Per cardada.*
476. *Lectura dubtosa.*

Los quals béns e joyes propis e los stimats damunt nominats, la dita madona Isabell, present mi notari e los testimonis // daval scrits, confessà haver rebuts e presos e aquells de continent, ensemps ab lo dit pubil, s'enportà a la ciutat de Barchinona, ense<m>ps ab los dits parents e amichs seus e del dit pubill, son fill, donant la dita madona Isabel d'aquí anant tot son poder de la marmessoria e tudoria e cura dels dits béns al dit honorable mossèn Johan Rabins, marmessor e tudor e curador ensemps ab ella de la ànima e béns del dit mestre Rollí, quondam marit seu, axí com si ella hi ere personalment, constituïda en totes aquelles maneres e formes que al dit mossèn Johan serà ben vist fahedor.

Testes: Michael Torrent et Bernardus ça Font, lapiscide, Ilerde habitatores.

En aprés, dimarts qui·s comptave XVII del mes d'octubre, any damunt dit, per lo honorable mossèn Johan Rabins, marmessor e tudor e curador damunt dit, foren trobades en los dits béns del dit mestre Rollí, quondam, les coses daval scrites, les quals manà ésser continuades en lo dit inventari, per mi notari, presens per testimonis Bernat ça Font e Guillem de Piney, pedrapiquer en la obra de la seu de Leyda, residens.

Primo, un compàs gran, de un palm e mig, de ferre.

Ítem, altre compàs petit, de mig palm.

Ítem, altre compàs petit, de coure.

Ítem, una raspa[477] rodona.

Ítem, IIIes emformadós.[478]

Ítem, IIIes regladós[479] de plom, de poca valor.

Ítem, III regladorets de fusta, de poca valor.//

Presens copia inventarii bonorum que fuerunt magistri Rollini Galterii, quondam magistri opperis sedis Ilerde, sub continencia decem folerarum papiri forme maioris scriptarum, ffuit sumpta per me, Bernardum Bartholomei, publicum regia auctoritate notarium civitatis

477. *Raspa: espècie de llima que té la superfície guarnida de dents triangulars o còniques, més sortints que les estries de la llima pròpiament dita, i que serveix per a rebaixar o allisar fusta, os, banya, etc.* DCVB.

478. *Enformador o puntacorrent: eina de fuster, consistent en una fulla plana d'acer aplicada al cap d'un mànec i que té l'extrem esmolat amb tall fi per a treballar la fusta.* DCVB.

479. *Reglador: instrument per a reglar (traçar ratlles rectes amb el regle o amb un altre instrument similar). En un document de l'any 1493: "Hun reglador fet per reglar libres de comptes" (per a fer les ratlles dels fulls).* DCVB.

Ilerde a suo originali inventario dictorum bonorum, ffacto per honorabilem Iohannem Rabins, in decretis bacallarium, canonicum sedis Ilerde, et dominam Isabelem, uxorem dicti magistri Rollini, quondam, ut manumissores eiusdem magistri ac causa, ut tutores et curatores testamentarii Ffrancisci Rollini Galterii, filii pupilli dictorum coniugum et bonorum eiusdem, instante honorabile capitulo dicte sedis, cum eodem originali dictam copiam correxi et comprobavi de verbo ad verbum, prout melius potui et a manu mea scripsi. Et ut eidem copie fides plenaria ab omnibus impendat, ego dictus notarius hic meum solitum artis notarie appono sig+num.[480]

66

1444, abril, 2. Lleida

Inventari. *Inventari de trenta-quatre llibres que eren guardats a la Sagristia de la seu de Lleida.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M3_P4_C08. Número: 13. Plec de quatre pàgines (de 31 cm per 21,5 cm); un full doble de paper. Paper trencat a la part superior dreta, amb alguna taca. Escriptura cursiva gòtica. Filigrana d'una mena de cap de bou o d'un animal amb banyes (núm. 18).

MCCCCLXIIII.

Die iovis, secunda mensis aprilis, anno MºCCCCºXLº quarto, in sacris[tia sedis] Ilerdensis, dominus Blasius Claver, Decretorum doctor, canonicus et archidiac[onus], pro securitate illorum mille solidorum, quos soluturus erat honorabili capitulo [...] Sancti Michaelis, mensis septembris, anni MCCCCXLIIII proxime instante et [...] prout prorrogarunt omnes de capitulo ab illa die Sancti Michaelis ad simili festum Sancti Michaelis [...] similis mensis septembris, anni millessimi CCCC[XLV...], dedit, presentibus dominis Petro Peregrini, Decretorum doctore, decano, Johanne de Setcas[tella], utriusque iure bacallario, canonico et preposito Ilerdensis, qui ut comissarius ad hec [...] capitulo diputati, dixerunt esse suficientes libros infra sequentes ad predictos mille solidos et pro securitate eorum.

480. *A continuació hi ha tres pàgines en blanc.*

Primo, hun *Decret* qui comence: "Humanum genus", cubertat de taules, ab atochs,[481] launat e cubert de aluda vermella, en lo qual ha una "H" daurada, ab huna ymage que té una spasa en la mà, e fenex: "benedictus sit".

Ítem, hun *Sisè* cubert de taules, ab aluda vermella. Comence: "Bonifacius [...]"; ha en la "B" una cara de bisbe ab la croça; fenex: "Noviter inco[...]".

Ítem, hun *Speculador*,[482] cubertat de taules, ab aluda vermella. Comence: "Reverendo in Christo patri", e és la primera letra "R", de atzur e de vermelló; com[ença] lo cax del dar<r>er corondell:[483] "iam michi scripta".

Ítem, *Anthonius de Butrio, Sobre lo Quart de les Decretalls*,[484] cubertat, la una taula trencada, de bosts[485] de noguer. Comença: "Ad laudem"; feneix: "ipsius libellum sustinere".

Ítem, *Johan Andreu, Sobre lo Tercer de les Decretalls*,[486] ab cubertes de posts, la ligadura d'eluda vermella.

Ítem, lo *Artiacha, Sobre lo Sisè*,[487] cubert de posts, ab aluda vert.

Ítem, la primera part del *Gem<e>nia*,[488] *Sobre lo Decret*, en paper, ab posts la ligadura d'aluda vermella.

Ítem, la segona part del *Gemenia, Sobre lo Decret*, ab posts, ab aluda vermella.

Ítem, *Johan de Linya, Sobre les Clementines*,[489] cubert de posts, ab aluda groga.

Ítem, la primera part de *Enrich, Sobre les Decretalls*,[490] cubert de posts, ab aluda blanqua o vert.

Ítem, la segona part del *Enric*, cubert de posts, ab aluda vermella e vert.

Ítem, la terça part del *Enrich*, cubert de posts, ab aluda vermella e groga.

FUNDACIÓ NOGUERA

481. *Potser tocs, cops.*
482. *Guillelmus Durantis o Guilhem Durand (c. 1230-1296).*
483. *Corondell: columna de text escrit.* DCVB.
484. *Antonius de Butrio (1338-1408).*
485. *Per posts.*
486. *Iohannes Andree o Giovanni d'Andrea (1270-1348).*
487. *Guido de Baysio († 1313).*
488. *Segurament Dominicus de Sancto Geminiano o Domenico de San Gimignano († 1436).*
489. *Johannes de Lignano o Giovanni da Legnano († 1383).*
490. *Henricus de Segusia o Enrico da Susa (c. 1200-1272).*

Ítem, lo *Codi*, cubert de posts, ab aluda vert.

Ítem, una *Suma de Gofret*,[491] cubert de posts, de aluda vert.

Ítem, *Tabula Caldirini cum quibusdam ar[...]is*,[492] ab post, ab aluda vert.

Ítem, una *Digesta bela*, ab posts e cubertes de aluda blava.

Ítem, lo *Compendi de Alexandre de Ales*,[493] ab posts cubert de aluda vermella.//

Ítem, un altre libre appellat *Geminia*, cubert de posts, ab aluda vermella.

Ítem, l'*Abat, Sobre les Decretalls*,[494] ab posts e cubertes de aluda groga.

Ítem, los *Casos de Brexiench*,[495] ab posts, cubert de aluda blava.

Ítem, los *Casos de Bernat*, ab posts, la una sancera, l'altra trencada, ab aluda blava.

Ítem, hun libre de *Sermons*, que comença: "Redde quod debes", de forma menor, ab posts.

Ítem, un missalet ab posts, qui comença: "Deus qui hodierna die", et fenex: "in resureccione iudicii".

Ítem, *Boeci, De Consolatio*,[496] en paper, ab posts, cubert de aluda negra.

Ítem, unes *Costitucions de la Ecclesia*, en paper, ab cubertes de pergamí.

Ítem, un libre, cubertat a forma de libre de comtes, qui comence: "Utilicium et quasi necessarium fore stimandum", e fenex, in ultimo colondello: "abissum mutat [...]", vocatum *Compendium moralium*.

Ítem, un libre en romanç, en paper, appellat *Lançarot*, cubert d'aluda ab englut.

Ítem, *Brito, frater minor, doctor en Gramàticha*.[497]

Ítem, la *Novella sobre lo Sisè*, cuberta ab posts, ab aluda blancha.

Ítem, un test de *Decret*, ab *Dinus, De Regulis Iuris*,[498] ab posts ab aluda vermella, en forma petita.

---

491. *Goffridus Tranensis o Goffredo da Trani († 1246)*.
492. *Johannes Calderini o Giovanni Calderino († 1348). Devia ésser la* Tabula Johannis Calderini auctoritatum Bibliae.
493. *Alexander Alesius* o *Alexandre de Hales (c. 1185-1245)*.
494. *Niccolò di Tudeschi o Nicolaus Siculus (1386-1445)*.
495. *Bartholomeus Brixiensis* o *Bartolomeo da Brescia († 1258)*.
496. *Boeci (c. 480-524/525)*.
497. *Guillelmus Brito (segle XIII)*.
498. *Dino da Mugello († 1320)*.

Ítem, un libre petit de Rettòrica, cubert de aluda engludada.

Ítem, un *Libre sobre les "Tragèdies"*, qui les declare sobre Sènace,[499] cubert de posts, ab aluda vert.

Ítem, hun libre appellat *De miseria et conditionis humane*, en paper, ab cubertes de aluda engludada.

Ítem, una taula de *Decret*, per a.b.c., ab cubertes vermelles.

Quibus libris post scripturam appositis et inventariatis fuerunt numerarati et revera fuerunt reperti triginta quatuor volumina [...], presentis discretis Iohanne Bordell et Bernardo Canudes, presbiteris beneficiatis in Sede pro testibus ad premissa vocatis specialiter et rogatis.

In datione vero predictorum voluminum fuerunt testes discreti Iohannes // de Calda et Ffranciscus Cabestany, presbiteri et beneficiati in Sede, pro testibus ad premissa vocatis specialiterque rogatis.

Predicti domini predicta volumina acceptarunt non recedendo ab aliis obligacionibus [...]. Et placuit ipsis dominis quod illos M solidos quos, in predicto festo Sancti Michaelis, Johannes Bosch et Bernardus Boltorina, tanquam arrendatores archidiaconatus et certorum aliorum reddituum, promiserant pro dicto archidiacono solvere in dicto festo Sancti Michaelis dicto capitulo, quod illos solvant dicto archidiacono nonobstante obligacione per eundem archidiaconum facta.[500]

67

1459, juliol, 6. Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Joan de Setcastella, canonge i prebost de la seu de Lleida. En primer lloc es fa l'inventari de seixantacinc llibres del canonge, el qual inclou una estimació del valor que podien tenir aquests llibres inventariats. També s'hi inclou la roba i alguns altres objectes i es fa una llista d'allò que li devien, especialment amb relació al forment. Al final del document s'inventarien les quantitats de forment i d'ordi que eren degudes a la pabordia dels mesos de gener i febrer de la Seu, de la qual ell era responsable.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M6_P4_C01. Número: 7. Plec de vint-i-quatre pàgines (de 30 cm per 22,5 cm); sis fulls dobles de paper. Paper en bon estat. Escriptura cursiva gòtica molt acurada. Inclou també els encants (doc. 68). Filigrana d'una banya o d'un corn penjat per un cordill (núm. 14).

499. *Sèneca, Lucius Annaeus Seneca (4 aC-65 dC).*
500. *A continuació, encara hi ha algun altre text afegit posteriorment.*

Iesus Christus est veritas.[501]

En lo present libre és contenguda raó e comptes de les coses administrades per mi, Antoni Sellent, canonge de la seu de Leyda, axí com a sorrogat per mossèn lo official del reverend senyor bisba de Leyda, per voluntat e petició del honorable capítol de la dita seu en la manumissoria de mossèn Johan de ça Castella, quondam canonge e pabordre de la dita seu, la qual surrogació fou feta a.[502]

Primerament, fas en lo present libre còpia o translat del inventari dels libres e altres béns mobles restants a vendre e dels noms o deutes de la dita manumissoria restants a exegir, segons és donat a mi per mossèn B<ernat> Noguers, notari del dit honorable capítol, segons se segueix.

Die veneris, sexta mensis iulii, anno a nativitate Domini MCCCCL nono, honorabiles domini Blasius Ram, archidiachonus Terrantone, et Raymundus Ianuarii, canonici sedis Ilerdensis, manumissores surrogati ab honorabili viro domino Manuele de Monsuar, Legum doctore, decano et vicario generali Raimundi, domini Ilerdensis episcopi, ac piarum causarum in civitate et diocesi Ilerdensis, auditore generali, habentes comissionem ab honorabile capitulo sedis Ilerdensis fecerunt inventarium de bonis honorabilis Johannis de Setcastella, que bona Petrus Morell, alter ex manumissoribus testamentariis dicti honorabilis Johannis de Setcastella, habebat et tenebat in posse suo.

Et primo fou trobat I libre appellat *Digesta Vella*, cubert de aluda vert, ab IIII gafets. Finitur prima pagina: «connumerantur».[503]

Ítem, I libre de pregamí, ab cubertes de aluda blava, appellat *Johan Monge, Sobra lo Sisè*. Terminatur prima pagina: "in fine C".//

Ítem, I altre libre de pregamí, ab cubertes de aluda blava, appellat *Constitucions de Catalunya*. És-hi *Ambertus de Cramona. Super criminibus*. "Voluntate domini".

Ítem, I altre libre de paper appellat *Henrich, sobra les Decretals*,[504] cubert de aluda vert. "Somno assiduos".

Ítem, altre libre appellat *Henrich, Sobra les Decretals*. És de paper, cubert de aluda vert. "Agatur aut".

501. *A la pàgina precedent,* Iesus. Comptes de la manumissoria de mossèn Johan de Setcastella. *A baix,* Són los libres possats en la scrivania de nombre trenta-dos.

502. *A continuació, un espai en blanc*.

503. *En el document original, el text copiat (que nosaltres transcrivim en lletra cursiva) és subratllat, en aquesta anotació i en les altres.*

504. *Henricus de Segusia* o *Enrico da Susa (c. 1200-1272).*

Ítem,[505] altre libre de paper, ab cubertes de aluda blanca, appellat *Johan de Linyano, Super censura ecclesiastica*, e és-hi una *Summa de Butrio*.[506] "Ecclesie et canonicis". Stimat ... III flo.

Ítem,[507] I altre libre cubert de aluda vermella, appellat *Rotfré, De iure canonico et civile*.[508] "Et si alter item". Stimat ... IIII flo.

Ítem, altre libre en pregamí, appellat *Jacme de Revenna*, ab cubertes blanques. "Ambiguitatem periat".

Ítem,[509] altre libre, ab cubertes vermelles, de pregamí, appellat *Reportori del Speculador*.[510] "Et de prima et". Stimat ... V flo.

Ítem, altre libre appellat *Spica*, ab cubertes de aluda vermella. "Item an per eam rece".

Ítem, altre libre de pregamí, cubertes de aluda blanca, appellat *Summa d'Aç*.[511] "Impleta conditore".

Ítem,[512] altre libre en pregamí ab cubertes de aluda blanca, appellat *Gotfré, Super modo libellandi*.[513] "Levia eius tri". Stimat ... V flo.

Ítem,[514] altre libre de pregamí, ab cubertes de aluda verda, appellat *Rotfré, De dret canònich e de dret civil*. "Debeas recipere". Stimat ... III flo.

Ítem,[515] altre libre de pregamí, cubert de aluda verda, \vermella/, appellat *Joannes de Deo, Super Decretalibus*.[516] In fine obtinuerat confrema.[517] Stimat ... III flo.//

Ítem,[518] altre libre, cubert de aluda \blava/,[519] appellat *Summa Bonaguida super officio advocationis*[520] et *Summa Matrimonii*, e altres summes. Omissa conmen. Stimat ... II flo.

---

505. *Al marge esquerre,* Restituït.
506. *Antonius de Butrio o Antonio da Butrio (1338-1408).*
507. *Al marge esquerre,* Restituït.
508. *Roffredus Beneventanus (1170-1243).*
509. *Al marge esquerre,* Restituït.
510. *Guillelmus Durantis o Guilhem Durand (c. 1230-1296).*
511. *Azzo dei Porci o Porcio Azzone († 1230).*
512. *Al marge esquerre,* Restituït.
513. *Goffridus Tranensis o Goffredo da Trani († 1246).*
514. *Al marge esquerre,* Restituït.
515. *Al marge esquerre,* Restituït.
516. *Johannes de Deo o Hispanus (c. 1200-1253). A Barcelona, per exemple, l'any 1438, s'esmenta una* "Summa d'en Johan Spanus sobre les Decretals", *obra seva,* Summa super certis casibus Decretalium. J. A. IGLESIAS FONSECA, "Llibres i lectors a la Barcelona...", doc. 193.
517. *Sic.*
518. *Al marge esquerre,* Restituït.
519. verda, *ratllat*.
520. *És la* Summa introductoria super officio advocationis in foro ecclesiastico, *de Bonaguida de Aretinis o Bonaguida d'Arezzo (segle XIII).*

Ítem,[521] altre libre, cubert de aluda vermella, de pregamí, appellat *Lectura domini abbatis*. "Celi et terre". Stimat ... III flo.

Ítem,[522] altre libre de paper, ab cubertes engrutades, de aluda verda, appellat *Spica Bartholi et Cyni*.[523] "De publica et". Stimat ... IIII flo.

Ítem,[524] altre libre en pregamí, cubert de aluda blava, appellat *Reportori domini Hostiensis*.[525] "Sapit naturam actionis". Stimat ... I flo.

Ítem,[526] altre libre en pregamí, cubert ab aluda vermella, appellat *Test de Sisè e de Clementines*. "Bonifacius VIII^us^". Stimat ... III flo.

Ítem,[527] altre libre en pregamí, appellat *Additiones domini Odofredi, ab altres bones qüestions*,[528] cubert de aluda blava. "Et die ut ibi domini Od". Stimat ... III flo.

Ítem, altre libre en pregamí, cubert de post e aluda blava, appellat *Summa de Gotfré*.[529]

Ítem,[530] altre libre de paper, cubert de aluda vermella, appellat *Formulari modern de ordonar bulles e supplicacions de Cort Romana*. "Alias mittitur". Stimat ... III flo.

Ítem,[531] I libre en pregamí, cubert de aluda groga, de mija forma, sens títol. "Prima que I dictum". Stimat ... I flo.

Ítem,[532] I libre de paper, cubertes de posts, de aluda vermella, appellat *Tractatus Joannis de Linyano de Censura Ecclesiastica et de Materia Belli*. És la *Spica domini Berengarii Columbi*.[533] "Metallorum". Stimat ... II flo.

Ítem, altre libre en paper, cubert de aluda, ab cubertes de engrut, appellat *Summaris de les Decretals del Sisè e de les Clementines*. "Ne quis alia sine"./

Ítem, altre libre de paper, ab cubertes de fust e aluda vermella, appellat *Constitucions de Catalunya*. "LXXXV vel multas querimonias".

FUNDACIÓ BOGUERA

521. *Al marge esquerre,* Restituït.
522. *Al marge esquerre,* Restituït.
523. *Era de Bartholus de Saxoferato o Bartolo da Sassoferrato (1309-1355).*
524. *Al marge esquerre,* Restituït.
525. *Henricus de Segusia o Enrico da Susa (c. 1200-1272).*
526. *Al marge esquerre,* Restituït.
527. *Al marge esquerre,* Restituït.
528. *Odofedus de Bolonya († 1265).*
529. *A Barcelona, l'any 1444, fou venut un* Gotfré *a Bernat Miquel, per setze sous*. J. A. IGLESIAS FONSECA, "Llibres i lectors a la Barcelona…", doc. 194.
530. *Al marge esquerre,* Restituït.
531. *Al marge esquerre,* Restituït.
532. *Al marge esquerre,* Restituït.
533. *Potser Berenguer Colom, jurisperit lleidatà del segle* XIV.

Ítem,[534] altre libre en paper, ab cubertes de aluda vermella, appella<t> *Littere domini Blasensis*.[535] E és-hi lo compot. "Set multiplicam". Stimat ... II flo.

Ítem,[536] I libre de pregamí, ab cubertes de posts e aluda vermella, appellat *Tractat de dictar letres*. "Post salutationem". Stimat ... II flo.

Ítem,[537] I libre de paper, ab cubertes de aluda vert, posts de engrut, appellat *Formulari de ordonar letres*. "In lascivis". ... I flo.

Ítem,[538] I libre de pregamí, ab cubertes de post e aluda vermella, appellat *Tractat de ordonar letres*. "Obligatus". Stimat ... flo. mig.[539]

Ítem,[540] altre libre de pregamí, cubert de posts e aluda groga, appellat *Tractat de letres e tractat de dispensations de clergues e laychs*. Finitur prima pagina: "emendare". Stimat ... I flo.

Ítem,[541] altre libre en pregamí, cubert de posts e aluda blanca, appellat "*Tractatus Tutiensis super actibus iudiciorum*".[542] "Ut extra de". Stimat ... mig flo.

Ítem,[543] altre libre de pregamí, ab cubertes de fust e aluda blanca, appellat *Summa Monaldi*.[544] "Pastoralis". Stimat ... II flo.

Ítem,[545] altre libre en pregamí, cubert de posts e aluda blanca, appellat *Compostella*.[546] *Mandagot, Super electionibus*,[547] e altres libres. "Temperandas". Stimat ... III flo.

---

534. *Al marge esquerre,* Restituït.

535. *Potser Petrus Blasensis (c. 1135-c. 1212). Esmentat també a:* J. A. IGLESIAS I FONSECA, "Els clàssics a la biblioteca de Bernat d'Esplugues († 1433), notari i escrivà del Consell de la Ciutat", *Faventia,* 22/2, 2000, pp. 85-119; en concret pp. 95, 102 i 105.

536. *Al marge esquerre,* Restituït.

537. *Al marge esquerre,* Restituït.

538. *Al marge esquerre,* Restituït.

539. *Segurament mig florí; d'altres vegades hi ha escrit:* flo., mig flo. *(que en realitat també correspon a mig florí).*

540. *Al marge esquerre,* Restituït.

541. *Al marge esquerre,* Restituït.

542. *Potser de Rupertus Tutiensis o Rupert de Deutz (c. 1075-1129).*

543. *Al marge esquerre,* Restituït.

544. *Monaldus Justinopolitanus (c. 1300-c. 1399). A Barcelona, l'any 1438, el canonge Francesc Bertran tenia: "Ítem, un altre libre apellat "Summa Monaldi", cubert de vermell, ab IIII tancadors". Als encants, fou venut a Pere Darius, canonge de Girona, per dues lliures i quatre sous*. J. A. IGLESIAS FONSECA, "Llibres i lectors a la Barcelona…", docs. 193 i 194.

545. *Al marge esquerre,* Restituït.

546. *Bernardus Compostellanus († 1267). A la biblioteca papal de Peníscola, trobem*: *Lectura Petri de Samsona et Compostellani, cum copertis de corio viridi*. Josep PERARNAU – Josep SERRANO, "Darrer inventari de la biblioteca papal de Peníscola (1423)", *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 6 (1987), p. 155.

547. *Guillelmus de Mandagoto o Guillaume de Mondagot († 1321).*

FUNDACIÓ OGUERA

Ítem,[548] altre libre de pregamí, ab cubertes de posts e aluda vermella, appellat *Accent*.[549] "Satis est divisio nobis". Stimat ... mig flo.

Ítem, altre libre de forma maior, en pregamí, cubert de posts e aluda groga, appellat *Clementines*. "Reperimus".//

Ítem,[550] altre libre en paper, cubert de aluda vermella, posts de engrut, appellat *Taula moderna de les Constitutions de Catalunya*. Finitur prima pagina: "iuriste cum". Stimat ... II flo.

Ítem, té mossèn lo official set libres appellats *Glosadors de Antoni de Butrio*.[551]

Ítem, té ell mateix sis volums de altres libres: dos[552] volums eren *Lectura de Ostiensis*[553] e altre les *Discissions de Rota* e altre lo *Johan Monge, Sobre lo Sissè e lo Volum*.

Ítem, I libre de paper, ab cubertes vermelles, ab platons, appellat *Lo libre dels àngels*. "Excellent a Iª".

Ítem,[554] altre libre de paper vell, ab cubertes de aluda, appellat *Speculum clericorum*. "Speciales". Stimat ... flo. II.

Ítem, unes *Hores de Santa Maria*, de pregamí, cubertes de aluda vermella, ab II gafets. Són-hi de defuncts e VII psalms.

Ítem,[555] I breviari sens cubertes, fort dolent. No sab hom de quin bisbat. Stimat ... I flo. mig.

Ítem,[556] I libre de pregamí, ab cubertes de posts e aluda vermella, ab cantoneres de leutó, appellat *Spica Tolosana*.

Ítem,[557] I libre en paper, cubert de posts e aluda vermella, appellat *Spica*, e és lo *Tractat de Bartol*.[558]

Ítem,[559] altre libre en paper, cubertes de aluda[560] vert, e post de engrut, appellat *Spica*. És a la forma menor.

548. *Al marge esquerre,* Restituït.
549. *A Mallorca hi havia també un* Libre de Accent, *ducumentat l'any 1498*. J. N. HILLGARTH, *Readers and Books in Majorca*..., vol. II, doc. 433.
550. *Al marge esquerre,* Restituït.
551. *Antonius de Butrio (1338-1408).*
552. *A partir d'aquesta paraula, la resta d'aquesta referència és escrita posteriorment per una altra mà.*
553. *Henricus de Segusia o Enrico da Susa (c. 1200-1272).*
554. *Al marge esquerre,* Restituït.
555. *Al marge esquerre,* Restituït.
556. *Al marge esquerre,* Ferriol.
557. *Al marge esquerre,* Ferriol.
558. *Bartolo de Sassoferrato (1309-1355).*
559. *Al marge esquerre,* Ferriol.
560. *Inicialment,* de posts e.

Ítem,[561] I libre en paper, ab cubertes <de> posts, appellat *Bartol, Sobra la primera part de la Digesta vella*.

Ítem,[562] altre libre en paper, ab cubertes de posts, appellat *Bartol, Sobra la segona part de la Inforçada*.

Ítem,[563] *Inventarium Speculi*, ab cubertes groges, ab cantoneres. "De hiis qui". Stimat ... V flo.//

Ítem,[564] I libre en pregamí, cubertes de posts e aluda blanca, appellat *Constitutions de Terragona*.

Ítem,[565] I libre en paper, cubert de aluda vert, posts de engrut, appellat *Decisions de la Capella de Tolosa*.

Ítem[566] I libre en forma major, cubert de vert, appellat *Petrus Iacobi*.[567]

Ítem,[568] I altra libre de la dita forma, appellat *Odofrendi*.[569]

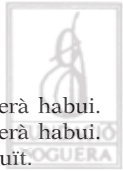
Ítem,[570] I libre de forma maior, cubert de posts e aluda vermella, ab cantoneres, appellat *Sisè ab l'Ardiacha*.[571] "Benedictionem".

Ítem,[572] I libre de forma major, cubert de posts e aluda blanca, appellat *Novella Johannis Andree*.[573] "Ubi". Stimat ... V flo.

Ítem, altre libre de pregamí, ab posts de fust e aluda vermella, appellat *Novella sobra lo Sisè*. "Et senium subi".

Ítem, altre libre cubert de posts e aluda vert, appellat *Les Meditations de Sent*[574] *Bernat*. "Patientes".

Ítem,[575] altre libre en pregamí, de forma poca, cubert de posts e aluda vermella, appellat *Gloses dels Evangelis de Sent Johan*. Terminatur prima pagina: "vinum". Stimat ... I flo. mig.



561. *Al marge esquerre,* Guimerà habui.
562. *Al marge esquerre,* Guimerà habui.
563. *Al marge esquerre,* Restituït.
564. *Al marge esquerre,* Guimerà habui. Ab la *Spita de Ludovico de Padua*. *Les dues primeres paraules, ratllades*.
565. *Al marge esquerre,* Guimerà habui
566. *Al marge esquerre,* Bardaxí.
567. *Petrus Iacobus (segles XV-XVI).*
568. *Al marge esquerre,* Bardaxí.
569. *Odofredus de Bolonya († 1265).*
570. *Al marge esquerre,* Ab les Clementines que són cidamunt.
571. *L'Ardiaca era Guido de Baysio o Guido Archidiaconus († 1313).*
572. *Al marge esquerre,* Restituït.
573. *Iohannes Andree o Giovanni d'Andrea (1270-1348).*
574. *Abreujat* S.
575. *Al marge esquerre,* Restituït.

Ítem,[576] I libre de paper, forma de full, posts d'engrut, cubert de aluda vermella, appellat *Tractat de Butrio*.[577] Terminatur prima pàgina: "et ista sunt que vul". Stimat ... I flo., mig.

Ítem, altre libre en paper, cubertes de pergamí, en lo qual ha molts tractats. "Servanda".

Ítem[578] unes *Decretals* en pergamí. Terminatur prima pàgina textus: "in duabus". Stimat ... VIII flo.//

Ítem, I libre en pregamí, cubertes de posts, ab cantoneres de leutó, appellat *Sisè ab l'Ardiacha*. "Benedictionem".

Ítem[579] I libre de paper, ab posts cubert e aluda vermella, appellat *Bartol sobre la Inforçada*. "Maior et".

Ítem, I libre en paper, forma de full, cubert de posts d'engrut, aluda vermella, appellat *Hystòries Troianes*.[580] "Intelligi non".

Ítem,[581] I altre libre appellat *Hostiench*,[582] lo qual té mossèn l'official, per mans de Juceph.

Summa del inventari dels libres fet per mi, Bernat Noguers, notari del capítol honorable: setanta-cinch, dels quals té mossèn l'official XIIII volums. Ítem, ne té micer Guimerà IIII volums. Ítem, ne té mossèn Ferriol III volums. Ítem, ne té micer Bardaxí II volums. Ítem, Johan d'Alcolege I volum. Los restants libres, a compliment de LXXV volums, són en poder e en casa de mossèn Pere Morell.

És veritat que aprés, per lo dit Pere Morell, foren liurats a mi, Antoni Sellent, e portats en casa mia cinquanta-un volums de libres, qui ab los demunt dits XIIII volums de mossèn l'official, IIII de micer Guimerà, III de mossèn Ferriol, II de micer Bardaxí e I de Johan d'Alcolege, farien la dita summa de LXXV volums.

És més veritat que, dels XIIII volums que tenie mossèn l'official, me són stats liurats XIII volums, e axí reste tant solament, en poder del dit mossèn lo official, I volum, ço és lo *Hostiench*. Axí mateix, he

FUNDACIÓ NOGUERA

576. *Al marge esquerre,* Restituït.
577. *Antonius de Butrio (1338-1408).*
578. *Al marge esquerre,* Restituït.
579. *Al marge hi ha escrit,* Venut ab lo *Jacobo de Revenna* e *Suma d'Aç*.
580. *Guido delle Colonne (c. 1210-d. 1287). Un notari i ciutadà de Barcelona, Gabriel de Forest, tenia l'any 1437, "I altre libre scrit en paper, ab los sisterns de paper, apellades Instòrias Troyanes, ab cubertas de paper engrutat, de cuyro, les quals Istòrias són en pla". Un altre ciutadà de Barcelona, Jaume Colom, l'any 1438, també tenia unes* Istòries Troyanes *"ab dos scudets e X bolletes de lautó", que era "scrit a corondells, en romans"*, en català. J. A. IGLESIAS FONSECA, "Llibres i lectors a la Barcelona...", docs. 186 i 195.
581. *Al marge esquerre,* Offic[ial]. Istum habui a domino Vincencio Sopiera.
582. *Henricus de Segusia o Enrico da Susa (c. 1200-1272).*

cobrades les *Decretals*, que eren en poder del dit Johan d'Alcoletge, notari.[583]

Seguexen-se les robes que s'an a vendre del dit mossèn Johan de Setcastella.//

Primo, IIII parells de mantbraços.[584]

Ítem, I arnès de cama e cuxa.[585]

Ítem, unes plates de correge[586] amunt.

Ítem, uns spatlaços.[587]

Ítem, I parell de manyopes blanques.

Ítem, I drap hystoriat, stret, obra de Alamanya.

Ítem, unes cortines blanques, de tela.

Ítem, una gran sartra[588] de paternostres de gayeta, mesclats ab grans d'argent. Són los grans d'argent sobradaurats, de nombre CXXXV; los de gayeta CXXXV.

Ítem, una cota de malla de cota boça.

Ítem, VII posts de tenir libres.

Ítem,[589] dues taules ab sos petges.

Ítem, una capça quadrada, on vingué lo drap de Venècia.

Ítem, una bóta maresa, de poca valor, per tenir farina.

Ítem, una caxeta vella, corcada, en què stan cartes.

Ítem, XII cartrons de scriptures, de processos e paperassos.

Ítem, I gran munt de \papers e/ processos e scriptures.

Ítem, una olla de coure, on se pot coure II lliures e mige de moltó.

Ítem, sis culleres d'argent, que no és marcat; la Iª és trancada: fall-ne la coha e I poc més.//

FUNDACIÓ NOGUERA

583. *Al marge dret,* Aquest libre rebí aprés per mans de mossèn Sopiera. Axí mateix, he cobrats los IIII volums que tenie micer Guimerà.

584. *Segurament, avantbraços. Avantbraç: peça de l'arnès que cobria el braç des del colze fins a la mà. En un inventari de l'any 1489: "Dos parells de vantbrassos antichs".* DCVB.

585. *Arnès de cama i cuixa: defenses de la cuixa, el genoll i la cama*. A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 259.

586. *Corretja: potser el cinyell destinat a sostenir l'espasa.*

587. *Espatllars: peça de l'armadura formada per dues peces unides, que protegia les dues espatlles, els braços i, de vegades, la part superior de l'esquena).* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 297.

588. *Rastre o enfilall. Segurament un castellanisme.*

589. *Al marge esquerre,* És venuda la huna.

Ítem,[590] I segell d'argent no marcat, ab les armes de mossèn Joan de Setcastella.

Ítem, una petxella de stany sotil, per tenir aygua.

Les robes devallscrites se són venudes aprés que mossèn Pere donà los comptes e fan a continuar en les rebudes fetes per lo dit mossèn Pere.

Primo, I cofre launat. Fou venut a·n Manuel de Vilaplana, per XXV sous.

Ítem, I devantlit vell, sens pany, a·n Pere Morelló, per X sous.

Ítem, una feneca per mesurar forment. Fou venuda a·n Odoart ça Porta, per X sous.

Primo, deu lo reverend abat olim de Sent Joan ces Abadesses, ara abat d'Àger, los quals lo dit mossèn Joan li prestà en comptants, segons appar per carta testificada per Martí Bendit, vint-e-cinch lliures ... D ss.

Ítem, és degut per lo magnífich mossèn Joan de Bardaxí, senyor de Çaydí,[591] segons per albarà scrit de sa mà se mostre, vint florins ... CCXXXXVI ss., VIII.

Ítem, és degut, per los hereus del honorable mossèn Probast, vint sous, restants de aquells XXXX sous que mossèn Joan li prestà. Appar per albarà scrit de mà del dit mossèn Probast ... XX ss.

Ítem, deu lo honorable en Guillem Sunyer, segons appar en lo libre de mossèn Jaume, XXXX sous ... XXXX ss.

Ítem, deu lo honorable en Joan d'Aloç, de la vila de Fraga, per resta del forment e ordi per ell comprat, II^{m} CC sous .... II^{m} CC ss.//

Ítem, deu en Pere Arnau Sagrera dos mília sexanta-cinch sous, quatra diners, restants de maior quantitat per mossèn Miquel Sagrera, rebuda quant vivia ... II^{m} LXV ss.

Ítem, deuen los hòmens de Penalba,[592] de resta de major quantitat, per forment que mossèn Johan los havie venut, apar per carta presa per lo fill d'en Albatar, noranta-huyt sous ... LXXXXVIII ss.

Ítem, deuen los hòmens de Joncosa,[593] de resta de forment cent sexanta-nou sous e quatra diners. És veritat que mossèn Johan de Setcastella, son nebot, diu són seus, per ço com proceïren dels blats de la sua rectoria ... CLXVIIII sous, IIII <d.>

590. *Al marge esquerre,* Restituït.
591. *Saidí (Baix Cinca).*
592. *Penyalba (Osca).*
593. *Juncosa (les Garrigues).*

Ítem, deu en Joan Remireç de Penalba, per resta de forment, sexanta-hun sous ... LXI ss.

Ítem, deu en Johan Peralta, barber de la vila de Fraga, ara stà a Campdàsens. Apar per albarà de sa mà scrit, X sous ... X ss.

Ítem, resten a cobrar a la dita manumissoria de aquells quatra mília sous, que los hòmens de Bellvís havien a quitar del benefici de mossèn Tristany, trenta-dues lliures, dos sous, salvat dret de compte. Apar en lo libre de mossèn Joan, en cartes XXIIII ... DCXXXXII ss.

Deutes de forment:

Primo, deu lo honorable micer Manuel de Monsuar, de la partilla de la pabordria de janer e de febrer[594] del any MCCCCLIIII, segons apar en lo libre de les partilles, ço és, del camp de Juneda, tres cafissos, tres faneques,[595] huyt almuts de forment ... III ca., III fa., VIII al.

Ítem, deu en Pere Bellver, procurador de mossèn Antoni Ferrer, de la pabordria desús dita dels Castells, del dit any, LIIII cinc cafissos, tres faneques, huyt almuts, tres quarts de forment ... V ca., III fa., VIII al., III quarts.//

Ítem, deu lo discret mossèn Pau Cardona, procurador de micer Antoni de Sanctafè, de la dita pabordria, ço és, dels Castells, del dit any LIIII, deduïdes aquelles V faneques, II almuts,[596] tres quarts, que és cobrador en la partilla de la pabordria de agost e setembre, tres cafissos, huyt faneques, tres almuts de forment ... III ca., VIII fa., III als.

Ítem, en Robió de les Cases de Corbins, lo qual li fonch prestat per mossèn Johan, I cafís de forment ... I ca.

Ítem, deu lo honorable micer Blas Claver, ardiacha maior de Leyda, lo qual li prestà mossèn Johan, I cafís de forment ... I ca.

Ítem, deu lo honorable micer Manuel de Monsuar, per compte finat entra ell e mossèn Johan, segons apar en son libre, ço és, per les partilles dels anys LI, LII, LIII inclusive, dos cafissos, deu faneques de forment. És ver que lo dit mossèn Johan deu al dit mossèn lo degà, ordi, XV faneques, I almut, e avena, V faneques, I quart ... II ca., X fa.

Ordi degut a la dita manumissoria.

Primo, deu lo procurador del senyor cardenal, de la partilla de la pabordria de janer e febrer, del camp de Juneda, del any LIIII, I cafís, VI faneques, VI almuts <d'>ordi ... I ca., VI fa., VI al.

594. Vegeu: C. ARGILÉS, *Una ciutat catalana en època de crisi...*, pp. 181-184.
595. *Abreujat* caf. *i* fan. *En els següents paràgrafs trobem la mateixa abreviatura.*
596. *Abreujat* al.

Ítem, deu lo discret mossèn Pere Florença, procurador de la Obra de la seu, que és tornador de la partilla de la dita pabordria dels Castells, del dit any LIIII, I cafís, VIIII faneques, V almuts, dos quarts d'ordi ... I ca., VIIII fa., V al., II quarts.

Ítem, deu en Pere Bellver, procurador de mossèn an Ferrer, que és tornador a la dita pabordria, del dit any LIIII, dels Castells, II cafissos, IIII faneques, VI almuts, I quart e mig d'ordi ... II ca., IIII fa., VI al., I quart e mig.//

Ítem, deu lo honorable micer Manuel de Monsuar, que és tornador de la desús dita partilla dels Castells, del any LIIII, III faneques, III almuts, II quarts d'ordi ... III fa., III al., II quarts.

Ítem, deu lo procurador del senyor cardenal, de la pabordria de janer e febrer del any LIIII, del camp de Juneda, I cafís, Iª faneca de avena ... I ca., I fa. <d'>avena.

Ítem, deu n'Antoni Vergós, de la Sisquella,[597] VII faneques de mestura.

Ítem, deu mossèn Johan Roig, prevere beneficiat en la seu, onza lliures, deu sous restants de[598] aquelles XVIII lliures, X sous que devie al dit mossèn, per advocació del benefici que posseheix en la seu ... CCXXX ss.[599]

68

1459, setembre, 3.[600] Lleida

Encant. *Encant dels béns de Joan de Setcastella, canonge i prebost de la seu de Lleida. Berenguer Romeu féu de corredor públic. Aquesta subhasta es féu a la plaça de la Paeria. El document també inclou, al final, les despeses que tingué Antoni Sallent amb relació a la marmessoria de Joan de Setcastella.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M6_P4_C01. Número: 7. Plec de vint-i-quatre pàgines (de 30 cm per 22,5 cm); sis fulls dobles de paper. Paper en bon estat. Escriptura cursiva gòtica molt acurada. Escrit després de l'inventari (doc. 67).

Incipiunt vendiciones.

597. *La Sisquella dins el municipi de Juncosa de les Garrigues, les Garrigues.*

598. *Repetit*.

599. *S'acaba a mitja pàgina. A continuació,* Incipiunt vendiciones, *i comencen els encants (doc. 68).*

600. *Amb moltes anotacions posteriors, del 5 de novembre i 6 de desembre, i de l'1 de febrer, del 20 de febrer i del 28 d'abril de 1460.*

Die veneris, intitulata tercia die mensis septembris, anno a nativitate Domini MCCCCLVIIIIº, bona predicta que comendata fuerunt per honorabilem dominum officialem mihi Antonio Sellent, canonico dicte sedis, fuerunt vendita in encantu publico per Berengarium Romei, curritorem, plus offerentibus et dantibus, prout minutatim inferius denotatur.

Et primo, dues posts de tenir libres, a mossèn lo official ... II ss., III <ds.>[601]

Ítem, V posts de tenir libres, sotils, a micer Luís Matheu, ab una caxa fort sotil, dos sous, sis diners ... II ss., VI <ds.>

Ítem, una taula de noguer, ab sos petges, a mossèn Sopiera, nou sous e sis diners ... VIIII ss., VI <ds.>//[602]

Ítem,[603] a V de noembre del dit any, jo Antoni Sellent, demunt nomenat, vení I libre de pergamí, appellat *Summa de Gotfré*, ab lo *Dynus de Regulis Iuris*,[604] tot en un volum ben sotil, a mossèn Lorenç Bonanat, studiant de Monsó, per preu de dos florins d'or ... I ll., IIII ss., VIII <ds.>.

Ítem, a XXIIII del dit mes, en Johan de Tarassona, corredor, féu relació a mi, dit Antoni Sellent, que havie venut I libre de paper, ab cubertes vermelles, ab platons, appellat *Lo libre dels àngels*. Fine la primera pàgina: "excellent a Iª", al fill d'en Manuel de Vilaplana, per preu de trenta-cinch sous, los quals rebí per mans del dit Johan de Tarassona ... I ll., XV ss.

Ítem, a VI de deembre del dit any, en Berenguer Romeu, corredor, de voluntat mia, liurà al senyor en Daniel Baró, botiguer, axí com a més donant, CXXXV grans de paternostres d'argent, gallonats e sobredaurats, a raó de onza sous, set diners onza.[605] Pesaren, los dits CXXXV grans, IIII onzes, III argenç, munten quaranta-huyt sous, cinc diners, los quals rebí del dit Daniel Baró ... II ll., VIII ss., V <ds.>.

Ítem,[606] divendres primer de febrer, any MCCCCLX, Juceph Mandil, juheu libreter e corrador de libres de la ciutat de Leyda, liurà a micer Garcia de Valltierra, canonge e pabordre de la seu de Leyda, axí com

601. *Davant dels sous, hi ha escrit* ll., *sense quantitat. Per evitar confusions, ara i en el futur, només farem constar la paraula lliures (*ll.*) quan vagi acompanyada d'una xifra.*

602. *Al peu de la pàgina*, Summa de receptis: XIIII ss., III ds.

603. *Al marge esquerre,* Aquestes se deuen restituir en or.

604. *Abreujat,* dy rlis iuris. *Es tracta de:* Dynus, De regulis juris: commentarius mirabilis super titulo De regulis juris. *Dinus de Mugello va viure entre l'any 1254 i el 1300.*

605. *Abreujat* oz.

606. *Al marge esquerre,* Deuen-se restituir aquests LXX florins en or, axí com se reberen.

a més donant, set volums de Antoni de Butrio, ço és, sis volums de la *Lectura* e lo *Report* del dit Antoni de Butrio, per setanta florins d'or, los quals setanta florins me pagà realment lo dit micer Garcia, dilluns, a IIII del dit mes ... XXXXIII ll., III ss., IIII <ds.>[607]//

Dimarts, a XX de febrer, any MCCCCLX, fiu fer encant, en la plaça de la Paeria, de les coses següents:

Primo, I drap stret, hystoriat, obra de Alamanya. Fou venut a·n Francí Company, per vint-e-hun sous, sis diners ... I ll., I s., VI <ds.>.

Ítem, Iª cota de malla, a·n Bernat Johan, botiguer, per trenta sous e set diners ... I ll., X s., VII <ds.>.

Ítem, Iª olla de coure, a·n Nadal Riambau, per dotza sous ... XII ss.

Ítem, Iª cetra d'astany, de tenir aygua, sotil, a·n Francí Ferrer, argenter, per II sous e sis diners ... II ss., VI <ds.>

Ítem, Iª capça plana, de tenir vels, a micer Cirera, per set diners ... VII <ds.>

Ítem, lo cortinatge blanc, a mossèn Cabanyes, per sis liures e deu sous ... VI ll., X ss.

Ítem, uns avantbraços, a·n Manuel Viacamp, notari, per cinch sous e sis diners ... V ss., VI <ds.>

Ítem, tot l'arnès restant, a·n Vicent Scolà, per vint-e-cinc sous ... I ll., V ss.

Ítem, los grans de gayeta,[608] ab lo cordó, que eren mesclats ab los d'argent; los de gayeta foren venuts a mossèn Albesa, per quinza diners ... I s., III <ds.>

Ítem,[609] lo primer dia de abril, vení I libre textual de leys appellat *Volum*, per preu de tretza florins d'or, a Pallarès, notari ... VIII ll., IIII <ds.>[610]

Ítem, vené Romeu, corredor, unes *Hores*, de pregamí, sotils, a I jove de micer Valltierra, beneficiat en la seu, per onza sous e sis diners ... XI ss., VI <ds.>

607. *Al peu de la pàgina,* Summa de receptis: XXXXVIII ll., XI ss., V ds.

608. *La gaieta era l'atzabeja. En altres documents medievals, trobem: "Uns paternostres de gayeta negra" (any 1410), "Uns paternostres de corall e de gayeta petits" (any 1412, Santa Coloma de Queralt) o "Uns collarets de gayeta ab grans de argent y coral" (any 1573).* DCVB.

609. *Al marge esquerre,* Aquests XIII florins se deuen restituir en or, axí com los rebé.

610. *En aquesta anotació hi ha escrit* ss., *manca la quantitat*.

Ítem, a XXVIIII de juny del dit any, vené Johan de Tarassona, corredor, unes *Constitutions de Catalunya*, en pregamí, ab posts de fust, cubertes de blau, a mossèn Pere Johan de Lobera, canonge de Sent Joan ses Abadesses, per preu de cinquanta sous ... II ll., X ss.[611]//

Ítem,[612] vení, a II de octobre del dit any, a mossèn Pastor, studiant de la ciutat de Leyda, la *Summa d'Aç* e I *Bartol, Sobra la prima part de la Inforçada* e lo *Joan*[613] *de Ravenna*,[614] tot per preu de cent cinquanta sous ... VII ll., X ss.

Ítem, vené Juceph, libreter, unes *Constitutions de Catalunya*, en paper, sotils e molt antigues, a micer Bardaxí, per preu de trenta sous .... I ll., X ss.

Ítem,[615] a XXIII del dit mes, vení a mossèn Ribelles I volum de la *Lectura de Henrich*,[616] ço és sobre lo *Terç de les Decretals* e altre *Sobra lo Quint*, a mossèn Lorenç Bonanat, studiant de Monsó, per preu de dotza florins e mig, entra dos, entravenint Roger de Pallàs, libreter ... VII ll., XIIII ss., II <ds.>

Ítem,[617] lo dit die, vení la *Lectura del Hostiench*, en dos volums, de pregamí, per preu de tretza florins e mig, quitis de corredures, a micer Mayans de Cervera, entravenint lo dit Roger, libreter ... VIII ll., VI ss., VI <ds.>

Ítem,[618] a XXVIII del dit mes, vení la *Digesta Vella*, a mossèn Antoni Bagur, studiant mallorquí, per preu de dotza florins d'or, entravenint lo dit Roger ... VII ll., VIII ss.

Ítem,[619] a XVIII de deembre, féu relació Juceph Mandil, juheu libreter, que havie venut la *Novella de Joan Andreu sobra lo Sisè*,[620] per preu de onza[621] florins d'or ... VI ll., XV ss., VIII <ds.>

Ítem,[622] a vint del dit mes, vení dos volums de *Bartol*, ço és *Prima part sobra la Digesta Vella*, e *Segona part sobra la Inforçada*, a mossèn

611. *Al peu de la pàgina*, Summa de receptis: XXII ll., X ss., VIIII ds.
612. *Al marge esquerre,* Sia sabut si eren en or ho no. E si en or, que tals se restituesquen.
613. *Abreujat* Ja. *Més avall, escrit sense abreujar,* Joan Andreu *i* Joan Monge.
614. *Obres d'Azzo dei Porci o Porcio Azzone († 1230), Bartolo da Sassoferrato (1309-1355) i Giovanni Malpaghino (segle xv).*
615. *Al marge esquerre,* Que·s restituesquen en or.
616. *Henricus de Segusia o Enrico da Susa (c. 1200-1272).*
617. *Al marge esquerre,* Que·s restituesquen en or.
618. *Al marge esquerre,* Que·s restituesquen en or.
619. *Al marge esquerre,* Que·s restituesquen en or.
620. *Iohannes Andrea o Giovanni d'Andrea (1270-1348).*
621. dotza florins, *corregit*.
622. *Al marge esquerre,* Que·s restituesquen en or, axí com los rebé.

Pastor, studiant, per preu de vint-e-un florins, XXI florins, d'or ... XII ll., XVIIII ss.[623]//

Ítem,[624] a VIIII de febrer 1461, vení I libre de paper, ab cuberta de pregamí. Són *Decisions de Rota* antigues, ab I *Tractat de Preposicions*, per a. b. c., emperò no intitulat en lo inventari, per tres florins d'or, a micer Soldevila, official de Tortosa. *Servanda* ... I ll., XVII ss.

Ítem,[625] lo dit die vení, al dit official, la *Lectura del Joan Monge sobra lo Sisè*, per preu de I florí d'or ... XII ss., IIII <ds.>

Ítem, a VI de març, rebí de micer Guimerà sexanta-quatra sous, deguts a la manumissoria, per preu de II libres que comprà, en temps dels primers manumissors .... III ll., IIII ss.

Ítem,[626] a XXI del dit mes, vení al dit micer Guimerà, una *Spica de Ludovico de Pàdua*,[627] ab altra *Spica* de no sce[628] quin doctor, en I mateix volum de forma major, de paper, e I libre de pregamí de mijana forma, sotil e poc volum, en què ha algunes *Constitutions provincials* e altres de Gerona, tot per preu de sis florins e mig d'or ... IIII ll., II <ds.>

Ítem,[629] a X de noembre del dit any, vení, a mossèn Guillem[630] Manargues, studiant, I *Sisè sotil ab gloses de Bernat* e unes *Clementines* ben sotils, lo *Test de I^a part e les Gloses* de l'altra, tot per preu de deu florins, los quals libres comprà, per lo dit Manargues, lo senyor en Barthomeu Pastor, notari ... VI ll., III ss., IIII <ds.>

Ítem, vení, a XXVI de janer 1462, los *Sumaris de les Decretals*, los quals comprà mossèn Aguda, dix per lo repetidor del fill del comte de Haro, per preu de dehuyt sous ... XVIII ss.[631]//

Ítem, vení lo *Joan de Linya, Sobra les Clementines*, a mossèn Conesa, studiant, per pre<u> de sexanta-sis sous, los quals me pagà dissapte, a VI de febrer MCCCCLXII ... III ll., VI ss.

Ítem, vení I libre de pregamí appellat *Inventarium Iuris Canonici domini Biterrensis*,[632] comprà-lo lo vicari de Sent[633] Joan, dix per I home

FUNDACIÓ NOGUERA

623. *Al peu de la pàgina*, Summa de receptis: LII lliures, III sous, IIII diners.
624. *Al marge esquerre,* Que·s restituesquen en or.
625. *Al marge esquerre,* Que·s restituesquen en or.
626. *Al marge esquerre,* Que·s restituesquen en or, axí com se reberen.
627. *Ludovicus Mezzarota, Patavinus († 1465).*
628. *Sic Per* sé.
629. *Al marge esquerre,* Que·s restituesquen en or, axí com foren rebuts.
630. *Abreujat* G^m^.
631. *Al peu de la pàgina*, Summa de pagina de receptis: XVI ll., XIIII ss., X ds.
632. *Era el* Repertorium seu inventarium iuris canonici *de Berengarius Fredoli o Berenguer Frédol (c. 1250-1323).*
633. *Abreujat* S.

de fora ciutat, entravenint en Romeu, corredó, per preu de cent sous, sis diners ... V ll., VI <ds.>

Ítem, lo derrer de maig 1460,[634] Joan de Terassona, corredor, dix havie venut I libre appellat *Meditacions de Sant Bernat*, per vint-e-un sous e sis diners ... I ll., I s, VI <ds.>

Ítem,[635] vení I libre de paper, de forma major, ab posts de fust e cubert de aluda vermella, ab cantoneres, appellat *Spica de Ludovico de Cortesis de Pàdua*,[636] a mossèn Pere Joan de Lobera, canonge de Sant Joan ses Abadesses, per preu de tres florins e mig d'or ... II ll., III ss., II <ds.>

Ítem,[637] a IIII de maig 1462, vení I libre de paper, de forma de full menor, appellat *Decisions de la capella de Tolosa*, a micer Soldevila, official de Tortosa, per preu de I florí d'or ... XII ss., IIII <ds.>[638]//

<*Quantitats que Antoni Sellent he despeses e pagades per la dita manumissoria*>

De[639] ací anant apparen les quantitats que jo, dit Antoni Sellent, en lo nom demuntdit, he despeses e pagades per la dita manumissoria, per les raons devall continuades:

Primo, pos en data cinch sous, pagats a·n Morelló, notari, per Iª còpia dels capítols matrimonials del nebot de mossèn Joan de Setcastella ... V ss.

Ítem,[640] pos en data I florí d'or, lo qual doní a Juceph, per la venda que féu dels VII libres que comprà micer Valltierra, per setanta florins ... XII ss., IIII <ds.>

Ítem,[641] pos en data huyt sous, pagats a Berenguer Romeu, corredor, per II encants e per corredures de una *Summa*, que vené per cent sous e per unes *Hores* e los paternostres ... VIII ss.

Ítem, pos en data tres sous e cinch <diners>, pagats a Johan de Terassona, per corredures de IIII libres, que vené ... III ss., V <ds.>

FUNDACIÓ NOGUERA

634. 1461, *corregit*.
635. *Al marge esquerre,* Que·s restituesquen en or, axí com foren rebuts.
636. *Ludovicus Mezzarota, Patavinus († 1465).*
637. *Al marge esquerre,* Sia restituït en or.
638. *Al peu de la pàgina*, Summa de pagina de receptis: XII ll., III ss., VI ds. Summa omnium receptarum supradictarum, in unica summa: centum quinquaginta duarum librarum, decem octo solidorum et unius denarii ... CLII lls., XVIII ss., I ds.
639. *A continuació d'una pàgina en blanc.*
640. *Al marge esquerre,* Dedit albaranum.
641. *Al marge esquerre,* Dedit albaranum.

Ítem, pos en data dehuyt diners, pagats per Iª letra de edicte, que fiu fer als creedors de la heretat ... I s., VI <ds.>

Ítem, paguí per fer portar la roba que·s vené al encant ... II <ds.>

Ítem,[642] paguí per Iª letra del auditor de les ànimes, que anà a Fraga, a X de octobre, V sous, VIII diners ... V ss., VIII <ds.>

Ítem,[643] pos en data vint sous, pagats a micer Valltierra, per manament del honorable capítol, per la anada de Fraga ... I ll.

Ítem,[644] per Iª letra del official al justícia de Aragó, justícia e jurats de Fraga als notaris, sis sous, e per port IIII sous ... X ss.

Ítem,[645] pos en data huyt florins e mig, pagats a micer Guimerà, que li eren deguts per la manumissoria ... V ll., IIII ss., X <ds.>[646]//

Ítem,[647] pos en data tretza lliures, quatra sous e sis diners, pagats als notaris del officialat, per los processos, e altres actes de la manumissoria ... XIII ll, IIII ss., VI <ds.>

Ítem[648] pos en data cinch sous, pagats als dits notaris per Iª còpia de la sentència de graduació ... V ss.

Ítem, pos en data setza diners, que doní a mossèn Ribelles; dix eren necessaris per certes citations de testimonis ... I s., IIII <ds.>

Ítem,[649] pos en data sis sous pagats, per port de una letra que tremès lo honorable capítol a mossèn Tristany, a XVI de octubre 1461[650] ... VI ss.

Ítem,[651] pos en data dos florins d'or, que, a XXX de janer 1462, doní a mossèn Joan Periz, loctinent de official, per salari del comú que havie hagut en la sentència de graduació ... I ll., IIII ss., VIII <ds.>

Ítem,[652] pos en data cinch sous, pagats a mossèn Bernat Noguers, notari, per son salari dels encants ... V ss.

Ítem,[653] pos en data sis sous, que per manament del honorable capítol paguí als notaris del vicariat, a III de setembre 1461 ... VI ss.[654]//

FUNDACIÓ

642. *Al marge esquerre,* Dedit albaranum cum alia quantitate.
643. *Al marge esquerre,* Dedit mandatum et confessionem.
644. *Al marge esquerre,* Dedit in duobus albaranis.
645. *Al marge esquerre,* Dedit albaranum.
646. *Al peu de la pàgina*, Summa de pagina de datis: VIII ll., X ss., XI ds.
647. *Al marge esquerre,* Dedit mandatum officialis et confessionem et alia albarana.
648. *Al marge esquerre,* Dedit albaranum cum predictis.
649. *Al marge esquerre,* Dedit albaranum.
650. 1462, *corregit*.
651. *Al marge esquerre,* Dedit albaranum.
652. *Al marge esquerre,* Dedit albaranum in inventario.
653. *Al marge esquerre,* Dedit albaranum cum supradictis.
654. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de datis: XV ll., XII ss., VI ds. Summa de pagina omnium datarum supradictarum, in unica summa, viginti quatuor librarum,

Die veneris, XXVIII mensis aprilis, anno a nativitate Domini M°CCCCLXIII°, spectabiles viri domini Raymundus Rosel, Anthonius Selent et Anthonius Agullana, canonici ecclesie Ilerdensis, ex certifficacione eisdem facta \per honorabilem capitulum/ et stimaverunt omnes libros restantes ex manumissoria honorabilis Iohannis de Setcastella, quos libros dictus Anthonius Selent, actor dicte manumissorie, restituit dicto honorabili capitulo.

Et primo, hun libre de paper, ab cubertes de aluda blancha, apellat *Johan de Linyano super Censura ecclesiastica*";[655] e és-hi una *Summa de Butrio*.[656] "Ecclesie et canonicos". Stimat[657] tres florins ... III flo.

Ítem, altre libre cubert de aluda vermella, apellat *Rotfré, De Iure Canonico et Civili*.[658] "Si alter item". Stimat quatre florins ... IIII flor.

Ítem, altre libre ab cubertes vermeles, de pregamí, apellat *Repertori del Speculador*.[659] "Et de prima et". Stimat cinch florins ... V flo.[660]

69

1459.[661] Lleida

***Comptabilitat**. Diners rebuts i lliurats per Miquel Sagrera amb relació a la marmessoria de Joan de Setcastella, canonge i paborde de la seu de Lleida.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M6_P4_C01. Entremig dels papers de Pere de Valldeperes. Plec de quatre pàgines (de 29,5 cm per 22 cm); un full doble de paper. Paper plegat i esquinçat. Escriptura humanística. Filigrana d'un carro amb dues rodes; es representa una línia amb dos cercles a banda i banda, que

trium solidorum, quinque denariorum ... XXIIII ll., III ss., V ds. Et sicut cohecatis datis cum receptis superant recepte ipsas datas in centum viginti octo libris, quatuordecim solidis, octo denariis, quas est restituturus dictus administrator de huismodi compotis, de quibus ordinacione honorabilis capituli et mandato domini A<rnaldi> Agullana, vicarii et officialis, dictus Anthonius Selent dedit et tradidit honorabili Raymundo Janer, procuratori castrorum de Sunyer et de Alfés, viginti quinque libras pro custodia dicti castri de Sunyer. Relinquas centum tres libras, quatuordecim solidos, octo denarios solvit et tradidit eisdem administratori, et mandato discreto Michaeli d'Albessa presbitero procuratori aniversariorum.

655. *Johannes de Lignano o Giovanni da Legnano (d. 1383).*

656. *Antonius de Butrio (1338–1408).*

657. *Repetit*.

658. *Roffredus Beneventanus o Roffredo da Benevento (1170-1234).*

659. *Guillelmus Durantis o Guilhem Duran (c. 1230-1296).*

660. *A sota,* Ítem, altre.

661. *Aquest document fou fet quan mossèn Setcastella ja era mort. Fa referència, però, a pagaments fets anteriorment, entre els anys 1453 i 1456*.

clouen sengles creus; havíem pensat fins i tot la possibilitat que fos una quintana de les justes (núm. 19).

<Les rebudes:>

Ací apparen les rebudes fetes per mi, Miquel Segrera, dels béns de mossèn Johan de Setcastella, quondam, e són les següents:

Primerament, pos en rebuda sis lliures, I sou, que, a VII de maig, any MCCCCL cinch, me donà en Johan Ciuraneta; e més me donà, a XXX de maig, deu lliures; e més, a XIII de juny, deu lliures, que són, per tot, vint-e-sis lliures, I sou ... XXVI lls., I ss.

Ítem més, rebí d'en Gabriel Baró, mercader, denou lliures, XVIIIIº sous, VI <diners>, per cent[662] fa<neques> s'i[663] veneren los marmessors de mossèn Johan de Setcastella ... XVIIIIº llrs., XVIIIIº ss., VI <ds.>

Ítem més, pos en rebuda setanta-cinch lliures que rebí de micer Anthoni Riquer, enclòs lo preu del tall de la lenya que los dits marmessors me havien venuda; e són per lo preu de la torre appellada d'en Giner ... LXXV llrs.

Ítem més, rebí de mossèn deguà vint lliures, les quals me donà per una vànova e un drap de ras que comprà ... XX llrs.[664]

Ítem més, rebí d'en Johan Pinyol setanta-una lliura, XVII sous, X <diners>, per part de cert preu que de un ort que conprà dels marmessors ... LXI llra, XVII ss., X <ds.>

Ítem més, rebí d'en Salvador Viacamp quinze lliures, II sous, VIII diners; dix eren per cert oli que vené ... XV llrs, II ss., VIII <ds.>

Ítem més, rebí quaranta-set lliures, X sous, X diners, per X marchs e V quarts argent, que·s vené ab [...], lo qual vené en Bertran de Pegral, hisquen de [...] LII lliures, VI sous, pagats tots drets, reste net, a raó de onze sous, quatre <diners>, quaranta-huyt lliures, huyt sous, quatre <diners> ... XXXXVIII llrs., VIII ss., IIII <ds.>

Ítem, reebé més avant, en los Alamús, XII cafiços, V faneques d'ordi, lo qual comprà a raó de II sous faneca ... XIIII ll., XVIII ss.

Ítem, més avant, mossèn Miquel Segrera, per II mules que comprà, qui eren de mossèn Johan, per ... XVIII llrs.//

662. *Lectura dubtosa, potser* cert.

663. *Amb correcció; dubtós: "que" o "que hi".*

664. *Els draps de ras eren molt cars. En un document de l'any 1356, es diu que la reina Elionor va comprar uns draps d'aquesta mena per 28 florins, 7 grossos i 6 diners, un altre per 32 florins i 9 grossos, un altre per 27 florins i 6 grossos i 6 diners, un altre per 25 florins, 2 grossos i 6 diners, etc.* A. RUBIÓ I LLUCH, *Documents per a la història de la cultura catalana medieval*, vol. 1, Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, 2000 (edició original: 1908), p. 171.

<Les dates:>

Ací apparen les dates fetes per mossèn Miquel Segrera dels béns de mossèn Johan de Setcastella, quondam, segons se seguex:

Primerament, pos en data quatorze sous, II diners, los quals se despengueren en un dinar que los marmessors de mossèn Johan feren per veure los béns de mossèn Johan de Setcastella en quin punt eren; fou a II de ju<n>y, any MCCCCLV ... XIIII ss., II <ds.>

Ítem,[665] a XVIII de juny del dit any, donà, per manament del honorable capítol, set lliures, XI sous, VI <diners>, a mossèn Blascho Porter, per lo doble del mossèn Tristany, batle del any mil CCCCLIII e MCCCCLIIIIº ... VII llrs., XI ss., VI <ds.>

Ítem,[666] doní a·n Gabriel Amorós, specier, sis lliures, XVIIII sous, XI diners, per quatre antorches que féu enserne[667] al cors de mossèn Johan de Setcastella, quondam ... VI llrs., XVIIII ss., VI <ds.>

Ítem, a XXVII de juny de dit any, doní a micer Anthoni Riquer, sexanta fflorins per la porrata del censal de la dita torre, que ere de mossèn Johan, e cobrà-la lo dit micer Anthoni;[668] la qual torre feye cent sous a la muller del dit micer Anthoni ... III llrs.

Ítem, pos en data vint lliures que, per manament de mossèn deguà, vicari general, doní a mossèn Pere Morell e a mossèn Johan de Setcastella, prevere, per obs e paguar los racioners de Ffraga ... XX llrs.

Ítem, pos en data setanta-dos fflorins que, per manament de capítol, doní a mossèn Berthomeu Blaschó, porter, e són per lo doble de mossèn Tristany, batle, per lo doble del any MCCCCLV ... III llrs., XII ss.[669]//

Ítem,[670] pos en data quatorze lliures que doní a XX de juny del dit any, a·n Daniel B[a]ró, botiguer, e són per part de aquelles que ell bestragué [e]n la sepultura de mossèn Johan de Setcastella, quondam ... XIIII llrs.

Ítem,[671] pos en data sis lliures, que doní a·n Berthomeu Daysa, perayre, a XV de setembre de any MCCCCL cinch, són per resta de certes

665. *Al marge esquerre,* Porter. Dedit mandatum et confessionem.

666. *Al marge esquerre,* Dedit albaranum. *En les dues notícies següents trobem la mateixa nota escrita al marge*.

667. *Lectura dubtosa, encendre.*

668. Riquer, *ratllat*.

669. *Al peu de la pàgina,* XXXXI l., XVII s., II <d.>.

670. *Al marge esquerre,* Confessions [...]. Petrus Morell.

671. *Al marge esquerre,* Dedit albaranum.

molades[672] que los dits marmessors prengueren per la sepultura del dit mossèn Johan, p<e>r àguiles, per manament de mossèn deguà ... VI llrs.

Ítem, me retench cinch sous, VIII diners per aquells setze diners que lo dit mossèn Johan fahie per un albech setiat en la carrer de Peralta, als aniversaris de la seu; són per l'any mil CCCCLIII e [L]IIII e LV e LVI ... V ss., VIII <ds.>

Ítem,[673] me retench quaranta [sous] per aquells XIII sous, IIII <diners> que fahie per lo aniversari de mestre Arnau, artiaqua, quondam; són per los anys MCCCCLIIII, LV e LVI ... II llrs.

Ítem,[674] pos en data \denou/ lliures, VII sous, VIIII <diners> que doní a mossèn Tristany, batle, a XVII de juny, any mil CCCCLVI, per manamant de capítol, ço és, de una part deu lliures e dues lliures, VII sous, VIII diners de altra, e set lliures d'altra part, en dues pagues ... XVIIIIº llrs., VII ss., VIII <ds.>

Ítem més,[675] doní, de altra part, ab manament del sobredit capítol, al dit mossèn Tristany, batle, quatorze lliures ... XIIII llrs.

Ítem,[676] doní al sobredit mossèn batle, \ab/ manament de capítol, setanta-quatre sous ... III llrs., XIIII ss.

Ítem més, paguí al sobredit mossèn Tristany, batle, vint sous, ab manament de capítol ... I llrs.

Ítem més,[677] donà mossèn Johan de Setcastella, prevere, nebot del dit mossèn Johan, cent lliures, les quals cent lliures li foren donades per manament del honorable capítol; donà àpocha e manament ... C ll.

70

1460, gener, 20-23. Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Joan del Camp. Es fa una relació d'allò que hi havia a casa seva, a la sala, a la cambra del difunt, a la cuina, en una cambra situada prop de la cuina, a l'entrada del*

672. *Molada: classe de roba de poca valor. En un document de l'any 1479: "Foren cubertes de draps de molada negre" i en un del 1432: "Una gramalla negra, de molada [...], un caperó del dit drap"*. DCVB.

673. *Al marge esquerre,* [Reciperunt] XXVI ss., VIII ds. de Narcís Recolta.

674. *Al marge esquerre,* Tristany. Dedit mandatum.

675. *Al marge esquerre,* Tristany.

676. *Al marge esquerre,* Tristany. Dedit mandatum. *La mateixa anotació marginal en la notícia següent*.

677. *Afegit per una altra mà, al marge esquerre,* Dedit apocham et mandatum.

celler, a l'estable i al celler. També dels béns que tenia en una altra casa, les seves possessions rurals i uns documents. Així mateix, dels objectes llegats en el testament a Pascasi del Camp, llaurador, i alguns béns que eren d'aquest pagès de la ciutat de Lleida. Vegeu també el document 88.

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M5_P4_C07. Número: 1. Plec de vint-i-quatre pàgines (de 29,5 cm per 22,5 cm); sis fulls dobles de paper, plegats. Escriptura cursiva gòtica, menys acurada a les darreres pàgines. Paper tacat i enfosquit. Filigrana que representa una mena d'escala (núm. 20).

Die lune, XX[a] januarii, anno LX.[678]

Dicta die fuit factum inventarium de bonis que fuerunt Iohannis del Camp, quondam, per dominam Bertholomeuam, uxorem dicti deffuncti et manumissorem et[679] heredem dicti[680] deffuncti, \mediante me notario et discretis Dominico Solanelles et Petro de Valldeperes, presbiteris sedis Illerde beneficatis, ad hec presentibus pro testibus/, et fuit bona que secuntur:

Et primo, una casa[681] hon estava lo dit deffunt,[682] affronte de una part ab cases d'en Berthomeu Garoça, de altra part ab cases de Johan d'Alcolea, notari, e ab la carrera pública.

Ítem, en la sala de la casa foren trobades les coses següents:

Ítem, una taula \de pi/ de una post, ab sos petges.

Ítem, una[683] cubertor de miga lana, de taula.

Ítem, hun banch migancer.

Ítem, hun sach de borres oldà, ple de palla, longa.

Ítem, dos coxinets de siure,[684] petits.

Ítem, dues podadores[685] velles, de pocha valor.

Ítem, una esquella ab son collar, de fust.

Ítem, una ballesta d'acer, ab arbrer[686] de ligada, ab cint, de pocha valor e maneta de ferre.

FUNDACIÓ NOGUERA

678. *Al marge esquerre, al capdamunt de la pàgina, afegit posteriorment,* Joan del Camp.
679. *Al davant,* et Paschasium del Camp, *ratllat*.
680. *Al davant,* fratrem, *ratllat.*
681. in sala domus, *ratllat*.
682. hon foren trobades les coses següents, *ratllat*.
683. *Sic*.
684. Siure: *seure. Actualment trobem la forma 'siure' usada a la Cerdanya septentrional.* DCVB.
685. *Podadora: coltell corbat per a podar. Ramon Llull deia: "L'agrícola consira aradre, rella e bou e càvec e restell e podadora".* DCVB.
686. *Arbrer: mànec que sosté l'arc de la ballesta i el mecanisme per a mantenir-la parada i desparar-la.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 256.

Ítem, hun buyrach de texó,[687] ple de passadós.

Ítem, una cervellera.

Ítem, tres espases, de pocha valor, e dos broqués, de pocha valor.

Ítem, tres esperons, de pocha valor.

Ítem, tres cistelles, de pocha valor, petites.

Ítem, hun panistret petit, de sarga, de pocha valor.

Ítem, huna archa antigua, hon ha hun pa de cera, de pes de quinze lliures.

Ítem, huna post d'àlber, larga.

Ítem, sis cabdells de borres.

Ítem, \tres/[688] faneques, dues de mesurar forment, una bona, e una de civada.//

Ítem, dues ballestes de fust, de pocha valor.

Ítem, huns cardots, de pocha valor.

Ítem, dos porgadós.

Ítem, dues debanadores de fust, de pocha valor.

Ítem, una pastera de pastar, ab lo cubertor trencat, ab ses escaletes.

Ítem, dos sedaces, hun de linyes, altre de seda.

Ítem, unes cordes de cardar lana.

Ítem, matalaff, ab sotanes blanques, ab listes blaves en la cara.

Ítem, \un tapit/,[689] ab lo guarniment blanch.

Ítem, una taula plegadiça, \ab sos/ petges.

Ítem, unes òrguines[690] de lana, noves, grans.

Ítem, hun sotslit de lana, de pocha valor.

Ítem, onze alnes de borres, de cànem.

Ítem, una plegadora de borres, de tres teles, oldana.

Ítem, huna goenga blanqua, ab listes burelles.

Ítem, huna goenga blanca, ab listes groges, burelles e negres.

Ítem, tres sachs de esterliz e hun de borres.

Ítem, hun gona[691] de burell, oldà, e una pelliça nova.

---

687. *En un document de l'any 1529, de Santa Coloma de Queralt, també s'esmenta "un buyrach de pell de toxó", en aquest cas "guarnida de planxa".* DCVB.

688. dues, *ratllat*.

689. una espasa, *ratllat*.

690. *Òrguines: alforges*.

691. *Gona: túnica, vestit talar de dona. En un document de l'any 1437: "Item una gona de drap de bon tint, folrada de pell negra, sotil, botonada devant"*. DCVB.

Ítem, hun cantarell e hun got de vidre.
Ítem, huna dotzena e miga de costells, de pendre moxons.[692]
Ítem, una serra, una axa e hun exol.
Ítem, miga dotzena de cantes negres, de terra.
Ítem, tres cantarelles de tenir mel.
Ítem, hun \bot[693]/ de una migera, de tenir vi.
Ítem, dues lantarnetes de portar lum.
Ítem, porgador[694] de lines.//
Ítem, huna bóta de portar vi, de cuyro.
Ítem, dos posts de pentinar li.
Ítem, dues lances, una ab ferre, altra sense ferre.
Ítem, una sella, ab cingles e caubals,[695] de cavall.
Ítem, altra sella de mula, ab sos arreus.
Ítem, hun fre de rocí.
Ítem, quatre falces de segar forment.
Ítem, hunes beaces[696] bones.
Ítem, dos exartells de entracavar alls.
Ítem, hun canastó, ab hun troç de hun altre.
Ítem, huns exangués.[697]
Ítem, huna serreta de tallar ceps.
Ítem, hunes leves.[698]
Ítem, dos legons grans e dos chichs.

692. *Costell: embarrat dels filats de caçar. A l'*Spill*, trobem: "En lo filat, laços e brell [trampa]; en lo costell, lexades plomes, pardals, colomes no y tornen més"; en un document fet a Santa Coloma de Queralt, de l'any 1504: "Ítem, dos costells de parar moxons".* DCVB.

693. *Bot: recipient format d'un cuiro de cabra o de xot, que cosit i empegat serveix per contenir oli, vi o altre líquid.* DCVB.

694. *Porgador: garbell de malla estreta per a netejar els cereals o altres grans, sobretot per a llevar-ne la pols.* DCVB.

695. *Lectura dubtosa.*

696. *Beaces: conjunt de dues bosses unides per damunt amb una corretja o llatra que es posa sobre l'esquena d'una bèstia, de manera que pengi una bossa a cada costat de l'animal. En documents medievals: "Unes beaces ab son pany" (any 1410), "Unes beaces auforgueres" (Santa Coloma de Queralt, any 1461).* DCVB.

697. *Eixanguer: tira de cuiro que subjecta el camatimó de l'arada al jou.* DECLC *III, 243-244. En un document de l'any 1564, d'Igualada: "Ítem, un geu [jou] sense aixengués".* DCVB.

698. *Lleves: ganxos units per la part superior amb un arc o barreta de ferro, que serveixen per a posar i llevar l'olla del foc, penjant-los o despenjant-los dels clemàstecs.* DCVB.

Ítem, dues exadelles, una pradenca e huna estreta.

Ítem, huna palafanga de pocha vàlua.

Ítem, dues exanegues[699] de tirar palla, oldanes, ab una soga de linyes, bona.

Ítem, en la cambra del dit deffunt trobam les coses següents:

Primo, quatre olles de coure, una gran, dues miganceres e una petita.

Ítem, hun breç de vímens, bolador.[700]

Ítem, hun broquer, de pocha vàlua.

Ítem, unes balances de ferre, ab son braç.

Ítem, hun torn de filar lana.

Ítem, huna forca pallera e dues de cuern forcó.[701]

Ítem, huna escala levadiça de fust.

Ítem, hun estoig de vímens, ple de nous.//

Ítem, huna tabanca[702] de seguar, menys de mànegues.

Ítem, hun sobrelit ab listes vermelles, negres e grogues.

Ítem, hun travesser \blanch/, ab listes blaves.

Ítem, huna colga de posts, ab sa màrfega.

Ítem, hun parell de lançols de stopa.

Ítem, dues camises d'ome, de lenç, sotils.

Ítem, dos lançols de lenç, de tres teles.

Ítem, una tovallola d'ome, de lenç, de cap.

Ítem, uns barberets de lenç, ab listes blaves.

Ítem, unes tovalletes ab listes blaves, de stopa, de una alna.

Ítem, huna clocha negra, de dol, oldana.

Ítem, hun gipó de bugerà,[703] ab collar blau.

Ítem, hun fasset de burell, blanquinós.

Ítem, una post de pi.

Ítem, una tenalleta de tenir oli.

FUNDACIÓ NOGUERA

699. *Potser cal relacionar aquesta "eixanega" amb el mot* eixanguer *(tira de cuiro que subjecta el camatimó de l'arada al jou.* DECLC *III, 243-244). En aquest cas, tanmateix, aquesta tira de cuiro hauria servit per estirar la palla.*

700. *Sembla que digui això. Potser amb el sentit de bressador? Potser volador? En altres inventaris es fa esment d'un bres o bressol de vent.*

701. *Quern té el significat de quatre coses, de quatre forcons en aquest cas.* DCVB.

702. *Lectura dubtosa. Potser un tabard?*

703. *Bocaram: tela gruixada, en pricipi procedent de Pèrsia.* DCVB.

Ítem, una tenalla de tenir farina.

Ítem, hun taulell de portar pa al forn.

Ítem, en huna arca, dins la dita cambra, trobam les coses següents:

Primo, hun lançol de lenç, de tres teles.

Ítem, huna cota d'ome blava, forrada de mescla.

Ítem, hun troç de bugerà, ab listes blaves.

Ítem, hun gipó tot blau.

Ítem, hun barret blau.

Ítem, hun mantó blau.

Ítem, hun caperó blau.

Ítem, deu alnes de miga lana, blanca.//

Ítem, tres tovallons blanchs, de estopa, escaquegats.

Ítem, unes estovalles de stopa, ab listes blaves, planes.

Ítem, unes tovalles de lenç, ab listes blaves, ab creus.

Ítem, en altra chaxa, dins la dita cambra, trobam les coses següents:

Primo, sexanta-set reals valencians, a for de setze diners per real.

Ítem, de altra part, hun florí en or e menuts, entre tot cinquanta-cinch sous, VIII diners.

Ítem més, d'altra part, dehuyt reals de València, a for de setze diners per real.

Ítem, hunes cuyraces bones.

Ítem, hun lançol de stopa, de dues teles e miga.

Ítem, unes tovalles de stopa, oldanes, esquaquegades.

Ítem, hun lançol de stopa, de tres teles.

Ítem, altre lançol de stopa, de dues teles.

Ítem, una tovallola de lenç, ab listes blaves.

Ítem, tretze madexes de stopa, cuyta.

Ítem, hun quarter de cansalada.

Ítem, en altre arquibanch, dins la dita cambra, ab son pany e ab sa clau, hon trobam les coses següens:

Primo, hun troç de tela de lançol.

Ítem, huna tovallola blanca, de lenç, ab randes als caps.

Ítem, huna tovallola de lenç, ab listes blaves als caps.

Ítem, hun lançol de lenç, ab randes blanques, de tres teles.

Ítem, huna tovallola tota blanca, de lenç.//

Ítem, altra tovallola de lenç, ab listes blaves als caps.

Ítem, huna tovallola obrada, \tota/ de seda negra e vermella.

Ítem, en hun pedaç, cinquanta-hun sou<s>.

Ítem, dues camises de hom e quatre panyos, oldans.

Ítem, tres barberets de lenç, ab listes blaves.

Ítem, hun lançol dolent, ab tres teles.

Ítem, sis[704] peces de lenç canegat,[705] quascuna peça de nou anes.

Ítem, huna peça de stopa, que tire nou alnes.

Ítem, tres peces de stopa, quada huna sis alnes.

Dicta die, quod ego frater Vincentius Crexell, guardianus monasterii de Sent Lar,[706] confiteor dicto nomine habuisse et recepisse quinguaginta solidos, quos confessus fuit habuisse a domina Bertholomeua, manumissora et herede viri sui Johannis del Camp, quos dictus eius vir legaverit in suo testamento, *et cetera*. Et ideo renunciando, *et cetera*, firmavit apocham.

Testes: discreti Dominicus Solanelles, presbiter, et Salvator de Boà, loci Villenove d'Alpicat.

Ítem, vuit capdells de stopa cuyta.

Ítem, en la cuyna trobam les coses següens:

Primo, hun banch seti.

Ítem, cinch banquets petits.

Ítem, huna taula, ab sos petges que s'i tenen.

Ítem, hun cubertor de taula, de miga lana.

Ítem, dos ferres, huns grans e altres chichs.

Ítem, dos tenidós d'asts.//

Ítem, huns cremalls, ab sa cadena e ab ses leves.

Ítem, hun quoci petit.

Ítem, tres asts de ferre, hun gran e dos chichs.

Ítem, una paella de ferre.

Ítem, tres creols.

Ítem, tres cubertores de ferre, huna loça e dues bromadores.

Ítem, dues giradores de ferre.

Ítem, tres cetrills d'aram, de traure aygua.

704. cinch, *ratllat*.

705. *Canejar o canar: mesurar la roba; derivat de cana.* DCVB.

706. *Convent de Sant Llar (o Sant Llàtzer) de Lleida.* J. LLADONOSA, *Els carrers i places*..., pp. 896-897.

Ítem, hun rall.
Ítem, dues quaces d'aram, huna gran e altra chiqua.
Ítem, dos petchells de tenir vi.
Ítem, tres talladós de fust grans e tres chichs.
Ítem, huyt scudelles de terra.
Ítem, dos greals, hun trencat, altre de Mèlica.
Ítem, hun morter de coure, sense mà.
Ítem, huna caldera gran.
Ítem, huns alanbins, ab la capa de plom.
Ítem, huna pechella de stany.
Ítem, dos caldés petits, hu ab ansa e altra sense ansa.
Ítem, tres ampolles e dos brocals.[707]
Ítem, una tenalla de terra, de quatre anses, de tenir aygua.
Ítem, hun calder de tenguda de hun quànter.
Ítem, tres olles de terra e dos topins.
Ítem, en huna cambra prop la cuyna, trobam les coses següens://
Primo, un lit de posts ab sa màrfega.
Ítem, una goenga estrelenca.[708]
Ítem, hun sobrelit estrellench.
Ítem, hun parell de tovallons escaquegats, de stopa, nous.
Ítem, hun sobrellit ab listes negres e blanques.
Ítem, hun parell de lançols de tres teles, de stopa.
Ítem, quatre lançols, dos de dues teles e dos de tres teles, de stopa.
Ítem, trobam en la entrada dell celler, ço és estable, les coses següens:
Primo, dos frens, hu de mula, altre de rocí, de pocha valor.
Ítem, hun aradre ab sos arreus.
Ítem, huna esteva.[709]
Ítem, dos sellabasts[710] de pi.

INSTITUT D'ESTUDIS ILERDENCS NOGUERA

707. *Brocal: ampolla panxuda. En un document de l'any 1405: "Ítem, II ampoles, una gran e altre pocha e un brocal" i en la traducció catalana del Decameró: "Almarratxes plenes d'aygues destilades e barrals e brocals de malvesia e de grech".* DCVB.

708. *Una guaenga semblant a un cobertor de llit (un estrall). A sota, s'esmenta un sobrellit amb aquestes mateixes característiques*.

709. *Esteva: peça corba i posterior de l'arada, que en sa part superior té l'agafall per a manejar-la.* DCVB.

710. *Sella del bast: al Berguedà, les fustes muntades que formen part del bast*. DCVB.

Ítem, hun trill.

Ítem, huna tregella[711] ab sos arreus.

Ítem, huna albarda bo, altre dolent.

Ítem, en l'estable

Primo, hun guarà, ya en dies.

Ítem, huna mula vella.

Ítem, hun rocí vell.

Ítem, huna somera ab huna pollina.

Ítem, hunes gaffes,[712] ab sa dolla[713] de ferre.

En lo celler

Primo, una tina, de tenguda de sis ho set somades de paheria, hun[714] trobam hun caffiç de faves.

Ítem, huna banca bugadera gran, ab hun cartró bugader.

Ítem, quatre p<ar>ells de portadores de ginebre.[715]//

Ítem, huna arca sens cubertor, de pocha valor.

Ítem, dues panistres de canes, ab cànem bargat.

Ítem, cinch tenalles miganceres.

Ítem, una tenalla gran, hon trobam miga canta[716] de mel.

Ítem, hun carratell de tenguda de deu migeres, buyt.

Ítem, huna bóta, de tenguda de XXXV ho XXXX migeres, buyda.

Ítem, huna tona, de tenguda de CL <migeres>, poch més ho menys, hon ha unes poques de vinades.

Ítem, dos anbuts.

Ítem, huna gerra olliera, hon trobam qualque hun quintar d'oli.

Ítem, altra tona, de tenguda de altres CL <migeres>, plena de most.

Ítem, huna librella de mesurar vi.

Ítem, hunes balances de lautó ab sos pesals, ab cinch peces de pesals.

Ítem, hun calder d'aram.

FUNDACIÓ NOGUERA

711. *Tragella: recollidor o caixó obert per un costat, que, arrossegat per una o dues bísties, serveix per a llevar les desigualtats d'un terreny fluix.* DCVB.

712. *Gafes: potser una mena d'aixada amb tres puntes (o més), per a treballar els fems o per a fer altres feines.*

713. *Dolla: part tubular del ferro d'una eina, dins la qual va fixada l'extremitat del mànec. Trobem en un document de l'any 1361: "Unam podadoram. Ítem, aliam cum doyla".* DCVB.

714. *Per on.*

715. *De fusta de ginebre (*Juniperus communis*).*

716. *Lectura dubtosa, potser cànter.*

Ítem, huna scala podrida.

<*Una altra casa*>

Ítem, una altra casa del dit deffunt affronte ab casa de mossèn Loberola, ab altra part ab casa d'en Arcís Despens, e foren trobades les coses següens:

Primo, vint posts d'àlber, entre costés e posts ferrades.

Ítem, dos-centes cinquanta atoves.[717]

Ítem, sis gerres ollieres, buydes.

Ítem més, sis posts d'àlber.

Ítem més, LX migeres de vi, mudat en hun vexell del alberch, que és d'en Botella.//

Possessiones sunt que secuntur:

Primo, una vinya e terra campa, ab sa era e una casa, asetiada en lo terme de Granyana, partida apellada Vimverme.[718] Affronte de una part ab la torre d'en Barbaroja, de cap ab la cèquia de Cervià, de costat ab Pere del Camp, fill d'en Johan del Camp, quondam, e ab sòl, ab lo dit Pere del Camp. Sembrada la dita terra campa de forment e hun bancal d'ordi.

Ítem, altra possessió de terra campa e tires, assitiada en lo dit terme, \sembrada de faves e forment/. Affronte de una part ab lo dit Pere del Camp, de altra part, de cap, ab lo dit Pere e, del altre costat, ab en Johan de l'Ermo e ab n'Organyà, ítem ab via pública.

Ítem, huna altra possessió en lo dit terme, terra campa e vinya. La terra campa, sembrada de forment, affronte de cap ab la cèquia de Cervià,[719] de sòl ab via pública, de costat ab en Çaydí e ab possessió de Matheu Pere, de la altra part ab la possessió de Johan Macià.

Ítem, hun jornal e mig de terra campa, assetiada al Reger Salat que va ve<r>s Belloch, hon ha hun abellar, en lo qual ha trenta ho trenta-cinch arnes ab abelles, e altres arnes buydes.//

Ítem, hun ferreginal al Palau de la dita, lo qual solia haver una era ab sa casa. Affronte ab lo camí dels Moledós[720] que va a Vilanova,[721] de la altra part ab Jaume Febrer, de la altra part ab Pere del Camp.

717. *Tova: rajola gruixuda, generalment de fang cru, assecada al sol, i que serveix principalment per a fer parets, sòls i voltes de forns, fogons i xemeneies.* DCVB.

718. *Les partides de Vinverme i de Granyana són situades al terme de Lleida, al marge esquerre del Segre*. J. BOLÒS, *Dins les muralles...,* p. 300; J. LLADONOSA, *Els carrers i places...,* pp. 878-883.

719. *Devia ésser el primer tram de la sèquia de Fontanet, entre la boquera del riu i el molí de Cervià*.

720. *Lectura dubtosa.*

721. *Palau és Palau de l'Horta i Vilanova ha d'ésser Vilanova de l'Horta, poblacions que hi havia a la riba esquerra del Segre, davant de la ciutat de Lleida.*

Ítem, hun comellar a les Forques de Vilanova, lo qual affronte ab en Micholau, lo Baxador, de sòl ab via pública que va a Cervià.

Ítem, en hun graner foren trobats cinch caffiços, VIII fan<eques> de forment.

Ítem més, vint faneques d'ordi.

Ítem més, adaça,[722] deu faneques.

Cartes:

Primo, hun contracte de censal de quinze lliures, los quals li fa a nou d'abril en Pere de Senta Línea e Anthoni de Senta Línea, de les Cases de Corbins.

Ítem, altra carta de setze sous, VIII diners de violari, hi VIII sous, IIII <diners> censals, que Matheo d'Albesa hi [...] de la Portella fan a·n Johan del Camp, a XIII de setembre.//

Die mercurii, XXIIIº ianuarii, anno LXº.

Bona mencionata[723] \ut dicitur/ in testamento legata dicto Paschasio [...] et ea fuerunt tradita dicto Paschasio per manumissorem et heredem, presentibus me notario et discretis Dominico Solanelles et Petro de Valldeperes, presbiteris ad hec vocatis.

Et primo, dues tones de tenir vi, de tenguda enfre abdues docentes sexanta migeres, poch més ho menys.

Ítem, una tina de tenguda de sis somades, poch més ho menys.

Ítem, hun parell de portadores de ginebre, les pus velles que són en casa.

Ítem, una colga ab ses posts.

Ítem, hun matalaff ab listes blaves.

Ítem, una archa vella, ab quatre penes.

Ítem, una gerra de terra trencada, que té la farina.

Ítem, una caldera d'aram.

Ítem, hun calderet d'aram, apedaçat.

Ítem, una caça[724] d'aram, ab sa coha.

Ítem, dues olles de coure, miganceres.

Ítem, tres cetrillets d'aram, de traure aygua.

722. *Potser dacsa (certament encara no pot fer referència al blat de moro o panís), paraula àrab ja esmentada al* Tirant. *En realitat, escrit* adaca *o* adata. DCVB.

723. *Amb una correcció.*

724. *És difícil de distingir en el text una* caça *i una* taça*; en aquest cas, però, el fet de tenir cua, mànec, fa evident que era una* caça.

Ítem, una loça.

Ítem, una giradora.

Ítem, dues loces e dues bromadores e dues cubertores de ferre.

Ítem, hun ast migancer, de ferre.//

Ítem, una taula trenqua,[725] ab sos petges.

Ítem, una pastera de pastar, sens cubertor e sens peus.

Ítem, dues goengues.

Ítem, dues faneques, una de mesurar forment, altra de mesurar avena.

Ítem, una tenalla de terra negra, de tenguda de cinch cantes, poch més ho menys.

Ítem, dues tenalles.

Ítem, hun basalart.[726]

Ítem, una cervellera antiga, que mesurava la farina.[727]

Ítem, [dimisit] quasdam cuyraces.

Testes: discreti Dominicus Solanelles et Petrus Valldeperes, presbiteri sedis Ilerde benefficiati.

Bona que pertinent dicto Paschasio, extra inventarium \Johannis del Camp, quondam/, tradita [...], sunt que secuntur:

Primo, la casa hon stava lo dit deffunt, la qual ere de son pare.//

Ítem, dues podadores velles.

Ítem, una spasa.

Ítem, una archa.

Ítem, huns cardots.

Ítem, unes cardes.[728]

Ítem, una taula plegaliça, ab sos petges.

Ítem, hun got de vidre.

Ítem, una dotzena e miga de costelles.

FUNDACIÓ NOGUERA

725. *Lectura dubtosa, especialment de la* n. *Potser amb un trencament (una* trenca*) o bé* trenca<da>.

726. *Basalard: espasa petita, daga.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 265.

727. *Una cervellera era un casc rodó que arribava fins a mig front.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 279.

728. *Carda: instrument de paraire, que consisteix en una post amb mànec, folrada de cuiro per una cara i armada d'una multitud de punxes de filferro un poc ganxudes, que serveix per pentinar la llana o el cotó i anar separant la borra de l'estam per tal de facilitar la filatura.* DCVB. *El cardot, en canvi, sembla que era una planta (potser el* Dipsacus sativus —cardot de paraire— *o l'*Onopordum acanthium*).*

Ítem, \un/ exol.

Ítem, hun parell de cantes negres, de terra.

Ítem, una lanterneta.

Ítem, hun porgador d'olives[729] porgar.

Ítem, una sella de mula.

Ítem, una serreta de serrar ceps.

Ítem, unes leves.

Ítem, una olla de coure, gran.

Ítem, hun breç de vímens, volador.[730]

Ítem, unes balances.

Ítem, una forca pallera e dues de cuern forcó.[731]

Ítem, hun estoig de vímens.

Ítem, travesser blanch, ab listes blaves.

Ítem, una màrfega.

Ítem, tres lançols de lenç, de tres teles quada hu.

Ítem, huns barberets de lenç, ab listes blaves.

Ítem, una tenalleta de tenir oli.//

Ítem, lo gipó e la cota blava foren feits del mantó del pare del dit Pasqual, los quals li donà ensems ab les coses damunt e devall \escrites/.[732]

Ítem, unes tovalles de stopa, esquach<a>des, oldanes.

Ítem, una tovallola de lenç, ab listes blaves.

Ítem, una tovallola de lenç, ab listes blaves als caps.

Ítem, una tovallola de lenç, ab listes blaves als caps.

Ítem, una tovallola obrada, tota de seda vermella e negre.

Ítem, tres barberets de lenç, ab listes blaves.

Ítem, hun tenidor d'ast, de ferre.

Ítem, huns cremalls ab sa cadena.

Ítem, hun morter de coure, sense mà.

Ítem, una tregella[733] ab sos arreus.

Ítem, huna banca bugadera.

729. *Lectura dubtosa.*

730. *De vegades, en altres documents, és fa esment d'un bres o bressol de vent.*

731. *Lectura difícil. Era una forca de quatre (de quern) forcons.*

732. *A continuació hi ha una línia ratllada.*

733. *Tragella: recollidor o caixó obert per un costat, que, arrossegat per una o dues bèsties, serveix per a llevar les desigualtats d'un terreny fluix.* DCVB.

Ítem, hun parell de portadores de ginebre.

Ítem, una arca sens cubertor.

Ítem, dues tenalles de <te>nir mel.

Ítem, huna escala, que stà tras la porta, per pugar en casa.

Testes: discreti Petrus de Valldeperes et Dominicus Solanelles, presbiteri sedis beneficiati.//

Die dominica, Xª ffebroarii, anno LXº.

Ego Paschasius del Camp, agricola civitate Ilerde, confiteor et in veritate recognosco vobis domine Bertholomeue, uxor venerabilis Iohannis del Camp, heredis et manumitricis, quod dedistis michi egoque a vobis habui et recepi, tam ex patris, matris quam mee \unum cafficium frumenti et quinquaginta migeras vini et nichilominus [...] *et cetera*/ quamquamcumque racione, titulo sive causa, et sich absolvo, diffinio, remitto et relaxo omnia iura, omnisque acciones, vices, voces et acciones *et cetera*, iurando ad sancta quatuor Dei Evangelia, manibus meis corporaliter tacta, in iudicio non vocare nec inquietare aliqua racione, iure, modo, titulo, causa vel etiam racione.

Testes: discreti Dominicus Solanelles et Petrus de Valldeperes, presbiteri sedis Ilerde benefficiati.//

71

1460.[734] Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Gabriel de Vilanova, doctor en decrets, canonge i prebost (o paborde) de la seu de Lleida, trobats en un habitatge situat al carrer d'en Jaca de la Suda de Lleida. Amb relació a cada objecte s'esmenta a qui fou venut en l'encant, la data de la venda (gairebé tots els objectes foren venuts el mes de novembre d'aquest any) i la quantitat rebuda. D'acord amb el que diu el document es van inventariar els béns trobats al celler, en un altre celler que era al carreró de l'hort de la casa, al pastador, a l'entrada, a la sala, en diverses cambres (que no són esmentades d'una manera detallada) i a la cuina. Hom va inventariar a part els llibres i els objectes d'argent.*

734. *Al llarg del document trobem vendes fetes als encants els mesos d'octubre i de novembre. L'inventari havia estat fet a la fi del mes de setembre i al començament del mes d'octubre. Pot ésser que tot això s'esdevingués l'any 1460.*

A Inventari dels béns de Gabriel de Vilanova.
B Encant dels béns de Gabriel de Vilanova.
*C** ACL. Justícia, capsa P7_M6_P4_C01. Número: 2. Dos plecs de vuitanta-vuit i trenta-sis pàgines (de 30,5 cm per 22 cm) cosits i relligats en un quadern amb unes cobertes de pergamí; vint-i-un fulls dobles de paper. Paper en bon estat. Escriptura cursiva gòtica. En dues columnes. Amb coberta de pergamí. Filigrana d'una campaneta amb un batall (núm. 21).

Treslat[735] del inventari hi encant del honorable mossèn Gabriel de Vilanova.//

Ihesus Christus.

Tresllat del inventari dels béns del honorable mossèn Gabriel de Vilanova, quondam doctor en decrets e canonge hi pabordre de la seu de Leyda.//

Primerament, hun alberch situad en lo carrer d'en Jacha, en la Çuda de Leyda, <en> lo qual lo dit micer Gabriel habitava.

Primo, fonch venut lo dit alberch al honorable mossèn Miquel Pèriç, canonge de la seu, ab tota la vexella e altres aÿnes[736] de celler, per III^{m} X sous; pren la carta Pau Senant[737] ... III^{m} X sous.

<*Celler*>

Ítem, foren trobades en lo celler del dit alberch, al entrant de front, les coses sigüents, ço és, un cup, de tenguda de cinquanta somades ab son pisador de fusta.

Lo dit cup és contengut en la venda e preu del dit alberch.

Ítem, ha, en lo dit celler, VII tones, de tenguda, entre totes, de mil migeres, poch més o menys.

Les dites set tones són contengudes en la venda e preu del dit alberch.

Ítem, quatre portadores de ginebre, les dues de cèrcols de ferre.

Les dites quatre portadores són contengudes en la venda e preu del dit alberch.

Ítem, tres anbuts, los dos de carabaça e la hu de fust, petit.

Ítem, los dits III ambuts són contenguts en la venda e preu del dit alberch.

Ítem, hun carraç[738] de mesures de vendre vi en menut.

735. *En la coberta de pergamí. Afegit posteriorment,* MCCCCLX.
736. *Aïnes: utensilis de la casa.*
737. *Lectura dubtosa.*
738. *Carràs: penjoll, feix o arbre desbastat.* DCVB.

FUNDACIÓ NOGUERA

Ítem, les dites mesures són contengudes en la venda e preu del dit alberch.// [739]

Ítem, una talla, guarnida ab sogues de cànem.

+ Ffonch venuda la dita talla a·n Francesch Ventossa, a XIII de nohembre, per ... XI ss., II <d.>.

Ítem, una bóta maresa, de tenguda de XXXX migeres.

Ítem, la dita bóta és contenguda en lo preu e venda del dit alberch.

Ítem, avia, en les dites tones, CCL migeres de vi vermell, poch més o menys, del qual lo dit micer Guabriel dehie en son inventari que n'i avie de son conpare, en Timor, L migeres, del qual vi dix en Guillem Querol darie comte dels dits diners que·n són exits.

Aprés, dix lo dit Querol que ja n'a donat rahó al honorable capítol.

<Celler del carreró per hon van al ort de casa>

Ítem, fonch trobat al celler del carreró per hon van al ort de casa, lo que·s segueix, ço és: VIIIIº tenalles olieres, en la una de les quals ha oli, que és quaix plena, e les dites esmigades.[740]

Ítem, les dites VIIIIº tenalles són contengudes en lo preu e venda del dit alberch.

Ítem, dues tenalles vinaderes, la una de les quals, dix lo dit micer Guabriel en lo dit son inventari, és d'en Berthomeu Sió; és-li stada tornada al dit Berthomeu Sió.

Ítem, les dites dues tenalles són contengudes en lo preu e venda del dit alberch.//[741]

Ítem, més, una altra tenalla petita, plena de vinagre.

Ítem, és contenguda la dita tenalla en la dita venda e preu del dit alberch.

Ítem, tres carratells plens de vin blanch; del vi, dix lo dit Guillem, darà comte.

Ítem, són contenguts los dits carratells en la venda e preu del dit alberch.

Ítem, dues miges bótes mareses, buydes.

739. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina: IIIm X sous.
740. *Les vuit restants devien ésser només mig plenes*.
741. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina: XI sous, II diners.

Ítem, són contengudes les dites[742] miges bótes en la venda e preu del dit alberch.

Ítem, una dotzena de cartrons, de vímens e de canyes, per a veremar.

+ Fforen venuts al artiacha magor, ab hun cartró ple de stopa, per ... V ss.

Ítem, dos barrals de vidre, enserpellats.

+ Fonch venut la hun barral gran a·n Ff[rancesch] Ventossa, a XVII de nohembre, per ... VIII ss.

+ Ffonch venut l'altre baral a mossèn Cabreró, lo dit dia, per ... I s., VIII <d.>

Ítem, hun perol de aram, de tenguda de XIIII migeres, ab sos ferres, lo qual lo honorable capítol de Leyda a prestat al procurador del s[enyor] b[isbe].

+ Lo dit perol té lo procurador del s[enyor] bisbe, deu-ne pagar tant com cos[tà], VII lliures, preu CXXXX sous ... CXXXX ss.//[743]

Ítem, hun artibanch trencat.

+ Ffonch venut a mossèn Exemeno, a XVII de nohembre, paguà per ... VII ss., III <d.>.

Ítem, una caldera de aram, de tenguda de deu migeres, poch més o menys, per.

+ Ffonch venuda la dita caldera, a·n Pau Senant, notari, per ... L ss.

Ítem, huns alanbins de aram.

+ Fforen venuts los dits alambins[744] a·n Macià Spills, prevere, a IIII de nohembre, per ... XXI ss

Ítem, sis cantes de terra, los dos sancés e los quatre trencats.

+ Fforen venuts, ab uns argadells, a mossèn artiacha, a IIII de nohembre, per ... II ss.

Ítem, hun ambut de fulla, ab son trahedor de oli.

Ítem, lo dit trahedor e ambut d'oli és contengut en lo preu e venda del dit alberch.

742. *Repetit*.

743. *Al peu de la pàgina:* Suma de pàgina: CLIIII sous, VIII diners.

744. *Un dels principals usos de l'alambí era l'obtenció d'aiguardent*. M. BARCELÓ, *Elements materials...*, p. 68, *troba els alambins situats precisament als cellers (cal dir, amb tot, que a Lleida sobretot eren situats a les cuines)*.

<*Pastador*>

Ítem, en lo pastador de la dita casa, tres tines de fer vin blanch, de tenguda de quatre somades; és la una a casa de mossèn Johan Fes, la qual diu na Yolans que és sua.

Ítem, les dites dues tines, que són en casa, són contengudes en lo preu e venda del dit alberch.//[745]

Ítem, XI sachs oldans, apedaçats.[746]

+ Fforen venuts, los XI sachs, a·n Ramon Ollés, a XIII de nohembre, per ... XXV ss., VII <d.>

Ítem, una pastera de pastar, ab sos petges.

+ Ffonch venuda a·n Johan Gralla, a IIII de nohembre, per ... II ss., V <d.>

Ítem, una tenalla gran de tenir aygua, de tenguda de quatre càrregues, poch més o menys, la qual és trencada.

+ Ffonch venuda a mossèn Pere Exemeno, a IIII de nohembre, per ... I s., VI <d.>

Ítem, una tenalla vinagrera, de tenguda de VIII cantes, poch més o menys, buyda.

Ítem, la dita tenalla és contenguda en la venda e preu del dit alberch.

Ítem, tres caxes grans, de tenir farina.

Ítem, les dites tres caxes grans foren venudes ab les cases hi en aquell preu contengudes.//[747]

Ítem, sis sedaços, IIII de seda e dos de sedes.

+ Fforen venuts los dits sis sedaços, ab dos cantarelles o confiteres de Mèlicha, a mossèn Castanessa, a XV de noembre, perquè eren squinçats, per ... III ss., II <d.>

Ítem, altres dos sedaços de sedes.

+ Fforen venuts a mossèn Castanessa, a XIII de noembre, per ... II ss., VI <d.>

Ítem, VIIIIº cafiços de farina, dels quals dix lo dit Querol l'a feta la mesada de [...], que dix darà comte, de la quala dix què eren los VII cafiços de na Yolant.

Dix que ja·n ha donat comte a capítol.

745. *Al peu de la pàgina,* Suma de pagina: LXXX ss., III ds.
746. *Al marge esquerre,* Te·n-hu Johan Navarra.
747. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: XXV IIIIº ss., VI ds.

Ítem, havie, en lo dit pastador, VI caff<iços> de farina de blat de Almenar, de què dix lo dit Querol ha feta la mesada e darà comte.

Dix lo dit Querol que ja·n ha dat comte a capítol.//[748]

Ítem, dues faneques, la una de mesurar civada, l'altra de forment, e mig almut e hun almut segoner.

+ Ffonch venuda, la dita ffa[nequa] de mesurar forment, a mossèn Pere Exemeno, per ... XIIII ss., II <d.>

+ Ffonch venuda, la dita fanequa de mesurar civada, al dit Exemeno, lo dit dia, per ... XVI ss.

Ítem, hun banch larch, de quatre peus.

+ Ffonch venut lo dit banch, al capellà Albiol, a IIII de nohembre, per ... I ss., IIII <d.>

Ítem, una taula de dues posts sens peus, de pocha valor.

+ Ffonch venuda, la dita taula, a IIII de nohembre, a mossèn Johan Rabins, per ... VI ss., VI <d.>

Ítem, III postaces, ab alguns troços de posts.

+ Ffonch venut tot, ab hun pagès, dos feristols, altre banquet, a mossèn Agerí, per ... I s., VII <d.>

Ítem, ha, en lo dit carreró, una picha de pedra.

Ítem, la dita piqua és contenguda en lo preu e venda del dit alberch.//[749]

Ítem, una panistra de ca<n>yes, gran, de pocha valor, he un panistret de sarga.

+ Ffonch <venut>, lo dit panistret, a·n Pere, lo Pastador, per ... V d.

+ Ffonch venuda, la dita panistra, a mossèn Rabins, ab III plats de fust e altres frasques, hi en aquell preu contengut.

Ítem, una tenalla, de tenguda de dues somades d'aygua.

+ Ffonch venuda, la dita tenalla, a mossèn Gabriel de Valltierra, a IIII de nohembre, per ... V ss., VIIII <d.>

<En la entrada>

Ítem, en la entrada de la dita casa, hun banch larch, de IIII peus.

+ Ffonch venut anant, ab altres coses, a mossèn Rabins, e en aquell preu conprès.

Ítem, una tenalla de tenir aygua, de tenguda de dues somades.

748. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: V ss., VIII ds.
749. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: XXXVIIII ss., VII ds.

+ Ffonch venuda, la dita tenalla, al dit mossèn Guillem de Vallterra, a IIII de nohembre, per ... IIII ss.

<En la sala>

Ítem, en la sala del dit alberch, hun lancer, ab dues lances largues.

Ítem, lo dit lancer és contengut en lo preu e venda del dit alberch.//[750]

Ítem, una taula larga plegadiça, ab sos petges.

+ Ffonch venuda, la dita taula, a mossèn Pere Exemeno, a IIII de nohembre, per ... XVI ss., I d.

Ítem, tres paveses hi hun taulatcho,[751] ab se<n>yals de Vilanova, tots verts.

+ Fforen venuts, los dits III paveses e·l taulatxo, a mossèn artiacha, a XII de nohembre, per ... XXXII ss.

Ítem, tres ballestes, dues d'acer e una de fust, ab un cint e una aljava,[752] ab passadós.

+ Ffonch venuda la una ballesta d'acer, ab lo cint e aljava, a mossèn Pere Exemeno, a IIII de nohembre, per ... XXII ss.

+ Ffonch venuda l'altra ballesta d'acer, lo dit dia, a mossèn artiacha magor, per ... XVI ss., VIII <d.>

+ Ffonch venuda la ballesta de fust, al dit mossèn artiacha, per ... III ss.

Ítem, dos bacins de barber e dues bacines de dar ayguamans.

+ Ffonch venut, la hun bací, a mossèn Teradelles, a XIII de nohembre, per ... VIII ss.

+ Ítem, la una de les bacines, a mossèn Barufó, lo dit dia, per ... V ss., VI <d.>

+ Ítem, l'altra bacina, al dit Barufó, per ... V ss., VI <d.>

+ Ítem, lo dit bací, a na Romia, fermança mossèn artiacha, a XIII de nohembre, per ... V ss.//[753]

Ítem, dues bacines grans, la una de tenguda de IIII cantes e l'altra de tenguda de tres cantes.

+ Ffonch venuda la bacina petita, a mossèn Rabins, a V de nohembre, per ... XII ss., III <d.>

750. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: X ss., I dr.

751. *Taulatxo: escut rodó gros de posts de fusta. El nom prové de l'italià* tavolaccio. A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 352. *Els pavesos també eren uns escuts.*

752. *Aljava: buirac, estoig de sagetes.* DCVB.

753. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: CXIII ss. VIIII ds.

+ Ffonch venuda la dita bacina altra, a mestre Johan Pou, lo dit dia, per ... XXVII ss.

Ítem, altra bacina, de tenguda[754] de hun cànter.

+ Ffonch venuda la dita bacina a mossèn Rabins, a V de nohembre, per ... IIII ss., VI <d.>

Ítem, dos pexells d'estany.

+ Fforen venuts los dits dos pexells de stany, a·n Johan Guerau, a V de nohembre, per ...; pagà[755] mossèn Pèriç ... V ss., I <d.>

Ítem, dues confiteres[756] de obra de València, de terra.

Fforen venudes ab los sedaços, a mossèn Castanesa, ab lo preu dels sedaços.

Ítem, dos candalobres de lautó, de dues candeles cada hu.

+ Fforen venuts, los dits dos candalobres, a·n Johan Guerau, a V de nohembre, per ...; pagà mossèn Pèriç ... VII ss., XI <d.>.//[757]

Ítem, III canalobres de ferre, hun gran e dos migancés, bons, e dos altres dolents.

+ Ffonch venut, la hu dels dits candalobres, a·n Andreu de Capstany, a V de nohembre ... I s., VIII <d.>

+ Ítem, los dits III canalobres dolents, a mossèn Rabins, lo dit dia, per ... II ss., III <d.>

Ítem, fonch venut, l'altre canalobre, a·n Johan Guerau, lo dit dia, per ... I s., VI <d.>

Ítem, hun canalobre de banya de cervo, guarnit ab se<n>yals de Vilanova.

+ Ffonch venut lo dit canalobre a mossèn Exemeno, a IIII de nohembre, per ... III ss., VII <d.>

Ítem, tres plats de fust per tenir fruyta.

+ Fforen venuts, ab una panistra, hun cosi de tenir panses, un culler, hun cint de balesta, una arpeta, una cobertora de ferre, al dit mossèn Rabins, a XVI de nohembre, per ... II ss., VI <d.>

Ítem, hun stillador[758] engastat en la paret.

754. *Repetit*.
755. *Abreujat* pª. pagà mossèn Peric, *afegit*.
756. *Lectura dubtosa. Potser* confictres, *però sembla més plausible que sigui* confiteres.
757. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: LVI ss., VIIIIº ds.
758. *Estil·lador: destil·lador (una mena d'alambí)*.

Ítem, lo dit stillador és contengut en la venda e preu del dit alberch.//[759]

Ítem, hun lancer[760] ab dos guodandarts[761] e una lança manera; la qual lança per a Anthoni de Vilanova, que dix ere sua.

Ítem, lo dit lancer és contingut en la venda del dit alberch.

Ítem, una taula gran, de noguer, pleguadiça, ab sos petges. Diu-se la taula sense los petges és de la Cancelleria, la qual fonch donada al dit en Johan Navarra, procurador de mossèn Monsoriu.

Fforen venuts los petges ab dues taules e hun banch de pocha valor a mossèn Rabins, hi en lo dit preu continguts.

Ítem, dos coxins verts, ab senyal de moltons de lana, la cuberta e la sotana de cuyro.

+ Fforen retrobats III coxins hu més, que no són scrits en lo inventari, los quals III coxins foren venuts a micer Guillem de Vallterra, a V de nohembre, per ... XV ss.//[762]

Ítem, dos coxins de tela, pintats ab senyal de copa, plens.

Ítem, altres dos coxins, pintats de tela, ab senyals de leopart.

Ítem, altres dos coxins, pintats de tela, ab senyals de guineu.

+ Fforen venuts tots los dits sis coxins a mossèn Guillem de Valltierra, per ... XIIII ss.

Ítem, hun drap de ras, gran, ample, de larch de XXX pams e XII d'ample, sembrat de flors e de brots ab ismatges al sòl baix[763] e hun leopart e senyal de libre e hun home qui porte conills al coll en hun bastó.

+ Ffonch venut lo dit drap al dit mossèn Vallterra, lo prop dit dia, per ... C ss.

Ítem, hun altre drap vert sembrat de brots, al mig senyal de Vilanova.

FUNDACIÓ NOGUERA

759. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: XI ss., VI ds.

760. *Llancer: moble clavat a la paret destinat a guardar-hi llances.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 319. *En el castell que els Santcliment tenien a Alcarràs (Segrià), inventariat l'any 1432, hi havia "quatre lancés d'armes" a la sala*. J. J. BUSQUETA, "L'inventari de béns dels castells....", p. 271.

761. *Godendard: arma d'asta que es manejava amb les dues mans, amb el ferro llarg i agut semblant al del glavi, combinat lateralment amb una maça. Espècie d'alabarda.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 310.

762. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: XV ss.

763. *Amb una correcció*.

+ Ffonch venut lo dit drap a·n Ramon Ollés, lo prop dit dia, per ... XXIII ss.

Ítem, altre drap vert, pintat a manera de xaló.

+ Ffonch venut lo dit drap a·n Bernat Carnicer, lo prop dit dia, per ... XXXX ss.//[764]

Ítem, hun altre drap vayrat de diverses colós.

+ Ffonch venut a·n Francesch Ventossa, lo prop dit dia, per ... XXXIII ss., II <d.>

Ítem, dos bancals de senyals de Vilanova, de lana negra.

+ Fforen venuts al dit Ventossa, lo dit dia, per ... XXXIII ss.

Ítem, altres dos bancals verts, ab brots hi ab hòmens qui tenen spases ab ses dames, ha-y, en la hu, hun muçol hi, en l'altre, un conil.

+ Fforen venuts al dit mossèn Vallterra, per ... LII ss., VI <d.>.

Ítem, altre parell de bancals ab listes grogues e vermelles, no molt grans.

+ Fforen venuts a·n Bernat Carnicer, lo dit prop dia, per ... X ss., II <d.>.

Ítem, hun bancal a manera de vayrat.

+ Ffonch venut a·n Ramon Ollés, lo prop dit dia, per ... X ss., I <d.>//[765]

Ítem, hun matalaff blau, ab sotana blancha.

+ Ffonch venut lo dit matalaff a mossèn Exemeno, a V de noembre, per ... XXIII ss.

Ítem, hun cobertor blau, ab sotana blava e ab listes blanques, oldanes.

+ Ffonch venut a·n Alfonso Ortes, a XIII de nohembre, per ... XVI ss.

Ítem, una flaçada blava, nova, ab listes blanques als caps.

+ Ffonch venuda la dita flaçada blava al dit mossèn Exemeno, a V de nohembre, per ... XXXV ss.

Ítem, una flaçada tota blanqua, ab listes blaves e vermelles als caps, oldana.

+ Ffonch venuda ab altra, tota squinçada,[766] a mossèn artiacha magor, a XIII de nohembre, per ... VIII ss.

764. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: CLXXVII ss.
765. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: C XXX VIII ss., XI ds.
766. blanqua, *ratllat*.

Ítem, altra flaçada blanqua.[767]//9

Ítem, hun arquibanch larch.

Ffonch venut a mossèn Johan Guerau, a XIII de nohembre, per ... XIIII ss.

Ítem, una roba de Vernoy,[768] forrada de grisos, ab mànegues stretes.

+ Ffonch venuda a micer Bernat de Vilanova, lo prop dit dia, per ... LX ss.

Ítem, altra cota blava forrada de vays blanchs, ab mànegua streta, molt oldana.

+ Ffonch venuda al dit mossèn artiacha, lo prop dit dia, per ... LXXI ss.

Ítem, una cloxa de drap scur, ab los costats uberts.

+ Ffonch venuda a micer Bernat de Vilanova, lo prop dit dia, per ... L ss., VI <d.>

Ítem, altra cota blava, oldana, de drap de casa, forrada de drap.[769]

Ffonch donada a la dita Yolant.

Ítem, una cloxa del dit drap, de casa, per a tots dies, oldana.

+ Ffonch venuda a·n Johan Romeu, peller, lo prop dit dia, per ... XV ss.[770]//9v

Ítem, altra cloxa scura, oldana.

+ Ffonch venuda a·n Ff<rancesch> Ventossa, a XIII de nohembre, per ... XXXII ss.

Ítem, hun caperó negre, ab cugulla curta, ja emprat.

+ Ffonch venut, lo dit dia, a·n Pere Alfagueri, peller, per ... VII ss., I <d.>

Ítem, altre caperó negre, ab cugulla larga, molt emprat.

+ Ffonch venut lo dit caperó, lo dit dia, a·n Johan Romeu, peller, per ... V ss., I <d.>

Ítem, altre caperó negre, de Perpenyà, ab cogulla larga, ja emprat.

+ Ffonch venut a micer Bernat de Vilanova, a XIII de nohembre, per ... XVII ss.

Ítem, altre caperó de Vernoy, forrat de grisos.

FUNDACIÓ MOGUERA

767. *Al marge esquerre,* Té-la son nebot Bernat Vilanova; ha-ho confesat. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: LXXX II ss.

768. *Vernoi: classe de roba.* DCVB.

769. *Al marge esquerre,* Té-la na Violant, que diu que ell la li avie dada.

770. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: CC X ss., VI ds.

+ Ffonch venut, lo dit caperó, al dit micer Bernat de Vilanova, per ... XXX ss.

Ítem, altre caperó de xamellot, forrat de cendat vert.

+ Ffonch venut lo dit caperó, ab una cota de xamellot sens mànegues, de la qual fall als costats peces, al dit mossèn artiacha, a XIII de nohembre, per ... XXX ss.[771]//[10]

Ítem, hun altre caperó de feret,[772] forrat de cendrat vert.

+ Ffonch venut, lo dit dia, a·n Pere Alfageri, per ... III ss., II <d.>

Ítem, una cota de xamellot desfforrada; fall-ne dues peces als costats.

Ffonch venuda, ab lo caperó de xamellot, hi en aquell preu compresa.

Ítem, una cota oldana de Bristó.

+ Ffonch venuda a mossèn Vallterra, per, a XV de noembre ... XX ss.

Ítem, una capa de canonge, forrada de grisos.

Ffonch venuda a·n Pau de Bonafè, per sexanta-cinch sous ... LXV ss.

Ítem, una almuça scura, forrada de grisos.

+ Ffonch venuda, lo dit dia, a mossèn Perpenyà, canonge ... XX ss.

Ítem, altra almuça, forrada de tercenell violat.

+ Ffonch venuda, lo dit dia, a mossèn artiacha, per ... V ss.[773]//

Ítem, altra almuça, forrada de tercenell blau.

+ Ffonch venuda, lo dit dia, a·n Bernat Carnicer, per ... XX ss.

Ítem, hun gipó de cotonina blancha, oldà.

+ Ffonch venut, lo dit[774] gipó, a·n Guillem Querol, per ... VIIIIº ss., VI <d.>

Ítem, una caxa feta a manera de arquibanch, per a tenir pa.

+ Ffonch venuda a mossèn Exemeno, a XVII de noembre, per ... XVII ss.

Ítem, una altra caxa gran de pi.

771. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: CXXI ss., II ds.
772. *Lectura dubtosa. Sembla que digui* Ceret*; segurament és* ferret.
773. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: C XIII ss., II ds.
774. caperó, *corregit*.

Ítem, hun lit de posts, en què ha VI posts e petges.

+ Ffonch venut lo dit lit de posts, a IIII de noembre, a mossèn Pere Exemeno, per ... XXXI ss., V <d.>

Ítem, una màrfegua francessa, buyda de canemiç, nova.

Ffonch venuda la dita màrfegua, ab lo prop dit lit e ab aquell preu compresa.[775]//[11]

Ítem, dos matalaffs ab les cares de fustani blanch, ab listes blaves, plens la hu de lana fina, l'altre de lana comuna.[776]

+ Ffonch venut, la hu dels dit matalafs, al dit mossèn Exemeno, a V de nohembre, per ... XXXXVIII ss.

Ítem, hun traveser ample, ben ple.

+ Ffonch venut a mossèn Exemeno, a V de nohembre, per ... XXII ss.

Ítem, hun banch larch de IIII petges, de pocha valor.

+ Ffonch venut, lo dit banch, a mossèn Rabins, per ... VII <d.>

Ítem, una catiffa bé oldana, ab senyal de miralls.

+ Ffonch venuda a·n Johan Guerau, lo prop dit dia, per present mossèn P<er>ic ... XII ss.

Ítem, altra catifa vermella e groga.[777]

Ffonch lexada a·n \Johan/ Navarra, que ere de la Cancelleria.

Ítem, una altra catifa de diverses colós.

+ Ffonch venuda, a V de nohembre, a mossèn Perpinyà, canonge, per ... XIIII ss.[778]//[11v]

Ítem, III sca<m>bells, pintats ab senyal de Vilanova.

+ Fforen venuts a mossèn Guillem de Vallterra, per, a XIII de nohembre ... VIIIIº ss.

Ítem, una engivera[779] de pel de cervo.

+ Ffonch venuda, la dita engivera, a Pere Corita, scuder, a IIII de nohembre, per ... I s., I <d.>

Ítem, unes calzes flandesques.

775. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: LXX VIII ss.

776. *Al marge esquerre,* Té-la hu lo dit Vilanova, son nebot.

777. *Al marge esquerre,* Té-la Johan Navarra, que diu és de la Cancelleria.

778. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: LXXXXVI ss., VII ds.

779. *Engivera: bossa o maletí de mà. En un document de Vic, de l'any 1485: "Una engivera o bugueta" [botgeta: bossa petita].* DCVB. Vegeu: Joan COROMINES, *Entre dos llenguatges*, vol. 3, Curial, Barcelona, 1977, pp. 126-127.

+ Fforen venudes, les dites calzes, a micer Bernat de Vilanova, a XV de nohembre, per ... VIIII ss., VIII <d.>

Ítem, huns faldons de cuyraces de launa e unes cuyraces guarnides de nou.

+ Fforen venudes les cuyraces e los faldons, a XVI de nohembre, a·n Johan d'Abella, per ... XXXVIIII° ss.

Ítem, hun fre de mula e huns streps e huns baynots, de pocha valor.[780]

Fforen venuts, lo dit fre hi streps ab altre ferre vell, ab hun cabaç, e en aquell preu contengut.[781]//[12]

Ítem, IIII corrioles petites.[782]

+ Fforen venudes les dites III corrioles, ab dos maçapans sens cobertós, a XVI de nohembre, a mossèn Arnau ... I ss.

Ítem, hun oratori ab la Magestat, gentil.

Ffonch donat a micer Bernat de Vilanova, de mandato honorabili capituli.

Ítem, altre oratori de fusta, pintat de pinzell.

+ Ffonch venut a micer Bernat de la Pardina, a XVII de nohembre, per ... III ss., VIII <d.>

Ítem, hun parell de ma<n>yopes.

+ Fforen venudes, les dites ma<n>yopes, a mossèn Johan Guerau, a IIII de nohembre, per ... II ss., VII <d.>

Ítem, huns davantbraços e hun parell de sperons daurats, la hu trenchat.

+ Fforen venuts a Pero Vaç, portoguès, a XV de noembre, per, pagà mossèn Pèriç ... V ss.

Ítem, dues spases ab sos broqués, lo pom de la una daurat.[783]

+ Ffonch venuda la una spasa a·n Bringuer Romeu, corredor, per ... V ss.

+ Ffonch venuda la espasa ab lo pom daurat, a·n Johan Guerau, a IIII de nohembre, per, pagà mossèn Pèriç ... X ss., III <d.>

NOGUERA

780. *Al marge:* An-los donats, los baynots, a·n Gòmiç, perquè eren seus; jahïen-li pe<n>yora per II diners.

781. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: LVIII ss., VIIII° ds.

782. *Al marge esquerre,* La una no·s trobà.

783. *Al marge esquerre,* Té-la hun broquer lo dit nebot.

+ Ffonch venut lo dit broquer a mossèn Granyó, lo dit dia, per ... V ss.[784] //12v

Ítem, una angivera[785] groga, pintada de seda, de diverses colós.

+ Ffonch venuda la dita angivera, a·n Francesch Ventossa, a IIII de nohembre ... XII ss., II <d.>

Ítem, una altra spasa.[786]

Ítem, hun cabaç ab ferre vell.

+ Ffonch venut lo dit cabaç ab lo ferre vell, a·n Ff<rancesch> Ventossa, per ... V ss., VI <d.>[787]//13

Ítem, una caxa enverniçada de àlber, obrada ab diverses colós, dins la qual és lo que·s segueix, ço és, dos lançols de tres teles e miga de lenç.

+ Ffonch venuda a·n Francesch Ventossa, a XVII de noembre, per ... XXXXVIII ss.

+ Fforen venuts los dits lençols \a micer Bernat de Vilanova/,[788] a XVI de nohembre, per ... XXX ss.

Ítem, tres lançols de lenç, de IIII teles oldanes, squinçats.

Fforen venuts, hun parell dels dits lançols, a mossèn Johan Guerau, a XVI de nohembre ... XVI ss., VI <d.>

+ Ffonch venut, l'altre lançol, a mossèn artiacha, per ... III ss., III <d.>

Ítem, tres lançols de tres teles de lenç.

+ Ffonch venut, la hu, lo prop dit dia, a·n Bernat Carnicer, per ... VIII ss., VIIIIº <d.>

+ Fforen venuts, los dos lençols, al dit mossèn Carnicer, lo dit dia, per ... XVII ss., VIII <d.>

Ítem, XII lançols de lenç, de tres teles de III palms d'ample, no molt usats.[789]

+ Fforen venuts, un parell dels dits lençols, a XVI de noembre, a mossèn Exemeno, per ... XXIIII ss., I <d.>

+ Fforen venuts, altre parell dels dits lençols, lo dit dia, al dit mossèn Exemeno, per ... XXVII ss.

784. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: XXXII ss., VI ds

785. *Angevera (o engivera): era una mena de bossa*.

786. *Al marge,* Diu-se la s'enportà a Roma, lo dit micer Gabriel.

787. *Al peu de pàgina,* Summa de pagina de receptis: XVII ss., VIII ds.

788. *A sota,* a mossèn Johan Guerau per, *ratllat*.

789. *Al marge esquerre,* Porta-se'n micer Gabriel dos, e te'n altres dos son nebot; axí, romanen-ne VIII en lo present inventari.

+ Fforen venuts, altre parell, a mossèn Johan Rabins, per ... XX ss., VI <d.>

Fforen venuts, l'altre parell, lo dit dia, a·n Loys Nogués, per ... VIIIIº ss., I <d.>[790]//[13v]

Ítem, tres lençols de III teles de lenç.

+ Ffonch venut, la hu dels dits lençols, a·n Johan Bosch, a XVI de nohembre, per ... XVIII ss.

Fforen venuts, los dos lençols, a·n Johan Guerau, per, lo dit dia ... XVII ss., VI <d.>

Ítem, XIIII lançols de stopa, oldans.[791]

+ Fforen venuts, lo dit parell de lençols, a·n Guillem Querol, per ... XIIII ss.

+ Fforen venuts, un parell dels dits lançols, a·n Johan Badell, a XVI de noembre, per ... VII ss., VI <d.>

+ Fforen venuts, altre parell, a·n Johan de Fontdevila, per ... VIII ss.

+ Ítem, altre parell, a·n Bernat Carnicer, per ... X ss., I <d.>

+ Ítem, altre parell, al dit Bernat Carnicer, per ... XII ss.

+ Ítem, altre parell, a·n Bringuer Romeu, per VI ss.

+ Ítem, altre parell dels dits lençols, a·n Galceran Gomar, per ... IIII ss., IIII <d.>

Ítem, una taula de dues posts, sens petges.

+ Ffonch venuda ab altra taula e hun banch larch, dos petges e hun troç de post, a mossèn Rabins, a III de nohembre, per ... IIII ss.

Ítem, una tela de lançol prima, de IIII pams d'ample, ab creus blaves als caps.

+ Ffonch venuda, la dita tela, a XVI de nohembre, a·n Bernat Carnicer, per ... VII ss.[792]//[14]

Ítem, dues tovalloles totes de seda ab flocadures als caps, obrades ab fil d'or.

+ Fforen venudes, les dites tovalloles, a XVI de noembre, a·n Pere Alfageri, per ... XXVIIIIº ss.

Ítem, altra tovallola de seda, obrada ab brots de filera, tota blancha.

790. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: CCIIII ss., X ds.
791. *Al marge,* Té'n hun parell dels dits lençols Guillem Querol.
792. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: CVIII ss., V ds.

+ Ffonch venuda, la dita tovallola, lo prop dit dia, a mossèn artiacha, per ... V ss., VI <d.>

Ítem, una cuberta de hun breviari de seda prima, blava e vermella.

+ Ffonch venuda a mossèn Rabins, a XVI de nohembre, per ... III ss.

Ítem, hun cofre ferrat sens cuyro, en què són les coses sigüens, ço és, quatre peces de lenç nou.

+ Ffonch venut lo dit cofre, lo prop \dit/ dia, a·n Carnicer, per ... VIIII ss., I <d.>

+ Ítem, fonch venuda la una peça, que fonch VIIIIº alnes, III palms, a mossèn Cabreró, a raó de I sou, VIII <diners>, monta ... XV ss.

+ Ítem, l'altra peça, que fonch VIIII alnes, III palms, a for de I sou, X diners, malla, a mossèn Johan Fra, monte ... XV ss., XI <d.>, malla

+ Ítem, altra peça, a raó de I sou, XI <diners>, a·n Pau Cardona; tirà VIII alnes, I palm, monte ... XV ss., VII <d.>, malla

+ Ffonch venuda l'altra peça a mossèn Cabreró, que fonch VIIIIº alnes, I palm, a raó de I sou, XI [<diners>...]; tot monte .... XVI ss., VIIIIº <d.>, malla[793]//14v

Ítem, dos tovalles en hun plech, que no han servit, totes blanques, squaquades.

+ Fforen venudes les dites tovalles, a XVI de nohembre, a mossèn artiaca, per ... XVII ss.

Ítem, hun troç de pa de çucre, que és poch més de miga lliura; pa.

+ Ffonch venut a mossèn artiacha, lo prop dit dia, per ... VI ss., I <d.>

Ítem, hi avie, en lo dit inventari del dit micer Gabriel, X capces de confits de çucre. Dix lo dit Querol que lo dit micer Guabriel les donà a sos frares, que no·n romàs sinó tres. Ha dat la una; lo dit Querol diu que darà comte de les dues.

Ffonch venuda la dita capça de confits de çucre a·n Anthoni de Vilanova, per ... I sou, VII <diners>

Ítem, altre cofre ferrat, sens cuyro, en lo qual ha III sobrepeliços, prims los dos e la hu emprat.

+ Ffonch venut lo dit cofre a·n Ff<rancesch> Ventossa, a XVI de nohembre, per ... XXXI ss., VI <d.>

793. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: CVIIIIº ss., XI ds., mª.

+ Ffonch venut lo dit sobrepeliç emprat a·n Ffrancesch Ventossa, per, lo dit dia ... XVII ss.

+ Ffonch venut la hu dels dits sobrepeliços prims, lo dit dia, a·n Bernat Carnicer, per ... XXXXII ss., VI <d.>

+ Ffonch venut l'altre sobrepeliç, al dit Bernat Carnicer, per ... LV ss.

Ítem, tres ruquets, stan en hun exugamans.

+ Ffonch venut hu dels dits ruquets, oldà, a mossèn artiaca, a XVI de noembre, per ... III ss., II <d.>

+ Ffonch venut l'altre ruquet, a mossèn Carnicer, per ... VI ss., VI <d.>

+ Ffonch venut l'altre ruquet, al dit Bernat Carnicer, per ... III ss., VI <d.>[794]//[15]

Ítem, dos sobrepelliços oldans.

+ Ffonch venut, la hu sobrepeliç, a XVI de[795] nohembre, a·n Galceran Gomar, per ... IIII ss., I <d.>

+ Ffonch venut, l'altre sobrepeliç, lo prop dit dia, a mossèn artiaca, per ... X ss.

Ítem, huyt mocadós, entre huns e altres.

+ Fforen venuts al honorable mossèn Vicent Sopeyra, per ... VI ss.

Ítem, quatre peces de cortines negres.

+ Fforen venudes les dites cortines a·n Francí Gomar, lo dit dia, per ... XXXVIIIIº ss.

Ítem, hun lit de posts de pi, que són V posts ab sos petges.

+ Ffonch venut, lo dit llit, a IIII de nohembre, al dit mossèn Johan Rabins, per ... XVI ss., VI <d.>

Ítem, una màrfegua de canamiç, francesa, squinçada.

Ítem, fonch venuda la dita màrfegua, ab lo lit damunt dit.

Ítem, dos banchs encaxats de davantlit.

+ Ffonch venut, la hu dels dits banchs, a mossèn Guillem de Vallterra, a IIII de nohembre ... III ss., VIII <d.>

+ Ffonch venut, l'altre banch, encaxat, lo dit dia, a·n Marquès[796] stodiant, per ... II ss., VI <d.>[797]//[15v]

794. *Al peu de pàgina,* Summa de pagina de receptis: CLXXX III ss., X ds.
795. sete<mbre>, *ratllat*.
796. *Potser* Marquet.
797. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: LXXXI ss., VIIIIº ds.

Ítem, hun matalaff ab la cara de bocaram,[798] listat de blau, ab sotana vermella, de lana fina.

+ Ffonch venut, lo dit matalaff, al dit mossèn Exemeno, a V de nohembre, per ... L ss., VI <d.>

Ítem, hun traveser de bocaram, listat de blau per lo larch, ple de ploma.

+ Ffonch venut, lo dit traveser, a V de nohembre, a mossèn Exemeno, per ... XII ss., VI <d.>

Ítem, un coxí de lenç, ab sa cuberta, tot blanch.

+ Ffonch venuda, la cuberta del dit coxí, a·n Ramon Guerau, a XV de nohembre, per ... II ss., IIII <d.>

+ Ffonch venut lo coxí, a XVI de nohembre, a mossèn Exemeno, per ... IIII ss.

Ítem, una vànova petita, obrada als caps, barrada per lo mig, tal la sotana com la cara, squexada.[799]

+ Ffonch venuda, a XIII de nohembre, a·n Johan Romeu, peller, per ... II ss., VIII <d.>

Ítem, una flaçada cardada, tota blanqua.

+ Ffonch venuda la dita flaçada, a XVI de nohembre, a·n Loys Forchadell ... XXXXVIIIIº ss., VI <d.>[800]//[16]

Ítem, altra flaçada listada de listes amples e stretes, de diverses colós.

+ Ffonch venuda la dita flaçada listada, al dit mossèn Exemeno, a V de nohembre, per ... XVI ss.

Ítem, hun pinte de pentinar li de Alexandria, ab son stoig pintat ab senyals de Queralt hi de Portogal.

+ Ffonch venut a·n Ff<rancesch> Ventosa, a XVI de nohembre, per ... XVII ss.

Ítem, hun banch encaxat, nou.

+ Ffonch venut, a XVII de nohembre, a mossèn Exemeno, per ... VIII ss., III <d.>

Ítem, hun drap de pinzell pintat, en canamiç,[801] storiat, hun poch squinçat.

---

798. *Bocaram: tela gruixuda, que inicialment procedia de Pèrsia. En un document de l'any 1376: "Un pali ab so frontal de bocaran, ab barres de vellut vermeyll"*. DCVB.

799. *Potser* squexuada. *Esqueixat: esquinçat*.

800. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: CXXI ss., VI ds.

801. *Canemís: tela comuna de cànem, que s'usava especialment per a fer matalassos i coixineres. A Vic, en documents dels anys 1485 i 1489, trobem: "Un traveser ab cuberta de canamys" i "Un matalàs ab cuberta de canemís"*. DCVB.

+ Ffonch venut a mossèn artiacha, lo prop dit dia, per ... XVIII ss.

Ítem, una colgua ab ses posts.[802]

Ffonch lexada al dit nebot per lo honorable capítol.

Ítem, hun matalaff de bocaram, ab listes blaves, vermelles, ab sotana vermella.

+ Ffonch venut, lo dit matalaff, a V de nohembre, a mossèn Rabins, per ... XXX ss.[803]//16v

Ítem, hun traveser de bocaram, listat de blau, ple de ploma.[804]

Ffonch lexat al dit nebot, per capítol.

Ítem, hun arquibanch ab lo cobertor levadiç, de pi.

Ffonch venut lo dit arquibanch, a mossèn Pere Exemeno, per a XVII de nohembre ... VII ss., III <d.>

Ítem, hun fre de mula, guarnit de nou.[805]

Ítem, hun banch encaxat.

+ Ffonch venut lo dit banch, a mossèn Pere Exemeno, a IIII de nohembre, per ... V ss., III <d.>

Ítem, tres fexos de lli maçat, és ja filat, per lo qual fonch donat XXXIII madexes de li he[806] XXX de stopa, tot cru, reste-hi una lliura entre li hi stopa, poch més o menys, per filar, lo qual han rebut.

+ Fforen venudes les XXXII madexes de li he XXX de stopa, que pesaren ab XXXXVIIIIº madexes de li d'Alexandria, a raó de XV onzes per lliura, XXXII lliures, XII onzes, a for de I sou, V diners per lliura, a·n Johan Gralla, monte ... XXXXV ss., VI <d.>

Ffonch venuda la stopa e li per filar, ab altra frasques, e en <a>quell preu contengut.[807]//17

Ítem més, XXXXVIIIIº madexes de stopa de li de Alexandria, filada.

Fforen venudes damunt, en lo precedent e en aquell preu contengut.

Ítem, unes cremalles de ferre, ab ferrelleves.[808]

802. *Al marge esquerre,* Té-la son nebot.
803. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: LXXXVIIIIº ss., III ds.
804. *Al marge esquerre,* Té'l lo dit son nebot.
805. *Al marge esquerre,* Te'l lo dit Johan Navarra.
806. *Amb una correcció.*
807. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: LVIII ss.
808. *Lleves de ferro.*

+ Ffonch venut a mossèn artiacha, a IIII de octubre ... I s.

Ítem, un odre vell, vinader.

+ Ffonch venut a·n Ventossa, a IIII de nohembre, per ... I s., I <d.>

Ítem, hun saquet ab alguna cantitat de li de Alexandria, per filar, pentinat; que pese lo dit saquet XI lliures e miga.

+ Ffonch venut, a XVII de nohembre, a mossèn Exemeno, a raó de IIII sous, III diners la lliura; pesà VIIII lliures e miga; monte ... XXXXI ss., II <d.>

Ítem, unes tenalles, una scoda, una axa e una palustra,[809] tot de pocha valor.

+ Ffonch venuda, la dita scoda ho pich e palustra, a XIII de nohembre, a mossèn artiacha, per ... V ss., VI <d.>

+ Ffonch venuda la axa a mossèn artiacha, a IIII de nohembre, per ... I s.[810]//[17v]

Ítem, una taula de fust ab sos petges.

+ Ffonch venuda a mossèn Ffrancesch d'Osó, a IIII de nohembre, per ... XX ss.

Ítem, una bancha redona de fer buguada.

+ Ffonch venuda, la dita bancha de fust, a mossèn Johan Rabins, a IIII de nohembre, per ... I s., VI <d.>

Ítem, hun sotpall[811] e una flaçada sotil.[812]

Ffonch venut lo sotpall, ab una flaçada oldana, a mossèn artiacha, hi en lo for de la flaçada contengut.

Ítem, tres ferres de cuynar, dos grans e huns petits, hun poch trencats.

+ Fforen venuts, los huns dels dits ferres, a mossèn artiacha, a IIII de nohembre, per ... III ss.

NOGUERA

809. *Palustra: paleta triangular amb què els mestres de cases apliquen el morter o mescla a la paret.* DCVB.

810. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: XXXXVIIIIº ss., VIIIIº ds.

811. *Sotspall: recipient de fusta o de tela que generalment servia per a guardar roba de llit. En altres documents medievals: "Dins lo sotpal del rebost trobam X recolzadós de cuyr. [...] Ítem, un sotpal de noguer. Ítem, dins lo sotpal, una vànova" (document de l'any 1345), "Un sotspayll oldà, de boraça" (document de Montblanc del segle* XIV*), "Per preu d'una caxa gran o sotspal de roure de Flandres, entretallada, que'n comprí a ops de tenir los arneses e altras cosas de las capellas" (any 1389).* DCVB.

812. *Al marge esquerre,* Ha-se'n portat la flaçada mestre Cubells, que dix que ere sua.

+ Ítem, los altres ferres foren venuts a·n Ffrancesch Tolosa, per ... III ss., VIIII°

Ítem, los altres ferres petits, a·n Ramon Nadal, lo dit dia, per ... I s.

Ítem, hun aster de ferre e dos ferrolls, la hu trencat.

+ Ffonch venut, l'aster damunt dit, a mossèn Johan Rabins, a IIII de nohembre, per ... III ss., VI <d.>

+ Ffonch venut, lo ferrol sancer, a·n Ffrancesch Ventosa, per ... I s., VI <d.>

L'altre ferroll, trencat, fonch venut ab lo ferre vell.[813]//[18]

Ítem, dos cobertores de ferre, per a les olles.

+ Fforen venudes, a mossèn artiacha, les dites dues cobertores, a IIII de nohembre, per ... II ss.

Ítem, tres olles de coure, una gran, altra migana, altra chiqua.

+ Fforen venudes dues olles de coure, la migana e la petita, a mossèn artiacha magor, a IIII de nohembre; la una set sous e l'altra VIIII° sous, que fan ... XVI ss.

+ Ítem, l'altra olla gran, a mossèn Aparici Tolosa, lo dit dia, per ... XVI ss.

Ítem, dos mortés de coure, ab ses mans, la hu magor que l'altre.

+ Ffonch venut, lo morter chich, a mossèn Bordell, a IIII de nohembre, per ... VI ss.

+ Ítem, ffonch venut, lo morter gran, ab[814] Bringuer Romeu, corredor, per ... VIII ss.

Ítem, dos plats de stany, romputs a les orelles.

Ítem, set scudelles petites de stany, ço és, IIII ab orelles e III platerets.

Ítem, dos plats de stany, la hu trencat.

+ Fforen venuts, los dits IIII plats he VII scudelles de stany, a IIII de nohembre, a mossèn Guillem de Vallterra, per ... VIII ss.[815]//[18v]

Ítem, hun taulell de jugar a taules, ab ses taules.

813. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: XXXIIII ss., III ds.
814. *Sic. Potser* a·n.
815. *Unes línies relacionen aquest preu amb els tres darrers productes*. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: LVI ss.

+ Ffonch venut, lo dit taulell, al dit Johan Guerau, a V de nohembre, per ... VII ss.

Ítem, dos ventalls de palma, guarnits.

+ Ffonch venut, la hun ventall de palma, a mossèn Marquet, stodiant, a IIII de nohembre, per ... I s., IIII <d.>

+ Ítem, l'altre ventall dels damunt dits, a mossèn Aparici Tolosa, per ... II <d.>

Ítem, dos talladós de fust, grans, per tallar porcelles.

+ Ffonch venut, la hun tallador gran, a XVII de nohembre, al dit mossèn artiacha, per ... I s., VIII <d.>

+ Ffonch venut, l'altre tallador, a·n Gacet, notari, per ... VII <d.>

Ítem, hun arquibanch dolent.

Han-lo donat a na Viulant, de manament de capítol.

Ítem, IIII ast<s> de ferre.

+ Fforen venuts los dos asts, a XIII de nohembre, a mossèn artiacha, per ... II ss.

Fforen venuts, los altres dos asts, ab una panistreta e ab stopa de li, e ab aquell preu comprès.

Ítem, dues loces e dues esbromadores.

+ Fforen venudes, les dites dues loces e dues bromadores, a·n Ffrancesch Ventossa, prevere, per ... IIII ss., II <d.>[816]//[19]

Ítem, unes graelles de ferre, grans, altres petites.

+ Ítem, foren venudes les graelles chiques a mossèn Guillem[817] de Vallterra, a IIII de nohembre, per ... II ss.

+ Ítem, les graelles grans, al dit mossèn Guillem, lo dit dia, perquè eren dolentes ... I s.

Ítem, una paella ab sa giradora.

+ Ffonch venuda, la dita paella, a mossèn Guillem de Vallterra, a IIII de nohembre, per ... III ss.

+ Ffonch venuda, la giradora, a mossèn Marquet, a XV de nohembre, per ... I s.

Ítem, hun cernicet[818] de li<n>yes, de passar salsa bollida.

816. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: XVI ss., XI ds.
817. *Abreujat* G.
818. *Lectura dubtosa. Segurament un sedàs que servia per a cendre.*

Ffonch venut, ab los altres sedaços, a mossèn Castanesa, hi en aquell preu contengut.

Ítem, quatre mortés de pedra, entre grans e chichs.

+ Ffonch venut, hu dels dits mortés, a·n Aparici Tolosa, a IIII de nohembre, per ... VI <d.>

+ Ítem, l'altre morter, a·n Romeu, lo Corredor, lo dit dia, per ... I ss., VI <d.>

+ Ítem, l'altre morter, a mossèn artiacha magor, lo dit dia, per ... IIII <d.>

+ Ítem, l'altre morter, a XV de noembre, a·n Ff<rancesch> Ventossa, per ... II ss., III <d.>

Ítem, dos ralls de pocha valor.

+ Fforen venuts, los dits ralls, a·n Pere, lo Pastador, a IIII de nohembre, per ... I s.

Ítem, hun coci per fer bugada, ab sa bancha de pedra, enserpellat, stà en la cuyna engastat.[819]

Ítem, lo dit coci és contengut en la venda e preu del dit alberch.

Ítem, tres caldés de aram, hun gran e dos migancés.[820]

+ Ffonch venut, la hu dels dits caldés, a mossèn Vallterra, a XIIII de nohembre, per ... VIIIIº ss.

+ Ffonch venut, l'altre, a mossèn Castanesa, per ... VII ss.[821]//[19v]

Ítem, dues caces, una migancera, altra petita.[822]

+ Ffonch venuda, la caça petita, al dit mossèn artiacha, a IIII de nohembre, per ... III ss.

Ítem, unes leves de ferre, petites.

+ Fforen venudes, les dites leves, a mossèn Aparici Tolosa, a IIII de nohembre, per ... I s.

Ítem, sis asts de ginebre, nous.

+ Fforen venuts, los dits asts, a·n Blaví, fuster, a IIII de nohembre, per ... VIIIIº <d.>

Ítem, dues destrals, la una gran e una petita.

819. *Al marge esquerre,* És de la casa. *De fet, el mateix document diu que era encastat, segurament a la paret de la cuina.*

820. *Al marge esquerre,* Diu na Yolant que la hu és seu; és lo gran.

821. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: XXVIII ss., VII ds.

822. *Al marge esquerre,* Diu na Yolant que la migancera és sua.

+ Ffonch venuda, la huna destral gran, al dit mossèn Guillem de Vallterra, a IIII de nohembre, per ... III ss.

+ Ffonch venuda, la destraleta petita, a·n Ffrancesch Ventosa, per ... I s., VII <d.>

Ítem, una pastera ab son cobertor, per pastar.[823]

És en casa, perquè no·s vené.

Ítem, tres cresols.[824]

+ Fforen venuts, los dos cresols, a mossèn artiacha magor, a V de nohembre, per ... V ss.

Lo terç cresol fonch donat al nebot de micer Gabriel, per manament del honorable capítol.

Ítem, V peces de cortin<e>s vermelles, ab se<n>yals de corones[825] blaves e blanques, ab son bastiment, lo qual bastiment roman en la cambra.

+ Fforen venudes, a mossèn artiacha, a XVI de nohembre, les dites cortines ab lur bastiment, per ... LXX ss.[826]//[20]

Ítem, hun paper hon stan pintats los XII articles de la ffe.

+ Ffonch venut lo dit paper, a·n Berthomeu de Vilanova, per ... V ss., VI <d.>

Ítem, hun breviari, en paper scrit.[827]

És en lo cofre dels libres.

Ítem, dos peses de florins.

+ Ffonch venut, la hun pes de florins ab sos pesals, a XIII de nohembre, a·n Ff<rancesch> Ventossa, per ... XV ss., I d.

+ Ffonch venut, l'altre pesal, a mestre Jordi ça Font[828], mestre de la seu ... III ss., VIII <d.>

+ Ítem, ne fonch trobat hun altre de pes, ultra lo inventari, lo qual fonch venut a mossèn Cabreró, per ... I s., VII <d.>

Ítem, hun tinter de fust, en què ha hun talamplomes e dos segells de Vilanova.[829]

---

823. *Al marge esquerre, una* R *partida, gran*.

824. *Al marge esquerre,* Té-la hun son nebot.

825. *Lectura dubtosa.*

826. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: LXXXIIII ss., VIIII ds. *La V sembla ratllada.*

827. *Al marge esquerre, una* R *partida i, després,* dedit.

828. *Jordi sa Font (o Safont) va ésser mestre d'obra de la seu, segurament des de l'any 1442*. C. ARGILÉS, *Una ciutat catalana...*, pp. 79-85.

829. *Al marge esquerre,* Han-ne donat la hu al dit seu nebot.

+ Ffonch venut, lo dit tinter e talamplomes, a mossèn artiacha magor, ab unes tisores que s'i trobaren, per ... V ss., VI <d.>

Ítem, una capça ho maçapà alta, de specier.

+ Ffonch venuda, a XVII de nohembre, al dit mossèn artiacha, per ... II ss.

Ítem, una capça larga, tota blanqua.

+ Ffonch venuda, la dita capça, a mossèn artiacha, a XVI de nohembre, per ... I s.

Ítem, una cadira nova.

+ Ffonch venuda, la dita cadira, a XVII de noembre, a·n Ramon Guerau, per ... VIIIIº ss., VI <d.>

Ítem, hun cofre encuyrat e launat.

+ Ffonch venut, lo dit cofre, a·n Pere Florença ... VIII ss.

Ítem, V stovalles de li, grans, scacades, totes blanques.

+ Fforen venudes, unes de les dites tovalles, a mossèn artiacha, per ... V ss.

Ítem, altres, a mossèn Johan Guerau ... V ss.

+ Ítem, altres, a·n Arnau Roger, ligador, per ... IIII ss., VIII <d.>

+ Ítem, altres, al dit artiacha, per ... V ss.

+ Ítem, altres, a mossèn Argentona ... VIII ss., VI <d.>[830]//20v

Ítem,[831] VIII tovalles ab listes blaves als caps, són totes de stopa; a·n'i dues grans, scadades.[832]

+ Fforen venudes, unes de les dites VI tovalles, a XIII de noembre, a micer Bernat de Vilanova, per ... VIII ss.

+ Ítem, altres tovalles, a·n Johan Gomar, per ... XX ss.

+ Ítem, altres tovalles, a·n Johan Guerau, per ... VII ss.

Ítem, altres tovalles, al dit Johan Guerau, per ... VII ss., VIII <d.>

+ Ítem, altres tovalles petites, a mossèn artiacha, per ... III ss.

Ítem,[833] altres tovalles, al dit Johan Guerau, per ... XV ss.

Ítem, XIII tovalles de stopa, totes blanques; a·n'i de grans e de petites.

830. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: LXXX ss.
831. *Al marge,* Han <donat> II a Vilalba; resten-ne sis.
832. *Sic. Segurament* escacades*, com un taulell d'escacs*.
833. *Unes línies relacionen aquestes sis vendes amb el producte de l'inventari esmentat a la columna de l'esquerra*.

+ Foren venudes, unes de les dites tovalles, a XIII de noembre, a mossèn artiaca, per ... XV ss.

+ Ítem, altres tovalles, al dit artiaca, per ... VII ss., III <d.>

+ Ítem, altres tovalles, a XV de noembre, al dit artiaca, per ... IIII ss.

+ Ítem, altres tovalles, al dit artiaca, per ... III ss.

+ Ítem, altres tovalles, a mossèn Anguera, per ... X ss.

+ Ítem, altres tovalles, al dit Anguera, per ... III ss., VI <d.>

+ Ítem, altres tovalles, a fra Pro<n>yonosa ... V ss.

+ Ítem, altres tovalles petites, a mossèn Ricard, per ... III ss.

+ Ítem, altres tovalles petites, a mossèn artiacha, per ... I s., VIII <d.>

+ Ítem, altres tovalles, a·n Guillem Querol, per ... I s., VIII <d.>

+ Ítem, altres tovalles a mossèn Bonamich, per ... I s., V <d.>

+ Ítem, altres, a micer Bernat de Vilanova ... IIII ss.

+ Ítem,[834] altra tovalla, a·n Romeu Corda ... II ss., II <d.>

Ítem, VIII tovallons, tots blanchs, dels quals n'a quatre en dues peces.

Fforen venuts dos tovallons a·n Johan Guerau, a XV del dit mes, per ... III ss., VIII <d.>

Ítem, altres dos tovallons, al dit Johan Guerau, per ... IIII ss.

+ Ítem, altres tovallons, a micer Bernat de Vilanova, per ... III ss., VII <d.>

+ Ítem, un tovalló, a·n Pere Lobera, per ... I s., VII <d.>

+ Ítem, hun parell de tovallons en una peça, a·n Bernat Carnicer, a XIII de nohembre, per ... III ss., VI <d.>[835]//[21]

Ítem, tres tovallons ab listes blaves.

+ Fforen venuts, los dits tres tovallons, a·n Ramon Nadal, a XV de nohembre, per ... III ss., VI <d.>

Ítem, X tovalloles, ab flocadures als caps, per exugar les mans; a·n'i algunes que no tenen flocadures.[836]

834. *Unes línies inclouen aquestes tretze vendes i les relacionen amb els productes de l'inventari*.

835. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: CXXXVIII ss., VIII ds. *Amb correccions*.

836. *Al marge esquerre,* Portà-sse'n micer Gabriel dues. Resten-ne VIII.

+ Fforen venudes, dues de les dites tovalloles, a·n Guillem[837] Querol, a XV de nohembre, per ... II ss.

+ Ítem, altres dues al dit Querol, lo dit dia, per ... I s.

+ Ítem, tres tovalloles, a mossèn artiacha, lo dit dia, per ... IIII ss., VI <d.>

+ Ítem, l'altra tovallola larga, lo dit dia, al dit mossèn artiaca ... VIII ss., VIII <d.>

Ítem, hun plech de tovallons prims, que són VII alnes.

+ Fforen venuts a mossèn artiacha, a XV de nohembre, per ... VIII ss., VIII <d.>

Ítem, dos barberets.

Fforen venuts, a XV de nohembre, a·n Johan Guerau, per ... II ss., VI <d.>[838]//21v

Ítem, IIII tovalloles de cap.

+ Fforen venudes, dues de les dites tovalloles, al dit mossèn artiacha, a XV de nohembre, per ... III ss.

+ Ffonch venuda, l'altra tovallola, a·n Guillem Querol, per ... X <d.>

Ítem, hun parell de còfrens de obra de València, nous, verts, ab pànpols d'or, enverniçats dessús, de forma magor, en los quals són les coses següents, ço és:

+ Fforen venuts, los dits dos còfrens, a mossèn Bernat Cabreró, a XIII de nohembre, per ... LXXIIII ss.

Una vànova ab fulles de llor, ab la sotana de lenç, gran e ben complida.

+ Ffonch venuda, la dita vànova, a·n Anthoni Garoça, a XVI de nohembre, per ... C XXXX II ss.

Ítem, altra vànova, ab fulles de llor, ab la sotana de canamiç cru, gran e ben complida, axí com la dessús, per a tot lit.

+ Ffonch venuda, la dita vànova, a mossèn Pere Exemeno, lo prop dit dia, per ... LXX ss.[839]//22

Ítem, del li de Alexandria de què damunt se done rahó, entre stopa filada e li per filar, ne reste stopa per filar una lliura e miga, poch més o menys, la qual han rebuda.

837. *Abreujat* G^{m}.
838. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: XXX ss., X ds.
839. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: CCLXXXVIIII^{o} ss., X ds.

+ Ffonch venuda la dita stopa, ab hun tovallonet, a·n Ffrancesch Ventossa, a XVII de nohembre ... II ss.

Ítem, cinch peces de stopa e V peces de lenç, lo qual s'és texit des que micer Guabriel partí, de qualsque dues aroves de li e stopa, que lo dit micer Guabriel avie lexat en hun cofre, filat, segons son inventari.

+ Ffonch venuda una peça de stopa a micer Bernat de Vilanova, a XV de nohembre,[840] que fonch VIIIIº alnes, a raó de I sou, malla l'alna, monte ... VIIII ss., IIII <d.>, mª

+ Ítem, altra peça de stopa, a mossèn Bonamich, que fonch X alnes miga, a raó de I sou, I diner, val ... XI ss., IIII d., mª

+ Ítem, altra peça, lo dit dia, a·n Guillem Querol, que tirà VIIIIº alnes, miga, a raó de I sou, malla, vall ... VIIIIº ss., X d., mª, pª

+ Ítem, altra peça a·n Johan Fra, lo dit dia, tirà VIIIIº alnes, miga, a raó de I sou, I diner, malla ... X ss., VII d., mª

+ Ítem, altra peça de stopa, a·n Johan de Abella, peller, lo dit dia, que tirà VIIIIº alnes, I palm, a raó de I sou, I diner, malla, monte ... X ss.

+ Ítem, fonch venuda una peça de lenç, de les dites V peces, a mossèn Cabrero, a XVI de noembre; tirà VIIIIº alnes, a raó de I sou, X diners, val ... XVI ss., VI <d.>

+ Ítem, altra peça a·n Pere Gacet, notari, que tirà VIIIIº alnes e miga, que, a raó de I sou, X <diners>, val ... XVII ss., V <d.>

+ Ítem, altra peça de lenç, al dit Gacet, que tirà VIIIIº alnes, miga, a I sou, val ... XVII ss., V <d.>

Ítem, altra peça de lenç, que són X alnes, a·n Johan Guerau, a I sou, X <diners>, val ... XVIII ss., IIII <d.>

+ Ítem,[841] altra peça de lenç, a mossèn Cabrero, que tirà X alnes e I palm, a raó de III sous l'alna, monte ... XXX ss., VIIIIº <d.>

Ítem, hun parell de coxins de fluxell, tots blanchs, obrats als caps, encadenats ab seda groga.

+ Fforen venuts lo<s> dits coxins a mossèn artiacha, a XIII de noembre, per ... XXV ss.

840. *A continuació,* per, *ratllat*.

841. *Una ratlla, com un gran claudàtor, clou els darrers deu productes. A l'esquerra de la ratlla hi ha escrit:* lenç.

Ítem, altre parell de coxins de seda vert, ab flocadures als caps de seda, ab diverses colós.

+ Fforen venuts los dits coxins, als ornaments de la seu, a XVI de nohembre, per ... XX ss.[842] //22v

Ítem, una flocadura feta per alium cortinatge, nova, de fil blau e blanch.

Ffonch venuda, la dita flocadura, a don Ramon de Cardona, canonge, a XV de nohembre, per ... XII ss., VI <d.>

Ítem, unes tovalloles de tela negra, pintades ab brots, per a hun cortinatge.

+ Fforen venudes, les dites tovalloles, a mossèn artiacha magor, a XV de nohembre, per ... IIII ss.

Ítem,[843] hun plec de gohants e són XIII parells.

+ Fforen venuts, los dits cinch parells de goants, a·n Ffrancesch Ventossa, a XV de noembre, per ... V ss.

Ítem, una colgua petita, ab ses posts.

+ Ffonch venuda a·n Querol, per ... X ss.

Ítem, hun matalaff, la cara de la tela vermella e la sotana de tela blancha, de lana comuna.

+ Ffonch venut, lo dit matalaff, al dit Querol, per ... XV ss.

Ítem,[844] hun traveser de bocaram, ple de ploma, ab listes amples de dos dits, sotilet.

Ffonch donat a mossèn Gaçol, perquè ere seu.[845]//23

Ítem,[846] hun cobertor de drap de lana, vermell, ja spletat hi oldà.

Ffonch donat per capítol al dit nebot de micer Gabriel.

Ítem, una vànova petita, squinçada al mig e foradada.

+ Ffonch venuda, la dita vànova squinçada, a·n Galceran Gomar, per ... V ss., VII <d.>

Ítem, una flaçada burella, ab listes blaves e blanques als caps.

+ Ffonch venuda, la dita flaçada, al dit Querol, per ... VI ss.

842. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: CLXXXXVIII ss., VIII ds., pugesa.

843. *Al marge esquerre,* Donà'n lo dit micer Gabriel a sos frares, a la partida, VIII parells; resten-ne V parells.

844. *Al marge esquerre,* Diu-se que és de mossèn Gaçol.

845. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: XXXX VI ss., VI ds.

846. *Al marge esquerre,* Té'l lo dit son nebot.

Ítem, de huyt en nou lliures de candeles de cera, que stan en hun paner de sarga.

+ Fforen venudes, les dites candeles e paneret, a mossèn artiacha, a XVI de noembre, per ... VII ss.

Ítem,[847] una caxeta petita que té mestre Fort a la scola, per tenir los libres.

Eren de mossèn Gaçol; a la se'n portada.

Ítem,[848] una stora de spart, gran.

Ítem,[849] altra stora, no tan gran com la damunt dita.[850]//23v

Ítem,[851] altra stora, ja menor de la dessús dita. Són totes de una lata ampla.

Ítem,[852] altra stora de lata streta, oldana e arremendada.[853]

Ítem, una altra stora molt larga, als caps squinçada, feta de junchs, ab obres squaquades.

+ Ffonch venuda a·n Bringuer Romeu, corredor, per ... VI <d.>

Ítem, una colgua ab ses posts, buyda.

+ Ffonch venuda, la dita colgua, a mossèn Agerí, a IIII de noembre, per ... X ss., VIII <d.>

Ítem, unes gaffes de ferre, de regirar fem.

+ Fforen venudes, les dites gaffes, a·n Ffrancesch Ventossa, a XIII de noembre, per ... I ss., XI <d.>

Ítem, una exada pradencha, manegada de nou.

+ Ffonch venuda, a XIII de nohembre, a·n Bernat Carnicer, per ... II ss.

Ítem, una exada pus streta, maneguada e feta de nou.

+ Ffonch venuda a mestre Johan de Roquafort, a XIII de nohembre, per ... I ss., III <d.>[854]//23 bis

Ítem, hun ligó sotil.

+ Ffonch venut al dit Querol, per ... ss., X d.

FUNDACIÓ NOGUERA

847. *Al marge esquerre,* A la se'n portada mossèn Gaçol, perquè ere sua.
848. *Al marge esquerre, una* R *partida*.
849. *Al marge esquerre, una* R *partida*.
850. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: XVIII ss., VII ds.
851. *Al marge esquerre, una* R *partida*.
852. *Al marge esquerre, una* R *partida*.
853. *Remendar: adobar, corregir els desperfectes d'una cosa, sobretot d'una peça de vestit, del calçat. Castellanisme.* DCVB.
854. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: XVI ss., IIII ds.

Ítem,[855] una somera de pèl negre, ab sa albarda e cingles.

Dix lo dit Querol que ja n'a dat comte a capítol.

Ítem,[856] altra somera del dit pelatge.

Dix lo dit Querol que ja n'a dat comte a capítol.

Ítem, hun pinte de pentinar li, de pocha valor.

+ Ffonch venut lo dit pinte, a IIII de nohembre, a mossèn artiacha, per ... II ss.

Ítem, una pelliça de pell blanqua, quaix nova, prima.

+ Ffonch venuda, la dita pelliça, a·n Pere Anguera, a XV de noembre, per ... XIIII ss.

Ítem,[857] una pelliça de pell negra, grossa, que ere de Monfort.

Ffonch donada al dit Monfort, perquè ere sua.

Ítem, una forradura de corderines[858] blanques, que ere de una çamarra de drap burell, que vestie micer Guabriel, de pocha valor.

+ Ffonch venuda, la dita forradura, a·n Galceran Gomar, a XV del dit mes, per ... I sou[859]//[23v bis]

Ítem, hun fre de mula de pocha valor, ab cadenes.

+ Ffonch venut a micer Ffrancesch d'Osó, a XVII de noembre, per ... III ss.

Ítem, tres posts llargues, de tenir libres.

+ Ffonch venuda, la una post, a mossèn Pere Exemeno, per a IIII de nohembre ... II ss., X <d.>

+ Ítem, fonch venuda, l'altra post de studi, a mossèn Aparici Tolosa, lo dit dia, per ... III ss.

+ Ítem,[860] fonch venuda l'altra post, al dit Aparici, lo dit dia, per ... III ss.

Ítem, una caxa petita, de tenir dinés del vi.

FUNDACIÓ NOGUERA

855. *Al marge esquerre,* És venuda. Dar-n'a comte lo dit Querol.

856. *Al marge esquerre,* Ja és venuda. Dar-n'ha comte lo dit Querol.

857. *Al marge esquerre,* Té-la Monfort.

858. *Corderina: pell d'anyell o d'ovella. En un document valencià de l'any 1450: "Huna gonella verda, bona, de drap de la terra, ab cortapisa de corderines blanques. [...] Ítem, huna miga cota de dona grisa, de drap, [...] forrada de corderines blanques ja usada".* DCVB.

859. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: XVII ss., X ds.

860. *Una ratlla aplega les tres darreres vendes i les relaciona amb els béns de l'inventari.*

+ Ffonch venuda, la dita caxeta, a mossèn Garcia de Vallterra, a XVI de noembre, per ... II ss., VI <d.>

Ítem, tres carraces[861] de claus de portes e de caxes.

Fforen donades a mossèn Miquel Pèriç.

Ítem, hun barralet enserpellat, lo qual és mig de ayguanafa.

Ffonch venut, lo dit barralet ab la ayguanafa, a·n Johan Guerau, a XV de noembre, per ... II ss.

Ítem, hun monacort[862] sotil, petit, lo qual és de mossèn Gaçol.

Ffonch donat a mossèn Gaçol, perquè ere seu.[863]//[24]

Ítem, foren trobades, ultra les coses en lo dit inventari del dit micer Gabriel contengudes, en la dita casa, les coses següents:

Ço és, una cadira de seure.

+ Ffonch venuda, la dita cadira, a·n Anthoni de Vilanova, a XVII de nohembre, per ... IIII ss., VIII <d.>

Ítem, huns molls, una cobertora e una giradora de ferre.

+ Ffonch venuda, la dita giradora, a mossèn Marquet, a XV de noembre, per ... I s.

Fforen venuts, los molls, a·n Ffrancesch Ventossa; són atràs.

Ítem, una tovallola blanqua, obrada a l'antigor, de seda morada, ab flocadura als caps.

Ffonch venuda, la dita tovalola, a·n Anthoni de Vilanova, a XVI de nohembre, per ... III ss., XI <d.>

Ítem, un maçapà, en lo qual són les coses següe<n>ts, ço és, dues bosses d'estam, ab letres baix la una, morada e burella, e la altra, morada e negra, fetes de agulla.

+ Ffonch venuda, la dita bossa, a·n Ffrancesch Ventossa, a XVII de nohembre, per ... II ss., V <d.>

Ítem, l'altra bossa, a·n Anthoni de Vilanova, lo dit dia, per ... III ss.

Ítem,[864] una altra bossa de seda blava, squacada, de agulla, de diverses colors.

FUNDACIÓ NOGUERA

861. *Carrassa: a Fraga (Baix Cinca), munyoc d'avellanes, tomates o altre fruit apilotat.* DCVB. *En aquest cas era una carrassa de claus. De fet, un carràs és un penjol de raïm o un gotim.*

862. *Monocord: instrument músic d'una sola corda. En un document de l'any 1497: "Hun monacort de roure de Flandes, ab sa caxa".* DCVB.

863. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: XVI ss., IIII ds. *Amb aquesta pàgina s'acaba el primer plec de fulls.*

864. *Al marge esquerre,* Diu-se que és de na Yolant.

Ffonch donada a na Yolant, perquè ere sua.[865]//[24v]

Ítem, una altra bossa de brocat vert, tota squinçada, dins la qual ha cap e sivella e XX platons d'argent sobredaurat, ab sos cartrons. Pesa la sivella e lo cap e platons: IIII onzes, I quart.

+ Ffonch venuda a·n Vilanova, a for de VIIIIº sous per onza, monte ... XXXVIII ss., III <d.>

Ítem, hun piulet de speró de gall, ab guaspa, brocal e cadena d'argent guarnida.

+ Ffonch venut, lo piulet, a·n Berthomeu Vilanova, per ... V ss., II <d.>

Ítem, hun bossot de vellut groch, ab argenteria menuda.

+ Ffonch venut a mossèn Cabrero, a XVII de nohembre, per ... II ss., X <d.>

Ítem, III cordons ho cinyels de frare, los dos de seda grossa e la hu de filera.

+ Ffonch venut, la hun cordó de seda, a XVII de nohembre, a·n Ffrancesch Ventossa, per ... II ss., I <d.>

+ Ítem, l'altre cordó de seda, a·n Johan Marquet, stodiant, lo dit dia, per ... II ss.

+ Ítem[866], l'altre cordó de filera, a mossèn e artiacha magor, lo dit dia ... I ss., II <d.>

Ítem, hun parell de mandrets.[867]

+ Fforen venuts a·n Guabriel Cardós, carnicer, a XIII de nohembre, ... III ss., VI <d.>

Ítem, una brida de mula, ab capçanes e regnes sotils.

+ Ffonch venuda, la dita brida, al dit mossèn artiacha, a XVI de nohembre, per ... II ss., VI <d.>

Ítem, dues miges antorges.

+ Fforen venudes a·n Johan d'Abella, peller, a XVI de nohembre, per ... V ss., XI <d.>[868]//[25]

Ítem, una almuça desforrada.

Ffonch venuda a·n Johan Guerau, a XVI de nohembre, per ... VII ss.

865. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: XV ss.

866. *Una ratlla que fa angle aplega les tres darreres entrades*.

867. *Mandret: guantellet o manyopa de la mà dreta. En un document de l'any 1403 s'esmenta: "Broquer, cervellera, mandret ne altres armes vedades"*. DCVB *i* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 323.

868. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: LXIII ss., V ds.

Ítem, una forradura de cendat vert, de cota oldana.

+ Ffonch venut a mossèn artiacha, lo prop dit dia, per ... III ss.

Ítem,[869] una serra, que és d'en Riba.

Ítem, dos berrets de capellà, sotils.

+ Fforen venuts los dits ber<r>ets a mossèn Fra, a XVI de noembre, per ... II ss., II <d.>

Ítem,[870] dos troços de drap de Vernoy nou, per pu<n>yets.

Són en los cofres dels libres.

Ítem, huns torcamans.

Fforen venuts ab la stopa de lli, hi en aquell preu contengut.

Ítem,[871] III sachs de tenir diner.

Ítem més, foren liurades, per lo dit en Johan Navarra, dues claus dels cofres hon stan los libres e argent del dit micer Guabriel de Vilanova, en lo sacrari de la seu de Leyda, als honorables mossèn Monsarrat Botella e mossèn Miquel Pèriç.[872]//[25v]

Ítem, se'n portaren, los dits mossèn Botella e mossèn Pèriç, lo libre de deu hi deig[873] de micer Guabriel.

Die iovis, VII[a] dicti mensis octobris, fuit continuatum inventarium.

Et primo, fonch trobat en la cuyna del dit alberch, ultra les coses contengudes en lo dit inventari, fet per lo dit micer Guabriel, lo que·s segueix, ço és:

Sis scudelles de terra.

+ Fforen venudes les dites sis scudelles, ab lo contengut —en la present pàgina hi en la següent segons és[874] tot mencionat—, a mossèn Johan Rabins, a IIII de nohembre, per ... III ss.

Ítem, hun plat de terra de Mèlicha e altre de terra vermella.

És contengut en la propdita venda.[875]//[26]

Ítem, dos cullés, dos boxos e dos tornells, tot de fust.

És contengut en la propdita venda.

Ítem, III talladós petits, de fust.

869. *Al marge esquerre,* És d'en Riba.
870. *Al davant, una* R *partida*.
871. *Al davant, una* R *partida*.
872. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: XII ss., II ds.
873. *Llibre en què s'anotava allò que els altres li devien i allò que ell devia.*
874. *Potser* et.
875. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: III ss.

Són contenguts en la propdita venda.

Ítem, dues caçoles de terra.

Són contengudes en la propdita venda.

Ítem, sis olles de terra, entre grans e chiques.

És contengut en la propdita venda.

Ítem, quatre canterells de terra, de pocha valor.

És contengut en la propdita venda.

Ítem, dos tenidós de ous de fust, fesos, e hun alcorcinet,[876] de poqua valor.

És contengut en la propdita venda.

Ítem, hun pot vert.[877]

És contengut en la propdita venda.

Ítem, hun cabacet petit, de tenir farina.

Ffonch venut ab altres coses.//[26v]

Ítem, dues cobertores de terra.

És contengut en la venda de les scudelles.

Ítem, una librelleta de terra, scantellada.

És contengut en la venda de les scudelles.

Ítem, tres ampolles hi hun broqual.

+ Fforen venudes a·n Ff<rancesch> Ventossa, per ... I ss.

Ítem, una trompa retlonera,[878] ab sos motles de fer rotlons.

+ Ffonch venuda a mossèn Cabrero, a XVII de noembre, per VII ss.

Ítem, dos parells de calzes d'om,[879] unes blaves, altres blanques.

+ Fforen venudes a·n Romeu, corredor, per ..., a XIII de noembre ... V ss., VII <d.>

FUNDACIÓ NOGUERA

876. *Alcorcí o alcorsí: escambell, banquet molt baix per posar-hi els peus. En la "Carta de Sant Bernat a sa germana, traduïda en català per fra Antoni Canals" es diu: "Lo Senyor diu en lo Evangeli: no jurs per lo cel, car cadira és de Déu, ni per la terra, car alcorcí és dels seus peus".* DCVB.

877. *Al castell de Castellserà, l'any 1443, hi havia: "tres potets enverniçats de vert".* EQUIP BROIDA, "Ús de l'espai en els castells...", p. 280.

878. *Trompa de rotlló: sarbatana de buf que llançava rotllons (o retllons?), en principi per a caçar ocells o com a entreteniment.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 355. *Al castell d'Alcarràs també hi havia* "una trompa"; *hom no diu, però, quines característiques tenia*. J. J. BUSQUETA, "L'inventari de béns dels castells....", p. 273

879. *Evidentment, calces d'home.*

Ítem, VII cartes o pergamins scrits, de les mesades de la pabordria

Ítem, hun stoig d'orinal, de ju<n>ch.

Ffonch venut ab altres frasques.

Ítem, hun pagès o tenidor de cresol, de fust, de pocha valor.

Ffonch venut, ab altres coses, a mossèn Agerí, e en aquell preu contengut.[880]//[27]

Ítem,[881] una exada manegada.

Ffonch tornada a de qui ere, car ja donà rahó de la altra lo dit Querol.

Ítem, hun pexell d'aram, de traure aygua.

+ Ffonch venut a·n Ffrancesch Ventossa, a XVII de noembre, per ... II ss., VIII <d.>

Ítem,[882] una boseta de cuyre, en què ha pugeses veles e senyals de verema.

És en lo cofre dels libres.

Ítem, hun culler de fust.

Ffonch venut, ab altres frasques damunt a V fulles, a mossèn \Ra/bins; <é>s·en aquell preu contengut.

Ítem, dos petges de taula, de pocha valor.

+ Fforen venuts los dits petges, a IIII de noembre, a mossèn artiaca, per ... I s.

Ítem, hun cabaç de fanequa foradat.

Ffonch venut damunt, ab la stopa.

Ítem, hun coffí[883] de tenir panses, buyt.

És venut dessús, ab moltes frasques.

Ítem, III troços de posts, de pocha valor.

Són venudes dedalt, ab moltes coses.[884]//[27v]

NOGUERA

880. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: XIII ss., VII ds.

881. *Al marge esquerre,* Diu Querol que la té pe<n>yora per altra que·n han perdut de la casa.

882. *Al marge, una* R *partida*.

883. *Cofí: mena de senalla planera d'espart que serveix per a contenir figues, panses, peix o altra cosa. En un document de l'any 1412, fet a Vic: "Dos coffins grans de gerb, per tenir figues. Ítem, un cofí de gerb, per tenir panses" i en un de l'any 1419, de València: "Per rahó e preu de dos cofins de sardina".* DCVB.

884. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: III ss., VIII ds.

<*Llibres*>

Die mercuri, XX[a] mensis predicti octobris, anno predicto, fuit continuatum inventarium predictum de libris et argento inventis in sacrario sedis, qui erant dicti honorabilis Guabrielis de Vilanova, quondam.

Primo, hun libre apellat *Artiacha ho Rosari sobre lo Decret*",[885] en pergamí, de forma magor, ab posts, cubert de aluda vermella e ab cantoneres de lautó, e comence: "Reverendo in Christo Patri", e fenex: "in secula seculorum, amen".

+ Ffonch venut al honorable micer Bernat de la Pardina, lo dit "Rosari", per preu de quaranta sis florins, que fan ... CCCCLX ss.

Ítem,[886] hun altre libre apellat *Suma d'Ostiench*,[887] en pergamí, en forma magor, ab posts e ab aluda vermella, ab quatre gafets, comence: "Alfoedo"[888] e fenex: "prosume sumo fit regagliam suo".

Ítem, hun altre libre apellat *Ignocent*,[889] en pergamí, en forma magor, ab posts e aluda vermella, pintada a manera de seda, e comença: "Legitur", e fenex: "nota supra de consuetu in primo".

+ Ffonch venut a mossèn Miquel Marcili, jurista, per XX florins, que fan ... CL ss.

Ítem, hun altre libre apellat *Speculador*,[890] en pergamí, en forma magor, ab posts, ab aluda vermella, ab IIII gafets, comence: "Reverendo in Christo Patri et domino octo[...]", e fenex: "ad quia nos producat que sine fine vivit et regnat".

Ffonch donat als parents.[891]//[28]

Ítem, hun altre libre apellat *Decret*, en pergamí, en forma magor, ab posts, ab aluda vermella, ab cantoneres, IIII gafets; comence: "Humanum genus", e fenex: "nisi quod vidit prolem facientem"; e ha-y aprés lo arbre de consanguinitate, daurat, molt bell.

Ffonch donat, lo dit *Decret*, per manament del honorable capítol, a mossèn Bernat de Vilanova, frare del dit micer Gabriel de Vilanova. Cum mandatum et albaranum.

Ítem, hun altre libre apellat *Decretals*, en pergamí, en forma magor, ab posts, cantoneres e aluda vert, ab IIII gafets; comence: "Gregorius episcopus", e ffenex: "indignum est".

885. *Guido de Baysio († 1313).*
886. *Al marge esquerre,* dedit.
887. *Henricus de Segusia (c. 1200-1272).*
888. *Lectura dubtosa.*
889. *Innocenci IV (c. 1190-1252).*
890. *Guillelmus Durantis (c. 1230-1296).*
891. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: DCX ss.

+ Fforen venudes les *Decretals* ab lo *Sisè*, al honorable mossèn[892] Olzinelles, per preu de sicents sous ... DC ss.

Ítem, hun altre libre apellat *Mestre de Sentències*,[893] en forma miganera, en pergamí, ab posts, IIII gafets, ab aluda vert, e comence: "Omnis doctrina", e fenex: "usque IIIª dierum pervenit". [894]

Ítem, hun altre libre apellat *Summa de Gotfré*,[895] en pergamí, en forma menor, ab posts e dos gafets, ab aluda vermella, comence: "Glosarum diversitas", e fenex: "et propter malui reperi quam de ssa".[896]//

Ítem, hun libre apellat *Sposicions sobre los evangelis dominicals de tot l'any*, en pergamí, en forma menor, ab posts, ab dos gafets, ab aluda blanqua, comence: "Autem signa", e fenex: "ex[...] postilla fratris de Albano", ab sa taula a la darreria.

Ffonch donat als parents.

Ítem, hun altre libre apellat *Postilla sobre los evangelis de la Quaresma*, en pergamí, en forma menor, ab posts, dos gafets, ab aluda blancha, comence: "Cum [...]", e fenex: "fructus eius honoris et honestitatis", ab sa taula a la darreria.

Ffonch donat als parents.

Ítem, hun libre apellat *Flos Sanctorum*, en pergamí, en forma migana, ab posts e aluda blancha, e comence: "Adventus Domini", e fenex: "[...]ciunt flores auree", ab sa taula al principi.

+ Ffonch venut al honorable mossèn Gabriel Cogolls, per VII florins, de voluntat del honorable capítol, que fan ... LXX ss.

Ítem, hun libre apellat *Suma de collacionis*, en pergamí, en forma menor, ab posts, dos gafets, aluda vermella, e començа: "Cum collacionis huius", e fenex: "studeant ad invenire", ab sa taula al principi e a la fi.[897]//[29]

Ítem, hun libre apellat *Boeci, De Consolació*,[898] en pergamí, ab ses gloses, de forma migana, ab posts e dos gafets, ab aluda vermella, e comence: "Ad dominum cum tribularier", e fenex: "animalia permaneat figura".[899]

892. *A continuació hi ha un espai en blanc.*
893. *Petrus Lombardus (c. 1100-1160).*
894. *Amb relació a les dues darreres anotacions de la pàgina, no hi ha res a la columna de la dreta.*
895. *Goffridus Tranensis († 1246).*
896. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: DC ss.
897. *A sota, al marge esquerre,* Restat. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: LXX ss.
898. *Boeci (c. 480-524/525).*
899. *Al marge esquerre hi ha escrit* Tenet cum dominus decanus.

Ítem, una *Digesta vella*, en pergamí, en forma magor, ab posts, ab IIII gafets, aluda groga, comence: "Omnem rey publice nostre", e fenex: "a patre", ab sa taula.

Ffonch donada als parents.

Ítem, hun libre apellat *Codi*, en pergamí, en forma magor, ab posts e gafets, aluda vert, comence: "Ea que necessario", e fenex: "Matheus [...]", ab sa taula a la fi.[900]

Ítem, hun altre libre apellat *Nicholau de Lira*,[901] petit, descuernat, en pergamí, comence: "Queritur verum per scripturas", e fenex: "responsia fratris N<icholai> de Lira".

Ffonch donat als parents.

Ítem, en hun altre cofre enlaunat qui ere en lo dit sacrari, fonch trobat lo qui·s segueix://[29v]

Primo, un libre apellat *Calderí he Johan Johan e son concordança sobre lo Decret*,[902] comence: "Incipit memoria", e fenex: "ffinito libro", ab dos gafets, en forma magor, ab cobertra blanqua.[903]

Ítem, altre libre apellat *Spica iure canonici*, ab dos gaffets e cubertes de fax, sens aluda, e comence: "Hoc vocatur Spica", e fenex: "explicit Polex iudex [...]".[904]

Ítem, hun altre libre apellat *Johan Calderí, De interdicto ecclesiastico,*[905] ab molts altres tractats, e comença: "Represalie", e fenex: "Johan et Enrich", ab dos gaffets, en paper, en forma magor, ab posts, ab aluda vermella.

Ffonch donat als parents.

Ítem, altre libre en pergamí, apellat *Artiacha sobre lo Sisè*,[906] ab dos gafets, ab posts, cubert de aluda vermella, e comença: "Reverendo", e fenex: "explicit aparatus Sexti libri".[907]

Ítem, altre libre apellat *Pau sobre les Clementines*,[908] en pergamí, ab cubertes d'engrut e de aluda blancha, e comence: "Bonus vir sine [...] est", e fenex: "ut dixit in prox".[909]//[30]

900. *Al marge esquerre,* Dedit.
901. *Nicholaus de Lyra (1274-1349).*
902. *Johannes Calderini († 1348).*
903. *Al marge esquerre,* Dedit.
904. *Al marge esquerre,* Dedit.
905. *Johannes Calderini († 1348).*
906. *Guido de Baysio († 1313).*
907. *Al marge esquerre,* Non reperiatur.
908. *Segurament Paulus de Latzaris (c. 1290-1356).*
909. *Al marge esquerre,* Dedit.

Ítem, hun altre libre, en pergamí, apellat *Reportori sobre lo Speculador*,[910] ab cubertes engrutades de aluda blancha.[911]

Ítem, hun altre libre apellat *Enrich sobre lo primer e segon de les Decretals*,[912] en forma de full menor e ab cubertes de pergamí, e comença: "Venerabilibus et discretis", e fenex: "et sich est finis sit laus evangelia trinus".[913]

Ítem, hun altre libre apellat *Digesta*[914] *nova*, en pergamí, ab dos gafets e ab posts, cubert de aluda vermella, e comence: "Ulpianus libro", e fenex: "servus reypublice [...] esse non potest".[915]

Ítem, altre libre en pergamí, apellat *Plinus, De Animalibus*,[916] en forma de full petit, ab cubertes enpremtades, e comence: "In nomine Domini nostri Ihesu Christi", e fenex: "completus est liber Aristotilis de animalibus secundum translacionem magistri Michaelis".[917]

Ítem, hun altre libre apellat *Bernardus ad Eugenium papam*,[918] ab molts altres tractats en paper, ab dos gaffets e ab posts, cubert de aluda vermella, e comence: "[...] animum", e fenex: "domine exaudi secundum".

Ffonch donat als parents.//[30v]

Ítem, hun altre libre apellat *Novella sobre lo segon de les Decretals*, en paper, ab posts e aluda vert e quatre gafets, e comence: "Expeditis preparatoriis", e fenex: "quod ipse [...] de notario participare [...]".[919]

Ítem, altre libre apellat *Novella sobre lo Sisè*, en paper, ab posts e aluda vermella, cantoneres e IIII gafets, e comence: "Cum eram parvulus", e feneix: "quod super [...]".[920]

Ítem, hun libre apellat *Sisè*, en pergamí, en forma magor, ab posts e aluda vermella e IIII gafets, e comence: "Bonifacius", e fenex: "Datum Rome, et cetera".

Ffonch venut al honorable mossèn Bernad d'Olzinelles, ab les *Decretals*, he en aquell preu contengut.

FUNDACIÓ NOGUERA

910. *Guillelmus Durantis (c. 1230-1296)*.
911. *Al marge esquerre,* Non reperitur.
912. *Henricus de Segusia (c. 1200-1272)*.
913. *Al marge esquerre,* Dedit.
914. *Abreujat* FF.
915. *Al marge esquerre,* Dedit.
916. *Gai Plini Segon (23 dC-79 dC), Plini el Vell.*
917. *Al marge esquerre,* Dedit.
918. *És l'obra* Beati Bernardi abbati Claraevallensis de Consideratione ad Eugenium papam, *Bernat de Claravall (1090-1153)*.
919. *Al marge esquerre,* Dedit.
920. *Al marge esquerre,* Dedit.

Ítem, altre libre apellat *Novella sobre lo Quart de les Decretals*, en paper, ab posts e aluda blancha, ab dos gaffets, e comence: "Postquam satis tractavimus", e fenex: "sed quod apostolus docet", e aprés seguex-se la lectura del arbre de consanguinitat complida.[921]

Ítem, hun *Libre dels Àngels*,[922] en forma de full magor, en paper, ab posts e quatre gafets e aluda vert, e comence: "Angelical natura" e fenex: "per una oració que comence domine Ihesu Christe", ab sa taula al principi.

+ Ffonch venut a mossèn Antoni Barquer, per V florins ... L ss.[923]//[31]

Ítem, altre libre apellat *Alberta*, en paper, en forma de full menor e ab posts e aluda vermella, e comence: "Inicium nostri tractatus", e fenex: "honorandum tenet puro corde", e aprés hi ha hun tractat de Sent Ysodorio, *Solisloquiorum*,[924] en pergamí, comence: "Venit nuper ad manus [...] incipiat in futuro".[925]

Ítem, altre libre apellat *Suma Magistri Petri de [...]*,[926] en paper, en forma de full menor, ab posts e IIII gaffets, ab aluda negra, e comence: "Ignocencius servus servorum", e fenex: "sigillo munitum", et aprés hi a lo *Cató*[927] glosat e hun tractat de *Rettòrica*, que fenex: "laus sit tibi Christe quia opus perficit".[928]

Ítem, hun altre libre apellat *Augustinus, De Trinitate super Genesim ad literam*,[929] e són XVI tractata en lo dit libre de sent Agostí, en paper, en forma migancera, ab posts, ab aluda negra, e comence: "Per idem tempus de Genesi", e fenex: "in moribus invenire".

Ffonch donat als parents.

Ítem, hun libre apellat *Clementines*, en pergamí, en forma magor, ab posts e gafets e aluda mitadada groga e vermella; comence: "Johannes episcopus", e fenex en la ffi de les glosas: "nos collo[...]".

FUNDACIÓ NOGUERA

921. *Al marge esquerre,* Dedit.

922. *En un encant celebrat a Barcelona, l'any 1458, d'objectes de Pere Vilasaló, prevere beneficiat de Santa Maria del Mar, es vengueren dos exemplars del* Libre dels àngels, *un a Jaume Ferrer, per un sou, onze diners, i un altre a mossèn Bellafilla, per dos sous i dos diners. El preu és baix, potser perquè tots dos s'afirma que són usats.* J. A. IGLESIAS FONSECA, "Llibres i lectors a la Barcelona...", doc. 273.

923. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: L ss.

924. *Potser eren els* Synonimorum sive Soliloquiorum Libri II. *Isidor de Sevilla (c. 560-636).*

925. *Al marge esquerre,* Dedit.

926. *Lectura molt dubtosa.*

927. *Marc PorciAtó (234 aC-149 aC),Ató.*

928. *Al marge esquerre:* Dedit.

929. *Aureli Augustí (354-430) o Agustí d'Hipona.*

+ Ffonch venudes al honorable mestre Johan Pou, per C sous ... C ss.[930]//[31v]

Ítem, altre libre apellat *Digesta Vella*, de la translació antiga, en forma magor, ab posts e gafets, ab aluda vert, comence: "Iuri operarii daturus", e fenex: "illa adfecisse prius".[931]

Ítem, altre libre apellat *Artiaca sobre lo Sisè,*[932] ab dos gaffets, ab posts, cubert de aluda vermella e comence: "Venerabilibus", e fenex: "explicit aparatus Sexti libri".[933]

Ítem, altre libre apellat *Abat sobre les decretals e lo Compostella*,[934] en pergamí, en forma major, ab posts e aluda vert, ab dos gaffets, comence: "Gregorius incipitur vigilans, e fenex: inter corporalia et spiritualia".[935]

Ítem, altre libre apellat *Alanus ad Anticlaudianum*,[936] ab sa glossa, siscernat de pergamí, ab posts e aluda negra, ab dos gafets, e comence: "Quia in hoc libro", e fenex: "dictum est ad serpentem enri[...]".[937]

Ffonch donat als parents.

Argent

Ítem, avie en lo prop dit cofre, hun pexel d'argent, de pes de quatre marchs e mig, lo qual se pot desfer, tot marchat.

Ffonch donat a·n Bernat de Vilanova, frare del dit micer Gabriel de Vilanova.

Ítem, altre pexell d'argent, tot blanch, de pes de dos marchs e mig, ab se<n>yal de Vilanova scrit al peu, a part de dins, e marquat.

Ffonch donat al dit Bernat de Vilanova.[938]//[32]

Ítem, hun plat d'argent, ab les ores planes, de pes de hun march e mig, e no és marchat, emperò barrinat e de bon argent marchador.

Ítem, dos plats d'argent, ab les ores planes, marchats ab se<n>yals de pechines, de pes de dos marchs e mig.

Ítem, altre plat d'argent, ab les ores planes, marchat, de pes de hun march e dues onzes.

Ítem, altre plat d'argent marchat, per a servir, de pes de qualsque set onzes.

FUNDACIÓ NOGUERA

930. *Al peu de la pàgina*, Summa de pagina de receptis: C sous.
931. *Al marge esquerre,* Dedit.
932. *Guido de Baysio († 1313).*
933. *Al marge esquerre,* Dedit.
934. *Niccolò di Tudeschi (1386-1445) i Bernardus Compostellanus († 1267).*
935. *Al marge esquerre,* Dedit.
936. *Alà de Lilla († 1203).*
937. *Lectura dubtosa.*
938. *A mà esquerra de les dues anotacions:* Dedit mandatum et confessionem.

Ítem, dues scudelles d'argent ab orelles, marchades, de pes de hun march e mig, poch més o menys.[939]//[32v]

Ítem,[940] altres dues scudelles d'argent, marchades, ab les ores planes, de pes de dos marchs e mig.

Ítem, dues taces d'argent, marchades, ab bolles al sòl e daurades les bolles e les ores de les dites taces, de pes de qualsque dos marchs, poch més o menys.

Ítem, dues copes de argent, totes daurades, dins e defora, marchades, de pes de dos marchs, II onzes, poch més o menys.

Ítem, sis culleretes, marchades, d'argent; les cinch tenen, als cap<s> de les cohes, bolletes daurades, e la huna no; de pes de sis onzes, poch més o menys.

Ítem, hun alberch del dit micer Guabriel de Vilanova, sitiat en la ciutat de Leyda, davant la torre de la sglésia parroquial de la ciutat de Leyda, a part damunt, lo qual confronte, de una part, ab lo alberch de na Yolant Timor e, de la altra, ab la casa e stable del honorable en Jachme Vidal, quondam, e, de[941] \duabus partibus/, cum viis publiciis.

> +Ffonch venut, lo dit alberch, a mossèn Miquel Segrera, prevere, per preu de, pagà ... CLXXX ss.[942]//[33]

Ítem, hun troç de terra campa, sitiada en lo terme de Leyda, apellada Boxadors,[943] confronte, de una part ab vinya d'en Jachme March, de la altra ab bancals de terra campa d'en Balç e de la altra ab terra campa[944] Francisci Balç e ab carrerons dels eretés.

> +Ffonch venuda la dita terra campa e vinya de Boxadós al discret Guillem[945] Vilalta, notari de la vila de Morella, per preu de ... CLXI ss.

Ítem, hun troç de terra campa, sitiada a la Mariola, terme de Leyda, confronte, de una part ab terra campa de[946] Canelles e, de la altra, ab terra campa de Bernat del Sant-sperit e, de la altra, ab terra campa de Girart.

FUNDACIÓ NOGUERA

939. *Tota la pàgina marcada amb una ratlla vertical angulosa, que remet al text,* Dedit mandatum et confessionem.

940. *Amb relació a les quatre primeres anotacions d'aquesta pàgina, al marge esquerre* Dedit mandatum et confessionem.

941. dues parts, *ratllat*.

942. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: CLXXX ss.

943. *Boixadors, partida del terme de Lleida.*

944. de na, *ratllat*.

945. *Abreujat* Gº.

946. *A continuació hi ha un espai en blanc.*

Ffonch venuda a·n Berthomeu[947] \Bonjorn/, per XXXXV sous; e lo dit en Bonjorn a la venuda a·n Bernat Coll, alias Bernoy, per lo dit preu. Aquesta cantitat a \pagar/ en Pastor, a racompensar ab aquells LVI sous, III diners que són deguts a·n Pastor, notari, per lo senç de la dita terra, segons apar en los comtes.

Ítem, hun mallol de nou plantat, sitiat en lo terme de Leyda, al Camí de Montagut, afronte, de una part ab terra campa de Johan Garbança e, de la altra, ab carrera pública e, de dues parts, ab carreró dels eretés e, de la altra, ab terra campa d'en Miró.

+ Ffonch venut, lo dit mallol, a na Yolant Timor, per preu de CCCC sous ... CCCC ss.

Pagà: CXX ss.

Pagà: C ss.

Ítem, mostrà albarans de la restant cantitat, la dita na Viulant.[948]//[33v]

Die martis, II[a] septembris, anno predicto, fuit continuatum predictum inventarium prout sequitur:

Ítem,[949] fonch trobat en hun cofre, qui ere en casa del dit micer Gabriel, lo que·s segueix, ço és:

Hun libre, en pergamí, apellat *Reportori*, ab cubertes engrudades de aluda, e comence: «Reverendo in Christo Patri domino Matheo ut [...] et nullus episcopus».[950]

Ítem, hun altre libre apellat *Dinus, De regulis iuris*,[951] sens cubertes, e comence: «Promissis canibus», e fenex: [...] «III L nomen scilicet ultimo Dinus»; e ha-y altre tractat de *Libello*.

Ítem,[952] hun altre libre en pergamí apellat *Lotari, De vilitate condicionis humane*,[953] ab cubertes engrutades, en forma menor, ab aluda vermella, comence: «Domino patri carissimo», e fenex: «si vero hereticus ab ecclesia divisus pro aliis».

Ítem, hun libre en paper, de forma del full menor, ab cubertes de pergamí, apellat *Libre de les taxes dels beneficis del bisbat*.//[34]

947. Bernoy, *ratllat i escrit a sobre*.
948. *Al peu de la pàgina,* Summa de pagina de receptis: DLXI ss.
949. *Al marge esquerre,* Dedit.
950. *A continuació,* Ítem, altre libre apellat de, *ratllat*.
951. *Dino da Mugello († 1320).*
952. *Al marge esquerre,* Dedit.
953. De miseria humane conditionis, *d'Innocenci III (1160-1216) o Lotharius cardinalis*. *Lectura dubtosa.*

Ítem,[954] altre libre apellat *Concordances sobre la Bíblia*, en pergamí, en forma de breviari, ab cubertes enpremtades, e comence: «[...] ire primo», e fenex: «e fo salm ad vesperam».

Ítem,[955] hun altre libre apellat *Saltiri*, en paper, ab cubertes de engrut, ab dos botons, de aluda; comence: «Beatus vir», e finex: «salvus esse non potuerit».

Ítem, altre libre apellat *Prudenci*,[956] ab altres tractats, en paper, ab dos botons, ab aluda vermella e cubertes engrutades; comence: «Die sabbati proxima futura», e fenex: «ipse roboret, amen».

Ffonch donat ab molts d'altres a·n Miquel de Vilanova.

Ítem, hun altre libre apellat *Enrich, Contra fortuna*,[957] ab hun altre tractat de Prudenci, ab cubertes engrutades, ab aluda vermella; comence lo primer tractat: «Comodo», e lo segon: «Dum sacris», e fenex: «explicit prosper».

Ffonch donat als parents.

Ítem, XIII libres de paper, ab cubertes de pergamí los XII e la hu sens cubertes, de comtes, per lo dit micer Gabriel, regits[958] ab lo seu libre de deu hi deus.//[34v]

Ítem, hun plech de cuherns de paper, ab comtes e altres scriptures e hun tresllat de una scriptura de la greugea[959] del fitament.

Ítem, altre libre apellat *Tractatus de iure emphiteoticho*,[960] en forma menor, en paper, scrit ab posts e ab dos gafets, ab aluda blancha, comence: "Quiam magnum" e fenex: "de cinquagesima lantea".

Ffonch donat al dit Miquel.

Ítem, altre libre apellat *Stòries Troyanes*,[961] en forma de full menor, ab posts engrutades e ab aluda vermella; comence: "Si etati die", e fenex: "anno domini M° CCC°".

Ffonch donat a·n Miquel Vilanova.

Ítem,[962] altre libre apellat *Monlauda*,[963] en paper, en forma de full menor, en sisterns, ab una post de aluda negra, comence: "Magnifice bonitate", e fenex: "de iure comuni".

954. *Al marge esquerre,* Dedit.
955. *Al marge esquerre,* Dedit.
956. *Aurelius Clemens Prudentius (348-c. 405), Prudenci.*
957. *Henricus de Segusia (c. 1200-1272).*
958. *Lectura dubtosa.*
959. *Greugesa: qualitat de greu, gravetat.* DCVB.
960. *Potser de Giasone dal Maino (1435-1519).*
961. *De Guido delle Colonne (c. 1210-d. 1287).*
962. *Al marge esquerre,* Dedit.
963. *Guillelmus de Montelauduno († 1334).*

Ítem, hun altre libre apellat *Puetria*,[964] e comence: "Conveniunt subito", e fenex "raptor [...] ero", ab cubertes engrudades e aluda vermella, en forma de full major.

Ffonch donat als parents. //[35]

Ítem, XVIIIIº libres de gramàticha, de pocha valor, ab les representacions.

Fforen donats a·n Miquel de Vilanova, per manament del honorable capítol.

Ítem, altre libre, ab cubertes de pergamí, en paper, en forma de full menor, apellat *Cròniques d'Espanya*.[965]

Diu en lo inventari de micer Gabriel que y havie *De more librorum*, lo qual n'an tallat del dit libre, segons se demostre, e descosit.[966]

72

1460.[967] Lleida

Comptabilitat. *Entrades i sortides de la comptabilitat de Bernat de Voltorina, prebost de la seu de Lleida, administrador dels béns de Gabriel de Vilanova, doctor en decrets, canonge i prebost de Lleida. Es fa una relació de diversos llibres, amb el preu en què foren estimats.*

A Original perdut.

*B** ACL. Justícia, capsa P7_M6_P4_C01. Plec de quaranta-quatre pàgines (de 28,5 cm per 21 cm); onze fulls dobles de paper. Paper en bon estat. Escriptura cursiva ja amb alguns trets de l'humanística. Filigranes d'un arc tensat amb una sageta (núm. 6) i, en alguns fulls del final, d'una muntanya encerclada amb tres pics i una creu (núm. 16).

Treslat dels comtes de la marmesoria del honorable mossèn Guabriel de Vilanova.

Dates dels dinés que yo he donat, per manament del honorable capítol, al discret mossèn Johan Peralta, procurador dels aniversaris.

964. *Potser la* Poetria Nova *de Godofredus de Vinosalvo (segles* XII-XIII*).*

965. *Pere Miquel Carbonell (1434-1517).*

966. *En les darreres tretze pàgines següents no hi ha res escrit.*

967. *Aquest document fou redactat quan Gabriel de Vilanova ja era mort, encara que hi ha apuntats pagaments fets en anys precedents (1446, 1447, 1459).*

Primerament,[968] pos en data que doní al dit mossèn Peralta deu lliures, les quals per mi li donà lo senyor en Ramon Canalda; a·n'i albarà ... CC ss.

Ítem més, pos en data[969] que doní al dit mossèn Peralta, en lo dit nom, trenta lliures, les quals per mi li dix en Johan Soler, fonch a XXVIIIIº de setembre, any XXXXVI ... DC ss.

Ítem[970] més, pos en data que li donà mossèn Aparici Tholosa per mi, los quals ell devia en lo enquant, deset sous, huyt diners ... XVII ss., VIII <ds.>

Ítem més, pos en data que doní al dit mossèn Peralta, en lo dit nom, per manament del honorable capítol, deu lliures ... CC ss.

Ítem[971] més, pos en data que paguí al dit mossèn Peralta, per manament del honorable capítol, deu lliures; a·n'i mandatum et albaranum; és ab lo dels M sous de na Yolant Timor, fonch a XIII de juliol, any MCCCCXXXXVII ... CC ss.[972]//

Ítem més, pos en data que paguí a·n Nicholau Pallarès, notari, per tres àpoques e una carta; a·n'i[973] mandatum et albaranum ... XV ss.

Ítem més, pos en data que, per manament del honorable capítol, paguí al discret en Pere Gacet, notari, per lo salari del inventari e encant dels dits béns, sis lliures, que fan ... CXX ss.; a·n'i mandatum et albaranum.

Ítem més, pos en data que, per manament del honorable capítol, paguí a·n Pau Senant, notari, per rahó del inventari hi enquant que·s féu dels dits béns, VI lliures; a·n'i mandatum et albaranum ... CXX ss.[974]//

Ítem més, pos en data que, per manament del honorable capítol, paguí al honorable micer Bernat Bosch, sagristà, com administrador de la marmesoria del honorable en Pere de Sanahüga, cent quaranta sous, los quals per ell doní al honorable mossèn Monserrat Botella, e per lo dit mossèn Botella ne doní a mossèn artiacha magor setanta-e-cinch sous; de la restant quantitat fiu paga al dit mossèn Botella, en ço que avia conprat de la dita marmessoria; a·n'i mandatum et albaranum ... CXXXX ss.

968. *Al marge esquerre,* Dedit mandatum et albaranum. *Trobem el mateix en l'anotació següent*.

969. *Abreujat* dat.

970. *Al marge esquerre,* Dedit albaranum. *El mateix en l'anotació següent*.

971. *Al marge esquerre,* Dedit mandatum et albaranum. *El mateix en les cinc anotacions següents*.

972. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... MCCXVII ss., VIII drs.

973. *Hi ha.*

974. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CCLV ss.

Ítem més, pos en data que, per manament del honorable mossèn Miquel Periç, canonge, paguí[975] al honorable mossèn Monserrat Botella cinquanta sous, los quals lo dit micer Guabriel, quondam, axí com a collector dels vagants, avia rebuts de la sglésia de Suchs[976] e no·n avie ffeta nenguna menció en sos contes; cinquanta sous; a·n'i mandatum et albaranum ... L ss.[977]//

Ítem[978] més, pos en data que paguí al discret mossèn Francesch de Capstany, procurador dels aniversaris de la seu, cent cinquanta sous; fonch a XVI de setembre, any MCCCCXLIIII; a·n'i albarà ... CL ss.

Ítem[979] més, pos en data que, per manament del honorable capítol, doní a mossèn Francesch de Capstany vint-e-quatre sous, los quals ell avie pagats a mossèn Jachme Forner, que avie portat una letra als parents del dit micer Guabriel, quondam ... XXIIII ss.

Ítem, pos en data que, per manament del honorable capítol, doní al honorable mossèn Andreu Rafart, canonge e collector dels vagants, quaranta sous, hun diner, los quals lo dit Guabriel de Vilanova, quondam collector de les dites vagants, avia rebuts de la sglésia de Villela[980] e d'Ivarç,[981] e no·ls avia posats en rebuda segons ses trobat en sos comtes ... XXXX ss., I d.[982]//

Ítem, de manament del honorable capítol, paguí al honorable mossèn Johan Rabins, canonge, quatre sous, sis diners, los quals li foren tornats per rahó de hun bací que·s trobava que ell avia conprat e no l'avia rebut ... IIII sous, VI diners; a·n'i mandatum et albaranum ... IIII ss., VI d.

Ítem més, pos en desexida aquells trenta sous que yo faç rebuda en la primera carta dels còfrens hon stan los libres, los quals no són venuts, mas foren stimats per la quarta part que avien aver los parents, XXX sous ... XXX ss.

Ítem més, pos en desexida aquells vint sous que fonch stimada la pastera de pastar, la qual \reste per vendre/, dels quals yo faç rebuda en la primera carta; faç-ne ací desexida ... XX ss.[983]//

975. *Repetit.*
976. *Sucs, al municipi de Lleida.*
977. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CLXXXX ss.
978. *Al marge esquerre,* Dedit albaranum.
979. *Al marge esquerre,* Dedit mandatum et albaranum. *Hi ha escrit el mateix en les dues anotacions següents.*
980. *Potser Aguilella (Pla d'Urgell).*
981. *Ivars (Pla d'Urgell).*
982. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CCXIIII ss., I drs.
983. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... LIIII ss., VI drs.

De manament dels honorables micer Bernat Bosch, sagristà, e mossèn Johan de Setcastella, doní los libres dejús scrits, stimats en suma de cinch-cents cinquanta-tres sous, e açò per la quarta a ells perta<n>yent en los libres o en la stima de aquells.

Primerament, doní, als damunt dits en Nicholau de Reus, cu<n>yat, e a·n Pere de Vilanova e a·n Berthomeu de Vilanova, un *Speculador*,[984] fonch stimat ... XXII florins

Ítem, *Johan Calderí*,[985] fonch stimat ... VI florins

Ítem, una *Digesta Vella*, fonch stimada ... VII florins

Ítem, hun *Libre de poetes*;[986] fonch stimat ... II florins//

Los libres de taulegia

Primerament, hun libre que se apella *Sermons del abat*, que comença: "Erunt signa"; fonch stimat ... VI flor.

Ítem, hun altre libre *Sermons del abat*; comença: "Cum ianuaris";[987] fonc stimat ... VI flor.

Ítem, hun *Nicholau de Lira*,[988] stimat ... IIII ss.

Ítem, hun libre *Enrich contra Fortuna*[989] ... I flor.

Ítem, molts tractats de sent Bernat,[990] foren stimats ... II flor.

Ítem, hun libre que s'apelle *Alanus*,[991] fonch stimat ... III flor.

Isti decem libri suppradicti qui sunt decem volumina fuerunt dati fratibus domini Guabrielis de Vilanova, constat de mandato honorabilis capituli et dedit apocham simul cum mandato.//

Los deutes que romanen per plegar —los quals són duptosos se puxen aver—, el del què se aurà diuen aver la quarta part los parents.

Primerament, d'en mossèn Gaçol, per la messió que li féu lo dit micer Guabriel, noranta sous.

Ítem, que·s diu que yo Bernat Voltorina auria rebut del sensal de Camarassa, per mans d'en Johan Guillem, XXX sous. A mi tal cossa may me recorde yo rebés, però si mostre albarà yo si prest de pendre'ls en comte ... XXX ss.

Ítem, deu mossèn Daumau ça Cirera, canonge, sis lliures, deu sous.

984. *Guillelmus Durantis o Guilhem Durand, c. 1230-1296.*
985. *Johannes Calderini o Giovanni Calderino, de Bolonya (1348).*
986. *Amb una correcció.*
987. *Lectura dubtosa.*
988. *Nicolau de Lyra (1274-1349).*
989. *Enrico da Susa, anomenat l'Ostiensis (c. 1200-1271).*
990. *Bernat de Claravall (1090-1153).*
991. *Alanus de Insulis o Alà de Lilla († 1203).*

Ítem més, deu ell matex la porrata de Nadal; suma per tot lo mes de abril inclusive, que monte.[992]

Ítem, deu donar rahó lo pabordre Guimerà dels sensals del capbreu de la pabordria e del loguer del alberch de Santa Maria, que és XI florins. De quí anant lo que serà logat ... V ll., X ss.//

Ítem, se deu cobrar del tabaler,[993] per lo procés del comís, sexanta sous.

Ítem, deu en Noya, per rahó de resta del loguer del alberch de Sent Johan, dotze sous, e més [deu] en Noya, per lo lloguer de mig any, XII sous, VI diners. És per tot: vint-e-quatre sous, sis diners.

Ítem, deu micer Barbaroga, los quals li prestà lo dit mossèn Guabriel de Vilanova ... XIIII florins.//

Les restes que són degudes al dit encant de mossèn Guabriel de Vilanova, les quals no són pogudes aver.

Primo,[994] done en resta, lo dit mossèn Voltorina, aquells tres mília deu sous, los quals lo honorable mossèn Miquel Pèriç deu per lo alberch que conprà del dit micer Guabriel, del qual yo no he rebut negun diner, per ço faç desexida ací de tota la cantitat ... III^{M} X ss.

Ítem,[995] pos en resta que deu mossèn Johan Guerau, per hun canalobre que conprà del dit encant, hun sou, sis diners ... I ss., VI <ds.>

Ítem més, deu lo dit mossèn Johan Guerau, per hun artibanch que conprà del dit encant, quatorze sous ... XIIII ss.

Ítem, deu mossèn Pau de Bonafè, prevere, per una capa que conprà del dit encant, sexanta-cinch sous ... LXV ss.

Ítem més, deu lo damunt dit mossèn Guerau, per hun parell de lançols que conprà del dit encant, setze sous, sis diners ... XVI ss., VI <ds.>

Ítem, deu en Loys Nogués, per hun parell de lençols que conprà del dit encant, nou sous, hun diner ... VIIII° ss., I <d.>

Ítem, deu lo dit mossèn Guerau, per hun altre parell de lençols que conprà del dit encant, deset sous, sis diners ... XVII ss., VI <ds.>

992. *Manca.*

993. *Tabaler: aquell qui fa tabals o toca aquest instrument.* DCVB.

994. *Des de* Primo, done en resta *fins a* III^{M} X ss., *ratllat. Al marge esquerre,* Ací és posada per error, car ja és damunt hir *[lectura dubtosa]*; fa desexida lo dit mossèn Voltorina, per ço és dampnada.

995. *Al marge esquerre,* Guerau. *Hi ha escrit el mateix nom en les sis anotacions següents*.

Ítem, deu en Anthoni de Vilanova, per una capça de confits de çucre, hun sou, set diners ... I ss., VII <ds.>[996]//

Ítem, pos en resta set sous, III diners, per hun artibanch, que és stat duplicat, a mossèn Exemeno ... VII ss., III <ds.>

Ítem, deu en Ramon Nadal, per huns ferres petits que conprà del dit encant, hun sou ... I ss.

Ítem,[997] deu lo dit mossèn Guerau, per unes tovalles que conprà del dit encant, cinch sous ... V ss.

Ítem, deu lo dit mossèn Guerau, per altres tovalles que conprà del dit encant, set sous, huyt diners ... VII ss., VIII <ds.>

Ítem, deu lo dit mossèn Guerau, per altres tovalles, lo dit dia, quinze sous ... XV ss.

Ítem, deu lo dit Guerau, per dos tovallons que conprà del dit encant, tres sous, huyt diners ... III ss., VIII <ds.>

Ítem, deu lo dit mossèn Guerau, per altres dos tovallons que conprà, quatre sous ... IIII ss.

Ítem, deu lo dit Guerau, per dos barberets que conprà del dit encant, dos sous, VI <diners> ... II ss., VI <ds.>

Ítem, deu lo dit Guerau, per una peça de lenç que conprà del dit encant ... XVIII ss., IIII <ds.>[998]//

Ítem, deu don Ramon de Cardona, per una flocadura de cortinatge que conprà del dit encant ... XII ss., VI <ds.>

Ítem, una stora de spart que no és venuda, gran.

Ítem, altra stora de spart, no tan gran.

Ítem, altra stora ja menor de les dessús dites.

Ítem, altra stora de llata streta, oldana.

Ítem,[999] deu lo dit mossèn Guerau, per hun barralet de ayguanafa, que conprà del dit encant, dos sous ... II ss.

Ítem, deu Anthoni de Vilanovan, per una tovallola ... III ss., XI d.

Ítem,[1000] deu lo dit Gabriel de Vilanovan, per una bossa de seda, que conprà del dit encant ... III ss.

Ítem, deu en Bonjorn, per una terra campa que conprà, sitiada al terme de la Mariola, per XXXXV sous, los quals ha a pagar en Pastor

996. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CXXV ss., II drs.

997. *Al marge esquerre,* Guerau. *Hi ha escrit el mateix nom en les sis anotacions següents.*

998. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... LX IIII ss., V drs.

999. *Al marge esquerre,* Guerau.

1000. *Al marge esquerre,* Guerau.

o s'an a compensar aquells cinquanta-sis sous, IIII diners que eren deguts al dit Pastor per lo sens de la dita possesió, segons pot ésser vist en los comtes ... XXXXV ss.[1001]

Stà en veritat que lo dit mossèn Johan Guerau ha pagat tot quant se mostra en lo encant, que summa cent quatorze sous, huyt diners, los quals se paguaren en la forma següent, ço és, que l'offici dels scolans deu sa maior quantitat al dit mossèn Johan Guerau e fonch manat per lo honorable capítol al honorable micer Anthoni Salent, administrador del officii dels scolans en lo present any de M CCCC LXI, que ell pagàs al dit mossèn Johan Guerau cent e vint-e-huyt sous, dos diners del dit officii, que li eren deguts, dels quals manaven se paguasen als aniversaris los dits CXIIII sous, VIII diners, e lo restant fos donat al dit Johan Guerau.//

Ítem,[1002] deu na Yolant Timor, per resta del mallol, que comprà per preu de vint lliures, de les quals ha pagats dues vegades docents hi vint sous; reste que deu: cent huytanta sous ... CLXXX ss.

Ítem, resta una pastera ab sos petges, que no s'és venuda.

Ítem, reste dos còfrens, hon stan los libres.

Summa universalis omnium datarum supradictarum in unica summa: novem mille trecentorum viginti novem solidorum, trium denariorum, cum obulo ... VIIII^{M} CCCXXVIIII^{o} ss., III d., m^{a}

Summa universalis omnium receptarum supradictarum in unica summa: novem mille nongentorum quinque solidorum, unius denarii et trium pictarum ... VIIII^{M} DCCCCV ss., I drs., m^{a}, p^{a}

Et sicut cohecatis datis cum receptis, superant recepte ipsas datas in quingentis septuaginta quinque solidis, decem denariis et picta, quos est restituturi dominus Bernardus Voltorina seu eius heres de huiusmodi compotis.

Dates de ço que s'és despès en demanar los deutes:

Primerament, paguí an Senant, notari, per ffer scriure hi intimar una enpara a mossèn Blas Ram, cabiscol, per qualsevulla béns que tingués de mossèn Daumau sa Cirera ... VIII d.

Ítem, pos en data aquells tres mília deu sous, los quals són preu del alberch que fonch conprat per lo honorable mossèn Miquel Pèriç, canonge, dels quals faç rebuda en lo inventari, e los quals III^{M} X sous, lo dit mossèn Miquel Pèriç, en diverses pagues e conpenses, a pagat als

1001. *Al final del text,* Suma de pàgina ... LXX III ss., V drs.

1002. *Des d'*Ítem, deu na Yolant *fins a* CLXXX ss., *ratllat. Al marge esquerre,* És stat cancellat per ço com s'és mostrat ab albarans de mossèn Bernat Voltorina, los quals ha mostrat na Yolant Timor, ésser pagat lo mallol.

procuradors dels aniversaris, segons consta en lo regestre dels comtes dels aniversaris, en la forma següent, ço és: que pagàs al discret mossèn Johan Peralta, prevere, procurador dels aniversaris de la seu, cinch-cents sous e cinch-cents dos sous que paguà lo dit mossèn Pèriç a diversos crehedós, que los aniversaris eren tenguts per lo dit micer Gabriel, segons conste per acte pres hi testificat per lo discret mossèn Bernat Sala, notari del honorable capítol, a XII de octubre, any MCCCCXXXXVII. Ítem més, pagà al discret mossèn Ff<rancesch> de Capstany, quondam prevere procurador dels dits aniversaris, en l'any MCCCCXXXXVIII, sicents sous. Ítem, a mossèn Valldeperes, procurador dels dits aniversaris, en l'any MCCCCLII, a II de juny, docents sous. Ítem, a mossèn Bernat Voltorina, quondam procurador dels aniversaris, en l'any LIII, a XXII de juny, docents sous. Ítem, vint lliures que heren degudes de dues a<n>yades, que era stat procurador de la terra dels Sant Climents, per son salari, a rahó de X lliures per any; la resta, que són sicents set sous, deu diners, se ha returats[1003] lo dit mossèn Miquel Pèriç, de voluntat del honorable capítol, en paga e porrata de aquelles XXXIIII lliures, deu sous, les quals heren degudes per virtut d'una sentència arbitral, per cert deute que ere degut al dit mossèn Miquel Pèriç per lo dit mossèn Guabriel de Vilanova, la qual sentència fonch donada per los honorables micer Blas Ram, artiacha de Tarrantona, e mossèn Vicent Sopeyra, canonge, a XXIIII de dembre, any MCCCCLVIIII°.[1004]//

+ Ihesus Christus +

Tresslat dels comtes de rebudes e dates fetes per mi, Bernat de Voltorina, pabordre de la seu de Leyda, axí com administrador dels béns que \quondam/ foren del honorable micer Guabriel de Vilanova, elegit per lo honorable capítol, lo qual morí en Roma abintesta<t>.

Primo, pos en rebuda que sumen tots los béns venuts per menut en lo encant, los quals veneren los honorables mossèn Monserrat Botella he mossèn Miquel Pèriç, canonges, ab dos alberchs e terres e set llibres, scilicet *Decretals*, *Sisè*, *Clementines*, *Rosari*, *Ignocent*, *Fflos Sanctorum* hi lo *Libre dels Àngels*, segons pot ésser vist per menut en lo dit encant, monta tot in unicha suma, axí lo rebut com lo que resta a pagar, nou mília vint-e-sis sous, honze diners, tres pugesses ... VIIII^{M} XXVI ss., XI d., III p^{a}

Ítem més, pos en rebuda vint-e-cinch lliures, tretze sous, II diners, les quals són de aquelles quaranta-e-cinch lliures que en Johan Navarra era tornador de la conclusió de sos comtes donats al honorable capítol,

1003. *Returar: reservar-se, retenir per a si.* DCVB.
1004. *Al final de la pàgina,* Suma de pàgina ... III^{M} X ss., VIII drs.

de les quals yo no he rebut sinó les dites XXV lliures, XIII sous, II diners, que fan ... DXIII ss., II <d.>

Ítem més, pos en rebuda que pagà en Bringuer Pastor, notari, cinquanta sous, los quals lo rector de [...],[1005] en son derrer testament, que·ls devia al honorable micer Gabriel de Vilanova ... L ss.[1006]//

Ítem més, pos en rebuda aquelles setze lliures, deu sous, valencianes, de la pensió del benefici de Morella, del any MCCCCXXXXIIII, que fan de jaquesos docents sexanta-cinch sous, contant a reals ... CCLXV ss.

Ítem més, foren stimats dos còfrens, hon stan los libres del dit micer Gabriel, trenta sous, per rahó de la quarta que avien aver los parents ... XXX ss.

Ítem, fonch stimada una pastera gran de pastar, vint sous, per rahó de la quarta que avien aver los parents, la qual s'a vendre ... XX ss.[1007]//

Summa universalis omnium receptarum supradictarum in unica summa novem mille nongentorum quinque solidis, unius denarii et trium pictarum ... VIIII^{M} DCCCCV ss., I d., III p^{a}.//

+ Jhesus Marie filius+

Dates ffetes per mi, Bernat Voltorina, en lo nom damunt dit.

Primerament, pos en data que paguí a quatre bastaxos que carregaren la roba, capes, lits, cofres e altres cosses de casa del dit micer Guabriel a casa mia, car axí fonch ordenat per lo honorable capítol, deu sous ... X ss.

Ítem més, pos en data que paguí a dos bastaxos que portaren dos cofres de libres del sacrari de la Seu a casa mia ... II ss.

Ítem[1008] més, pos en data que paguí al discret en Ramon Ollés, notari, per hun edicte, que fonch manat per mossèn official, que negú que·s digués aver dret ni demanda en los dits béns que s'i opposàs dintre cert temps, costà X sous ... X ss.

Ítem més, pos en data que paguí, al sclau del honorable mossèn Garcia de Vallterra que ajudà a portar certa roba, I sous, IIII diners ... I ss., IIII <ds.>[1009]//

Ítem[1010] més, pos en data que, per ordinació del honorable capítol, diluns, a VIII de nohembre, se fféu la novena del honorable

1005. *Potser* Jaq^{i}.
1006. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... VIIII^{M} DLXXXX ss., I drs., III p^{a}.
1007. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CCCXV ss.
1008. *Al marge esquerre,* Dedit albaranum.
1009. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... XXIII ss., IIII drs.
1010. *Al marge esquerre,* Dedit albaranum. *També en les dues anotacions següents*.

micer Guabriel de Vilanova, quondam canonge e pabordre; despessí enfre oferta sis misses que fiu dir, dos sous al<s> canonge[s], I sou als beneficiats, sis diners als altres, cent seixanta-set sous, sis diners, los quals destribuhí mossèn Johan Peralta; a·n'i albarà ... CLXVII ss., VI

Ítem, aquest dia se distribuhí als pobres que vingueren a la porta, a quiscú I diner, los quals distribuy mossèn Fes; monte XVII sous, XI diners; a·n'i albarà ... XVII ss., XI <ds.>

Ítem més, pos en data que paguí a·n Pere Fortuny, sonador, vint sous; a·n'i albarà ... XX ss.

Ítem[1011] més, pos en data que, per manament del honorable capítol, paguí a mossèn Luys Sara<n>yana, comensal de Tarragona, sexanta-quatre sous, II diners barchinonesos, per rahó de cert procés de hun conpromís ffermat per lo dit micer Guabriel e altres, que fan de jaquesos LVII sous, X diners, malla. Ítem, per lo dit manament li paguí huyt florins, per lo salari de la advocació; monte tot cent trenta-set sous, X diners, malla; a·n'i mandatum cum apocha ... CXXXVII ss., X d., mª

Ítem,[1012] paguí a·n Pere Gacet, notari, per la dita àpocha ... I ss.[1013]//

Ítem més, pos en data que paguí a mossèn Pere de Valldeperes, prior de la confraria de la seu, vint sous ... XX ss.

Ítem més, pos en data que paguí a·n Simó Garcia, pintor, per XVI se<n>yals que pintà en lo drap d'or que·s posà lo jorn de la novena, huyt sous; a·n'i albarà ... VIII ss.

Ítem més, pos en data que paguí al honorable micer Bernat Bosch, sagristà, marmessor de la marmessoria del honorable mossèn Sanahüga, deu sous, los quals lo dit micer Guabriel fahia per hun alberch prop Sent Johan; són per la paga del any MCCCCXXXXV; a·n'i albarà ... X ss.

Ítem més, pos en data que paguí a·n Romeu, corredor, que cità certs testimonis davant mossèn lo official, per rahó del testament que·s dehia que avia fet ... I ss.

Ítem, pos en data que paguí al honorable mossèn Bernat Çayfores, canonge, regidor de la sagristia, per los ciris que comprà e quatre alnes de drap vermell, entre tot, cent quaranta-cinch sous, nou diners; a·n'i albarà ... CXXXXV ss., VIIII <ds.>[1014]//

1011. *Al marge esquerre,* Dedit apocham et albaranum.
1012. *Al marge esquerre,* Dedit albaranum. *També en les deu anotacions següents*.
1013. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CCCXXXX III ss., V drs.
1014. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CLXXXIIII ss., VIIIIº drs.

FUNDACIÓ NOGUERA

Ítem més, pos en data que paguí al sènyer en Johan Guillem deu sous, huyt diners, los quals li eren deguts del comú dels anys de XXXVIIIIº e quaranta; jurà ab sagrament axí ésser veritat; a·n'i albarà ... X ss., VIII

Ítem més, pos en data que paguí a·n Martí Benedit, notari, per hun procés apostolical que avie fet al dit micer Guabriel de Vilanova, vint sous; a·n'i albarà ... XX ss.

Ítem més, pos en data que paguí a·n Gacet, notari, per hun sindicat que pres per mes en forma, lo qual fonch tramès en cort romana, vint sous[1015] ... XX ss.

Ítem, paguí al honorable micer Bernat Bosch, vicari spiritual, per hun decret que posà en hun tresllat autèntich de una constitució, que axí fonch tramesa en Roma, VII sous ... VII ss.; a·n'i albarà.

Ítem més, paguí a mossèn Johan de Cabestany, jurista, per certs processos que avia menat en la cort per lo dit micer Vilanova; demanave molt, fonch-ne fet pacte per vint sous; a·n'i albarà ... XX ss.

Ítem més, pos en data que paguí a·n Bernat Riba, notari, per certes scriptures e processos que havie fetes al dit micer Vilanova, quaranta sous ... XXXX ss.; a·n'i mandatum et albaranum.[1016]//

Ítem, pos en data que paguí a·n Bringuer Romeu, corredor, quaranta sous, los quals li foren tatxats per lo honorable capítol, per lo enquant que avie fet ... L ss.;[1017] a·n'i albarà.

Ítem més, pos en data que comprí hun libre de mà, per formar los presents comtes, e altre per lo tresllat; per tot, dos sous, VI diners ... II ss., VI <ds.>

Ítem, paguí a·n Ramon Ollés, notari, per una letra monitòria contra molts e al citador, que doní dos diners ... III ss., II <ds.>

Ítem, una letra de vet contra nou ... I ss., VI <ds.>

Ítem, una altra letra, que manà lo s. b.,[1018] contra tots los que devien en lo enquant, costà ... IIII ss., II <ds.>

Ítem, paguí per dues reportacions de la dita letra ... IIII <d.>

Ítem[1019] més, pos en data que paguí al honorable mossèn Johan Rabins, canonge, per manament del honorable capítol, axí com a tudor e curador del fill de mestre Rotlí, quondam mestre de la seu, vint-e-

1015. *A sota,* a·n'i.
1016. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CXVII ss., VIII drs.
1017. XXXX ss., *corregit.*
1018. *Potser* senyor bisbe.
1019. *Al marge esquerre,* Dedit mandatum et albaranum.

quatre sous, per hun stillador[1020] que avia fet al dit micer Guabriel ... XXXIIII ss.

Ítem, de altra part, X sous que eren deguts a·n Matheu Torrent, per rahó del dit stillador, que són XXXIIII sous ... XXXIIII ss.; a·n'i mandatum et albaranum.

Ítem, que he comprat \hun/ libre[1021] per lo inventari e treslat, de una mà; costà hun real ... I ss., IIII <ds.>[1022]//

Ítem més, pos en data entre memorials e tresllat, una mà de paper ... X d.

Ítem, se despès en citar a·n Pastor, notari, e a mossèn Miquel Pèriç ... X <d.>

Ítem,[1023] doní a·n Pere Gacet, notari, per una carta que pres com mossèn Miquel Pèriç revocave que li plahïe que fos cancellada[1024] cert contracte que avia o enpara que avie fet en les scriptures que tenie en Pastor, notari; a·n'i albarà ... I ss., VI <ds.>

Ítem més, pos en data que, per manament del honorable capítol, doní al discret mossèn Jachme Forner, prevere, per rahó com aurie treballat per lo dit micer Guabriel, trenta sous ... XXX ss.; a·n'i mandatum et albaranum.

Ítem,[1025] de manament del honorable capítol, doní a·n Pere de Vilanova, mercader de la vila de Morella, vint fflorins, que fan ... CC ss.; a·n'i mandatum cum confessione.[1026]//

Lo que és degut per la dita marmessoria, ja clarificat:

Primerament,[1027] a mossèn Pau Cardona, prevere, olim procurador de la obra de les partilles dels anys XXXXIIII e XXXXIIII,[1028] cent dotze sous, III diners, dels quals ha rebut en Guillem Querol quaranta sous ... XXXX ss.; a·n'i albarà.

Ítem, de altra part, li és degut forment, VIIIIº faneques, V almuts, I quart, que fonch taxat a for de III sous fanequa, monte XXVIII sous, VIII diners.

FUNDACIÓ NOGUERA

1020. *Aparell per a destil·lar, potser una mena d'alambí.*
1021. dos libres, *corregit*.
1022. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... LXXXXVII ss.
1023. *Al marge esquerre,* Dedit albaranum. *També en l'anotació següent*.
1024. *De fet* cancellat.
1025. *Al marge esquerre,* Dedit mandatum et confesionem.
1026. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CCXXXIII ss., II drs.
1027. *Al marge esquerre,* Dedit albaranum de quadraginta ss.
1028. *Sic*.

Ítem, paguí a·n Ramon Ollés, notari, per certs processos, cent e nou sous; a·n'i albarà ... C VIIIIº ss.

Ítem, a mestre Abrí, que jurà que li eren deguts de obres, XXX sous.

Ítem,[1029] al honorable mossèn Monserrat Botella, canonge, com administrador de la fàbricha, cent noranta sous, dels quals he pagat, a mossèn artiacha magor, setanta-cinch sous; a·n'i albarà ... CLXXXX ss.

Ítem, a mossèn Anthoni Gay, que eren deguts a la can<d>ela que creme davant lo Corpus Domini, deu sous.

Ítem, als aniversaris de la Seu, los quals li·s eren deguts del arrendament de Almenarilla,[1030] LXII sous.

Ítem, a la universitat de Vallibona,[1031] per lo presbiterat que instituhí mossèn Pere Fonoll, quondam canonge, CC sous, los quals rebé micer Guabriel del honorable micer Blas Ram, cabiscol.

Ítem,[1032] paguí a·n Guillem Castells, fuster, per cèrcols que avia mes en lo celler de la pabordria; jurà que li eren deguts, per lo dit micer Vilanova, XX sous; a·n'i albarà ... XX ss.[1033]//

Ítem, és degut a na Yolant Timor, per conpensació que féu lo honorable capítol ab ella de ço que li ere degut per cinquanta lliures, les quals cinquanta liures ella ab mes avant féu donació als aniversaris; les quals L lliures, per manament del honorable capítol, doní al discret mossèn Johan Peralta, procurador dels aniversaris de la Seu ... M ss.; a·n'i mandatum et albaranum.

Ítem, és degut per lo cinquantè del alberch, los quals ha pagats mossèn Miquel Pèriç, L sous.

Ítem més, per lo sensal que ha pagat lo dit mossèn Miquel Pèriç, que ere degut del temps que micer Gabriel tenie les dites cases, de certs anys, quinze sous, X diners.

Ítem, és degut per lo cinquantè del mallol que comprà na Yolant Timor, lo qual ha pagat la dita na Yolant, del preu del dit mallol, huyt sous.

Ítem,[1034] paguí a mossèn Ff<rancesch> Ventossa, XXXX sous, lo aquels li foren taxats per vint jorns que guardà casa, aprés que micer Vilanova fonch mort ... XXXX ss.; a·n'i mandatum et albaranum.

1029. *Al marge esquerre,* Dedit albaranum de LXXV <ss.>.

1030. *Moradilla, terme de Lleida.*

1031. *Probablement Vallbona de les Monges (Urgell).*

1032. *Al marge esquerre,* Dedit mandatum et albaranum. *Hi ha escrit el mateix en l'anotació següent.*

1033. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CCCLVIIIIº ss.

1034. *Al marge esquerre* Yo, Loys Ventossa, frare del dit Ff<rancesch> Ventossa, consta aver rebut los dits XXXX ss.

Ítem, als notaris, per lo inventari e enquant, són sis dietes lo encant, cent sous.

Ítem,[1035] fonch taxat per lo honorable capítol a mi, per mon salari e treballs, XV lliures, que fan ... CCC ss.[1036]//

Ítem,[1037] \pos en data que/ fonch donat al honorable micer Bernat de Vilanova, per la messió, la primera veguada que fonch aquí, en dues vegades, cent sous ... C ss.; a·n'i mandatum et albaranum.

Ítem, fonch donat, per manament dels honorables micer Bernat Bosch e mossèn Johan de Setcastella, aniversàries,[1038] a·n Berthomeu Pastor, per scriptures que avie fetes al dit micer Vilanova, XII florins, que fan ... CXX ss.; a·n'i albarà.

Ítem,[1039] pos en data que paguí al dit en Pastor, per lo sens que li ere degut de la terra e vinya que conprà en Bonjorn, que eren quiscun any;[1040] són deguts, de molts anys, LVI ss., IIII <d.>

Aquests LVI sous, IIII diners se han a conpensar ab ço que deu en Vervey, al qual fonch venuda la dita vinya.

Ítem,[1041] pos en data que·m manaren donar a·n Sent Jordi, per dos llibres que vené ... V ss.

Ítem,[1042] és degut al benefici de Morella, III^{M} sous en reals de València, que pres de proprietat lo dit benefici, lo dit micer Guabriel de Vilanova, que fan de jaquesos, contat lo real a I sou, II diners, malla, dos mília quatre-cents sis sous, huyt diners.

Los quals II^{M} CCCCVI sous, VIII <diners> se deuen pagar dels III^{M} X sous del alberch, quant seran rebuts.[1043]//

Ítem[1044] més, pos en data que, per manament del honorable capítol, doní al sènyer en Pere de Vilanova, pare d'en Bernat de Vilanova,

1035. *Al marge esquerre,* Dedit mandatum.

1036. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... MCCCXXXX ss.

1037. *Al marge esquerre,* Dedit mandatum et confesionem. *Hi ha escrit el mateix en l'anotació següent.*

1038. *Potser eren encarregats dels aniversaris.*

1039. *Al marge esquerre,* Diu-se que en Pastor hauria rebuts los XXXXV sous d'en Bonjorn, que fonch lo preu de la possessió per la qual és degut lo cens.

1040. *A continuació, hi ha un espai en blanc.*

1041. *Al marge esquerre,* Dedit mandatum et confesionem.

1042. *Al marge esquerre,* Los quals II^{M} CCCCVI sous, VIII <diners> se deuen pagar dels III^{M} X sous del alb<e>ch que fonch venut a mossèn Miquel Periç, quant seran rebuts, que jatsia que mossèn Voltorina ne faça rebuda ho lo y meten en rebuda, e·n non ha rebut gens.

1043. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CCXXV ss.

1044. *Al marge esquerre,* Dedit mandatum et apocham. *Trobem el mateix text amb relació a la darrera anotació.*

docents sous, per rahó com lo dit micer Guabriel avie rebudes algunes pensions del benefici que lo dit Bernat de Vilanova obté en Agramunt; a·n'i mandatum cum apocha ... CC ss.

Ítem, paguí al notari per la àpocha ... I ss.

Ítem, de manament del honorable capítol, doní als honorables en Nicholau de Reus, cu<n>yat del dit micer Guabriel de Vilanova, e a·n Pere de Vilanova hi a·n Berthomeu de Vilanova, e açò per la quarta part de tots los béns del dit micer Guabriel de Vilanova, mil sous; a·n'i àpocha presa per en Nicholau Pallarès, notari ... M ss.[1045]//

73

1461, agost, 25. Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Pere Morell, prevere beneficiat de la seu de Lleida. S'esmenten els objectes trobats a la casa que tenia a la Costa de Sant Joan, a l'entrada de la porta inferior, a la sala, en una cambra situada al costat de la sala, en una altra sala, en una altra cambra situada prop d'aquesta sala, a les golfes, en una cambra més alta, a la cuina, a la cuineta situada a la part baixa de la casa i a l'entrada que dóna a la Costa de Sant Joan.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M6_P4_C01. Número: 3. Plec de quaranta-vuit pàgines (de 22 cm per 14,5 cm); dotze fulls dobles de paper. Paper amb algunes taques. Escriptura humanística molt cursiva. L'encant (doc. 74) fou cosit al final d'aquest quadern.

MCCCCLXI.

Inventarium factum in et de bonis venerabilis Petri Morell quondam presbiteri benefficiati sedis Ilerde.//

Die martis, XXV mensis augusti, anno a nativitate Domini millesimo CCCC sexagesimo primo, Ilerde, in qua fuit facta novena discreti Petri Morell, quondam presbiteri sedis Ilerdensis benefficiati, et eius testamentum publicum.

Inventarium factum in et de bonis venerabilis et discreti Petri Morell, quondam presbiteri sedis Ilerde benefficiati, presentibus et instantibus ac requirentibus honorabilis Odoardo ça Porta, mercatore, et domina Beatrice, uxore Anthoni Monserat, civitatis Ilerde, ut tutoribus et curatoribus Iohannis Morell, nepotis et heredis universalis dicti // venerabilis

1045. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... MCCI ss.

Petri Morell, quondam presbiteri, et presentibusque etiam venerabile Johanne Berenguer, presbitero benefficiato sedis Ilerdensis ac priore confratrie ipsius sedis et manumissore dicti Petri Morell, quondam presbiteri, presentibusque etiam, pro testibus vocatis et assumptis, venerabilibus Johanne Serra, presbitero sedis predicte et benefficiato, ac Manuele Botí, clerico benefficiato in [...] loci de Belloch, sequenti sub forma.//

Primerament, una casa del dit mossèn Pere, quondam, setiada en la Costa de la parròchia de Sent Johan,[1046] en lo carrer appellat.[1047] Confronte ab casa del discret en Pere Tarroç, notari, e ab la carrera pública e ab la casa de la viuda d'en Johan del Camp e ab la carrera que puje per la costa, vers la seu.

Ítem, en aprés, dins la dita casa, en la entrada de la porta d'avall, vers casa del dit en Pere Tarroç, foren trobades les cosses següents:

Primo, dues bigues de pi, bones, e un troç de bigua vella.//

En aprés, en la sala primera, damunt la primera entrada, foren trobades les cosses següents:

Primo, un banch gros e gran.

En la cambra que hix en la dita sala, foren trobades les cosses següents:

Primo, una colgua ab ses posts, plena de palla, ab un matalaff de tela blava, la cara, e de canemiç vermell, la sotana.

Ítem, una flaçada blancha, ab listes vermelles e negres o burelles.//

Ítem, un coxinal de ploma, oldà, ab listes blaves e apedaçat.

Ítem, un parament o cortines, totes blanques, cinch peces de tela grossa, ab ses tovalloles e franges blanques.

Ítem, als peus del lit, un archibanch de pi, tanquat ab sa clau, e, ubert, en aquell foren trobades les cosses següents:

Primo, un coxí \de cap/, gros, de fluxell e de bona ploma, ab randa de sobreposat, ab cuberta e tela, ab letres de Morell[1048] e cervo e àguiles.//

Ítem, un parell de coxins, de tela, de cap, plens de fuxell, ab listes de seda vermella.

Ítem, altre parell de coxins de cap, pus petits, plens de ploma, ab listes stretes, vermelles, la hu de grana, l'altre de veta vermella de lenç, la cara e sotana.

1046. Vegeu: J. LLADONOSA, *Els carrers i places*..., pp. 373-380; J. BOLÒS, *Dins les muralles*..., pp. 167-171.

1047. *Manca.*

1048. *Lectura probable.*

Ítem, altre parell de coxins de cap, cuberts de lenç, plens de ploma, canamís[1049] entorn, ab listes, la[1050] hu de Almeria, l'altre morisques.

Ítem, unes tenalles de stopa, ab una lista blava a cada cap, de tenguda de tres alnes, poch més ho menys.//

Ítem, altres tovalles squaquades, ab un listó blau a cada cap, de tenguda de tres alnes, poch més ho menys.

Ítem més, altra cayxa de pi, tota pintada, lo davanter e cubertes, de castells, morer e altres cosses, tanquada, e aquells uberta ab sa clau, foren trobades les cosses següents:

Primo, un parell de lençols de lenç, de tres teles, de tenguda de tres alnes cada tela.

Ítem, una vànova, la cara de lenç, molt la[rga e] sotil,[1051] // obra de rajola, e la sotana de stopa; la qual vànova la dita madona Beatriu Munserrat dix ere stada donada al dit mossèn Pere per madona Dolceta Meliana, àvia sua, ab aquesta condició, que, de sa vida, fos sua, aprés òbit, tornàs a la dita madona Beatriu, ed açò dix expressament protestave li fos sau[1052] son dret, e axí la inventariave.

Ítem, en la dita cambra, altra caixa de pi tanquada, e uberta no y hagué res. La qual caixa dix madona // Dolceta, filla de la dita na Dolceta, quondam, per ella ésser-li lexada, e no volie fos prejudicat son dret ni mesa en lo inventari, ans expressament hi protestave.

Ítem, sis squanbechs,[1053] pintats de pi e groch, tots de un obratge.

Encara pujant en la sala segona, foren trobades en aquella les cosses següents:

Primo, un drap de paret de pinzell, hon és lo crucifixi e la història de la Passió.//

Ítem, un banch gros e gran, ab sos petges.

Ítem, una cadira plegadiça de pi.

Ítem, un cressol de ferre, ab dues cressoles e cubertor.

Ítem, una beaceta[1054] ab sa clau.

FUNDACIÓ NOGUERA

1049. *Lectura dubtosa.*
1050. *Repetit.*
1051. *La darrera línia té diverses taques.*
1052. *Salv, salvat.*
1053. *Eren uns escambells (seients petits sense braços ni respatller, i de vegades sense petges.* DCVB*). Existí una variant antiga amb -č (en alguns documents trobem* escabeig *o* escambeixs*) potser per influència gascona.* DECLC *III, 463. Després de la conquesta comtal, l'any 1149, un percentatge important la població de Lleida provenia del nord dels Pirineus.*
1054. *Beaces: conjunt de dues bosses unides per una corretja.* DCVB.

Ítem, uns exugamans.

En aprés entram en la cambra que hix en la dita sala, hon se trobaren les cosses següents:

Primo, un matalaff blanch, tot ab listes blaves scures, e la sotana de stopa e de llana fina.//

Ítem, altre matalaff de buguerat[1055] o fustani, ab listes grogues e tenades, ab sotana de canemiç groch, de lana de matalaffs, sotil.

Ítem, altre matalaff de buguerat a boquaran, ab listes blaves, lo sòl de stopa de llana fina.

Ítem, un travesser de fluxell, ab listes blaves.

Ítem, una màrfegua de canemiç, plena de palla, e una tela per davantllit, de lenç.

Ítem, un parell de lençols de lenç, de tres teles, de tenguda de tres alnes.//

Ítem, una vànova de lenç, de tres teles e miga, e la sotana de tramat, obrada obra de rajoles.

Ítem, una flaçada blancha, bona, ab listes blaves als caps.

Ítem, altra flaçada semblant, blancha, ab listes blaves als caps, poch menor.

Ítem, altra flaçada sotil, blancha, ab listes vermelles, grogues e negres.

Ítem, un parament de cànem, vermell; cinch peces ab ses tovalloles, sens franges.

Ítem, altre parell de lençols de lench,[1056] de tres teles, de tres alnes.//

Ítem, un davantllit quasi a manera de caxa, sense tanquadura, hon foren trobades les cosses següents:

Primo, una cloxa blava, sotil.

Ítem, tres parells de calces sotils, dos de scures e un<a> de burell.

Ítem, altra cloxa de burell, bona.

Ítem, un gonell lonch, blau, forrat de[1057] scur negre.

Ítem, una roba scura, de daus, sens mànegues, forrada de pell blancha.//

Ítem, altra roba scura, \oldana/, forrada de burell, e les mànegues de drap morat.

1055. *Bocaram*.
1056. *Per* lenç.
1057. *A continuació,* burell scur, *ratllat*.

Ítem, altra roba oldana, de drap scur, sotil, forrada de drap scur.

Ítem, un caperó scur, a la manera antigua.

Ítem, una peça de lenç, que stà penyora per [Pere] Tapioles.

Ítem, dos schachs de lenç, que tiren vuit alnes.

Ítem, un lençol oldà, de tres teles, hon staven les dites robes.//

Ítem, una càrrega de cuyro, guarnida de lautó morisch.

Ítem, un carner sotil.

Ítem, un ruquet de lenç.

Ítem, uns guanivets guarnits de argent al cap, ço és, broqual e guaspa.

Ítem, altre cayxa de pi, tanquada ab sa clau e pa<n>y, en què foren trobades les cosses següents:

Primo, tres ciris blanchs, sancès, e un trenquat e cremat al cap.//

Ítem, quatre parells de lençols de lenç, de tres teles.

Ítem, quatre sobrepelliços,[1058] entre sotils e bons, de lenç.

Ítem, una tela de lenç, per davantllit.

Ítem, una cuberta de coxí, de lench.[1059]

Ítem, quatre camises de lenç, entre bones e oldanes, del dit deffunt.

Ítem, altra cuberta de coxí de lenç, hon eren les cosses següents:

Primo, quatre tovalloles de tela, ab franga blancha.

Ítem, altra tovallola de lenç, // ab franga e sobrepasat.

Ítem, altra tovallola de lenç, ab randes, de mans,[1060] ab flocadura.

Ítem, altra tovallola de tela, ab randes de sobrepasat e flocadura de seda.

Ítem, \sis/[1061] torquaboques de lenç.

Ítem, dos mocadós.

Ítem, una tovallola de tela, de cap, ab ullet.[1062]

Ítem, altra tovallola de lenç, per exugar les mans.

Ítem, un barret morat, de agulla, sotil.//

1058. *A continuació,* prou bons, *ratllat al damunt*.
1059. *Per* lenç, *escrit*.
1060. *De fet, la tovallola era de mans*.
1061. *Inicialment,* cinch.
1062. *Sembla que hi diu* vllet. *Ullet: foradet rodó, ordinàriament reforçat amb un anellet de metall, de cordó, etc., i que serveix per a passar-hi un cordó.* DCVB.

Ítem, unes mànegues de fustani negre, guarnides de borra e [une] s sagnies[1063] de malla.

Ítem, altra caixa d'àlber, de miga talla, prima, tanquada, ab sa clau, e uberta foren-hi trobades les cosses següents:

Primo, quinze camises del dit deffunt, entre bones e males.

Ítem, un libre migancer, de paper blanch.

Ítem, un saler de fust.

Ítem, unes tisores de tinter.

Ítem, un stoig de uulleres.//

Ítem, una tovallola de cap, de tela grossa, ab uullet.[1064]

Ítem, un pleguet petit de draps prims, molt sotils e de pocha valor.

Ítem, un capell ab coets.[1065]

Ítem, un troç de tercenell negre, sotil.

Ítem, un capell per ligar davall les barres,[1066] sens coets.

Ítem, altre capell ab coets.

Ítem, altre capell ab coets e draps sotils e de pocha valor, esquexats, de lenç.//

Ítem, dues capides[1067] de lenç, pintades de fill, sotils.

Ítem, una cubertera de coxí.

Ítem, un parell de capell<s>, ab coets, la hu bo, l'altre sotil.

Ítem, un feristol, [fora][1068] la cayxa, de studiar.

Ítem, altre coffre, enlaunat de ferre, tanquat ab sa clau, hon eren les cosses següents:

Primo, XII[1069] camises del dit deffunt.

Ítem, sis tovalloles de cap, totes planes sinó una, entre bones e sotils.//

Ítem, dos ligacaps.

FUNDACIÓ NOGUERA

1063. *Sagnia: protecció de malles de la part oposada al colze i de l'articulació de la sofranya; les calces flandesques sempre s'hi combinaven.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 345.

1064. *Potser* ullet*: foradet rodó, ordinàriament reforçat amb un anellet de metall, de cordó, etc., i que serveix per a passar-hi un cordó.* DCVB.

1065. *Cuet o cueta: cua petita*.

1066. *Barra: mandíbula.*

1067. *Lectura dubtosa. Capida: vel blanc que posen al cap del minyó després de batejar-lo.* DCVB.

1068. *Lectura molt dubtosa.*

1069. XIIII, *corregit*.

Ítem, un ruquet de lenç.

Ítem, una cuberta de coxí, de lenç, nova.

Ítem, set tovalloles largues, de lench.

Ítem, altra cuberta de coxí, de lenç, oldana, ja squexada.

Ítem, altra cuberta de coxí, de tela, oldana.

Ítem, tres palms de lenç, stret a[...] de pentinador.

Ítem, una cuberta de coxí, de lenç, petit.//

Ítem, altra cuberta de coxí, de lenç, petit, oldà.

Ítem, altra cuberta de coxí, petit, de lenç, oldà, randat entorn.

Ítem, altra cuberta de coxí, de lenç.

Ítem, altra cuberta de coxí, de lenç, petit, randat als caps.

Ítem, altra cuberta de coxí, petit, tot entorn randat.

Ítem, una tovallola de lenç, creta,[1070] nova.//

Ítem, dues[1071] tovalloles de lenç, noves, ab listes blaves, de tenguda de dues alnes o aquents.[1072]

Ítem, altra tovallola de lenç, oldana, de una alna miga, poch més o menys.

Ítem, un capell ab coets, oldà.

Ítem, cinch panyos de lenç, entre bons e oldans, e uns de stopa.

Ítem, una tovallola grossa, de lenç, ab uullet.//

Ítem, un carner negre.

Ítem, altres panyos sotils.

Ítem, XXIII mocadós, entre bons e dolents.

Ítem, una cuberta de coxinal, molt oldana e creta e apedeçada e de pocha valor.

Ítem, un cabacet petit de palma.

Ítem, un gipó de fustani blau, cominal.

Ítem, un breviari gentil, ab cubertes de aluda vermella del bisbat de Leyda, ab dos gaffets: // comence, en lo principi de la segona carta:

1070. *Lectura dubtosa. Possiblement amb el significat de creta: escletxa.* DCVB. *És estrany que es digui que era alhora nova i amb una esquerda o esquinç. Tanmateix, més avall s'esmenta una coberta de coixinal que era* oldana e creta e apedaçada e de pocha valor.

1071. *Inicialment, escrit* una tova<llola>.

1072. *Lectura difícil. Ha d'ésser l'adverbi antic aquèn: per aquí a prop (o aquèn: o aproximadament a això).* DCVB.

"Domine visitaremus" *et cetera*, in fine de la matexa pàgina, del segon corendell:[1073] "pretende domine misericordia tua".

Comence la penúltima carta, no lexant-ne neguna de la darrera: "Principium nostri luttus" *et cetera*, e lo<s> darrers \mots/[1074] de la dita carta, del segon carandell: "qui promisit humano", e fenex, los darrers mots de tot lo breviari: "paupertatis nostre muta vicium", que és la darrera línea del dit breviari.//

Ítem, un giradós de seda.

Ítem, una cloxa scura, forrada de tela vert los muscles.

Ítem, un *Ufficii de deffunts*, en paper, sotil.

Ítem, unes Ores, en paper, hon és lo *Officii de Senta Maria* e *Canticum gradum*, molt sotils.

Ítem, un lençol de lenç, de tres teles.

<En la algorfa>

Més, pujam en la algorfa, hon foren trobats una tenalla oliera, de tenguda de VI cantes, poch més ho menys, e un cànter olier.//

Ítem, una bochacha de cuyro, sotil.

Ítem, un marçapà.

E, en aprés, entram en la cambra pus alta e foren trobades les cosses següents:

Primo, una colgua ab ses po<s>ts e plena de palla.

Ítem, un banch curt, sotil.

Ítem, un sach de canemich, apedaçat.

Encara, entrant en la cuyna, foren trobades les cosses següents://

Primo, una pastera de noguer, bona, ab sos petges.

Ítem, dues bigues de pi, de XXV palms.

Ítem, un morter de pedra.

Ítem, una cadira xiqua.

Ítem, una post curta, de pi.

Ítem, \dues/[1075] ampolles de vidre e un broqual.

Ítem, dues gre<s>alles de terra, cob[1076] e sobrecop.[1077]

FUNDACIÓ NOGUERA

1073. *Corondell: columna de text escrit.* DCVB.
1074. res, *ratllat*.
1075. tres, *corregit*.
1076. *Cóp: una copa gran o pica.* DCVB.
1077. *Sobrecop: tapadora de copa o de got. En un document de l'any 1356: "Una copa amb sobrecop d'argent, daurada", en l'inventari d'Alfons IV (segle xv): "Una copa ab*

E més, en la cuyneta de la part de la casa baixa, foren // trobades les cosses següents:

Primo, una post, a furs[1078] de porta, sotil.

Ítem, un cresol de ferre, de dues cresoles, e cubertor e tisores.

Encara, en la entrada de la Costa <de Sant Joan>, foren trobades les cosses següents:

Primo, un banch gros ab sos petges.

Ítem, altre banch migancer, ab sos petges.

Ítem, dues cadires plegadices, petites, de dona.

Ítem, una bancha bugadera, petita.//

Ítem, una gerra de tenir aygua, de tenguda de sis cantes, poch més ho menys.

Ítem, una cortina negra, que sta en la paret, de llana oldana.

Ítem, una vànova petita, de obratge de ondeta prima, la qual dix la dita[1079] Beatriu ere a casa sua.

Presentibus pro testibus venerabilibus Johanne Serra, presbitero benefficiato sedis Ilerdensis, et Manuel Boti, clerico benefficiato in ecclesia loci de Belloch.//

74

1461, setembre, 28.[1080] Lleida

Encant. *Encant dels béns de Pere Morell, prevere beneficiat de la seu de Lleida.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M6_P4_C01. Número: 3. Plec de trenta-dues pàgines (de 22 cm per 14,5 cm); vuit fulls dobles de paper. Paper en bon estat. Escriptura humanística cursiva amb les paraules enllaçades. Escrit a continuació de l'inventari (cosit amb els vuit fulls dobles de l'inventari, doc. 73).

Die lune, XXVIII mensis septembris, anno a nativitate Domini MCCCCLXIº, Ilerde.

---

sobrecop e peu d'argent" o en un document del 1459: "Hun got de vidre cristallí, ab son sobrecop". DCVB.

1078. *A fur (de tal cosa): a manera, en la forma usada per tal cosa.* DCVB.

1079. *Repetit.*

1080. *Algunes de les vendes de l'encant també es feren el dia 21 de gener de l'any 1462 i el dia 8 de maig d'aquest mateix any.*

Encantum factum in et de bonis hereditatis discreti Petri Morell, presbiteri quondam sedis Ilerde benefficiati, presentibus et instantibus venerabilibus Odoardo ça Porta, mercatore, et domina Beatrice, uxore Anthoni Monserat, Ilerde, tutoribus et curatoribus persone et bonorum Johannis Morell, heredis dicti Petri Morell.//

Primo, sis scambells gentills e ben obrats, al venerable en Guillem Ribera, mercader ... I l., IX ss., VI <ds.>

Ítem, un travesser bell, de fluxell, a mossèn Bernat Baget, prevere ... II l., I <dr.>

Ítem, un matalaff, de lana fina, ab listes blaves, al dit mossèn Bernat Baget, prevere ... III l.

+ Ítem,[1081] un travesser de ploma, al discret en Borthomeu Pastor, notari, menor de dies ... XII ss., IIII <ds.>

+ Ítem, un \matalaff/ de bona llana, ab listes tenades e quasi grogues, a Ça Porta, juheu de Leyda ... II l.[1082]//

+ Ítem, una flaçada, ab listes vermelles e grogues e burelles, a·n Pere Tapioles ... X ss., VII <ds.>

Ítem, altra flaçada blancha, ab listes blaves e vermelles als caps, a·n Ffrançoy Ramaç ... X ss., X <ds.>

+ Ítem, altra flaçada blancha, ab listes vermelles grogues e negres als caps, a·n Bernat Alerich ... XI ss.

Ítem, altra flaçadaça squexada, ab listes tota grogues e \vermelles/, a·n Johan Romeu, peller ... VI ss.

Ítem, un drap de pinzell de paret, ab històries, a·n Gabriel dez Valls, porter ... XII ss.[1083]//

+ Ítem, un parell de lençols,[1084] de tramat, de tres teles, a Tristan Benet ... I l.

Ítem, altre parell de lençols de lenç, de tres teles, a mossèn Bernat Baget ... I l., VII ss.

Ítem, altre parell de lençols de lenç, de guatre[1085] teles, a mossèn Bernat Baget, prevere benefficiat en la seu de Leyda ... II l.

+ Ítem, unes tovalles squaquades, de tres alnes, poch més ho menys, a·n Alfonso Palomino ... VI ss., II <ds.>

FUNDACIÓ NOGUERA

1081. *A l'esquerra hi ha una creu i al quarter de baix, a la dreta, hi ha escrit:* pagà. *En tots els casos que posem una + davant de l'*Ítem *també s'esmenta el mot* pagà.

1082. *Al peu de la pàgina, hi ha la suma:* VIIIIº lliures, I sou, XI <diners>.

1083. *Al peu de la pàgina,* II lliures, X sous, XI <diners>.

1084. *Per* de lenç, *ratllat*.

1085. *quatre.*

+ Ítem,[1086] una caxa de pi, pintada, a Samuel Bonnín, juheu ... XVIIIIº ss.[1087]//

+ Ítem, una bella vànova de lenç e de cotó, a·n Johan Gispert ... III l., XII ss.

Ítem, altra vànova prima, a·n Anthoni Monserrat ... I l., X ss.

+ Ítem, una altra caxa de pi, ab sa clau, a Trista<n>y Benet, carnicer ... XV ss.

+ Ítem, quatre coxins de cap, los dos entorn ab listes vermelles, los altres quasi obres morisques, a·n Pere Tapioles ... I l.

+ Ítem, un coxí de sobreposat, ab les cubertes de tela, a·n Berthomeu Pastor, menor de dies ... XIIII ss.[1088]//

Ítem, un parell de coxins de fluxell, ab listes de grana vermelles, a·n Pere Morell, notari ... I l., III ss.

+ Ítem, un parell de lençols de lenç grosset, de tres teles, a·n Johan Penys, menor de dies ... I l., V ss.

Ítem, altre parell de lençols de lenç gros, a Pere Morell, hereu del \dit deffunt/, los quals pres la dita na Beatriu Monserrat ... I l.

Ítem, un faldó desguarnit, a·n Johan Cerbés, notari ... V ss., II <ds.>

Ítem, unes tovalles de stopa, ab listes blaves, a Gabriel Perpinyà ... III ss., VI <ds.>[1089]//

Ítem, un altre parell de lençols de lenç, de tres teles, a·n Johan Romeu, peller ... I l., II ss., VIII <ds.>

+ Ítem, altre parell de lençols, oldans, a·n Johan Romeu, pellés[1090] ... X ss., VIIIIº <ds.>

Ítem, altre parell de lençols de lenç, la hu apedaçat, l'altre bo, a·n Pere Noya ... XVII ss., VI <ds.>

Ítem, una colgua ab sa palla, a·n Anthoni[1091] Monserrat ... \VII/ ss.

Ítem, un matalaff de llana de [...],[1092] la cara blava, a·n Anthoni Monserrat ... I l., X ss.

1086. *Al marge esquerre,* Pagà XIII ss.
1087. *Al peu de la pàgina,* V lliures, XII sous, II <diners>.
1088. *Al peu de la pàgina,* VII lliures, XIII sous.
1089. *Al peu de la pàgina,* III lliures, XVI sous, VIII <diners>.
1090. *Per peller*.
1091. *Amb correcció*.
1092. *Sembla que hi ha escrit* cerpes *o* terpes. *Potser amb relació a la serpellera o xarpellera*.

Ítem, una cayxeta ab sa clau, a madona Dolceta Meliana ... III ss.[1093]//

Ítem, una màrfegua nova, buyda, al dit Anthoni Monserrat ... XIIII ss.

Ítem, un coffre, enlaunat de ferre, a Pere Morell, hereu predit ... I l., X ss.

Ítem, una flaçada blancha, ab listes blaves e vermelles, al dit \ Johan/[1094] Morell ... VIII ss.

Ítem, quatre bigues miganceres, a·n Thoni Monserrat ... VI ss.

Ítem, altra colgua, al dit Anthoni Monserrat ... VII ss.[1095]//

Ítem, un gipó blau, de cotonina, ab lo collar negre, a·n Bonanat Benet ... XIIII ss.

Ítem, un gonell blau, forrat, al discret mossèn Pere Coscoll, prevere benefficiat en Sent Johan de la Plaça de Leyda ... XVIII ss., VIII <ds.>

Ítem, una cloxa scura, forrada en les spatles de tela blava, a·n Johan Romeu, peller ... VIIIIº ss., X <ds.>

Ítem, una cloxa blava, a·n Johan Romeu, peller ... XIII ss., VI <ds.>

Ítem, una cota scura, molt oldana, al dit en Johan Romeu, peller ... VII ss., VI <ds.>

Ítem, una roba scura, mig rota, forrada, a·n Gabriel Perpinyà ... XVII ss., VIII <ds.>[1096]//

Ítem, una cloxa de burell scur, a mossèn Johan Peralta, prevere benefficiat en la seu ... I l., VI ss.

Ítem, una roba scura, sens mànegues, forrada de pell blancha, a·n Anthoni Monserrat ... X ss., VI <ds.>

+ Ítem, una camissa \de lenç/, ab sos panyos, a·n Pere Noya ... II ss., VI <ds.>

Ítem,[1097] una tovalleta tota blancha, streta, a mossèn Bernat Baget, prevere ... II ss., III <ds.>

Ítem, dues tovalloles ab ses franges, a mossèn Bernat Baget, prevere ... VI ss.

1093. *Al peu de la pàgina,* IIII lliures, X sous, XI <diners>.
1094. *A sota,* Pere, *ratllat*.
1095. *Al peu de la pàgina,* II lliures, V sous.
1096. *Al peu de la pàgina,* IIII lliures, I sou, II <diners>.
1097. Ítem, una camissa de lenç, ab sos panyos, *ratllat*.

Ítem, un parell de tovalloles, la una ab randa, l'altra ab randa e sobreposat, al dit mossèn Bernat Baget ... VI ss.[1098]//

+ Ítem, altre parell de tovalloles blanques, ab flocadura, a·n Berthomeu Pastor, notari, menor de dies ... VI ss.

Ítem, parell de tovalloles curtes, sens franga, a·n Johan Gispert, texidor ... II ss., VI <ds.>

+ Ítem, un parell de tovalloles, ab listes blaves als caps, ab cordons de si matexes, a·n Samuel Bonnín, juheu ... V ss.

+ Ítem, altres dues tovalloles, totes blanques, de lenç, a·n Johan Romeu, peller ... II ss., VIII <ds.>

Ítem, dues cubertes de coxins, ab randes als caps, a·n Samuel Bonnín, juheu ... II ss., VI <ds.>

Ítem, altres dues cubertes de coxins, planes, de lenç, a·n Johan Gispert, texidor ... II ss., III <ds.>[1099]//

Ítem, altre parell de coxins de lenç, la hu un poch squinçat, a·n Johan Gispert, texidor ... I s., VIIIIº <ds.>

Ítem, una coxinera longua, altra petita, a·n Gabriel Perpinyà ... I s., XIIII <ds.>

Ítem, dues tovalloles en un peçol, a·n Anthoni Monserrat ... V ss., VI <ds.>

+ Ítem, dues tovalloles, la una largueta, l'altra curta, a·n Berthomeu Pastor, menor ... II ss., VI <ds.>

+ Ítem, un tovalló de stopa, tot blanch, a·n Berthomeu Pastor, menor ... I s., IIII <ds.>

Ítem, sis mocadors, a Jaume Urgellès, notari ... II ss., IIII <ds.>[1100]//

+ Ítem, altres sis mocadors o torquaboques, al dit Berthomeu Pastor, menor ... II ss., IIII <ds.>

Ítem, altres sis mocadors o torquaboques, al dit Jaume Urgellès, notari ... I s., VII <ds.>

Ítem, altres sis mocadors, al dit Jaume Urgellès ... I s., VI <ds.>

Ítem, dos mocadós de tela, ab cordonet d'or entorn, a·n Johan Gispert, texidor ... I s., VIII <ds.>

Ítem, sis torquaboques prou sotils, al fill maior de Maymó ... XI <ds.>

FUNDACIÓ NOGUERA

1098. *Al peu de la pàgina,* II lliures, XIII sous, III <diners>.
1099. *Al peu de la pàgina,* I lliura, IIII sous, XI <diners>.
1100. *Al peu de la pàgina,* XV sous, I <diner>.

Ítem, V pecetes de drapaços, a·n Johan Gispert, texidor ... VIII <ds.>

+ Ítem, una cuberta de coxí, tota plana, un mocador e un troç de tovallola, a·n Alfonso Palomino ... I s., V <ds.>[1101]//

Ítem, una camissa e uns panyos, a·n Çalom Caldes, specier ... II ss., VIII <ds.>

+ Ítem, altra camissa squexada, a·n Johan Romeu ... I s., IIII <ds.>

Ítem, altra camisa de tela, un poch squexada, ab sos panyos, a mossèn Berthomeu Punyet, prevere ... IIII ss.

Ítem, altra camissa de lenç sotil, ab panyos dolens, a·n Johan Romeu, peller ... II ss., III <ds.>

Ítem, altra camisa de \lenç/,[1102] ab sos panyos,[1103] a mossèn Berthomeu Punyet ... IIII ss., IIII <ds.>

+ Ítem, altra camisa de lenç, ab panyos, a madona Piquarda ... II ss.//

Ítem, altra camisa de lenç, oldana, e panyos squinçats, a mossèn Berhomeu Punyet ... II ss., VI <ds.>

+ Ítem, altra camisa de lenç, ab panyos dolents, a mestre Johan de Spanya, calçater ... II ss., V <ds.>

+ Ítem, altra camisa, ab panyos squexats, a mestre Johan de Spanya, calçater ... I s., III <ds.>

+ Ítem, altra camisa oldana, ab sos panyos dolents, a mossèn Bernat Salvador, prevere ... II ss., VII <ds.>

+ Ítem, altra camisa sotil, de lenç, a·n Alvàs, moro ... I s., X <ds.>

Ítem, altra camisa de lenç, sotil, a[1104] mossèn Berthomeu Punyet ... I s., X <ds.>//

+ Ítem, altra camisa de lenç, a·n Michael Miralles ... II ss., IIII <ds.>

Ítem, altra camisa de tela, a mossèn Berthomeu Punyet, prevere ... IIII ss.

Ítem, altra camisa de lenç, ab un[1105] collar squinçat, a mossèn Pere Coscoll, prevere ... II ss., V <ds.>

Ítem, altra camisa de lenç, afegida en les mànegues, a mossèn Pere Coscoll, prevere ... II ss.

1101. *A partir d'aquest full ja no hi ha la suma de les entrades al peu de la pàgina.*
1102. tela, *corregit*.
1103. a·n Johan Gispert, *ratllat*.
1104. *Amb una correcció*.
1105. *Dubtós*.

Ítem, altra camisa de lenç, squinçada, a mossèn Pere Vilamat, prevere ... I s., VI <ds.>

Ítem, altra camisa de lenç, al dit mossèn Pere Viladamat ... II ss., III <ds.>//

+ Ítem, altra camisa de lenç, apedaçada, a·n Miquel Miralles ... I s., IIII <ds.>

Ítem, altres dues tovalloles en una peça, a madona Dolzeta Meliana ... V ss., VI <ds.>

Ítem, altra camisa de lenç, bona, a mossèn Viladamat, prevere ... II ss., VIIIIº <ds.>

Ítem, altra camisa de lenç grosset, al dit mossèn Viladamat ... I s., VI <ds.>

Ítem, altra camisa de lenç sotil, al dit mossèn Viladamat ... I s., VI <ds.>

+ Ítem, altra camisa de lenç, a·n Berenguer, sartre ... II ss., VI <ds.>//

Ítem, altra camisa de lenç, a·n Gabriel Perpinyà ... III ss., I <dr.>

Ítem, altra camisa de lenç, a·n Johan Romeu, peller ... II ss., I <dr.>

Ítem, altra camissa de lenç, a·n Gabriel Perpinyà ... II ss., I <dr.>

Ítem, altra camisa de lenç, a·n Pere Descaus, peller ... II ss., I <dr.>

Ítem, altra camisa de lenç, a·n Daniel Benet, fill d'en Daniel ... I s., III <ds.>

+ Ítem, altra camisa de lenç sotil, a Guiamó Deu, texidor ... I s., II <ds.>//

Ítem, altra camisa de lenç cominal, a·n Pere Stans ... I s., VI <ds.>

+ Ítem, altra camisa de lenç, squexada, a·n Manuel Sissó ... I s., V <ds.>

Ítem, una cayxa ab sa clau, a Johan Gispert, texidor ... VII ss., VI <ds.>

+ Ítem, una altra caixa sens clavadura, a Berthomeu Pastor, menor de dies ... XVI ss.

Ítem,[1106] un carner, a·n Johan Gispert, texidor ... VI ss., VI <ds.>//

Die iovis, XXI ianuarii, anno a nativitate domini MºCCCCLXIIº.

Ítem, una cadira gran, plegadiça, al honorable en Pere Texidor ... II ss.

1106. + pagà, *ratllat i corregit,* no a pagat.

Ítem, una tenalla oliera, a·n Pau Benet, tener ... IIII ss., VI <ds.>

+ Ítem, un cànter olier, a·n Johan Martí, pellicer ... VI <ds.>

Ítem,[1107] dos cresols de ferre ab sos cubertós, a Jaume Urgellès ... IIII ss.

+ Ítem,[1108] a·n Simó Serra, un feristol ... VI <ds.>

Ítem, un caperó negre, per Anthoni Monserrat ... IIII ss., VI <ds.>

+ Ítem, dos parells de calces scures, dolentes, a·n Bonnín, juheu ... I s., VI <ds.>

+ Ítem, una cadira petita, a·n Bonnín ... X <ds.>//

Ítem, una barjoleta,[1109] a Jaume Urgellès ... III ss., II <ds.>

Ítem, un bot vinader, a·n Johan Siscar, fuster ... I s., IIII <ds.>[1110]

Ítem, un capell de sol, a·n Romeu, corredor ... II <ds.>

+ Ítem, un banch gran, una banqueta bugadera e un alcorcinet,[1111] a na Dolceta Meliana ... I s., VIII <ds.>

Ítem, una tovallola de cap, a mestre Miquel Guimerà, prevere qui stà ab micer Bergua ... I s., II <ds.>

Ítem, sobrepelliç ja oldà, de lenç, al dit mossèn Miquel Guimerà ... X ss.

Ítem, \dues/[1112] tovalloles de lenç, a·n Pere Noya ... II ss., VI <ds.>

Ítem, una tovallola dolenta, squinçada, a Urgellès ... V <ds.>[1113]//

+ Ítem, altra tovallola, a·n Johan Costa, notari ... I s., II <ds.>

+ Ítem, altra tovallola, al dit en Johan Costa, notari ... I s., II <ds.>

Ítem, un parell de capells.[1114]

+ Ítem, un capell de cap, de hom, ab ullet, a·n Tristan Benet .. II ss., VI <ds.>

+ Ítem, una cubertaça de coxí e unes tovalles squexades, a·n Roqua ... VIII <ds.>

FUNDACIÓ NOGUERA

1107. *Al davant,* Per ça Porta.

1108. *A partir d'aquesta anotació, només hi ha una creu i ja no hi ha escrit* pagà. *De la mateixa manera, a partir d'aquesta pàgina, ja no hi ha una columna de lliures, com hi era abans, encara que molt sovint restés en blanc.*

1109. *Barjola: bossa de pell d'ovella o de cabra, on els pastors duen el menjar, el ganivet i altres coses manuals.* DCVB.

1110. *Des d'*Ítem, un bot *fins a* IIII <ds.>, *ratllat*.

1111. *A alcorcí: escambell, banquet molt baix per posar-hi els peus. En un inventari mallorquí de l'any 1388: "Ítem, quatuor duodenas de alcorsins".* DCVB.

1112. altra, *corregit*.

1113. *Des d'*Ítem, una tovallola *fins a V* <ds.>, *ratllat*.

1114. *Des d'*Ítem, *fins a* capells, *ratllat*.

+ Ítem, dos capells de sol, de palla, a Guiamó Paschal ... VI <ds.>

Ítem, un cortinatge blanch de tela, de cinch peces, al honorable en Bernat Marçal, cinch lliures ... cent ss.//

Ítem,[1115] un parell de tovalloles en una peça, a madona Dolceta Meliana ... IIII ss., IIII <ds.>

+ Ítem,[1116] altre parell de tovalloles, a Johan, lo Calçater ... IIII ss., IIII <ds.>

Ítem,[1117] a la dita madona Dolceta, altre parell de tovalloles ... III ss., XI <ds.>

+ Ítem, una scarcella[1118] sotil, a Guillem Paschal ... X <ds.>

+ Ítem, una caxa migancera, ab sa clau, a Christofol Bardaxí ... IIII ss., VI <ds.>

+ Ítem, una capceta ab uulleres trencades e stoichs, a·n Simó de Mur ... VIII <ds.>

Ítem, una capsa foradada, a·n Johan Gomar, sart[re] ... I <dr.>//

Ítem, tres peces de lenç, que és XXI alna, II palms, mig, e l'altra de na Dolceta set alnes, un palm, que és, entre tot, XXVII alnes, III palm, mig, a mossèn Johan Serra, prevere benefficiat en la seu, a for de deset diners e malla per alna, que valen XXXX sous, IIII diners, malla, e axí és lo del pobill ... XXVIIIIº ss., X ds., malla

+ Ítem,[1119] un cabacet ab dues stisoretes dolentes e un tenidor de stany de canalobre, a·n Martí Benedit[1120] ... I s., I <dr.>

Ítem, un barret morat, a mi Johan[1121] Morell, hereu ... I s.

Ítem, un banquet petit, a Anthoni Monserrat ... IIII <ds.>

Ítem,[1122] un troç de franges blanques, a Jaume Urgellès ... VI <ds.>//

Ítem, altre cortinatge de tela vermella, de cinch peces, a·n Jaume d'Alòs de Leyda, per cent sous, dels quals ha a pagar de present sexanta sous, los quaranta a Pascha florida[1123] ... cent ss.

FUNDACIÓ NOGUERA

1115. *Al davant,* És de na Dolceta, quondam. *Des d'*Ítem, un parell *fins a* Meliana ... IIII ss., IIII <ds.>, *ratllat*.

1116. *Al marge, a l'esquerra de la creu,* De na Dolceta, quondam. *Des d'*Ítem, altre parell *fins a* Calçater... IIII ss., IIII <ds.>, *ratllat*.

1117. *Al marge,* De na Dolceta, quondam. *Des d'*Ítem, a la dita *fins a* XI <ds.>, *ratllat*.

1118. *Escarsella: bossa de cuir o de roba que es duia penjada a la cintura per portar-hi diners o altres coses.* DCVB.

1119. *A dalt:* Ítem, quatre rahors do, *ratllat*.

1120. *Lectura dubtosa.*

1121. Pere, *ratllat*.

1122. *Al marge esquerre,* Pagà.

1123. *A sota, una línia ratllada*.

Ítem, una vànova, a Jaume Urgellès, notari, sexanta sous ... LX ss.

Ítem, un matalaff, al dit notari, cinquanta sous ... L ss.

Ítem, rebé Anthoni Monserrat deu sous, per la peça de lenç que stave penyora d'en Tapioles, segons apar en lo inventari ... X ss.

Ítem, un drap negre sotil, de paret, al dit Anthoni Monserrat ... VIII ss.//

Encant de mossèn Pere Morell.

Die iovis, VIII madii, anno a nativitate domini MºCCCCLXIIº.

Primo, un sobrepeliz de tela, a mossèn Johan Bordell, prevere benefficiat en la seu de Leyda ... XXXXII ss., XI <ds.>

Ítem, a mestre Paschal Martí, prevere, mestre de cant, altre sobrepelliz de lenç sotil ... VIIII ss.

Ítem, una tela de lançol, al dit mestre Paschal Martí ... III ss., I <dr.>//

\+ Ítem, a mossèn Miquel d'Albesa, prevere, un ruquet ... III ss.

Ítem, a mestre Ffrancesch Vaqueró,[1124] cinch capells ... I s., IIII <ds.>

Ítem, a mestre Anthoni Rotlan, uns guanivets guarnits de argent ... VI ss.

Ítem, unes mànegues de tercenell, al dit mestre Rotlan ... III ss.

Ítem, uns giradors de breviari, de seda, e botons d'or, a mossèn Anthoni sa Piera, prevere ... III ss., VI <ds.>

Ítem, tres \cubertes/ de coxins sotils, a Jaume Urgellès, notari ... I s., III <ds.>

FUNDACIÓ NOGUERA

75

1462, març, 15. Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Joan Ortí,*[1125] *candeler. S'esmenten els objectes trobats a la casa situada al Clot de l'Assaoneria (parròquia de Sant Joan de Lleida), a la sala i en una cambra.*

1124. Vaqueró, *repetit.*

1125. *No es pot rebutjar totalment la possibilitat que el cognom estigués també en genitiu i el nom d'aquest candeler fos Joan d'Hort o d'Horta. Tanmateix, normalment els cognoms no se solien llatinitzar.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M5_P4_C07. Número: 2. Dues pàgines (un full simple de 29,5 cm per 22 cm). Devia ésser més llarg. Escriptura petita i acurada. Amb algunes taques i el paper una mica enfosquit. Filigrana d'unes tisores o cisalla (núm. 22).

Die lune, XVª marcii, anno LXIIº.[1126]

Testes: Ffranciscus Breçó, apothecarius, et Johannes Camps.

Ffuit factum inventarium de bonis que fuerunt Iohannis Ortí, candalerii, per dominam Iohannam, uxorem dicti deffuncti, et Johannem Ermengou et Paulum Cardona, manumissores deffuncti predicti, quequidem bona sunt que secuntur, et fuerunt presentes Michael Ortí, Aloy et Anthonius Johan.

Et primo, dictum hospicium ubi moram trahebat dictus deffunctus sitam/situm en lo clot de la Saunaria, confrontatum cum hospicio Petri Organyà, fusterii, et cum hospicio Bernardi Mola, cirurgici.

Ítem, in sala dicti hospicii fuerunt recepta res sequentes:

Ítem, dues olles de coure, huna petita, de tenguda de sis escudelles, l'altra de cuynar una lliura de carn.

Ítem, una bacina plana e tres[1127] bacins, he hun petit.

Ítem, huna caçola d'aram.

Ítem, huna quaça.

Ítem, huna bromadora.

Ítem, huna cervellera calada.[1128]

Ítem, huna quaceta petita.

Ítem, cinch loces de ferre.

Ítem, huna bacina, de tenguda de dos cantes.

Ítem, hun cetrill d'aram, ab broch.

Ítem, cinch plats grans e cinch petits, de Mèlica.

Ítem, hun rall.

Ítem, quatre asts.

Ítem, huna cadira plegadiça, de pocha vàlua.

Ítem, altra cadira petita.

Ítem, en huna caxa, foren trobades les coses següens:

Ítem, onze tovalles, entre bones e males, e cinch tovallons, entre bons e mals.

FUNDACIÓ NOGUERA

1126. *Al capdamunt de la pàgina, al marge esquerre, afegit posteriorment,* Joan Orta.

1127. *Amb correccions*.

1128. *Cervellera: casc rodó. La cervellera calada era la que pels costats tapava les orelles i per darrere el clatell.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 279.

Ítem, sis exugamans.

Ítem, dotze tovalloles.

Ítem, altra caxa sotil, de noger, sense pany, hon havia alguns draps de li, sotils.

Ítem, huna <taula>, ab sos petges, de pocha valor, ab hun sach sobre la taula, de pocha valor.

Ítem, hun arquibanch de noger, de pocha valor, hon stà lo pa.//

Ítem, huna quaxeta petita, hon stava huna roba de bris<t>ó, del dit deffunt, oldana.

Ítem, huna banca.

Ítem, tres sachs de borra e huna quilma.[1129]

Ítem, huna ballesta.

En la cambra \al pugant de la/[1130] *sala, que respon ab lo celler d'en Sa Sala*

Ítem, hun lit de posts, gran, ab sa màrfega.

Ítem, hun matalaf ab dues cubertes, huna blanqua e altra vermella.

Ítem, hun travesser ple de lana, listat de blau.

Ítem, dos lançols de cànem.

Ítem, huna flaçada, ab barres blanques e negres.

Ítem, dues cortines blanques e hun sobrecel.

Ítem, huna estora valenciana, en la paret.

Ítem, dues ballestes de fust.

Ítem, en dues posts, obra de vidre.

Ítem, \IIII/[1131] plats de Mèlica.

Ítem, sis scudelles e sis platerets petits, de Mèlica.

Ítem, tres almarraxes de vidre, blanques.

Ítem, hun capell de palla.

Ítem, hun oratori de Nostra Dona.

Ítem, hun estoig de canamiz, pintat.

FUNDACIÓ NOGUERA

1129. *Quilma: taleca o sac llarguer que serveix per a tenir i transportar cereals.* DCVB. *Coromines el defineix com "un sac per a tenir-hi grans, fet de borres o de cànem".* DECLC *VI, 954-956. Al castell de Castellserà, a l'entrada, l'any 1443, hi havia "tres quilmes o saques de borres" i també "tres quilmes de stopa".* EQUIP BROIDA, "Ús de l'espai en els castells...", p. 287.

1130. sobre la, *ratllat.*

1131. *Per* quatre, *ratllat.*

Ítem, hun arquibanch davant lo lit, hon foren trobades les coses següens:

Primo, huna vànova cuberta de lenç, de dues parts, ab fulles de laurer[1132] e roses.

Ítem, hun lançol gran, de lenç, de quatre teles.

Ítem, dues peces de stopa.

Ítem, set alnes de tovallons.

Ítem, dos panys de colp, nous.

Ítem, dues flautes, huna grosa e huna petita.

Ítem, hun sach, hon ha moltes escriptures e contractes, los qual s'an a designar per menut.//[1133]

76

1462, novembre, 11-22. Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Joan Calb, canonge de la seu de Lleida i dels trobats a la cambra on dormia a la casa de Joan Rabins, canonge de la seu. S'hi mencionen diversos llibres. Al final, hom fa esment del pagament d'alguns deutes.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M6_P4_C01. Plec de quaranta pàgines (de 22,5 cm per 15 cm); deu fulls dobles de paper de mida petita. Paper en bon estat. Escriptura cursiva gòtica. Amb l'encant (doc. 77). Filigrana de diverses ratlles i cercles que clouen sengles creus; carro amb dues rodes (núm. 19).

\+ Inventarium reverendi Ioannis Calp, canonici qui obiit intestatus. MCCCLXII.//

Die iovis, XI[a] novembris, anno a nativitate Domini M°CCCCLXII°, honorabilis Johannes Calp, canonicus ecclesie Ilerdensis suos dies clausit extremos nullum per eum conditum testamentum, et honorabile capitulum ecclesie Ilerdensis, secundum constituciones dicte ecclesie ordinant et requirunt ad manus eorum acceperunt bona dicti Iohannis, et pro conservatione dictorum bonorum factum fuit sequens inventarium per honorabiles dominos Narcisium Recolta, archidiaconum Ripagurcie, Michaelem Periç et Garsiam de Valterra, procuratores aniversariorum in dicto anno M°CCCCLX secundo, presentibus testibus ad hec adhibitis et vocatis discretis Raymundo Siurana et Anthonio Ricart de Montagut,

1132. *Lectura dubtosa, potser llorer (*Laurus nobilis*).*
1133. *Només era el primer full; en manquen d'altres.*

et accedentes ad domum honorabilis Iohannis Rabins, canonici, ubi dictus Johannes Calp suum faciebat domicilium, de bonis inventis in dicta domo fecerant infrascriptum inventarium.

Primo, fonch donada una bossa per lo prió, a mossèn l'artiacha de Ribagorça, hon havia dos sous, onze diners.

<*Cambra*>

Ítem, in camera ubi facebat suum domicilium, una caxa, en la qual no fonch trobat res.

Ítem, una capa de cor, forrada de dosos,[1134] nova, de \drap/[1135] scur.

Ítem, altra capa de cor, scura, forrada de dorsos, sotil.

Ítem, una capa blava, forrada de vays blanchs.

Ítem, fonch uberta una altra caxa pintada, hon no fonch res trobat, hon foren collocades les robes següents:

Primo, una cloxa morada, scura, forrada de tela blava, ab mostres de cathoy vermel.//

Ítem, altra cloxa de florentí morat, forrada de tella vermella.

Ítem, altra roba de morat, larga, forrada de vays blanchs.

Ítem, una almuça negra, forrada de grisos.

Ítem, hun caperó morat, forrat de vays blanchs.

Ítem, altre caperó morat, forrat de vays apurats.

Ítem, hun caperó morat de grana, forrat de cathoy de grana.

Ítem, hun altre caperó morat, forrat de vays blanchs, apurats.

Ítem, hun caperó blau, forrat de cathoy de grana.

Ítem, una almuça negra, forrada de terçanell vermell.

Ítem, una cloxa morada, oldana, forrada de tela vermella.

Ítem, una roba blava, forrada de negre, oldana.

Ítem, una peliça[1136] sotill.

Ítem, hun lançol sotill, hon staven cubertes les robes.

Ítem, hun ruquet sotill.

Ítem, hun sobrepeliç, de tela convinent.

Ítem, hun ruquet sotill.//

FUNDACIÓ NOGUERA

1134. *Dorsos o dossos: trossos de pell de l'esquena de conills, erminis, vais, etc., que s'usaven principalment per a folradures de vestits. Per exemple, en un document de l'any 1434: "Una cota de hom de drap de bruneta, folrada de dossos".* DCVB.

1135. *Corregit, escrit a sobre. Abans, sembla que hi havia escrit* dob.

1136. *Hem normalitzat l'ús de la* ç.

Ítem, unes beaces[1137] convinents.

Ítem, uns sperons.

Ítem, en la dita cambra fonch trobat hun lit de màrfega, en lo qual havia hun matalaf, una cócera, hun traveser ab lana, hun parell de lançols de tres teles, una flaçada blancha, cardada, una flaçada blava, ab lestes blanques, blaves e verdes, les quals robes e lit jurà, mossèn Rabins e la dona de cassa, que eren del dit mossèn Rabins.

Ítem, una caxa, la qual era tanquada e no·s trobà la clau. Fonch uberta e foren trobades les coses següents:

Primo, foren trobades cinch garbes[1138] de candeles de canonge e unes poques.

Ítem, una camissa squinçada.

Ítem, hun troç de ruquet.

Ítem, unes tovales stretes e curtes, ab listes blaves als cabs.

Ítem, hun mocador prim, ab franges.

Ítem, hun lançol de tres teles, dolent, apedaçat.

Ítem, altre lançol de tres teles, sotill.

Ítem, hun troç de lançol sotil e petit, de dues teles.

Ítem, altre lançoll, tal matex.//

Ítem, una tovalola ab randes, desfilada.

Ítem, altre lançol de tres teles, sotill.

Ítem, hun sobrepeliç romà, oldà, prim.

Ítem, una camissa molt sotil, de fadrí.

Ítem, tres birets dobles, negres, hun morat, dobles, e tres scurs, negres, los dos ab flochs verts, tots ti<n>yats.

Ítem, dos parells de guants d'agulla, blanchs d'estam, tots ti<n>yats.

Ítem, deu parells de guants de aluda, tot en una cuberta de quoxí.

Ítem, una camissa molt dolenta, petita.

Ítem, cinch mocadors, ab troços de drapaços.

Ítem, una squeleta petita de coure, de cridar cambres.

Ítem, unes *Decretals*, sotils.[1139]

1137. *Beaces: conjunt de dues bosses unides per damunt amb una corretja o llatra que es posa sobre l'esquena d'una bèstia, de manera que pengi una bossa a cada costat de l'animal.* DCVB.

1138. *Garba: feix de coses de qualsevol mena reunides i lligades a manera de garba d'espigues.* DCVB.

1139. *Aquesta anotació i les tres següents foren agrupades per una línia feta al marge esquerre.*

Ítem, *Mestre de Sentències*,[1140] cubert de aluda blancha.

Ítem, hun libre de Theologia, apellat *Summa de sent Thomàs, De Fide chatolica*.[1141]

Ítem, una obra sobre lo *Libre de Sentències*, de paper cubert de vermell scur; comença: "Ad laudem et gloriam".//

Ítem, altre *Mestre de Sentències*,[1142] cubert de vermell.[1143]

Ítem, altre libre apellat *Compendi de Theologia*, de paper, ab cubertes engrutades.

Ítem, hun libret de Sermons, ab posts, que comença: "Virgam virtutis".

Ítem, hun libre de *Qüestions de Theologia*, de paper, que comença: "Hec est via salutis", cubert de blanch.

Ítem, altre libre de paper, *De qüestions*, que comença en la taula: "Mulier [...]", cubert de aluda blancha.

Ítem, hun libre petit de Sermons, que comença: "Incipit breviarium Sancti Vincentii".[1144]

Ítem, les *Ètiques*, en romanç, que comencen: "Als molt honorables",[1145] cubertes de aluda blancha.

Ítem, hun *Breviari de Vich*, letra tirada, de pocha valor.

Ítem, hun Diornal de pregamí, de la regla de Leyda, bo.

Ítem, hun libre de Sermons, de paper, de quatre cartes lo full; comença: "Hic vir sapientissimus", cubert de aluda vermella.

Ítem, hun *Doctrinal* sotill.

Ítem, hun libre que comença: "De amicitia Quasidorii", de paper, cubert de posts.//

Ítem, altre libre de paper, qui comença: "Domino suo venerabili", de forma gran, hon ha moltes obres, ab cubertes de aluda vermella e desús hun pregamí.[1146]

Ítem, hun libre *Summa confessorum fratris Bartholomei de Pisis, ordinis predicatorum*, qui comença: "Quam ut ayt Gregorius", cubert de drap de lli.

1140. *Petrus Lombardus o Pere Llombard (c. 1100-1160).*

1141. *Tommaso d'Aquino, Tomàs d'Aquino (1225-1274).*

1142. *Petrus Lombardus o Pere Llombard (c. 1100-1160).*

1143. *Aquesta anotació i les onze següents foren agrupades per una línia feta al marge esquerre*.

1144. *Sant Vicent Ferrer (1350-1419).*

1145. *Molt dubtós. Sembla que hi ha escrit* mm. honr^{bs}.

1146. *Aquesta anotació i les nou següents foren agrupades per una línia feta al marge esquerre*.

Ítem, lo *Quart de Bonaventura*,[1147] de pregamí, qui comença: "Unguentarius faciet pigmenta et cetera", cubert de posts, ab aluda vermella.

Ítem, hun volum hon són les *Diffinicions de Rota magistri Egidii de Belaner*,[1148] ab la taula; són de paper, cuberts de posts, ab aluda verda.[1149]

Ítem, una *Summa magistri Raymundi*,[1150] de pregamí, qui comença: "Quam ut ayt Ieronimus".

Ítem, altre libre apellat *Speculum ecclesie Hugonis Cardinalis*,[1151] de paper, cubert de vermell.

Ítem, altre libre apellat *Ffranciscii Mayoris*, de pregamí, qui comença: "Flores beati Augustini", cubert de vermell.

Ítem, altre libre en paper apellat *Racionale divinorum officiorum*, cubert de posts de aluda vermella; comença: "Quecumque".

Ítem, altre libre en pregamí, qui comença: "Nunquam nostro ordine reli", cubert de posts.

Ítem, altre libre de paper apellat *Super agenda factorum*, cubert de posts, ab aluda verda.//

Ítem, altre libre de paper, apellat *Descriptio vilitatis humane*, ab posts e aluda vermella.[1152]

Ítem, altre libre apellat *Famularii, De penitències*, de pregamí, cubert ab posts, de aluda vermella.

Ítem, altre libre apellat *Postilla del Tot*, de paper, ab posts, cubert de vermell, comença: "Diligiter iustitiam".

Ítem, altre libre de pregamí ab lo comter[1153] primer e officiis que·s fan en la església.

Ítem, hun libre dels comtes, donats per mossèn Pere Florença al dit mestre Calp.

Ítem, hun libre de Bonaventura,[1154] intitulat *De modo vivendi*, de paper, cubertes \de vert/ engrutat, comença: "Quisquis es".

Ítem, hun cartapaç[1155] de sermons scrit de sa mà. Comença: "Tota sacro pagina".

FUNDACIÓ NOGUERA

1147. *Bonaventura de Bagnoregio (1221-1274).*
1148. *Aegidius de Bella Mera (1337-1407).*
1149. vermella, *corregit*.
1150. *Ramon de Penyafort (1180-1275).*
1151. *Abreujat* Car^lis^. *Hugonis Cardinalis o Hug de Saint-Cher († 1263).*
1152. *Aquesta anotació i les sis següents agrupades per una línia feta al marge esquerre*.
1153. *Lectura difícil. Conter o compter: gallofa, llibret on estan consignades les rúbriques de cada dia de l'any eclesiàstic.* DCVB.
1154. *Bonaventura de Bagnoregio (1221-1274).*
1155. *Cartipàs o cartapàs. Correspon al cartapell.* DECLC *II, 600.*

Ítem, hun mocador prim, hon havia sexanta-huyt florins, mig en or, e de nombre.

Ítem, d'altra part, en hun saquet de li, petit, deu florins d'or, tots nous.

Ítem, una bossa de cuyre, hon havia, de una part, quaranta sous en sisens; e més, quatorze realls, [mig] entre de Barchinona e Perpe<n>yà, e sis reals valencians, e hun bolu<n>yií[1156] de Bolunya.//

Ítem, foren trobats, en una taça d'argent, trenta sous, huyt diners, en ardits e morlans, e en diners menuts, jaqueses e barchinonenses,[1157] quatre sous, tres diners.

Ítem, foren trobats en hun sach de lli, en diners menuts, onze lliures, deu sous, set diners, entre los quals havia alguns ardits, pochs, dels quals donaren a mossèn Siurana, per despessa de la sepultura, quaranta sous, los quals lo dit mossèn Siurana donà a mossèn Arnau Pi<n>yoll, prior de la confraria de la seu.

Ítem, cinch taces o anabs d'argent, redones, blanques, hun poch les ores daurades, al sòll bolonades; en quiscuna ha hun senyall de qua.[1158]

Ítem, tres culeres d'argent, la una al cab hun leonet daurat, però no és marquada; l'altra culera, hun cab de pi<n>yó, marquada, ben prima; l'altre culera és ab dola, ab hun mànech de corall negre, al cap guarnit d'argent, marcada.

Ítem, hun pes de florins, ab una balança de triangle, molt petit e sotill.

Ítem, una coltelera vella, ab tres coltells rovelats e dolents.

Ítem, dos parells de gavinets, ab mànechs de fust, grochs, sotils.//

Ítem, hun parell de gavinets en hun foure, ab los mànechs negres, nous.

Ítem, tres gavinets en hun foure, molt vells e antichs.

Ítem, hun gavinet sense foure, ab dolses negres.

Ítem, huns baynots sotils, ab tesores e talaplomes.

Ítem, altre pes de pesar florins, ab son stoyg sotill.

Ítem, en dos o tres fulls de paper engrutats; és pintat mapa mundi.

Ítem, quatre panyos, tots nous, e huns sotils.

1156. *Lectura dubtosa. Ha d'ésser la moneda de Bolonya, el bolonyí,* bolognino.
1157. *Abreujat* jaqs. *i* barchs.
1158. *Potser* Qua<lp>. *Tanmateix, sembla més plausible de* ca, *de gos.*

Ítem, hun manill[1159] petit, ab listes blaves als cabs.

Ítem, molts troços de draps de lli.

Ítem, una spassa ab pom pla.

Ítem, hun besalart.[1160]

Ítem, hun *Decret*, lo qual fonch trobat als peus del lit, daval lo matalaf, lo qual és bel *Decret*, cubert de vermell, ab cantoneres, tres gafets, hun trencat.[1161]

Ítem, hun parell de çabates convinents, ab suro, forrades de la part de dins de drap vermell.

Ítem, una almuça scura, forrada de grisos, tot maltractat.

Ítem, hun gonell, tot squinçat e dolent.

Ítem, una roba de morat, molt sotill, forrada de blanch.

Ítem, hun faset blanch, dolent.

Ítem, hun ruquet.

Ítem, dues camises covinents.

Ítem, una birreta blancha.//

Ítem, divendres, a XII de nohembre, de voluntat del honorable capítol, foren donades, a mossèn Miquel d'Albesa, procurador dels aniversaris, per mossèn l'artiacha de Ribagorça, huyt lliures en diners menuts.

Dimarts, a XVI del mes sobredit de nohembre, per ordinació del honorable capítol, foren comanats los damunt dits béns al discret mossèn Arnau Pi<n>yoll, prevere beneficiat e prior de la confraria de la seu, manant al dit prior que, dels diners que són contenguts en lo damunt dit inventari, sien donades vint lliures al discret mossèn Miquell d'Albesa, prevere, procurador dels aniversaris de la dita seu. E més, fonch manat al dit prior que pague, dels dits diners, tots los càrechs e despeses que·s són fetes en la sepultura del dit mossèn Johan Calp.

Ítem, dilluns, a XXII del dit mes de nohembre, rebé lo dit mossèn Arnau Pi<n>yoll, prior damunt dit, per mans de mossèn Narcís Recolta, artiacha de Ribagorça, en diners menuts, trenta-set sous, cinch diners.//

Ítem, lo dia matex, rebé lo dit mossèn Arnau Pi<n>yoll, prior damunt dit, per mans del damunt dit mossèn Narcís Recolta, en ardits, trenta sous, set diners.

1159. *Manil o mandil: drap de cuina; peça de roba de llana o de fil, generalment llistada, que serveix d'estovalles en les cases de pagès. En un document de l'any 1443: "Hun manil de taula, de quatre alnes, ab listes vermelles e grogues".* DCVB.

1160. *Basalard: espasa petita, daga.*

1161. *El fet que hom trobés aquest llibre de dret canònic al llit és prou significatiu de l'interès que tenia per al canonge Calb.*

Ítem, lo dit dia, rebé lo dit mossèn Arnau Pi<n>yoll, prior, qui damunt, en reals de Perpe<n>yà, Barchinona e de València, vint realls e mig; los reals de Barchinona e de Perpe<n>yà foren pesats e falguen[1162] quatre diners, malla.

Ítem, lo dit dia, foren donats, per lo dit mossèn Narcís Recolta, al dit mossèn Arnau Pi<n>yoll, prior, en sisens, quaranta sous, sis diners e hun bolo<n>yií.

Ítem, lo dit dia, foren donats, per lo dit mossèn Narcís Recolta, al dit prior, en florins d'or, de nombre setanta-huyt florins e mig, los quals foren pesats a la taula del general e falgué, dels dits florins, onze sous, sis diners.

Ítem, foren donats al dit mossèn Arnau Piyoll, prior, qui damunt, per lo dit mossèn Narcís Recolta, cinch anaps d'argent ab sòl, bolats, ab se<n>yall de qua[1163] en quiscun anap; no marquades // les quatre que·s mostren ésser noves, pesen tres marchs e tres onces; la hun qui·s mostra haver servit, pesa sis onzes, deu argents.

Ítem, foren donades al dit prior, per lo dit mossèn Narcís Recolta, tres culeres d'argent, en la huna al cab ha hun leonet daurat, però no és marquada; en l'altra culera ha hun cap de pi<n>yó, marquada, ben prima; l'altra culera és ab dolla, ab mànech de corall negre, al cap guarnit d'argent; e pesen les dites culeres, sens lo coral, dues onzes, sis argents.

Totes les robes contengudes en lo present inventari foren donades al dit prior per los honorables mossèn Narcís Recolta e mossèn Miquell Pèriç, lo qual prior confessà haver rebudes les dites robes, presentà per testimonis Anthoni Riquart, de Montagut, e Climent Manressa, de Belloch.//

77

1462, novembre, d. 11-22.[1164] Lleida

Encant. *Encant dels béns de Joan Calb, canonge de la seu de Lleida.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M6_P4_C01. Plec de quaranta pàgines (de 22,5 cm per 15 cm); deu fulls dobles de paper de mida petita. Paper en bon estat. Escriptura cursiva gòtica. Després de l'inventari (doc. 76) i d'una pàgina en

1162. *Del verb fallir o falre: mancar*.

1163. *Plausiblement,* ca, *gos*.

1164. *L'onze de novembre fou la data de l'inici de l'inventari. D'acord amb aquest document es van vendre objectes a l'encant els dies 11 de desembre i 14 de desembre d'aquest any 1462. Això fa pensar que s'ha de situar el primer dia de l'encant segurament a l'inici d'aquest mes de desembre*.

blanc. Filigrana de diverses ratlles i cercles que clouen sengles creus; carro amb dues rodes (núm. 19).

o+ Primo,[1165] unes çabates ab suro, a·n Vicent Noguers, per dos sous, sis diners ... II ss., VI <d.>

o+ Ítem, hun sobrepelich bo, a mossèn Johan Serra, per trenta sous ... XXX ss.

o+ Ítem, totes les candeles a mestre Su<n>yer, a raó de XVIII diners la lliura, pesaren XII lliures, que munten ... XVIII ss.

o+ Ítem, hun ruquet dolent, a mossèn Mongay, hun sou, sis diners ... I ss., VI <d.>

o+ Ítem, hun ruquet dolent, a mossèn Anthoni Solaneles, qui sta ab micer Selent ... VI ss.[1166]//

o Ítem, hun parell de lançols sotils, a mossèn Johan Botella ... V ss., VI <d.>

o+ Ítem, una cota blava, sotil, la qual vestia tots jorns, a mossèn Garcia de Valterra, per deu sous ... X ss.

o+ Ítem, hun parell de lançols sotils, a mossèn Valterra, per quatre sous ... IIII ss.

o+ Ítem, una petita squeleta, a·n Andreu Màger, hun sou ... I ss.

o+ Ítem, tres panyos nous, a·n Jachme Gralla, per dos sous, set diners ... II ss., VII <d.>

o+ Ítem, una spasa, a·n Jachme Rius, cinch sous ... V ss.

o+ Ítem, hun lançol sotil, a·n Balcebre, per dos sous, huyt diners ... II ss., VIII <d.>

o+ Ítem,[1167] hun troç de ruquet, a·n Noguers, per tres sous, tres diners ... III ss., III d.

o+ Ítem, hun lançol sotill, de tres teles, a·n Romeu, per quatre sous ... IIII ss.[1168]//

o+ Ítem, una camissa, a·n Andreu de mossèn Pèriç, per quatre sous ... IIII ss.

o+ Ítem, dues camises esquinçades, a mossèn Valterra, dos sous ... II ss.

o Ítem, una camissa sotil, a mossèn Valterra, hu<n> sou, tres diners ... I ss., [II]I <d.>

1165. *Al marge esquerre,* Noguers.
1166. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... LVIII ss.
1167. *Al marge esquerre,* Noguers.
1168. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... XXXVIII ss.

FUNDACIÓ NOGUERA

o+ Ítem, drapaços e una camissa dolenta, a una dona de Torres, per ... I ss., I <d.>

o+ Ítem, una camissa sotill e hun tovalonet ab listes blaves, ab hun troç de drap, a una dona de fora vila ... II ss., VII <d.>

o+ Ítem, huyt moquadós squinçats, a micer Valterra ... I ss., III <d.>

o+ Ítem, vint troços de drapaços de li, a·n Gu<a>sch ... I ss., VIII <d.>

o+ Ítem, una tovallola ab randes als cabs, a·n Guasch ... I ss., X <d.>

o+ Ítem, unes tovales ab listes blaves als caps, a·n Navès de Belvís ... III ss.

o+ Ítem, hun gonell morat, forrat de blanch, a micer Valterra ... VI ss., IIII <d.>

o+ Ítem, hun faset blanch, tot squinçat, a·n Valcebre ... I ss.

Ítem, una roba morada, forrada de blanch, sotil, a micer Valterra ... VIIIIº ss.[1169]//

o+ Ítem, hun ruquet, a mossèn Cabanes, per tres sous ... III ss.

o+ Ítem, hun ruquet prim, a mossèn Vilagrassa ... XII ss.

o+ Ítem, una capa blava, a·n Valcebre, per noranta-cinch sous ... LXXXXV ss.

o+ Ítem, una çamarra sotill, a mestre Arns, per quatre sous ... IIII ss.

o+ Ítem,[1170] hun birret senar,[1171] ti<n>yat, a·n Nogués, dos sous ... II ss.

o+ Ítem, una almuça forrada de terçanell, a mestre Pasqual ... X ss.

o+ Ítem, hun mapamundi,[1172] a mossèn Terroç, per dos sous, set diners ... II ss., VII <d.>

o+ Ítem, hun birret scur, doble, a·n Gabriell Fraga, cinch sous, sis diners ... V ss., VI <d.>

o+ Ítem, altre birret morat, doble, a mossèn Bertholomeu Albert ... IIII ss., VI <d.>

o Ítem, altre birret scur, doble, a mossèn Recolta ... IIII ss.[1173]//

o+ Ítem, altre birret scur, senar, a mossèn Pi<n>yet ... II ss., IIII <d.>

1169. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... XXXIIII ss., X d.

1170. *Al marge esquerre,* Noguers.

1171. *Senar: no doblat, senzill.* DECLC *VII, 779-783. En aquest encant, per exemple, veiem que es fa esment dels birrets dobles i dels birrets senars.*

1172. *En el qual, certament, encara no hi podia haver representat el continent americà.*

1173. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CXXXX ss., VII d.

o+ Ítem, altre birret scur, doble, a mossèm Ribeles ... IIII ss., II <d.>

o+ Ítem, altre birret senar, scur, al scolà de la seu, per dos sous ... II ss.

o+ Ítem, hun parell de guants, a mossèn Anthoni Salvador ... I ss.

o Ítem, altre parell de guants, a micer Recolta ... I ss., III <d.>

o+ Ítem, altre parell de guants, a mossèn Perera, a ... I ss.

o Ítem,[1174] altre parell de guants, a mossèn Castre ... I ss.

o+ Ítem, altre parell de guants, a mossèn Terroç ... I ss.

o+ Ítem, altre parell de guants, a mossèn Ribeles ... X d.

o Ítem, altre parell de guants vermells, donaren als ornaments de la seu.

o+ Ítem, altre parell, a mestre Selent ... I ss., VI <d.>

o+ Ítem, altre parell de guants, a mossèn Serra ... I ss., IIII <d.>

o+ Ítem,[1175] altre parell de guants negres, a mossèn Castre ... VII <ds.>

o+ Ítem, altre parell de guants, a hun pagès ... IIII ds.[1176]//

+ Ítem,[1177] una cuberta de quoxí, de tela, a·n Nogués ... I ss., VIII <d.>

o+ Ítem, una cloxa scura, molt sotil, a mossèn Pèriç ... IIII ss., II <d.>

o+ Ítem, uns baynots ab tesores e talaplomes, a mestre Selent ... I ss.

o+ Ítem, hun parell de gavinets, a micer Selent ... I ss., III <d.>

o+ Ítem,[1178] altre parell de gavinets, a·n Rialp, notari, per sis diners ... VI ds.

o+ Ítem, altre parell de gavinets, a mossèn Spolter ... I ss., III <d.>

o+ Ítem, les gavinetes, a mossèn Spolter, per cinch sous ... V ss.

o+ Ítem, hun besalart, a mossèn Albesa ... II ss.

o+ Ítem, unes beaces sotils, a mestre Rollan ... II ss.

o+ Ítem, hun parell de sperons, a mossèn Manressa, per hun sou, dos diners ... I ss., II d.[1179]//

1174. *Al marge esquerre,* Noguers.
1175. *Al marge esquerre,* Noguers.
1176. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... XVIII ss., IIII ds.
1177. *Al marge esquerre,* Noguers.
1178. *Al marge esquerre,* Noguers.
1179. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... XX ss.

o Ítem, una cloxa morada, sotill, a mossèn l'articha de Ribagorça ... XXI ss.

o Ítem, una capa de cor, a mossèn lo prior, bona ... CIII ss.

o+ Ítem,[1180] una capa de cor, sotill, a·n Noguers ... XXV ss.

Disabte, a XI de dehembre, foren rebudes les robes següents:

o+ Primo, hun sobrepelich sotill; fonch venut a mossèn Johan Ferrer, prevere, per ... V ss.

+ Ítem, una correga, a mossèn Pau Cardona ... VI <ds.>

o+ Ítem, dos parells de guants de lana, tots ti<n>yats, a mossèn Miquell d'Albessa ... VII ds.

+ Ítem, hun diornal de la regla de Leyda, a mossèn Bernat Berenguer, prevere de Alfés, per cinquanta sous ... L ss.[1181]//

o+ Ítem, dos pesos de florins, a mossèn Cases, prevere, per setze diners ... I ss., IIII <ds.>

o+ Ítem, hun parell de gavinets ab hun mocador sotill, a mossèn Spolter ... I ss., VI <ds.>

o+ Ítem, hun caperó blau, girat, gastat de tinyes, a mossèn Johan Sant, per set sous, sis diners ... VII ss., VI <ds.>

o+ Ítem, una cloxa morada, fina, ab son caperó, forrat de Catoy vermell, a mossèn Berthomeu Fuster, prevere, mestre de Gramàticha, per deu lliures ... CC ss.

o+ Ítem, altra cloxa morada, ab caperó forrat de vays apurats,[1182] oldans los dits vays, a mossèn Miquell Pèriç, per nou lliures, deu sous ... CLXXXX ss.[1183]//

o+ Ítem, hun caperó morat, sotill, forrat de vays sotills, a mestre Rollan, per denou sous, sis diners ... XVIIIIº ss., VI <ds.>

FUNDACIÓ NOGUERA

Dimarts, a XIIII del dit mes de dehembre, foren venudes les robes daval scrites:

o+ Primo, hun caperó morat, forrat de vays apurats, a mossèn Miquell Pèriç ... XXVI ss.

1180. *Al marge esquerre,* Noguers.
1181. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CCV ss., I d.
1182. *Apurar: purificar.*
1183. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CCCC ss., IIII ds.

o+ Ítem, una almuça forrada de grisos, al dit mossèn Miquell Pèriç, per vint sous ... XX ss.

o+ Ítem, una roba morada, forrada de vays, a mossèn Miquell Pèriç, per sexanta-hu sous, dos diners ... LXI ss., II ds.[1184]//

o+ Ítem, foren venuts tots los libres restans a vendre en plegat, a mossèn Gra<n>yó, studiant, consentint e entrevenint lo honorable capítoll per trenta-set lliures, deu sous, que valen ... DCCL ss.

Summa universalis omnium receptarum supradictarum presentis incantus in unica summa mille septingentorum nonaginta trium solidorum, decem denariorum ... MDCCLXXXXIII ss., X drs.

78

1462, novembre, d. 16. Lleida

***Comptabilitat**. Entrades i sortides relacionades amb la marmessoria de Joan Calb, beneficiat de la seu de Lleida. Arnau Pinyol, prevere beneficiat i prior de la confraria de la Verge Maria de la Seu de Lleida, fou el responsable de comptabilitzar les rebudes i tots els pagaments que es feren.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M6_P4_C01. Número 4. Plec de catorze pàgines (de 29,5 cm per 22 cm). Escriptura cursiva. Filigrana de diverses ratlles i cercles que clouen sengles creus; carro amb dues rodes (núm. 19).

MCCCCLXII.

Comtes de mossèn Pi<n>yoll dels béns de mestre Calp.//

Rebudes fetes per mi Arnau Pi<n>yoll, prevere beneficiat e prior de la confraria de la Verge Maria de la Seu de Leyda, dels diners que són procehïts dels béns que foren del reverend mestre Johan Calp, quondam beneficiat en la dita seu, lo qual morí abintestat, los quals béns foren comanats a mi, dit Arnau Pi<n>yoll, per lo honorable capítol de la dita seu, a XVI del mes de nohembre del any MCCCCLX dos.

Rebudes

Primerament, pos en rebuda trenta-set sous, cinch diners, los quals diluns, a XXII del mes de nohembre del dit any MCCCCLXII, rebí per mans del honorable mossèn Narcís Recolta, artiacha de Ribagorça ... XXXVII ss., V ds.

1184. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CXXVI ss., VIII ds.

Ítem, lo dit dia rebí per mans del dit mossèn Narcís Recolta, los quals me donà en ardits, trenta sous, set diners ... XXX ss., VII ds.

Ítem, pos que lo dit dia rebí per mans del dit mossèn Arcís Recolta, en vint reals, mig de Barchinona, Perpe<n>yà e de València, abatuts, quatre diners, malla, que falgué dels dits reals ... XXX ss., IIII ds, mª

Ítem, pos en rebuda, los quals rebí del dit mossèn Recolta en sisens, quaranta sous, sis diners, hun bol[ony],[1185] sis diners; és per tot ... XXXXI ss.

Ítem, pos en rebuda, los quals lo dit dia rebé per mans del dit mossèn Arcís Recolta, en florins en or, setanta-huyt florins, mig, los quals foren pesats a la taula del General, present lo notari de capítol, dels quals falgué onze sous, sis diners, los quals a raó de \tre<t>ze sous/ per florí, abatuts los dits XI sous, VI diners de minves, munten mil quaranta-huyt sous[1186] ... MXXXXVIII ss.[1187]//

Ítem, pos en rebuda quaranta sous, los quals rebí per mans de mossèn Ramon Siurana, los quals dix-li havien donats los honorables micer Garcia de Valterra e mossèn Recolta, per fer celebrar misses lo dia de la sepultura ... XXXX ss.

Ítem, pos en rebuda cent \sexanta/ sous, los quals rebí per mans de mossèn Miquel Albessa, procurador dels aniversaris, los quals li eren stats donats per los honorables mossèn Miquell Pèriç e mossèn Valterra, procuradors dels aniversaris, per obs de la novena del dit mestre Calp, los quals lo dit mossèn Miquell me donà ... CLX ss.

Ítem,[1188] pos en rebuda cinch anaps d'argent, los quals me donà lo dit mossèn Arcís Recolta, són \bolats/[1189] al sòl, ab senyall de qua[1190] en quiscun anap, no marquats los quatre que mostren ésser nous, pesen tres marchs e tres onzes; lo cinquè, que mostra haver servit, pesa sis onzes, deu argents.

Ítem més, pos en rebuda tres culeres de argent, les[1191] quals rebí del dit mossèn Arcís Recolta, en la una de les quals ha hun leonet al cap daurat, emperò no és marquada; en l'altra culera ha hun cap de pi<n>yó, marquada, ben prima; l'altra culera és ab dola, ab mànech

1185. boloy, *amb titlla*. *Potser* bolonat *o* bolony. *Devia ésser una moneda de Bolonya*.
1186. *Amb diverses correccions*.
1187. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... MCLXXXVII ss., IIII ds., mª.
1188. *Al marge esquerre,* Restituït a micer Saylle<n>t.
1189. bolonats, *ratllat i corregit*.
1190. *Per* ca, *gos*.
1191. *Al davant,* en.

de corall negre, al cap guarnit d'argent. E pesen, les dites culeres sens lo coral, dues onzes, sis argents.[1192]//

Ítem, pos en rebuda mill set-cents noranta-tres sous, deu diners, los quals són procehïts de les robes e libres que són venudes al més donant, en los encants públichs fets de les dites robes e subastades per en Romeu, corredor de Leyda, segons per menut se mostra en los dits encants, scrits per mà del notari del honorable capítol, e en la suma universal feta dels dits encants de mà del honorable mossèn Miquel Pèriç hi dels hoÿdors dels presents comtes ... MDCCLXXXXIII ss., X ds.

Summa universal de totes les rebudes fetes damunt, per mossèn Ar<nau> Pinyol, per la comissió a ell feta per lo honorable capítol, axí per rahó del encant com de ço que ha rebut per mans del honorable mossèn Arcís Recolta, en diners, en una suma tres milia cent huytanta-hun sous, dos diners, malla ... III^{M} CLXXXI ss., II ds., m^{a}//

<Pagaments>

Ihesus.

A XI de nohembre, any MCCCCLX dos, morí lo reverent mestre Johan Calp, canonge de la seu de Leyda, fonch dat a mi, Arnau Pinyoll, prevere, càrrech donàs recapte he orde en la sepultura del sobredit, seguons a quiscun canonge és acostumat, en lo que fos necessari, seguons la facultat baste.

Primo,[1193] fiu sonar a·n Johan Barba, sonador de la seu, a la sepultura he a la novena, al qual he pagat, a XX de nohe<m>bre, per tot son dret ... XV ss.

Ítem més, paguí hun vestiment de la sua capella per cobrir lo cors, lo qual ha costat ...[1194]

Ítem,[1195] pos que paguí a mossèn Johan de Rabins, per huns guants, hun sou, sis diners, he huns scarpins, dos sous, he una tela de lançol, la qual serví per fer-lo net, hun sou, sis diners; entre tot ... V ss.

Ítem,[1196] pos que paguí a·n Barutell, botiguer, per quatre alnes de baguà vermell, lo qual serví al sobredit mestre Calp davall lo cors, a raó de nou sous per alna, que sume ... XXXVI ss.

Ítem, pos que paguí a quatre dones que ampararen lo dia de la sepultura, a quiscuna hun sou, que munte ... IIII ss.

1192. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CC ss.
1193. *Al marge esquerre,* A·y albarà. Dedit.
1194. *Al marge esquerre,* Iam est inferius et ideo hic cancellatur.
1195. *Al marge esquerre,* Confessus fuit.
1196. *Al marge esquerre,* Dedit. A-y albarà. *També amb relació a l'anotació següent.*

Ítem, pos que paguí al portador del lit, lo qual portà Glamonot,[1197] hun sou ... I ss.

Ítem, pos que paguí a XXII pobres, a quiscú hun diner, los quals doní a la porta de mossèn Rabins, segons és acostumat ... I ss., X drs.[1198]//

Ítem,[1199] pos que paguí a·n Pere Olzina, specier, per quatre antorches, les quals pesaren LXIIII lliures he nou onzes, a raó de XX diners per lliura, he per una creu per a sobre lo cors, costà V sous; e una lliura de candeles al damunt dit for, lo dia de la sepultura, sume tot ... CXV ss., VII drs.

Ítem, fiu dir lo saltiri als preveres acostumats, perquè pos que paguí, a la conffraria de la Verge Maria de la Seu, los vint sous que quiscun beneficiat he canonge confrare és tengut de paguar a la dita conffraria ... XX ss.

Ítem,[1200] fiu dir, lo dia de la sepultura, XXIIII misses als preveres davant scrits, que munten ... XXIIII ss.

Primo, mossèn Siurana	Mossèn Antoni Salvador
Mossèn Porta	Mossèn Ribelles
Mossèn Valldeperes	Mossèn Morelló
Mossèn Miquel Albesa	Mossèn Martí Johan
Mestre Sunye	Mossèn Mongo
Mossèn Pau Cardona	Mossèn Torrodà
Mossèn Manresa	Mossèn Barrufó
Mossèn Valero	Mossèn Johan Farret
Mossèn Pinyoll	Mossèn Perera
Mossèn Johan de Setcastella	Mossèn Punyet
Mossèn Johan Albesa	Mossèn Sanç
Mossèn Jaume Arnau	Mossèn Monguay.[1201]//

Ítem, lo dia aprés, fonch feta la novena al damunt dit mestre Calp e, axí matex, me fonch comanat per lo dit honorable capítol hi donàs recapte.

Primo, pos que paguí als jóvens d'en Amorós, per una lliura de candeles, a raó de XX diners la lliura ... I s., VIII drs.

1197. *Lectura dubtosa.*
1198. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... LX II ss., X drs.
1199. *Al marge esquerre,* Dedit. A-y albarà.
1200. *Al marge esquerre,* Dedit. A-y albarà.
1201. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CLVIIIIº ss., VII drs.

Ítem, pos que paguí, a la porta de mossèn Rabins, a XII pobres, a quiscú I diner, que munten ... I s.

Ítem,[1202] fiu dir, lo dia damunt dit, XXIIII misses als preveres davant scrits, a quiscú de caritat hun sou, que munte ... XXIIII ss.

Primo, mossèn Argentona	Mossèn Lorenç Giner
Mossèn Guabriel Guillem	Mossèn Torres
Mossèn Solanelles	Mossèn Florença
Mossèn Christòfol de Sòria	Mossèn Aguilar
Mossèn Siurana	Mossèn Callà
Mossèn Pinyoll	Mossèn Passanant
Mossèn Peralta	Mossèn Manresa
Mossèn Antoni Miquel	Mossèn Bernat Berger
Mossèn Borrell	Mossèn Serra
Mossèn Rog	Mossèn Cabanes
Mossèn Bordell	Mossèn Vilagrassa
Mossèn Castres	Mossèn Morelló

Ítem,[1203] pos com, lo dia matex, se distribuí, en la proffessó general del dit mestre Johan Calp, per mossèn Miquel d'Albesa, procurador dels aniversaris, cent cinquanta-quatre sous, dos <diners> .... CLIIII ss., II drs.[1204]//

Ítem,[1205] pos com, a IIII de dehembre, doní a mossèn Miquel d'Albesa, de voluntat del honorable capítol, trenta-he-hun florins en or, dels quals manque de minves quatre sous, sis diners, perquè, a compliment de CCCC sous que avia a dar al sobredit mossèn Miquel per a la bosa de les distribucions, seguons co<n>ste per lo mandatum del honorable capítol ... CCCC ss.

Ítem, pos que he paguats als que stimaren los libres, ço és, mossèn Recolta, mossèn Vallterra, \mossèn Pèriç/, mossèn Rollant, mossèn Sellent, canonges, he mestre Sunyer hi mossèn Nogués he a mi, ço és, lo que perderen a la seu, la qual stimació se féu a III de dehembre, any M^{i} CCCCLX dos ... II ss., IIII drs.

Ítem més, pos que he paguat per portar la roba de mestre Calp de casa de mossèn Rabins a casa mia, he despux, quant se féu lo en-

1202. *Al marge esquerre,* Dedit. A-y albarà.
1203. *Al marge esquerre,* Dedit. A-y albarà.
1204. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CLXXX ss., X drs.
1205. *Al marge esquerre,* Dedit. A-y albarà.

cant, dues ho tres veguades portar he tornar a casa,[1206] per tot ... I s., VIIIIº drs.

Ítem,[1207] pos que he paguat a mossèn Balester, vicari de la seu, per les trentures[1208] he per tot son dret, axí com a curat,[1209] de voluntat de micer Vallterra he mossèn Recolta he mossèn Pèriç, trenta sous ... XXX ss.

Ítem més, pos que he paguat per citar tres testimonis, los quals havia mester mossèn Ribelles per los actes que han tramesos a Barchinona ... VI drs.[1210]//

Ítem,[1211] pos que he paguat a mossèn Bernat Nogués, notari de capítol, mig florí en or, lo qual havia a dar al senyor en Miquel Antist, notari, per hun acte debitori de mossèn Rabins a mestre Calp, per certa ordinació ho co<m>pra que·n féu, que havíem mester de necessitat de voluntat dels damunt dits sis sous, sis diners ... VI ss., VI drs.

Ítem, pos com, a XVIII de dehembre, any MCCCCLX he dos, paguí a mossèn Guabriel Guillem, procurador del sagristà, vint-quatre sous, dos diners he quinze sous he deu diners, que li ha donats mossèn Miquel d'Albesa, dels que li sobraren lo dia de la novena a la proffessó, los quals li donaren micer Guarcia de Vallterra he mossèn Pèriç, procuradós magors dels aniversaris, los quals li he donats de voluntat dels damunt dits, per lo dret que havia haver de la novena en lo dit nom, los XV sous, X diners damunt dits; ja los he posats jo en rebuda ... XXXX ss.

Ítem,[1212] pos com, ha XX de deembre, any MCCCCLX dos, de voluntat de mossèn Pèriç, micer Vallterra he de tot lo capítol, doní al senyor en Tristany Çorribes, nebot de mestre Calp, per lo anar que ha a ffer a Barchinona, per los diners del dit mestre Calp que són en taula a Barchinona, per exhigir he haver aquells cinch florins en or que sumen ... LXV ss.

Ítem,[1213] pos com, a XXIII de dehembre, any damunt dit, de voluntat dels honorable mossèn Pèriç he de mossèn Vallterra, ad mandatum

NOGUERA

1206. *La roba que no es venia cada dia en què hi havia subhasta, la tornaven a la casa per no deixar-la a la plaça on es devia celebrar l'encant. L'encant va durant tres dies, al llarg de la primera quinzena del mes de desembre (doc. 77).*

1207. *Al marge esquerre,* Dedit. A-y albarà.

1208. *Traentura o treitura: dret de cobrava el prevere per acompanyar el difunt fins al cementiri (i beneir la sepultura), però sense dir-hi missa.* DECLC *VIII, 802.*

1209. *Prevere encarregat de la cura d'ànimes.* DECLC *II, 1108*.

1210. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CCCCXXX IIII ss., VII drs.

1211. *Al marge esquerre,* Dedit. A-y albarà. També en l'anotació següent.

1212. *Al marge esquerre,* Dedit albarà. A-y albarà.

1213. *Al marge esquerre,* Dedit. A-y albarà.

del honorable capítol, doní a mossèn Miquel Albessa, procurador dels aniversaris, trenta lliures, les quals són dels libres que me havia donat mossèn Granyó ... DC ss.[1214]//

Ítem,[1215] pos com, a XXIII, any MCCCCLX dos, paguí, de voluntat de mossèn Miquel Pèriç he de mossèn Vallterra, als notaris de la cort, per certs actes he scriptures que feren per lo anar que féu lo nebot de mestre Calp a Barchinona, cent sous; tinch manament de capítol ... C ss.

Ítem, pos com, a XXVIIIIº de dehembre, any MCCCCLX tres, de voluntat de mossèn Recolta he de mossèn Periç, ensemps marmessós del honorable mestre Calp, ab manament de capítol, doní a mossèn Miquel d'Albesa, procurador dels aniversaris, per obs dels dits aniversaris, per pagar lo aniversari de mossèn Bernat Solà, quondam; tinch mandatum de capítol; los quals he paguats dels diners del encant, cent sous ... C ss.

Ítem,[1216] a XXVI de giner, any MCCCCLXIII, paguí al senyor n'Alfonso, notari, per cert sindicat que ha fet per mossèn deguà, fermat per los marmesós de mestre Johan Calp, per exhigir les quantitats que són en taula, de mandatum capítol ... III ss.

Ítem, pos com, a XXVII de giner, any damunt scrit, paguí, de voluntat de mossèn Miquel Pèriç he de mossèn Vallterra, hun florí en or a mossèn Ribelles, síndich del capítol, lo qual ell donà als notaris de la cort, per certa letra que feren a Barchinona, per certa ferma de dret, *et cetera* ... XIII ss.

Ítem,[1217] pos com, a XXVIIIIº de giner, paguí al senyor en Jaume Urgellès, notari, per duplicar huna letra de ferma de dret, la qual s'enportà mossèn Raffart quant anà a Barchinona ... IIII ss., VI drs.

Ítem, pos com, a VI de febrer, any damunt scrit, paguí mestre Sunyer per hun sermó que féu, vivint mestre Calp, per ell, en la seu, de voluntat de micer Vallterra e mossèn Pèriç ... V ss.

Ítem, a XII de març, any damunt scrit, paguí a mossèn Mateu Mongay, prevere plegador del comú, que pague lo clero a la ciutat ... I ss., VI drs.[1218]//

A XV de febrer, any damunt scrit, paguí de voluntat de micer Valterra he de mossèn Miquel Pèriç, al senyor en Pere Texidor, notari,

1214. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... DCCXI ss., VI drs.
1215. *Al marge esquerre,* Dedit mandatum et a-y albarà.
1216. *Al marge esquerre,* Dedit mandatum et a-y albarà.
1217. *Al marge esquerre,* Dedit. A-y albarà. *El mateix comentari en les sis anotacions següents.*
1218. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CCXXVII ss.

per cert sindicat que meté en forma per a mossèn deguà, a Barchinona, per exhigir los diners de mestre Calp; tinch mandatum de capítol ... IIII ss.

Ítem, a XXVI de febrer, any damunt scrit, de voluntat de capítol, paguí a mossèn Miquel d'Albesa, procurador dels aniversaris, aquells cent quaranta-sis sous, huyt diners que mestre Calp havia ha paguar, axí com a beneficiat del benefici de la Concepció de la Verge Maria, als dits aniversaris tots anys, los quals ell devia per la pensió del any MCCCCLX dos; tinch mandatum de capítol ... CXXXX VI ss., VIII drs.

Ítem, a XXVIIIIº de agost, any MCCCCLXIII, paguí a·n Romeu, corredor, per encantar he vendre robes e béns de mestre Calp ... XIIII ss.

Ítem més, paguí, de consentiment dels honorables mossèn Recolta he de mossèn Miquel Pèriç, a mossèn Bernat Nogués, prevere he notari de capítol, per dues dietes del inventari, sis sous, e per hun dia que foren stimats los libres, tres sous, e per IIII dietes en què·s feren los encants dels béns de dit mestre Calp, dotze sous, e per les actes del inventari e per lo dit encant e per la còpia del encant, sis sous, e per una procura feta ha Barchinona, huyt sous, e per ordenar la institució del benefici he metre en forma seguons se mostre per memorial; sume ... LX ss.

Ítem més, pos que he paguat per fer lo vestiment, en satisfacció del que prengué de la capella del dit mestre Calp per a cobrir-lo, primo VI alnes hun palm de fustani verguat, a III sous VI <diners> per alna, XXI sous, X diners. Ítem, comprí, de Bertran Seller, VIIIIº alnes he tres palms de lenç; costà XXI sous. Ítem, a·n Sancho, brodador, per la casulla, per camís he tot l'aldre que a tallat, he tercenell que y ha mes, XIIII sous, VI diners. Ítem, he comprat hun cin<y>ell he tres alnes de veta blanqua; costà dos sous. Costà una onza de fillella, deu diners. Sume tot ... LX ss., II ds.[1219]//

Ítem, foren assignats al dit Arnau Pinyoll, actor damunt dit, per sos trebals de la administració de la dita manumissoria, sis lliures ... CXXXX ss.

Ítem, foren assignats als manumissors de la dita manumissoria, per sos trebals, a quiscú d'ells quaranta sous, que són, en una suma, cent vint sous ... CXX ss.

Ítem, los quals foren assignats al notari de capítol per lo contracte del censal del [bene]ficii instituït per lo honorable capítol dels béns del dit mestre Calp, lo qual se féu duplicat, per ço com lo [...] fonch pres a Castelldàsens ... XXXX ss.

1219. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CCLXXXIIII ss., X drs.

Salaria dominorum auditorum.

Primo, ipsis dominis auditoribus, pro una dieta ... X ss.

Ítem, pro salario notarii ... V ss.

Ítem, pro collacione et absolucione ... X ss.[1220]

Summa universalis omnium datarum supradictarum in unica summa, duorum mille trecentorum octoaginta sex solidorum, duorum denariorum ... II^{M} CCCLXXXVI ss., II drs.

Summa universalis omnium receptarum supradictarum in peccuniis, in unica <summa>, trium mille centum octuaginta unius solidorum, duorum denariorum, cum obulo ... III^{M} CLXXXI ss., II drs., m^{a}

Et sich cohecatis datis cum receptis superant recepte ipsas datas in septingentis nonaginta quinque solidis et obulo, quos est restiturus dictus administratore de huismodi compotis.

79

1463, gener, 7-11. Lleida

Inventari. *Inventari dels béns d'Antoni Rollan, canonge de la seu de Lleida, dels objectes trobats en una casa situada al carrer de Montaragó, a l'entrada, a la cuina, a la cambra on aquest dormia i a la cambra on morí, a l'estudi, a la cambra del servidor, a la cambra de la majordona i al celler. Inclou l'inventari de nombrosos llibres, trobats a l'estudi de la casa, i també d'alguns immobles. Hom fa una relació dels deutes contrets pels feligresos de l'església parroquial de Sant Joan de la Plaça.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M6_P4_C01. Número: 12. Plec de trenta-sis pàgines (de 30 cm per 22 cm); nou fulls dobles de paper. Escriptura cursiva gòtica poc acurada. Filigrana d'un cap de bou o cabra (núm. 23).

Inventarium[1221] bonorum honorabilis Anthonii Rollan, quondam canonici sedis Ilerdensis, factum per honorabiles Garsiam de Valterra, procuratorem elemosine, Vincentium Sopiera, canonicos, procuratorem aniversariorum, et discretum Michaelem d'Albessa, presbiterum, procuratorem et distributorem aniversariorum dicte sedis, factum die veneris, intitulata sexta mensis ianuarii, anno a nativitati Domini M°CCCCLX tertio.

1220. *Al final del text,* Suma de pàgina ... CCCXXV ss.

1221. *A l'inici, afegit posteriorment,* Inventari dels béns. MCCCCLXIII. *No hem transcrit les tres primeres pàgines introductòries.*

Et primo, in domo in qua dictus Anthonius Rollan facebat suum domicilium, que sita est in vico de Montaragó,[1222] confrontata cum Anthonio Salvatore, presbitero, et cum vico publico dicto de Montaragó, cuius domus dicti Anthonii,[1223] quam domum emerat manumissoribus discreti Bernardi Barquer, quondam porcionerii dicte sedis, fuerunt inventa bona sequencia:

<Entrada de la casa>

Et primo,[1224] in intrata dicte domus, una spasa e hun broquer, de pocha valor.

Ítem, una bisarma[1225] bona.[1226]

Ítem, hun noc[1227] de asta de lança d'armes,[1228] ab hun ferre al cab, sotill.

Ítem, dues bigaces podrides, grans.

Ítem, dos sachs de starliç, bons, plens de farina, poch més ho menys, de hun cafiç.[1229]//

Ítem, una taula larga de noguer, ab atochs[1230] muronats, ab dos petges, bona.

Ítem, hun drab de paret ystoriat, de pinzell, dels Set goygs de la Verge Maria.

Ítem, una cortina de drab negre, ab una donzella ab hun galant, ab fulatges, de pinzell.

Ítem, hun altre drap xich, oldà, ab istòria de quaça.

Ítem, una taula de dues posts de servere,[1231] ab sos petges.

Ítem, hun parell de banchs bons.

Ítem, una quonqua[1232] de aram, ab dues anses e tres peus, bona.

1222. Vegeu: J. LLADONOSA, *Els carrers i places*..., pp. 664-666.

1223. *A continuació:* est in intrata ipsius domus, *ratllat*.

1224. *Davant de totes les anotacions hi ha una* o, *afegida posteriorment*.

1225. *Visarma: alabarda*.

1226. *Al marge esquerre,* An a donar rahó lo almoyner de la seu, perquè a rebut lo preu de micer Garcia de Valterra, a qui a conprat lo dit alberch e corrals, per LXIII lliures.

1227. *Noc: conducte o canal; objecte amb una cavitat, recipient*. DECLC *V, 944.*

1228. *Lectura dubtosa.*

1229. *Al marge esquerre,* La hu fonch venut, l'altre se despès en casa, e lo sach ere miyat e aturà-se lo jove de mestre Rotlan.

1230. *Potser un element o motiu decoratiu causat per un toc o cop*.

1231. *Lectura dubtosa. Pot ésser que aquests peus fossin de fusta de server o servera (*Sorbus domestica*)*.

1232. *Sembla que hi ha escrit* quanqua. *Conca: recipient gran, a manera de gibrell, destinat a tenir aigua per a escurar els plats, rentar els peus o la roba, etc. En un*

Ítem, una tenalla per tenir aygua, de tenguda de sis cànters, poch més o menys.

Ítem, una gàbia de verga blancha.

Ítem, tres anpoles de vidre, grans, e dos boquals[1233] e moltes ampoletes petites.

Ítem, una cadira gran, bona, de barber.//

Ítem, hun taulell ab sos petges de pii.

Ítem, hun exugamans quadrat, de stopa.

Ítem, unes tesores grans, de sartre.

Ítem, en la cassa de la cuyna foren trobades les coses següents:

Primo, dues tenales de tenir aygua, poch més o menys de tenguda de una càrrega.

Ítem, hun quocii petit, bo.

Ítem, altre quoci enserpelat, gran, trenquat.

Ítem, una paella de fferre.

Ítem, una olla de terra, bona.

Ítem, hun saler de stany.

Ítem, una quaxa, de pocha valor, per tenir carn e altres coses per obs de la cuyna, en la qual no havia res.

Ítem, una caldera gran, de tenguda de tres cànters, poch més ho menys.

Ítem, altra caldera migancera, de tenguda de hun cànter e mig.

Ítem, hun calderó petit, de tenguda de mig cànter.

Ítem,[1234] dos ferres de foch, huns grans, altres petits.

Ítem, hun caval petit, de pocha valor.

Ítem,[1235] hun morter de coure, petit, ab sa mà, fonch donat a·n Bernat Tord, fill de madona Ffrancescha.//

Ítem, una quaceta d'aram, petita.

Ítem, dues bromadores petites, de pocha valor.

---

document de l'any 1354: "Per una conqua d'aram que compram [... a] obs del dit part"; en la crònica de Pere III: "Nos batejaren en la cambra en una conqua"; en un document del 1395: "Una conqua de llautó ab petges et ab anses" i en un del 1550: "Una conca de aram ab tres lleons per peus, molt gentil". DCVB.

1233. *Bocal: pitxer o gerreta prima per treure aigua, per exemple de dins les alfàbies. En un document de l'any 1492:* "Dos bocals grans, gallonats de or y argent, ab les armes del senyor duch". DCVB.

1234. *Al marge esquerre,* Los petits foren donats a·n Bernat Tord.

1235. *Al marge esquerre,* Fonch donat al fill de madona Francesca.

Ítem, tres cresols de pocha valor.

Ítem, unes graelles miganceres e altres xiques.

Ítem, dos asts de ferre, hun petit, altre migancer.

Ítem, una destrall petita.

Ítem, unes tovales blanques, petites, de pocha valor.

Ítem, una tovalola petita, de pocha valor.

Ítem, huyt scudeles de terra.

Ítem, cinch plats de terra.

Ítem, dos culers sotills.

Ítem, dos mortés de pedra, hun petit, altre gran.

Ítem, una guaveta de fust.

Ítem, dues quadires plegadices.

Ítem, en la cambra bax, hon dormia mestre Rollan, foren trobades les coses següents:

Primo, hun lit de posts, ab sa màrfega bona.

Ítem, hun matalaff de boqueram, la sotana de stopa, convinent.

Ítem, hun davantlit de tella de lançol, sotill.

Ítem, hun papalló petit, de fillenpua, ab floquadura blancha.//

Ítem,[1236] una quaxa d'àlber, ab sa clavadura, hon eren les coses següents:

Primo, hun parell de lançols, de tres teles, de lenç, bones.

Ítem, hun lançoll petit, de dues teles.

Ítem, altre lançol petit, de dues teles miga, covinent.

Ítem, hun parell de lançols de pare e mare, de tres teles.

Ítem, altre parell de lançols de pare e mare, de tres teles, bons.

Ítem, altre lançol de tres teles, oldà.

Ítem, una peça de lenç, pare e mare, encetada.

Ítem, altra peça de lenç, pare e mare, sancera.

Ítem, altra peça de lenç, pare e mare, sancera.

Ítem, altra peça de lenç, sancera, pare e mare.

Ítem, dues peces de tovales sanceres, esquaquades, noves, de li.

Ítem, una peça de lenç, sancera, pare e mare.

1236. *Al marge esquerre,* Són-hi los libres en la seu.

Ítem,[1237] una cortina de parament de lit, de tella, ab dues braces de tovallola del dit cortinatge.

Ítem, hun banch enquaxat.

Ítem, hun bell traveser, nou, ple de plomió.[1238]

Ítem, una quaxa d'àlber, ab sa tanquadura, hon eren les coses següents://

Primo, dues dalmàtigues blanques, forades de tela groga.

Ítem, altra dalmàtiga[1239] blancha, forrada de tela vermella.

Ítem, una capa blancha, forrada de tela vermella, ab obra morisqua, vella.

Ítem, una stola, hun maniple e dos colars.

Les quals coses, segons relació d'en Anthoni Serra, servidor del dit defunt, stan pe<n>yora per tres o quatre florins, per lo comanador de Santa Eulàlia. Ítem, hun lançol en què estan emboliquades les dites coses.[1240]

Ítem, hun parell de stivals, de cordovans de la terra, grosos.

Ítem, hun gonell de mescla, forrat de burell.

Ítem, hun gipó de saya blava.

Ítem, una quaxa de pi, larga, ab sa tanquadura, hon eren les coses següents:

Ítem, una alquella[1241] blancha, covinent.

Ítem,[1242] hun caperó de molada, ab sa gramaya, bona.

Ítem, una roba scura, rassa, forrada de drab scur.

FUNDACIÓ

1237. *Al marge esquerre,* És-se venuda ab lo lit major, ab les altres cortines, a micer Valterra.

1238. *Potser plomís (plomatge).*

1239. *Dalmàtica: espècie de túnica oberta pels costats i amb mànigues amples i curtes.* DCVB.

1240. *Al marge esquerre, amb relació a una ratlla que uneix aquestes cinc coses:* Són en la sagrestia de la seu.

1241. *Alquella: pavelló per endosserar un llit. En un document de l'any 1479: "E sobre aquest lit o litera fou mès un bell pavelló o alquella blancha, pampolat d'or ça e lla, a manera de roses, lo qual penyava en lo sostre e occupava tota la redor del dit lit".* DCVB. *Martí II de Sicília, fill del rei Martí I, tenia "una alquela de drap, de mànagues de alcandora, de seda blancha, barreiada per lonch e per través de altre seda pus blancha, brodada de diverses brots, papallons, legostres e clavells, orlada de terçanells vermells, ab diverses fullatges, ab la divisa del rey Martí d'Aragó, ab corones dobles ab floquedura de seda de grana, ab senyals a les armes de Sicília e de Aragó".* J. RUBIÓ I BALAGUER, *Història i historiografia*, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, Barcelona, 1987, p. 66.

1242. *Al marge esquerre,* Fonch donada a·n Anthoni Serra.

Ítem, una roba de mescla, oldana, forrada de blau.

Ítem, hun gipó blau, de saya, oldana.

Ítem, uns petges de taula.

Ítem, una tauleta petita.

Ítem, una gingivera[1243] de pocha valor.

Ítem, hun cartró, ab lana de boch.

Ítem, quatre quànters de terra.//

Ítem, en la cambra hon morí lo dit mestre Rollan, al intrant de la porta, foren trobades les coses següents:

Primo, hun lit de posts nou, ab sa màrfega nova, ple de palla nova.

Ítem,[1244] una alquella blancha, ab ses tovaloles, ab franga blancha de tella, bones.

Ítem, hun matalaf nou, ab listes blaves e blanques, lana fina.

Ítem, una alquócera de fluxell, bona.

Ítem, hun traveser bo.

Ítem, hun parell de lançols, de tres teles de lenç, nous.

Ítem, una flaçada blancha, quadrada.

Ítem, una vànova plana, ab basteta,[1245] bona.

Ítem, hun banqual, listes grogues e vermelles.

Ítem,[1246] hun davantlit de tella, ab floquadures blanques.

Ítem,[1247] hun stradó davant lo lit, nou, ab son banch, ab tres quaxons, hon havia lo següent:

Primo, en lo primer quaxó, una peça de drab de \fill per/ pua.[1248]

Ítem, hun ruquet de fillenpua.

Ítem, altre ruquet de fillenpua.

Ítem, hun sobrepeliç oldà, obrat, ab colar.

Ítem, altre sobrepeliç de lenç.

Ítem, hun ruquet de lenç.

FUNDACIÓ PUIGDERA

1243. *Lectura dubtosa. Segurament era una engivera, una mena de bossa.*

1244. *Al marge esquerre,* Fonch venuda, ab lo lit, a micer Valterra.

1245. *Derivat de* basta *(potser sèrie de puntades llargues d'agulla enfilada, fetes per ajustar dues peces de roba abans de cosir-les definitivament o, més aviat, doblec que hom fa a una peça de roba per escurçar-la o reforçar-li les vores.* DCVB*).*

1246. *Al marge esquerre,* Fonch lexat a micer Valterra.

1247. *Al marge esquerre,* A micer Valterra, fonch venut ab la cassa.

1248. *Fil per pua i filempua: mena de drap que es brodava amb fil o seda.* DECLC *III, 1027.*

Ítem, altre ruquet de tella, nou.
Ítem, hun sobrepeliç de lenç, oldà.
Ítem, hun pentinador de fillperpua.//
Ítem, hun sobrepeliç de fillenpua, nou.
Ítem, hun sobrepeliç de tella, bo.
Ítem, uns panyos, nous.
Ítem, en lo quaxó del mig, eren les quoses següents:
Primo, una cabça de fust, gran, nova.
Ítem, una cuberta de quoxí, bona.
Ítem, unes tovales bones, blanques, ab esquachs.
Ítem, unes tovales ab listes blaves, grans.
Ítem, unes tovales blanques, de stopa, ab esquachs.
Ítem, unes tovales petites, blanques, ab esquachs.
Ítem, nou torquaboques de lenç.
Ítem, deu torquaboques de stopa, esquaquats.
Ítem, hun parell de capells de li.
Ítem, una coberta de quoxí.
Ítem, dos troços de terçanell.
Ítem,[1249] una ymaga de la Maria, de pedra.
Ítem, dues cetres de stany.
Ítem, una bacina petita, d'aram.
Ítem, hun cabacet e gorgerií[1250] per armar.[1251]
Ítem, en l'altre quaxó foren trobades les coses següents:
Primo,[1252] una bossa de dona, ab una correga.
Ítem, migs tovalons petits.
Ítem, dos vells de dona.//
Ítem, mig tovaló blanch.
Ítem, altre \mig/ tovaló blanch.

FUNDACIÓ NOGUERA

1249. *Al marge esquerre,* És en la seu, detràs l'altar major, ensinta *(?)* [...], après fonch donada a micer Bertran.

1250. *Gorgerí: peça d'indumentària que envoltava el coll. En documents dels anys 1417 i 1434: "Gorgarins forrat de canyemí, cascú ab senyal reyal" i "Un gorgerí de malla vell".* DCVB. *Podia ésser una defensa del coll, feta de llauna de ferro o de malla.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 311.

1251. *Lectura molt difícil. Sembla que hi ha escrit* anar.

1252. *Al marge esquerre,* Fonch donada a son fil, de la dita dona.

Ítem, altre mig tovaló, ab listes blaves.

Ítem, una vànova blanqua, petita, grossa.

Ítem, en la dita cambra, hun lit de posts, de repòs.[1253]

Ítem, una cuberta de taula verda, ab senyall reall.

Ítem, hun vanovó de lit de repòs.

Ítem, altra cuberta de taula, de moltes colors.

Ítem, hun canalobre de ferre.

Ítem, una ma<n>yopa de ferre, de pocha valor.

Ítem, hun cànter petit, d'aram.

Ítem, hun taulell de scha<c>s, ab son joch.

Ítem, hun gonell burell, forrat de blanch.

Ítem, hun gipó de drab scur.

Ítem, una quaxa d'àlber, ab sa tanquadura, foren trobades les robes següents:

Primo, hun lançoll de tres teles.

Ítem, una almuça scura, forrada de cathoy morat.

Ítem, hun caperó scur, forrat de grisos.

Ítem, altre caperó morat, forrat de vays blanchs.

Ítem, hun sobrepeliç de lenç, oldà.

Ítem,[1254] una almuça scura, forrada de grisos.

Ítem, altra almuça scura, oldana, forrada de dosos.[1255]

Ítem, altre sobrepeliç oldà.//

Ítem, altre sobrepeliç oldà.

Ítem, una cloxa scura, forrada als mu<s>cles de tella blava, bona.

Ítem, hun caperó scur, bo.

Ítem,[1256] hun troç de oste<n>da poch, més de dues alnes.

FUNDACIÓ NOGUERA

1253. *Al darrer terç del segle* XV *es van difondre els "llits de repòs", a parer de J. V. García Marsilla, semblant al* letuccio *italià*. J. V. GARCÍA MARSILLA, "La vida de las cosas...", p. 18.

1254. *Al marge esquerre,* Té-la mossèn Vicent Sapera.

1255. *Dorsos o dossos: trossos de pell de l'esquena de conills, erminis, vais, etc., que s'usaven principalment per a folradures de vestits. En altres documents medievals, trobem: "Una cota de hom de drap de bruneta, folrada de dossos" (any 1434), "Una manteta negra forrada de dosos [...], una foradura de dosos ja amprada de mànegues de cot" (any 1443), "Ítem, 43 dosses de vays grises, en molts trossos" (segle* XV*) i "E si serà gramaya o cota, que·ls sia mesa pell de dossos de conills" (any 1400).* DCVB.

1256. *Al marge esquerre,* Fonch posada per lo honorable capítol en lo altar major.

Ítem, hun troç de saya blava.

Ítem,[1257] hun troç de drab nou, scur, en peça, poch més ho menys de huyt alnes.

Ítem, una çamarra scura, forrada de pell negra, tot nou.

Ítem, una cloxa scura, de quadins, forrada de tella blava als muscles.

Ítem, hun ruquet de lenç.

Ítem, altre ruquet de tela.

Ítem, altre ruquet de fillenpua.

Ítem, una capa de cor de quadins, forrada de grisos.

Ítem, quatorze troços de drabs vermells, nous, de les quartes de Sent Johan.

Ítem, una cloxa oldana, de quadins, forrada de tella blava als muscles.

Ítem, hun roll de drap de li cruu, lo qual se diu és de na Benedita; stà pe<n>yora per huyt sous.

Ítem,[1258] en hun quaxó fonch trobat hun sach ab diners, los quals comtats per mossèn Spills, Anthoni Salvador e mossèn Arnau Pujoll, e foren trobats, en diners menuts, ardits, sisens e florins d'or, entre tot, quaranta-sis lliures, sis sous, sis diners.//

Ítem, en l'estudii foren trobats los libres e béns següents:

Primo,[1259] unes gloses del *Psalterii*, lo qual dix mossèn Garoça era del artiacha major e que estava pe<n>yora.

Ítem,[1260] hun libre apellat *Postilla super librum Psalmorum*, que comença, in nigro: "Propheta magnus surrexit in nobis", cubertes de posts, cubertes de aluda blancha, lo qual se dix era de la seu.

Ítem,[1261] hun libre apellat *Ystòries Scolàstiques*,[1262] en pregamí, ab posts de fust, cubertes blaves, dos gafets, stimat set florins ... VII flo.

Ítem,[1263] hun libre de pregamí, posts de fust, cubertes vermeles, quatre gafets, apellat *Quollibet*,[1264] stimat quatre florins ... IIII flo.

1257. *Al marge esquerre,* Fonch-ne feta cloxa de roba al moço de mestre Rotlan.
1258. *Al marge esquerre,* Posint in libro receptarum.
1259. *Al marge esquerre,* Diu-se que és del artiacha, qui te·l mossèn Morelló, per XXX sous.
1260. *Al marge esquerre,* De la Seu.
1261. *Al marge esquerre,* Gra<n>yó.
1262. *Petrus Comestor († 1198).*
1263. *Al marge esquerre,* Gra<n>yó.
1264. Quodlibet. *Pot ésser de sant Tomàs d'Aquino, de Ricard de Middleton, etc.*

Ítem, altre libre en pregamí, posts de fust, cuberta vermella, dos gafets, apellat *Concordances de la Bíblia*, stimat quinze florins ... XV flo.

Ítem,[1265] altre libre de pregamí, posts de fust, quatre gafets, ab cantoneres, cubert de aluda vermella, apellat *Duran, Sobre segon e tercer de Sentències*,[1266] stimat ... IIII flo.

Ítem, altre de pregamí, post de fust, cuberta groga, quatre gafets, apellat *Cintillarium venerabilis Bede*,[1267] stimat tres florins ... III flo.

Ítem,[1268] altre libre de paper, posts [nov]es de fust, *Sermons de Sent Vicent, Dominicals*,[1269] stimat cinch florins ... V flo.

Ítem, altre libre en pregamí, posts de fust, quatre gafets, cuberta verda, apellat *Breviarium temporum*, ab altres obres de sent Jerònim,[1270] stimat tres florins ... III flo.//

Ítem,[1271] altre libre en pregamí, ab posts de fust, cuberta vermella, quatre gafets, ab cantoneres, apellat *Duran, Sobre lo primer de Sentències*, stimat tres florins ... III flo.

Ítem, altre libre en pregamí, post de fust, cuberta blancha, ab dos gafets, apellat *Psalterii glosat*, stimat. Restituït ecclesie cuius erat et ideo cancellatur hic ... VIII flo.[1272]

Ítem, altre libre en pregamí, posts de fust, cuberta vermella lisa, apellat *Lotarius, De vilitate condicionis humane et Speculum Innocencii, cum aliis opusculis*,[1273] stimat dos florins ... II flo.

Ítem, altre libre en pregamí, posts de fust, cuberta groga, dos gafets, són *Oracions e postilles evangeliis e comú de sants*, stimat dos florins ... II flo.

Ítem, altre libre apellat *Liber Sentenciarum*,[1274] en pregamí, posts de fust, hun gafet, ab boletes, stimat sis florins ... VI flo.

Ítem, altre libre de pregamí, posts de fust, cuberta vermella, dos gafets, són epístoles e evangelis, stimat ... I flo., mig

FUNDACIÓ NOGUERA

1265. *Al marge esquerre,* Tots los dits libres són en la libreria en hun arquibanch, en la seu. *També hi ha escrit:* Gra<n>yó.

1266. *Guillelmus Durantis o Guilhem Durand (c. 1230-1296).*

1267. *Atribuït falsament a Beda el Venerable (673-735).*

1268. *Al marge esquerre,* Gra<n>yó.

1269. *Vicent Ferrer (1350-1419).*

1270. *Eusebius Sophronius Hieronymus, sant Jeroni (c. 347-420).*

1271. *Al marge esquerre,* Gra<n>yó.

1272. *Aquesta anotació, tal com s'assenyala, ratllada i cancel·lada.*

1273. *Fa referència a* De miseria humane conditionis. *Lotharius cardinalis, Innocent III (1160–1216).*

1274. *Petrus Lombardus o Pere Llombard (c. 1100-1160).*

Ítem, altre libre en pregamí, posts de fust, cuberta groga, dos gafets, sunt alique vite sanctorum, stimat ... II flo.

Ítem, altre libre en paper, forma de full, posts de fust, cuberta groga, apellat *Manipulus curatorum*,[1275] stimat ... I flo.

Ítem, altre libre en paper, posts de fust, cuberta blancha, apellat *Damacenus e Ysidorus, De Stronomia*, stimat ... I flo.

Ítem, altre libre en paper, posts de fust, cuberta verda, dos gafets, apellat *Manipulus curatorum*,[1276] stimat ... I florí, mig.//

Ítem, altre libre en paper, forma de full, posts engrutades, cuberta blanqua, apellat *Tractatus de literis grecis*[1277] *et Mathamatica*, stimat ... II flo.

Ítem, altre libre de paper, posts de fust, cuberta blancha, hun gafet, apellat *Bernardus ad sororem et Augustinus, De spiritu et anima*,[1278] stimat ... I flo.

Ítem, altre libre en paper, posts engrutades, cuberta vermella, apellat *Compendium Theologie*, stimat ... I flo., mig

Ítem, hun libre de sermons apellat *Sanctoral*, en pregamí, posts de fust, cubertes verdes, stimat ... I flo.

Ítem, altre libre de pregamí, posts de fust, cubertes de vermell, en lo qual ha algunes obres de sent Thomàs,[1279] stimat ... I flo.

Ítem,[1280] altre libre en paper, posts engrutades, cubert de blanch, apellat *Egidius, De regimine principum*,[1281] stimat tres florins d'or, lo qual pres mestre Su<n>yer ... III flo.

Ítem, altre libre de paper, posts de fust, cuberta verda, sens gafets, apellat *Tullius, De Amicitia et Senectute*,[1282] stimat ... I flo.

Ítem, altre libre de paper, posts de fust, cuberta blava, dos gafets, apellat *Agustí, De Salutacione*,[1283] e moltes altres obres, stimat ... II flo.//

Ítem, altre libre en paper, forma de quatre cartes, posts engrutades, sunt *Sermones beati Vincentii*,[1284] stimat ... I flo.

1275. *Guido de Monte Rocherio, Gui de Montrocher (segle XIV).*
1276. *Guido de Monte Rocherio, Gui de Montrocher (segle XIV).*
1277. *Lectura dubtosa.*
1278. *Tractat pseudoaugustinià* De spiritu et anima.
1279. *Tomàs d'Aquino, sant (1225-1274).*
1280. *Al marge esquerre,* Ja se'n fa entrada en los comptes. *A més, també hi ha escrit,* Mestre Su<n>yer.
1281. *Egidio Romano (c. 1243-1316).*
1282. *Marcus Tullius Cicero (106 aC-43 aC).*
1283. *Aurelius Augustinus o Agustí d'Hipona (354-430).*
1284. *Vicent Ferrer (1350-1419).*

Ítem, altre libre en pregamí, posts nues, apellat *Liber Phisiciorum*,[1285] stimat ... I flo.

Ítem, altre libre en paper, posts d'engrut, cuberta blancha, apellat *Exortaciones beati Augustini cum quibusdam aliis opuscolis*, stimat ... I flo.

Ítem,[1286] altre libre de paper, forma[1287] de mig full, cubertes engrutades, cuberta vermella, apellat *Exposició del Paternoster per Sermones*, stimat dos florins ... II flo.

Ítem, altre libre en paper, quatre cartes lo full, cubertes engrutades, aluda groga, apellat *Vite sanctorum*, stimat ... mig <flo.>

Ítem, altre libre de paper, posts de fust, cuberta de vermell, dos gafets, apellat *Dominical de Vorago*,[1288] stimat ... III flo.

Ítem,[1289] altre libre de paper, forma de quatre cartes lo full, posts de fust, cuberta groga, ab hun gafet, apellat *Tractatus Nicholaus de Lira*,[1290] stimat ... I flo.

Ítem, altre libre de pregamí, posts de fust, cuberta vermella, apellat *Summa de formacione electorum*, stimat ... mig <flo.>

Ítem, altre libre en pregamí, posts de fust, cuberta groga, apellat *Marmotret abreugat*,[1291] stimat ... mig <flo.>//

Ítem, altre libre en pregamí, posts de fust, cubert pell vermella, apellat *Lògicha Vella*, stimat ... mig <flo.>

Ítem, altre libre de pregamí, posts de fust, cuberta burella, apellat *Liber Nonus Agustini, De Prudencia, cum aliis opusculis*,[1292] stimat ... III flo.

Ítem, altre libre en pregamí, posts d'engrut, cuberta verda, apellat *Summa questionum dominicalium Bartholomei Brixiensis*,[1293] stimat ... I flo.

Ítem, altre libre en pregamí, posts de fust, cuberta vermela, sens gafets, apellat *Massa Compoti*,[1294] stimat ... mig <flo.>

FUNDACIÓ NOGUERA

1285. *Aristòtil (384-322 aC).*
1286. *Al marge esquerre,* Gra<n>yó.
1287. *L'escriptura ràpida i cursiva fa que la* m *es converteixi en una ratlla horitzontal.*
1288. *Iacobus de Voragine, Jacopo da Varazze (c1230 –1298).*
1289. *Al marge esquerre,* Gra<n>yó.
1290. *Nicholaus de Lyra, Nicolau de Lira (1274-1349).*
1291. *Johannes Marchesinus o Giovanni Marchesini (segles* XIII-XIV*).*
1292. *Aurelius Augustinus o sant Agustí (354-430).*
1293. *Són les* Quaestiones dominicales et veneriales de *Bartholomaeus Brixiensis, Bartolomeo da Brescia († 1258).*
1294. *Alexander de Villa Dei (1170-1240).*

Ítem, altre libre en paper, posts engrutades, cuberta verda, apellat *Liber Sinodalis*, stimat ... mig <flo.>

Ítem, altre libre en paper, cubertes d'engrut, aluda verda, apellat *Taula Generalis Artis Magne*,[1295] stimat ... II flo.

Ítem, altre libre de paper, posts de fust, cubertes blanques; és obra de mestre Ramon Lull, stimat ... I flo.

Ítem, altre libre en paper, posts d'engrut, cuberta blancha, apellat *Evangeliis*, stimat ... mig <flo.>

Ítem, altre libre de pregamí, forma petita, posts de fust, cuberta vermella, apellat *Sermons sanctorals*, stimat ... mig <flo.>

Ítem, altre libre de paper, posts de fust, cubert de vermell, apellat *Sermons abreugats*, stimat ... mig <flo.>//

Ítem, altre libre de paper, cubertes engrutades, apellat *Sermons dominicals et sanctorals*, stimat ... mig <flo.>

Ítem, altre libre en paper, posts de fust, cuberta blancha, apellat *Summa de Penitencia*,[1296] stimat mig florí ... mig <flo.>

Ítem, altre libre en pregamí, forma petita, posts d'engrut, cuberta vermella, apellat *Boeci, De Consolatio*,[1297] stimat ... I flo.

Ítem, altre libre de paper, posts engrutades, aluda verda, apellat *Térmens Naturals de Filosofia*, stimat ... mig <flo.>

Ítem, altre libre en pregamí, posts de fust, cubertes grogues, apellat *Física d'Albert Major*,[1298] stimat ... mig <flo.>

Ítem, altre libre en paper, forma de mig full, posts d'engrut, aluda blancha, apellat *Sent Bernat, De conciencia, cum aliis opusculis*,[1299] stimat ... mig <flo.>

Ítem, altre libre en pregamí, posts d'engrut, cuberta blancha, apellat *Sermonarii*, stimat ... mig <flo.>

Ítem, altre libre, posts de fust, sens aluda, apellat *Alexandre*, stimat dos sous ... II ss.

Ítem, altre libre de paper, posts engrutades, aluda negra, apellat *Miracles Virginis Marie*, stimat ... mig <flo.>//

Ítem, altre libre de paper, forma petita, cubertes d'engrut, aluda verda, apellat *Sermons*, stimat ... II ss.

FUNDACIÓ NOGUERA

1295. *Ramon Llull (1232/1233-1316).*
1296. *Ramon de Penyafort (1180-1275).*
1297. *Boeci (c. 480-524/525).*
1298. *Albert el Gran (1206-1280).*
1299. *Bernat de Claravall, sant (1090-1153).*

Ítem, altre libre, cubertes engrutades, aluda blancha, apellat *Tractatus beati Bernardi Clarevallis*, stimat ... III ss.

Ítem, altre libre de paper, posts de fust, cuberta vermella, apellat *Taula de Bíblia*, stimat ... III ss.

Ítem, altre libre de paper, cubertes de pregamí, apellat *Sermonarii Sanctorall*, stimat ... II ss.

Ítem, hun altre libre de paper, cubertes engrutades, cubertes de pregamí, apellat *Sermonarii*, stimat ... V ss.

Ítem, hun libret de pregamí, posts de fust, cuberta negra, apellat *Tractatus Tehologie*, stimat ... mig <flo.>

Ítem,[1300] hun *Compot*, de pregamí, stimat ... V ss

Ítem, altre libre de paper, apellat *Summa dictaminis composita per magnum Laurencium Lambardum*,[1301] stimat ... II ss.

Ítem, altre libre de paper, cuberta de pregamí, *De Strologia*, stimat ... V ss.

Ítem, altre libre de pregamí, forma petita, posts de fust, aluda vermella, dos gafets, apellat *Breviari Vell*, stimat ... V ss.

Ítem,[1302] altre libre de pregamí petit, *Ores hon ha canticum gradum, de Sancta Maria, de defunts e lo comú*, stimat[1303] ... III flo, mig

Ítem, altre libre apellat *Breviarii del bisbat de Leyda*, stimat vint florins ... XX flo.//

<*Estudi*>

Ítem, die lune, Xª mensis ianuarii, anno predicto, continuando dictum inventarium in studio, fuerunt inventa bona sequencia:

Primo, una bacineta de lautó, petita.

Ítem, quatre plats de terra, dos migancés e dos grans.

Ítem, unes cuyraces cubertes de blanch, obra antiga.

Ítem, hun canalobre petit, de lautó.

Ítem, hun carner de cuyro.

Ítem, una scudella de stany, emplaterada, bona.

Ítem, hun tinter de fust.

1300. *Al marge esquerre,* Tots lo dits libres són en la seu, en la librería, en hun arquibanch.

1301. *Laurentius Lombardus o Lorenzo d'Aquileia autor de la* Summa dictaminis.

1302. *Al marge esquerre,* Foren venudes a mossèn ça Cirera, per XXXV sous; ja se'n fa mensió en les rebudes, *ratllat*.

1303. *Repetit.*

Ítem, dues cadires plegadices.

Ítem, unes tovales blanques, squaquades, ab listes blaves als cabs.[1304]

Ítem, hun cresol bo, encubertat.

Ítem,[1305] hun quaxó petit, hon foren trobades les coses següents:

Primo, hun cofret petit d'os, obrat negre e blanch.

Ítem, hun parell de gavinets petits, la bayna verda, broqual d'argent e guaspa ab hun cordó vert.

Ítem, una destral sens mànech, adobada de nou.

Ítem, foren trobats, en pugeses, dos sous, tres diners.

Ítem, candeles que donen de la seu, poch més ho menys una lliura.//

Ítem, una entorxa de cera, començada de cremar.

Ítem,[1306] hun bastiment de fusta, per tenir los peus en l'estudii.

Ítem,[1307] una quaxa de pi, migancera, en la qual eren les coses següents:

Primo, una cabceta petita vermella, en la qual havia dos florins d'or, hun reall de Barchinona e deu sisens.

Ítem, altra cabça de fusta pintada, hon havia huns patresnostres de coral menut, huyt culeretes d'argent, noves.

Ítem, hun parell de lançols de lenç, cascú de tres teles.

Ítem, altre parell de lançols, de tres teles quascú.

Ítem, unes tovales listades de blau, noves.

Ítem, altres tovales listades de blau.

Ítem, hun roll de drab de lenç, nou, prim.

Ítem, altre roll de drab de lenç, nou, prim.

Ítem, altre roll de drab de lenç, prim, ab son peçoll.

Ítem, altre roll de drab de lenç, prim.

Ítem, unes tovaloles de mans, poch més ho menys de tres alnes.

Ítem, unes tovales blanques, squaquades.//

Ítem, hun torquamans de lenç, quadrat.

1304. *Per caps*.

1305. *Al marge esquerre,* Fonch donat a Bernat.

1306. *Al marge esquerre,* A micer Valterra.

1307. *Al marge esquerre de la pàgina, una línia marca totes les anotacions des d'aquesta fins al final del full.*

Ítem, dues alnes de sobrecabs[1308] de filldepua, poch més ho menys de dues alnes.

Ítem, altre sobrecab de una alna.

Ítem, una tovalola de mans, prima, poch més o menys de dues alnes.

Ítem, hun exugamans de paret, quadrat.

Ítem, huns tovalons oldans.

Ítem, altres tovalons de fillperpua,[1309] oldans.

Ítem, altre exugamans quadrat.

Ítem, una tovalola prima, de mans.

Ítem, altra tovalola de mans, ab peçol cordelat[1310] als cabs.

Ítem, hun sachonet hon ha sis ho set sobrecabs, drabs de coll e drabs de pits[1311] de dones.

Ítem, hun exugamans de paret, quadrat.

Ítem, una tovalola de lenç.[1312]

Ítem, altra tovallola de lenç, ab frangeta al cab.

Ítem, altra tovalola oldana.

Ítem, una tovallola ab randa d'or als cabs, de fadrí; dos mocadós e hun saquet de lenç.

Ítem,[1313] hun pomet de ambre ab hun poch de benguy.[1314]

Totes les dites coses, les quals són en la dita quaxa, jurà Anthoni Serra, servidor del dit mestre Rollan, ésser de madona Ffrancescha Terés, serventa del dit mestre Rollan.

Totes les \dites/ robes foren donades a·n Bernat Tort, fill de la dita dona, per lo honorable mossèn Vicent Sopiera, diluns, a XIIII de ffebrer, any damunt dit MCCCC he tres.//

Ítem, hun parell d'esperons.

FUNDACIÓ NOGUERA

1308. *Sobrecap: cobrecap. En documents medievals trobem: "Un sobrecap listat" (any 1410), "Un sobrecap de flocadura violada" (any 1445) o bé "Un sobrecap de la senyora del castell, de drap de li prim" (any 1430).* DCVB. *El fet que es digui que feia dues alnes vol dir que tenia una cua de més d'un metre i mig de llarg.*

1309. *Filempua*.

1310. *Cordellar: convertir en corda.* DCVB.

1311. *Drap de pits: tela que les dones portaven damunt els pits, sota el gipó.* DCVB.

1312. de mans, *ratllat*.

1313. *Fins aquí hi ha una línia, amb relació a totes les anotacions, des de l'inici de la pàgina*.

1314. *Benjuí: bàlsam de l'arbre* Styrax benzoin, *de color fosc o vermellós, d'olor agradable i gust dolcenc, que té molta aplicació a la perfumeria.* DCVB.

Ítem, hun feristoll de fust, petit.

Ítem, hun paner de sarga prima, ab son cubertor, ab moltes scriptures.

Ítem, dos brandons de cera blancha, de miga lliura, ja començat<s> de cremar.

<En la cambra hon jau lo jove servidor>

Ítem, en la cambra hon jau lo jove servidor del dit mestre Rollan, fonch trobat hun lit de posts ab sa màrfega, lo qual dix lo dit jove era de mossèn Fàbregues.

Ítem,[1315] hun parell de lançols de dues teles, miga quiscú.

Ítem,[1316] hun quadrat de pell, sotill.

Ítem,[1317] una flaçada blancha, ab listes blaves, de pocha valor.

Ítem, hun traveser sotill, ple de lana, ab listes blaves.

<En la cambra de la dona>

Ítem,[1318] en la cambra de la dona, una colgua nova, ab sostre de qua<n>yiç, ab costats de màrfega al modo francès.

Ítem,[1319] hun matalaff blanch, ab listes blaves, lana bona, ja oldà.

Ítem,[1320] hun parell de lançols de tres teles, quiscú covinents.

Ítem,[1321] hun traveser blanch, de pocha valor.//

Ítem, hun sobrelit dolent.

Ítem, trenta-sis cabdels de fill de li, entre xichs e grosos, e dues madexes de li.

Ítem, sexanta-tres cabdels de fill de stopa.

Ítem, quaranta-sis madexes de fill de lli e stopa, cruus.

Ítem, una quaxeta petita, ab son cobertor, sens frontices.

Ítem, quatre camises de lenç, bones, del dit mestre Rollan.

Ítem, cinch panyos, los tres nous, los dos oldans.

Ítem, hun parell de lançols de tres teles, quiscú de pare e mare, bons.

Ítem, una pastera ab son cubertor, peges e scaleta.

1315. *Al marge esquerre,* Foren donats al dit Anthoni.
1316. *Al marge esquerre,* Fonch donat al dit Anthoni.
1317. *Al marge esquerre,* Fonch donada Anthoni Serra.
1318. *Al marge esquerre,* Fonch donada Anthoni Sera.
1319. *Al marge esquerre,* Fonch donat al dit Anthoni.
1320. *Al marge esquerre,* Fonch donat al dit Anthoni.
1321. *Al marge esquerre,* Fonch donat al dit Anthoni.

Ítem, dos sedaços ja oldans.

Ítem, una quaxa hon stà lo pa.

Ítem, hun quaxonet, hon meten los diners com se ven vii.[1322]

Ítem, hun puat de pentinar llii.

Ítem, hun lit de posts, ab sos peges, e hun banch.

Celer

Ítem, en lo celer, foren trobats dos vexells plens de vi, la hu de tenguda de cent trenta migeres; és vell. L'altre vexell és de tenguda de noranta, poch més ho menys, vi novell.[1323]//

Ítem,[1324] altre vexell hon ha vinades, les quals beuen los de cassa.

Ítem, quatre portadores de ginebre, tinetes.

Ítem,[1325] quatre tenales negres, les dues grans, les dues petites; la una petita plena de vin blanch, poch més ho menys tres quarters.

Ítem, dues tenales per tenir aygua, enverniçades, de tenguda quiscuna de sis quarters.

Ítem,[1326] hun corrall davant la cassa, ab verger.

Ítem,[1327] una vinya a Conilachs,[1328] afronta ab la calçada d'en Abrill e ab na Verdeguera, ab en Salavert e ab en Roselló.

Ítem, fonch interrogat lo dit Anthoni, per lo segrament que ha fet, si sab que nengú dega res al dit mossèn Anthoni Rollan.

E dix que stà en veritat que lo dit mestre Rollan fonch gran temps beneficiat, en la església de Sent Johan, del beneficii sots invocació de sent,[1329] del qual beneficii fonch procurador mossèn Miquell Segrera e aprés en Pere Arnau Segrera, los quals reberen los censals del dit benefici, del any MCCCCLV fins en lo present dia, de les rendes del qual benefici jamés han comtat.[1330] E axí que li és deguda una gran quantitat.//

FUNDACIÓ NOGUERA

1322. *Antoni Rollan, canonge de la seu de Lleida, tenia unes vinyes (per exemple a la partida de Conillacs) que no sols produïen vi per al costum propi ans que també produïen uns excedents que eren venuts i dels quals se n'obtenien uns beneficis.*

1323. *Al marge esquerre,* Posint in recepte ea que processerunt de dicto vino.

1324. *Al marge esquerre,* A micer Valterra.

1325. *Al marge esquerre,* A micer Valterra.

1326. *Al marge esquerre,* A micer Valterra.

1327. *Al marge esquerre,* Fonch venuda a mossèn Johan Serra.

1328. *Conillacs o Conillars: partida situada al nord del terme de Lleida.*

1329. *A continuació hi ha un espai en blanc; no es devia recordar de l'advocació del benefici.*

1330. *Lectura dubtosa.*

Ítem, dix que li devia mossèn Guerau de Cerveló, senyor de la Laguna, vint-huyt florins d'or, prestats o pagats per ell a la botiga d'en Soler.

Die martis, XI ianuarii, anno predicto, continuando dictum inventarium, fuerunt in ecclesia Sancti Iohannis de Platea, de qua dictus Anthonius erat rector. Et fuerunt inventa bona sequentia, que erant pignora aliquorum parochianorum pro iuribus debitis ipsi rectori, racione iurium pertinentium dicte ecclesie seu rectori.

Primo,[1331] li donà mossèn Bernat Aguilar una flaçada blancha, migancera, ab listes violades e hun parell de lançols, molt sotills, quiscú de dues teles e miga, los quals dix eren d'en Çolivella, pintor, los quals stan pe<n>yora per trahentures,[1332] periolar e creu[1333] del cos d'en Bernat Riba, notarii.

Ítem, li donà mossèn Bernat Aguilar una capa de burell, spalles, forrada de blau, ab son caperó, lo qual dix stava pe<n>yora per onze sous per hun vischay, que morí a casa mestre Johan Vischay, e hun for<r>ell[1334] sotill.

Ítem,[1335] li donà hun mantell scur, lo qual dix que és de mestre Arnau Porta, ferrer, stà pe<n>yora per trahentures, creu e periolar de la muler del dit Arnau. És lo deute: tretze sous, sis diners.[1336]

Ítem,[1337] rebé mossèn Miquell Albesa de na Benascala, los quals devia per trahentures e altres drets deguts per ella al dit mestre Rollan, onze sous.

Ítem,[1338] li donà lo dit mossèn Bernat hun bací de barber sotill e una olla petita de coure, los quals stan pe<n<yora per trahentures e altres drets per lo cors del oncle d'en Johan Scuer, fferrer dellà lo pont;[1339] stan pe<n>yora per nou sous, sis diners.//

FUNDACIÓ ABBE DE VIC

1331. *Al marge esquerre,* Aquestes pe<n>yores foren donades a la muler d'en Çolivela, per manament del honorable capítol, per amor Déu.

1332. *Traentura o treitura: dret de cobrava el prevere per acompanyar el difunt fins al cementiri (i beneir la sepultura), però sense dir-hi missa. Treitura ja és esmentat en un document de l'any 1369 de Besora (Solsonès).* DECLC *VIII, 802.*

1333. *Lectura difícil. Periolar: donar l'extremunció.*

1334. *Lectura dubtosa. Forrell: forrellat.* DCVB.

1335. *Al marge esquerre,* Ga se'n fa entrada en los comptes de la rebuda.

1336. *Afegit,* Pagà XII sous; fem gràcia del restant.

1337. *Al marge esquerre,* Ja és en la rebuda.

1338. *Al marge esquerre,* Aquestes pe<n>yores foren tornades al dit Johan Giner, ab voluntat dels marmesós, que jurà ab sagrament que ell tenie lo dit son oncle per amor Déu e que no tenie res e que ya hi a albarà.

1339. *Del Cappont de Lleida.*

Ítem, deu en Pere Arnau Segrera, per los drets de les trahentures e sepultura d'en Thomàs Calbet, vint sous, sis diners; té hun plat d'estany gran.

Ítem, deu ell matex, per los drets de una vella que morí en casa sua, set sous.

Ítem, deu na Ortina, per trahentures e altres drets per lo cors de son marit, tretze sous, sis diners, fermat a mossèn Armengoll e mossèn Pau Cardona.

Ítem, deu lo clavari major de la ciutat dihuyt sous.

Ítem, deu micer Soler, per los drets de les trahentures de mossèn Altet, prevere rector del Albi, vint-sis sous, dels quals hi ha pe<n>yora una bacina plana, migancera e una cloxa scura, la qual cloxa, ab voluntat de micer Soler, fonch venuda per XIII sous a mossèn Valet, los quals rebé mossèn Bernat Aguilar, perquè resten altres XIII sous perquè stà pe<n>yora la dita bacina.

Ítem, deu mossèn Johan Bordell, prevere, per lo cors de la muler d'en Altet, spaser, per trahentures e creu, XI sous; té mossèn Bordell una olla de coure e hun broquer pe<n>yora.

Ítem,[1340] li donà una bacina gran, la qual stà pe<n>yora per VIIIIº sous, los quals deu lo mestre de tayll del pont, per trahentures e altres drets; feta gràcia.

Ítem, deu en Jachme Quintana, que morí a XVI de agost, per trahentures e la creu, per tot XI sous; no y ha pe<n>yora.

Ítem,[1341] deu en Ffrancí Compa<n>yans, per periolar hun home en cassa sua, dos sous, sis diners; ha·y hun bací petit pe<n>yora.[1342]//

Ítem, deu en Johan Ferrer, perayre, per hun albat, tres sous; ha·y pe<n>yora una olla de coure, petita.

Ítem, deu n'Oluga Sartre, per drets de trahentures e de la creu, per sa mare, onze sous; no·y ha pe<n>yora.

Ítem, és degut, per lo periolar de mossèn Valet, dos sous, sis diners; a·y pe<n>yora una bacina plana. E més deu ell matex, per trahentures e drets de la creu, per tot, onze sous.

Ítem, deu en Johan Altet, notarii, per drets de trahentures e de la creu, feta gràcia del restant, hun florí d'or.

1340. *Al marge esquerre,* A pagar. Ga se'n fa entrada en los comptes de la<s> rebudes.

1341. *Al marge esquerre,* Ya és en la rebuda.

1342. *Afegit,* Pagà II sous; és ya en la rebuta.

Ítem, deu en Bernat Pelegrí, per trahentures e professó de la sepultura d'en Marçall, son gendre, trenta-tres sous; no·y ha pe<n>yora.

Ítem, deu la muler d'en Fonoll dellà lo pont, per trahentures de son marit, feta gràcia, nou sous; no·y ha pe<n>yora.

Ítem, una entorxa de cera començada de cremar.

Ítem, rebé en diners lo dit mossèn Miquell per mans del dit mossèn Bernat Aguilar, per dret de trahentures, periolar e altres drets, per tot, setze sous.

Ítem més, rebé lo dit mossèn Miquell, per sposales, hun sou.

Ítem,[1343] rebé més lo dit mossèn Albessa, per la offerta de la novena de mossèn Valet, tres sous, nou diners.

Ítem, li donà més en Conteras onze sous.

Ítem més, li donà lo dit mossèn Bernat Aguilar, en pugeses, sis sous, cinch diners, malla.//

\+ Ítem, en la abadia de Sent Johan, fonch trobada una colgua ab lo sostre de posts, bona ... X ss.

\+ Ítem,[1344] hun matalaf tot blanch, de pèll de boch ... X ss.

\+ Ítem, una flaçada blava, bona ... XVIII ss.//

80

1463, gener, 13-18. Lleida

Encant. *Encant dels béns d'Antoni Rollan, canonge de la seu de Lleida. Berenguer Romeu actuà com a corredor públic. Vegeu l'inventari precedent (doc. 79).*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M6_P4_C01. Plec de trenta-sis pàgines (de 30 cm per 22 cm); nou fulls dobles de paper. Escriptura cursiva gòtica poc acurada. Filigrana d'un escut en forma de rombe, on hi ha representades les quatre barres; damunt de l'escut hi ha una corona (núm. 24).

Encant de les robes de mestre Rollan.//

Die iovis, XIIIª ianuarii, anno predicto a nativitate Domini MCCCCºLXIIIº, fuerunt subastata et vendita bona dicti honorabilis Anthonii Rollan, per Berengarium Romeu, cursorem et subastatorem dicte civitatis, deliberando et dando plus offerenti prout sequitur:

1343. *Al marge esquerre,* Ja és en les rebudes.
1344. *Al marge esquerre,* Ja és en les rebudes.

+o Primo, foren venudes unes grieles petites, a mossèn Johan Serra, prevere, per dos sous ... II ss.

+o Ítem, foren venudes dues esbromadores, a mossèn Anthoni Sopiera, per dos sous, quatre diners ... II ss., IIII <d.>

+o Ítem, unes altres grieles, al dit mossèn Anthoni Sopiera, per dos sous, set diners ... II ss., VII <d.>

+o Ítem, hun aster de ferre petit, a mossèn Sopiera, per tres sous ... III ss.

+o Ítem, una quaça petita e hun rayll, al dit mossèn Anthoni Sopiera, per tres sous, dos diners ... III ss., II <d.>

+o Ítem, huns fferres migancés, a·n Baró, botiguer, per cinch sous ... V ss.[1345]//

+o Ítem, tres asts, la hu petit, l'altre axí matex petit e lo tercer migancer, a mossèn Anthoni Sopiera, per dos sous ... II ss.

+o Ítem, una caldera de tenguda de hun cànter, poch més ho menys, al dit mossèn Anthoni Sopiera, per quinze sous, sis diners ... XV ss., VI d.

+o Ítem, hun calderet petit, de tenguda de mig cànter, poch més ho menys, al dit mossèn Anthoni Sopiera, per cinch sous, sis diners ... V ss., VI <d.>

+o Ítem, una caldera gran, a·n Johan d'Alcolega, notarii, per vint-sis sous ... XXVI ss.

+o Ítem, una visarma,[1346] a mossèn Pere Albioll, prevere, per set sous ... VII ss.

+o Ítem, una cadira de barber, a mossèn Garcia de Valterra, per quatre sous, tres <diners> ... IIII ss., III <d.>

+o Ítem, una taula petita ab sos petges, a·n Gabriell Fraga, per sis sous. ... VI ss.

+o Ítem, hun banch, a mossèn Cabanes, per dos sous, sis diners ... II ss., VI <ds.>

+o Ítem, hun troç de asta de lança d'armes, ab hun ferre, a mossèn Terrada, per dos diners ... II <d.>[1347]//

1345. *Al peu de la pàgina,* Summa de pàgina: XVIII ss., I d.

1346. *Visarma: arma ofensiva de la infanteria, formada per un ferro en forma de gatzoll (o estassabarder), amb una punta més amunt de la corba del tall, emprada contra els genets i contra els cavalls, antecedent de l'alabarda".* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 359.

1347. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina: LXVIII ss., XI d.

+o Ítem, dos broquals, hun migancer, altre petit, a·n Nogués, per deu diners ...X <d.>[1348]

+o Ítem, tres broquals, a mossèn Ramon Janer, canonge, per setze diners ... I ss., IIII <d.>

+o Ítem, hun parell de ampoles, a mossèn Ramon Janer, per deset diners ... I ss., V <d.>

+o Ítem, hun orinal ab sa cuberta, a mossèn Serra, per huyt diners ... VIII <d.>

+o Ítem, dos broquals, a·n Nogués, notarii, per nou diners ... VIIIIº d.

+o Ítem, una paella, a mossèn Gabriell Royg, per tres sous, sis diners ... III ss., VI d.

+o Ítem, hun bar<r>alet petit, a mossèn Poquet, per dos diners ... II d.

+o Ítem, una ampoleta petita, a mossèn Morelló, per dos diners ... II d.

+o Ítem, una tenalla de tenguda de quatre o cinch quànters, poch més ho menys, per tres sous, sis diners ... III ss, VI <d.>

+o Ítem, altra tenala petita, a mossèn Mongay, per dos sous, sis diners ... II ss., VI <d.>

+o Ítem, unes quanadeles, a mossèn Armengoll, per quatre diners ... IIII d.

+o Ítem, una aztora petita, a mossèn Johan Armengoll, per dos sous, huyt diners ... II ss., VIII d.

+o Ítem, una altra aztora petita, a mossèn Morelló, per dos sous, huyt diners ... II ss., VIII d.[1349]//

+o Ítem, moltes ampoletes petites, a·n Johan Olives, specier, per dos sous ... II ss.

+o Ítem, una ampoleta petita, a·n Nogés, per quatre diners ... IIII d.

+o Ítem, dues quadires plegadices, a mossèn Johan Serra, per tres sous, sis diners ... III ss., VI <d.>

+o Ítem, foren venudes tres peces de pare e mare, les quals tiren vint-tres alnes, a raó de XVIII diners per alna, munten trenta-quatre sous, sis diners, a mossèn Lorenç Forner ... XXXIIII ss., VI <d.>

1348. *De fet hi ha escrit:* ss., X. *En aquest cas i en aquells en què s'esdevingui el mateix, no transcrivim l'abreviatura dels sous (que podria causar confusions) i, en canvi, escrivim, encara que no hi sigui, l'abreviatura dels diners (*<d.>*).*

1349. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina: XX ss., VI <ds>.

+o[1350] Ítem, hun parell de lançols petits, de dues teles \miga/, la hu e l'altre, a·n Berenguer Romeu, corredor, per sis sous ... VI ss.

+o Ítem, hun roll de tovales de stopa, blanques, squaquades, tiren sis alnes, miga, a raó de II sous, I diner, a·n Johan Barba, sonador, per ... XIII ss., VI d., mª

+o Ítem, una bacina gran d'aram, ab tres peus, a mossèn Anthoni Sopiera, per quaranta-cinch sous ... XXXXV ss.

+o Ítem, hun parell de lançols de quatre teles, de pare e mare, a·n Pere Morelló, mercader, per trenta-cinch sous ... XXXV ss.

+o[1351] Ítem, hun parell de lançols de tres teles quiscú, ja usats, a·n Johan Navarra, deanou sous ... XVIIIIº ss.

+o Ítem, hun lançoll pare e mare, de quatre teles, a·n Jachme Vidal, per quinze sous ... XV ss.[1352]//

+o Ítem, hun parell de lançols oldans, de tres teles, a·n Johan Navarra, per setze sous, sis diners ... XVI ss., VI <d.>

+o Ítem, hun parell de lançols oldans, de dues teles, a·n Johan Navarra, per cinch sous, sis diners ... V ss., VI <d.>

+[1353] Ítem, una peça de lenç, que tirà onze alnes, a micer Valterra, a raó de XVIIIIº diners per alna e sis diners més, al tot que fan XVII sous, XI diners ... XVII ss., XI <d.>

+o[1354] Ítem, una taula de noguer, ab sos petges, a micer Valterra, per vint-hun sous, dos diners ... XXI ss., II <d.>

+o Ítem, hun cresol sotill, a·n Guillemó Pasqual, per tres diners ... III <d.>

+ Ítem, una taula de dues posts, de servera,[1355] ab sos petges, a·n Johan Barba, sonador, per cinch sous, I diner ... V ss., I <d.>

Divendres, a XIIII de janer, continuant lo dit enquant, foren venudes les coses següents:

+o Ítem, a mossèn Gabriel Ger,[1356] hun drab de paret hon són pintats los Set Goygs de la Verge Maria, per trenta sous ... XXX ss.

+o Ítem, huns stivals sotils, a mossèn Cabanes, per quatre sous ... IIII ss.

1350. *Al marge esquerre* Romeu, corredor.
1351. *Afegit a la interlínia,* Johan Navara.
1352. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina: CLXXIII ss., X ds., malla.
1353. *Al marge esquerre,* Valterra.
1354. *Al marge esquerre,* Valterra.
1355. *Fusta de servera* (Sorbus domestica).
1356. *Hi ha una* G *i una titlla. Potser també Guerau.*

+o[1357] Ítem, hun papalló de filldepua, a mossèn Agulló, studiant, per cinquanta sous ... L ss.

+o Ítem, una tenalla de tenir aygua, a madona Sentjusta, per cinch sous, hun diners[1358] ... V ss., I d.[1359]//

+o Ítem, altra tenalla, a·n Anthoni d'Artesona, per cinch sous, dos diners ... V ss., II d.

+o Ítem, hun banch, a mossèn Johan Serra, per quinze diners ... I ss., III <d.>

+o Ítem, hun troç de drab vermell, al germà del pebordre de mayg, per dos sous ... II ss.

o[1360] Ítem, hun matalaf tot blanch, a·n Romeu, corredor, per vint sous ... XX ss.

+o Ítem, altre troç de drab vermell, a·n Pere Morelló, per tres sous ... III ss.

+o Ítem, altre troç de drab vermell, al dit Pere Morelló, per tres sous, sis diners ... III ss., VI <d.>

Ítem, altre troç de drab vermell, a·n Nogués, per sis sous ... VI ss.

+o[1361] Ítem, altre troç de drab vermell, a·n Pau Romeu, peler, per quatre sous ... IIII ss.

+o Ítem, altre troç de drab vermell, a mossèn l'artiacha de Ripagorça, per dos sous, sis diners ... II ss., VI <d.>

+o Ítem, altre troç de drab vermell, a·n Damià, per dos sous, set diners ... II ss., VII <d.>

+o Ítem, altre troç de drab vermell, a mossèn Cristòfol de Sòria, per quatre sous, I diner ... IIII ss., I <d.>

+o Ítem, altre troç de drab vermell, a mossèn Pere Cuera, per dos sous, onze <diners> ... II ss., XI <d.>

+o Ítem, altre troç de drab vermell, a·n Pau Romeu, per dos sous, deu diners ... II ss., X d.

+o Ítem, hun banqual esquinçat, a·n Johan Martí, piquer, per tres sous, nou diners ... III ss., VIIIIº <d.>[1362]//

FUNDACIÓ NOGUERA

1357. *Al marge esquerre,* Pèriç.
1358. *Sic.*
1359. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina: CLV ss., VI ds.
1360. *Al marge esquerre,* Romeu, corredor.
1361. *Al marge esquerre,* Romeu, lo Peler.
1362. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina: LXIII ss., VII d.

+o[1363] Ítem, una cortina negra ab ymages, a mossèn Johan Berenguer, per quatorze sous ... XIIII ss.

+o Ítem, quatre troços de drab vermell, a·n Johan Navarra, per dos sous ... II ss.

+o Ítem, hun banqual ample, de moltes colors, obra de Aragó, a mossèn Gabriell Ger, per huyt sous ... VIII ss.

+o Ítem, una roba scura, forrada de drab, a mossèn Pere de Valdeperes, per quaranta sous, hun diners ... XXXX ss., I <d.>

+o Ítem, hun gipó blau, de saya, a·n Artosona, per deu sous, sis diners ... X ss., VI <d.>

+o Ítem, altre gipó de drab scur, a·n Jachme Vidal, vanover, per set sous ... VII ss.

+o[1364] Ítem, tres quoxins plens de ploma, les cubertes blanques, prou sotils, a mossèn Valterra, per set sous ... VII ss.

+o[1365] Ítem, hun gonell de mescla, forrat de blanch, a·n Pau Romeu, per dotze sous, sis diners ... XII ss., VI <d.>

+o Ítem, hun banch, a·n Johan Barba, sonador, per dos sous, hun diners ... II ss., I <d.>[1366]//

+o Ítem, olles, plats e caçoles,[1367] a mossèn Anthoni Sopiera, per dos sous, set diners ... II ss., VII <d.>

+o[1368] Ítem, una cloxa scura, forrada de tella blava als muscles, noranta-sis sous, sis diners, a·n Nogués; pagà sis sous, tres diners ... LXXXXVI ss., VI <d.>

+o[1369] Ítem, hun caperó scur, desfor<r>at, a mossèn Jachme Forner, per dotze sous ... XII ss.

+o[1370] Ítem, una roba de mescla, oldana, forrada de blau, a·n Pau Romeu, per quinze sous ... XV ss.

+o[1371] Ítem, hun gonell de mescla, oldà, forrat de burell, a·n Pau Romeu, per set sous ... VII ss.

+o Ítem, una spasa, a·n Sentjordi, per tres sous ... III ss.

FUNDACIÓ NOGUERA

1363. *Al marge esquerre,* Johan Berenguer.
1364. *Al marge esquerre,* Valterra.
1365. *Al marge esquerre,* Romeu, peller.
1366. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina: CIII ss., II d.
1367. taladós, *ratllat i corregit*.
1368. *Al marge esquerre,* Pagà VI sous, III diners. Nogués.
1369. *Al marge esquerre,* Forner.
1370. *Al marge esquerre,* Pau Romeu.
1371. *Al marge esquerre,* Pau Romeu.

+o Ítem, una cloxa scura, oldana, a·n Johan Sisteró, per vint-quatre sous, sis diners ... XXIIII ss., VI <d.>

+o Ítem, hun quoci petit, a·n Johan, lo Carceler, per tres sous ... III ss.

+o[1372] Ítem, hun gipó blau, oldà, a·n Romeu, lo Peller, per dos sous, sis diners ... II ss., VI <d.>

+o Ítem, una cloxa de saya negra, oldana, a·n Pere Morelló, per huyt sous ... VIII ss.[1373]//

+o Ítem, una quaxa petita, per obs de taverna, a mossèn Cabanes, per dos sous, onze diners ... II ss., XI <d.>

+o Ítem, una quaxeta petita, lo cobertor no s'i té, a·n Johan Barba, per tres sous, huyt diners ... III ss., VIII <d.>

+o Ítem, una vànova petita ab basteta, a mestre Su<n>yer, per trenta sous ... XXX ss.

+o Ítem, una çamarra scura, forrada de pell negra, a mossèn Anthoni Perera, per noranta sous ... LXXXX ss.

+o Ítem, hun sobrepeliç de lenç, oldà, a mossèn Cabanes, per deu sous ... X ss.

+o[1374] Ítem, altre sobrepeliç de tella, oldà, a mossèn Valdeperes, per huyt sous, quatre diners ... VIII ss., IIII <d.>

+o Ítem, hun ruquet de fillenpua, a mestre Pasqual, per quatre sous ... IIII ss.

+o Ítem, altre ruquet de tela, al dit mestre Pasqual, per quatre sous ... IIII ss.

+o Ítem, altre ruquet de lenç, a mossèn Spolter, prevere, per dos sous, tres diners ... II ss., III <d.>

+o[1375] Ítem, una alquella[1376] tota blanqua, ja usada, a mossèn Anthoni Salvador, per trenta sous, sis diners ... XXX ss., VI d.

+o[1377] Ítem, hun broquer sotill, a·n Romeu, corredor, per quatre diners ... IIII d.[1378]//

FUNDACIÓ NOGUERA

1372. *Al marge esquerre,* Pau Romeu.

1373. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina: CLXXIIII ss., I d.

1374. *Al marge esquerre,* Valdeperes.

1375. *Al marge esquerre,* Salvador.

1376. *Alquella: pavelló per endosserar un llit. En un document de l'any 1479 sobre les exèquies de Joan II: "E sobre aquest lit o litera fou mès un bell pavelló o alquella blancha, pampolat d'or ça e lla, a manera de roses, lo qual penyava en lo sostre e occupava tota la redor del dit lit".* DCVB.

1377. *Al marge esquerre,* Romeu, corredor.

1378. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina: CLXXXVI ss.

+o Ítem, una quaxa per tenir pa, a mossèn Gabriell Royg, per dos sous, sis diners ... II ss., VI <d.>

+o[1379] Ítem, una post per tenir libres, a mossèn Pere Balester, per nou diners ... VIIIIº d.

+o[1380] Ítem, hun drab de paret, pintat ab ystòries de leopart, sotill, a mossèn Anthoni Salvador, per cinch sous, sis diners ... V ss., VI <d.>

+o Ítem, hun quatró sotill, a·n Nicholau, per quatre diners ... IIII d.

+o Ítem, hun quoci emserpelat, ja trenquat, al dit Nicholau, per tres sous ... III ss.

IIIes Disabte, a XV del dit mes de janer, foren venudes les robes davall scrites:

+o Primo, una gàbia per tenir garça, fonch venuda a mossèn Xiquot, per deu diners ... X drs.

+o Ítem, hun banqual de diverses colors, ja oldà, al dit mossèn Xiquot, per sis sous ... VI ss.

+o[1381] Ítem, una bacina petita, redona, a·n Pau Romeu, peler, per tres sous ... III ss.

+o Ítem, una bacina plana, petita, a mestre Loys Sartre, per dos sous, sis diners ... II ss., VI <d.>

+o Ítem, una scudella de stany, emplaterada, ab una cetra de stany, a mossèn l'artiacha de Ribagorça, per cinch sous ... V ss.

+o Ítem, hun parell de sperons, a·n Domingo de mossèn Sopiera, per vint diners ... I ss., VIII ds.[1382]//

+o Ítem, hun paner de sarga ab sa cuberta, a·n Johan Barba, per dos sous ... II ss.

+o[1383] Ítem, hun carner petit, a·n Nogués, per tres sous, sis diners ... III ss., VI <d.>

+o Ítem, unes tovales blanques, squaquades, ab listes blaves als cabs, a·n Johan Barba, per tres sous, hun diner[1384] ... III ss., I <d.>

1379. *Al marge esquerre,* Balester.
1380. *Al marge esquerre,* Salvador.
1381. *Al marge esquerre,* Pau Romeu.
1382. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina: XXXI ss., I d.
1383. *Al marge esquerre,* Nogués.
1384. *Abreujat* drs. *(diners).*

+o[1385] Ítem, hun lançol de pare e mare, de tres teles, a mossèn Lorenç Giner, per tretze sous ... XIII ss.

+o[1386] Ítem, hun parell de lançols, la hu o l'altre de dues teles e miga, fets de troços, oldans, a·n Romeu, peler, per nou sous, set diners ... VIIIIº ss., VII d.

+o Ítem, una flaçada blanqua, cardada, a micer Selent, per trenta-cinch sous ... XXXV ss.

+o Ítem, una vànova ab basteta, oldana, petita, a mossèn Garoça, per nou sous ... VIIIIº ss.

+o Ítem, una altra vànova, ab basteta covinent, al dit mossèn Garoça, per cinquanta sous ... L ss.

+o Ítem, hun matalaff listat de blau, damunt e daval, a·n Pere Morelló, per vint-hun sous, hun diners ... XXI ss., I <d.>

+o Ítem, una quadira plegadiça, a mossèn Cabanes, per dos sous, sis diners ... II ss., VI <d.>

+o Ítem, altra cadira, a·n Johan Barba, per dos sous ... II ss.[1387]//

+o Ítem, hun traveser blanch, ab listes blaves, a micer Selent, per deu sous ... X ss.

+o Ítem, una quócera, a mossèn Cabanes, per quaranta sous ... XXXX ss.

+o Ítem, dos ruquets de fillenpua, a mossèn Dalmau Carrera, per set sous, sis diners ... VII ss., VI <d.>

+o[1388] Ítem, hun sobrepeliç de lenç prim, a mossèn Lorenç Giner, per vint sous ... XX ss.

+o Ítem, hun quanteret d'aram, sobreansat, a mossèn Johan Armengoll, per huyt sous, dos diners ... VIII ss., II <d.>

+o[1389] Ítem, quatre plats de Màliqua, dos grans e dos migancés, a mossèn Lorenç Giner, per sis sous ... VI ss.

+o Ítem, hun canalobre petit, de lautó, a mossèn Cases, per dihuyt diners ... I ss., VI <d.>

+o Ítem, hun sobrepeliç de tela, a mossèn Johan Ferrer, vint-dos sous, hun diner ... XXII ss., I <d.>

+o Ítem, hun troç de flaçada squinçada, a·n Pere, lo Capeler, per quatre diners ... IIII d.

1385. *Al marge esquerre,* Giner.
1386. *Al marge esquerre,* Pau Romeu.
1387. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina: CL ss., VIIIIº d.
1388. *Al marge esquerre,* Giner.
1389. *Al marge esquerre,* Giner.

+o Ítem, hun canalobre de ferre, a·n Johan Barba, per dos sous, sis diners ... II ss., VI <d.>

+o Ítem, hun parell de capells de lenç, a mossèn Johan Serra, per dos sous ... II ss.[1390]//

+o Ítem, hun sobrepeliç de fillenpua, a mossèn Johan Monge, per trenta-cinch sous ... XXXV ss.

+o[1391] Ítem, hun sobrepeliç de lenç, ja oldà, a mossèn Cabanes, per vint sous ... XX ss.

+o Ítem, altre sobrepeliç de lenç, oldà, a·n Ramon, scolà de la seu, per deu sous, sis diners ... X ss., VI <d.>

+o[1392] Ítem, altre sobrepeliç obrat, oldà, a micer Agullana, per sis sous ... VI ss.

+o[1393] Ítem, hun ruquet de lenç, a micer Agullana, per quatre sous ... IIII ss.

+o[1394] Ítem, unes tovalles blanques, esquaquades, curtes, a micer Agullana, per quatre sous ... IIII ss.

+o Ítem, hun ruquet de tela, a mossèn Johan Ribeles, per quatre sous ... IIII ss.

+o[1395] Ítem, hun pentinador de dosenpua, a mossèn Johan Pèriç, lochtinent de official, per cinch sous, sis diners ... V ss., VI <d.>

+o Ítem, unes tovales blanques, ab listes blaves als cabs, a mossèn Lorenç Forner, per tres sous, sis diners ... III ss., VI d.[1396]//

+o[1397] Ítem, dos tovalons petits, a micer Agullana, per setze diners ... I ss., IIII <d.>

+o Ítem, unes tovales blanques, squaquades, a mossèn Torrada, per tres sous, hun diners ... III ss., I <d.>

+o[1398] Ítem, deu peces de torquaboques, a micer Valterra, per cinch sous ... V ss.

+o[1399] Ítem, nou peces de torquaboques, a micer Agullana, per dos sous, hun diners ... II ss., I <d.>

1390. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina: CXX ss., I d.
1391. *Al marge esquerre,* Giner.
1392. *En aquesta anotació (i en les dues següents), al marge esquerre,* Agullana.
1393. *Al marge esquerre,* Agullana.
1394. *Al marge esquerre,* Agullana.
1395. *Al marge esquerre,* Johan Pèriç.
1396. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina: LXXXXII ss., VI <d>.
1397. *Al marge esquerre,* Agullana.
1398. *Al marge esquerre,* Valterra.
1399. *Al marge esquerre,* Agullana.

+o Ítem, quatre portadores, les tres de ginebre, la una de sàlzer, a mossèn Torrada, per setze sous ... XVI ss.

+o Ítem, una quaxa d'àlber sens tanquadura, a·n Johan, lo Carceler, per vint-hun sous ... XXI ss.

+o Ítem, altra quaxa d'àlber, ab sa tanquadura, a mossèn Johan Ribeles, per deu sous ... X ss.

+o Ítem, hun troç de terçanell, a mossèn Cabanes, per dos sous, sis diners ... II ss., VI <d.>

+o[1400] Ítem, una tella de lenç, oldana, per davantlit, a Johan Barba, per setze sous ... I ss., IIII <d.>

+o Ítem, unes tovales blanques, esquaquades, curtes, a·n Loys Fabre, sartre, per quatre sous, sis diners ... IIII ss., VI <d.>

+o Ítem, hun tovalló e hun troç de drapaç, al dit Loys Fabre, per set diners ... VII d.[1401]//

+o[1402] Ítem, una camissa de lenç, a·n Johan Barba, per tres sous, quatre diners ... III ss., IIII <d.>

+o Ítem, dos tovalons sotils, a Loys Fabre, sartre, per nou diners ... VIIIIº d.

+o[1403] Ítem, una cuberta de quoxí, a micer Valterra, per tretze diners ... I ss., I <d.>

+o Ítem, hun troç de terçanell, a mossèn Cabanes, per hun sou, tres <diners> ... I ss., III <d.>

+o[1404] Ítem, una esquonsa[1405] per tenir los peus en lo studii,[1406] a micer Valterra, per hun sou, sis diners ... I ss., VI <d.>

+o Ítem, hun quoxí de cab, a·n Johan Barba, per quatorze diners ... I ss., II <d.>

+o[1407] Ítem, una cabça de fust, al notarii, per dotze diners ... I ss.

+o Ítem, una olla petita de terra, ab hun poch de quodo<n>yat, a mossèn Cuera, per deu diners ... X d.

1400. *Al marge esquerre,* Johan Barba.
1401. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina: LXVII ss., V d.
1402. *Al marge esquerre,* Johan Barba.
1403. *Al marge esquerre,* Valterra.
1404. *Al marge esquerre,* Valterra.
1405. *La paraula* esconsa *és esmentada al* DCVB, *encara que no se'n diu el significat. Coromines assenyala que podia ésser "una espècie de moble portàtil destinat a portar-hi i apagar-hi les grans candeles de la cerimònia, ço que s'explicaria a base d'un escona, SCAMNA, plural del neutre SCAMNUM, encreuat amb CAPSA".* DECLC *III, 542.*
1406. *Corregit per* studiet *posteriorment*.
1407. *Al marge esquerre,* Nogers.

Dimarts, a XVIII del dit mes, continuant lo dit encant, foren venudes les robes daval scrites:

Primo, quatre plats de Màlica, scudeles e altra obra de terra, trencada, a mossèn l'artiacha de Ribagorça, per quatre sous, onze diners ... IIII ss., XI <d.>[1408]//

+o Ítem, una exadella petita, a mossèn Jachme Forner, per dos sous ... II ss.

+o[1409] Ítem, hun morter de pedra, migancer, a mossèn Pere Balester ... IIII ss.

+o Ítem, altre morter de pedra, petit, al guardià de frares menors ... V ss.

+o Ítem, hun parell de lançols, de tres teles quiscú, sotills, a mossèn Carrera, per deu sous ... X ss.

+o Ítem, una camisa de lenç, oldana, a·n Johan Barba, per ... II ss., VIII <d.>

+o Ítem, altra camisa de lenç, oldana, al dit Johan Barba, per dos sous, set diners ... II ss., VII <d.>

+o Ítem, hun quaxó petit ab sos petges, a mossèn Anthoni Sopiera, per tretze sous ... XIII ss.

+o[1410] Ítem, hun quabacet de ferre ab sa gorgera, a·n Odoart ça Porta, per vint-hun sous, sis diners ... XXI ss., VI <d.>

+o Ítem, hun roll de tovales blanques, pare e mare, noves, a mossèn Albesa, per dihuyt sous ... XVIII ss.[1411]//

+o[1412] Ítem, hun roll de tovaloles de filldepua, a mossèn Johan Costa, a raó de VIII diners per alna, tirem XXVIIIIº alnes <e> miga, que valen ... XVIIIIº ss., VIII <d.>

+o Ítem, una destral, a mossèn Anthoni Cases, per tres sous, dos diners ... III ss., II <d.>

+o Ítem, VII taladós de fust, hun culer, hun can<ad>ell e hun morter de fust, trencat, a·n Johan Barba, per ... I ss., VIII <d.>

+o Ítem, una tenala trencada, ab hun banquet, a mossèn Pere Porta, per ... I ss., VII <d.>

1408. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina: XV ss., VII d.

1409. *Al marge esquerre,* Balester.

1410. *Al marge esquerre,* Pagà VIIIIº sous que li devie mestre Rotlan. Ítem més, pagà V sous, IIII diners, que aturí de la liura del vi que vení.

1411. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina: LXXVIII ss., VIIIIº d.

1412. *Al marge esquerre,* Costa.

+o[1413] Ítem, hun pes de florins, a mossèn Johan Costa, per dos sous, quatre diners ... II ss., IIII <d.>

+o Ítem, hun dreçador de fusta, a mossèn Loys Ventosa, per onze sous ... XI ss.

+o[1414] Ítem, hun puat de pentinar li, a·n Lorenç Rialp, \notari/, per cinch sous, huyt diners ... V ss., VIII <d.>

+o[1415] Ítem, hun foguer per tenir b<r>ases, sotill, a mossèn Cuera, per hun sou, II diners ... I ss., II <d.>[1416]//

+o Ítem, dues camises e tres panyos oldans, a·n Guillemó Pasqual, per cinch sous, hun diner ... V ss., I<d.>

+o[1417] Ítem, dos espalmadós[1418] petits, a mossèn Cuera, per dotze diners ... I ss.

+o Ítem, hun saquet de li, huns panyos e drabs menuts, squinçats, a mossèn Cabanyes ... I ss., VII <d.>

+o Ítem, una cabça petita, redona, a·n Guillem Valguer ... II d.

+o Ítem, una correga sotill, a·n Maçot ... IIII d.

+o[1419] Ítem, hun vell e drabs squinçats, a mossèn Cuera, per dotze diners ... I ss.

+o Ítem, una destral petita, ab son mànech, a Johan Barba, per vint diners ... I ss., VIII <d.>

+o Ítem, una cetra de stany e hun saler quasquat,[1420] a Johan Barba ... II ss., X d.

+o Ítem, hun troç de saya blava, a mossèn Cabanes, per tres sous, sis diners ... III ss., VI <d.>

+o Ítem, una bossa e hun boset, a·n Guillem Valguer, per cinch diners ... V d.[1421]//

+o[1422] Ítem, miga tovalola, a mossèn Cuera, per nou diners; pagà VIII diners ... VIIIIº[1423] d.

FUNDACIÓ NOGUERA

1413. *Al marge esquerre,* Costa.
1414. *Al marge esquerre,* No pa<gà>.
1415. *Al marge esquerre,* Çuera. *Es difícil de saber si deien* Cuera *o potser* Suera.
1416. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina: XXXXVI ss., III d.
1417. *Al marge esquerre,* Çuera.
1418. *Espalmador: raspall. Vegeu també:* M. BARCELÓ, *Elements materials....*, p. 37.
1419. *Al marge esquerre,* Çuera.
1420. *Cascar: trencar sense arribar a produir la separació de les parts.* DCVB.
1421. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina: XVII ss., VII d.
1422. *Al marge esquerre,* Çuera.
1423. *Amb una correcció,* VIII.

+o Ítem, hun tinter de fust, a mossèn Johan Ribeles, per \dihuyt diners/ ... I ss., VI d.

+o[1424] Ítem, tres cresols sotills, a·n Romeu, corredor, per quinze diners ... I ss., III <d.>

+o Ítem, hun feristol, hun porgador, una serra sotill, una ma<n>yopa, huns panyos e drapaços, a mossèn Arnau Pi<n>yoll, per dos sous ... II ss.

+o[1425] Ítem, hun saler, a·n Gabriell Fraga, per huyt diners ... VIII <d.>

+o Ítem, una polera, a·n Stall, per deu diners ... X d.

+o Ítem, tres quartrons,[1426] a·n Stall, per[1427] tretze diners ... I ss., I d.

+o Ítem, hun saquet e hun mocador, a mossèn Arnau Manressa ... VI d.

+o Ítem, una cistella ab bor<r>es de stopa, a·n Guillemó Pasqual, per tres diners ... III d.

+o Ítem, hun peu de debanador, a na Çabatera, per sis diners ... VI d.

+o[1428] Ítem, hun pinte de pentinar, a·n Nogés ... I ss., IIII d.

+o Ítem, hun talaplomes, a mossèn Baget, per cinch diners ... V d.[1429]//

+o Ítem, hun crivell,[1430] a·n Johan Barba, per onze diners ... XI d.

+o Ítem, hun pot ab melrosat, a mossèn Poquet, per setze diners ... I ss., IIII d.

+o[1431] Ítem, una oleta de terra, ab hun poch de ar<r>ob,[1432] a·n Romeu, corredor, per quatre diners ... IIII d.

+o Ítem, dues risqles[1433] de sedaç, hun baralet de vidre, cuberta d'orinal e hun capel de sol, a mossèn Selent, per setze diners ... I ss., IIII <d.>

+o Ítem, una taula sotill ab sos petges, a mossèn Johan Serra, per cinch sous ... V ss.

FUNDACIÓ NOGUERA

1424. *Al marge esquerre,* Romeu, corredor.
1425. *Al marge esquerre,* Fraga.
1426. *Cartró: cove.*
1427. dotze diners \deu/, *corregit i ratllat*.
1428. *Al marge esquerre,* Nogés.
1429. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina: XI ss., I d.
1430. *Crivell: espècie de garbell fet de pell amb foradets.* DCVB.
1431. *Al marge esquerre,* Romeu, corredor.
1432. *Arrop: most de raïm, espesseït per ebullició i evaporació.* DCVB.
1433. risques, *corregit. Riscla: peça llarguera de fusta, doblegada fins a unir-se els seus extrems i formar un cercle, que constitueix el bastiment d'un sedàs, d'un erer, d'un porgador o garbell. En un document de Vic de l'any 1485: "Una riscla de sedàs".* DCVB.

+o Ítem, dues mesures de vendre vi, a mossèn Bordell, per quatre diners ... IIII d.

+o Ítem, dos pe\t/ges de taula, a·n Johan Barba, per dos sous ... II ss.

+o[1434] Ítem, hun quànter negre, a·n Romeu, corredor, per tres diners ... III d.

+o[1435] Ítem, hun parell de quànters, al dit Romeu, corredor, per cinch diners ... V d.

+o Ítem, hun quànter petit, trenquat ... I d.

+o Ítem, hun garbell, a mossèn Royg ... II d.

+o Ítem, una pell, per hun diners ... I d.

+o Ítem, una taula sotill, ab sos peges, e hun banch, tot sotill, a mossèn Bordell, per dos sous ... II ss.[1436]//

+o Ítem, hun quartró ple de lana e d'estopa, ab hun sach sotill, a mossèn Amorós, per tres sous ... III ss.

+o Ítem, una scala, hun paner, hun car<r>atell, una brida, una polera, una post, tot sotill, a·n Gispert, per dos sous ... II ss.

+o[1437] Ítem, una destrall, a mossèn Garcia de Valterra, per dos sous e hun diner ... II ss., I <d.>

+o Ítem, una bàcia[1438] trencada, a mossèn Lorenç Forner, per dos diners ... II d.

+o Ítem, hun canastó de ferre, a mossèn Anthoni Cases, per dihuyt diners ... I ss., VI <d.>

+o Ítem, hun lit de posts, ab sos peges, e hun feristol, a mossèn Johan Bordell, per cinch sous, huyt diners ... V ss., VIII <d.>

+o Ítem, hun cabaç ab molta robaça, sotill, a mossèn Pi<n>yollet ... VI d.

+o Ítem, unes tesores de sartre, sotills, a·n Noya, per huyt diners ... VIII d.

+o Ítem, uns scarpins,[1439] a mossèn Johan Ferrer, per dihuyt diners ... I ss., VI <d.>

FUNDACIÓ NOGUERA

1434. *Al marge esquerre,* Romeu, corredor.

1435. *Al marge esquerre,* Romeu, corredor.

1436. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina: XIIII ss., III d. *Va caldre fer-hi diverses correccions.*

1437. *Al marge esquerre,* Valterra.

1438. *Bàssia: recipient de fusta, de pedra o de terra, que pot tenir una forma quadrangular i poca fondària, que serveix per posar-hi el menjar dels porcs o d'altres animals domèstics.* DCVB.

1439. *Escarpí: sabata lleugera, feta generalment d'una sola, que es munta i cus al revés i després de cosida es gira.* DCVB.

+o Ítem, hun cresol, a·n Lorenç Valterra, per dos sous ... II ss.

+o Ítem, una quantarella ab panses, hun cabacet petit, dues almaratches, una granera e [...],[1440] a·n Lorenç de Valterra ... II ss.

+o Ítem, hun taulell de squachs, ab son jo<c>h, a mossèn Miquell Pèriç, per dos sous, VI diners ... II ss., VI <d.>[1441]//

+o Ítem, hun cofret petit, pintat de ósos blanchs e negres, a mossèn Vicent Sopiera, per dotze sous ... XII ss.

+o Ítem, hun gavinet ab bahïna de dos, garnit d'argent, ab son cordó, a madona Francescha, qui stà ab mestre Rollan ... VI ss.

+o[1442] Ítem, una grua, al notari, per sis diners ... VI <d.>

+o Ítem, set cèrquols corquats, a·n Guillemó Pasqual, per dos sous ... II ss.

+o Ítem, foren venudes dues bigues, a·n Pere, lo Capeler, per dos sous, sis diners ... II ss., VI <d.>

+o Ítem, uns cantes, a·n Pastor, notari, per dos diners ... II <d.>

+o[1443] Ítem, fonch venut tot lo fill, axí cuyt com cruu, a·n Romeu, corredor, a raó de XIII diners per lliura lo cuyt, XII onzes per lliura del cruu; XV onzes per lliura pesa lo cuyt, XXX lliures que valen trenta-dos sous, VI diners; lo cru pesa XVI lliures, que valen tot quaranta-nou sous, set diners ... XXXXVIIIIº ss., VII <d.>

+o Ítem, tres barres e una pastera sotill, a mossèn Porta, per ... VIII d.

+o[1444] Ítem, hun spadador[1445] e molta fustaça, a·n Johan Barba, per dos sous ... II ss.

+o Ítem, cinch posts de lit, ab hun rem, a mossèn Pere Amorós, per tres sous, sis diners ... III ss., VI <d.>

+o[1446] Ítem, hun banch, a mossèn Pere Balester, per dos sous ... II ss.[1447]//

+o Ítem, hun mocador, a mossèn Cuera, per quatre diners ... IIII <d.>

+o Ítem, hun compàs, una cabceta e una pocha de seda, a·n Johan Gispert, per sis diners ... VI <d.>

1440. *Sembla que hi ha escrit* anet.
1441. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina: XXIII ss., VII d.
1442. *Al marge esquerre,* Noguer.
1443. *Al marge esquerre,* Romeu, corredor.
1444. *Al marge esquerre,* Barba.
1445. *Espadador: post o banquet damunt el qual posen el cànem per a espadar-lo.* DCVB.
1446. *Al marge esquerre,* Balester.
1447. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina: LXXX ss., XI <d>.

+o[1448] Ítem, unes cuyraces antigues, a·n Romeu, corredor, per VIIII ss.; pagà mossèn Arnau Puyol, per ell ... VIIIIº sous .... XX ss.

+o[1449] Ítem, una olla petita, de coure, a·n Romeu, corredor, per cinch sous ... V ss.

+o[1450] Ítem, una quaxa, a mossèn Pere[1451] Balester, per vint-tres sous, onze diners ... XXIII ss., XI <d.>

+o Ítem, hun scarpre e hun burlet,[1452] tot a micer Selent, per tres diners ... III d.

+o Ítem, hun lit de posts, ab sa màrfega plena de palla, hon dormia lo dit mestre Rollan; fonch venut a mossèn Anthoni Royg, per vint-cinch sous ... XXV ss.

+o Ítem, fonch venut hun lit ab màrfega sotil, hon dormie lo jove de mestre Rotlan, a Johan Barba, sonador, per quatorze sous ... XIIII ss.

+o Ítem, foren venudes XV lliures de refús,[1453] <a·n> Anthoni Solsona, qui està en casa d'en Amorós, a raó de dotze diners lliura, que valen ... XV ss.[1454]

+o Ítem més, li fonch venut III lliures de refús blanch, a raó de I sou, sis diners, que valen ... IIII ss., VI <d.>[1455]//

+o Ítem, fonch venut hun traveser gran, a·n Daniel Moro,[1456] per quaranta-huyt sous ... XXXXVIII ss.

+o Ítem, fonch venut hun sach de farina, en lo qual avie VII faneques de forment, a raó de IIII sous, VI diners faneca, que valen trenta-hun sou, sis diners, a mossèn Anthoni Salvador ... XXXI ss., VI <d.>

+o Ítem, li fonch venut lo sach per dos sous, sis diners, a mossèn Anthoni Salvador ... II ss., VI <d.>

+o Ítem, Iª pastera ab sos banchs e cobertor e escaleta e sedaç, e hun taulel petit e hun cabacet petit, a mossèn Anthoni Salvador, per sis sous ... VI ss.

+o Ítem, foren venudes hunes ores de Santa Maria, en les quals avie de defunts e de Santa Maria, major e menor, e de comú, a micer Daumau ça Cirera, per trenta-cinch sous ... XXXV ss.

1448. *Al marge esquerre,* Romeu, corredor.

1449. *Al marge esquerre,* Romeu, corredor.

1450. *Al marge esquerre,* Balester.

1451. *Per error,* a·n Romeu, *ratllat*.

1452. *Lectura dubtosa*. *Potser burinet*.

1453. *Refús: cera de regalims, fosa i tornada a solidificar, que es ven als cerers per a tornar-ne a fer cera nova. En un document de Felanitx, de l'any 1681: "Per quatre lliures de rafús".* DCVB.

1454. *A sota,* En lo qual refús avie dues antorxes.

1455. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina: C VIII ss., VI <d.>

1456. *Dubtós; especialment la primera lletra.*

+o Ítem, fonch venuda Iª tenalla de tenir aygua, a mossèn Anthoni Salvador, per tres sous, sis diners, ab son cobertor ... III ss., VI <d.>

+o Ítem, fonch venut hun caperó morat, a mestre Enequí, sastre, per quinze sous ... XV ss.

+o Ítem, fonch venut lo caperó, for<r>at de grises, a mossèn Anthoni Perera, per quinze sous ... XV ss.

[1457]o Ítem, fonch venuda huna almuça nova, for<r>ada de grisos, a mossèn Vicent Supeyra, per quinze sous ... XV ss.

o[1458] Ítem, fonch venuda huna almuça, for<r>ada de grisos, a mossèn Ramon Rosel, per tretze sous ... XIII ss.

Ítem, fonch venuda Iª cayxa ga vella, ab sos casons,[1459] a n'Amanç, lo Fuster, qui està ab Lorenç Forner, mestre de cant, per dotze sous ... XII ss.[1460]//

+o[1461] Ítem, fonch venuda Iª capa de cor del dit defunt, a micer Anthoni Agullana, per trenta-dos sous, sis <diners> ... XXXII ss., VI <d.>

+o[1462] Ítem, fonch venuda Iª almuça \for<r>ada de cotoní/, de poca valor, per lo dit Romeu, hun barber, per V sous, VI diners ... V ss., VI <d.>

+o[1463] Ítem, fonch venuda[1464] hun arquibanch, tot desfet e oldà, de pocha valor, ab hun banch dolent, qui estave en la cuyna del dit mestre Rotlan, a Johan Barba, sonador, per tres sous, sis diners ... III ss., VI <d.>

+o Ítem, fonch venut hun traveser petit, de poca valor, a mossèn Pere Florença, per hun sou, sis diners ... I ss., VI <d.>

+o Ítem, fonch venut hun troç de bruneta,[1465] lo qual fonch romàs de hun troç qui fonch feta clotxa e hun saig, <a> Anthoni Sera, qui està ab mestre Rotlan, a mestre Jaques, lo qual és dos pal<m>s e mig, a raó de setze sous l'alna, que munte deu sous ... X ss.[1466]//

FUNDACIÓ NOGUERA

1457. *Al marge esquerre,* Deu.

1458. *Al marge esquerre,* Deu. Pagà IIII ss.; més, pagà IIII ss.

1459. *Segurament caixons*.

1460. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina: CL XXX IIII ss., VI <d.>. *Lectura de vegades difícil. Tota aquesta anotació fou ratllada i anul·lada.*

1461. *Al marge esquerre,* Deu.

1462. *Al marge esquerre,* A·ls a pagar en Romeu.

1463. *Al marge esquerre,* Deu.

1464. *Per* venut.

1465. *Bruneta: roba de llana tenyida, generalment de color fosc.* DCVB. *A la ciutat de Lleida hi havia el carrer de la Bruneteria, a la parròquia de Santa Magdalena*.

1466. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina: LIII ss.

Suma universal de tot lo que és procehït dels enquants en una summa: dos mília cinquanta-nou sous, sis diners, malla ... II^{m} LVIIII° ss., VI d., m^{a}.

81

1463, març, 31.[1467] Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Joan Bordell, prevere beneficiat de Lleida, trobats en una casa situada a la Suda de Lleida, al costat del Col·legi. Eren a la sala d'aquesta casa, en un pas que du a la cambra, a la cambra del prevere, en una cambra sobirana, a la cuina, a la cambra de la cuina, al celler, al celleret i a l'estudi. A més, també s'inventarien els béns trobats a la Seu, a la capella de Sant Simó i Judes, a la sagristia, en un alberg situat davant de la Bassa de la Suda i a l'església de Sant Joan de Lleida. Així mateix, es mencionen alguns béns seents.*

A Original perdut.

*B** ACL. Justícia, capsa P7_M6_P4_C01. Número: 9. Tres plecs amb un total de setanta-sis pàgines (de 21,5 cm per 14,5 cm); vuit, sis i cinc fulls (de fet mitjos fulls) de paper, plegats. Paper en bon estat, amb alguna taca. Escriptura cursiva gòtica, feta amb un traç ràpid. Pàgines numerades.

Ihesus. MCCCC LXIII.

Copia inventarii bonorum Iohannis Bordel, quondam presbiteri Ilerde.

Noverunt universi quod cum manumissores, ffideicomissarii et domini qui negocia gerunt et administrant inventarium seu repportorium de omnibus bonis et rebus que ad eorum manus pervenerint confitere teneantur. Idcirco, nos Vincentius Sopeyra, canonicus, et Miquel // d'Albesa, presbiter benefficiatus in ecclesia Ilerdensis, manumissores et executores electi per venenerabilem Johannem Bordel, presbiterum benefficiatum in dicta ecclesia, in suo ultimo testamento, quod fecit, in posse notarii infrascripti et actus huius die decimo octavo, mensis aprilis, anni currentis, millesimi CCCC sexagesimi tercii, ad omnes fraudes, suspicionisque maculam tollendam et ne bona manumissorie predicte occultari valeant seu devastari volentes, // non inconsulte, sed cum benefficio inventarii administracioni bonorum dicte manumissorie

1467. *Encara es van inventariar objectes de Joan Bordell els dies 1, 2 i 4 del mes de juny d'aquest any.*

et iurium eiusdem, nos [...]tere ut non vidiatur aliqua fraus intervenisse venerabili signo sancte cru+cis precedente inventarium seu repportorium de omnibus bonis et rebus, tam mobilibus quam inmobilibus, que ad manus nostras pervenerunt post mortem dicti Iohanis Bordel, deffuncti [...] et que invenimus in domo et hereditate ipsius// et in presenti civitate Ilerde et eius terminis, quod quidem inventarium seu repportorium facere incepimus die martis, tricesima prima, mensis madii, anno a nativitate Domini millesimo quadringentesimo sexagesimo tercio, ut infra suo ordine sequitur.

V[1468] Primo, trobam hun alberch del dit deffunt, setiat en la Çuda de la ciutat de Leyda, affronta ab la casa del Collegi//[3] et ab carreres públiques; en lo qual alberch foren trobades les coses següents:

<*Sala*>

V Primo, trobam, en la sala del dit alberch, una taula de pi, ab sos petges.

V Ítem, hun banch.

V Ítem, una cadira de Terragona.

V Ítem, altra cadira plegadiça.

V Ítem, dos paveses.

V Ítem, una archa de home d'armes.[1469]

V Ítem, hun drap de paret //[3v] de lana, tot squinçat.

V[1470] Ítem, una caxa de pi, hon havia qualsque cinch fanequas de forment, poch més o menys.

V Ítem, hun dayll.[1471]

V Ítem, una lança larga.

V Ítem, hun golandart.

V Ítem, tres lances manereses.

V Ítem, una astora de peus.

V Ítem, una tenalya ayguadera, de tenguda de dues somades.[1472]

V Ítem, una astora valenciana, de paret.

FUNDACIÓ NOGUERA

1468. *En realitat és una V partida*.

1469. *En aquesta mena d'arca (caixa gran que es tanca i serveix per a guardar diverses coses.* DCVB*) es devien poder guardar les armes i altres objectes d'un "home d'armes".*

1470. *Al marge esquerre,* Foren donades entre la fadrina e Miquel, per a provesió.

1471. *En aquest cas, certament, no era una eina per a estaçar ans una arma.*

1472. *Somada: mesura de capacitat per a aigua igual a 4 gerres (gerra: potser uns 13,3 litres).* C. ALSINA – G. FELIU – L. MARQUET, *Pesos, mides i mesures dels Països Catalans*, Curial, Barcelona, 1990, pp. 159 i 236.

V Ítem, hun oratori antich de [...],[1473] foradat, de istòria de la Verge Maria.//[4]

V Ítem, hun pavesch[1474] antich de la istòria de mossèn sant Miquel.

V Ítem, hun matalaf ab listes blaves e blanques, e la sotana vermelya, oldà, ple de lana.

V[1475] Ítem, altre matalaf tot blanch, nou, ple de lana.

V[1476] Ítem, hun traveser gasconil, ab listes blaves.

V Ítem, una corda de spart, grossa.

V Ítem, unes cubertes de palma, per a les portadores.

Ítem, hun pareyll de streps de mula.//[4v]

V Ítem, hun fferistol pettit.

V Ítem, tres falsons de venemar.

V Ítem, hun peu debanador,[1477] ab son peu de ferre.

Ítem,[1478] hun cabaç fanequer, veyll, de palma.

En lo passet de la cambra

V Ítem, una cortina negra ab imatge de una donzella.

V Ítem, dos pareyll de beaces[1479] negres, ja usades.

V Ítem, hun pareyll de serres miganceres.

V Ítem, hun garbeyll de spart, nou.//[5]

V Ítem, hun dayll de esbarçar, bo.

V Ítem, una acha[1480] petita, d'armes.

V Ítem, hun odre, de tenguda de hun cànter, que ja havia servit.

1473. *Lectura dubtosa. Sembla que hi digui* diarum *o quelcom semblant.*

1474. *Un pavès era un escut oblong, que solia ésser tan llarg que cobria bona part del cos.* DCVB. *En aquest cas, però, s'afirma que hi havia representada la vida de sant Miquel (o potser només una representació del sant); resta per tant el dubte sobre si aquest pavès no era una tela, potser feta a la ciutat de Pavia, amb una funció semblant a la del tancaporta. De fet, en un document valencià de l'any 1448 es diu: "Per lo pavès o porta qui tanca la babor de la caldera del dit bany".* DCVB.

1475. *Al marge esquerre,* Fonch donat a la fadrina.

1476. *Al marge esquerre,* Fonch donat a la fadrina.

1477. *Debanar: anar prenent el fil d'una troca o madeixa i enrotllar-lo formant un cabdell, omplint un rodet.* DCVB.

1478. *Al marge esquerre,* Fonch pres de casa, que no sabem qui l'a pres.

1479. *Beaces: conjunt de dues bosses unides per damunt amb una corretja o llatra que es posa sobre l'esquena d'una bèstia, de manera que pengi una bossa a cada costat de l'animal.* DCVB.

1480. *Atxa: arma ofensiva amb una certa semblança amb la destral, de la qual prengué l'origen.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...,* p. 260.

V Ítem, una xàquima[1481] de cuyro, ab son arreu.
V[1482] Ítem, un bordó de romeu, ab son punchó al cap.[1483]
V Ítem, hun perpal de ferre, migancer.
V Ítem, quatre garroteres[1484] de cànem, oldanes.
V Ítem, sis cordes de cànem, dites bagues.
Ítem, hun moç[1485] tarí[1486] e una brida.//[5v]
V Ítem, unes morralyes[1487] o cadenes de ferre, per a mula.
V Ítem, dues falces.
V Ítem, hun taulel petit, ab sos scachs.
Ítem, hun moç tarí.
V Ítem, dues lanternes de fferre, la una gran, l'altra petita.
V Ítem, dues borragetes[1488] de cuyro.
V Ítem, dues manyoples antigues, de poca valor.
V Ítem, hun pareyll de sperons e hun strígol,[1489] de poca valor.
V Ítem, hun pich e una scoda.
V Ítem, una pimentera[1490] verda, de tenguda de dos cànters, poch més o menys.//[6]

En la cambra hon lo dit deffunt dormie foren trobades les coses següents:

V Primo, hun lit de posts, ab sa màrfega plena de palya.
V Ítem, hun strado enverniçat, ab son grahó.

1481. *Xàquima: cabestre. En un document valencià de l'any 1421: "Per rahó e preu de dues xàquimes de cuyr, guarnides de seda".* DCVB.

1482. *Al marge esquerre*, Era de mossèn Anthoni Miquel, prevere.

1483. *Aquest era un bordó de pelegrí i no pas una arma, com trobem en algun altre cas.*

1484. *Garrotera: lligacama, cinta o corretja per a subjectar-se la calça a la cama. Bernat Metge, al* Somni, *diu*: "Posar-se al coll cascabells e esquelles e garroteres a les cames". DCVB.

1485. *Mos: part del fre que entra dins la boca de l'animal. En uns documents dels anys 1365 i 1413: "Mos daurat, regnes de capsana" i "Regnes ab tot son forniment e mos genet".* DCVB.

1486. *Tarí: aplicat a una classe de fre.* DCVB.

1487. *Morralla: conjunt de corretges (en aquest cas cadenes de ferro) que envolten el cap d'una bèstia de tir o de tragí, especialment d'un mul, per a subjectar-la i guiar-la.* DCVB.

1488. *Borratxa: boteta de cuiro amb un broc, de banya o d'altra matèria sòlida, que serveix per a dur vi o altra beguda i beure al galet. En un document de Santa Coloma de Queralt, de l'any 1435: "Dues borratxes petites de cuyre, la una squinsada".* DCVB.

1489. *Estríjol: Raspall de ferro, fixat a un mànec de fusta, que serveix per a netejar el pèl de les bèsties cavallines o bovines.* DCVB.

1490. *Pimentera: vas per a tenir pebre (*DCVB*) o potser més aviat recipient per a tenir vi piment.*

V Ítem, tres peces de cortines negres, ab donzelles, oldanes.
V Ítem, una caxa de pi de Solsona, hon fonch trobat lo següent:
V[1491] Primo, hun sayo de mescla, forrat de pel blancha, del dit deffunt.
V Ítem, una vànova tota blanca.//[6v]
V Ítem, hun papafigo[1492] de mescla, oldà.
V Ítem, una cuberta de coxinal, ab listes blaves, oldà.
Ítem, una pala, de palejar[1493] forment.
V Ítem, hun banquet, detràs lo lit.
V Ítem, hun pareyll de guants oldans
V Ítem, una taça d'argent blancha, bollada, ab les ores daurades, de pes.[1494]

En la cambra sobirana

Primo, una colgueta de poca valor.
V Ítem, hun banch.
V Ítem, huns pelyots de poca valor.
Ítem,[1495] quatre polyets petits.//[7]

En la cuhina

V Primo, hun banch encadirat, nou.
Ítem,[1496] una scaleta petita, de fust.
V Ítem, una cadira de Terragona.
V Ítem, hun cultel de cuhina.
V Ítem, una tenalya ayguadera, de tenguda de VI cànters.
V Ítem, altra tenalya ayguadera, de tenguda de una somada.
V Ítem, tres lumeners redons, de ferre.
V Ítem, una caldera, de tenguda de tres cànters, foradada.
V Ítem, tres cànters de terra negra.
V Ítem, hun calderet petit, d'aram.//[7v]
V Ítem, dues cistelyes de venemar.

1491. *Al marge esquerre*, Era de mossèn Serra.
1492. *Papafigo: cobricap que s'estenia fins a cobrir el coll i que cobria també part de la cara, deixant només en descobert els ulls.* DCVB. *A Berga s'esmenta, per exemple, l'existència d'un papafigo de color negre, l'any 1441.* M. D. SANTANDREU, *La vila de Berga...*, p. 350.
1493. *Dubtós. Sembla que palejar: treballar o remoure amb la pala.* DCVB.
1494. *Manca l'esment del que pesava*.
1495. *Al marge esquerre*, Foren menjats.
1496. *Al marge esquerre*, Romàs en lo celler.

V Ítem, tres asts de ferre, lo hun gran e dos migancers.

V Ítem, dues paelles petites, la una de ferre, l'altra d'aram.

V Ítem, unas graylles petites, ab roda.

Ítem, una cubertora de ferre, migancera.

V Ítem, quatre talyadors de fust.

V Ítem, hun rastel o pintinador, ab dos[1497] pínters o rascles.

V Ítem, dues olles grans de terra.

V Ítem, hun cofre tot trenquat, lahonat.

V Ítem, hun cubertor de lana, ab senyal de Moncada.

V Ítem, hun pareyll de coxins,//[8] oldans, sens cubertes, plens de fluxell.

V Ítem, alguns gonels de drap de lana, squinçats, de poca valor, del [...].

V Ítem, dos bancals de poca valor, d'Aragó, lo hun ab listes vermelyes e grogues e l'altre ab listes negres.

V Ítem, hun sach de cànem, gros.

V Ítem, una samarra o peliça de poca valor, tota esquinçada.

V Ítem, dos pelyots[1498] d'Aragó, lo hun bo, l'altre dolent.

V Ítem, una taula ab sos petges.

V Ítem, dues ampolyes, la una ab vinagre rosat, l'altra ab oli rosat.//[8v]

V Ítem, huns ferres oldans.

Ítem,[1499] una talequa[1500] hon havia qualsque tres almuts d'almelyes.

V Ítem, XXXVI serros[1501] de li no pintinat.

En la cambra de la cuhina

Primo, una colga de posts, ab sa palya.

V Ítem, hun matalaf, ab listes blaves e la sotana de stopa.

V Ítem, dos lensols de stopa, stan en parament del dit lit.

V Ítem, hun sobrecel, damunt lo lit, groch e vert.

V Ítem, hun pareyll de lençols de tres teles, oldans.//[9]

1497. *Repetit.*

1498. *Pellot: segurament era una mena de pellissa o abric de pell de cabra o d'ovella amb el pèl o llana.* DCVB.

1499. *Al marge esquerre,* Romàs a la fadrina, ab amelles.

1500. *Taleca: bossa a manera de sac, però de tela millor que la d'aquest, destinada a tenir-hi o transportar-hi cereals, llegums o altres coses.* DCVB.

1501. *Cerro: floca de cotó, llana, cànem o lli ja pentinada i neta —en principi—, a punt d'esser filada amb la filosa.* DCVB.

V Ítem, una flaçada blanca, ab listes blaves e vermelyes.
V Ítem, hun traveser de ploma, gasconil.
V Ítem, tres coxins orelyals, tots blanchs, plens de ploma.
V Ítem, una flaçada oldana, ab listes vermelyes als caps.
V Ítem, quatre scudeles de Mèlica.
V Ítem, dos plats de Mèlica, lo hun és trenquat.
V Ítem, quatre ollyes de coure.
V Ítem, dos ferros de cuhinar.
V Ítem, una paella de ferre ab sa giradora.//[9v]
Ítem, hun badil[1502] e uns mols de ferre.
V Ítem, unes grayles petites.
V Ítem, dues loces e una bromadora.
V Ítem, hun canelobre petit da[1503] leutó.
V Ítem, bacinet petit da leutó, trencat.
V Ítem, una pastera de pastar, ab son cobertor e ab son sedaç, cabacet e taulel.
V Ítem, hun cabaç fanequer, de palma.
V Ítem, hun poalet d'aram, sens cubertor.
V Ítem, pastera redona, de fer belles scudelles.[1504]
V Ítem, dues cadires plegadices.//[10]
V Ítem, hun foguer de ferre, de dues olles.
V Ítem, una caxa petita, de poca valor.
V Ítem, hun rayll.
V Ítem, una caxa petita, d'àlber.
V Ítem, XXXXI madexes, de fil de stopa cuyt.
V Ítem, hun cofre veyll, launat, hon havia lo següent:
V Primo, unes tovalyes escaqueiades, oldanes, ab listes blaves.
V Ítem, hun tovalyó de stopa, oldà.
V Ítem, unes tovalyes petites, esquinçades, totes blanques.//[10v]

1502. *Badil: peça cilíndrica de ferro, que unia les moles amb el bassi del molí de vent. En un document valencià, de l'any 1403, trobem: "Per rahó de un badil, una nadilla e un cèrquol per a la mola".* DCVB.

1503. *Sic*.

1504. *Aquesta pastera no era pas per a pastar, com s'esdevé en la que trobem tres línies més amunt, ans més aviat devia ésser una mena de pica que potser servia per a rentar les escudelles.*

V Ítem, huns tovalyons de stopa, ab listes blaves, petits.

V Ítem, altres tovalyons petits, de stopa, ab listes blaves.

V Ítem, una tovalyola de tela, del dit diffunt.

V Ítem, altres tovalyons de stopa, petits, ab listes blaves als caps.

V Ítem, altres tovalyons de stopa, petits, ab listes blaves.

V Ítem, hun pareyll de lensols de cànem, de dues teles.

V Ítem, hun lensol de stopa, de tres teles, oldans.[1505]

V Ítem, uns exugamans de poca valor.//[11]

Ítem, hun cavayll de ferre, de star al foch.

V Ítem, altra caxa velya, ab armelyetes[1506] als costats, hon havia alguns drapilyons de poca valor.

V Ítem, tres brocals de vidre e dos gots de vidre.

V Ítem, una cetra de stany.

En lo cellyer del dit alberch

V Primo,[1507] hun cub bo, de tenguda de XXXVI somades vehinals, poch més o menys.//[11v]

V Ítem, una tina, de tenguda de huyt en deu somades.

V Ítem, hun vexel buyt, de tenguda de cent e deu migeres, poch més o menys.

V Ítem, altre vexel, de tenguda de LX migeres, buyt.

V Ítem, altre vexel buyt, de tenguda de LXXX migeres.

V Ítem, altre vexel ple de vi vermeyll, de tenguda de noranta migeres.

V Ítem, altre vexel, de XXXX migeres, buyt.

V Ítem, hun carratel hon stà farina.//[12]

V Ítem, una alcolya o tenalya vinadera, buyda.

V Ítem, una tenalya, hon havia hun poch de vinagre.

En lo celyeret petit

V Primo, una bóta maresa, miga de vi vermeyll, de la qual beu la companya.

V Ítem, hun carratel de vin blanch, de tenguda de onze migeres, esmigat.

V Ítem, hun carratel pettit, de//[12v] tenguda de VI migeres, buyt.

FUNDACIÓ NOGUERA

1505. *Sic*.

1506. *Armella: peça de metall o d'altra matèria dura, en forma d'anell, que serveix per a fer forta la unió de dues coses envoltant-les*. DCVB.

1507. *A dalt, al marge esquerre*, És tot venut ab lo alberc.

V Ítem, altre carratel ple de vin blanch, de tenguda de VII migeres.

V Ítem, altre carratel ple de vin blanch, de tenguda de VIII migeres.

V Ítem, altre carratel ple de vin blanch, de tenguda de VIIII migeres.

V Ítem, dues tenalyes vinaderes, buydes.

V Ítem, una tenalyeta oliera, ab son embudet e trahedor de oli, de stany.

V Ítem,[1508] altra tenalyeta de tenguda de quatre cànters, miga de vinagre blanch.//[13]

V Ítem, dos pareylls de portadores de ginebre.

V Ítem, una caldera de coure vin blanch, de tenguda de VI migeres, ab sa esbromadora d'aram.

V Ítem, hun embut d'aram, de mesurar vi.

V Ítem, cinch cèrcols da ledoner.

Ítem, hun banquet pettit.

V Ítem,[1509] cinch sarrions de palma, que stan sobre los vexels.

V Ítem, hun embut de carabaça, migancer.//[13v]

Dimercres, primer dia de juny, any sobredit MCCCCLXIII.

<Passatge de la cambra de la sala>

V Primo, trobam en arquibanch de Solsona, qui ere romàs en lo passatge de la cambra de la sala del alberch del dit deffunt, lo següent:

V Primo, hun pareyll de lensols de cànem, de tres teles.

V Ítem, una peça de cortinatge, ab analyetes[1510] algunes, oldana.

V Ítem, hun lensol de cànem, de tres teles, oldà.//[14]

V Ítem, XXIII alnes de stopa, texida, crua.

V Ítem, hun coxinet oreyal, de ploma, ab sa cuberta, de poca valor.

Ítem,[1511] hun libre, en paper scrit, ab cubertes blanques ab barres negres, comence: "Papa stupor mundi", et finit: "nomen dat eius quod habet tertia pars mundi".

Ítem, altre libre ab posts, cubertes de vert, ab sos gaffets e ab sobrecubertes d'aluda, en paper scrit, comence: "Circa istam materiam", e feneix: "quod si tamen contra apellacionem revocat".//[14v]

1508. *Tota la pàgina (com les precedents), amb una ratlla al marge esquerre; també hi diu,* És tot venut ab lo alberch.

1509. *Al marge esquerre,* Són venuts ab la fusta.

1510. *Anelles petites.*

1511. *Al marge esquerre, amb relació a aquest objecte i el següent,* Són en la caxa.

Ítem, altre libre, en paper scrit, ab cubertes engrutades, comence: "Primo dierum omnium", e feneix: "constituit habundare dominacionis ut ipse reluceat".

Ítem, altre libre, en pergamí scrit, ab posts cubertes d'aluda vert, comence, en letres vermelyes: "Omnes homines scire desiderant a natura", feneix en lo negre: "multiplicationem cuiuslibet numerii in se vel".

Ítem,[1512] altre libre, en pargamí scrit, ab posts cubertes d'aluda blanca, <comence:> "Quoniam ignorancia" //[15] e feneix: "quis scripsit scribat semper cum domino vivat".

Ítem, altre libre, en paper scrit, ab cubertes engrutades, apellat *Boeci, De Consolació*.

Ítem[1513] hun libre de himnes, en paper scrit, ab ses gloses.

En lo studi del alberch del dit defunt fonch trobat lo següent:

V Primo, una caxa de noguer, ab sos petges e clavadura e clau, hon foren trobades les coses següents://[15]

V Ítem,[1514] hun sach de canamiç, en lo qual fonch trobada una bosseta ab setze reals e tres sisens.

Més,[1515] hi foren trobats, en diners comptants, vint-tres lliures, denou sous, VI diners, los quals dits diners e reals eren del encant d'en Antoni Moliner, quondam pelicer de Leyda, segons és contengut en hun albarà en paper scrit. Los quals diners, reals e albarà foren tornats en lo dit sach.//[16]

V Ítem,[1516] trobam més, hun sach d'aluda, en lo qual foren trobats: Primo, dos florins en or e, en menuts, dues lliures, hun sou, quatre diners e quatre reals valencians. E són del encant del dit Moliner, e foren mesos en lo sobredit sach de cànem.

V Ítem, trobam hun saquet pettit de cànem, en lo qual fonch trobat hun florí en or e més XXVIII sous, sis diners en menuts.

V E[1517] més, trobam en una capsa//[16v] de fust, hon havia, enfre menuts, sisens e reals, nou lliures, XIIII sous, VI diners, los quals eren

FUNDACIÓ NOGUERA

1512. *Al marge esquerre,* Són en la caxa. *Aquesta puntualització es relaciona amb una ratlla que comprèn totes les anotacions de la pàgina.*

1513. *Juntament amb el precedent, al marge hi ha una ratlla i hi ha escrit:* En sa caxa.

1514. *Afegit a la interlínia* Primo, una caxa de noguer, *ratllat*. *Al marge esquerre* hi ha escrit: Ítem, foren dades vint-e-quatre lliures als aniversaris de Sent Lorenç, dels quals pres contracte en Miquel Antist, diluns, a vint de juy, del any MCCCC sexanta-tres.

1515. *Al marge esquerre*, Són stats donats al dit Moliner.

1516. *Al marge esquerre*, Foren donats a·n Moliner.

1517. *Al marge esquerre*, Aquestes nou lliures e XIIII sous, sis diners són mesos en compte del que devie mossèn Orsuya als aniversaris, en lo capbreu del any MCCCC sexanta-tres, en les restes.

intitulats al honorable mossèn Pe<re> Ursuya, prevere. E més, hi havia alguns albarans petits de algunes coses, e foren tornats en la dita capsa.

V E[1518] més, trobam una bossa d'aluda, en la qual havia, en diners comptants, set lliures, deu diners, malya. E cinch florins en or, los quals florins e menuts foren intitulats a mossèn Crespí, prevere de València.//[17]

Ítem,[1519] hun saquet d'aluda, hon havia qualsque cinch onzes de safrà, poch més o menys.

Ítem, hun libret en paper, ab cubertes foguejades, vermelyes, hon no·y havia scrit res de caler o de ésser.

Ítem, una bosseta petita, hon havia XXII diners de pugeses e tres pugeses.

V Ítem, hun cofre valencià, pintat, trobam los béns següents:

V Ítem, hun pareyll de lensols//[17v] de lenç, ab randes als caps, de tres teles, oldans.

Ítem, hun fasset[1520] vermeyll, del dit deffunt, jus gipó.

V Ítem, hun caperó scur, ab culya[1521] larga.

V Ítem, hun berret vermeyll, bel e nou, gran.

V Ítem, VII panyos, entre nous e oldans, staven en hun saquet de li.

V Ítem, una almuça scura, forrada de tercenel blau, ja oldana, del dit deffunt.

V Ítem, una roba verda, del dit//[18] deffunt, oldana, forrada de frisó, cotonat, blau.

V Ítem, hun gonel scur, oldà, del dit deffunt.

Ítem,[1522] altre gonel blau scur, senar, oldà, del dit deffunt.

V Ítem, una roba de biguinat,[1523] forrada de scur, oldana, del dit deffunt.

FUNDACIÓ NOGUERA

1518. *Al marge esquerre,* Són donats al dit Crespí.

1519. *Al marge esquerre,* No és venut.

1520. *El* DCVB *defineix fasset com a "gipó encotonat que es portava sota l'armadura" o bé com a "gonella o peça de roba interior amb què les dones s'abrigaven el cos". En aquest cas, era una roba interior que precisament, com diu el mateix document, es posava sota el gipó.*

1521. *Molt probablement cogulla o capulla. Al* DCVB *es parla de l'existència de culles o* cuyes *de llumeners i de vànoves o, fins i tot, d'un trabuc.*

1522. *Al marge esquerre,* Aquest gonell ere de mossèn Johan Ser<r>a, prevere, lo qual li fonch tornat, present mossèn Johan Armengou.

1523. *Beguinat: casta de roba ordinària. En un document de Vic, de l'any 1410: "Unes calças de beguinat" o en un de Santa Coloma de Queralt, de l'any 1412: "Una cota de dona de drap de baguinat".* DCVB.

V Ítem, una roba de mescla, forrada de scur, ja oldana, del dit deffunt.

V Ítem, altre gonel blau, oldà, senar.

V Ítem, hun troç de sendat esquinçat e de poca valor.//[18v]

V Ítem,[1524] unes calces flandeses velyes.

V Ítem, un pareyll de calses scures, oldanes, del dit defunt.

V Ítem, una cloxa scura, del dit defunt, oldana, forrada de tela blanca en les spatles.

V Ítem, altra cloxa scura, del dit deffunt, oldana, forrada de tela terrosa en les spatles.

V Ítem, una roba scura, oldana, del dit defunt, forrada de frisó scur.

V Ítem, una cloxa scura nova, del dit defunt, forrada en les//[19] spatles de tela burela.

V Ítem, una capa de cor, del dit deffunt, usada.

V Ítem, hun bonet morat, ja usat.

V Ítem, hun albernuç morisch.

V Ítem, hun gipó de fustani, blanch, usat, del dit defunt.

V Ítem, una peliça blanca, d'anyines,[1525] del dit deffunt.

V Ítem, altra peliça velya, del dit defunt.

V Ítem, altre cofre valencià, pintat, semblant del sobredit,//[19v] hon eren les coses següents:

V Primo, hun roquet de lenç, ja usat, del dit deffunt.

V Ítem, hun sopreliç[1526] del dit defunt, filenpua.

V Ítem, altre roquet del dit deffunt, de lenç, oldà.

V Ítem, altre roquet de lenç, del dit deffunt.

V Ítem, hun sopreliç prim, de lenç, del dit deffunt.

V Ítem, altre sobrepeliç de lenç, oldà, del dit defunt.

V Ítem, altre sopreliç de filempua, quasi nou, del dit deffunt.//[20]

V Ítem, una almuça scura, del dit deffunt, forrada de tercenel vermeyll.

V Ítem, altra almuça scura, nova, del dit defunt, forrada de tercenel negre.

V Ítem, una peça de stopa; canejada, tire nou alnes.

1524. *Al marge esquerre*, Eren de mestre Francesch Abrí.
1525. *Anyines: llana d'anyell.* DCVB.
1526. sobrepelliç, *sobrepellís*.

V Ítem, set bosses blanques, noves, obra d'Ayvisa.
V Ítem, una peça de lenç; canejada, tire nou alnes, hun palm, mig.
V Ítem, dos pareylls de guants de cabrit.//[20v]
Ítem, un troç de drap de filempua.
V Ítem, huns trossets de tela grogua, vermelya e blava.
Ítem, hun cubertoret vert, de stam, qui stave sobre·l cofre.
V Ítem,[1527] hun cubertor de lit, de tela grossa, la una part blava e la sotana vermelya.
V Ítem, una catiffa morisca.
V Ítem, una camisa oldana, del dit defunt.
V Ítem, hun lensol de lenç, tot esquinçat.
V Ítem, una vànova blancha, //[21] de lenç, e la sotana de stopa.
V Ítem, set plats de stany, migancers.
V Ítem, quatre scudeles de stany, platerades.
V Ítem, tres scudeles de stany, ab orelyes.
V Ítem, dos plats de stany, sancers.
V Ítem, tres plats de stany, trenquats.
V Ítem, tres platerets petits, de stany.
V Ítem, una pixela de stany, ab broch.
V Ítem, una bacina gran, de leutó morisch.[1528]//[21v]
V Ítem, bacinets da leutó morisch, trenquades.
V Ítem, dos bacins da leutó morisch.
Ítem, hun tovalyó de stopa, ab listes blaves als caps.
V Ítem, dues tovalyoles ab listes vermelyes.
V Ítem, una tovalyola oldana, sobreposada de seda.
V Ítem, hun mos de cavall, nou.
V Ítem, unes balances d'aram, ab dos pesals petits.
V Ítem, una papagorga[1529] ulyada,[1530] ab sa bahina.
V Ítem, dues spases e dos basalarts.//[22]
V Ítem, hun broquer de Barchinona, nou.

1527. *Al marge esquerre*, Ere de mestre Abrí.
1528. trenquada, *ratllat*.
1529. *Papagorja: copagorga, daga o punyal.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, pp. 284 i 340 (*amb popagorga*).
1530. *Ullat: que té ulls o forats.* DCVB.

V Ítem,[1531] hun broquer nou, lo qual se diu és d'en Altet, spaser; stà penyora per VIIII sous. E una olla de coure, stà penyora.

V Ítem, hun breviari romà, del dit deffunt, en pargamí scrit, ja usat. Comence: "Primo dierum" et cetera. E feneix: "omnia dicantur sicut in" et cetera.

Ítem,[1532] unes Notes salamantines, en paper scrites, sister-nades,[1533] de pargamí.//[22v]

V Ítem,[1534] altre breviari, en pargamí scrit, veyll. Comence: "Primo dierum", e feneix: "blasfemantibus eius" et cetera; és del bisbat de Leyda.

Ítem[1535] hun saltiri, en pargamí scrit, ab posts cubertes d'aluda. Comence: "Beatus vir", e feneix: "per omnia secula".

Ítem,[1536] hun libret, en pergamí scrit, de proses, notat de prima regula, ab posts cubertes de vermeyll.

Ítem,[1537] hun *Doctrinal*, en pergamí scrit, veyll, ab cubertes negres.

Ítem, hun libre, en paper, de *Qüestions proposades denant papa Benet*.//[23]

V Ítem, hun taulel de taules, ab ses taules.

V Ítem, hun rastel[1538] encaxat, ab cubertes de fust vermeyll, pintades, en lo qual ha tres rascles de pues da leutó.

V Ítem, una bacina gran, da leutó.

V Ítem, una quaça migancera, d'aram.

V Ítem, dos sca<m>bels[1539] enverniçats, nous.

V Ítem, una clavadura o pany, ab son sobrepany e clau, molt gentil.//[23v]

V Ítem, XI barrines, entre grans e petites.

V Ítem, unes spartenyetes valencianes, ab la capelada[1540] blava.

1531. *Al marge esquerre,* És d'en Altet.

1532. *Al marge esquerre,* Eren de mestre F. Abrí.

1533. *Sistern: conjunt de sis fulls de paper doblegats formant llibret.* DCVB.

1534. *Al marge esquerre,* Fonch donat a mossèn Jaume Forner, per ço com eren de la capella de Sent Vicent, de la qual ere beneficiat mossèn Johan Pedrós.

1535. *Al marge esquerre,* És en la cayxa.

1536. *Al marge esquerre*: És en la cayxa.

1537. *Al marge esquerre,* Ere de mestre Abrí.

1538. *Rastell: pinta de pentinar lli, cànem, etc. En un document de l'any 1490, de Vic: "Un restell o pintes de pentinar lli" i al Thesaurus Puerilis, editat a la fi del segle XVI: "Rastell o pinta de pues de ferro: Pecten ex radiis ferreis".* DCVB.

1539. *Escambell: seient petit sense braços ni respatller, i de vegades sense petges.* DCVB.

1540. *Capellada: la coberta que va a la part interior de l'espardenya i dins la qual s'encauen els dits del peu. Aquest és el significat que encara té a la Vall d'Àneu, a Massalcoreig o al Camp de Tarragona.* DCVB.

V Ítem, hun canolobre gran, nou, de ferre stanyat.

V Ítem, una destral gran.

V Ítem, una castanyeta de vidre, enverniçada.[1541]

V Ítem, una lanterna nova, de banya.

Ítem, una cervelyera calada.

V Ítem, cinch capdelets de fil de stopa.

V Ítem, una almarraxeta[1542] de vidre, pintada, ab son broch e stoig de palla.//[24]

V Ítem, hun barral migancer, de vidre, cubert de palla.

V Ítem, una cantarela de terra, hon havia una poca de mel.

V Ítem, hun pareyll de stivals, oldans, del dit defunt.

V Ítem,[1543] una ballesta d'acer, ab son cint, aljava e telyola,[1544] e tres matraços.

V Ítem, altra ballesta d'acer, ab sa gaffa[1545] e stoig vert de passadors, hon havia huyt passadors.

V Ítem, quatre ventaylls de pallya.//[24v]

V Ítem, hun carner de filat, hon havia VII pilotes de botar,[1546] petites.

V Ítem, una corregeta petita, de cuyro negre, ab sos caps d'acer.

V Ítem, hun berret oldà, del dit defunt.

V Ítem, una tovalyola de lenç, ab randeta petita als caps.

V Ítem, unes bonetes[1547] de canamiç, negres e vermelyes.

V Ítem, dues podadores, la una és trenquada.

V Ítem, dos martels.//[25]

V Ítem, una cultelera, ab hun cultel.

V Ítem, hun pareyll de guants d'anyines.

FUNDACIÓ RAHOLA

1541. *D'acord amb el criteri establert, normalitzem l'ús de la* c *i la* ç *i, per exemple, no escrivim* valençianes *o* envernicada.

1542. *En aquest cas, aquesta almorratxa era de vidre, era pintada i només tenia un broc (contràriament a allò que diu la difinició del* DCVB *que, lògicament, descriu l'objecte actual). A més, aquest atuell de vidre era recobert amb un estoig de palla per a protegir-lo dels cops.*

1543. *Al marge esquerre,* Ere de mestre Abrí.

1544. *Tellola: corriola per a parar ballestes.*

1545. *Gafa: parador de ballesta, potser format en aquest cas per una forca amb dues puntes llargues i corbades per a fer palanca damunt l'arbrer amb un mànec, i un ganxo a la banda contrària que agafava la corda.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 306.

1546. *Per fer bots o salts a terra (per a jugar) o potser per a ésser disparades (amb una arma).*

1547. *Bonetes: alforges.*

V Ítem, hun cetrilyet petit, d'aram.

Ítem, dos pareylls de sperons.

V Ítem, hun cultel serrador, per ampeltar,[1548] ab sa lima e barrinet.

V Ítem, hun cadenat petit.

V Ítem, hun citrill migancer.

V Ítem,[1549] una cervelyera rasa.[1550]

Ítem, hun spalmador[1551] petit.

V Ítem, una cultelera, ab //[25v] cinch ganivetes e lo foure o bahina vermelya.

V Ítem, unes bonetes de canamiç, negres, ab brots.

Ítem, hun dard.

V Ítem, quatre barres, de ferre raxat.[1552]

Dijous, secunda die dicti mensis iunii, anno predicto.

V Primo una taula de comptar, en lo dit scriptori.

V Ítem, una peça de cortinatge negra, ab imatge de donzella al mig.

V Ítem, hun drap de canamiç, //[26] de pinzel, de Flandres, hon és pintada la Pietat.

V Ítem, tres fuylls de paper, pintats de istòries, que stan en la paret.[1553]

Ítem, quatre tovalyoles oldanes, ab diverses listes de li, que stan sobre los dits papers, e drap de Pietat.

V Ítem, dos troços de sendat, de poca valor.

V Ítem, hun refredador de Mèlica, obra de València.

1548. *En el tall del coltell o ganivet hi devia haver una serra. Amb relació a les tècniques de l'empelt, vegeu:* Xavier LUNA-BATLLE (ed.), *Libre de plantar vinyes e arbres... (Tractat d'agricultura del s. xv)*, Publicacions de l'Abadia de Montserrat - Universitat de Barcelona - Ministeri de Ciència i Innovació, Barcelona, 2011.

1549. *Al marge esquerre,* Ere de mestre Abrí.

1550. *Cervellera rasa: cervellera que no tapa les orelles ni el clatell*. A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 279.

1551. *Raspall. Paraula usada actualment a les regions de Tortosa i de Castelló de la Plana, i també a les Illes Balears. En un document de l'any 1322: "Fos leguda cosa als dits peyllers [...], venents robes veylles e usades, de nedeejar, espalmar e endreçar ab espalmador de cerdes [...] les dites robes"; al* Libre de coch *del mestre Robert: "Lo cambrer [...] deu ordenar la roba e espalmar aquella ab son espalmador".* DCVB.

1552. *Raixar: ratllar.* DCVB.

1553. *En un inventari de Vilassar (Maresme), de l'any 1435, trobem que s'esmenta "un paper qui s·té ab la paret".* P. BENITO, "Casa rural y niveles de vida...", doc. 1.

V Ítem, dos plats[1554] grans, obra de València.//[26v]

V Ítem, hun bací de obra de València.

V Ítem, set almarraxes de vidre.

V Ítem, dues carabaces de vidre, blaves.

V Ítem, unes bonetes[1555] o boxaques de drap, pintades.

Ítem,[1556] tres filoses valencianes e hun aspi.[1557]

V Ítem, nou brocals de vidre e cinch taces de vidre, bisbals.[1558]

V Ítem, tres gots de vidre e una taça de vidre.

V Ítem, dues carabaces de vidre e una olleta de vidre.//[27]

V Ítem, hun pot gran, de vidre, buyt.

V Ítem, una lànti a de vidre, migancera.

V Ítem, tres canadeles de vidre.

V Ítem, hun pot de vidre ple de melrosat.[1559]

V Ítem, una ampolya plena de aygua de fumusterre.[1560]

V Ítem, dues ampolyes de vidre, dobles, la una gran, l'altra migancera.

V Ítem, una castanya doble, de vidre.

V Ítem, hun brocal de vidre, hon davia[1561] una poca d'aygua de timó, de timó.//[27v]

V Ítem, una ampoleta petita, de specier.

V Ítem, dues scudeles[1562] miganceres, de Mèlica, e quatre platerets petits.

1554. *Repetit*.

1555. *En principi, unes bonetes eren les alforges que es duien damunt la cavalcadura per a anar de viatge (*DCVB*). En aquest cas sembla més aviat que eren unes butxaques o bosses de drap que hi havia a la casa.*

1556. *Al marge esquerre,* Foren donades a Johana.

1557. *En un document de la Pobla de Lillet: "Ítem, un aspi d'espiar lana".* J. SERRA I VILARÓ, *Baronies de Pinós i Mataplana. Investigació als seus arxius*, vol. 2, Biblioteca Balmes, Barcelona, 1947, p. 264. *És molt interessant saber que en la casa d'aquest prevere beneficiat, Joan Bordell, hi havia una filosa i un aspi per a treballar la llana. En moltes cases de Lleida a la fi de l'edat mitjana es feien moltes feines relacionades amb el treball de la llana, del lli, del cànem, etc.*

1558. *Bisbal: episcopal, propi del bisbe*.

1559. *Melrosat: mel batuda amb aigua de roses i bullida fins a adquirir consistència de xarop.* DCVB.

1560. *Fumusterra o fumisterra: fumària (*Fumaria officinalis*). En un inventari valencià de l'any 1409: "Altra ampolla ab VIII liures de exarob de fumusterre".* DCVB. *També:* DECLC *IV, 229 i* F. MASCLANS, *Els noms de les plantes als Països Catalans*, Editorial Montblanc-Martín, Granollers-Barcelona, 1981, p. 117.

1561. *Per havia*.

1562. *Repetit.*

V Ítem, quatre caneles de coure, la una gran e les tres miganceres.

V Ítem, tres tudoneres valencianes, ab sos cubertós.

V Ítem, quatre terraces[1563] valencianes, les dues grans, les dues petites.

V Ítem, dues tudoneres valencianes, sens cubertors.

V Ítem, dues terraces verdes.//[28]

V Ítem, hun embut de oli, ab una mesura de lliura de mesurar oli, da leutó.

V Ítem, una ampolla plena de ayguanaffa.[1564]

V Ítem, hun brocal e una ampolla d'aygua-ros, d'enguany.

V Ítem, hun barralet de vidre, ple d'aygua de copoylls de roses.

V Ítem, una ampoleta de vidre, hon havia una poca d'aygua de fumusterre.

V Ítem, hun mirayll de vidre ab son peu.

V Ítem,[1565] nou cires petits de cera, entre vert e blanca.//[28v]

V Ítem, hun tinter pla, de terra de Mèlica.

V Ítem, hun libret de comptes, ab cubertes de pergamí.

V Ítem, una imatge de pedra de la Verge Maria.

V Ítem, una capsa blanca, hon havia XXV didals nous.

Ítem,[1566] hun rastre de paternostres de vidre negre.

V Ítem, una capseta petita, pintada.

V Ítem, altra capsa blanca, petita, hon havia hun troç de tercenel e hun talyaplomes.

V Ítem, una terraceta petita, de terra comuna, hon havia hun poch de melrosat.//[29]

V Ítem, una capseta petita, de fust blanca, hon havia hun guarniment d'argent, de foure de ganivets, e dues gaspes[1567] de argent.

V Ítem, una taça blanca, plana, de vidre.

V Ítem, una enclusa petita, de ferre, e dues pilotes e hun tinter de plom.

1563. *Terrassa: era un cadaf o gerreta de boca ampla. A l'*Spill *s'hi diu: "Fa com l'oller, | qui d'una massa | ne fa terraça, | olla, scudella"; en un document de l'any 1493:* "Dos terraces a la catalana, ab un títol daurat". DCVB.

1564. *Aiguanaf: aigua de flor de taronja, que s'empra com a antiespasmòdic.* DCVB.

1565. *Al marge esquerre,* Fonch venuda [...].

1566. *Al marge esquerre,* Són en la caxa.

1567. *Gaspa: guaspa.*

V Ítem, hun foguer de ferre.

V Ítem, dues capses de pesals[1568] florins, ab ses balances e pesos de florins, lo hun gran e l'altre petit.//[29v]

V Ítem[1569] \unes/ cuyraces guarnides d'amicto[1570] blanch e burel.

V Ítem, huns devantbraços antichs.

Ítem, hun paner de sarga, nou.

V Ítem, una capsa petita, de fust, enverniçada.

V Ítem, dues tenyales de ferre.

V Ítem, una astoreta petita, tota blanca, obra de València.

V Ítem, una scudela gran, obra de València, ab senyal de cervo.

V Ítem, hun canolobre petit, de banya de cabirol, daurat.//[30]

V Ítem, una olla de coure, la qual se diu és d'en Rossell, genre de Stopar; stà penyora per VI sous.

V Ítem, hun plat de stany, migancer, de micer Antoni Torres; stà penyora per los capelans de Sant Johan.

Ítem,[1571] una bacina da leutó, de Constantí, cunyat d'en Abelya, texidor; sta penyora per la església de Sant Johan.

En la seu

Ítem, anam a la seu e trobam, //[30v] en hun armari de la capela de Sant Simon e Judas, lo següent:

V Primo, una almuça scura, oldana, forrada de tercenel.

V Ítem, hun sobrepeliç oldà, de lenç.

V Ítem, una vànova prima, de lenç, ab obra de puntes o de ondes.

V Ítem, hun sobrelit de cendat vermeyll, oldà, e la sotana vermelya.

V Ítem, altra vànova blanca, de lenç, ab obres de ondes.[1572]//[31]

V Ítem, una vànova grossa, de pare mare, ab scata de peys, grosa.

V E d'ací avant, continuant lo dit inventari, anam a la sagristia de la dita seu de la present ciutat e troba<m> aquí una caxa de pi del dit deffunt, ab sa clavadura tanquada, e, aquella uberta ab sa clau, fonch-hi trobat la següent roba://[31v]

1568. *Pesals: pesos, peces que serveixen com a unitat de càlcul per a pesar.* DCVB. *No creiem que sigui el verb* pesar *(*pesa·ls*).*

1569. *Al marge esquerre,* Eren de mestre Abrí.

1570. *Es pot relacionar amb* amit *(*amictus*) o potser amb* samit *(tela de seda preciosa).*

1571. *Al marge esquerre,* Fonch tornada.

1572. *Repetit.*

V Primo, una copa d'argent, dins e defora daurada, de pes.[1573]
V Ítem, una peça de lenç.
V Ítem, miga peça de lenç, tirà.[1574]
V Ítem, una peça de stopa, tirà.
V Ítem, una peça de lenç, tirà.
V Ítem, hun royll de lenç prim, tirà.
V Ítem, una peça de stopa, tirà.
V Ítem, una peça de stopa, tirà.//[32]
V Ítem, una peça de lenç, tirà.
V Ítem, dues peces de stopa, tiraren.
V Ítem, una peça de stopa, tirà.
V Ítem, altra peça de stopa, tirà.
V Ítem, una peça de lenç, tirà.
V Ítem, altra peça de lenç, tirà.
V Ítem, dues peces, una de pare mare e l'altra de lenç, tirà.//[32v]
V Ítem, altra peça de lenç, tirà.
V Ítem, altra peça de lenç, tirà.
V Ítem, una peça de stopa, tirà.
V Ítem,[1575] dues peces de lenç, tiraren.
Ítem,[1576] una peça de stopa, tirà.
V Ítem, una peça de lenç gros, tirà.
V Ítem, altra peça de lenç, tirà.
V Ítem, altra peça de lenç, tirà.//[33]
V Ítem, una peça de pare mare, tirà.
V Ítem, altra peça de pare mare, tirà.
V Ítem, altra peça de lenç, tirà.
Ítem,[1577] altra peça de lenç grosset, tirà.
V Ítem, una peça de lenç, tirà.
V Ítem, una peça de tovalyoles, tiraren.

1573. *Manca el pes.*
1574. *En aquest cas i en els següents, en tota la pàgina i en les següents, no s'esmenten les canes de les peces de llenç o d'estopa (perquè no es degueren arribar a mesurar).*
1575. *Al marge esquerre,* Fonch-ne donada Iª peça a mossèn Taroç, per a hun camís.
1576. *Al marge esquerre,* Ítem, ne fonch donada altra peça a Johana, per a camises.
1577. *Al marge esquerre,* Ítem, foren donades V peces estimades, de lenç, a Joana, per son dot.

V Ítem, una peça de stopa, tirà.

Ítem, una peça de lenç, tirà.//[33v]

V Ítem, una tovalyola antigua, oldana, obrada de seda vermelya e negra.

V Ítem, huns tovalyons de pare mare.

V Ítem, unes tovalyoles encordonades.

V Ítem, altres tovalyoles esquacades.

V Ítem, uns tovalyons de lenç.

V Ítem, unes \tovalyes/ de pare mare, oldanes, ab listes blaves.

V Ítem, altres tovalyes, ab listes blaves, amples.

V Ítem, altres tovalyes, totes blanques.

V Ítem, altres tovalyes petites, ab listes blaves.//[34]

V Ítem, una peça de tovalyons.

V Ítem, huns tovalyons petits, ab listes blaves.

V Ítem, unes tovalyetes petites, ab listes blaves.

Ítem, altres tovalyetes petites, ab listes blaves.

Ítem, altres tovalyetes petites, ab listes blaves.

V Ítem, una tovalyola, ab listes blaves als caps.

Ítem, tovalyeta petita, ab listes blaves als caps.

V Ítem, huns tovalyons petits, ab listes blaves als caps.

V Ítem, una tovalyola blanca.//[34v]

V Ítem, altra tovalyola blanca, ab randes als caps.

V Ítem, altra tovalyola prima, brodada, ab randes e flochs de seda morada als caps.

V Ítem, altra tovalyola brodada al mig e ab flochs als caps, verts, grochs e morats.

V Ítem més, tres tovalyoles oldanes.

V Ítem,[1578] una dotzena de culyeres d'argent, pesaren.[1579]

V Ítem, hun cint ab parge vermeyll e ab cap e sivelya e platons redons, d'argent sobredaurat; diu-se que és penyora.//[35]

Ítem més, trobam hun alberch del dit deffunt devant o prop la bassa de la Çuda de la dita ciutat. Afronte, de dues parts, ab carreres públiques e ab alberch que solie ésser del Capelà del comte, ara de

1578. *Al marge esquerre,* Resten VII en casa.
1579. *Manca el pes.*

Nicolau Ferrer, pastador de capítol. E foren trobades, en lo dit alberch, les coses següents:

V Primo, hun banch.

V Ítem, una albarda ab dues cingles.

V E unes mor<r>alyes[1580] o cadenes.//[35v]

V Ítem, una tineta de poca valor.

V Ítem, una tauleta ab sos petges.

V Ítem, alguna altra fusta, de poca valor.

V Ítem, tres còvens o cartrons e tres cistelles de venemar.

V Ítem, hun càvech, una exada pradenca e dues exades stretes.

V Ítem, XVII bigues de pi, entre grans e miganceres.

V Ítem, una astora de palma, de porgar blat

V Ítem, nou fulyes de pi.//[36]

V Ítem, hun troç de coster de fust.

V Ítem, huns argadels de vime e dues sàrries dolentes.

V Ítem, qualque LXI rajoles.

V Ítem, huns ganxos de fust de cirer.[1581]

V Ítem, una scaleta petita.

V Ítem, hun moç de rocí.

V Ítem, dos barrilets dolents, de tenir anxoves.

V Ítem, una tauleta e una fulya de pi.

V Ítem, huns alambins, los quals té mossèn Spills, prevere, ab sa casola e fogaril, tot d'aram.//[36v]

V Ítem, trobam una vinya del dit deffunt al Huyll de Montagut, terme de Leyda. Affronte ab Cíquia Major[1582] e ab vinya e tires d'en Arnau Borrel, prevere.

Ítem, hun ort, al Molí del Oli, dins la murella[1583] de la present ciutat. Afronte ab Johan Botelya, menor, e ab Corbaxí.

1580. *Morralla: conjunt de corretges (en aquest cas cadenes) que envolten el cap d'una bèstia de tir o de tragí, especialment d'un mul, per a subjectar-la i guiar-la.* DCVB.

1581. *Escrit amb una ç.*

1582. *És la Sèquia Major, que, més amunt, rebia també el nom de Sèquia de Segrià i que, actualment, és anomenada Canal de Pinyana.*

1583. *Per muralla.*

Ítem, dues ciges als Alamús,[1584] la una segons se diu és de tenguda de[1585] cafiços, e l'altra de[1586] cafiços, poch més o menys.//[37]

Disabte, quatre del dit mes de juny, en la església parroquial de[1587] Sant Johan de Leyda, hon lo dit deffunt ere benefficiat, dins una caxa, foren trobades les coses següents, del dit deffunt:

V Primo, hun sobrepeliç oldà, de lenç.

V Ítem, una almexia de lenç, oldana.

V Ítem, una almuça senar.

V Ítem, huns bahinots, ab sa olleta, de poca valor.//[37v]

+ Ítem, fonc venut hun cobertor de seda, a micer Anthoni Agullana, per cinquanta-dos sous.

+ Ítem, foren venudes dues migeres de vin blanch, a mossèn Vicent Supeyra, per sis sous.[1588]

82

1463, maig, 12. Lleida

Inventari. *Inventari dels béns d'Antoni de Casagualda, ciutadà de la ciutat de Lleida, trobats en una casa situada al carrer de l'Aluderia Vella, prop del Portal Pintat, a la parròquia de Santa Magdalena de Lleida, en una cambra, a la sala, en una cambreta, a la cambra situada al costat del mur vell de la ciutat, a la cuina, a l'entrada, al celler i al forn. S'hi mencionen uns béns immobles situats dins el terme de Lleida.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M6_P4_C01. Número: 8. Plec de quaranta pàgines (de 22,5 cm per 14,5 cm); deu fulls (de fet mitjos fulls) de paper. Amb algunes taques. Escriptura humanística cursiva molt poc acurada.

FUNDACIÓ NOGUERA

MCCCCLXIII.

Inventarium factum de bonis honorabilis Anthonii de Casagualda, quondam civis Ilerde.

1584. *Els Alamús (el Segrià).*

1585. *Espai en blanc.*

1586. *Espai en blanc.*

1587. *A continuació, per error, hi ha escrit* mossèn.

1588. *El text d'aquesta pàgina fou escrit per una altra mà al qual posteriorment es va passar ratlla amb quatre línies transversals. A la pàgina final hi ha una llista de "recaptes", en què consten, en una columna, divuit quantitats i, en la segona columna, trenta-una quantitats, expressades amb sous i diners. Aquest text fou escrit potser per dues mans. La llista conté, a la dreta, al final, la suma total.*

Die iovis, XII madii, anno a nativitate Domini MºCCCCLX tertio, in civitate Ilerde.

Inventarium factum in et de bonis, tam mobilibus quam inmobilibus, honorabilis Anthonii de Casagualda, quondam civis civitatis Ilerde, instantibus et presentibus honorabile domina Aldoncia, uxore dicti honorabilis Anthonii de Casagualda, quondam, et tenente et possidente // bona et iura et hereditatem dicti honorabilis Anthonii de Casagualda, eius viri, pro dote, sponsalicio et aliis iuribus suis, et honorabilis Jolianis de Casagualda, cive Ilerde, fratre dicti Anthonii de Casagualda, quondam.

Testes: Ffrancischus Jaffarnes, agricola, et Johan Ferrer, frenerius Ilerde.//

Et primo una[1589] casa o alberch, ab forn de coure pa, setiat en lo carrer de la Aluderia Vella,[1590] prop lo Portal Pintat, \parròchia de Magdalena de Leyda/, confronte ab casa d'en Bernat Cingler e ab casa d'en Anthoni Jordà, parayre, e ab casa del honorable fra Pere Johan ça Plana e ab la carrera pública e ab lo mur, en la qual foren atrobats los béns següents:

Primo, en una cambra al pujar o cap de la scala de la sala de la dita casa foren atrobats los béns següents:

Primo, una colgua ab ses posts ab palla.

Ítem, un matalaff tot blanch, de llana.

Ítem, un travesser tot blanch, ple de ploma.//

Ítem, un parell de lençols de pare e mare, de tres teles.

Ítem, una flaçada[1591] cardada, nova.

Ítem, altra flaçada cardada, oldana.

Ítem, un cortinatge tot blanch, de lenç; són cinch peces ab ses tovallons e bastiment.

Ítem, un llit de posts ab dos banchs; són cinch posts.

Ítem, un stradó o davantllit, en lo qual eren les cosses següents:

Primo, unes cuyraces guarnides,[1592] tres cortés de seda vert e l'altre de seda blava.

1589. *Repetit.*

1590. El carrer de l'Aluderia Vella. J. LLADONOSA, *Els carrers i places…*, pp. 572-578; J. BOLÒS, *Dins les muralles…*, pp. 196-200.

1591. *D'acord amb l'establert, hem normalitzat l'ús de la* ç.

1592. *A continuació* la mitat de seda verda, *ratllat.*

Ítem, un parell de gocets[1593] de cota boça[1594] e dos troços de malla petits.//

Ítem, dos parells e mig de ciquates[1595] o sperons.

Ítem, un asiento[1596] de cabacet enverniçat, negre.

Ítem, un mos ginet[1597] trenquat.

Ítem, un canalobre de lautó, per a dues caneles, gentil.

Ítem, en la dita cambra, un cortinatge negre ab menolls[1598] de cireres, sotil; són cinch peces.

Ítem, un migcoffre[1599] d'àlber, enverniçat, buyt.

Ítem, un pes de florins gentil, ab sos pesos e minves[1600] de florins e reals.

Ítem, altre coffre de àlber nou, tot blanch, sens clavadura, en lo qual eren les cosses següe<n>ts:

Primo, una vànova de tela migancera, ab cotó, de obratge de pechines.//

Ítem, nou tovalles totes blanques, squaquejades, de stopa les huyt, la una de lenç; que tire quiscuna tres alnes, poch més.

Ítem, un lençol de stopa, de tres teles.

Ítem, un drap de pasta, de stopa.

Ítem, altre lençol de stopa, oldà.

Ítem, una peça de stopa, que tire nou o deu alnes, poch més ho menys.

Ítem, un davantllit de lenç, tot blanch, de una tela e miga.

Ítem, altre coffre de àlber, tot blanch, ab lo cubertor desbaratat, buyt.

1593. *Gocet o gosset: protecció de l'aixella i de les parts del cos que l'arnès pot deixar indefenses.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. *311*.

1594. *Potser hi ha escrit* bota. *En el document 67 ja hem trobat un altre esment d'una* cota boça.

1595. *Acicat: esperó consistent en una sola punxa. En un document de l'any 1469, de València: "A obs dels sperons o acicats del joher de la gineta".* DCVB.

1596. *Castellanisme. Ha de correspondre al* seti *o seient*.

1597. *Mos: part del fre que entra dins la boca de l'animal. En l'inventari d'Alfons IV, de l'any 1413: "Regnes ab tot son forniment e mos genet".* DCVB.

1598. *Manoll: manat.*

1599. *Migcofre: segurament era un cofre amb unes característiques una mica diferents; potser era més baix i pla. El mot migcofre és usat sovint a la segona meitat del segle XV i en documents del segle XVI. Com podem veure en aquest document, al costat dels migcofres, trobem també esmentats nombrosos cofres.*

1600. *Lectura difícil. Minva: acció i efecte de minvar, disminució.* DCVB. *Devia ésser, però, un objecte determinat que servia per a fer aquesta acció a l'hora de pesar els florins*.

Ítem, mig-coffret sotil, buyt.//

Ítem, un coffre enlaunat ab launes de ferre e encuyrat, ab sa clau tanquat; e aquell ubert, foren atrobades les cosses següents:

Primo, \un parell de/ tovalles de lenç, squaquejades, noves; tiren quatre alnes, poch més o menys, quada una.

Ítem, altre parell de tovalles de lenç, squaquejades, totes en una peça.

Ítem, tres barberets, listats ab listes blaves.

Ítem, uns tovallons squaquejats, de tres alnes, poch més ho menys.

Ítem, cinch lençols de lenç, bells, de tres teles e miga.

Ítem, dues peces de stopa, que tire cada una deu alnes.//

Ítem, altra peça de stopa encetada, que són sis o set alnes.

Ítem, un troç de lenç, que tire dues alnes.

Ítem, altre coffre de àlber, enverniçat, sens clavadura, hon eren les cosses següents:

Primo, un papalló de filenpua, tot blanch, ab son tenidor de fust.

Ítem, una gonella morada de bristó, ab perfills[1601] de potoys.[1602]

Ítem, altra cota o fopa[1603] de bristó, mesclat, desforrada.

Ítem, una gavardina de bristó, mesclat.

Ítem, un gipó de bristó, blanquinós, ab collar de bristó scur.

Ítem, un sayo de bristó, semblant.//

Ítem, un troç de drap, llevat de la falda de la dita fopa.

Ítem, una gonella de grana, ab perfills de coes de ma<r>ts.

Ítem, un troç de tela negra.

Ítem, en la dita cambra un pinte de dos rastells, per pentinar li, ab son stoig.

Ítem, un bací de lautó.

Ítem, una olla de coure, de tenguda de X o XII scudelles.

Ítem, un sobreansat de aram, petit.

Ítem, un cresol de ferre, ab sa cresola.

Ítem, un bancal, ab listes grogues e vermelles.

FUNDACIÓ NOGUERA

1601. *Perfil: rivet; ratlla o petita faixa de tela, d'or, de perles, etc., amb què s'adornava la vora d'un vestit.* DCVB.

1602. *Dubtós. Potser es pot relacionar amb la roba de* piteu, *de Poitiers?*

1603. *És interessant la similitud que porta a confondre una cota i una fopa (túnica llarga i folgada.* DCVB*).*

Ítem, altre bancal de diverses colors, de pocha vàlua.//

En[1604] *la sala de la dita casa foren trobades les coses següents*:

Primo, tres banchs migancés.

Ítem, dues taules, la una bona, l'altra de una post, ab sos petges.

Ítem, un drap de pinzell de paret, ab hòmens salvatges e altres coses.

Ítem, cinch cadires plegadices, les quatre grans, la una petita.

Ítem, una tenalla de tenir aygua, de V o VI cànters.

Ítem, un pexell de stany.

Ítem, una cayxeta petita e sotil.

En[1605] *la cambreta qui hix en la carrera foren trobades les cosses següents://*

Primo, un matalaff de buguerà, ab listes blaves, ple de llana.

Ítem, dos coxinals de ploma, ab listes blaves.

Ítem, tres flaçades blaves, la una nova, les dues oldanes.

Ítem, dues flaçades blanques, ab listes blaves.

Ítem, altres dues flaçades, totes blanques.

Ítem, dos pellots per a llit.

Ítem, un breç[1606] de fusta.

Ítem, una post e dos petges, en la plegua.[1607]

Ítem, unes faldetes de buguerà, blanques.

Ítem, un sayo de burell.

Ítem, un saler de stam,[1608] de dues peces.//

En[1609] *altra cambra prop lo mur, eren les coses següents:*

Primo, un coffre pintat, sens clavadura; eren-hi lo següent:

Primo, quatre coxins, los dos grans ab randes de filera, los altres de orella, petits; dix eren de la dita Aldonça.

1604. Ítem, *corregit*.

1605. Ítem, *ratllat*.

1606. *Bres, bresol. La forma* bres *(o* breç*) és dominant al català occidental, a les Illes Balears i en gran part dels dialectes occitans (com el gascó i el provençal).* DECLC *II, 216-223.*

1607. *Plega: taula o armari de plega, on s'aplegaven els objectes. En un document del segle* XIV*, de Santa Coloma de Queralt: "Una plega ab sos petges e banc" i en un document de l'any 1434: "En la plega, un travesser de fustany".* DCVB.

1608. *Es estrany que un saler fos d'estam (fil de llana pentinada); potser era d'estany.*

1609. Ítem, *ratllat*.

Ítem, altre coffre pintat, de obra de Barçalona, ubert e buyt.

Ítem, altre coxinal de llana, ab listes blaves.

Ítem, un banquet petit e stret.

Ítem, una colgua de àlber, ab ses posts.

Ítem, una cayxa gran de noguer, ab sa clavadura[1610] tanquada. E aquella uberta, foren atrobades les cosses següents://

Primo, dos coxins grans, ab randes de seda, obrats de moltes colors; dix eren de la dita Aldonça.

Ítem, unes tovalles de stopa, grans, squaquejades, totes blanques.

En la cuyna de la dita casa foren atrobades les coses següents:

Primo, una taula de dues peces, ab sos petges.

Ítem, tres banchs bons.

Ítem, un banchseti o cadirat.

Ítem, una cayxa de noguer, ab lo cubertor trencat.

Ítem, una pastera de pastar, bona, ab son cubertor e taulell.

Ítem, un sedaç.

Ítem, dos cocis, la hu trenquat, l'altre sancer.//

Ítem, dues olles de coure, la una petita, l'altra migancera.

Ítem, una caldereta, de tenguda de un cànter e mig.

Ítem, altra caldera, de tenguda de cinch cànters.

Ítem, un calderet, de tenguda de un cànter, poch men<y>s.

Ítem, una caça[1611] gran.

Ítem, dos asts de ferre, la hu gran, l'altre petit.

Ítem, una paella de ferre e dues giradores.

Ítem, dues lloces de ferre.

Ítem, un rall.

Ítem, unes graelles.

Ítem, un ambut de ferre de fulla.

Ítem, V talladors de fust, un gran, los altres petits.

Ítem, dos plats de stany, la hu gran, l'altre migancer.

Ítem, un morter de pedra.//

FUNDACIÓ NOGUERA

1610. *Clavadura: pany (no és pas un conjunt de claus). En un document de l'any 1373: "les portes majors de Gardeny, del portal forà, no·s pot tancar ne y ha barra ne clavadura".* DECLC *II, 745*.

1611. *Podria ésser també* taça.

Ítem, dues panistres e un cove.

Ítem, un bací de lautó.

Ítem, dos cresols de ferre, ab ses cresoles.

Ítem, un cavall de ferre, per al foch.

Ítem, dos ferres, los uns trencats, los altres sancés.

Ítem, una paella sotil.

Ítem, unes cremalles, ab leves e ferres leves.[1612]

Ítem, una tenalla oliera.

Ítem, un banquet ab tres peus.

En la entrada de la dita casa foren atrobades les coses següents:

Primo, un banch ab tres peus.

Ítem, un legó.

Ítem, uns exengués.[1613]

Ítem, una arruffada[1614] de fust.//

Ítem, un porgador de spart.

En lo celler de la dita casa eren les coses següents:

Primo, un vexell buyt, de tenguda de LXXX migeres, poch més ho menys.

Ítem, altre vexell \buyt/, de tenguda de LXX migeres, poch més ho menys.

Ítem, un carratell d'àlber, buyt.

Ítem, altre carratell buyt, petit.

Ítem, un parell de portadores de ginebre.

Ítem, un cester[1615] d'àlber.

Ítem, una post d'àlber.

En lo forn de la dita casa eren les coses següents:

Primo, quatre taulells de pastar, grans e amples.

1612. *Ferros llévens o ferros llevadors d'olla: llévens és una barra de ferro acabada amb un o dos ganxos, que, penjada damunt la llar, serveix per a sostenir l'olla o la caldera. En uns documents dels anys 1414 i 1478: "Uns ferres lévens" i " Huns ferros levadors d'olla".* DCVB.

1613. *Eixanguer: tira de cuiro que subjecta el camatimó de l'arada al jou.* DECLC *III, 243-244.*

1614. *Cal cercar el significat d'aquesta paraula en el mot* rufada *usat modernament al Pla d'Urgell: peça de cuiro corbada que en el coixí de llaurar fa l'ofici de l'espadella mallorquina.* DCVB.

1615. *Sester: mesura.*

Ítem, en la entrada altre cester de àlber.//

Ítem més, foren atrobades dels béns del dit Anthoni de Casagualda, en casa del honorable en Jolian de Casagualda, son frare, les coses següents:

Primo, unes cuyraces en dos troços.

Ítem, un arnès de cama e de cuxa.[1616]

Ítem, unes cubertes de cavall, verts e morades, ab títols.

Ítem, un matalaff de buguerà, ab listes blaves, ple de llana.[1617]

Ítem, una ballesta ab son abrer, que té Ffrançoy Martí.

Ítem, un faldó, que té Ffrancí Burguera.

Ítem, unes coltelleres, ço és, dues ganivetes, un ganivet e una forqueta,[1618] ab sa bayna.//

Ítem, una aztora per a cambra.

Ítem, una sella de la guissa.[1619]

Ítem, dues tovalles de lenç, ab squach ample; tiren quiscuna de V en VI alnes; dix eren de la dita viuda.

Ítem, una dotzena de torquaboques bons; dix eren de la dita viuda.

Ítem, dues tovalloles de tela, noves, ab randes; de la dita viuda.

Ítem, altres tovalletes de lenç, petites, de I alna, ab listes blaves; de la dita viuda.

Ítem, altra tovallola ab randes blanques; dix eren de la dita viuda.

Ítem, un segell d'or, ab senyal de Casagualda.

Ítem, una turquessa engastada, ab una vergua smaltada d'or.//

Ítem, altra vergaça d'or, fina.

Ítem, una gandaya d'or.[1620]

Ítem, un ligar de vells perduts.[1621]

FUNDACIÓ NOGUERA

1616. *Amb una correcció. Lectura difícil.*

1617. palla, corregit.

1618. *Forqueta: forquilla. En un document de l'any 1472, una mica més modern que aquest: "Són tres coltells grans, hun desnuedor y una forqueta"*. DCVB. *Amb relació a la forquilla:* Chiara FRUGONI, *Le Moyen Âge sur le bout du nez. Lunettes, boutons et autres inventions médiévales*, Les Belles Lettres, París, 2011, pp. 149-151.

1619. *Sella de la guisa: sella amb els estreps llargs, per a cavalcar a la brida els cossers, sinònim de sella de la brida o sella de cosser; oposada a sella de la gineta, ço és, amb els estreps curts, a l'estil nord-africà.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 314; M. DE RIQUER, *L'arnès del cavaller...*, p. 137.

1620. *Gandalla o gandaia: lligadura de malla de seda o d'altre teixit fi, i de vegades de fil d'or, amb què antigament portaven recollits els cabells especialment les dones*. DCVB.

1621. *Lligar (substantiu): peça d'adorn per al cap o per al vestit femení. En documents medievals, trobem esmentat: "Que naguna dona de Barchinona no gos portar, en*

Ítem, quatre lençols de stopa, ja oldans, de tres teles.

Ítem, tres tovalletes de stopa, per draps de pastes, ab listes blaves, de dues alnes les dues, la una de una alna.

Ítem, un parell de lençols de lenç, de tres teles, ab randes; dix eren de la dita viuda.

Ítem, una taça ampla, vernegat[1622] de argent dahorat, lo sòl ab bollons; pese dotze onces; té-la penyora en G<uillem>, per;[1623] dix ere de la viuda.//

Ítem, un collar d'or, que té Maymó, juheu, penyora per.[1624]

Ítem, altra taça de argent blancha, pese quatre onces, poch més ho menys; té-la penyora en Passa, per XXXX sous, per en Johan de Casagualda.[1625]//

Sequntur proprietates et immobilia.

Primo, una possessió de tires e terra campa e verneda, setiada en la partida de,[1626] confronte de una part ab lo camí dels heretés, que va a la partida de Marimunt, e de altra ab la cèquia de Segrià[1627] e altra part ab la via pública de Torreferrera.

Ítem, altra possessió <de> terra campa, en la partida appellada Marimunt; affronte de una part ab lo camí dels heretés e de altra ab Johan Gòmiz e de altra ab terra campa de Pere Abril e de altra part ab terra campa d'en Bernat Ciprés.//

Ítem, altra possessió de vinya spessa, tires e terra campa, setiada en la partida de Cladelles;[1628] affronte de una part ab vinya del honorable en Luys d'Olzinelles e de altra part ab la torre d'en[1629] Gilabert e de altra ab.[1630]

sàvena ne en neguns ligars, perles ne peres precioses" (any 1313) *o "Ítem, vuit ligars de vels bons" (any 1528, Santa Coloma de Queralt).* DCVB.

1622. *Segurament cal relacionar-ho amb el mot* vernigat *(escudella generalment de fusta usada a les naus, sovint pintada o envernissada), el qual tenia inicialment, en italià, el significat d'envernissat*. DECLC *IX, 178-179.*

1623. *Espai en blanc.*

1624. *Manca.*

1625. *A sota,* Ítem. *La resta de la pàgina en blanc.*

1626. *Espai en blanc.*

1627. *Sèquia de Segrià: actualment Canal de Pinyana. Marimon, partida del terme de Lleida.*

1628. *Cladelles: partida del terme de Lleida.*

1629. *A continuació hi ha un espai en blanc.*

1630. *Manca. A sota:* Ítem. *No hi ha escrit res més. A l'esquerra de la pàgina hi ha una cara amb un braç que indica el límit del full.*

83

1463, juny, 6-20. Lleida

Encant. *Encant dels béns d'Antoni de Casagualda, ciutadà de la ciutat de Lleida. Els objectes són subhastats a la plaça de Sant Joan de Lleida. Bertran de Boixadors actuà com a corredor públic.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M6_P4_C01. Plec de vint pàgines (de 22,5 cm per 14,5 cm); cinc fulls (de fet mitjos fulls) de paper. Paper enfosquit i amb els marges rosegats. Escriptura humanística cursiva molt poc acurada. Filigrana de diverses ratlles i de dues creus encerclades; carro amb dues rodes (núm. 19).

\+ Inventarium Antoni de Casagualda, civis Ilerde. MCCC<C>LXIII.//

Encantum factum de bonis honorabilis Anthoni de Casagualda, quondam civis Ilerdensis,[1631] instante honorabile domina Aldoncia, uxore dicti honorabilis Anthoni de Casagualda, interveniente Bertrando de Boxadós, curritore publico.//

Die lune, sexta iunii, anno a nativitate Domini M°CCC<C>LXIII°, in platea Sancti Iohannis de Platea.

\+ Primo, un coffre obra de Barçalona, ab letres, ja sotil, a·n Pere Johan[1632] del Cappont ... XVII ss.

Ítem, un calderet, a na Paschuala, muller d'en Anguelserra ... VIIII° <ds.>

Ítem, una cadira plegadiça, a mossèn Gabriel Bertran, juriste ... I ss., VIII <ds.>

Ítem, altra cadira plegadiça, al dit mossèn Gabriel Bertran ... I ss., IIII <ds.>

Ítem, un coffret petit, ab sa clavadura, a na,[1633] muller d'en Johan Çolivella, candeler ... IIII ss.

\+ Ítem, dos banquets ab sos peus, a·n Bernat Niubò ... III ss.

\+ Ítem,[1634] un coffre pintat o enbotit, sens pany, a Mosse Bensay, juheu de Leyda ... XVI ss.

Ítem, altra cadira plegadiça, sotil, al dit Johan Çolivella ... X <ds.>

Ítem,[1635] un coffre sens clavadura, de àlber, a·n Tristany Cardós, carnicer ... XXVI ss.//

1631. ciutadà de Leyda, *corregit*.
1632. Mosse Bensay, juheu, *ratllat*.
1633. *En blanc*.
1634. *Al marge esquerre,* Resten dos sous, VI <diners>.
1635. *Des d'*Ítem, un coffre *fins a* XXVI ss., *ratllat*. *Al marge esquerre,* Tornàs a vendre anant.

+ Ítem, una tauleta ab sos petges, a·n Manuel de Ribelles, tener ... III ss., VI <ds.>

Ítem, un canalobre de lautó, al honorable en Johan Casagualda ... IIII ss., VI <ds.>

Die martis, VII iunii, anno predicto.

+ Ítem, una flaçada o goengua, tota blanqua, a·n Anthoni Ruffet de Leyda ... X ss.

+ Ítem, altra flaçada blanqua, ab listes verdes e blaves, al dit Anthoni Ruffet ... XVI ss.

+ Ítem, altra flaçada blava, ab listes verdes e blanques, a·n Thomàs Aranyó de Vilanova ... XXXV ss., VI <ds.>

+ Ítem, altra flaçada blanqua, ab listes blaves, al dit Anthoni Ruffet ... XIII ss.//

+ Ítem, un poalet o pexella de aram, a·n Bernat Sartre, de Vilanova davant Leyda ... VI ss., VI <ds.>

+ Ítem, dos banchals de llana, ab listes grogues e vermelles, a·n Tristany Cardós, carnicer ... XIII ss.

+ Ítem, un cobritaula[1636] petit, a·n Bertholomeu Thomàs del \Cap/pont ... III ss., VI <ds.>

+ Ítem, altre banchal de llana, ab listes grogues e vermelles, a·n Anthoni Pelegrí, notari ... V ss., VI <ds.>

+ Ítem, altra flaçada blava, ab listes verdes e blanques, al dit Anthoni Ruffet ... XV ss.

+ Ítem, una cayxeta petita ab sa clau, a·n Pere Pocullull ... V ss.

+ Ítem, altra flaçada de lana sotil apedaçada, ab listes blanques, a·n Martí de Roes, çabater, sta prop lo portal de Sent Anthoni ... VI ss.//

+ Ítem, un banch ab sos petges, a·n Mosse, juheu ... II ss.

+ Ítem, un drap de pincell de paret, a Mosse Bensay, juheu ... XV ss.

Ítem, una caça gran, a·n Pere Guardiola, specier, cunyat d'en Tarroç ... VIIIIº ss.

Ítem, un sobrelit blanch, ab listes negres, a·n.[1637]

+ Ítem, un pellot, a na Theresa Jugona,[1638] al Cappont ... X ss.

1636. *Cobretaula: cobertor de taula. En un document de l'any 1410: "Cobritaula ab listes grogues, blanques, negres e vermelles".* DCVB.

1637. *Des d'*Ítem *fins a* a.n, *ratllat. No es va vendre aquest cobrellit.*

1638. *Lectura dubtosa.*

Die mercurii, VIII iunii, anno predicto, in dicta platea.

+ Primo, un lençol tot squexat, a·n Ffahim, juheu ... I ss., VI <ds.>//

+ Ítem, una peça de stopa, a·n Pere Morelló, tener; tire huy<t> alnes <e> miga, a XI diners per alna ... VII ss., VIIII°, mª

Ítem, unes stovalles squaquades; tiren dues alnes, miga, poch més ho menys, a na Paschala, muller d'en Miquel, fa ... III ss.

+ Ítem, altra peça de stopa grossa, al dit en Pere Morelló, a XI diners per alna; set diners mes al tot; tire nou alnes, miga ... VIIII° ss., mª

+ Ítem, un ast de ferre gentil, a·n Bernat Sartre ... II ss.

Ítem, un lençol de lenç, de tres teles e miga, a mossèn Pere Cuera ... XIII ss.

+ Ítem, un parell de lençols squexats, a·n Berthomeu, vell draper ... VI ss., VI <ds.>

+ Ítem, altre parell de lençols de stopa, sotils, a·n Berthomeu, vell draper ... XI ss.//

+ Ítem, altre parell de lençols de stopa, ja sotils, a·n Berthomeu, vell draper ... XIII ss.

Ítem, un cresol de ferre, ab sa cresola, a·n Jaume Urgellès ... I ss., VIIII <ds.>

+ Ítem, un drap de pasta, de stopa, a·n Gatenyo, juheu ... I ss., VIII <ds.>

+ Ítem, unes stovalles de stopa, ja foradades; tiren tres alnes, poch més ho menys, a·n Nicholau Ferrer ... II ss., X <ds.>

+ Ítem, altres tovalles squaquades, al dit Nicholau Ferrer ... II ss., X <ds.>

+ Ítem, altres tovalles de stopa, squaquades, al dit Nicholau Ferrer ... III ss., VI <ds.>

+ Ítem, altres tovalles de stopa, squaquades, a·n Bernat Ysern ... III ss., VI <ds>//

+ Ítem, un parell de barberets ab listes blaves, a na Florença Botera ... II ss., II <ds.>

+ Ítem, un tovalló de stopa, ab listes blaves, e un barberet sotil, al dit Bernat Ysern ... II ss., III <ds.>

+ Ítem, unes tovalletes o manilet[1639] de stopa, ab listes blaves, a·n Ramon Vila ... I ss., VIII <ds.>

1639. *Manil: drap de cuina; peça de roba de llana o de fil (en aquest cas era d'estopa), generalment llistada, que serveix d'estovalles en les cases de pagès. En un document de Barcelona de l'any 1343: "Si algú vendrà en sa casa o sa taula [...] cortines, manils, tovayles ho tovallons".* DCVB.

+ Ítem, una exada streta, a·n Pere Soldevila ... II ss., I <d.>

+ Ítem, un pes de florins ab ses peses, molt gentil, a mossèn Bernat Baget, prevere ... X ss.

Ítem, un parell de sperons o calquanyos,[1640] a·n Johan Casasages ... II ss.

Ítem, unes graelletes petites, a Jaume Urgellès, notari ... II ss.//

+ Ítem, altre pellot de llit, a·n Matheu d'Oms, fuster de Leyda ... VIIIIº ss.[1641]

+ Ítem, una loça sotil, a·n Pere Rotlan ... VIII <ds.>

+ Ítem, unes stovalles squaquades, totes blanques, a·n Miquel Albesa, ferrer ... III ss.

+ Ítem, altres tovalles de stopa, squaquades, al dit Miquel Albessa ... IIII ss.

Die mercurii, XV junii, anno predicto, in dicta platea.

+ Primo, una olla de coure, de tenguda de VI scudelles, poch més ho menys, a·n Johan Molina ... VIII ss.

+ Ítem, altra olleta de coure, petita, a·n Johan Treger ... V ss.//

+ Ítem, una bacina e un bací de lautó, a na Magdalena, muller d'en Anthoni Aranyó, de Vilanova davant Leyda ... XIIII ss.

+ Ítem, un rall de ferre, a na Loreta ... VIII <ds>

Ítem, V talladors de fust, a·n Berthomeu Pastor, met[...] menor ... II ss.

Ítem, una colgua, a·n Salamó Rimoch, juheu de Leyda ... X ss.

+ Ítem, un banquet stret, a·n Johan Maçot, sta a Sent Andreu ... VIIIIº <ds.>

+ Ítem, un ambut de stany, a na Siona ... VI <ds.>

+ Ítem, una olla de coure, a la muller d'en Johan Bages, seror de Sent Johan ... X ss.//

+ Ítem, unes tovalletes sotils, a·n Bertran de Boxadós, corredor ... II ss.

Ítem, un martell sotil, a·n Jaume Urgellès, notari ... VIII <ds.>

+ Ítem, una spassa a mà, a·n Johan Remolins, spaser ... VI ss.

Ítem, un cobritaula sotil, a·n Johan Ferran, çabater ... I ss., VI <ds.>

+ Ítem, una pala de fust, sotil, a Arnau Porta ... V <ds.>

FUNDACIÓ NOGUERA

1640. *Calcany: taló. Del llatí* calcanus. *Podia ésser calcanyo o calcanyó.*
1641. *Al darrere:* VI <ds.>, *ratllat*.

Ítem,[1642] dos cuxots, a·n Pere Vidal, mercader de Leyda ... XII ss.

+ Ítem, una flaçada blanqua, sotil, a·n Anthoni Arruffat, de Sent Martí de Maldà ... X ss., II <ds.>//

+ Ítem, un sobrellit blanch, ab barres negres, a·n Anthoni Arruffat ... X ss.

Ítem, unes cremalles e unes lleves, a·n Berthomeu Carví ... III ss.

+ Ítem, un coxinal sotil, a·n Pere Noya ... II ss., VI <ds.>

+ Ítem, dos plats de stany, la hu gran, l'altre petit, e una cetra de stany foradada, a·n Anthoni Pelegrí, scrivent ... VII ss., VI <ds.>

+ Ítem, una paella de ferre, ja foradada, a·n Jaume Lorenç dels Alamús ... II ss., VII <ds.>

+ Ítem, dos costats de colgua e postaces, a Guiamó Paschal ... IIII ss., I <d.>//

Die iovis, XVI junii, anno predicto.

+ Ítem, una tenalla ayguadera, al honorable mossèn Dalmau ça Cirera ... IIII ss.

Ítem, una pastera de noguer, ab son cubertor e ab sos petges, a·n Johan Casasages ... XIII ss.

+ Ítem, una tenalla oliera, a·n Anthoni Porquet, trompeta ... V ss.

Die lune, XX iunii, anno predicto.

Primo, un strado gran, de llit, a·n Fferrer Company ... XXX ss.

+ Ítem,[1643] dos coffres, la hu groch, l'altre blanch, sotils, a·n Arnau Baffart, tener ... XXXX ss.

Ítem, tres flaçadaces squexades, a·n.[1644]

Té[1645] en Bertran, de un banquet ... VIIII ds.

Ítem, li doní ... I ss.

Ítem, doní de stogar les cayxes un vespre ... VI <ds>

Ítem, doní Arnau ... IIII <ds.>

Ítem més, a un gassó[1646] Sanci ... VIII <ds.>

Ítem, que·s aturà lo juheu per lo mantell ... II ss., VI <ds.>

Ítem, rebé dels còffrens en Ffrancesch Cardona ... V ss.

1642. *Des d'*Ítem, dos cuxots *fins a* XII ss., *ratllat.*
1643. *Al marge esquerre,* Reben en Cardona cinch florins *(dubtós)* o XXXV sous.
1644. *Es va passar ratlla a la línia.*
1645. *Lectura dubtosa. Escrit a la penúltima pàgina.*
1646. *Potser* gascó.

84

1463, juliol, 28. Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Pere de l'Aguda, habitant de Vilanova de la Barca, trobats a la casa d'Antoni Foixà, de la parròquia de Santa Magdalena de Lleida*.

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M6_P4_C01. Número: 7. Plec de dotze pàgines (de 22,5 cm per 15 cm; tres fulls dobles de paper de mida petita. Paper amb alguna taca. Escriptura humanística cursiva molt poc acurada. Filigrana formada per diverses ratlles, triangles i dues creus closes per sengles cercles; carro amb dues rodes (núm. 19).

MCCCCLXIII.

Inventari fet dels béns d'en Pere de l'Aguda, quondam, de Vilanova de la Barcha.

Die iovis, XXVIII iulii, anno a nativitate Domini M°CCCCLXIII°, Ilerde, in domo Anthoni Fuxà, parrochie beate Marie Magdalenes Ilerdensis.

Inventarium factum [rerum et bonorum] Petri de l'Aguda, quondam, Villenove de la Barcha, per Climent del Llor dicte Villenove, manumissorem ipsius Petri de l'Aguda.//

Primo, una cota de hom, de burell sotil, forrada de la color matexa.

Ítem, un mantó blau sotil.

Ítem, un grimeu[1647] vert, squexat, forrat de pena blancha.

Ítem, un parell de calces blaves, sotils.

Ítem, un gonell molt sotil, sens mànegues, de burell.

Ítem, un gipó de fustani, sotil, ab les mànegues blaves e lo collar negre.

Ítem, una gouengua oldana, ab listes negres e blanques.

Ítem, altra sobrellit, ab listes negres e blanques.

Ítem, una caldera foradada, de tenguda de un cànter e mig.//

Ítem, una goengua de burell, tota negra.

Ítem, una talequa de canemiç, sotil.

Ítem, una paella sotil, de aram.

Ítem, una talequa molt dolenta.

Ítem, un cint sens maneta, sotil.

1647. *Grimeu: nom d'una peça de vestir. En un document de l'any 1416: "Aljuba e grimeu e gonella de Perpinyà"*. DCVB.

Ítem, un coxinal oldà, de diverses colors, ab ploma.

Ítem, tres lençols de stopa, la hu de tres teles, los dos de dues teles.

Ítem, tres tenalles miganceres, negres, les dues sanceres, la una trencada.

Ítem, una colgua ab[1648] canes, sotil.

Ítem, un banch stret ab sos petges.

Ítem, dues sàrries oldanes, de palma.

Ítem, un cresol sotil, de ferre.

Ítem, una pastera de pi, ab son cubertor, ab sos petges.

Ítem, una paella gran, de aram.[1649]

Testes: Anthonius Frexa et Egidius Laguarres, agricole Ilerdensis.

85

1463, novembre, 6. Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Bernat de Vilagrassa, del lloc de Palau [de l'Horta], que eren en possessió de Jaume de Vilagrassa, prevere de Lleida. Els objectes eren en un armari (una plega), en diversos cofres i en un saquet o talecó.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M5_P4_C07. Número: 4. Plec de trenta-dues pàgines (de 30 cm per 22,5 cm); vuit fulls dobles de paper, plegats. Paper amb algunes taques. Escriptura cursiva gòtica, no gaire acurada. Filigrana d'una mena de drac o basilisc (núm. 26).

Die[1650] martis, VIº novembris, anno LXºIIII, Johannis de Vilagrassa, loci de Palau, ut tutor et curator Petri Iohannis, Bernardi et Gassoris de Vilagrassa et Magdalene,[1651] pupillorum filiorum Bernardi de Vilagrassa, quondam, dicti loci, processit ad inventariandum bona que fuerunt dicti Bernardi, me notario,[1652] testibus infrascriptis, sub hac forma, que bona fuerunt recepta in posse discreti Jacobi de Vilagrassa, presbiteri Illerde.

1648. posts, *ratllat*. *En aquest cas, sembla que aquesta colga no era feta amb posts, amb fustes, ans només amb canyes*.

1649. *A sota,* Ítem. *A continuació, en blanc*.

1650. *Al capdamunt del full, Al marge esquerre, afegit posteriorment:* Bernat de Vilagrassa.

1651. *A continuació hi ha un espai en blanc*.

1652. *Afegit;* recepta in posse et in domo dicti Iacobi de Vilagrassa, presbiteri, *frase molt semblant a la que trobem al final del paràgraf*.

Et primo, en una plega,[1653] trobam les coses següents:

Primo, hun sobrelit blanch, de lana.

Ítem, altre sobrelit blanch.

Ítem, altre sobrelit blanch.

Ítem, altre sobrelit blanch, ab listetes burelles.

Ítem, altre sobrellit blanch, ab listetes burelles.

Ítem, altre sobrellit blanch.

Ítem, hun lançol, ab listes grogues, vermelles e blaves.

Ítem, hun vayrat[1654] de diverses colós.

Ítem, una flaçada blava, ab listes blaves, grogues e vermelles.

Ítem, una flaçada blanqua, cardada.

Ítem, una flaçada blanqua, ab listes blaves, vermelles.

Ítem, una flaçada cardada, blanqua.

Ítem, hun transpontí groch, ab la sotana vermella.

Ítem, hun matalaf blau, ab listes grogues e verdes, ab la sotana de blau e grog.

Ítem, altre matalaf, tot blanch.

Ítem, hun coxí ab randes, per al cap.

Ítem, unes calces d'ome, de mescla, forrades de blanquet.

Ítem, una gonella de dona, de burell, ab bores, forrat de stopa.//

Ítem, unes calces blanques, d'ome, closes.

Ítem, unes antipares[1655] burelles, ab botons bax.

Ítem, hun sobrellit, pintat.

Ítem, hun caperó de molada,[1656] oldà.

Ítem, hun travesser ab listes blaves.

Ítem, un matalaff, ab la cara blava e blanqua e la sotana grogua.

Ítem, un sobrelit blanch.

FUNDACIÓ NOGUERA

1653. *Plega: taula o armari de plega, destinat a guardar les coses replegades en un acapte. En un document del segle* XIV *de Santa Coloma de Queralt: "Una plega ab sos petges e banc" o en un document del 1434: "En la plega, un travesser de fustany".* DCVB.

1654. *Vairat: bigarrat (mot que pot venir de *bairegat,* DECLC *I, 798), de diversos colors. Potser era un drap o un altre teixit virolat.*

1655. *Antipara: espècie de calça de cuir o de roba, sense peu, que es lliga a la cama i la cobreix del genoll fins al turmell.* DCVB.

1656. *Molada: classe de roba de poca valor. En un document de l'any 1436: "Un drap negra gran de molada ab una gran creu blancha al mig".* DCVB.

Ítem, hun matalaff listat, ab listes blaves, grogues, vermelles e blanques, ab la sotana groga.

Ítem, una bacina gran, de tenguda de tres cantes.

Ítem, una olleta de coure, petita.

Ítem, una quaça ab sa quoa.

Ítem, una olla de coure, gran, ab dues anses.

Ítem, altra olla pus gran, de coure.

Ítem, una altra olla de coure, petita.

Ítem, altra olla, axí com la damunt.

Ítem, tres bacins de barber, los dos xichs e hun gran.

Ítem, una caldera ab dues anses.

Ítem, dues calderes miganceres, la huna foradada e la altra bona.//

Ítem, en hun coffre d'àlber foren trobades les coses següents.

Primo, una peça de lenç gros, de pare e mare, ab hun drap de pasta, ab listes blaves al cap, que tire nou alnes.

Ítem, un lançol de lenç, de tres teles e miga.

Ítem, altre lançol de lenç, de tres teles.

Ítem, altre lançol de lenç, de tres teles e miga.

Ítem, altre lançol de lenç, de tres teles.

Ítem, altre lançol de lenç, de tres teles.

Ítem, altre lançol de stopa, de tres teles.

Ítem, hun lançol de lenç, de quatre teles, ab randes sobreposades al hun cap.

Ítem, altre lançol de lenç, de tres teles, ab randes al hun cap, antigues.

Ítem, unes tovalles blanques, de pinte stret, ab listes blaves als caps.

Ítem, dues tovalles esquagedes,[1657] blanques, en hun peçol, de pinte ample.

Ítem, altres dues tovalles amples, en hun peçol, esqua\que/gades.

Ítem, altres tovalles grosses, de pinte ample, esquaqu<e>jades, blanques.

Ítem, unes altres tovalles blanques, ja usades e squaquejades.

Ítem, tres tovallons de stopa en hun peçol, ab listes blaves.//

1657. *Per* escaquejades *(o* escacades*), amb un dibuix que recorda el d'un taulell d'escacs*.

Ítem, hun tovalló blanc, de stopa, gros, tot blanch.

Ítem, tres tovallons en hun peçol, de stopa, ab listes blaves.

Ítem, una tovallola grossa, a manera de tovalló, ab hun peçol a quada cap.

Ítem, dos tovallons en hun peçol, ab listes blaves, de stopa.

Ítem, dues tovalloles \de dona/, p<ri>mes, en hun peçol, noves.

Ítem, una tovallola petita, nova.

Ítem, tres tovalloles, quascuna presa, de dona, de lenç, noves.

Ítem, cinch tovalloles de dona, en hun peçol, de lenç, noves.

Ítem, dues tovalloles de dona, usades, quascuna presa.

Ítem, tovallola ja oldana, de dona, de filenpua.

Ítem, hun troç de tovallola de filenpua, ja oldana, trencada als caps.

Ítem, altre tovallola, senblant de la damunt dita.

Ítem, una camisa d'ome, de tela, ab hun cordó de seda al collar.

Ítem, altra camisa de ome, de lenç, nova.

Ítem, hun talequó[1658] fet de tela de lançol, en lo qual foren trobades les coses següents:

Primo, una mànegua, coset de tela, ab vetes negres, més una corda de coa verda // e blanqua, de seda, ab flochs als caps, un coset de seda oldà, obrat de or e de seda. Ítem, una bosa de cabrit, groga. Ítem, unes çabates d'oripell, petites.

Ítem, un punyet de tela grossa, ab certes obres de seda negra al punyet, obres d'or.

Ítem, hun troç de tercenell vermell.

Ítem, altre troç de tercenell vermell.

Ítem, hun moquador, en què ha miga liura de clavells,[1659] poch més ho menys.

Ítem, hun sach vermell, en què ha canella, miga liura, poch més ho menys.

Ítem, una capceta, hon ha qualque dues onces de pebre, ab tres ho quatre [unces] de ginbrebe.[1660]

Ítem, una capsa hon ha qualque miga onza de saffrà.

FUNDACIÓ NOGUERA

1658. *Talecó: talec petit. Un talec era un sac relativament petit, però de tela millor que la dels sacs normals, per a dur diners, menjar o altres coses de poc embalum.* DCVB.

1659. *Clavell: botó floral de la planta mirtàcia* Caryophyllus aromaticus*, que s'empra com a condiment i té també aplicacions terapèutiques. En un document de l'any 1529: "Un saquet d'aluda en què y a clavell e canyella".* DCVB. *A continuació es fa esment de la canyella, el pebre, el gingebre i el safrà.*

1660. *Sembla que hi ha escrit* ucels*, en lloc d'unces. A més,* ginbrebe *per gingebre.*

Ítem, una capsa hon foren trobades les coses següents: un collaret de lentilla. Ítem, quatre grans de coral, una bosa de stam, ab tres anells d'argent.

Ítem, hun troç de corda de sarriat[1661] de cànem.

Ítem, una caxeta cuberta de cuyro, ab launes de ferre damunt e davall, on foren trobades les coses següents: un segell d'or ab senyal de nau.[1662]

Ítem, un altre segell d'or, ab senyal de III e ab hun títol de letres negres aldarredor. Ítem, una turquesa engastada en hun anell d'or, ab letres que diuen *In Domino confido*. Ítem, hun rubí engastat, ab hun anell d'or.//

Ítem, huna verga d'or, a manera de tordqueces[1663] les obres, ligats ab una veta de seda vermella, e certs albarans.

Ítem més, dos plats de stany.

Ítem, dos grealets de stany, petits.

Ítem, dues scudelles petites, de stany, ab orelles.

Ítem, una peça de saler, de stany.

Ítem, una cetra de stany, ab cubertor.

Ítem, hun tovalló,[1664] que tire sis alnes e tres palms.

Ítem, unes tovalles blanques, ab listes blaves.

Ítem, una peça de lenç, que tire huyt alnes e hun palm.

Ítem, altra peça de lenç, que tire huyt alnes e miga.

Ítem, altra peça de lenç, que tire huyt alnes e miga.

Ítem, altra peça de lenç, que tire huyt alnes.

Ítem, altra peça de lenç, que tire huyt alnes e tres palms.

Ítem, altra peça de lenç, que tire huyt alnes e miga.

Ítem, altra peça de lenç, que tire huyt alnes e miga.

Ítem, una peça de stopa, que tire set alnes e hun palm.//

Ítem, altra peça de stopa, que tire sis alnes.

1661. *Lectura dubtosa, amb correcció. Segurament cal relacionar aquest mot (*cerriat*) amb cerra (pèl gruixut i aspre, principalment el del porc, de la cua de les bèsties cavallines.* DCVB*).*

1662. *Podria ésser* nou *o* nau.

1663. *Segurament* turqueses.

1664. troç de peça de lenç que tire, *ratllat*. *Adonem-nos, però, que si una alna corresponia a quatre pams (uns 89,7 cm), aquest "tovalló" feia més de cinc metres de llarg.* C. ALSINA – G. FELIU – L. MARQUET, *Pesos, mides i mesures dels Països Catalans*, Curial, Barcelona, 1990, p. 116.

Ítem, dues tovalles de stopa en hun peçol, ab listes blaves.

Ítem, unes tovalles de stopa, ab quatre listes blaves.

Ítem, dos troços de lenç, de cap de peces, que quascú tire una alna.

Ítem, altre coffre d'àlber, hon foren trobades les coses següents:

Primo, una peça de filenpua, que tire huyt alnes.

Ítem, unes tovalles de stopa, ab listes blaves.

Ítem, altres tovalles de stopa, ab listes blaves.

Ítem, unes belles tovalles grans, esquaquades, ab hun peçol, ab hun cap de stopa.

Ítem, hun brial blanch, de fustani.

Ítem, una gonella argentada, de dona, de mescla.

Ítem, una gonella de dona, verda, clara.[1665]

Ítem, quot blau, forrat de tela blava, ab una mànega sola.

Ítem, una altra gonella scura, de dona, usada.

Ítem, miga roba de dona, scura.//

Ítem, altra miga roba scura, de dona.

Ítem, una gonella de dona, scura.

Ítem, un mantell scur, de bruneta, de dona.

Ítem, un gonell de bristó, senar, de ome, sense mànegues.

Ítem, un pordomàs[1666] oldà, de mescla, forrat de tela, vert.

Ítem, hun libre de paper apellat *Gamaliel*,[1667] ab posts verdes.

Ítem, set capdells petits de fil prim, e dos d'astopa.

Ítem, huyt troques de filera blanqua, en hun trossell.

Ítem, altra mànega, segons la sobredita, obrada d'or, ab[1668] punyet.

Ítem, una coltelleta ab son estoyg, hon ha dues ganivetes grans, hun ganivet e una forqueta.

Ítem, hun coxí de cap, ab randes, de sobreposat entorn.

FUNDACIÓ

1665. escura, *ratllat*.

1666. *Pordomàs: peça de vestit. A Montblanc, al segle* XIV: *"Un pordomàs de drap de mescla folrat de tela negra"*; *l'any 1430: "Un purdomaç de drap de lana scur, folrat de xamellot negre, ab tupes de drap negre a l'entorn e als muscles, ab cordons de fin argent."* DCVB.

1667. *Vers l'any 1493, s'imprimí un llibre en català que tenia com a títol* Aquest libre ha nom de Gamaliel en lo qual se co[m]pta tot lo p[ro]cés de la passié de Iesu Crist e és per la manera que·s segueix, *conservat actualment a la Biblioteca de Catalunya. D'altra banda, l'any 1441, a Mallorca, ja hi havia un llibre "appellat* Guamaliel". J. N. HILLGARTH, *Readers and Books in Majorca...*, vol. II, doc. 219, p. 491.

1668. an, *corregit*.

Ítem, hun troç de buguarà blanch, que tire alna e tres palms.

Ítem, un gipó de bristó, ab les màneges de fustani blanch, ab lo collar guarnit de seda.

Ítem, hun cordó blanch, de frare.//

Ítem, en altre coffre \de noguer/ trobam les coses següents:

Primo un lançol de tres teles, grosset.

Ítem, altre lançol de tres teles, grosset.

Ítem, altre lançol de tres teles, grosset.

Ítem, unes tovalles grosses, ab listes blaves.

Ítem, un lançol de tres teles, grosset.

Ítem, unes tovalles ab listes blaves.

Ítem, hun tovalló ab listes blaves.

Ítem, altre tovalló tot blanch, gros.

Ítem, hun drap de paret, de exugar mans.

Ítem, hun davantal ab quoetes.

Ítem, hun tovalló blanch.

Ítem, dos coxins de cap, plens de lana.

Ítem, un lançol de tres teles.

Ítem, una gonella de bristó vermell, forrada de tela negra e guarnida de blanquet.

Ítem, migaroba[1669] de bruneta, guarnida de blanquet letós.

Ítem, una fopa de bristó, forrada de tela negra e guarnida de blanquet.

Ítem, hun mantonet de dona, de bruneta, nou.

Ítem, una gonella de mescla grosseta, forrada entorn peus de frisonat.[1670]//

Ítem, una migaroba de dona, de mescla, color de lahonada, guarnida de blanquet.

Ítem, una çamarreta de dona, de pell.

Ítem, un parell de punyets, de bristó vermell, forrats de tela negra.

1669. *De la mateixa manera que s'esmenta l'existència d'un migcofre (que era una mena de cofre amb una mida més reduïda) o d'una mitjabóta (bóta petita per a tenir vi.* DCVB*), també hi havia una mitjaroba, que era una "roba" no sols més reduïda, ans amb unes característiques pròpies (que ara no coneixem).*

1670. *Lectura difícil. Frisonat: adornat de fris o fres. En un document de València, de l'any 1443:* "Ço és, randes planes sens argenteria e randes frisonades". DCVB.

Ítem, un mantó d'ome, de bruneta.

Ítem, una barreta de drap negre, de ome, forrada de frisó.

Ítem, un gonell blau, forrat de blanquet.

Ítem, altre gonell de frisó, blanquinós, senar.

Ítem, hun gipó blau, ab mànegues de fustani, oldà.

Ítem, dues espases, la una ben guarnida e l'altra mal guarnida.

Ítem, dos canalobres de lautó.

Ítem, hun pavès, ab senyal de lebrer e armes reals, sotil.

Ítem, hun broquer bo.

Ítem, en un altre coffre, trobam les coses següents:

Primo, una capsa pintada, gran, ab son cobertor; foren trobades les coses següens://

Primo, dos cossets tenats, la hu ab una quadeneta d'or.

Ítem, hun coset blanch, \de seda/, ab fullatges d'or.

Ítem, altre coset blanch, \de seda/, ab fullages d'or, sotil.

Ítem, cinch peces de vels de seda, blanchs.

Ítem, unes mànegues de dona, vetades ab vetes grogues.

Ítem, hun troç de cendat[1671] vert.

Ítem, un parell de lançols de lenç, quascú de tres teles, bons.

Ítem, cinch tovalloles de lenç, grosses, quascuna a sa part.

Ítem, hunes tovalles blanques, listades de blau.

Ítem, altres tovalles grans, esquaquejades, ab listes blaves, de lenç.

Ítem, hun cos e mènegues de camisa de dona.

Ítem, quatre cosets de dona, de lenç, blanchs.

Ítem, una camisa de dona, ab vetes blaves.

Ítem, altre cosset.

Ítem, dos vels negres, de dol.

Ítem, molts[1672] altres d<r>aps sotils.//

Ítem, altre vel negre, gran.

Ítem, en una capseta, tres gandayes,[1673] dues grogues e una cendrosa, e hun coset esquexat.

1671. *Sendat: tela fina, de seda, que s'usava per a fer-ne vestits, folradures, roba de llit, mantells, penons, banderes, etc., i que per la seva transparència servia també per a passar i cendre líquids o pólvores.* DCVB.

1672. un vel, *ratllat*.

1673. *Gandaia o gandalla: lligadura de malla de seda o d'altre teixit fi, i a vegades de fil d'or, amb què antigament portaven recollits els cabells les dones, i en certes èpoques els homes.* DCVB.

Ítem, una flaçada blanqua, ab listes blaves e vermelles.

Ítem, hun sobrelit tot blanch, nou.

Ítem, una caxabanch, davantlit, ab dos quaxons.

Ítem, miga mànegua de malla.

Ítem, uns gocets[1674] de malla.

Ítem, en hun fill, XXXXV madexes de fil cruu, entre stopa e li.

Ítem, set culleres d'argent marquat, pesen,[1675] en un estoig.

Ítem, una quopa ab son peu, daurada dins e daffora, de pes.[1676]

Ítem, una altra quopa, daurada dins e deffora, marquada, de pes.

Ítem, un anap d'argent blanch, marquat, de pes.

Ítem, una correga daurada, ab lo parge[1677] vermell.

Ítem, una gandaya d'or, que fonch de la muller del dit Vilagrassa.//

Ítem, huns scotets \e unes mànegues de malla/ e uns sperons.

Quo inventario finito per dictum Iohanem de Vilagrassa, curatorem, qui supradictus curator petit per me notarium huius actus confici publicum instrumentum.

Presentibus testibus Blascuo Calderó, loci de Bellcayre, et Dominico Foradada, agricola ville Ffrage, pro nunch Illerde comorantibus.//

86

1463, novembre, 30. Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Bartomeu Guaites, pagès, i de la seva muller Maria. Només es mencionen els béns que foren donats a Esteve Guaites, nét de tots dos.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M5_P4_C07. Número: 3. Plec de vuit pàgines (de 30 cm per 22,5 cm); dos fulls dobles de paper, plegats. Escriptura cursiva gòtica feta amb cura. Filigrana del carro amb dues rodes (núm. 19).

Die[1678] mercurii, XXXº et ultima novenbris, anno a nativitate Domini millesimo CCCCLXº tercio, fuerunt divisa bona mobilia que fuerunt Bertholomei Guaytes, agricole, et domine Marie, eius uxoris,

1674. *Gosset: protecció de l'aixella i de les parts del cos que l'arnès deixa indefenses.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 311.

1675. *A continuació hi ha un espai en blanc.*

1676. *Manca el pes, en aquest cas i en les dues anotacions següents.*

1677. *Parge o parxe: la part de tela o de pell d'una corretja o cinturó.* DCVB.

1678. *A dalt de la pàgina, al marge esquerre,* Berthomeu Guaytes.

inter Bertholomeum Guaytes, filium dictorum coniugum, et Stephanum Guaytes, \filium Guillermi Guaytes/, nepotem sive net[1679] dictorum coniugum, presentibus discreto Petro de Valldeperes, presbitero, manumissore, Matheo Gonçalbo, avo dicti Stephani, et Paschasia, matre dicti Stephani, et Bernardo Moyet, et pluribus aliis. Et partes fuerunt presentes. Presentibus pro testibus ad hec vocatis et assumptis discreto Dominico Solanelles, presbitero sedis Illerde benefficiato, et Andrea Gòdia, agricola loci de Ruffea. Et bona que pervenerunt ad partem dicti Stephani Guaytes videlicet mobilia sunt que secuntur:

Primo, quatre lançols de lenç, quascú de dues teles.

Ítem, altre lançol de lenç, de tres teles.

Ítem, hun lançol de stopa, de dues teles e miga.

Ítem, altre lançol de stopa, de dues teles e miga.

Ítem, altre, de dues teles e miga, de stopa.

Ítem, dos lançols de stopa, quascú de dues teles.

Ítem, hunes tovalles blanques de li e cotó, esquacades, ab listes blaves als caps.

Ítem, altres tovalles de lenç, esquagades, ab listes blaves als caps.

Ítem, altres tovalles de lenç, esquagades, ab listes blaves als caps.

Ítem, altres tovalles planes, de lenç, ab listes blaves als caps.

Ítem, altres tovalles esquagedes,[1680] ab listes blaves als caps.

Ítem, altres tovalles planes, de lenç, ab listes blaves als caps.

Ítem, altres tovalles de lenç, planes, ab listes blaves als caps.

Ítem, hunes tovalles de stopa, ab listes blaves als caps, esquagedes.

Ítem, hun coxí de buquerà,[1681] enblavat.[1682]

Ítem, hunes tovalles de stopa, planes, ab listes blaves, en les quals s'i té huna cuberta de coxí de buquerà.

Ítem, huyt tovalloles, enblavades.

Ítem, quatre tovalloles blanques, de lenç.//

Ítem, dos tovallons, en hun peçol, ab listes blaves, de stopa, plans.

Ítem, altres dos tovallons, en hun peçol, ab listes blaves, plans, de stopa.

1679. *Al marge esquerre,* heredes equis partibus.

1680. *Per escaquejades o escacades.*

1681. *Bocaram: tela gruixada, en principi procedent de Pèrsia.* DCVB.

1682. *Emblavar: a Mallorca, mullar la roba blanca d'aigua barrejada amb blavet, per donar-li una blancor més alta de punt.* DCVB.

Ítem, altres dos tovallons, en hun peçol, ab listes <b>laves, plans, de stopa.

Ítem, altres dos tovallons, tots blanchs, sens listes, de stopa, en hun peçol.

Ítem, tres tovallons de stopa, en hun peçol, ab listes blaves als caps, plans.

Ítem, huns tovallós listats de blau, plans.

Ítem, altres tovallons de stopa, plans, tots blanchs.

Ítem, miga tela de lançols, de stopa.

Ítem, hun barberets listat de blau, de lenç.

Ítem, huna cara de matalaff <de> buquarà, ab listes blaves.

Ítem, huna sotana de matalaff, de stopa.

Ítem, hun coxí buyt, de tela, pintat de seda negra, ab dos capells ab randa d'or, la hu obrat de seda.

Ítem, huna peça de lenç, que tire sis alnes e hun palm.

Ítem, altra peça de lenç, que tire set alnes e prop de hun palm.

Ítem, altra peça de lenç, que tire nou alnes.

Ítem, altra peça de lenç, que tire huyt alnes e miga.

Ítem, altra de lenç, que tire set alnes.

Ítem, altra peça de lenç, que tire set alnes e palm e mig.

Ítem, altra peça de lenç, que tire sis alnes e miga.

Ítem, altra peça de lenç, que tire cinch alnes.

Ítem, altra peça de stopa, que tire cinch alnes e miga.

Ítem, altra peça de stopa, que tire sis alnes e hun palm.

Ítem, altra peça de stopa, que tire sis alnes e miga.

Ítem, altra peça de stopa, que tire quatre alnes e tres palms e mig.

Ítem, altra peça de stopa, que tire sis alnes e miga.

Ítem, huna flaçada blanqua, ab listes grogues e morades, nova.

Ítem, altra flaçada oldana, blanqua, ab listes e burells als caps.

Ítem, altra flaçada, tota listada de burell e vermell.//

Ítem, hun sobrelit blanch, cardat, ab listes burelles als caps.

Ítem, sobrelit ab listes burelles, grogues e vermelles als caps.

Ítem, hun sobrelit listat, ab listes vermelles, blaves e blanques.

Ítem, hun cubertor de taula, ab listes grogues, vermelles e blanques.

Ítem, huna peça de cànem e lana, e la hun cap de cànem, per a sachs, larga.

Ítem, hun mantell antich, de dona, escur, oldà.

Ítem, hun manto de home, de mescla, nou.

Ítem, huna miga robla[1683] de dona, blava, uberta als costats, ab seda al collar.

Ítem, huna miga roba de dona, de burell.

Ítem, huna cota antigua de hom, de burell.

Ítem, huna cota de home, blava.

Ítem, huna cota de burell, de home, ab les mànegues feses.

Ítem, huna \gonella/[1684] blanqua, de dona.

Ítem, huna miga roba de dona, de burell.

Ítem, huna gonella de dona, verda, ab les màneges forrades \de saya oldana/.[1685]

Ítem, huna gonella blava, de dona, nova.

Ítem, hun grimeu[1686] vert, forrat de pell blanqua.

Ítem, dues gonelles vermelles, oldanes.

Ítem, hun coxinal oldà, ab listes blaves, ple de lana.

Ítem, dues olles de coure, la huna gran e l'altra migancera.

Ítem, huna bacineta nova, d'aram, de tenguda de hun cànter, poch més ho menys.

Ítem, hun calder d'aram, en loch de nou.

Ítem, huna caldera sense ansa, ab la hora[1687] hun poch esclafada.

Ítem, tretze lliures de stopa e li, en capdells.

Ítem, hun cint vermell de bolletes, lo qual és en poder de mossèn Valldeperes, e s'a a partir.

Ítem, huna copa d'argent, tota daurada dins e defora, ab bolletes en lo peu, a partir; és en poder de mossèn Valldeperes.

Ítem, altra copa d'argent, daurada dins; té-la dit mossèn Valldeperes; a's[1688] a partir.

Ítem, una cullereta d'argent blanqua; és en poder de mossèn Valldeperes; a's a partir.

NOGUERA

1683. *Potser per* roba.
1684. cota, *ratllat*.
1685. de tercenell, *ratllat*.
1686. *Grimeu: nom d'una peça de vestir. En un document de l'any 1416, "aljuba e grimeu e gonella de Perpinyà".* DCVB.
1687. *Per* ora, *vora*.
1688. *Ara escriuríem,* s'ha.

Ítem, huna tovallola oldana; és en[1689] poder de mossèn Valldeperes; eren-se a partir.

Ítem, una caldera d'aram de tenguda de quatre quantes, poch més ho menys, e huna caça,[1690] e són \en poder e/ en cases dels dits ereus, e resten a partir.//

87

1463, desembre, 21. Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Caterina, muller de Perot Teixidor, pagès de Lleida, trobats a la casa situada al carrer de Na Gueralda, a la parròquia de Santa Magdalena: a la sala, a la cuina, a la cambra que hi havia al costat de la cuina, a l'entrada, al celler i a l'estable. Es fa esment d'alguns béns seents.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M6_P4_C01. Número: 11. Plec de vint-i-quatre pàgines (de 22 cm per 14,5 cm); sis fulls dobles de paper. Amb una taca a la part inferior, a la dreta. Escriptura humanística cursiva feta amb molt poca cura; de vegades la lectura és molt difícil.

Inventari[1691] dels béns de na Catherina, quondam muller d'en Perot Texidor, quondam pagès de Leyda.

Die mercurii, XXI decembris, anno a nativitate Domini MºCCCCLXIIIº, Ilerde.

Inventarium factum de bonis domine Catherine, quondam, uxoris Petri Texidor, quondam, agricole Ilerde, presente, instante et vidente honorabile domino Petro Texidor, notario et cive dicte civitatis, manumissore \dicte deffuncte/ ac tutore et curatore Bartholomei et Pauli Texidor, pupillorum filiorum et heredum dicte Catherine, quondam.//

Primo, un alberch setiat en lo carrer de na Gueralda, parròchia de Magdalena, affronte ab lo alberch d'en Pere Soguer e ab casa de na Domèniga, muller d'en Guiamó Paschal, e ab la carrera pública; fa censal quatre sous reduhïts, a la Almoyna de la seu de Leyda.

Ítem, una vinya e terra campa a Conilax,[1692] terme de Leyda; confronte ab possessió d'en <...> Prullans e ab lo braçal que va a Vallcalent; fa[1693] censal a la Casa Antigua.[1694]

1689. *A continuació,* les quals coses són en, *ratllat*.
1690. *Potser* taça.
1691. *Afegit posteriorment,* MCCCCLXIII.
1692. *Conillars o Conillacs: partida situada al nord del terme de Lleida.*
1693. set sous a la casa, *ratllat*.
1694. *La Casa Antiga: comanda hospitalera de Lleida, situada fora de les muralles, molt a prop del Segre i de la parròquia de Santa Magdalena*.

Ítem, en la dita casa foren atrobats los béns següents:

Primo, en la sala del dit alberch foren atrobades les coses següents:

Primo, una caixa gran de àlber, sens clavadura, buyda.

Ítem, una pastera gran, per pastar a flequa, ab una arpeta[1695] en la dita pastera.//

Ítem, tres sedaços de cendre,[1696] la hu bo, los dos sotils.

Ítem, una caixaça gran, ab son cubertor de pi, sens clavadura; a-y pan<y> e sobrepa<n>y.

Ítem, dues scaletes de cendre farina.[1697]

Ítem, un banch, de qualsque VI palms de larch e VII e mig d'ample.

Ítem, altre banch, de largària de VII o VIII palms e un palm de ample.

Ítem, dos banchs, en què stà setiada la dita pastera.

Ítem, una cadira plegadiça, gran e altra petita.

Ítem, \tres/[1698] posts, que stan damunt la scala, de pocha vàlua.

Ítem, una paliça[1699] de infans, de borra.//

Ítem, una tenalleta ab tres anses, trenquada.

Ítem, una colgua de pi, ab caniz[1700] de canyes.

Ítem, un almut segoner.

Ítem, un sach gran, de borres grosses, sotil.

Ítem, altre sach sotil.

Ítem, altre sach, de pocha vàlua.

Ítem, unes òrguenes[1701] grans, per a laurador.

Ítem, una pastereta dolenta, redona.

1695. *Arpeta: tal com encara ara s'utilitza al País Valencià, potser amb el significat de raora, espàtula per tallar la pasta de farina i per raspar la part de pasta que hi ha adherida per la barana i el sòl de la pastera.* DCVB.

1696. los dos bons, *ratllat*.

1697. *En aquest cas és ben evident que la finalitat de l'escaleta, que trobem en moltes pasteres, era cendre la farina.*

1698. quatre, *ratllat*.

1699. *Pellisa: abric rústic fet d'una pell.*

1700. *Canyís: conjunt de canyes (o de vergues) entrelligades paral·lelament i reforçades amb bastons travessers, que serveix per a sostenir teulades, per a formar cels rasos, per a fer tancats o per a posar-hi fruita a assecar.* DCVB. *En aquest cas no sabem si el canyís només era al sòl de la colga o bé, més aviat, als costats.*

1701. *Òrguines, a la Terra Alta i al Matarranya, alforges. En un document de l'any 1443: "Dos matalaffets morischs per a caualcar [...]. Ítem, unes òrguines ab listes grogues e vermelles, cominals. Ítem, unes beaces sotills".* DCVB.

Ítem, altres orguenetes petites, de miga llana.

Ítem, un talechó,[1702] de tenguda de una fanequa.

Ítem, un podall,[1703] de pocha vàlua.

Ítem, un torn de filar llana, ab sa pua.

Ítem, una planeta.

Ítem, tres mesures de mesurar vi.//

Ítem, una scala per pujar al terrat, de XI graons; són les barres de vern.

En la cuyna de la casa foren atrobades les coses següents:

Primo, un coci per fer bugada, petit.

Ítem, una tenalla, de tenguda de quatre cànters.

Ítem, una tauleta, ab ses petges, de pocha vàlua.

Ítem, uns cremalles de ferre, ab ses lleves.

Ítem, unes graïlles; a-y V barres.

Ítem, VI asts de ferre; \tres/[1704] migancés e tres petits.

Ítem, tres loces \de ferre/, les dues bones, l'altra sotil.

Ítem, una sbromadora.//

Ítem, una caceta,[1705] de tenguda de tres o quatre scudelles d'aygua.

Ítem, quatre cubertores de ferre.

Ítem, un rall.

Ítem, una llanterna petita.

Ítem, XI talladors de fust, entre grans e xichs.

Ítem, una destral migancera e altra petita, manera.[1706]

Ítem, una sellona negra, per trescolar.

Ítem, dos cànters de terra sbrocalats,[1707] ab una ansa quiscú.

Ítem, un marçapanet ab son cubertor.

Ítem, una todonera e dos grealets de Mèliqua e un greal de Mèlicha.

1702. *Taleca: bossa a manera de sac, però de tela millor que la d'aquest.* DCVB.

1703. *En altres comarques rebia altres noms. Al Berguedà, per exemple, en inventaris coetanis a aquests, trobem esmentat "una tayllabartzes sine manubrio" (any 1383), "un tala-romagueres" (any 1421) o "dues tallabarzes" (any 1439), podalls que servien per a tallar o estassar els esbarzers, també anomenats romegueres.* M. D. SANTANDREU, "La vila de Berga...", p. 419.

1704. dos, *ratllat*.

1705. *també* taceta.

1706. *Maner: manual, portàtil; fàcil de manejar.* DCVB.

1707. *Esbroquellar: trencar el broc (o també la vora).* DCVB.

Ítem, una cantarelleta petita, per tenir mel.

Ítem, un canalobre de terra.

Ítem, una olla de terra, de tenguda de XII o XV scudelles.//

Ítem, dues ampolles de vidre e dues <ampolles> petites.

Ítem, una arera gran, de cuyro.

Ítem, altra arera[1708] de spart e un garbell foradat.

Ítem, unes lleves de ferre.

Ítem, un tallador de fust, per anar al forn.

Ítem, dos broqués, la hu gran, l'altre migancer.

Ítem, un cubertor de tenalla, de fust.

Ítem, una exanegua[1709] bona e altra que no val res.

Ítem, una pasteraça de pastar, dolenta.

Ítem, un exartell petit.

Ítem, una encolla de ferre,[1710] per a ballestes.

Ítem, un cartronet petit, ab drapaços de lli.//

Ítem, una panistreta ab panses.

Ítem, un coffret enlaunat, buyt.

Ítem, altra panistra de canes e una cistella de venemar e dues altres petites.

Ítem, una tenalla oliera, de tenguda de sis o set roves.

Ítem, una olla de coure, que és penyora, de tenguda de VII o VIII scudeles, per nou sous; no sab de qui és, per vehedures.

Ítem, un ambut de stany, ab lliura e miga lliura de stany.

Ítem, una caixa de pi, ab pany e sobrepany, ab les cosses següents:

Primo, una flauta migancera.

Ítem, un saquet sotil, ab qualque un almut de présechs sechs.

FUNDACIÓ NOGUERA

1708. *Erera: erer gros. Un erer era un garbell gros, de quatre a cinc palms de diàmetre que, col·locat horitzontalment o un poc inclinat damunt unes forques o eradores, serveix per a porgar els cereals damunt l'era després de la batuda.* DCVB.

1709. *Segurament cal relacionar aquesta* eixanega *amb el mot* eixanguer *(tira de cuiro que subjecta el camatimó de l'arada al jou.* DECLC *III, 243-244).*

1710. *De les diverses definicions d'*encolla *del* DCVB, *l'única que fa referència a un objecte metàl·lic és: peça de ferro d'un pam i mig de llarg, amb un collar a cada cap, que serveix per a encoblar (lligar juntes) les cabres. Aquesta* encolla *devia servir per a unir dues peces de la ballesta. Certament, no era pas una ancolla o alfàbia, que, d'altra banda, usualment eren de terrissa.*

Ítem, un filat de moxons.[1711]

Ítem, altra flauta petita.//

Ítem, unes tovalles de pinte ample, totes blanques, foradades al cap, de pare e mare.

Ítem, altres tovalles de lenç, squexades, ab listes blaves als cabps.[1712]

Ítem, un [...][1713] tot squexat.

Ítem, un tovalló de pare e mare, ab listes blaves, de quatre alnes, poch més ho menys.

Ítem, una tovallola de lenç, de una alna miga, ab randes als caps.

Ítem, altra tovallola semblant.

Ítem, uns exugamans nou, de stopa.

Ítem, un lençol de stopa, la una tela squinçada, les dues bones.

Ítem, altra tovalló de lenç, ab randes als cabs; tiren dues alnes.//

Ítem, altre lençol de stopa, sotil, de tres teles, les dues squinçades, la una bona.[1714]

Ítem, un lençol de stopa, de tres teles.

Ítem, altra caixa de pi, ab pany e sobrepany, ab sa clau, ab les coses següents:

Primo,[1715] un pexellet petit, de Mèliqua.

Ítem, un gipó de fustani blanch, ras, ab un collar vermell, verat.

Ítem, un barret scur, doble, de agulla, dedins vermell.

Ítem, altre gipó blau, oldà, ab lo collar scur.

Ítem, un pes de florins petit, ab son encaixament pla; a-y tres pesals [...] emines.//

Ítem, una fopa de la deffunta, mescla de Barçalona, ab lo collar de vellut negre e les mostres de les mànegues.

Ítem, una papagorga[1716] sens foure.

NOGUERA

1711. *En un inventari fet a les Borges Blanques (les Garrigues), l'any 1427, també es fa esment d'"un filat de moxons".* J. BUSQUETA – J. SATORRA, *Retaule de textos del segle XV...*, p. 37.

1712. *Per caps.*

1713. *Sembla que hi ha escrit* tranilet *o* travilet.

1714. *En aquest cas, hom veu ben clar que aquest llençol era format per tres peces (teles) cosides les unes amb les altres.*

1715. *Afegit a la interlínia,* Primo, una carta de comanda, de dos caffís de forment, feta per en Ramon, *ratllat*.

1716. *Papagorja: copagorga, daga.*

Ítem, un coffret petit, vermell, enlaunat, ab un collaret de llentilla menuda e una treneta petita de llautó e tres pedres de vidre vermelles; stà tot enboliquat en un drap.

Ítem, un cresol de ferre, ab sa cresola.

Ítem, mig almut e un almut de fust.

Ítem, un stoig de orinal.

Ítem, una cadira plegadiça, en la dita cuyna.

<Cambra qui·s té en la cuyna>

Primo, en la cambra qui·s té en la cuyna, una caixeta de pi buyda, ab son pany e clau.//

Ítem, VI matraces entre bons e dolents.

Ítem, un ariscle.[1717]

Ítem, un marquell.[1718]

Ítem, una lança ab ferre vell.

Ítem, altra cadira plegadiça, petita.

Ítem, una tenalla oliera, buyda, de tenguda de dos cànters, poch més ho menys.

Ítem, una pastereta longua, per dar segon a les gallines.

Ítem, un travesser ple de borra.

Ítem, les robes que vestie tots dies la dita deffunta foren donades a sa mare, com les li haïe lexades en son testament.

Ítem, una fopa.[1719]//

Ítem, un çamarró[1720] de seguar, sotil.

Ítem, una colgua gran de pi, ab posts, ab una flaçada burella, ab listes blanques, e un pellot de pocha vàlua, un travesser ab listes blaves, ab llana, e una borraça bona.

Ítem, un bot olier.

Ítem, un farahó[1721] petit de vidre.

En la entrada de la dita casa foren trobades les coses següents:

1717. *Una riscla era un tros de fusta molt prim i flexible, que es pot doblegar fins a unir-se els dos caps i formar un cercle.* DCVB.

1718. spadador de f[...], *ratllat. Espadador: post o banquet damunt el qual posen el cànem per espadar-lo.* DCVB. *Marquell: potser un marc o bastiment petit.*

1719. *Es va passar ratlla a la línia. Fopa: túnica llarga i folgada que portaven els homes i les dones damunt la gonella.* DCVB.

1720. *Samarró: samarra petita. En un document de l'any 1529, de Santa Coloma de Queralt: "Un samarró de seguar".* DCVB.

1721. *Potser faró: fanal, llanterna.* DCVB.

Primo, un parell de portadores de ginebre, bones.

Ítem, \tres/[1722] tenalles negres, ab anses, la una gran ab vinades, les dues buydes.

Ítem, una exàvegua[1723] dolenta.//

Ítem, un claró[1724] bo, de vímens.

Ítem, quatre[1725] cartrons e una cistella.

Ítem, una pollera gran, de canes.

Ítem, altra cistella.

Ítem, una caixa de noguer, ab pa<n>y e sobrepa<n>y, ab un librel olier, de terra.

Ítem, una sbromadora de ferre.

Ítem, un cofre enla<u>nat, sotil, e una agulla serrjera.[1726]

Ítem, dos jous de llaurar, dues arruffades[1727] de fust e una de bova,[1728] e dos bótes.

Ítem, dos cabaços grans, oldans, de palma.

Ítem, dos aladres ab ses relles, la hu de mulles, l'altre de àssens.

Ítem, L penjals de rahïms de salvar,[1729] poch més ho menys.//

En lo celler

Primo, una tona, de tenguda de LXXX en cent migeres, plena de most.

Ítem, altra tona, de tenguda de LXXX migeres, poch més ho menys, plena entre most e remost.

Ítem, una dotzena de forques de spallar blat.

INSTITUT D'ESTUDIS NOGUERA

1722. dues, *ratllat*.

1723. *Eixàvega: xarxa de cordes, de malla molt ampla i quadrada, que serveix per traginar gran quantitat de palla en un carro o a esquena d'una bèstia.* DCVB. *També podia ésser un art de pescar.*

1724. *Claró: nansa petita, de vímens, canyes o altre teixit fort, que serveix per a pescar en el riu. Encara s'usa amb aquest significat a la Ribera d'Ebre i a Massalcoreig (Segrià).* DCVB. *Coromines assenyala que s'usa "en tot el baix Segre, des de Massalcoreig fins a la Sentiu de Sió, on me l'expliquen com a semblant però distint del bertrol".* DECLC *II, 739.*

1725. tres, *corregit*.

1726. *Podia ésser una agulla sarriera (agulla grossa que s'empra per a cosir sàrries).* DCVB. *També podria ésser una agulla per a sargir (refer amb l'agulla el teixit trencat).*

1727. *Arrufada: peça dels coixins del jou de llaurar, que volta tot lo coixí i el coll de l'animal i s'ajunta davant el pit, i s'hi caragola la juntera per a subjectar-se.* DCVB.

1728. *Lectura dubtosa. Bova o boga: planta de la família de les tifàcies. En un document del 1398 de Santa Coloma de Queralt: "Ítem, I siti de bova dolent" i en un del 1652, de Sóller: "Una estora de bova".* DCVB.

1729. *Devia ésser un penjoll de raïms de servar.*

Ítem, un vexellet petit, sotil.

Ítem, una tenalla, de tenguda de VI o VII cànters, buyda, vinadera.

Ítem, dos cartrons de canes e vímens.

En lo stable

Ítem, una cingla ampla, de bast.//

Primo, quatre bigaces.

Ítem, quatre feixos de canes.

Ítem, dos ganxos de fust, de tirar[1730] blat.

Ítem, un bugader de miga mà.

Ítem, una panistra.

Ítem, una trescoladora gran, que té tres o quatre càrregues.[1731]

Ítem, una gonella vermella, nupcial, de la dita deffuncta, e un gonell blau, les quals té en Pere Mir, forner, per XX sous.[1732]

Ítem, deu a la dita heretat Jaume, alias Cabaler, per preu de un mul e una somera; apar ab carta presa per en Miquel Tàrregua, notari de Leyda.

Testes: Anthonius Moragues et Petrus Cequier et Guillelmus Paschal, Ilerde.

88

1464, febrer, 6. Lleida

Inventari. *Inventari complementari dels béns de Joan del Camp (cal afegir-lo a l'inventari que fou fet l'any 1460, núm. 70).*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M5_P4_C07. Número: 5. Plec de setze pàgines (de 29 cm per 21,5 cm); quatre fulls dobles de paper, plegats, però no cosits. Escriptura molt acurada. Juntament amb l'encant (doc. 89). Filigrana d'unes tisores o cisalla (núm. 22).

FUNDACIÓ NOGUERA

Die lune, VIª febroarii, anno LXIIIIº.[1733]

Dicta die, discretus Anthonius Cabanyes, prior sedis, mediante me notario recepit inventarium bonorum que fuerunt Johanis del Camp,

1730. *Lectura dubtosa. Segurament eren per a tirar o estirar (també podria ésser* triar, trilar, *trillar o batre).*

1731. més de XX cànters, *ratllat i corregit*.

1732. *Aquesta gonella que havia dut Caterina en temps de núpcies certament no era a l'estable. Fou valorada (juntament amb un* gonell*) per la quantitat força notable de vint sous*.

1733. *A dalt de la pàgina, Al marge esquerre, afegit posteriorment,* Joan del Campo.

quondam, et fuerunt restituta per Salvatorem de Bohà, heredem domine Bertholomeue, uxoris dicti Iohannis del Camp, quondam, et sunt bona que secuntur:

Primo, dues espases antigues.

Ítem, dues ballestes de fust, velles, la huna trenquada.

Ítem, dos sellabasts.[1734]

Ítem, un parell de portadores, de ginebre.[1735]

Ítem, dos frens, de poqua valor.

Ítem, hun banch migancer.

Ítem, dos legons, lo hu ab dolla, l'altre sense dolla.[1736]

Ítem, nou cabdells de borres en hun fil.

Ítem, hunes cardes.[1737]

Ítem, hun torn de filar lana.

Ítem, altre legó ab dolla.[1738]

Ítem, hun sedaz de seda, oldà.

Ítem, huna exadella estreta.

Ítem, hun sobrepall de miga lana.

Ítem, hun sach d'esterliz.

Ítem, huna axa.

Ítem, huna serra.

Ítem, hun calder d'aram, de qualque mig cànter.

Ítem, huna tenalla de tenir aygua, ab quatre anses.

Ítem, quatre quantes de terra, tres negres e hun roig.

Ítem, hun bot de una migera.

Ítem, hun pinte de pentinar li.

Ítem, dues falces de segar.

Ítem, hun braç de ferre, de pesar, ab balances de sarga.

Ítem, huna palafanga.

1734. *Sella del bast: al Berguedà, les fustes muntades que formen part del bast.* DCVB.

1735. *Fetes amb fusta de ginebre* (Juniperus communis).

1736. *Dolla: part tubular del ferro d'una eina, dins la qual va fixada l'extremitat del mànec.* DCVB.

1737. *Carda: instrument de paraire, que consisteix en una post amb mànec, folrada de cuir per una cara i armada d'una multitud de punxes de filferro una mica ganxudes, que serveix per pentinar la llana o el cotó i anar separant la borra de l'estam per tal de facilitar la filatura.* DCVB.

1738. *Vegeu nota 1736.*

Ítem, hun travesser blanch, ab listes blaves.
Ítem, huna post de pi.//
Ítem, hun barret blau.
Ítem, hun lançol de stopa, de dues teles.
Ítem, altre lançol de stopa, de tres teles.
Ítem, altre lançol de stopa, de dues teles.
Ítem, hun<s> parells \de lançols/ oldans, de stopa, de dues teles.
Ítem, hunes tovalletes esquaquades, migpartides.
Ítem, dos troços de lançols oldans.
Ítem, huna peça de stopa.
Ítem, quatre peces de stopa.
Ítem, tres peces de lenç.
Ítem, tres plechs de tovallons.
Ítem, huns ferres de cuynar.
Ítem, hun tenidor d'ast.
Ítem, hun quoci petit.
Ítem, huna paella de ferre.
Ítem, huna quaça petita.
Ítem, tres cresols.
Ítem, hun rall.
Ítem, cinch talladós de fust.
Ítem, hun broqual e dues anpolles miganceres e huna petita.
Ítem, hun lit de posts, ab sa màrfega.
Ítem, huna flaçada estrellenca.
Ítem, altra flaçada ab listes vermelles, burelles e grogues.
Ítem, trill despedrat.[1739]
Ítem, huna bóta maresa, de tenir farina.
Ítem, hun banch vecer.[1740]
Ítem, huna taula de una post, ab sos petges.

FUNDACIÓ BOGUERA

1739. *Trill: post de fusta, quadrangular, llarguera, que per sota va armada de ferros tallants, claus o trossos de pedra foguera, i que, arrossegada per una o dues bèsties per damunt la batuda, va tallant i capolant la palla.* DCVB. *En aquest cas, havia perdut les pedres que hi havia encastades a la part inferior.*

1740. *Pot ésser vecer o veter (vetaire), per a porgar veces o per a treballar les vetes*. DCVB.

Ítem, huna tenalleta negra.

Ítem, tres madexes de borres, de quànem.

Ítem, hunes tisores grans.

Ítem, hun arquibanc de pi vell, anb on[1741] pany.//[1742]

89

1464, febrer, 7. Lleida

Encant. *Encant dels béns de Joan del Camp. El prior Antoni Cabanyes encarregà a un corredor anomenat Romeu que els subhastés.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M5_P4_C07. Número: 5. Plec de setze pàgines (de 29 cm per 21,5 cm); quatre fulls dobles de paper, plegats, però no cosits. Escriptura cursiva gòtica. Juntament amb l'inventari complementari (doc. 88). Filigrana d'unes tisores o cisalla (núm. 22).

Die[1743] martis, VII[a] febroarii, anno LXIIII[o], fuerunt vendita bona supradicta, per dictum Anthonium Cabannyes, priorem, mediante cursore publico, in hunch modum:

Primo, hun braç de ferre, ab balances de sarga, a madona Caterina, per hun real ... I s., VI d.

Ítem, a·n Salvador, un parell de portadores, per XII ss.

Ítem, hun calder, a·n Salvador, per ... V ss.

Ítem, una quaça, a·n Salvador, per ... V ss.

Ítem, uns ferres, a madona Caterina, per ... II ss.

Ítem, hun rall e hun aster, a·n Salvador, per ... I ss., VI <d.>

Ítem, huna serreta, a·n Salvador, per ... II ss

Ítem, nou cabdells e dues madexes de borres, a·n Salvador, per ... II ss., VI <d.>

Ítem, hun lits de posts, ab [hu]na màrfega dolenta e hun sobrepall oldà, a·n Salvador, per ... VI ss.

Ítem, hun coxinal blanch ab listes blaves, ple de ploma, a·n Salvador, per ... V ss.

Ítem, huna flaçada blanqua ab listes burelles, grogues e vermelles,

1741. *Per* ab hun *o bé* ab son.

1742. *A continuació, en un full, abans de començar l'encant, consten nou documents, relacionats amb censals, violaris, etc., que no hem transcrit.*

1743. *A la primera línia hi ha diverses correccions.*

a·n Salvador, per ... X ss.

Ítem, huna flaçada oldana, a·n Salvador, per ... V ss.

Ítem, quatre quantes, tres negres e hun vermell, a·n Salvador, per ... I ss., VI <d.>

Ítem, huna tenalla per tenir aygua, per a·n Salvador ... V ss.

Ítem, certes escudelles e cinch talladós, per a·n Salvador, per ... III ss.

Ítem, hun quoci ab hun cubertor, a·n Salvador, per ... III ss.

Ítem, huna taula ab sos peges e hun cubertor, a·n Salvador, per ... III ss.

Ítem, huna bóta maresa, per tenir farina, a·n Salvador, per ... V ss.//

Ítem, hun banch vecer,[1744] per a·n Salvador, per ... X ss.

Ítem, tres cresols, a·n Salvador, per ... III ss.

Die martis, VII[a] ffebroarii, anno predicto.

Ítem, hun legó sancer, a mossèn Macià Spills, per ... IIII ss.

Ítem, hun altre legó sense dolla,[1745] a ell mateix, per II sous, X <diners> ... II ss., X <ds.>

Ítem, huna exadella estreta, a·n Ramon Miró, per ... II ss., V <d.>

Ítem, dos \selles/ basts, al senyor en Cabanyes, per ... I ss., VI <d.>

Ítem, huna palafanga, al senyor en Cabanyes, per ... II ss., II <d.>

Ítem, hun trill, al senyor en Cabanyes, per ... X ss.

Ítem, huna paella, a·n Johan Pinyana, per ... II ss.

Ítem, hun legonaç sotil, a mossèn Macià Espills, per ... I ss.

Ítem, dos falces, per a mossèn Spills, per ... I ss.

Ítem, hun parell de lançols, quascú de dues teles, oldans, d'estopa, \per a·n Colteller/, sis sous, VI <diners> ... VI ss., VI <d.>

Ítem, altre parell de lançols, de dues teles quascú, de stopa, per a mossèn Xiquot, per ... VIIII ss., VI <d.>

+ Ítem, tres lançols esquexats, de stopa, per a·n Bernat Canadells, per ... II ss., I <d.>

Ítem, cinch peces de stopa, que són en suma trenta-set alnes e

1744. *O potser:* veter. *Per a porgar veces o per a treballar les vetes.*

1745. *Dolla: part tubular del ferro d'una eina, dins la qual va fixada l'extremitat del mànec.* DCVB.

miga, \a for de deu diners/, a madona Benastrulla ... XXXI ss., III <d.>

Ítem, de les dites peces ne ha pres huna peça, set alnes, mossèn Cabanyes, que stime cinch sous e deu dinés ...[1746]

Ítem, dues peces de lenç, \a for de deset dinés per alna/, que tiren, entre abdues, dehuyt alnes e miga, a na Benastrulla, que sumen ... XXVI ss., II d.

Ítem, huna peça de lenç, a mossèn Lorenç Giner, que tire nou alnes e miga, al for dels de deset[1747] diners per alna, que sume ... XIII ss., V d.

+ Ítem, hun banquet, a madona Eulària Benastrulla, per ... V d.//

+ Ítem, hun sedaç, a·n Nicholau, l'Albardaner ... III d.

+ Ítem, hun torn per a filar lana, al dit Nicholau, per ... I ss.

+ Ítem, huna caxaça, a·n Arnau Bernat de les Torres, per ... I ss., II <d.>

+ Ítem, huna ballesta de fust, per a hun frare de la Mercè, per ... I ss, X d.[1748]

Ítem, a la muller d'en Simó de Torres, hun pinte per a pentinar li, per ... I ss., VIIII d.

Ítem, una axa, a·n Romeu, corredor, per ... VI d.

Ítem, hun qua[...],[1749] per a mossèn Lorenç Giner, per ... II ss.

+ Ítem, hun troç de migalana,[1750] per a·n Johan de Sentpere, sartre, per ... I ss., II d.

Ítem, huna caxa ho arquibanc, per a·n Colom Cardós, per ... II ss., I d.

Ítem, dos frens e huna ballesta, a·n Johan de Sent Pere, sartre, per ... VIII d.

+ Ítem, unes tisores grans, a mossèn Mongay, per ... VI d.

+ Ítem, hun banquet, a·n Johan de Sentpere, sartre, per ... IIII d.[1751]

NOGUERA

1746. *Manca el preu.*

1747. *Sic*.

1748. II ss., VI d, *corregit*.

1749. *Lectura dubtosa*. *Potser* quacnt.

1750. *Mitjallana: roba fabricada amb ordit de cotó i trama de llana. En un text de l'any 1599: "Com se veja que les mitjesllanes sia vestit de pobre gent"*. DCVB.

1751. *Al final del text, trobem el reconeixement fet per en Salvador de Boà (*Salvator de Boa, agricola, olim Villenove Segriani, nunch vero habitator civitatis Illerde*) d'haver rebut vuit lliures del prior de la confraria de Santa Maria de la Seu. Fet a Lleida, el 25 de setembre de l'any 1465*.

90

1464, febrer, 27. Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Pere del Camp, trobats al celler de la casa, a la sala, en una cambra situada al costat de la sala, a la casa de la palla, a la cuina i en una cambra propera a aquesta. Es mencionen també diverses possessions rurals.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M5_P4_C07. Plec de vint-i-vuit pàgines (de 29 cm per 21,5 cm); set fulls dobles de paper, plegats, sense cosir. Paper tacat i enfosquit. També inclou l'encant (doc. 91). Escriptura humanística cursiva molt poc acurada. Filigrana d'una campana (núm. 9).

Die lune, XXVII[a] febroarii, anno LXIIII[o], fuit factum inventarium bonorum Petri del Camp, quondam, per Paschasium del Camp, Bertholomeum Gispert et Johannem Serra, manumissores bona, \sicut/ sequentia:

Primo, una casa hon estava lo dit deffunt.

Ítem, en lo celler de la dita casa trobam les coses següens:

Primo, una tona hon ha vi, reví, vinades, poch.

Ítem, hun vexellet, de qualsque quaranta migeres.

Ítem, hun vexell, que té noranta migeres, ple de most.

Ítem, huna tina, de qualsque tres somades.

Ítem, hun cup, de qualsque setanta càrreges.

Ítem, hun altre cub, que ere tona, de qualsque vint càrreges.

Ítem, huna tona, de qualsque docentes migeres.

Ítem, hun carratell, de qualsque dotze cantes, ple de vinades.[1752]

Ítem, hun parell de portadores.

Ítem, una tenalla oliera, gran, de qualsque vint cantes.

Ítem, una altra tenalla per a vi, de qualsque dotze cantes.

Ítem, una altra tenalla, de qualsque deu cantes.

Ítem, una altra tenalla vinagrera, de huns tres cantes.

Ítem, nou posts d'àlber.

Ítem, hun rascle, de rasclar saffrà.

Ítem, huna post, de apostar li.

Ítem, huns argadells, de portar aygua.

1752. *Vinades: seguramente fa referència a un vi molt aigualit (significat que encara s'utilitza a Castelló de Farfanya).* DCVB.

Ítem, huna pollera, per a pollets.
Ítem, hun banch d'àlber.//
Ítem, unes gaffes[1753] de cavar fem.
Ítem, tres ho quatre garbes de palla, d'albardes.[1754]
Ítem, huns ganxos de carregar lenya.[1755]
Ítem, en la sala de la dita casa
Ítem, hun sobrelit, ab listes burelles.
Ítem, huna goenga, ab listes burelles.
Ítem, hun coxinal, ab listes blaves, ple de ploma.
Ítem, altre coxinal, ab listes blaves, ple de borres.
Ítem, altre coxí, ab listes blaves, ple de borres.
Ítem, altre coxí, ab listes blaves, ple de borres.
Ítem, altre coxí, ab listes blaves, ple de borres.
Ítem, dos matalaffs blanchs, ab listes blaves, plens de lana.
Ítem, hun sach de miga lana, foradat.
Ítem, hun cubertor de taula, de miga lana, ab listes burelles.
Ítem, dos sobrelits grochs e vermells.
Ítem, huna espasa mal guarnida.
Ítem, huna lança manera.
Ítem, una darga de cuyro.[1756]
Ítem, hun broquer.
Ítem, hun poat,[1757] de pentinar li.
Ítem, una tenalla per a tenir aygua.
Ítem, hun gavà[1758] de burell.

FUNDACIÓ

1753. *Gafes: àrpies, mena d'aixada amb tres puntes, per a treballar els fems.* DCVB.

1754. *Albarda: nom que designa, segons les diferents regions, diverses formes d'un aparell que serveix per a cavalcar i per a dur càrrega sobre bèsties de peu rodó.* DCVB.

1755. *Es va passar ratlla a la línia.*

1756. *Darga: escut en forma de dos ovals superposats, format per diversos cuiros adherits o cosits, que se subjectava directament amb la mà.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 290. *El fet que en aquest cas s'especifiqui que era de cuiro vol dir, tanmateix, que potser no totes eren fetes amb aquest material.*

1757. *Puat: instrument format d'una post a la qual hi ha fixades perpendicularment moltes pues de metall, en sèries paral·leles, per les quals es fa passar el cànem o el lli per a pentinar-lo.* DCVB.

1758. *Gavà: capot amb mànegues, fet de roba gruixuda, per a abrigar-se en temps de fred.* DCVB. *Mot probablement d'origen àrab, documentat en italià l'any 1388, en occità des del 1485 i en castellà d'ençà del 1362.* DECLC *IV, 427.*

Ítem, hun gonell oldà.

Ítem, huna gonella de burell, de dona.//

Ítem, hun gipó blau.

Ítem, hunes orguinetes[1759] de stopa.

Ítem, huna tovallola de li, ab listes blaves.

Ítem, huna cota blava d'ome.

Ítem, hun parell de lançols de stopa, de tres teles.

Ítem, huna cervellera[1760] calada.

Ítem, hun coxinet ab listes vermelles.

Ítem, hun sach de esterliz, ab listes negres.

Ítem, huna camisa d'ome, de lenç.

Ítem, huns barberets, ab listes blaves.

Ítem, huna tovallola de filenpua, ab randes als caps.

Ítem, hun sotslit blanch.

Ítem, hun parell de çabates d'ome.

Ítem, dos lançols de stopa, de tres teles.

Ítem, hun coxinet ab listes vermelles.

Ítem, dues olles de coure, huna xiqua e una migancera.

Ítem, huna cetra d'aram, de traure aygua.

Ítem, huna caça, ab sa coha de ferre.

Ítem, hun morter de coure, ab sa mà.

Ítem, hun poalet d'aram.

Ítem, hunes gaffes ab tres pues.[1761]

Ítem, hun poalet d'aram, que tenen los majorals penyora, e una destral.

Ítem, una olla de coure, que tenen los capellans, e una capa burella.

Ítem més, lo sonador de Sent Martí, una destral.

Ítem més, té mossèn Valldeperes una taça d'argent.

Ítem més, té mossèn Çalla hun *Flos Sanctorum*.//

Ítem més, té en Johan Serra una taça d'argent, trencada.

Ítem, hun torn, que té en Guillem Serra de Cidamunt, ab sa pua.

Ítem, huna olla de coure, que té en Berthomeu Gispert.

1759. *Òrguines: alforges.* DCVB.
1760. capuxó, *ratllat*.
1761. *Gafes: àrpies, mena d'aixada amb tres puntes.* DCVB.

Ítem, huna exadella estreta.
Ítem, una somera que té en Johan Serra, blanqua.
Ítem, huna mula e hun mul, pèl de rata.
Ítem, una podadora.
Ítem, hun parell de exartellets, per entrecavar.
Ítem, hun basalard.
Ítem, una exanegua[1762] per a nuar palla.
Ítem, hunes orguinetes[1763] de stopa oldana.
Ítem, hun candelobre sotil, de ferre.
Ítem, hun porgador de cuyro.
Ítem, huna arera,[1764] de porgar faves.
Ítem, hun gavinet, ab hun faragat[1765] de lança.
Ítem, hun arbrer[1766] genovès, de balesta.
Ítem, tres armelles[1767] ab una tenella[1768] e hun tornet[1769] de porch.
Ítem, huna axa, de poqua vàlua.
Ítem, hunes cadenes de tregella.[1770]
Ítem, hun tribe.[1771]
Ítem, huna corriola, ab una cadena de [...].[1772]

1762. *Segurament cal relacionar aquesta* eixanega *amb el mot* eixanguer *(tira de cuiro que subjecta el camatimó de l'arada al jou.* DECLC *III, 243-244). Nuar: fermar formant nus.* DCVB. *En aquesta cas, certament, aquest objecte de cuir no servia per a l'arada.*

1763. *Orguinetes: alforges petites.*

1764. *Erera, garbell.*

1765. *Lectura dubtosa. Potser era un "ferro agut" (punxa de ferro que en principi es posaven a les armes contundents, com la maça) o potser una "ferrussa" (fulla de ferro d'una arma)?*

1766. *Arbrer: mànec que sosté l'arc de la ballesta i el mecanisme per mantenir-la parada i desparar-la.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 256.

1767. anelles, *ratllat. De fet, una armella és una peça de metall o d'altra matèria dura, en forma d'anell, que serveix per fer forta la unió de dues coses envoltant-les.* DCVB.

1768. *Tenella: travesser de fusta o de ferro que uneix el dental i la cameta de l'arada i que serveix per a graduar la inclinació de la rella i la profunditat de la llaurada.* DCVB.

1769. *Tornet potser, en aquest cas, tenia un significat semblant a un dels que s'esmenten al* DCVB*: conjunt de dues anelles de ferro posades en la corda que subjecta pel coll una bèstia, de tal manera que l'anella més petita pot voltar dins l'altra, i així, per molt que l'animal volti, no es desfan els cordellons (fils que formen la corda) ni s'embolica el dogal pel coll.*

1770. *Tragella: recollidor o caixó obert per un costat, que, arrossegat per una o dues bèsties, serveix per a llevar les desigualtats d'un terreny fluix.* DCVB.

1771. *Tribe: barrina grossa de fuster, d'escloper, de selleter, etc.* DCVB.

1772. *Lectura dubtosa. Potser* xangeges *o un mot semblant, qui sap si amb relació a la paraula* eixanguer *(tira de cuiro que subjecta el camatimó de l'arada al jou.* DECLC *III, 243-244).*

Ítem, hun parell de falces[1773] sotils.

Ítem, hun tanbor de dones.

Ítem, dos pesos de palla.

Ítem, dos darts.//

Ítem, dues debanadoretes, de dabanar fil.

Ítem, hun peu de dabanador.

Ítem, una cistella de portar fruyta.

Ítem, dos barralets de stany.

Ítem, tres almaraxes, dues blanques e una blava.

Ítem, huna taula de noguer, ab hun banch ab sos petges.

Ítem, hun dall.

Ítem, sach hon ha tres faneques de li nou,[1774] poch més ho menys.

Ítem, huna tauleta de dues posts.

Ítem, huna caxeta de tenir dinés de vendre vi, hon havie tres sous e quatre <diners>.

Ítem, huna caxa de pi, hon foren trobades les coses següents:

Ítem, hun parell de tribanelles ab una rulla.[1775]

Ítem, hun canastó de ferre.

Ítem, hun candalobre de ferre.

Ítem, huna esquella, sense batall.

Ítem, huna estora <de> València, que stà en la paret.

Ítem, huna post d'àlber.

Ítem, una librella de vendre vi, foradada.

Ítem, dues maçoles de matar li.

Ítem, hun rascle per a resclar safrà, sense mànech.

Ítem, hun anap, d'argent blanch.

Ítem, altra caxa, hon foren trobades les coses següents:

Ítem, tovalles de lenç, ab listes blaves.//

Ítem, dos lançols de lenç, de tres teles, ab rrandes sobreposades.

Ítem, tres tovalloles de lenç, ab randes blanques, sobreposades.

Ítem, hun parell de lançols de stopa, de tres teles.

Ítem, hunes tovalles, totes blanques, de malva.

1773. *Lectura dubtosa*.
1774. *Lectura dubtosa. Potser* nos.
1775. *Rutlla: rotllana, objecte de forma circular.* DCVB.

Ítem, hun palm e mig de lenç, ab hun peçol.
Ítem, dos torquamans de stopa.
Ítem, dos vels.
Ítem, cinch alnes de filenpua.
Ítem, huna camisa de lenç, d'ome.
Ítem, huna peça de lenç, que tire set alnes.
Ítem, huna cota d'ome, de mescla, forrada.
Ítem, hunes tovalles blanques, esquaquejades.
Ítem, huns paternostres de coral, ab hu de lambre.[1776]
Ítem, huna gonella de dona, vermella.
Ítem, hun mantell de bristó, forrat de tercenell.
Ítem, huna fopa de mescla, forrada de tela negra.
Ítem, hun caperó escur.
Ítem, unes tovalles de stopa, esquaquejades.
Ítem, hunes tovalles de li e de stopa, esquaquejades.
Ítem, huna peça de stopa, que tire deu alnes.
Ítem, hunes tovalles de pare e mare, esqua<que>jedes, blanques.
Ítem, hunes tovalles de lenç, ab listes blaves.
Ítem, hunes de stopa, esquaquejades, ab listes blaves.
Ítem, dotze alnes de stopa, en hun peçol, esquaquejats.
Ítem, huna tovallola de lenç, ab listes blaves.//
Ítem, nou alnes e miga de lenç, en una peça.
Ítem, huns tovallons de stopa, en hun peçol, esquaquejats.
Ítem, deu alnes de lenç, en huna peça.
Ítem, huna capça pintada, petita.
Ítem, huna corda de coha de seda, ab los botons daurats.
Ítem, deu alnes de lenç, en huna peça.
Ítem, hun ligat de vels de li.
Ítem, nou alnes e miga de lenç, en huna peça.
Ítem, dos parges,[1777] hu vert, altre vermell, desguarnits.
Ítem, hun coll de seda.
Ítem, huna correga negra, de dona, ab cab, sivella e platons daurats.

1776. *Llambre o ambre*.
1777. *Parge: la part de tela o de pell d'una corretja o cinturó.* DCVB.

Ítem, hun mocador, ab mostres d'or e de seda.

Ítem, deu paternostres grossos, ab dues petxines de gayeta.

Ítem, huns paternostres[1778] e hun rast de negres[1779] e vermelles, ab huna rahor.

Ítem, hun troç de bores, ab listes blaves.

Ítem, dos banquets, hon està la plega dels matalaffs.

Ítem, huna asa[1780] de golandart, ab son pomet.

Ítem, huna altra caxeta petita, hon trobam les coses següents:

Ítem,vint-e-dues madexes de stopa.

Ítem, denou madexes de lenç.

Ítem, huna cantarella, ab li pentinat.

Ítem, quaranta-cinch capdells de stopa e set de li.//

Ítem, en hun saquet, una bossa d'or e de seda, de dona, e hun vel.[1781]

Ítem, huna coltellera a dos canivets e huna forqueta.

Ítem, altra caxa, hon foren trobades les coses següents:

Ítem, hun parell de guants prims.

Ítem, alguns drapillons, oldans.

Ítem, hun pes de pesar florins e una luna[1782] sense ansa.

Ítem, en hun armari sobre la scala:

Ítem, dues anpolles, hun broqual e una taça bisbal, de vidre, hun got de Mèliqua e hun barralet de vidre.

Ítem, dues loces de ferre.

Ítem, hun faró de vidre.[1783]

Ítem, en la cambra de la sala

Primo, una tenalleta per a tenir oli, sense oli, ab hun broquer per cubertor, dolent.

Ítem, set mesures, per a mesurar vi, entre bones e dolentes.

Ítem, huna espasaça rovellada.

FUNDACIÓ NOGUERA

1778. *Parenostres, una mena de rosaris.* DECLC *VI, 283*.

1779. *Lectura dubtosa. Devia ésser un rast o enfilall de grans o boletes negres i vermelles*.

1780. *Segurament asta, perxa o pal del godendard*.

1781. *Es va passar ratlla a la línia.*

1782. *Lluna: potser el vidre d'un mirall.*

1783. *Faró: fanal o llanterna.* DCVB. *En aquest cas es descriu que era bàsicament de vidre.*

Ítem, huna pastera de pastar, ab ses esqualetes, ab son cubertor e hun sedaç dolent.

Ítem, huna cadireta de aviciar minyons,[1784] ab hunes debanadores[1785] de cana.

Ítem, hun drap de pasta.

Ítem, tretze peces de vidre, entre grans e xiques, ab hun orinal.

Ítem, dues cantarelles de tenir mel.

Ítem, dues posts d'àlber.

Ítem, miga fanequa de mesurar blat ab hun porgador de cuyro,[1786] altre de spar<t> e huna liura de stopa per filar.//

Ítem, en huna caxa trobam les coses següents:

Primo, una gonella blava, de dona.

Ítem, huna roba blava, d'ome, ab pell blanqua.

Ítem, hun pordomàs[1787] de dona, de mescla, ab tela negra.

Ítem, miga roba de dona, escura, forrada de mig amunt.

Ítem, hun drap de pasta, foradat.

Ítem, dos coxins blanchs, ab randes sobraposades entorn.

Ítem, hun mantell escur, de dona.

Ítem, huna tovallola de lenç, ab randas blanques.

Ítem, huna sàvena de cotó.

Ítem, hun saquet, ab qualque hun almut de sal.

Ítem, huna esquarcella[1788] vermella, de drap.

Ítem, huna corriola de tellola, ab huna pilota.

Ítem, hun puiador[1789] de pa.

Ítem, en hun coffret trobam les coses següens:[1790]

FUNDACIÓ NOGUERA

1784. *Com devia ésser aquesta cadireta que servia per a malcriar els infants? Era una mena de trona o de caminador?*

1785. *Debanadora: aparell compost d'una mena de gàbia de barretes o canyes, que té forma lleugerament cònica i serveix per a debanar el fil.* DCVB.

1786. *Lectura molt difícil.*

1787. *Pordomàs: peça de vestit. En diversos documents medievals trobem: "Un pordomàs de drap de mescla, folrat de tela negra" (segle XIV, Montblanc), "Un purdomaç de drap de lana, scur, folrat de xamellot negre, ab tupes de drap negre a l'entorn e als muscles ab cordons de fin argent" (any 1430) i "Ítem, un pordomàs escur, larch" (any 1499).* DCVB.

1788. *Escarsella: bossa de cuiro o de roba que es duia penjada a la cintura per portar-hi diners o altres coses.* DCVB.

1789. *Lectura molt dubtosa.*

1790. *Es va passar ratlla a la línia.*

Primo, en huna caxa \que sta davant lo lit/, trobam les coses següents:

Ítem, hun parell de culleres d'argent.

Ítem, huna cantarella, ab carn de codony, e hun talech[1791] ab panses.

Ítem, hun coffret petit:

Primo, huna gandayda[1792] verda, d'or e de seda.

Ítem, huna bosa de seda groga, ab los botons daurats.

Ítem, huna caxeta de tenir farina.//

Ítem, hun lit de posts, ab sa màrfega.

Ítem, hun sach-pall.[1793]

Ítem, hun porgador de porgar [...].[1794]

Ítem, hun coltellet de poqua valor.

Ítem, huna tenalla trenquada, ab cubertor de hun broquer dolent.

Ítem, \deu/[1795] escudelles de Mèlica, ab huns librells.

Ítem, hun troç de golondart,[1796] ab hun guanxo de ferre.

Ítem, en la casa de la palla

Ítem, hun troç de lança, ab hun ferre.

Ítem, huna escala levadiça.

Ítem, tres forcres,[1797] una pallera, dues de ventar de quatre, altra de tres forcons.

Ítem, hun ramat de launes, de cuyraces velles.

Ítem, mig mantellet de posts, per a la muralla.[1798]

Ítem, quatre plats de Mèlica.

Ítem, té lo vicari de Sent Johan dos plats de Mèlica, que s'enportà al peroliar.[1799]

1791. *Talec: derivat de taleca (sac, bossa, sarró).* DECLC *VIII, 227.*

1792. *Gandalla o gandaia: lligadura de malla de seda o d'altre teixit fi, i de vegades de fil d'or, amb què antigament portaven recollits els cabells les dones, i en certes èpoques els homes.* DCVB.

1793. *Sac-pall: sac ple de palla que s'empra per a seure-hi damunt, sobretot en anar amb carro.* DCVB.

1794. *Lectura dubtosa. Potser* linós. *Porgador: garbell de malla estreta per a netejar els cereals o altres grans, sobretot per a llevar-ne la pols. En un document de Vic, de l'any 1490: "Un porgador de porgar lenties".* DCVB.

1795. miga dotzena de, *corregit*.

1796. *Godendard: mena d'alabarda.*

1797. *Per forques*.

1798. *Mantellet: post de fusta que es posava entre els merlets d'una fortificació per a protegir-ne els defensors.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 326.

1799. *Pernoliar: extremunciar; del llatí eclesiàstic* *per-oleare. DCVB. *Se'ls degué endur quan va extremunciar el difunt.*

Ítem, en la cuyna trobam les coses següents:

Primo, huna pala de respelar forment, ab dues posts e una cadira plegadiça.

Ítem, hun <post> de tenir los plats, de ferre.//

Ítem, huns alanbins, ab la capa de plom.

Ítem, huna tenalla trencada, de fer bugada.

Ítem, huna graïlla, una bromadora d'aram, tres asts migancés, \hun xich/ e hun gran, dos tornells de ferre, \tres/ giradores, tres esbromadores.

Ítem, hunes leves de ferre, ab una cubertora de ferre, sense ansa.

Ítem, hun tenidor d'ast, ab dues leves de ferre.

Ítem, huna mesura de mesurar oli.

Ítem, cinch madexes de stopa.

Ítem, huna cantarella de tenir mel, ab huna olla de terra gran, de terra.

Ítem, hun banch-seti, ben dolent.

Ítem, huns ferres ab huns cremalls e hun banquet.

Ítem, huna carabaça ab sal, a<b> hunes cames de leves.

Ítem, hun astet petit, ab huna paella de ferre.

Ítem, hun calder foradat.

Ítem, dos ho tres talladós de fust, ab hun morter de terre, ab huna cubertora de terra, ab dos boxos de fust.

Ítem, huna cullereta de lautó, trencada, ab hun ganivet que va per la cuyna.

Ítem, hunes tovalles de stopa, ab listes blaves, ab hun cantarell de tenir oli.

Ítem, hun librell de lavar scudelles e huna botxagueta.[1800]

Ítem, huna quaxeta[1801] dolenta, hon ha una tinacela[1802] de terra, una quaça sense coha, una cubertora de ferre foradada, una cubertoreta de terra.

Ítem, hun quarquax[1803] redó, ab hun ramat de passadós dolents.//

Ítem, en huna cambra prop de la cuyna:

1800. *Butxaca: bosseta de tela, de cuiro o d'altra matèria flexible, per tenir diners o altra cosa.* DCVB.

1801. *Lectura difícil. Potser* graxeta.

1802. *Lectura dubtosa. Potser una tina petita? Tanmateix, en aquest cas era de terra.*

1803. *Carcaix: estoig per a tenir sagetes, passadors, etc.*

Primo, tres trosells[1804] de li e dues maçades,[1805] per espadar.

Ítem, huna banqua bugadera, sense peus.

Ítem, huna caldera gran, ab ansa de ferre.

Ítem, huna librella de terra, ab huna tenalla sense sòl.

Ítem, huna esquala levadiça.

Ítem, huna pasteraça esclafada, ab los petges.

Ítem, hun banc.

Ítem, huna quaxaça, menys de sòl.

Ítem, hun litaç de posts, ab hun borraç davant lo lit.

Ítem, huna arqua antigua.

Ítem, huna tenalla trencada.

Ítem, una exada dolenta, pradenqua, e hun mos de bèstia.

Ítem, unes cuyraces velles, blanques.

Ítem, entre forment, ordi e sègol, tretze faneques.

Ítem, hun Agnus Dei.

Ítem, un aradre vell, guarnit, la rella espletada, hun jou, hun coxí, huns exangués.[1806]

Ítem, hun legó vell, esdenteguat.[1807]

Ítem, dos cresols.

Testes: Aparicius Mulner, loci de Belloch nunch vero habitator Illerde, et Gabriel Tapioles.

+ Ítem,[1808] del blat damunt dit, a·n Pasqual del Camp, dues faneques, per ... XXVI ss.

+ Ítem, a·n Matheu Aramon, altres dues faneques, per ... XXVI ss.

+ Ítem, a·n Monserrat Gispert, altres dues, per ... XXVI ss.

Ítem, al dit Monserrat Gispert, altres dues faneques, per ... XXVI ss.//

Ítem, una possessió, davall lo molí de Cervià;[1809] affronte de una part ab lo camí del molí de Cervià, de altra part ab lo troç del brodador, de la altra ab hun troç de na Torana.

1804. *Trossell: embolic, farcell.* DCVB.

1805. *Maçada: potser amb el significat de lligall. Cal relacionar-ho amb el treball del lli.*

1806. *Eixanguer: tira de cuiro que subjecta el camatimó de l'arada al jou.* DECLC *III, 243-244.*

1807. *Esdentegat: mancat de dents.*

1808. *Des d'*Ítem, del blat *fins a* Gispert, altres dues faneques, per... XXVI ss., *afegit posteriorment.*

1809. *El Molí de Cervià és situat a l'Horta de Fontanet, a la riba esquerra del Segre.*

Ítem, altra possessió en lo terme de Granyana.[1810] Affronte ab la via pública, de la altra part ab la torre d'en Barba-roja e de cab ab la possessió d'en Pasqual del Camp.

Ítem més, altra possessió, la qual affronte ab possessió d'en Johan del Camp, menor de dies, de la altra ab possessió d'en Giner Fer<r>er, de cab ab la cèquia del Molí de Cervià, de la altra part ab possessió d'en Pasqual del Camp.

Ítem, altra possessió a Granyana affronte ab possessió d'en Cerveró del Pont, de altra part ab possessió d'en Johan Bonfill.

Ítem, al Palau de la Orta, una era ab hun ferreginal. Affronte ab la era d'en Estopar, de la altra part ab lo camí que ve de Vilanova de la Orta, que va al Molí de Cervià.

Ítem, hun ferreginal, lo qual affronte ab lo camí que va als Alamús e de altra part ab lo camí de Belloch, de altra part ab lo abellar d'en Pomar.

Ítem, hun comellar[1811] sobre lo Palau de la Orta.//

Ítem, hun troç de terra a les boques del terme d'Almenarilla,[1812] lo qual affronte ab lo camí de Barçalona, de altra part affronte ab hun troç de terra d'en Castelló Carnisser.

Ítem, hun troç de terra campa, a Balàffia. Affronte ab possessió d'en Matheu Aramon, de altra part ab possessió d'en Aran.[1813]//

91

1464, març, 5-6. Lleida

Encant. *Encant dels béns de Pere del Camp. Al final del document es fa esment de diverses quantitats que hom li devia.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M5_P4_C07. A continuació de l'inventari de Pere del Camp (doc. 90), en el mateix plec de papers, sense cosir. Escriptura cursiva poc acurada. Filigrana d'una campana (núm. 9).

1810. *Granyana: partida del terme de Lleida, situada a la riba esquerra del Segre.* J. LLADONOSA, *Els carrers i places…*, pp. 878-883.

1811. *Amb relació a la importància de les comes i els comellars:* J. BOLÒS, "Un paisatge complex d'un país molt vell. Els estudis d'història del paisatge per comprendre i valorar el territori", a *Territori i Societat: el paisatge històric*, V: *La caracterització del paisatge històric*, Lleida, 2010, pp. 83-147.

1812. *Moradilla, dins el terme de Lleida.*

1813. *Després d'unes pàgines en blanc, comença l'encant (doc. 91).*

Die[1814] lune, Vª mensis marcii, anno LXIIIIº, manumissores supradicti, mediante curritore et notario publico, processerunt ad vendendum bona publica in encantu publico, sub forma sequenti:

+ Primo, a·n Orvent,[1815] un parell de cabaces, per ... III ss., I d.

+ Ítem, tres cabaçaces, a·n Sentjust, per ... III d.

+ Ítem, una darga, al fill d'en Falcó, per ... XV ss., VI d.

+ Ítem, una exanegua,[1816] per a mossèn Serra, per ... III ss., VI d.

+ Ítem, dos exartells per entrecavar, /a[1817] Matheu Aramon\, per ... VI ss., II d.

+ Ítem, una podadora, per a mossèn Serra, per ... IIII ss.

+ Ítem, una pala per arrespelar, a·n Porta, per ... X d.

+ Ítem, un barralet de vidre, al ayguardenter,[1818] per ... III d.

+ Ítem, hun dart, al corredor, per ... I ss.

+ Ítem, hun altre dart, a·n Bonanat Benet, per ... III d.

+ Ítem, huna lança, per a Johan Torres, per ... IIII ss., I d.

+ Ítem, una anpolla e huna taça bisbal, a·n Johan Reball, per ... I ss., III d.

Ítem,[1819] una anpolleta, a·n Bonanat Benet, per ... IIII d.

+ Ítem, hun peu de dabanador, a·n Vicent Negre, per ... VIII d.

+ Ítem,[1820] hun porgador, al corredor, per ... X d.

+ Ítem, una corda de clotar,[1821] ab ses estaques, a·n Masquaró per ... VI d.//

+ Ítem, una destral, al fill de Nadal de Montoliu, per .. III ss., VI d.

+ Ítem, dues canadelles, a·n Nicholau Ribera, per ... IIII d.

+ Ítem, dues capces, a·n Pere Guardiola, especier, per ... III d.

+ Ítem, hun altre maçapanet, per ... II d.

FUNDACIÓ NOGUERA

1814. *Al capdamunt del full, afegit posteriorment,* Encant de Pere del Camp.

1815. *Lectura insegura. Potser també* Ornent *o* Orient.

1816. *Segurament cal relacionar aquesta* eixanega *amb el mot* eixanguer *(tira de cuiro que subjecta el camatimó de l'arada al jou.* DECLC *III, 243-244).*

1817. *Al davant,* a mossèn Serra per, *ratllat.*

1818. *L'any 1429 hi ha documentada l'existència d'un aiguardenter escocès, anomenat Tomàs d'Escòcia, aleshores recentment traspassat, que havia viscut a la parròquia de Santa Magdalena, al carrer de Na Gueralda.* J. BOLÒS, *Dins les muralles...,* p. 91.

1819. *Afegit a la interlínia,* Ítem, miga fanequa ferrada a·n, *ratllat.*

1820. *Afegit a la interlínia,* Ítem, hun arbrer de ballesta, *ratllat.*

1821. *Clotar: fer clots a terra per a plantar-hi arbres o arbusts. En un document de l'any 1584: "Una senalla de clotar dolenta".* DCVB.

+ Ítem, huna anpolleta, per al dit Pere Guardiola, per ... I d.

+ Ítem, sach de esterliz, a·n Johan Peyró, per ... III ss.

+ Ítem,[1822] dos ganivets, a·n Anthoni Penella, per ... I ss., II d.

+ Ítem, a mestre Terri, una corriola, per ... I ss.

Ítem, hun gipó blau, a·n Monserrat Gispert, per ... IIII ss.

+ Ítem, quatre almaraxes, hun got e una anpolleta e hun faró, a·n Barutell, per ... I ss., V d.

Ítem, dues escudelles, a Tristany Cardós, per ... I ss., IIII d.

+ Ítem, dues escudelles, a Johan Fuster, barber, per ... VII d.

+ Ítem, altre parell de scudelles, a·n Perpenyà, per ... VIII d.

Ítem, altre parell de scudelles, a·n Tristany Cardós, per ... VII d.

+ Ítem, dos plats de Mèlica, a·n Cosconosa, per ... VIIII d.

+ Ítem, huna greala de Mèlica, al corredor, per ... VIII d.

+ Ítem, dues escudelles e dos plats, a Ramon Senant, per ... I ss.

+ Ítem, hun morter de terra, dos boxos e una cubertora, a Guiamó, per ... V d.

Ítem,[1823] huna exadella, a·n Benet, per ... I ss., VIII d.//

+ Ítem,[1824] hun saler de estany, a hun juheu, per ... III d.

+ Ítem, tres armelles[1825] d'aradre e huna tenalla, a·n Cosconosa, per ... VII d.

+ Ítem, unes balances, ab son braç e sos pesals, a·n Vicent Montull, per ... I ss., VII d.

+ Ítem, dos coxinets, a·n Pere Guasch, per ... II ss., X d.

+ Ítem, huna cadira plegadiça, a·n Pedriz, per ... I ss.

+ Ítem, hun matraç, a Pere Ermengou, per ... II d.

+ Ítem, huna espadella, a Pere Morell, notari .... II d.

+ Ítem, hun pot \e hun got de Mèlica/ e una escudella per a sagnar, a·n Pedriç, per ... IIII d.

+ Ítem, una cantarella per a tenir mel, a·n Guiamó d'Alcabez, per ... II d.

+ Ítem, a·n Johan Mateu, tres passadós, per ... IIII d.

1822. *Afegit a la interlínia* Ítem, hun parell de coxinets, *ratllat*.

1823. *A dalt,* Ítem, hun barralet de stany, *ratllat*.

1824. *Afegit a la interlínia* Ítem, huna cervellera calada, *ratllat*.

1825. *Armella: peça de metall o d'altra matèria dura, en forma d'anell, que serveix per fer forta la unió de dues coses envoltant-les.* DCVB.

+ Ítem, un sobrelit vermel, grog, a·n Johan Matheu, per ... VI ss., II d.

Ítem, hun altre sobrelit grog e vermell, a·n Simó de Torres, notari ... IIII ss.

+ Ítem,[1826] hun coxinal ab listes blaves, /a·n Jaume Yanyes\, per ... III ss., V d.

+ Ítem, altre coxinal ab listes blaves, a·n Berthomeu Garoça, per ... III ss.//

+ Ítem, dos coxinals oldans, a·n Matheu Aramon, per ... I ss., VIII d.

+ Ítem, huna flaçada blanqua e vermella, a·n Johan Sanxo, per ... III ss.

+ Ítem, una flaçada oldana, burella e blanqua, a·n Johan Matheu, per ... II ss.

+ Ítem, dos banchs e certes postaces, a·n Johan Tarragó, per ... I ss.

Die martis, VI[a] marcii, anno LXIIII.

+ Primo, hun rascle, a Canet, per ... I ss.

+ Ítem, dues garbes de palla de sègol, per a·n Tarroç, per ... VIII <d.>

+ Ítem, a Ramon Guiu, huna mesura per a mesurar oli, per ... VI <d.>

+ Ítem, a·n Arnau Bertran, una ancorda[1827] de ballesta, per ... III <d.>

+ Ítem, a·n Vicent Navarra, palla, dues garbes de albarda, per ... VI <d.>

+ Ítem, una cadena de tregella,[1828] a·n Cingler, per ... III ss., VI <d.>

+ Ítem, a·n Johan Serra, una forca pallera, per ... III ss., I <d.>

+ Ítem, quatre forques per a ventar, a·n Pasqual Domingo, per ... I ss., VIII <d.>

+ Ítem, hun tornell de ferre, per a n'Alegret, per ... I ss., VI <d.>

+ Ítem, altre tornell de ferre, a·n Matheu Aramon, per ... VI <d.>

+ Ítem, hun ast de ferre, a·n Johan de la Manera,[1829] /una cantarella e hun cetrill\, per ... VI <d.>

1826. *Afegit a la interlínia,* Ítem, altre sobrelit vermel e grog a·n, *ratllat*.

1827. *Ancorda: segona corda de l'arc de la ballesta, més llarga que la principal, que servia per a parar-la, per a conservar millor i substituir l'altra corda, i per seguretat.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 256.

1828. *Tragella: recollidor o caixó obert per un costat, que, arrossegat per una o dues bèsties, serveix per a llevar les desigualtats d'un terreny fluix.* DCVB.

1829. *Lectura dubtosa*.

+ Ítem, a·n Bernat Sartre, un ast e una bromadora, per ... VIII <d.>//

+ Ítem, una post de postayar[1830] li, a Matheu Aramon, per ... III ss., V <d.>

+ Ítem, hun rascle sense mànech, per a·n Bernat Sartre, per ... VI <d.>

Ítem, a·n Bonanat, fusta vella e dogues,[1831] per ... II ss.

+ Ítem, a·n Johan Serra, laurador, hun ast, per ... XI <d.>

+ Ítem, hun ast e una giradora, a·n Benet, per ... VII <d.>

Ítem, a·n Johan Cosconosa, hun coltell serrador ... VI <d.>

+ Ítem, a Anthoni Lonbart, hun ast e una bromadora, per ... X <d.>

+ Ítem, unes gaffes, a·n Pasqual del Camp, per ... I ss., VIII <d.>

+ Ítem, una[1832] cubertora de ferre, sense ansa, e hun talladoret, a·n Johan d'Alamanya, per ... IIII <d.>

+ Ítem, huna barreta dobla, a·n Johan, lo Çabater, per ... VIII <d.>

+ Ítem, a·n Gonçalbo, lo Seller, huns exangués,[1833] per ... II ss., VIII <d.>

+ Ítem, a·n Anthoni Lonbard, hun ast e una bromadora, per ... X <d.>

+ Ítem, al sènyer an Duran, hun legó vell, per ... II ss., VI <d.>

+ Ítem, hun librell de mesurar vi, al corredor,[1834] ... I ss., I <d.>

+ Ítem, huna pastera ab peges e cubertor, una rahora e hun ast, escalets, a Barruffet, per ... VIIII ss., VI <d.>

Ítem, hun carcax ab sos passadós, per al notari, per ... II ss.

+ Ítem, a·n Andreu Çabater, hun puat, per ... I ss., VIIII <d.>//

+ Ítem, una palluça[1835] de fust, a·n Pastor, notari, e tres dabanadós ... I ss., II <d.>

+ Ítem, una bromadora, a·n Benet, per ... I ss., II <d.>

FUNDACIÓ NOGUERA

1830. *Lectura difícil. Potser* postayar, *postejar: fer passar el postejador damunt la terra per aplanar-la.* DCVB. *En aquest cas, tanmateix, certament fa referència al treball del lli.*

1831. *Doga: cadascuna de les peces de fusta que juxtaposades formen el cos o ventre d'una bóta, barril, cubell o altres recipients semblants, i estan unides per cèrcols. En un document de l'any 1373: "Dues tones grans, en la una ha un cercle trencat e en l'altra a obs una doga".* DCVB.

1832. *Repetit.*

1833. *Eixanguer: tira de cuiro que subjecta el camatimó de l'arada al jou.* DECLC *III, 243-244.*

1834. [...]yuro, juheu per, *ratllat.*

1835. *La pallussa és els fragments de palla procedents de la batuda i de la porgada dels cereals.* DCVB. *En aquest cas és difícil de saber exactament el significat d'aquesta "pallussa" de fusta. Potser cal llegir pallissa?*

Ítem, huns argadells, a Monserrat Gispert, per ... VI <d.>

+ Ítem, veneren nou cantes de vi, a for de sis diners per cànter, que munten ... IIII ss., VI <d.>

Ítem, donàrem al cor<r>edor, per una dieta e miga, XVIII diners, ultra que lo corredor los havia dat per certes coses que tragé de l'enquant, que puyaven tres sous e set <diners>.

+ Ítem més, veneren tres cantes de vi, del damunt dit, que sumen ... I ss., VI <d.>//

Deu[1836] Ramon Matheu Aramon ... XI ss., VIIII <d.>[1837]

Deu Matheu Aramon ... XXXVII ss., VIIII <d.>

Deu Johan Serra ... VI ss.

Deu ... XXX ss., VI d.

Suma lo enquant, ço és, lo rebut ... CLVI ss., X d.

Ítem més, ha procehït de hun vexell de vi, que és estat venut ... VI l., IIII ss., VI <d.>//

92

1464, març, 5.[1838] Lleida

Inventari. *Inventari dels joiells i d'altres béns conservats a la sagristia de la seu de Lleida: les capes, les capes vermelles, les capetes (o capelles) de patriarques, bisbes i cardenals, els palis d'altar, els gremials, tovalloles, mantells, coixins, camisos, amits, estoles, frontals, maniples, casulles, dalmàtiques, tovalloles ("línies"), cortines, senyeres, tapits, draps de ras, cofres, caixes, llibres, objectes de coure, d'estany, de ferro i d'aram, menuderies, objectes de cristall i altres joies, objectes d'argent i mitres. Al final del document també hi ha l'inventari dels joiells restituïts el 25 d'agost de 1472 i una relació dels objectes que Bartomeu Pomar va restituir el 29 de novembre de l'any 1473.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M6_P4_C01. Quadern de cinquanta-dues pàgines, format per dos plecs de sis i set fulls dobles. Paper en bon estat, amb algunes

1836. *Les set darreres línies que hem transcrit a continuació foren escrites a la darrera pàgina del plec de fulls d'aquest document.*

1837. *Es va passar ratlla a la línia.*

1838. *Al final d'aquest document s'afegiren uns inventaris d'objectes redactats el 25 d'agost de 1472 i el 29 de novembre de l'any 1473. Així mateix, els darrers paràgrafs també foren escrits aquest any 1473, el dia 2 de desembre.*

taques. Escriptura menuda; a les darreres pàgines les lletres són fetes amb menys cura. Filigrana d'una mena de tisores o cisalla (núm. 22).

Die[1839] lune intitulata quinta mensis martii, anno a nativitate Domini millessimo quadringentessimo sexagessimo quarto, ex comissione honorabilis capituli sedis Ilerdensis facta honorabilibus viris dominis Narcisio Recolta, archidiacono Ripagurcie, et Anthonio Selent, ornamenterio, et canonicis dicte sedis, fuit factum presens et infrascriptum inventarium de omnibus jocalibus argento et aliis ornamentis dicte sedis. Que jocalia argentum et alia ornamenta recondita sunt in sacristia dicte sedis;[1840] in quo etiam inventario intervenit discretus Paulus Cardona, presbiter, et Bartholomeus Pomar, subsacrista dicte sedis.

Et primo cape

Primo, capa nubilis domini Raymundi de Montechateno, decani quondam, cum ymaginibus aurei, cum signo de Moncada, e ab lo pit<r>al de lautó morisch, daurat, et cum eodem signo; ara és de nou forrada de tella blava, ab miga camissa.

Ítem, una capa honorabilis Iachobi de Solerio, de paneo aureo, ab cantarelias de fill d'or, ab senyall de Soler; ha en lo capell senyall de barres blanques e vermeles.

Ítem, una capa d'en Pere Tholó, de drab d'or, ab hun leó e una àguila en lo pitral, ab foradura de orla vermella; fahie[1841] l'àguila e lo leó, los quals té l'ornamenter. És oldana.[1842]

Ítem, una capa d'en Bernat Olives,[1843] de velut launat, ab senyal de Olives, ab forradura de tafatà vert.

Ítem, una capa d'en Gaurea, de drab d'or vert, forrada de tela vert, ab pitral de samit[1844] vermell, ab senyall de lop, for<r>ada de tela verda. És ja oldana.//

Ítem, una capa d'en Forges, de diaspre[1845] vermell, forrada de tella vermella, ab ocels qui han los peus e cab d'or.

FUNDACIÓ NOGUERA

1839. *A dalt,* 1464, *afegit posteriorment*.

1840. *A continuació,* prout sequitur, *ratllat*.

1841. *Fallia, mancava*.

1842. *Al marge esquerre,* En loch de aquesta, donà lo dit mossèn Berthomeu una altra de diaspre vermell, ab ocells, forrada de tela vermella e blava.

1843. *Potser també* Olmes.

1844. *Samit: tela de seda preciosa. Al* Llibre dels feits *de Jaume I: "Tots quants clergues nós trobam, nós los faem guarnir ab capes de samit e d'altres draps ab aur" o en un document de l'any 1366: "Una peça de samit ras, groch"*. DCVB.

1845. *Diaspre: tela de seda que procedia d'Orient. En un document de l'any 1356: "Un pali de diàsper blanch, solimat* [*sublimat*] *ab drap vert"*. DCVB.

Ítem, una capa d'en Guillem dez Camps, de diaspre, ab peons d'or, ab lo cap vermell e blau, forrada de tela vermella, ab \la fresadura/ forrada de tella blava.

Ítem, una capa d'en Domingo Pont, de drab d'or, blanqua, ab forradura de tela blava.

Ítem, una capa semblant, d'en Tamarit Ponç, grossa.

Ítem, una capa d'en Folcal,[1846] de diaspre morat, ab dues steles vermeles en lo capell, forrada de tela vermella; de aquesta capa fonch levada la fresadura e fonch-n'i posada altra milor, que stava en la caxa dels ornaments, per ço que servescha a "Domina in Passione"; en lo capell ha sent Miquell; aprés hi foch mudada la fresadura e mesa en lo mantell.[1847]

Ítem, una capa d'en Torrabadal, de diaspre vermell, ab papagays, ab senyal de torra blava, forrada de tela vermella; lo pitral és fora, hon ere la torre; és oldana.

Ítem, una capa d'en Jachme de Thous, de diaspre violat, ab papagays, forrada de tela verda.

Ítem, una capa de mossèn Bonicafí, ab lo camp blau, ab papagays e ab lo senyall de perpuntes en lo capell.

Ítem, una capa d'en Pere Vidal, morada, ab se<n>yall de ala, ab l'escut negre en lo capell, forrada de tela verda, lo camp és ara blanch, que lo negre se'n és levat.

Ítem, una capa de drab d'or, barrat ab senyall de Comenge, en lo capell forrada de cendat vert.

Ítem, una capa de diaspre, obrat de fulatges verts ab grius d'or e ha scrit en la[1848] capell "Elia", forrada de tela verda e blava.

Ítem, una capa de diaspre vert, d'en Folcra, ab senyall de fotga, forrada de tela verda.//

Ítem, una capa d'en Comes, de samit[1849] àlias velut morat, ab senyall de Comes e de Castells, obrada d'or, forrada de tela vermella; és oldana.

Ítem, una capa d'en Jachme Cigó, ab lo camp vermel, en lo capell de la qual és figurad[1850] Adam e Eva, forrada de tela vermella.

1846. *Dubtós. Potser* Folcra.

1847. *Al marge esquerre hi ha una nota amb relació a això darrer:* [...] fresadura fonch [...] mantell que féu fer micer [...], ornamenter, vermell [...] que y donà la [...] d'en Thomàs Carcasona.

1848. *Sic.*

1849. *Samit: drap ric de seda.* DECLC *VII, 649.*

1850. figurada, *corregit*.

Ítem, una capa de mossèn Bernat de Requesès, de diaspre vert, ab senyal de roch, forrada de cendat vert.

Ítem, una capa d'en Ferrer Colom, \antigua/, ab lo camp vermell, ab senyall d'en Colom, vermell, en la fresadura streta, forrada de tela blava; és de pocha valor.

Ítem, una capa de diaspre vert, ab ocells, lo cap e peus d'or, forrada de tela blava e la \fresadura/[1851] de parge vermell.

Ítem, una capa d'en Sentacolona, ab lo camp vermell, ab se<n>yall de coloms blanchs, forrada de tela vermella.

Ítem, una capa d'or d'en Cruylles, de drap barragat, ab fresadura, ab senyall de Cruylles e de Santes Creus en lo pitrall, forrada de tela blava.

Ítem, una capa de drap d'or, barragat, ab senyal de Palàs, scut qui era d'or ab lo camp vermell, ab ymaga de magestat; és oldana.

Ítem, una capa d'en Bernat c'Escala, de velut, ab fres d'or pla, ab senyall de Scala, forrada de tela blava.

Ítem, una capa d'en Johan de Toralla, de drap d'or, barrat, ab senyal de bou en lo pitral, forrada de cotonina negra.

Ítem, una capa d'en Ramon de Torrebadal, morada, ab grius d'or, ab yssayas[1852] en lo capell, ab la ymaga de santa Maria, damunt forrada de tela blava.

Ítem, una capa diaspre vert, ab pagos e cervos blanchs e vermells, forrada de tela blava.

Ítem, una capa de diaspre vermell, ab carderoles[1853] e papagays, forrada de tella blava, ab fressadura estreta, ab miges esmages.

Ítem, una capa de drap d'or, ab lo camp blau, ab ocells e cèrvies[1854] d'or, ab fressadura de ymages dobles, forrada de tela blava, ab dues miges ymages en lo capell, la una té un libre vermell.//

Ítem, una capa de diaspre vert, d'en Aranyó, ab fresadura d'or, plana, forrada de tela vert; a-y dos crestalls en lo floch del capell.

Ítem, una capa de diaspre vermell e vert, ab grius e ocells d'or e floretes blanques, e ymaga de bisbe en lo capell, forada de tela vermella, e la fressadura ab ymages dobles.

1851. *Per error,* forradura, *ratllat i corregit*.
1852. *Sic. Imatges?*
1853. *Cadernera,* Carduelis carduelis.
1854. *Cèrvia: cerva, femella del cérvol (o cervo).* DCVB.

Ítem, una capa de diaspre vermell, ab ocells ab los caps e peus d'or e rodanches d'or, ab fressadura ab miges ymages e lo papa[1855] en lo capell, forrada de tela vert.

Ítem, una capa de drap d'or, vermell, ab miges ymages en la fressadura, ab papagays e carderoles per la fressadura, e lo papa en lo capell, forrada de tela blava.

Ítem, una capa de drap d'or, barrat, ab miges ymages en la fressadura, a dues tires; en lo capell, la Salutació, forrada de tela blava escura.[1856]

Ítem, una capa de vellut vert, brodada de corones blanques e rosses[1857] vermelles e flors blanques, ab fressadura ab ymages grans, ab un bisbe en lo capell, ab la crosça en la mà, ab fil d'argent.

Ítem, una capa de vellut vert, ab senyal de luna, ab fressadura d'or, ab ymàgens grans, forrada de tela negra.

Ítem, una capa d'en Matheu Pellicer, de vellut blau, ab senyal de cervo en lo capell e en lo pitral, ab fressadura de miges ymàgens, ab forradura de tela blava.

Ítem, una capa de drap d'or, vermell, d'en Ventador, ab senyal de scachs e de barres en lo capell, forrada de tella blava.

Ítem, una capa de diaspre vert, ab senyals de fonts per tot lo camp, ab fressadura de ymages, forrada de tela verda; en lo capel senyal de bisbe, ab scut de senyals de barres blanques e blaves.

Ítem, una capa verda, d'en Aranyó, ab fressadura d'or, plana, ab dos crestallets en lo capell, forrada de cotonina negra; és molt oldana.//

Ítem, una capa de drap d'or, que fo de Ramon Guillem, ab senyal de seny, té barres vermelles e grogues, forada de tela blava, és ja squinzada.

Ítem, una capa de diaspre vert e vermell, ab rosses figurades sobre esteles, ab pànpols e raïms verts, ab fressadura plana, forrada de tela blava.[1858]

Ítem, una capa de diaspre vert, antiga, ab senyal de Vilamur en la fressadura; forrada de tela vermella; és de poca valor.

Ítem, una capa de diaspre vert e vermell, ab quinze ymàgens en la fressadura; en lo capell ymage de bisbe, forrada de tela verda.

FONDACIÓ NOGUERA

1855. *Abreujat* pa[a].

1856. *A sota, ratllat,* Ítem, una capa de drap d'or de vellut vert, d'en Jordà de la Ylla, ab fressadura d'or, plana, antiga, e creus d'or en la fressadura.

1857. *Llegiu,* roses.

1858. *Al marge esquerre,* Fonch desffeta per adobar altres vestiments e capes.

Ítem, una capa de diaspre vert e vermel, apellada la capa de les bosses, ab fressadura plana, forrada de tela blava; de poca valor.[1859]

Ítem, una capa d'en Guillem Barutell, de diaspre blau e morat, ab obres d'or e fressadura d'or, ab la resurecció de Làzer et, in alia parte, Cena Domini, en lo sòl de la fressadura forrada de cotonina negra.

Ítem, una capa de vellut vermell, d'en Oliver, ab senyal de oliver, forrada de tafatà vert e de tela vermella, ab fressadura de ymages e en lo sòl de la fressadura la Cena Domini et, ex alia parte, la resurecció de Làzer.

Ítem, una capa d'en Arnau Ferrer, de velut fogat alias tenat, ab fressadura de ymages en los peus, en la una lo rey David e en l'altra scriptura de Daniel, forrada de tafatà vert.

Ítem, una capa d'en Johan de Peralta, de vellut fogat alias tenat, ab senyal de Moncada en lo pitral e, en lo capell, de Peralta, forrada de tela blava.

Ítem, una capa d'en Ponchs[1860] de Bonmacip, de drap d'or, ab ymages d'àngels e de santa Maria en lo capell, en un botó d'or, en lo capell; ab floch vermell, forrada de tela blava; és ja oldana.

Ítem, una capa d'en Rafí, de drap d'or, color de blau, ab àguiles e serps d'or en les rodanches, ab fresadura, deu ymàgens, forada de cotonina negra.

Ítem, una capa de don Jaume d'Aragó, de drap d'or blau, forrada de tela blava, ab fresadura estreta, ab ymages ab la Salutació al capell.//

Ítem, una capa de mossèn Gil Monyoch,[1861] de velut blau, ab fressadures de ymages que tenen libres negres e verts en les mans, forrada de tela blava; la fressadura és de pocha valor; ab creus de fil d'or en lo capell e en lo pitral.

Ítem, una capa d'en Domingo Roig, de drap d'or, vermel, ab fressadura de ymages ab senyal de Jhesús; en lo capell, senyal de Nostra Dona e de sényens.[1862]

Ítem, una capa de micer Ramon Pastor, de drap d'or blau, ab ymàgens e Agnus Dey entorn del capell e en lo pitral, for<r>ada de tela blava.[1863]

1859. *Al marge esquerre,* Fuit consumpta pro nimia vetustate.
1860. *Per Ponç*.
1861. *Potser* Monyoç.
1862. *Segurament amb el significat de senys, campanes*.
1863. *Al marge esquerre,* Fonch desfeta per adobar altres capes per lo ornament.

Ítem, una capa d'en Trapèn, de vellut blau scur, ab fressadura de ymages, ab raig de sol d'or en lo dos, e a-y scrit Trapèn, forrada de tela blava.

Ítem, una capa de mossèn Bada, de vellut morat, ab fressadura d'or, plana, ab creuetes d'or e camp vermel e ab senyal, ço és, mig seny en lo capell e barres negres d'or, forrada de tela blava; de pocha valor.

Ítem, una capa d'en Bertran des Mael, color de rigomar[1864] vermell, ab ocels d'or, que tenen títols en los bechs, ab fressadura de ymages e ab senyal de bou squellat e dues flos e creu damunt, forrada de cotonina negra; de pocha valor.

Ítem, una capa de vellut vert, d'en Arnau ces Comes, canonges,[1865] ab senyal de Comes, forrada de cotonina blava, ab fres stret de dos dits vel cassi.

Ítem, una capa de mossèn Steve Folquet, canonge, ab lo camp blau e en lo capell senyal de falquó, forrada de cotonina negra.

Ítem, una capa de Jaucme Aragonès, blava, ab barres d'or e dragons d'or en les dites barres, ab son senyal, ço és, barres vermelles e d'or, ab una creu blava, forrada de tela blava.

Ítem, una capa d'en Tristany de Navès, de vellut blau, ab naus, forrada de cotonina blava, ab sa camissa.

Ítem, \una/ capa de mossèn Pere de Sentcliment, de drap d'or, domasquí, ab lo camp blau, ab fressadura de ymages grans, e, en lo capell, la Salutació, forrada de tela blava, ab miga camissa.//

Ítem, una \capa/ de mossèn Johan Exemeniç, de vellut blau, ab rosses, forrada de tela blava, ab miga camissa.

Ítem, una capa de mossèn Berenguer Vicent, quondam, artiacha de Benasch, de drap d'or domasquí, forrada de tafatà vert, ab senyal de Pera, ab miga camissa.

Ítem, una capa d'en Domingo d'Ossó, de drap d'or domasquí, ab senyal de Onsó[1866] en lo capell e en lo pitral, forrada de tela blava.

Ítem, una capa de mossèn Berenguer de Lasquarra, de drap d'or, ab senyal d'ala en lo pitral, ab miga camissa, forrada de cotonina blava.

Ítem, una capa de mossèn Johan d'Alfageri, canonge, de diverses colós, forrada de tela blava, ab senyal de ferradura e una "M" canonada.

1864. *Rigomar: possiblement amb relació amb el verb* ricamar *o* recamar *(pres de l'italià), brodar en relleu amb fil de seda, d'or, d'argent, etc.* DCVB.

1865. *Sic.*

1866. *Sic.*

Ítem, una capa de mossèn Pere Exemenich[1867] de Pilaribus, vermella, de drap d'or enperial, ab ses armes, ço és quatre pilàs e tres en lo pitral, ab miga camissa, forrada de tela blava.

Ítem, una capa de mossèn Guillem Carbonell, quondam paborde de Leyda, de drap domasquí, blanch, ab sa fressadura forrada de tela[1868] blava, ab son senyal de pex.

Ítem, una capa de drap vermell de Lucha, ab sa fressadura, ab la Passió de Jhesucrist; féu-la mossèn Johan Exemenich, ab senyal de flor de liri blancha en lo capell, forrada de tela blava.

Ítem, dues capes negres de cotonina, forrades de bordat blanch; són oldanes, servixen al vicari e al scolà.

Ítem, una capa de mossèn Johan Exemenich Dermalich,[1869] de domasquí blanch, brodada de poms, clavells e altres flos, ab la fressadura d'or, ab ymages e diademes de perles menudes, la qual donaren sos marmessós, e en lo pitral la ymaga de la Verge Maria ab son fill, ab sa miga camissa ab son senyal.

Ítem, una capa de micer Johan Castells, degà, de drap d'or e lo camp vert, ab fulages d'or, en lo mig vermelles, e en lo capell sent Miquel e tres senyals de castell, e en lo pitral sent Jerònim, ab fressadura de ymages e ab perles e pedres de vidre, forrada de cendat vermell, ab sa camissa.

Ítem, una capa que han fet los ornaments de \vellut/[1870] vert, broquat d'aur, ab bella fressadura, e en lo capell la Magestat e, dins lo capell, los tres Reys d'Orient e, al peu de la fressadura, a·lla una part, sent Berthomeu e, a l'altra, sent Jaucme, forrada de tela blava, ab sa camissa.//

Ítem, una altra capa del damunt dit drap d'or, ab fressadura, la qual a fet mossèn Monserrat Botella, ab senyal de bou en lo capell e un botó d'or, e en lo pitral forrada de tela blava, ab camissa complida.

Ítem, una capa vermella, de drap d'or, la qual a feta mossèn Pere Fenol, ab senyal de Fonol en lo pitral, e en lo capell ab la ymaga de sent Miquel, forrada de cotonina blava, ab \miga/ camissa.

Ítem, una capa de domasquí blau, \ab/ bella fressadura, la qual an feta los orname<n>ts, e en lo capell és la Magestat ab los tres Reys d'Orient, forrada de tela blava, ab sa tovallola.

1867. *Potser* Eixemeniç.
1868. tercenell vermell, *ratllat i corregit*.
1869. *Lectura dubtosa; amb una correcció. Potser* Exemeniç.
1870. carmessí, *ratllat*.

Ítem, una capa de domasquí blanch, brodada de diverses brodadures, ab títols de Jhesús, d'or e de seda vert e vermella e blava, ab menats de flos e brots de violes, ab argenteria, ab bella fressadura de fil d'or, al peu, d'una part de la fressadura la Censió[1871] de Jhesuchrist e de la altra part la Asumpsió de la Verge Maria, ab la coronació de la Verge Maria en capell, ab sa camissa, la qual donà micer Garcia de Vallterra.

Ítem, dues capes de domasquí negres, tal la una com l'altra ab ses fressadures, ab ymages grans, a sobre lo capell tres ymages, la d'enmig de Jhesuchrist, l'altra de senta Maria e de sent Johan, forrades de tela blava.[1872]

Ítem, una capa d'en Agustí Romeu, de domasquí blanch, sens obratges, ab sa fressadura e ab cap del capell Pressepe Domini, en lo sòl la Salutació de la Verge Maria, forrada de tela blava; és aquell de setí ras, ab la fressadura verda, brodada ab fullages d'or.

Ítem, quatre capes de cotonina blava, ab fres d'or stret, de Lucha, forrades de tela blava, que servixen a matines.

Ítem, una capa negra, oldana, que servie als aniversaris, forrada de tela blava; és esquinçada e no val res.[1873]

Ítem, una capa de tela negra, ab fressadura d'or, oldana, ab senyal de fotges, ab un botó en lo capell, forrada de tela blava.

Ítem, una capa de tela negra, ab fressadura plana, oldana, forrada de tela blava.

Ítem,[1874] dues capes blanques de cotonina, rases, la una ab fressadura de miges ymages de fil d'or e de seda, e en lo capell la Magestat; l'altra ab fressadura de marromà[1875] vert e vermell; servien per los fadrins; ara no servixen, perquè no valen res.[1876]

FUNDACIÓ NOGUERA

1871. *Per Ascensió*.

1872. *Al marge esquerre,* Fonch mudada la ffresadura de la una en una altra capa de setí negre, sens senyals.

1873. *A sota, ratllat,* Ítem, dues capes de cetí, negres, for<r>ades de tela blava, ab fressadures planes, squinçades, de pocha valor.

1874. *Al marge esquerre,* No serveixen, que són destrohïdes, perquè n'an ffet als fadrins.

1875. *Marromat, marromot o marromac. Al* DCVB *només se n'esmenten alguns exemples: "Dos marromots d'or per a fer gremalles, cotes e gonelles barraiades ab vellut vermell [...], a rahó de CCCC sous lo marromat (any 1331) o bé "Per preu de dues pesses de marromachs d'or [...] dels quals és stat fet lo pali (document de Barcelona de l'any 1360).* DCVB.

1876. *A sota, ratllat,* Ítem, una capa de domasquí vermell, forrada de tafatà vert.

Ítem, dues capes noves d'Oste<n>da negra, ab fresadura de seda vermella, ab fulatges de fill d'or e de seda, de diverses colors, for<r>ades la huna de tela negra, l'altra de tela blava; són-se fetes del officii dels ornaments.

Ítem, dues capes blanques, de cotonina, ab fresadures de cendat vermell, ab fulatges de fil d'or e de seda, de diverses colors, for<r>ades de tela blancha; ha-les fetes l'offici dels ornaments.//

Capes vermelles

Primo, una capa de domasquí vermella, forrada de tella blava, ab bella fressadura de ymages grans, ab senyal en lo capell de sent Anofre e de peres daurades e de stels blanchs, la qual donà mossèn Johan Aznares, canonge e pabordre de la seu de Leyda.[1877]

Ítem, una capa de vellut velutat, carmesí, broquat d'or, forrada de cotonina groga de Chipre, ab la fressadura enbotida, ab la stòria dels set Goyts de la Verge Maria, en lo capell la Resurecció de Jhesuchrist, en lo pitral senyal de mar e torre, la qual féu mossèn Luís Martorell, canonge e pabordre, ab miga camissa.

Ítem, una capa de carmessí vellutat, broquada d'or, ab figures de cans e ocells d'or, forrada de cotonina blava, ab fressadura istòria de la Pasió de Jhesuchrist, e en lo capell senyal real e vaques esquellades, que són armes de Foyx, la qual féu lo cardenal de Foyxs, ab miga camissa.

Ítem, un pali de carmessí, brodat de fullatges d'or e flos blaves e verdes, forrat de tella vermella, ab son frontal del dit drap, fforrat entorn d'or e de seda verda, ab senyal real enmig, coronat, aconpanyat de flos d'or de llir; encara, dos ventallets ab letres d'or, e, dins aquelles flos de llir e entorn, títols de la Salutació del drab metex, ab lo senyal e armes de peres e estrelles, tot entorn floquat d'or e de seda verda.

Ítem, una bella tovallola del dit drap, brodada ab fullatges d'or, ab lo senyal real coronat, e al cab estels e peres, flocada d'or e de seda; les quals cosses a donades lo bisbe de Leyda, ab sa camissa.

Ítem més, un drab de raç ab la istòria del pellegrí, forrat ab troços de canemaç, estimat D fflorins, lo qual donà lo dit senyor bisbe Aznares.

Ítem, una corona d'argent, daurada, ab moltes pedres de vidre de diverses collós, la qual pessà desset onzes.

Ítem,[1878] una rossa d'argent per a la Maria.[1879]

1877. *A sota, ratllat,* Ítem, una capa de broquat d'or [...] hi carmesí, velutat era.

1878. *Al marge esquerre,* Aquesta rosa fonch desfeta per ffer lo encensser que·s fféu nou.

1879. *A continuació* V, *ratllat*.

Ítem, una capa de diaspre blau, vermell e vert, ab rodes e grius e altres fulatges, ab fresadura de ymages, antigua, forrada de tela vermella e blava la fresadura.//

Hun[1880] vel de seda blancha, ab cadeneta d'or e de seda entorn.

Ítem, hun collar de perlles menudes, petit, dins una bosseta de filladiç, vella.

Ítem, hun parell de coxins de sendat verd, cuberts ab veta d'or e de seda blava entorn.

Ítem, una caxeta quadrada, plana, ab quaranta-\quatre/ vels, entre de cotó e de lli e de seda, \entre negres e/ blanchs.[1881]

Ítem, quatre camís nous de tella grossa.

Ítem, hun pichell de stany.

Ítem, tres draps de peus vermells, ab les armes del bisbe Aznares, los quals hi donà lo dit bisbe.

Capella patriarche et episcoporum

Primo,[1882] huna dalmàtiqua de femicell negre, sens paraments, fforada de tella blava, una turricella[1883] de terçanel negre; hun frontal fforrat de tella blava, ab floquadura morada e blancha; hun drap de cadira, de seda negra ab obratges diverssos, ab senyals reals als caps, ffloquats; dues stoles e tres maniples del drap metex, forrades de sendat groch e la una vermell, tot ben sotill.[1884]

Ítem, una capela de diaspre verd, que ffo del bisbe Aranyó,[1885] e casula ab fresadura d'or, plana, fforrada de tella blava; dalmàtiques fforrades de tella verda, ab son aparellament, e hun drap de cadira, ab dos collars; lo dit drap és cubert de drap d'or blanch, barrat e estellat, de pocha valor, car lo diaspre \ne/ fo levat per adobar les dalmàtiques; la hun maniple no és del dit drap sinó de drap vert, ab papagay d'or.

Ítem, huna casulla de diaspre vermell, brocat d'or, fforrada[1886] de tella vermella, ab tres estoles e tres maniples; ffo del bisbe Cigó;[1887] les dalmàtiques fforen desfetes per los fadrins.//

FUNDACIÓ NOGUERA

1880. *Al marge esquerre,* Està dins una capsa.

1881. *A continuació, ratllat,* e sis vells de seda, oldans, als caps dels sis vells ab tren<e>s d'or e de seda entorn; la qual està en la canbra del sotssagristà. *Al marge esquerre,* No si·n hi trobà sinó XXXVI vells.

1882. *Al marge esquerre,* Capelle episcoporum.

1883. *A continuació, ratllat,* fforrada.

1884. *A sota, ratllat* Ítem, hu<na> capella de drap d'or blau, d'en Ramon des Vall, ab cassulla forrada de tella blava e dues dalmàtiques fforades de tella vermella ab. *Manca.*

1885. *Guillem d'Aranyó (1314-1321).*

1886. *Al davant, ratllat* ço és.

1887. *Potser Jaume Sitjó (1341-1348).*

Capelle episcoporum

Ítem, capella[1888] que fonch comprada dels hereus del noble en Guillem Ramon de Moncada, quondam degà, de velut vermel, ab rodes amples de or, forrada de tella blava, e és complida ab pali al altar, forrat de tela vermella e capa processonal, forrada de cotonina blava, ab lo pitral d'argent, ab una pedra grossa e dues poques e quatorze perles, ab ses camises, los colàs són de maromà vermell, forrat de cendat vert,[1889] tela blava.

Ítem, capella d'en Miquell Despens, de d<r>ab d'or, ab sos senyals, ço és, casulla, dues dalmàtigues, dues stoles, tres maniples; la una stola e maniple és de velut vermel, ab dos colàs de marromà[1890] vermell, ab ses camises; la casula és forrada de cendat vert, e una stola; les dalmàtigues e una stola de tela blava.

Ítem, una capella de violat, ço és, casula, dues dalmàtigues ab son aparelament e dos maniples; servex a dies feriats, e[1891] dos collàs.

Ítem,[1892] una capella de diaspre vermell, que fonch del sacristà cardenal, ço és, casula, dues dagmàtigues[1893] ab son aparelament, los dos maniples d'altre drab, e colar de maromà vert, forradura de tela vermella. Ara no·s troba sinó la casula, stola e maniple, car tot l'altre fonch desfet; la dita casula és a Sent Pere.

Ítem,[1894] una capella d'en Ça Garriga, ço és casula de drab blanch, domasquí pampolat, forrada la casula de tela blava ab fresadura de istòria passionis Domini, stola e maniple del drab matex, ab forradura semblant. Ítem, les dalmàtigues forrades de tela vermella, blanquinoses, ab una stola e dos maniples, ab paraments emperials, colars de marromà, forrats de tella vermella. Ítem, capa pluvial, del dit drap, e forradura de tela blava, ab fresadura de la ystòria de la nativitat e assumpsió beate Marie, e ab lo capell ystòria de la coronació beate Marie, ab floch vermell.//

Ítem, altra capa plu<v>ial del dit drap, ab forradura de tela vermella, blanquinosa, e fresadura ab istòria de resurrecció de Làtzer e

1888. *Diminutiu de capa, capa petita.*

1889. Cendat vert, *potser ratllat.*

1890. *Es pot relacionat amb marromat (més probable que no pas amb maroma: corda molt gruixuda.* DCVB*).*

1891. *Al davant, ratllat,* e hun colar, lo qual té l'ornamenter.

1892. *Al marge esquerre,* És a Sent Pere, *ratllat. I també,* Tornà lo vicari la casulla e lo maniple.

1893. *Per dalmàtica.*

1894. *Al marge esquerre,* Aquesta casulla fonch donada al monestir de Roda, ab stola e maniple; les dalmàtiques, la huna fonch desfeta per adobar los vestimens de la capella de la reyna.

de Jhesuchrist sehent en lo temple entre los doctós; e fo en lo capell hun bisbe, vestit de morat, e, en lo cab alt de la fresadura, la ymaga de sent Pere, vestit de blau, ab floch de seda vermella.[1895]

Ítem,[1896] una capella vert, de drap d'or, ço és, casulla, dagmàtigues ab ses stoles, tots verts, forrades de tela blava, ab sos camís e amits e ci<n>yells, ab sos paraments, tots de son drap.

Ítem, una capella de domasquí morat, scur, ço és, casulla, dues dagmàtigues, dues stoles, tres maniples. És \la/ casulla ab fresadura e ymages dobles, forrades de cendat morat, gomat.

Ítem,[1897] una capella de domasquí blanch, ab senyall de Roch en les dogmàtigues, ço és, casulla, fresadura d'or, una capa ab ses fresadures, stola, maniples, ni colars no y ha, car foren-ne adobats, la dita casula e da<l>màtigues.

Ítem,[1898] una capella de diaspre negre, broquat d'or de Florença, ab ses fresadures, ço és, casulla, dues dagmàtigues, dues stoles, dos maniples, \dues/ capes \squinçades/, dos colars ab bones fresadures, e una altra capa de cetí negre, forrada de tela negra ab sa fresadura; les dues capes for<r>ades de cotonina blava, hun maniple de domasquí negre, ab floquadura vermella.

Ítem, una casula de drap d'or vermell de Lucha, forrada de tella blava, ab dues stoles e tres maniples; la casula, una stola e hun maniple fonch donat a la capella de Sent Anthoni.

Ítem,[1899] una capella negra, de velut negre, per als aniversaris, forrada de tela negra, ab ses dalmàtiges, ab dues stoles e tres maniples, floquades de seda vermella, ab senyall del comte d'Urgell e de la comtessa, ab tres camís, tres amits e tres ci<n>yells, ab paraments; los paraments són consomits.//

Ítem,[1900] una capella negra d'Oste<n>da, ab fres per les costures dels costats, ab franga de diverses solors;[1901] la casulla ab fresadura brodada, ab senyal de sol e fulatges, la qual servex als aniversaris, ab compliment de stoles e maniples, sens colars; no y a restat sinó les dues dalmàtigues sotils.

FUNDACIÓ NOGUERA

1895. *A sota, ratllat,* Ítem, una capella blancha, ab grius, ab bísties e altres bísties.

1896. *Al marge esquerre,* Camís se posen en la suma major.

1897. *Al marge esquerre,* No s'i trobe sinó la ffresadura e los ffresos de la dalmàtiga.

1898. *Al marge esquerre,* Ja és damunt designada aquesta capa de setí. *Al marge dret,* Lo maniple no·s trobe.

1899. *Al marge dret,* Amits són en la suma major.

1900. *Al marge esquerre,* La casulla fonch donada a Sent Pere, per a les novenes; los fresos foren levats per lo ornament.

1901. *Per colors.*

Ítem,[1902] un camís, amit e cinyell; és enclòs en la suma dels camís e amits, a la darreria.

Ítem,[1903] una casula de drap d'or blau, dues stoles, dos colars e dos maniples, forrat de tela blava, ab sa fresadura; tot ben sotill, restans de una capella fornida; les altres coses són desfetes per dalmàtiques als fadrins.

Ítem, una capella de domasquí blau, que feren los ornaments. Primo, una casula ab fresadura d'or; en lo cap de la dita fresadura, ha la Assumpsió e, en lo peu, la Salutació e, al davant, la Anunciació dels pastós, forrada de tela blava; dues dalmàtiques del drap matex, ab paraments de carmesí vermell, ab fres d'or stret, ab cordons de seda vermella, ab paraments de stoles e maniples e colars del drap matex, los colars for<r>ats de vert.

Ítem, una capella del bisbe Aznareç,[1904] de domasquí carmesí, broquat d'or, ab sa fresadura d'or, ab sos senyals de peus e d'esteles, forrada de cathoy vert, ab sa tovalola de li, ab sos aparelaments, ab dues stoles e maniples e colars, ab ses dalmàtiques del drap matex, e forradura ab sos cordons, e botons d'or e de seda vermella, ab ses camises.

Ítem, una capa pluvial, del drap matex, e forradura, ab lo capell ab sos senyals.

Ítem, XIIIIª mensis augusti, anno a nativitate Domini MºCCCCXXXVIIIº,[1905] predictus dominus episcopus en Garcia[1906] dedit ecclesie Ilerdensis que secuntur; et fuerunt posita in sacristia.

Primo,[1907] tres amits tots blanchs. Tres ciyenls[1908] tots blanchs.

Ítem,[1909] tres camís blanchs, ab sos paraments vermells, broquats d'or.

Ítem, una capa de seda negra, broquada d'or, forrada de cathoy vert, ab son senyall, ab la Coronació al capell, ab son botó d'or e de seda verda, ab sa camissa.//

FUNDACIÓ NOGUERA

1902. *Al marge dret,* Camís.
1903. *Al marge esquerre,* Aquesta casula fonch donada al vicari de Sent Pere.
1904. *García Aznárez de Añón (1435-1449). Aquest bisbe va estar poc temps a Lleida, atès que era un dels consellers del rei Alfons IV el Magnànim.*
1905. *Amb una correcció; potser* VII.
1906. *García Aznárez de Añón, bisbe de Lleida (1435-1449).*
1907. *Al marge esquerre,* Aquests amits són enclosos en la suma primera.
1908. *Per* cinyels.
1909. *Al marge esquerre,* Aquests camís són enclosos en lo partit darrer.

Ítem, una capella del drap matex e de la forradura matexa, ço és, una casula ab sa fresadura bella, en la ymaga de sent Pau a la part davant e sent Pere a la part darer, en la dita fresadura dalt. E dues dalmàtiques ab sos paraments verts, broquats,[1910] t<r>es stoles, tres maniples, dos colars, tot del damunt dit drap e de la dita forradura.

Segueysen-se los vestiments, los quals portà mossèn Raffard de València, de la senyora reyna dona Maria, en paga de aquells mill florins que los aniversaris e altres membres de la dita seu havien prestats a la dita senyora reyna en temps passat, los quals vestiments foren rebuts en la dita seu, a XXVII de març del any MCCCCL nou. Et sunt hec que secuntur:

Primo,[1911] una capella blancha de cotonina, en la qual ha casulla, ab fresadura de seda, ab obratges de negre e vermel, ab colars per a les dalmàtigues semblants de la dita fresadura, ab compliment de stoles e maniples, ab floquadures grogues de seda. Ítem, dues dalmàtiques de la dita cotonina, ab paraments de seda vermels, ab fules d'or e d'argent e vetes de seda grogues dalt a bay,[1912] e floquadura groga e vermella dalt a bax. E floquadura groga e vermella per costats e entorn peus e entorn les mànegues.

Ítem, una capa de la dita cotonina, ab fresadura de cendat vert, ab fules e brots brodats d'or e de seda, e lo capell semblant matex, ab letres, scrit Jhesús.

Ítem, hun pali davant altar blanch, de li e seda, ab son frontal, ab floquadura de seda blancha e vermella, e corre per lo dit pali e frontal listes de seda vermella, dalt a bax. En aquesta capella no ha camís ne amits.

Ítem, altra capella de cetí[1913] blau, ço és, una casula ab fresadura de seda negra, ab brots e flos de roses, de or e de seda, ab compliment de stoles e maniples, ab floquadura d'or e de seda vermella, ab colars de broquat morat, for<r>ats los dits colars, la hu de cathoy vert, l'altre de tela vermella.//

FUNDACIÓ NOGUERA

1910. brodats, *ratllat*.

1911. *Al marge esquerre,* Los paraments de les mànegues foren mudats, que eren vermels e ara són de domasquí morat.

1912. *Per* bax, *baix*. *De dalt a baix*.

1913. domasquí, *ratllat*.

Ítem,[1914] dues dalmàtigues del dit \cetí/,[1915] ab paraments broquats d'or, ab vetes d'or dalt a bax, per mig. És for<r>ada tota la dita capella de tela blava.

Ítem, una capa del dit drap, ab fresadura negra de broquat, ab vetes d'or entorn la dita fresadura e capell, fonch hunudada la fresadura de tercenell blau, ab fullages grochs e blaus.

Ítem, un pali del dit drap, ab son frontal, ab floquadura d'or e de seda blava.

Ítem,[1916] tres camís, ab paraments blaus de cathoy, ab amits.

Ítem, una capella negra, de cetí, ço és, una casula ab fresadura de \vellut/[1917] cendrós, ab una veta d'or entorn de la fresadura, ab compliment de stoles e maniples e colars, ab floquadures de seda negra e los colars de broquat negre, ab veta d'or entorn. Ítem, dues dalmàtigues del dit drap, ab paraments de domasquí cendrós, ab vetes d'or dalt a bax e per los cabeços,[1918] e paraments a les mànegues del dit cendrós. Ítem, una tovalola de cotonina negra, ab floquadura negra als caps, larga e streta.

Ítem,[1919] tres camís ab paraments de cetí negre, ab rames d'or, ab sos amits. Són enclosos en lo partit major a la darreria.

Ítem, altra capella blancha, de domasquí, ço és, una casula ab fresadura bella, ab ymages e tabernacles d'or, ab son compliment de stoles, maniples e colars del dit drap, ab floquadures d'or e seda vermella, ab sa camisa de bordat. Ítem, dues dalmàtigues del dit drap, ab paraments de carmesí broquat, sobrebroquat, e les mànegues semblant matex, ab vetes d'or, dalt a bax, e floquadura d'or e de seda vermella, ab ses camises de bordat. Ítem, una capa del dit drap, ab fresadura vella de ymages d'or e de seda e tabernacles d'or e seda, ab les armes d'Aragó e Castella en lo pitrall. E, en lo capell, la Maria ab son fill, ab botó d'or e seda, ab sa camisa de bordat.//

FUNDACIÓ NOGUERA

1914. *Al davant,* Ítem, una capella negra d'Oste<n>da, ab fres per les costures dels costats, ab frange de diverses colors; la casulla ab fresadura brodada, ab senyals de sol e fullatges, la qual serveix als anniversaris, ab compliment de stoles e maniples, sens collars. Ítem, I camís, amit e cinyell, *ratllat*.

1915. domasquí, *ratllat i corregit*.

1916. *Al marge esquerre,* Aquests camís e amits són <e>nclosos en les sumes majors.

1917. domasquí, *ratllat*.

1918. *Cabeç: la part superior d'una túnica, camisa, etc., on hi havia l'obertura per passar el cap.* DCVB.

1919. *Al marge esquerre,* No y ha tal cosa dels paraments. *Al marge dret,* Aquests camís són enclosos en la suma major.

Ítem, un pali del dit drap, ab son frontal, floquadures d'or e de seda, los caps afegits de diverses colors, tot forrat de tela vermella.

En aquesta capella no ha camís ni amits.

Ítem, una altra capella de velut carmesí, ço és, una casula ab fresadura de ymages d'or e de seda, ab los camps d'or, e tabernacles d'or e de seda, ab lo crucifixi en les spatles e en la creu, la Maria e lo Johan, ab compliment de stoles e maniples, ab floquadura d'or e de seda vermella, ab sos colars, ab vetes d'or en los dits colars, stoles e maniples, ab creus de la dita veta d'or, forrat tot de tela vermella, ab sa camissa. Ítem, dues dalmàtigues del dit drap, ab paraments de drap blau, riquamat[1920] d'or, ab vetes d'or dalt a bax, e entorn les mànegues ab floquadures d'or e de seda vermella, per costats e mànegues, forrat de tela vermella, ab ses camises de bordat. Ítem, una capa del dit drap, ab fresadura de ymages e tabernacles, d'or e de seda, ab les armes d'Aragó e Castella en lo pitral. E, en lo capell, la Magestat de seda blava e lo camp d'or, ab veta d'or entorn, forrada de tela vermela, ab sa tovalola. Ítem, hun pali del dit drap, ab una ymaga de Nostra Dona ab son fill al braç, vistida d'or e de seda, ab son frontal ab floquadura[1921] d'or e de seda vermella. Ítem, hun grimial del dit drap, ab brots d'or e de seda per tot lo drap, ab floquadura d'or e de seda vermella, ab sos camisos. Ítem, tres camís ab paraments del dit drap, ab vetes d'or entorn.

Ítem, altra capella de carmesí, ço és, una casulla ab fresadura de velut vert pla, solament vetes d'or stretes entorn la dita fresadura, ab compliment de stoles e maniples, ab floquadura de seda vermella e groga, e colars de cetí, e al mig drap morisch ab obres d'or e creus de vetes d'or, e entorn garnit de veta d'or, tot forrat de tela vermella. Ítem, dues dagmàtiges del dit drap, ab parament davant e detràs, e mànegues de velut vert pla, ab vetes d'or dalt a bax, e floquadura per costats e mànegues, e entorn peus de seda groga e vermella, forrat de tela vermella. Ítem, hun pali de[1922] velut carmesí, ab son frontal[1923] de seda vermella e groga, forrat de tela vermella. Ítem, tres camís ab paraments del dit drap de velut carmesí, ab sos amits.//

Ítem, altra capella de domasquí vert, ço és, una casulla ab fresadura de velut morat, broquat, ab compliment de stoles e maniples,

1920. *Ricamar o recamar (pres de l'italià): brodar en relleu amb fil de seda, d'or, d'argent, etc.* DCVB.

1921. *Afegit al marge dret,* De diverses colós, que fonch mudada.

1922. del dit drap, *ratllat.*

1923. *Repetit.*

ab floquadura de seda vermella e blancha, e trenetes de veta d'or, ab colars de drap morisch, broquat, forrats la hu de cathoy vert, l'altre de tela vermella. Ítem, dues dalmàtigues del dit drap, ab paraments de velutat morat, davant e detràs e per les mànegues, ab vetes d'or dalt a bax, e floquadura per los costats e mànegues e entorn, peus de seda vermella blancha. Ítem, hun pali del drap matex, ab son frontal, ab floquadura blancha e vermela, afegit als cabs de listes blaves e blanques, forrat tot de tela vermella. Ítem, una capa del dit drap, ab fresadura de broquat morat, ab frangeta d'or e de seda morada entorn, forrat de tela vermella. Ítem, una tovalola del dit drap, ab paraments als caps, en loch de floquadura, de broquat morat, trepat, ab frangeta d'or circumcirca entorn de les trepes, forrada de tela blava.

Ítem,[1924] una casula de cetí vert, ja spletat, ab una veta d'or, davant e detràs e en creu, ab stola e maniple del dit drap, ab floquadura d'or e de seda verda, ab trenetes de veta d'or, forrada la dita casulla de tela verda, la stola e maniple de vermell. Ítem, hun camís vell, de tela, ab son amit e cinyell,[1925] sense paraments.

Ítem, hun bell pali blanch, de li e seda, tot brodat d'or e de seda vermella e vert e blava, e carxofes d'or e fulatges e bestions[1926] e molts senyals d'armes de Aragó e de Castella, sembla<n>ts a lo dit pali, e algunes roses, per tot d'or e de seda, ab son frontal del dit drap, floquadures d'or e de seda verda, forrat tot de tela blancha.

Ítem, una bela tovalola del dit drap, ab los dits obratges, senyals e bestions, forrada de tela blancha, ab floquadura d'or e de seda verda. Ítem, altra bela tovalola de cotonina fina, ab los dits obratges de fulatges, bestions e senyals, exceptat que no y ha carxofes sinó brots, als senyals molt bels del dit or e seda, de les dites colors, tot forrat de tela blancha de Gostança.

Ítem, una tovalola de seda atenada, ratxada ab listes blaves, texides tot ensemps, tota senar, molt prima, ab cadeneta dobla per los costats e caps, per tenir la patena al patiner.

Ítem,[1927] una casula de diaspre vermell, ab dragons e altres fulatges d'or, ab fresadura de ymages sotils, e ja no servex; stola e maniples, tot dolent, forrada de tela blava. Ja no servex.

1924. *Al marge esquerre,* Aquesta casula, stola e maniple, camís e amit e sinyel fonch lexada a mossèn Carrera, quant morí, per cobrir-lo; en loch d'aquexa [a do]nada una negra de ffustani, ab stola e maniple e camís e cinyel.

1925. *Potser* cizell.

1926. *Lectura dubtosa*. *Potser també* bestrons; *sembla més possible un dimunitiu de bèstia, uns animalons*.

1927. *Al marge esquerre,* Aquesta casula fonch donada per cobrir lo canonge Sunyer com morí, ab stola e maniple, camís, amit e cinyel.

Ítem, altra casula blancha, brocada d'or, ab dragons e altres fulatges d'or e de seda, ab fresadura de ymages, ab stola e maniple, tot sotill, que ja no servex, forrat de tela blancha.//

Ítem, altra tovalola de seda blancha, prima, bela, desfor<r>ada, ab letres d'or e de seda, scrit lo nom de Jhesús en cinch lochs, ab brots e roses d'or e de seda, ab cadeneta d'or e fuletes d'argenteria, que semblantment és per tenir la patena.

Et supradicta ornamenta fuerunt de capella serenissime domine Marie, regine Aragonum, et portata per honorabilem dominum Andream Raffard, canonicum dicte ecclesie, in solutum porrate illorum mille florenorum qui fuerunt mutuati dicte domine regine per honorabilem capitulum dicte sedis.

Ítem, una capa pluvial blancha, ab fulatges d'or, la qual féu mossèn Guillem de la Móra, ab son se<n>yal al pitral, ab la istòria de la Coronació de Nostra Dona en lo capell.

Ítem, una capa vermela de velut carmesí, brocat sobrebrocat, ab senyall de petxines e roses entorn peus e al pitral. En lo capell, la ystòria de la assumpsió de la Verge Maria e, en lo colar, la Magestat, la qual hi féu micer Pere Pelegrí, degà.

Ítem, una capa de domasquí carmesí, ab fresadura ab ymages grans, la Resurrecció en lo capell, e la Salutació en lo colar, ab lo senyall de voltor en lo pitral, la qual féu mossèn Bernat Voltorina, quondam capellà del comte.

Ítem, una capa de velut carmesí, brocat sobrebrocat, ab fresadura ab ymages grans, en lo capell la coronació de Nostra Dona, ab senyall de set castells en lo pitral e en lo peu de la fresadura, la qual féu mossèn Johan de Setcastella.

Ítem, una capella de domasquí blanch, brocat d'or, ço és, una casula ab sa fresadura bela, ab se<n>yals de galls, ab sent Andreu als pits e sent Pere al dors. Ítem, dues dalmàtigues del dit drap, ab paraments de cetí carmesí, broquat, ab se<n>yal de gaylls, dues stoles e tres maniples del dit drap, ab floquadures d'or, seda vermela e verda, dos colars de cetí carmesí, riquamat d'or. És tota la dita capella forrada de tela blanqua, les stoles de tela vermella, los colars forats de damasquí blau, ab ses camises, fets per la manumissoria d'en Gallart. Ítem, hun grimal del drab matex, ab caps de cathoy morat, ab floquadura de diverses colors.//

Capella del senyor cardenall mestre Anthoni Cerdà,[1928] *quondam bisbe de Leyda*

Primo, una casula de velut carmesí, brocat sobrebrocat, ab beles fresadures, molt bella, ab ymages grans, ab tabernacles d'or; en lo croher, tres ymages petites, ço és, sent Pere e sent Pau e sent Johan evangeliste; in dorso, sent Jerònim; e al colar la Magestat; e davant la Salutació de Nostra Dona; ab sa camissa.

Ítem, dues dalmàtiques del dit brocat, ab paraments de velut vert, brocat sobrebrocat, ab franga entorn d'or e de seda vermela, ab fresadura d'or dalt a bax, dues stoles, tres maniples e dos colàs, tot del dit brocat, ab franges d'or e de seda vermella, ab una veta entorn, de seda verda. És forrada tota la dita capella de tela vermella, ab ses camises.

Ítem, una capa pluvial del dit brocat matex, ab bela fresadura de ymages grans, ab tabernacles d'or. En lo capell la assumpsió de Nostra Dona, ab les armes de cervo del dit senyor, forrada, la fresadura, de cathoy carmesí e, tota la capa, de tela vermella.

Ítem, hun pali d'altar de semblant drap, pus rich ab parges als caps, lo camp blanch, floquadura la una vert, l'altra vermella, ab son frontal de fill d'or e de seda vermela, ab les armes del dit senyor, forrat de tela vermella.

Ítem, hun grimial del prop dit drap, ab floquadura entorn de fill d'or e de seda vermella, ab les armes del dit senyor cardenal.

Ítem, dues dalmàtigues de brocat blau, ab parament de chamellot vert, per als fadrins, ab flocadura \verda/ als costats, les quals foren fetes de vestiments antichs.

Ítem, altres dues de broquat blau, ab paraments vermels, ab flocadura verda e vermella als costats, per als fadrins.

Ítem, quatre dalmàtigues de broquat vermel, ab paraments blaus, per als fadrins; són totes quatre forrades de tela blava, les quals foren fetes de \palis/[1929] antichs, ab sos collàs del drap metex.

Ítem, dues altres dalmàtigues de chamellot vermell, per als fadrins, ab paraments blaus, ab flocadura verda als costats, ab sos cordons e botons, forrades de tela blava, ab sos collàs de vellut morat; foren fetes les dites dalmàtigues de palis e vestiments vells.//

1928. *Antoni Cerdà, bisbe de Lleida (1449-1459).*
1929. vestiments, *ratllat i corregit*.

Ítem,[1930] tres capes de fustani blanch, vergat,[1931] les dues per als fadrins, l'altra per a l'escolà major, forrades de tela negra, ab vetes blanques.

Ítem, tres capes negres, per als fadrins e scolà, forrades de drap de li.

Ítem, dues capes negres, per als fadrins, negres, forradas de tela blava.

Seguexen-se los palis d'altar

Primo, un pali d'altar \d'or/, bell, ab ymages de la passió de Jhesu Christ, forrat de vergat blanch al peu del dit pali, ab letres d'or, cens[1932] frontal; són dels Moncades.

Ítem, un altre pali de drap d'or, ab ymages dels prophetes, desforrat, apellat Virga Jesse, sens frontal; són dels Moncades.

Ítem, un pali vermell, d'or, ab papallons e leons e letres per lo camp, forrat de tela blava, ab son frontal, ja antich.

Ítem, dos palis blaus d'or, ab àngels qui tenen creus e ensensés, forrats de tela verda, ab un frontal d'altre drap d'or blau, ab ymages de àguiles,[1933] e servexen als dies feriats; lo frontal forrat de tela blava.

Ítem, un pali de domasquí blanch, ab son frontal ab ymages, ço és, la Asumpció de la Verge Maria, lo qual donà mossèn Johan Exemenix, ab son senyal de set fogaces, e lo frontal ab flochs de blau e los botons de seda vermella; són forrats de tela blava.

Ítem, dos palis de drap d'or, ab lo camp vert, la hu ab ymages sive babions, ab cervos e quadenes in collibus e rams als pits davant, e ocels qui tenen lo cap de la cadena, e l'altre ab grius, e ab una ploma que·ls ix del bech; for<r>ats de tela vermella, ab un frontal del drap matex e forradura.

Ítem, dos palis vermels de seda, de tercenell de Gènova, per a l'altar maior, vergats ab fres d'or, ab frontal de la tela metexa, forrats de tela blava.

Ítem, un pali blau, d'enperial, lo qual fonch d'en Timor, forrat de cotonina negra, ab son frontal ab flocadura vermella, e a-y squirols en los brots dels obratges; servex a l'altar maior.

FUNDACIÓ NOGUERA

1930. Ítem, quatre dalmàtigues per als fadrins, de tella blanqua, ab paraments squinzats, forrades de tela blanqua, ben sotils, et quia nichil valent sunt consumpti, *ratllat*.

1931. *Vergat: barrat, que té ratlles o barres. En un document de l'any 1366: "Una altra peça de drap de seda, vergat de diverses listes" i en un altre, fet a València l'any 1450: "Dos faldetes, les unes de cotonia vergada, les altres de cotonia pelosa".* DCVB.

1932. *Per sense.*

1933. *Al marge esquerre,* Ab títols als peus.

Ítem, una capella complida, ço és, casulla, dalmàtiques, stoles, maniples, pali, frontal e gremial, tot de oste<n>da negra, ab flocadura perla, argentat e violada; forrats de tela blava e una tovallola per a la evangeli; és lo fres de la casulla de sendat vermell, obrat de fil d'or e de seda, de diverses colós; les quals féu micer Agullana, ornamenter.//

Ítem, un pali de domasquí blanch, ab son frontal, lo qual hi donà lo bisbe en Ça Garriga,[1934] qui és ab son senyal, e en lo mig la ymaga de Nostra Dona, forrat de tela blancha.

Ítem, dos palis de drap d'or de Lucha, vermels, per parar la hu als aniversaris, ab son frontal del drap metex, flocat de seda verda, forrat de tela vermela; l'altre d'arpuage.[1935]

Ítem, un pali vert d'or, panpanat, ab floretes vermelles en los panpes,[1936] forrat de tela blava, lo qual fonch donat per la muller de micer Berenguer Colom, ab son frontal del drap metex, ab flocadura morada, groga, vermella, blancha e blava.

Ítem, un pali vermell d'or, pampanat, ab floretes blaves, al mig d'él pampes e, entorn de les pampes, floretes verdes e, al mig de les fulles, floretes vermelles; ab son frontal del drap metex, ab flocadura de seda morada, groga, vermella, blancha, blava, forrat de tela blava; lo qual donà mossèn Gilabert, canonge.

Ítem, altre pali blau de drap d'or, ab pampes e, entorn les pampes, fulles petites ab floretes blanques e vermelles, forrat de tela blava, ab son frontal; e servex lo dit frontal als dies feriats, lo qual donaren los marmessós de mossèn Matheu d'Ossó.

Ítem, un gremial blau ab pampes e ocells, que tenen títols en los peus, ab flocadura de diverses colós, lo qual fonch fet d'un pali que tenie lo cardenal.

Ítem,[1937] un pali d'or blanch, ab pampes e títols entorn de les pampes, e floretes blaves e vermelles; al cap del dit pali ab barres vermelles de tercenell e dues de fres, forrat de tela blancha, ab son frontal ab flocadura de diverses colós; lo qual donaren per la sepultura de la muller de mestre Francesch Queralt; mòdica valor.

Ítem, un altre pali d'or blanch, pampanat; al mig dels pampes, floretes vermelles e verdes; ab tres senyals de grius negres, ab lo camp d'argent forrat de tella blava, ab son frontal ab flocadura de diverses

1934. *Pere sa Garriga, bisbe de Lleida (1404-1407).*

1935. *Lectura molt dubtosa.*

1936. *Pampa: fulla de cep o de figuera.* DCVB.

1937. *Al marge esquerre,* La flocadura d'aquest frontal fonch mudada en hun pali vert, sotil.

colors e ab lo senyal metex; forrat de la dita forradura; lo qual donaren los marmessós de micer Miquel de Noya.//

Ítem, un pali blau d'or ab obratges d'ocells, que tenen títols en los bechs e dels pits partixen rams, qui an plomes de pagos als caps dels rams, forat de tela vermella, ab son frontal del drap metex.

Ítem, dos \palis/[1938] de violat de seda, forrats de tela vermella, ab barres vermelles dalt a bax, ab ymages.

Ítem, dos palis d'or, ab lo camp blau e les obres d'or, los quals comprà mossèn Torrebadal per a l'altar, forrats de tela blava, ab un frontal del drap metex, ab flocadura de diverses colós, ab botons.

Ítem, dos troços de drap d'or vermell, ab floretes blanques e verdes, quascú de una alna, poch més o menys, ab listes de cendat al costats, de diverses colós, los quals servien en los palis que·s possaven al peu del retaule de l'altar, ans no fos fet lo banqual.

Ítem, un pali de carmessí vermell, lo qual comprà mossèn Johan Rabins, ornamenter, ab senyal de colom, ab la istòria de la Resurecció, ab sa camissa, forrat de tela blava.

Ítem, un pali de domàs blanch, istoriat enmig, ço és, la nativitat de Jhesu Christ, e ab senyals de arbres, ab lo camp blanch e vert, brodat d'or e de seda los fullatges, forrat de tela blava, ab son frontal del drap metex, ab tres "Ihesus" de letres d'or, ab sa flocadura de fil d'or e seda verda e vermella, forrat de la dita tela, lo qual hi donà mossèn Bernat del Camp, racioner.

Ítem, un pali blau argentat, ab fullatges e ocells qui corren, en blau, forrat de tela blanqua, ab son frontal del drap metex, ab flocadura de diverses colós, forrat de tela verda, e fo d'en Romeu ces Comes, bisbe.[1939]

Gremials[1940]

Primo, un gremial blanch, obrat de seda vermella, ab crestals en la flocadura, ab senyal de moliner, ab altre senyal de Puigvert, ab lo camp groch, forrat de tela blava, ab una veta ampla de catoi vermell a tot l'entorn, ab lo senyal de moliner.

Ítem, un altre gremial de catoy morat, ab barres d'or e de veta de seda blancha, verda e vermella, a tres parts, de catoy blau, d'ample de mig palm, e per peus flocadura de seda verda, forrat de tela blava.//

1938. draps, *ratllat*.

1939. *Romeu ses Comes fou bisbe de Lleida de l'any 1361 fins al 1380, en què morí*.

1940. *Gremial: peça de roba quadrada amb una creu enmig, que es posen els bisbes damunt els genolls per a certes cerimònies de pontifical.* DCVB.

Ítem, altre gremial blanch, ab ocells e fullatges d'or als caps, barres morades e grogues, ab flocadura de diverses colós, forat de tela blava.

Ítem,[1941] dos gremials ab senyals de Comes, ab malles de fil d'or, ab paraments de cendat vermell, ab los dits senyals, ab flocadura de diverses colós, forrat de tela blava.

Ítem, un gremial de domàs negre, ab savastre[1942] a la part damunt, lo qual fon fet d'una manteria[1943] que fo de la filla d'en Carcasona, forrat de tela blava, ab flocadura per peus de seda morada e blancha.

Ítem,[1944] un gremial de drap blanch, obrat d'or e de seda, ab diversos obratges e fullatges, ab flocadura entorn de diverses colós, ab senyal real enmig, coronat, e dos senyals de tres caps de leons coronats, ab lo camp blau, ab alguns forats; modici valoris.

Ítem, un gremial de diaspre vert, ab diversos obratges de fullatges, de diversos animals, ab los caps e peus d'or, e ab barres als caps, vermelles e verdes, e flocadura vermella e groga ab christals.[1945]

Ítem, un gremial de cotonina negre, forrat de tela negra, ab flocadura groga, vermella e negra als caps; modici valoris.

Ítem, un gremial de tercenell negre, ab parge[1946] d'or a la part damunt; és tot squinçat, et non servit odie.

Ítem, un gremial de oste<n>da negra, forrat de tela blava, ab flocadura de seda blanca e morada; servex per los aniversaris.//

Títol de tovaloles les quals són en la dita sagristia

Primo, dues tovaloles de seda blancha, obrades de seda vermela e verda, de pocha valor, forrades de tela blava de pocha valor.

Ítem,[1947] altra tovalola blancha, ab fulatges d'or e seda blava, per a la Vangeli, forrada de tela blava.

NOGUERA

1941. *Al marge esquerre,* De aquest gremial fonch levat […]denament per l'ornament, mestre Vaquero.

1942. *Savastre: nom d'un teixit valuós, del qual no se sap l'equivalència. Per exemple, en un document de l'any 1345: "Una correga de savastre [...] la qual era daurada".* DCVB. *En unes disposicions destinades a frenar l'ostentació a València: "Ítem, que en alcuns vestits o robes, ne en alcuns ligars o calçats o altres arreaments no gos o presumesca metre o fer metre, tenir ne portar perles, ne pedres fines, ne fres, ne savastre, ne brodadura [...], ne altre obratge que per qualque nom sia o puxa ésser apellat d'or ne d'argent ne de seda [...]".* M. ASTOR, *Valencia en los siglos XIV y XV. Indumentaria e imagen*, Ajuntament de València, València, 1999, p. 239.

1943. *Lectura dubtosa. Potser* mantena.

1944. *Al marge esquerre,* Fonch desfet per mestre Vaquero e venut l'argent.

1945. *Abreujat* x^{i}stals.

1946. *Parge: la part de tela o de pell d'una corretja o cinturó.* DCVB.

1947. *Al marge esquerre,* Sunt consumata.

Ítem, altra tovalola de domasquí blanch, flocada tota entorn de seda e brodada de clavels e corones e altres diverses brodadures, forrada de terçanell vermell, la qual donà mossèn Johan Eximeniç, ab ses armes.

Ítem, dues tovaloles blanques, per levar la mitra del cab del bisbe, en les quals ha frangeta blancha.

Ítem, dues tovaloles de terçanell vermell, ab floquadura de moltes colors e fres stret d'or a la redor; servexen a portar lo test e lignum; modici valoris.

Ítem, altres dues tovaloles de cendat vermell, oldanes, ab floquadura groga, vermella e blancha; servexen a la creu.

Ítem, dues tovaloles blaves, oldanes, ab floquadures de diverses colors; servien per a la creu; ara no servexen, car són dolentes.

Ítem, altres dues tovaloles blanques, de cendat, oldanes, ab floquadura verda; servien per a la creu, squinçades.

Ítem, altra tovalola blancha; servex per a la creu, oldana.

Ítem, dues tovaloles de cendat vert, ab floquadures de diverses colors; modica valoris, per a la creu.[1948]

Ítem, una tovalola blancha, ab hores negres; servex per los Evangeliis en la Quaresma.

Ítem, una tovalola de drap blau de seda, ab ocels blanchs, ab cadenes en lo coll, forrada de tela blava e floquadura entorn.

Ítem, una tovalola verda, forrada de tela blava, ab pampes, rayms e botons e flochs als caps, grochs e vermels.//

Ítem, un drap d'or vermell, ab obratges de sent Jordi e la donzella, e hun arbre al mig e drach vert al peu del rocí de sent Jordi, forrat de tela verda e los paraments de cendat blau, reforçat.

Ítem, altre drap d'or vert, lo qual féu mossèn Bernat del Camp, prevere beneficiat en la seu, ab les orles negres, ab senyall de camp argentat, de praderia, e hun arbre en cascun se<n>yall, forrat de tela blava, ab sa camissa.

Ítem, altre drap imperial d'or blanch,[1949] ab floretes vermeles, ab paraments blanchs, ab senyall de Comes, lo qual hi portà la filla d'en Ramon ces Comes, forrat de tela blava, ab sa camissa.

1948. *Amb relació a aquesta anotació i a les quatre precedents, a mà esquerra,* Ítem, se trobaren XX tovaloles de la creu e són molt sotils.

1949. *Amb relació a aquests draps imperials, vegeu el document 2, publicat per* Francesc FITÉ, "Jaume Ferrer, pintor de la seu de Lleida, i la confecció de draps imperials", *Locus Amoenus*, 8, 2005-2006, pp. 78-79, i també el doc. 3, pp. 79-80 *(del 7 de gener de 1488 i del 14 de gener de 1514).*

Ítem, altre drap d'or vermell ab flos, peres, lo qual portà micer Salvador d'Aygües, ab paraments \blaus, ab fullatges d'or/, ab senyal d'aygües, forrat de tela blava, ab sa camissa.

Ítem, altre drap d'or, que féu lo dit micer Salvador d'Aygües, blanch, ab pampes blanchs, ab los paraments de terçanell vermell, ab senyall d'aygües, forrat de tela blava, ab sa camissa.

Ítem, altre drap d'or emperial blanch, que feren los manumissors de mossèn Nicholau de Poyo, beneficiat de la seu, ab paraments negres, ab senyal de Poyo daurat, ab una flor de liri daurat, forrat de tela blava, ab sa camissa.

Ítem, hun drap d'or blanch, ab roses vermeles e floretes verdes, ab paraments de tela negra, ab se<n>yall de papagay vert, lo qual hi donà mossèn Anthoni Stay, prevere beneficiat en la seu, forrat de tela negra, ab sa camissa.

Ítem, altre drap emperial d'or, blau, ab los paraments de terçanell vermell, ab senyall de gralla, lo qual féu en Nicholau Gralla, ciutadà de Leyda, forrat de tela blava, ab sa camissa.//

Ítem, altra drap d'or, vert, ab parament de cendat blanch, squinçat, ab senyall de castells vermels, lo qual féu micer Johan Castells, degà, forrat de tela negra, ab sa camisa.

Ítem, altre drap emperial, vermell, ab paraments de tela blava, ab senyall de una barra vermella e camp d'or, lo qual feren los marmessors de micer Sancho Lucian, alias Linyan, quondam canonge e pebordre, forrat de tela blava, ab sa camisa.

Ítem, altre drap emperial d'or, blau, pampanat, en lo mig del pampe hun ramelet vert, ab una floreta vermella al cap, ab lo parament de tela vermella, senyal de Montaragó, ab capell de cardenall, lo qual feren los marmessors de micer Ramon Scuder, quondam canonge e pebordre, forrat de tela negra, ab sa camissa.

Ítem, altre drap emperial blau, pampanat, enmig dels pampes rosetes verdes, ab paraments de tela negra, ab senyall de "S" vermella e·ll nom de Jhesús; lo qual feren los marmessors d'en Guillem Sarays, quondam prevere beneficiat en la seu, forrat de tela negra, ab sa camissa.

Ítem, hun drap de riquamart d'or, vermell, pampanat ab floretes verdes e blaves, ab paraments de cotonina blava, sens senyals nenguns, lo qual fou dels béns de mossèn Fonol, canonge e pebordre, forrat de tela blava.

Ítem, hun drap d'or emperial vermell, ab orles amples, ab diverses fulatges, ab senyals de set castells, forrat de tela blava, ab sa camissa, e senyall de castells e sa camissa; lo qual hi donà mossèn Johan de Setcastella.

Ítem, hun drap blanch d'or, emperial, ab paraments amples, obrats de diverses fulatges d'or e de colors, ab senyals de Comes, forrat de tela blava, ab sa camissa; lo qual, a instància dels oydós de comtes, hi donà lo hereu de mossèn Pere ces Comes.//

Ítem, hun drap d'or blanch, riquama<r>t[1950] ab pampes d'or, grans, ab pampes vermeles al mig de les pampes, sens paraments e forradura, lo qual hi portà lo cors d'en Pere Moliner, senyor de la Granadella.

Ítem, altre drap d'or vermell, ab roses verdes e blaves enmig dels fulatges, ab paraments negres, ab fulatges d'or e armes de gralla e de rosa, ab lo camp d'or, forrat de tela negra, ab sa camissa, lo qual portà la mare de mossèn Martí Gralla.

Ítem, hun pali blanch d'or, ab floquadura entorn, de seda vermella e verda, ab se<n>yall de gralla, forrat de tela verda; lo qual serve<x> sobre lo Corpus e fonch donat per mossèn Martí Gralla, en satisfacció de hun drap emperial, per sa filla, ab sa camissa.

Ítem, hun drap d'or vermell, ab roses e floretes verdes, riquamat, ab paraments negres, fulatges d'or, ab les armes de leó, ab forradura negra; lo qual donà mestre Ffrancesch Queralt, ab sa camissa.

Ítem, hun drap d'or vermell, ab roses e flos verdes e blaves, ab paraments negres, fulatges d'or, ab armes de petxina e dues roses vermeles, ab lo camp blau, forrat de tela blava, ab sa camissa.//

Mantels

Primo, hun mantell de Nostra Dona, de seda, obra morischa, ab listes de diverses colors, forrat de xamelot blau, sens fresadura ni floquadura, lo qual donà en Nicholau d'Alfagerii.

Ítem, altre mantell vermell, de drap d'or pampanat, ab fresadura de ymatge, ab títol de "Ave Maria" per la fresadura, forrat de terçanell morat, ab hun cordó blau, ab botons d'or e de seda blava als caps, lo qual féu mossèn Domingo Ponç.

Ítem,[1951] hun pitrall de drap d'or, de la Verge Maria, pampanat, forrat de terçanell morat, e mantell per lo Jhesús, lo qual féu mossèn Martí Box, dels béns de mossèn Domingo Ponç.

Ítem, hun altre mantell domasquí, blanch, ab fresadura de ymages, forrat de cendat vermell; és sembrat de clavels e bolianes,[1952] lo qual hi donà la filla de micer Johan de Sobirats.

1950. *Ricamart: al* DCVB *només s'esmenta un document de l'any 1466 que diu: "un pali o ricamart qui servex als aniversaris". Tanmateix, hi trobem el mot* ricamar *o* recamar *(pres de l'italià): brodar en relleu amb fil de seda, d'or, d'argent, etc.* DCVB

1951. *Al marge esquerre,* Fonch desfet per lo ornament<er> per adobar les dalmàtigues de cotonina blanqua.

1952. *Voliana: papallona.*

Ítem, hun mantell de la Verge Maria, de velut vermell, forrat de reforçat groch, e en la hora[1953] oripell, ab obratges, de peles[1954] menudes.

Ítem,[1955] hun mantell de la Verge Maria, brocat d'or, lo camp blau; lo qual era del drap d'en Torrabadal, sense fresadura, forrat de tela blava.

Ítem, hun mantell de domàs carmesí, brocat d'or, del brocat dels paraments del bisbe Aznares, ab fresadura de ymages, ab botons d'or e de seda, grosos, forrat de tela blava, ab sa tovalola.//

Ítem, hun mantell de la Verge Maria, de velut carmesí, ab fresadura ab ymages, ab fresadura bax, entorn peus, ab botons de seda verda e fill d'or, forrat de tela negra.

Ítem, hun pitral de Nostra Dona, de brocat sobrebrocat, carmesí, e velut velutat, brocat d'or vert, ab hun troç de drap blau, brocat a la hun costat, ab frangeta de fil d'or e seda blava per peus, forrat de tela blava.

Ítem, hun mantelet per al Jhesús, domasquí blanch, ab ramns[1956] d'or e de seda, forrat de cathoy vermell.

Ítem, altre mantelet vermell, riquamat d'or, ab fulages blaus e verts, forat de cathoy blau, per al Jhesús.

Ítem, dos pitrals, la hu gran e l'altre petit, vermells, riquamats d'or, ab fulatges verts e blaus, forrat de cathoy blau.

Ítem, hun troç de cathoy blanch, ab hun troç a la hun cap de riquamat d'or, ab honsos[1957] d'or, ligats ab cadenes, ab fulatges verts, forrat de tela negra.

Coxins

Primo,[1958] dos coxins de blau,[1959] ab flochs de seda \blava/[1960] a cada cap, ab[1961] veta de seda vermella, ab una lista blancha per mig.

Ítem, hun coxí de oste<n>da negra, qui servex al bisbe davant la cadira.

FUNDACIÓ NOGUERA

1953. *Hora: vora.*

1954. *Pella: pells o teles per a folrar vestits.* DCVB.

1955. *Al marge esquerre,* Fonch desfet per fer les mànegues als vestiments que tenen los dies de les fèries.

1956. *Per rams*.

1957. *Onso: os*. DCVB.

1958. *Al marge esquerre,* Aquests coxins per [...] són estats renovats per mestre Vaquero ab una lista morada entorn, sens flors e botons.

1959. *A continuació* velut, *ratllat.*

1960. morada, *ratllat i corregit*.

1961. *Al davant,* són cuberts de tela blava, *ratllat.*

Ítem, dos coxins blanchs, obrats de seda vermella, ab senyall de fogaces.

Ítem, dos coxins de drab blanch, per al altar major, servexen per a la Quaresma, ab ses cubertes blanques.

Ítem, dos coxins de velut blau, ab sengles esmalts de cuyro al mig.

Ítem,[1962] quatre coxins cuberts de tela blava, scura, per a seure davant lo bisbe.

Ítem, un coxí de tela negra, sens cuberta.//

Ítem, dos coxins de tela blancha, brodats ab letres d'or; a-y[1963] in medio una "M", ab brots blaus vermells e blanchs; los quals hi donà mossèn Ffrancesch Capestany, beneficiat en la seu.

Ítem, dos coxins vermells, brodats de pampes e raÿms de seda verda, ab floquadura als caps de diverses colós, los quals foren comprats dels béns de mossèn Gabriell de Vilanova.

Ítem, dos coxins de cendat blau, ab botons blaus a cada cap, los quals hi donà madona Cetrilla.

Ítem, hun coxí vermell, ab brodadura de fulatges grogs, ab huyt botons plans de fill d'or e de seda verda, lo qual hi donà madona Gralla.

Camís[1964] *e amits*[1965] *que són en vestiments*

Primo,[1966] tres camís de tela de Remens,[1967] ab sos amits e cinyels; servexen a la Senmana Sancta.

Ítem, dos camís grossos, de fadrins.

Ítem,[1968] un camís ab son amit, tots blanchs.

Ítem, dos amits bons, per lo senyor bisbe.

Ítem, un camís bell, al senyor bisbe, ab paraments de ymages e cinyell d'or e de seda negra.

Ítem, un camís e amit bons, ab paraments de cetí blau, ab fullatges d'or e de seda, de diverses colors; l'amit ab paraments de drap d'or vert, ab senyal de scachs e leons, e altres obratges ab son se<n>yal pla, d'or e de seda negra e vermella.

1962. *Al marge esquerre,* Són consumats.

1963. *Repetit.*

1964. *Camís: túnica blanca que cobreix el cos del sacerdot des del coll fins als peus, per a dir missa.* DCVB.

1965. *Amit: tela blanca quadrada que es lliga amb toques pels pits i per la cinta i cobreix l'esquena del sacerdot per davall els ornaments de dir missa.* DCVB.

1966. *Al marge esquerre,* Són ja en la suma dels camís e amits.

1967. *Rems: ciutat francesa de Reims. En un document de l'any 1284: "teles de Rems".* DCVB.

1968. *Al marge esquerre,* Ítem, és ab los altres, a la dar<r>eria.

Ítem, tres camís, ab paraments de broquat d'or e de seda verda e blava, ab sos amits blanchs e cinyels.

Ítem,[1969] tres camís ab paraments de cetí blau, ab fullatges de fil d'or e de seda, de diverses colors, ab sos amits e cinyels blanchs; foren mudats los paraments de vellut carmesí.//

Ítem,[1970] quaranta-e-cinch camís, entre bons e sotils, tots blanchs, sens paraments.

Amits

Primo, un amit, \ab parament/ de cetí negre, ab les armes d'Aragó, ab dues altres armes, de fil d'or, lo qual és dels vestiments del compte d'Urgel.

Ítem,[1971] onze amits blanchs, bons.

Ítem,[1972] setze amits dolents, que no servexen.[1973]

Stoles, frontals e maniples e cassulles esparses

Primo, una stola de fil e de fres d'or, ab son maniple, del bisbe en Romeu, taulada ab creus de perles, ab flocadura de fil d'or.

Ítem, un frontal de drap vermell, de marromà daurat, forrat de blanch, de pocha valor.

Ítem,[1974] una casulla de fustani blanch, ab sa stolla e maniple, ab fressadura de cendat vermell, squinçat; la fresadura és d'or pla; servex per a la Quaresma, a l<e>s ffèrias.[1975]

Ítem, una stola e maniple de drap morisch, ab obratges grochs e blaus, ab flocadura d'or e de seda blava; la stola té lo vicari de Sent Pere, al bategar.

Ítem, tres fressos d'or, los dos amples, de dos dits poch més; l'altre, poch més d'un dit; són stats levats de capes e vestiments.

Ítem, una bossa gran de seda groga, ab obratges de seda vermella, blava e verda, ab botonets d'or e flocadura de seda negra.//

FUNDACIÓ NOGUERA

1969. *Al marge esquerre,* Són davall, en la suma dels amits, a la dar<r>eria del inventari.

1970. *Al marge esquerre,* D'aquests camís no se'n troben sinó XXXV, per tal que se'n a desfet molts per adobar alguns altres per als fadrins e altres camís grans.

1971. *Al marge esquerre,* Són ara sotils.

1972. *Al marge esquerre,* Tots aquests amits són consumits, excepto XXI.

1973. *A sota,* tovalloles, *ratllat.*

1974. *Al marge esquerre,* En loch d'aquesta se hi a trobat una altra, de diaspre blanch, ab fresadures de ymages, tota esquinzada.

1975. *Per als dies feiners. Fèria: qualsevol dia de la setmana, llevat del dissabte i el diumenge.* DCVB.

Dalmàtigues[1976]

Primo, una túnicha e una tunicella de domasquí blau, ab paraments de catoy, vermella, brodat de violes blanques e títols de Jhesus Christus, Maria, e als costats, per les costures, fres estret, e franga de seda vermella e d'or per los costats, forrada de cotonina negra; per al senyor bisbe.

Ítem, tres parells de cendàlies,[1977] los dos parells de catoy blanch, l'altre de vellut morat; los dos parells de les çabates són de drap de seda vermella e l'altre de blancha; en[1978] les morades no·s troben sinó \dues/[1979] çabates, sens sendàlies.

Ítem, un estochg de corporals de vellut vermell, ab deu letres grans de perles, ab flochs de seda, blaus e verts.

Ítem, altre stoyg de corporals, obrat de agulla d'or e de seda, de diverses colós, ab flochs de seda de diverses colós, ab letres entorn, de fil d'or.

Ítem,[1980] altre estoyg de vellut carmesí, ab rams de fil d'or, ab dues glans verdes, ab frangeta de fil d'or e seda negra entorn, forat de sendat vert.

Ítem, altre stoyg negre, de vellut, ab una veta entorn de seda blava, ab quatre botons de seda negra, forrada de sendat blau.

Ítem, altre estoyg obrat de agulla, de fil d'or, ab la ymagen de sent Gregori e sent Ambrós, forrat de vermell.

Ítem, altre estoyg brodat d'or e de seda, ab los Quatre Evangelistes e la Magestat enmig, forrat[1981] de cendat vert.

Ítem,[1982] nou corporals, ab una caxa de fust, cuberta de aluda vermella.

Ítem més, restituí mossèn Berthomeu Pomar dos corporals, los quals li foren comanats en lo temps de la guerra;[1983] no sab de qui són.//

FUNDACIÓ NOGUERA

1976. *Dalmàtica: espècie de túnica oberta pels costats i amb mànigues amples i curtes, que porten el diaca i el subdiaca en els oficis divins.* DCVB.

1977. *Sandàlia. En un document de l'any 1356: "Calces e çabates de bisbe appellades cindàlies, de sendat morat" i en les* Ordinacions Palatines *de Pere III "Mitra, croça, anell, micanes, cendàlies et tot compliment d'un bisbe per celebrar missa".* DCVB.

1978. *Per* de les morades.

1979. tres, *ratllat i corregit*.

1980. *Al marge esquerre,* Aquest stogt és encaxat, ab son cobertor, obrat de fil d'or, ab quatre botons d'or, ab fflocadura de seda vermella.

1981. ab son, *en part ratllat*.

1982. *Al marge esquerre,* Ara són XIIII; és ver que n'i a hun sotil e una panna.

1983. *Guerra civil catalana del segle XV (1462-1472).*

Línees[1984] *e cortines*

Primo,[1985] dos draps de lana, la hu obrat de ymages de senta Maria e de sent Johan, e l'altre ab istòries de Daniel e de Ezechiel, de pocha valor, dels quals la hu és sobre la caxa dels hornaments en la sacristia e l'altre és en la libreria; són squinzats.

Ítem, huyt línees blanques.

Ítem, \quatre/[1986] líne<e>s blanques, oldanes.

Ítem, dues cortines blanques, listades, les quals donà lo bisbe en Romeu.

Ítem,[1987] una línea obrada de seda, ab rosses vermelles e creus; és ratada, és oldana.

Ítem, tres cortines blanques, de li, les quals tenen a la Quaresma.

Ítem, dues líne<e>s noves, de tela, per a l'altar major, afigides abdues, ab una randa per mig.

Ítem, dues altres línies de tela, noves, cosides, per lo[1988] dit altar.

Ítem, un gran drap de li, ab lo qual cobren lo altar de Sent Pere.

Ítem, altre drap de vellut, àlias tripa, blanch, per a l'altar metex; és ja tot squinzat.

Ítem, una línea de seda, scaquada, per a l'altar; és \en/ lo armari del Corpus Christi, és ja squinçada.

Ítem,[1989] tres exugamans de pocha valor.

Ítem, dos draps de catdira[1990] hon està lo bisbe, ab son senyal real, la hu drap de seda, blanch, barrat, l'altre de diverses colós, barrat.

Ítem, quatre cortines de tercenell vermell, vergat d'or, ab flocadura de diverses colós.

Ítem, dues líne<e>s blanques, de seda, per a l'altar major; \en/ les ores, listes vermelles e morades; són cossides abdues; són ja ratunades.[1991]

Ítem, una línea gran, ab listes blaves.//

Ítem, tres draps blanchs per a l'altar major, per a la Quaresma; los dos ab fullatges e obratges del drap metex; l'altre tot pla; ja sotils.

1984. *Objecte fet de lli. Segurament corresponia a les tovalles. Trobem, més avall:* línees sive tovalles.
1985. *Al marge esquerre,* Són consumits.
1986. cinch, *ratllat.*
1987. *Al marge esquerre,* Serveix al pa beneyt.
1988. *A continuació, ratllat,* mig.
1989. *Al marge esquerre,* Són consumits.
1990. *Per* cadira, *la càtedra del bisbe.*
1991. *Castellanisme. Ratades, tal com trobem més amunt.*

Ítem, un drap de seda riquamat d'or, ab flos blanques e verdes, ab paraments de senyal real entorn.

Ítem, quatre línees sive tovalles per a l'altar.[1992]

Ítem, una línea de tela de Navarra, ab listes vermelles als caps, e a la hun costat vermelles e verdes.

Ítem, dues línees de tela, primes, blanques, ab veta de seda vermella a la hun costat e enmig, cosides ensemps.

Ítem,[1993] quatre ruquests de tela grossa, blanchs.

Ítem, dos roquets de tela, blanchs.

Ítem, unes tovalles de cotonina, blanques, les quals hi donà la muller d'en Citrilla.

Ítem,[1994] una cabellera ab sa tovallola, la qual hi donà la muller d'en Citrilla.

Ítem, dues tovalloles de sis palms, obrades de seda verda e vermella als caps, de flocadura de diverses colós.

Ítem, dues tovalloles de catoy vermell, als caps flocadura d'or e de seda verda, als costats de franga de fil d'or e de seda blava; e l'altra té la flocadura de fil d'or e de seda blava, e la franga dels costats de franga d'or e de seda verda; for<r>ada la hu de tela blava e l'altra de tela negra.[1995]

Ítem, tres líne<e>s cosides e una senar,[1996] per a l'altar maior.

Ítem, una línea blancha, de seda prima, retorta, ab una línia blava a cada cap.

Ítem, altra línea de drap de li, de filenpua, ab flochs de filera blancha als caps.

Ítem, set exugamàs de quannemich,[1997] per a llavatori.//

Se<n>yeres e tapits e draps de raç

Primo, una senyera nova, gran, de cetí vermell, reforçat ab sa ymaga de Nostra Dona.

FUNDACIÓ NOGUERA

1992. *Per ratllat,* major.

1993. *Al marge esquerre, amb relació a aquesta anotació i a la següent,* Són consumits.

1994. *Al marge esquerre,* […] mossèn Raffard, ornamenter.

1995. *A sota, ratllat,* Ítem, dues cubertes de domasquí violat, for<r>ades de tela vermella.

1996. *Senar: amb el significat que no era doble (que no havia estat cosida a una altra "línia" o tovalla).*

1997. *Canemís: tela comuna de cànem, que s'usava especialment per a fer matalassos i coixineres.* DCVB.

Ítem, dos ganfonons[1998] de tela negra, hon són intitulats sive pintats los opobriis que feren a Jhesu Christ, ab ses astes de fust.

Ítem, hun tapit velós,[1999] lo qual donà en Bernat Pelicer, mercader de Leyda, que stà sobre la caxa del capítol, dins la segrestia.

Ítem, tres tapits sive catifes, grans, peludes, a manera de drap de velut.

Ítem, altres tres catifes cominals, la una no val res, perquè sexrex[2000] per les lànties.

Ítem, hun drap de raç, blau e groch, forrat de canemiç; servex als peus, servex davant l'altar major.

Ítem, altre drap de raç, vermell, ab senyall de castell enmig; lo qual hi donà mossèn Johan de Setcastella; servex als peus, davant l'altar.

Ítem, altre drap gran, de raç, blau, ab obra entreligada, lo qual servex davant lo monument, en terra, lo Digous sant.

Ítem, altre drap de raç, ab ymages grans, vert, lo qual donaren los marmessors de micer Sancho Linyan, canonge e pebordre; lo qual servex per empaliar.//

Ítem,[2001] altre drap de raç gran, ab ymages de quaçadós,[2002] forrat de barres de canemiç blanch; lo qual hi donà mossen Garcia de Valterra.

Ítem, dues catifes, peloses de la una part, esquaquades de la altra, de diverses colors, les quals foren comprades del encant del senyor bisbe Aznares.[2003]

Ítem, I bancal vert, ab senyal de steles negres e peres grogues, folrat les vores de canamiç, lo qual donà mossèn Gabriel Cogolls dels béns del senyor bisbe Aznares.//

Còfrens e caxes

Primo, hun artibanch[2004] miganat, dels ornaments.

Ítem, altre artibanch larch.

Ítem, altra caxa gran, qui fonch de mossèn Ramon de Moncada, hon stà l'argent.

1998. *Gonfanó (o gamfaró): estendard que a l'edat mitjana s'usava com a insígnia de guerra.* DCVB.

1999. *Vellós: que té pèl fi.* DCVB.

2000. *Per serveix.*

2001. *Al marge esquerre,* A·l cobrat micer Vallterra, e ara lo té lo dit Valterra.

2002. *Caçadors.*

2003. *El document d'aquest encant, per desgràcia, no s'ha conservat.*

2004. cofre, *ratllat i corregit.*

Ítem,[2005] altra caxa petita, antigua, de dos palms; té-la la qui fa les òsties.

Ítem, hun cofre antich, vell, lo qual és en la libreria, darer l'altar; servex per tenir diademes e altres coses per la festa del Corpus Christi.

Ítem, altra caxa gran, hon stà lo sagell del capítoll e moltes cartes de la sglésia.

Ítem, \dues/ caxes prop lo lit, hon gau lo sotssacristà, la huna migancera, l'altra nichil vales; és la milor en la cassa[2006] hon se obra la cera.

Ítem, altra caxa gran, de noguer, que stà davant Santa Anna, la qual és dels ornaments.

Ítem, una caxeta nova, hon stan les tovaloles de la creu.

Ítem, una tauleta enverniçada de groch, servex per tenir l'argent en l'altar major.

Ítem,[2007] septem sca<m>bella[2008] de fust; los sis pintats de vermell e de groch.

Ítem, una caxa larga, la qual féu fer mossèn Valdeperes per tenir sis brandons, los quals servexen com mostren lo Lignum, los quals jaquí mossen Exameno; és cremada a la hun cap.//

Ítem,[2009] hun panistre de sarga, per tenir lo pan beneyt.

Libres

Primo, hun misal nou, illuminat d'or. Incipit, in rubro: "Incipit misale", in nigro: "a te levam"; fenex: "per oracionem Deus qui tuorum corona fidelem".

Ítem, hun libret, qui servex a les profesons als diluns, a les sepultures, ab cubertes de aluda negra, ab dos tanquadós.

Ítem,[2010] hun altre semblant, ab hun tanquador, ab cubertes blaves, ja antich.

Ítem, hun misal nou, gran, místich[2011] e bell, ab dos tanquadós de lautó, en lo qual comença, in rubro: "In Christi nomine", in nigro:

2005. *Al marge esquerre,* És consumada per molt haver servit.
2006. *Per casa.*
2007. *Al marge esquerre,* Són consumits.
2008. *Devien ésser uns escambells o reposapeus.*
2009. *Al marge esquerre,* Consumit.
2010. *Al marge esquerre,* Te'l lo cabíscol al cor.
2011. *Místic: a Catalunya, als segles* XIV *i* XV, *dit del missal que era la conjunció dels llibres primitius de la missa: antifoner o gradual, leccionari i sacramentari (Gran Enciclopèdia Catalana).*

a te levam"; e fenex: "per orationem accipe vexillum", ab ses cubertes de velut groc, ab les armes d'Aygües e de Cardona, ab una croça.

Ítem, altre missal, lo qual féu l'artiacha Moliner, ab senyal de mola, ab dos tanquadós de lautó, cubert de aluda vermella, esquinçada.//

Ítem, dos evangelistés, la hu ab letra grossa, cubert la hu de aluda verda, oldana, ab dos gafets, l'altre ab cubertes vermeles, dos gafets, ab ses cubertes de li.

Ítem, hun altre evangelister[2012] nou, cubert de aluda vermella, ab dos gafets de lautó, ab cubertes de seda morada e de tela blancha, lo qual hi donà mossèn Fontdevila; incipit, in rubro: "Domenica prima adventus", finit, ultra carta, "hec autem" [...].

Ítem, hun pistoler[2013] nou, complit, lo qual ha fet fer e pagat mossèn Pere Exemeno, beneficiat en la seu, ab ses armes, ço és, una "M" blava, coronada. Incipit, in rubro: "Incipiunt feriales epistole", et in nigro: "Ffratres servientes"; et finit cum epistola notata sancti Sthefani al regne de Déu aconseguidament, ab dos tanquadós de lautó, ab ses cubertes de velut morat e l'altra de tela blancha.

Ítem, hun altre pistoler vell, cubert de aluda verda, ab dos tanquadós de lautó, ab ses cubertes de tela blancha.

Ítem, dos passionés notats, \los quals/ donà mossèn Pere Exameno, sotsdiacha, la hu ab les armes sues; té-los los[2014] ornamenter.

Ítem, un librer officier notat, ab sa cadena e feristol vert, servex a les misses de les capelles.//

Coure, stany, fferre e aram

Primo, dues canadeles de obra de Limoges, de lautó, les quals no servexen.

Ítem, una croça de lautó, del bisbe, dels Ignocents.

Ítem, dos canalobres grans, de ferre, qui servexen davant l'altar major.

Ítem, hun foguer d'acer, cubert de fusta, per scalfar les mans del prevere qui dehia missa al altar major; la cuberta e lo fust són trencats e ara no servex.

FUNDACIÓ NOGUERA

2012. *Evangelister: evangeliari. En un document de l'any 1356: "Un evangelister segons l'orde de Sistell, dominical e santoral".* DCVB.

2013. *Epistoler. En un document de l'any 1299: "Un misal, un auangelister et un pistoler".* DCVB.

2014. *Per* Lo.

Ítem, dues ares refistades[2015] de nou, la una ab títol Ave Maria Gratia Plena Dominus, l'altra, a quiscun cap, Ihesus Christus. Aquesta de Ihesus Christus donaren los marmessors de mossèn Alero, prevere; són ja consacrades.

Ítem, una bacina de lautó, plana, qui té en gir[2016] de dos cànters, ab una anella, qui stà a la sacristia.//

Menuderies

Primo, una cadira de ferre pontifical, la qual fonch comprada del bisbe Aznares, cuberta de cuyro vermell, ab franga cendrosa, ab senyall de peres e steles.

Ítem, quatre bordons de fust, ab crestals al cap. Té los crestals l'ornamenter, sinó la hu qui sta en lo bordó, e són trencats. Fonch mes en la caxa de l'ornamenter.

Ítem, hun feristol de fust, vermell.

Ítem,[2017] dues cadires de fu<s>t, per al senyor bisbe.

Ítem, tres oratoris, de la Piatat la hu, l'altre de Madona, l'altre de Santa Caterina; stan davant la caxa hon se vestey<x>.

Ítem,[2018] una gramala del porter, de drap vermey scur, forrada de tela blava; per lo verguer que porta de verga davant la professó.

Crestals e altres yoyes

Primo, hun crestal gros, redon, per a mal d'uylls. Ara servex per al Jhesús, a la festa del Corpus Christi.

Ítem, unes taules de vori, de una part la ymaga del crucifixi, l'altra de Nostra Dona, ab dues ymages al costat del crucifixi e altres dues al costat de Nostra Dona. Ara no n'i ha sinó una; són en l'altar de Sent Jordi.

Ítem, hun reliquiarii de crestal petit, guarnit de lautó, stà-y l'oli infirmorum; té'l lo vicarii de Sent Pere.//

Ítem, una capça de vori, sens cubertor; té-la l'ornamenter.

Ítem, dues creus grans, de crestall, grans, de peus de lautó e senyall de pe del rey.

2015. *Lectura difícil. Ha de tenir el significat d'adobades, adobassades, com trobem al* DECLC *VII, 189. Tanmateix, més que poder-se relacionar amb* refistolat *(eixerit), cal relacionar aquest mot amb el francès* refistoler, *documentat l'any 1649.*

2016. *En gir: al voltant.* DCVB.

2017. *Al marge esquerre,* La una és trencada, l'altra sancera.

2018. *Al marge esquerre,* Fonch donada a·n Bonaffè e fferen-ne una blava.

Ítem, una creu pocha, de crestal, ab son stoyg[2019] de fust, que servex per pendre los paraments dels canonges.

Ítem,[2020] una ara de jaspi, tota trencada, que no servex a res.//

Argent e mitres

Primo,[2021] una mitra gran, refeta de nou, ab quatre esmalts grans, dos davant e dos detràs, ab diversos esmalts a la redor, e davant e detràs sembrada de perles e de diverses pedres de vidre, de diverses colors, e, al cap de cascuna spiga, una pedra de vidre \blava/, larga, de vidre, forrada de velut vert, brocat d'or, ab faroles[2022] orlades de perles, ab cinch esmalts en cascun, ab quatre quadenetes ab casquavels \d'argent daurats/, en cascun cap; falen nou pedres; la una fonch perduda, de les pedres, quant prestaren la dita mitra al bisbe d'Osca.

Ítem, una croça d'argent, sobredaurada, gran e bella, de quatre peces, ço és, en lo bordó tot d'argent.

Ítem, una cabça d'argent de tenir hòsties, per l'altar major, ab senyall de Moncada a la cuberta. Aquella capsa fonch furtada; en loch de aquella, altra reffeta, e té, en la cuberta, senyal de la Maria ab lo Jhesús.

Ítem, dos canalobres d'argent blanchs, ab ses viroles[2023] hon entren los brandons, marcats de march de Leyda.

Ítem, dues navetes[2024] d'argent, la una daurada, per tenir l'encens.

Ítem, hun ensenser blanch, d'argent.

Ítem, altre ensenser blanch, d'argent, nou.

Ítem,[2025] altre ensenser d'argent, nou, daurat.

Ítem,[2026] altre ensenser d'argent, vell, daurat, lo qual fonch desfet e dat a la ciutat en paga de aquelles cincentes sexanta lliures que lo capítoll subvengué la ciutat.

FUNDACIÓ NOGUERA

2019. peu e, ratllat.

2020. *Al marge esquerre,* És consumida e no servex.

2021. *Al marge esquerre,* Quant se prestà la mitra al bisbe de Girona se perdé la hun cascavell.

2022. *Lectura dubtosa.*

2023. *Virolla: peça tubular curta que serveix per a inserir-hi una altra peça; per exemple, el canonet d'un canelobre on es fica la candela.* DCVB.

2024. *Naveta: vas de forma llarguera semblant a una petita nau, que serveix per a tenir-hi l'encens que ha de posar-se a l'encenser. En un document de l'any 1356: "Una naveta d'argent a tenir ensens".* DCVB.

2025. *Al marge esquerre,* Aquest ensenser fonch desfet e fonch-ne ffet hun altre molt bell ab argent, que·y affigeix blanch.

2026. *Al marge esquerre,* Fonch desfet.

Ítem, dos salispàs de argent.

Ítem, dues canadeles d'argent, daurades, ab sos cubertós; servexen per l'altar major.//

Ítem, tres punxons o agulles d'argent, per traure lo bàlsem.

Ítem, una creu d'argent, gran, blancha.

Ítem,[2027] dos àngels d'argent, daurats, que porten la custòdia, ab son seti ab pedres, lo qual fonch d'en Moliner, e ha-y senyal de Moliner, ab hun peu d'argent daurat.

Ítem, lo test d'argent daurat, ab diverses obres e pedres de vidre de diverses colós, en la una part la Magestat ab lo pom en la mà, ab quatre evangelistes; en l'altra part, lo crucifixi ab son stoyg de fust; fall-hi lo pom.

Ítem, tres crimeles[2028] d'argent daurades grans, hon sta la crisma e los oliis.

Ítem, una custòdia d'argent blancha, molt gran, ab sa creu e càlzer petit, ab lo qual administren lo vi als malalts, ab cabça, ab la qual porten lo Corpus Christi, tot d'argen<t>; té-la lo vicari de Sent Pere.

Ítem, lo Lignum Domini, d'argent, ab son peu d'argent, tot daurat, ab tabernacles, ab les armes de Mur.

Ítem, hun anel d'argent, ab hun safir c<l>avat petit al mig, ab stuyg de velut morat; és bo [...].[2029]

Ítem, cinch anells d'argent, daurats, episcopals, ab pedres de vidre, stan dins una capça de vori, redona, blancha.

Ítem, hun altre anell pontifical, ab diverses pedres, ço és, huyt poques e una pocha, de diverses colors. Stà en la dita damunt capça de vorii.//

Ítem, dues mitres blanques, ab son stoyg, la una dels Ignocents, ab argenteria; les pedres són caygudes, que eren de vidre; l'altra ab fresadura d'or, streta.

Ítem, altra mitra de drap, de domàs blanch, ab fresadura de fres ample.

Ítem, dos canalobres bels, d'argent, sobredaurats, ab fulatges e esmalts virolats en les broques, de pes de XV marchs de Barchinona, a-y viroles hon stan los ciris, e són levadises.

FUNDACIÓ NOGUERA

2027. *Al marge esquerre,* Lo peu fonch desfet per al braç de sent Valer.
2028. *Lectura dubtosa. Devien ésser unes crismeres (per a guardar-hi el crisma).*
2029. *Potser:* Arnal d'Aylls.

Ítem, sis bordons d'argent, los dos daurats e obrats de obra menuda e los quatre blanchs.

Ítem, una creu bella, d'argent, daurada, esmaltada, ab ymages embotides de Jhesús e de santa Maria en la una part, e en l'altra de santa Maria, ab son peu d'argent sobredaurat, ab esmalts ab agulla [...] affegit, ab son stoyg de fust.

Ítem, dues canadeles daurades, ab senyall de Mur, ab dues glans a la cuberta, la una daurada, l'altra blancha.

Ítem,[2030] hun cor d'argent, lo qual donà la muler de mossèn Gralla.

Ítem, una diadema d'argent daurada, per lo Ihesus, la qual féu fer mossèn Fontdevila; pesà huyt onzes, tres quarts <e> mig d'argent.

Ítem, hun càlzer d'argent daurat, ab se<n>yall de Moncada \e de Luna/; ha hun crucifix en lo peu, ab sa patena.

Ítem,[2031] altra càlzer d'argent daurat, \en la Magestat/[2032] en la patena, e creu en lo peu.

Ítem, altre càlzer daurat, bell, ab lo crucifix, Resurrecció e la Cena, ab tres raygs de soll; en la patena la Magestat e quatre evangelistes.//

Ítem, altre càlzer molt bel, ab Nostra Dona e son fill, sent Miquell e sent Andreu, dos rames e una creu ab les armes, tot en lo peu; en lo botó del mig scrit "Jhesu fili David miserere mei". En la patena, la Magestat ab quatre evangelistes.

Ítem, altre càlzer daurat, ab sis smalts al peu, ab les armes de Soler, artiacha de Ribagorça, en la patena la Magestat ab quatre evangelistes, ab les dites armes.

Ítem, altre càlzer daurat, ab lo crucifixi, Nostra Dona e una altra ymaga e senyall de rosa vermella, ab sa patena en la Magestat sola, e hun Agnus Dey en lo envès.[2033]

Ítem, hun \reliquiari/ de crestal, guarnit d'argent sobredaurat, ab senyal real en lo sobrecob, que·s diu d'en Pere del Rey, ab son peu d'argent sobredaurat, ab los matexs senyals, ab una capsa hon stà pintada.

Ítem, tres bacins d'argent, dos del altar e hu dels aniversaris. La[2034] hu dels del altar és stat refet e és ara gran, ab hun broch, lo qual féu fer mossèn Perpe<n>yà, com a ornamenter; la hu de aquests,

2030. *Al marge esquerre,* Fonch desfet per al ensenser que fferen nou.

2031. *Al marge esquerre,* Diu que, per manament de capítol, en recompensa de altre trencat, fonch donat a mossèn Johan Ferrer.

2032. ab crucifixi, *ratllat i corregit*. *Per, amb la Magestat en la patena*.

2033. *Lectura dubtosa.*

2034. *Amb fragments redactats posteriorment i escrits per una altra mà*.

ço és, lo major, té mossèn Anthoni Salvador, lo qual aprés, a VI de maig, any MCCCCLXXV, lo dit Anthoni Salvador, per manament del honorable capítol, restituí, dit plat, a mossèn Ffrancí Milà, canonge e ornamenter de la dita seu.

Ítem,[2035] una mitra d'argent, dorada de perles ab pedres, ab tres casquavels d'argent en les cohes, ab son stoyg de cuyro; fall-ne quatre[2036] pedres, ab sos engasts.

Ítem, una custòdia gran, d'argent, la qual era d'en Ramon de Moncada, degà, daurada, ab quatre àngels, ab ales sobredaurades, e pesa dotze marchs, ab hun pernet d'argent, hon se posa la creu ab sa spiga e vericle,[2037] ab[2038] creu al cap.[2039]

Ítem, una verga d'argent nova, ab lo pom tot daurat, ab fulages trepats en lo cab del pom, la ymage de Nostra Dona ab son fill al braç; ha de larch de cinch en sis palms; en cada canó marcada de march de Leyda.//

Ítem, dues diademes d'argent, sobredaurades, ab diverses pedres, la una per a santa Maria, l'altra per ha son fill, ab son stoyg de fust.

Ítem, una diadema d'argent, sobredaurada, tota plana, ab tretze steles.

Ítem, una cabça de crestall, guarnida d'argent, per a la crisma, com confirma lo bisbe; té lo sòl e lo cobertor d'argent.

Ítem, hun pom de vericle, guarnit d'argent daurat, ab una floreta al cap, ab una pedra de vidre.

Ítem, una creueta \petita, daurada, ab cinch esmalts/, ab son crucifixi a la una part, e de la altra part Agnus Dey.

Ítem, una floreta de liri d'argent, la qual té la Maria en la mà.

Ítem, una mota de flors de lirii, hon ha set flos d'argent e fulles d'argent en lo sòl; les branques són de lautó, enverniçades de vert; stan en lo pixell del retaule, davant la Salutació.

Ítem, una patena d'argent, sobredaurada, marquada de Leyda, ab una canaleta, per[2040] fer la mesura del bàlsem.

2035. *Al marge esquerre,* No si·n hi trobe de cascavells sinó hu.

2036. *Al davant,* hun cascavells ab tres, ratllat.

2037. *Vericle: recipient format per dos cercles de vidre voltats d'un marc d'or, dins el qual es posa l'hòstia per a exposar-la a l'adoració dels fidels.* DCVB.

2038. *Al davant, ratllat,* hon se posa.

2039. *Al darrere, ratllat,* fall al hun àngel la una ala.

2040. *Al davant, ratllat,* per provar lo bàlsem.

Ítem, tres crimeles[2041] d'argent, petites, que servexen per portar la crisma, com van defora.

Ítem, hun pomet d'argent blanch, ab una creueta daurada.

Ítem,[2042] hun cor d'argent daurat.

Ítem, hun estoyg d'argent daurat, ab hun punt, ab armes de corp; lo camp daurat; ab sa boseta de velut, ab cordó de seda vermella, ab cinch botons de fill d'or.

Ítem, una cabceta d'argent tota blancha, ab son cobertor, en la qual ha sexanta-huna pedra, engastades en or ffi, e una perla.//

Ítem, una branqua de corall, guarnida, al peu, d'argent daurat, ab hun cordó de fill d'or e de seda, vert.

Ítem, hun colar d'argent daurat, molt leuger, per a la Maria, lo qual hi donà mossèn Gabriel Gillèn, sotssacristà.

Die martis, XXVª augusti, anno LXX secundo, honorabilis vir dominus Michael d'Albesa, presbiter sedis Ilerde, beneficiatus, actor manumissorie honorabilis viri domini Johannis Rabins, quondam canonici dicte sedis, restituit et tradidit cum inventario, mandato honorabili capituli, jochalia infrascripta, que sunt pro altari Sancte Anne, quod instituit dictus dominus Johannes Rabins, in capella Sancti Petri, et que fuerunt data ut pendentur in sacristia domino Bertholomeo Pomar, subsacriste, et sunt que secuntur:

Primo, hun missal de pergamí, votiu, cubert de posts, ab aluda vermella, ab hun gaffet al mig, lo qual comence, in rubro: *Quedam corporalia estenduntur*, in nigro: *in tuo conspectu*; \incipit/, in ultimo cornudello: *ultime carte confitentes*.

Ítem, hun calze d'argent ab sa patena; lo calze daurat dins e lo botó, al peu una creu daurada, en la patena una creu e una mà daurada, ab son estoig e sa tovallola.

Ítem, en hun saquet de stopa, primo corporalia cum sua panna et alia corporalia [...] panni, cum sua panna.

Ítem, huna tovallola per al altar, obrada de cotó blau.

Ítem, una ara de allabastre, engastat en hun fust.

Ítem, altra ara petita, de alabastre.

Ítem, hun amit nou, de tela.

Ítem, una línea de lenç, listada de cotó blau.

2041. *Crismeres*.
2042. *Al marge esquerre,* Aquest cor se desffeu per al ensenser.

Ítem, una línea de lenç, tramada de cotó, ab listes vermelles e morades.//

Ítem, altra línea semblant matexa, obrada a la morisca, de seda negra e vermella.

Ítem, verba consecrationis.

Ítem, hun pali davant lo altar, de blau e blanch.

Ítem, una caxeta de pi, sens clau, hon estaven les línees sobredites.

Ítem, una clau del armari, ab hun bastó.

Que jocalia supradicta dictus dominus Bertholomeus Pomar confessus fuit habuisse et recepisse, *et cetera*, et restituere, *et cetera*.

Testes: discreti Jacobus de Vilagrassa et Anthonius Salvador, presbiteri sedis Ilerde beneficiati.

Ultra dictum inventarium, die XXVIIIIª mensis novembris, anno LXXIII, dominus Bertholomeus Pomar restituit res infrascriptas, que erant in eius posse:

Primo, una patena d'argent, ab hun esmalt e<n>mig, en la qual hi ha hun forat, hon havia senyals de Moncada.[2043]

Ítem, tres culleres e tres ambudets d'argent, que servexen per a la crisma.

Ítem, una capceta de fust, ab trocets de collàs de perles, ab patrenostres de vidre e una boseta de stam, ab botonets d'or.//

Ítem, hun drap d'or emperial, desguarnit, ab flos verdes e blaves, lo qual diu que portà mossèn Botella.

Ítem, hun mantell de domàs blanch, ab fresadura de ymages, ab tercenell vert, ab cortapisa entorn, per a la Maria, ab dos botons d'or e seda, la hu vert e l'altre vermell.

Ítem, cinch peces de broquat vermell, dues estoles e tres maniples, les quals foren los ornaments, forrades de cendat vert.

Ítem, una capa de diaspre blanch, ab forradura de tela vermella e fresadura de diaspre morat, ab dos collàs de cathoy, ab miges ymages, ab una estola e maniple de diaspre morat, ab dues dalmàtigues de cathoy blanch, ab listes vermelles; e una altre dalmàtigua vermella, que té fres als costats.

Ítem, hun pali de seda negra, ab flocadura de seda negra e[2044] verda.

Ítem, hun grimial del drap mateix.

2043. *Al marge esquerre,* És adobat lo fforat; provex al altar major.
2044. *Al davant, ratllat,* e groga.

Ítem, una tovallola del drap mateix, forrada de tela blava.

Ítem, una cabellera ab hun drap, la qual diu donà la filla de madona Cetrilla.[2045]

Ítem, deu fogaces \de fil/ d'or, sanceres, e huyt miges e menys de miges.

Ítem, una tovallola de seda blanqua, d'Almeria, ab floretes d'or e de seda, ab franges verdes als caps.[2046]

Ítem, una tovallola de lenç gros, obrada de seda vermella e negra.

Ítem, miga dotzena de camís blanchs.

Ítem, dues capes de diaspre, antigues, ja esquexades.[2047]//

Ítem, altres dues capes de diaspre blanch, ab forradures blanques, esquexades.[2048]

Ítem, una capa de cathoy negre, forrat de tela blava.[2049]

Ítem, altra capa de diaspre vert, forrada de tela blava, ab fresadura d'or, de parge plana.[2050]

Ítem, dos pitralls per al Ihesús, de seda, ab fullatges de or, la hun vermell e l'altre blanch.

Die iovis, secunda mensis decembris, anno LXXIII, convocati en[2051] Ribagorça, Periz, Vallterra, Perpenyà, Sopiera, locumtenens decani, Raffards, viccarius, Rossell et Sunyer, canonici capitulantes, habita relacione a domino Gaspare Sunyer, canonico supradicto, cui comissio per honorabilem capitulum facta fuit in et super inventario seu restitucione inventarii facta per venerabilem dominum Bartholomeum Pomar, presbiterum sedis Ilerde beneficiatum, de jocalibus et rebus sacristie sedis Ilerdensis, in restitucione quarum etiam fuerunt presentes, in aliquibus, honorabilis dominus Ffranciscus Vaquero, ornamenterius, et, in omnibus, venerabiles viri domini Paulus Cardona et Johannis Ermengou, presbiteri sedis Ilerde beneficiati, dictum dominum Bertholomeum realiter et de facto restituisse iuxta contenta inventario. Et ultra, restituit alia jocalia existentia in dicta sacristia prout supra sunt continuata, *et cetera*. Qua relacione facta, etiam dictus dominus Bertholomeus Pomar ad maiorem sui scusacionem etiam restituit dictis

2045. *Al marge esquerre,* Té-la mestre Vaquero, a la libreria.
2046. *Al marge esquerre,* Està en la croça [?] del bisbe.
2047. *Al marge esquerre,* Són consumides, en apedaçar.
2048. *Al marge esquerre,* Són consumides e no valen res.
2049. *Al marge esquerre,* En compensa d'aquesta avie donat una negra, sotil.
2050. *Al marge esquerre,* An-ne donat, en compensa, una altra capa, ab images, per la ffresadura.
2051. *Sic*.

honorabilibus dominis capitulantibus petens absolucionem sibi fieri, *et cetera*. Et dicti honorabiles domini canonici capitulantes admiserunt dictam restitucionem et inventarium restitutum per dictum dominum Berthomenum Pomar reputantes sepe contentos, *et cetera*. Et absolverunt et diffinierunt dictum dominum Bertholomeum Pomar, *et cetera*.

Fiat absolucio larga, *et cetera*.

Testes: discreti Jacobus de Vilagrassa et Anthonius Salvador, presbiteri sedis beneficiati.

Quibus sich gestis, incontinenti dicti honorabiles domini canonici capitulantes comiserunt sive comendarunt custodiam jocalium et rerum existentium in supradicto inventario domino Nicholao Olives,[2052] presbitero sedis Ilerde beneficiato, et dare, reddere et restituere dicto honorabile capitulo compotum et racionem, cum, quando et quociens fuerit requisitus, *et cetera*. Et dictus dominus Nicholaus Olives confessus fuit tenere et custodire jocalia contenta in supradicto inventario et restituere cum, quando et quociens fuerit requisitus, *et cetera*, sub obligacione bonorum suorum, *et cetera*. Et iurant, *et cetera*.

Testes predicti.[2053]

93

1465, juliol, 31 – agost, 22. Lleida

Encant. *Encant sol·licitat per Joan de Vilagrassa, curador dels béns que foren subhastats públicament [que havien estat de Bernat de Vilagrassa]. Gabriel Mates actua com a corredor públic.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M5_P4_C07. Plec de vuit pàgines (de 31,5 cm per 22 cm); dos fulls dobles de paper, plegats. Escriptura cursiva gòtica. Filigrana d'una mà oberta o un guant amb un estel a la punta dels dits (núm. 27).

Die XXXI[a] et ultima mensis iulii, anno a nativitate Domini millesimo CCCC sexagesimo quinto, Gabriel Mates, cursor publicus civitatis Illerde, retulit et fidem fecit michi notario huius actus se in encantu publico

2052. *Potser també* Olmes.

2053. *Als fulls següents hi ha alguns textos afegits encara més tard. El 15 de febrer de 1487, hi hagué la restitució d'un calze amb una patena d'argent. El dia 17 del mateix més s'esdevingué la restitució de "XI tires d'argent e hun càlzer e dues patenes e hun tros d'argent; pesà tres marchs e mig e sis argenços". La darrera anotació: "Ítem, hun calze d'argent blanch [...], daurat dins la copa, ab sa patena, ab senyal de mà al mig, entorn daurada, ab les armes de Pont; és de la capella de Sent Anthoni [...], lo qual dit calze fonch mes en la sacristia per mossèn degà, a vuit dies del mes de març, any MCCCCLXXX set."*

et testibus infrascriptis presentibus, instante Johanne de Vilagrassa, \curatore/, vendidisse tanquam plus offerentibus bona que secuntur:

Primo, hun gonell blau, per preu de quinze sous, a·n Jaume Guasch del Palau ... XV ss.

Ítem, hun gipó de bruneta, oldà, ab les mànegues de fustani, ab lo collar vetat de seda, al dit Guasch, per ... X ss., VI <d.>

Ítem, unes antipares[2054] de burell, al dit Guasch, per ... I ss., VI <d.>

Ítem, dos parells de calces, unes de mescla, altres oldanes ... VI ss.

Ítem, hun bonet, per ... III ss.

Ítem, miga roba de mescla, a·n Berthomeu Comet del Palau, per .... XXXII ss.

Ítem, una gonella de mescla, argentada, a·n Berthomeu Comet, per ... XXI ss.

Ítem, una gonella de burell, per ... XV ss.

Ítem, una fopa escura, senar ... sis f.

Ítem, hun parge, a tretze sous la onça, per preu de ... VIII f., V ss., VIIII <d.>//

Qua relacione per dictum cursorem publicum michi dicto notario facta, dictus Johannes de Vilagrassa, curator, qui supra petiit fieri publicum instrumentum per me notarium huius actus.

Presentibus testibus Blasco Calderó, loci de Bellcayre, et Dominico Forada, ville Frage, Illerde comorantibus.//

Die iovis, XXII[a] augusti, anno LXV.

Dictus Johannis Vilagrassa \curator qui supra, in civitate Illerde/, mediante cursore publico, processit ad distrahendum bona predicta \in incantario posita/ in encantu publico, sub hac forma, mediante me notario et testibus infrascriptis.

+ Primo, a·n Berthomeu Salvany, argenter, una caldera ab dues anses, per ... XVIIII ss.

+ Ítem, al dit en Berthomeu Salvany, una bacina, per ... XXI ss.

+ Ítem, al dit en Berthomeu Salvany, dos canalobres de lautó, per ... VIII ss.

+ Ítem, una olla de coure gran, a·n Astruch Asquarell, per ... XXVII ss.

2054. *Antipares: espècie de calça de cuiro o de roba, sense peu, que es lliga a la cama i la cobreix del genoll fins al turmell.* DCVB.

+ Ítem, una olleta de coure, a Johan Ferrer, forner, per ... X ss.

+ Ítem, altra olla, al dit Johan Ferrer, forner, per ... XIIII ss., II <d.>

+ Ítem, altra olla, al dit Johan Ferrer, forner, per ... XIII ss.

+ Ítem, una quaça ab sa quoha, a Domingo Boix, per ... III ss., VIIII <d.>

+ Ítem, hun bací de lautó, a·n Ramon Galcebre, per ... VIIII ss.

+ Ítem, hun bací de lautó, a·n Calderó, per ... VI ss.

+ Ítem, altre bací de lautó, al dit Calderó, per ... VI ss.

+ Ítem, hun transpontí, a·n Berthomeu Salvany, per ... VIIII ss.

+ Ítem, hun bancal de sobre taula, a·n Calderó, per ... X ss.

Ítem, una flaçada blanqua, ab listes burelles, a·n.[2055]//

+ Ítem, una caldera, a·n Berthomeu Salvany, argenter, per ... XVI ss.

+ Ítem, hun mantell scur, a·n Johan Martí, pedrapiquer, per ... XIIII ss.

+ Ítem, hun pichel de stany, quatre plats, dues escudelletes e mig saler de stany, al senyor en Johan des Valls, per ... XI ss., VI <d.>

+ Ítem, una olleta de coure, a la muller d'en Johan Torres, per ... IIII ss., X <d.>

+ Ítem, hun matalaf tot blanch, \a·n Bellver, per/ al capità de Guardeny, per ... XXXIIII ss.

+ Ítem, una clocheta scura, de dona, a·n Carví,[2056] hostaler, per ... XXIIII ss.

+ Ítem, una çamarreta de dona, a·n Johan Martí, pellicer, per ... VII ss.

+ Ítem, dues gonelles escures, de dona, oldanes, a la muller d'en Anthoni Aranyó, per ... XXII ss.

+ Ítem, tres taces d'argent, una copa de peu alt, altra de peu baix, un anap trencat, blanch, set culleres, a for per onça de XIII sous, VIIII <diners>; pesaran vint-e-cinch onces e dos argenços, a mossèn Andreu, mercader de forment, sumen ... XVII f., V d.

Dicta die, dictus Iohannes de Vilagrassa, [c]urator, qui supra requisivit me notario ut de predicto encantu conficerem sibi publicum instrumentum.

2055. *Es va passar ratlla a la línia*.
2056. *Potser també* Çarví *o* Carní.

Testes: discretus Marchus Berard, presbiter, et Bertholomeus Senguiem, agricola Illerde habitator.

94

1465, agost, 23. Lleida

Comptabilitat. *Llista de les rebudes o entrades que provenien d'algunes vendes i donacions dels béns del difunt Bernat de Vilagrassa, fetes per Jaume de Vilagrassa i per Joan de Vilagrassa, el qual actuava com a tutor dels fills de l'esmentat Bernat de Vilagrassa.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M5_P4_C07. Número: 4. En el mateix plec de papers i a continuació de l'inventari dels béns de Bernat de Vilagrassa (doc. 85).

Rebudes:

Die veneris, XXIII[a] augusti, anno LXV, discretus Jacobus de Vilagrassa computavit, cum Johanne de Vilagrassa, curatore predicto, et de dictis compotis dictus curator petit fieri publicum instrumentum; que compota fuit que secuntur:

Ítem, pose en rebuda mossèn Jaume de Vilagrassa que, de aquells cinch anells que són en lo invantari, foren venuts los tres a·n Pau Senant, notari, a for de cent e XII sous onça; pesaren tres \quarts/ e mig argent; foren liurats per en Romeu, lo corredor; sumen LXXXXVIII sous, VI diners ... LXXXXVIII ss., VI <d.>

Ítem més, fonch venut hun anell ab pedra turquesa, per en Romeu, lo corredor, per dos florins e mig d'or.

Ítem més, pose en rebuda huytanta sous, per hun quapapuz[2057] morat, ab veta de seda ... LXXX ss.

Ítem més, pose en rebuda, per hun quapapuz de burell, que vené e fonch venut per en Gabriel, lo corredor, per vint-e-huyt sous ... XXVIII ss.

Ítem més, pose en rebuda, per huns cuxots, que vené e foren venuts, per cinch florins, al germà de Johan Montes, per lo dit corredor, los quals florins valien XIII sous ... LXV ss.

Ítem més, pos en rebuda cent e dos sous \e quatre dinés/, los quals lo dit Bernat despès en sa malaltia, los quals se són trobats en hun scrit de mà del dit Bernat Vilagrassa ... CII ss., IIII <d.>

2057. *Capús: vesta llarguera, a manera de capa amb capulla, que es duia en els segles* XV-XVII, *principalment en els dols. En un inventari d'Alfons IV s'esmenta: "Un capuç morisch de drap de grana, forrat de tafetà vert", en un inventari fet a València l'any 1489: "Una peça de drap morat per ops de vestir e fer capuços".* DCVB.

Presentibus testibus Blascuo Calderó, loci de Bellcayre, et Dominico Foradada, ville Frage, Illerde comorantibus.// [2058]

Rebudes:

Die sabbati, XXIIIIª augusti, anno LXV, quod Blascus Calderó, \ ut pater dicte Sabine,/ confessus fuit habuisse et recepisse a Johanne Vilagrassa,[2059] tutore, res infrascriptas:

Primo, una fopa scura, senar.

Ítem, en una capsa, les coses següents:

Primo, una crispina[2060] d'or.

Ítem, un coset de seda, obrat d'or.

Ítem, altre coset de seda, obrat d'or.

Ítem, un cosset leonat.

Ítem, altre coset leonat, ab una trena d'or.//

Ítem, unes mànegues de filenpua, ab listes grogues.

Ítem, tres peces de vels de seda, lanats,[2061] e hun quabeç.[2062]

Ítem, dues peces de vels negres, grossos.

Ítem, hun trocet de tercenell.[2063]//

2058. *Unes pàgines més enllà s'esmenten vint-i-set pagaments fets a diverses persones. Per exemple, el divendres, 23 d'agost de 1465, fou fet per Jaume de Vilagrassa un pagament a Arnau Ferrer, "per certes medecines" (1 sou, 6 diners); també es pagà per la palla (40 sous), per la "venema que comprà en Leyda dels pubills de la viuda Navesa" (36 sous), per "dues roves d'oli" (20 sous), per "lo texidor, per una peça de drap que havien texit a Arbequa" (14 sous), per "hun barret e dos parells de çabates que comprà per a Pere Johan" (7 sous i 6 diners), per "tres gandayes que feren fer per a Magdalena" (1 sou i 6 diners), per "una sàrria e una soga d'espart que comprà quant se'n anà na Sabina de Leyda ab los minyons" (4 sous i 6 diners), per "hun capell de sol que li comprà" (1 sou i 6 diners), per a "na Sabina, quant Bernat era malalt, per a comprar gallines" (6 sous i 6 diners). I també "despengué al Capdany del dit Bernat" (42 sous) i per trametre "a·n Johan de Vilagrassa, tudor, per fer lo Capdany de la mare del dit deffunt" (70 sous).*

2059. *En Joan de Vilagrassa, que era tutor dels fills del difunt Bernat de Vilagrassa.*

2060. *Lectura difícil. Crespina: bena entreteixida d'or o de tela fina, que portaven les dones lligada al cap com a ornament i per a recollir-se els cabells. En un document de l'any 1410: "Una crespina d'or ab lo croador vert brodat d'or ab LXVIII grans de perles de compte".* DCVB.

2061. *Lectura dubtosa. Potser* leonat.

2062. *Cabeç: la part superior d'una túnica, camisa, etc., on hi havia l'obertura per passar el cap. En les* Ordinacions Palatines *podem llegir: "La dita gonella d'escarlata, la qual haia lo cabeç fes devant, e detràs ab botons".* DCVB.

2063. *Terçanell: tela de seda que feia un cordonet gros i servia per a fer cortines, banderes, folradures de barrets, de llibres, de guants, etc.* DCVB.

95

1468, març, 31. Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Ramon de Cardona, germà d'Antoni de Cardona, senyor de la baronia de Bellpuig, trobats a la sala, a la cambra principal, a la cuina i al celler de la casa. Aquests béns després foren donats a la vídua de l'esmentat Ramon de Cardona.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M5_P4_C07. Número: 6. Plec de vuit pàgines (de 30,5 cm per 22,2 cm); dos fulls dobles de paper, plegats. Escriptura cursiva gòtica, petita. Filigrana d'una mà oberta o guant amb un estel al capdamunt dels dits (núm. 27).

Die[2064] jovis, XXXI[a] et ultima marcii, anno LXVIII, nobilis vir dominus Anthonius de Cardona, dominus baronie de Bellpuig, ut heres universalis nobilis domini Raymundi de Cardona, quondam fratris sui, constitui [...] honorabilem dominum Raymundum Rossell, canonicum Illerdensem, ad faciendum inventarium bonorum dicti domini Raymundi de Cardona, *et cetera*.

Testes honorabilis Johannes d'Ontinyena, mercator ville Frage, et Petrus, alius mercator Illerde.

Et incontinenti dictus dominus Rossell fecit inventarium prout infra est scriptum, *et cetera*.

<En la sala>

Primo, en la sala hon lo dit deffunt habitava, se són trobades les coses següents: Hun tinell de fusta.

Ítem, una taula bona, ab sos petges.

Ítem, altra taula ab sos petges, sotil.

Ítem, hun banch de seure.

Ítem, dues cadires plegadices, de seure.

Ítem, hun bugader gran, de fer bugada.[2065]

En la cambra del dit deffunt foren trobades les coses següents:

Ítem, hun matalaf vell, ab la sotana negra, ab listes blaves e blanques.

Ítem, una colgua ab caniz,[2066] sotil.

Ítem, un exaló vermell.

2064. *A dalt de la pàgina, al marge esquerre, afegit posteriorment,* Don Ramon de Cardona.

2065. *Es va passar ratlla a la línia*.

2066. *Canyís*.

Ítem, una flaçada cardada, blanqua.

Ítem, quatre cortines, pintades ab senyals de Cardones.

Ítem, dos banquals listats, ab listes tenades e negres.

Ítem, dos strados ab sos banquets.

Ítem, dos coffres blanchs, ferrats, cuberts de cuyro.

Ítem, una quaxeta sense cubertor.

Ítem, dos canalobres de lautó.//

Ítem, una roba de burell, ab forradura de pell blanqua, de ome.

Ítem, hun gipó burell.

Ítem, en los dits coffres, foren trobades tovalles, deu, blanques.

Ítem, lançols, entre bons e dolents, deset.

Ítem, dues peces de stopa.

Ítem, una peça de lenç.

Ítem, una peça de tovalloles de cànem, crues.

Ítem, una vànova de cotonina blanqua.

Ítem, onze torquaboques.

Ítem, tres exugamans.

Ítem, tovalloles, entre primes e groseres, huyt.

Ítem, una pastera de pastar e dos sedaços e dos draps de pasta.

Ítem, sobrelits de lana de muntanya, quatre; una \flaçada/ e tres altres.

Ítem, dos travessés.

Ítem, dues colgues.

Ítem, una quaxa dolenta.

Ítem, una pastera dolenta, hon stà lo segó.//

En la cuyna

Primo, unes graelles.

Ítem, hun ast de ferre.

Ítem, una paella.

Ítem, tres cresols.

Ítem, nou plats de stany.

Ítem, set scudelles de terra.

Ítem, hun plat gran, de tallar, de estany.

Ítem, dues cetres de stany.

Ítem, dues canades.

FUNDACIÓ NOGUERA

Ítem, una taça de argent, blanqua, de pes de nou onces.

Ítem, hun breviari romà.

Ítem, li pentinat, XII lliures.

Ítem, li per pentinar, miga rova.

Ítem, vint lliures de stopa, que han tramès a [...], per filar.

<*En lo celler*>

Ítem, en lo celler, foren trobats tres vexells migancés, de tenguda quada hu de.[2067]

Ítem, una tenalla, que diu mossèn Rossell que és sua.

Ítem, qualsque quatre fa<neques> de ordi, ha servir per a les galines.

Ítem, hi ha gallines, huyt gallines, hun gall e onze pollets.

Ítem, forment, deu fa<neques>.

Ítem, farina, hun caff<ís>.

Ítem, oli, dos cantes.//

Ítem, una peça, de drap de lana, per a tenyir de vert scur, la qual té en Monçó.

Ítem, \de altra part/, tretze alnes e miga \de drap de lana/,[2068] la qual \diu/ vol baratar per molada,[2069] per vestir la [com]panya de casa.

Ítem, hun morter de coure, sense mà.

Ítem, dos coxins de fluxell, ab ses cubertes de tela.

Que bona supradicta fuerunt tamen data, cum dicto inventario, vidue Caldes, que fuit confessa tenere [...], *et cetera*.

Testes: honorabilis Johannes d'Ontinyena, ville Frage, et Johannes Ferrat, presbiter.//

FUNDACIÓ NOGUERA

96

1472, febrer, 18-19. Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Pere Valldeperes, prevere beneficiat de la seu de Lleida, trobats a la casa que tenia al carrer del Forn d'en Bages, a la costa de la parròquia de Sant Andreu, a l'entrada, a la cuina, al pastador, al celler, a la sala, en una cambra situada al*

2067. *Manca*.
2068. de moltós, *ratllat*.
2069. *Molada: classe de roba de poca valor.* DCVB.

costat de la sala, en una cambreta que era en un extrem de la sala i a la cambra del prevere. També s'inventarien alguns llibres i els diners que tenia aquest prevere, una part dels quals es guardaven a la seu. Al final, es mencionen els béns seents o immobles.

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M6_P4_C01. Número: 15. Plec de vint-i-quatre pàgines (de 31,5 cm per 22 cm); sis fulls dobles plegats. Paper en bon estat. Escriptura cursiva gòtica acurada. Filigrana d'una mena d'anell (núm. 28).

Ihesus.

Inventari dels béns de mossèn Pere Valdeperes, quondam prevere.

MCCCLXXII.//

Ihesus.

In Dei nomine, noverint universi quod nos Manuel de Argentona et Michael d'Albesa, pre<s>biteri in sede Ilerdense benefficiati, attendentes venerabilem Petrum \Valdeperes/, quondam presbiterum in dicta sede benefficiatum, diem suum clausisse extremum, die sabbati, in aurora, intitulata quintodecima mensis et anni inffrascriptorum, et eadem die ecclesiastice sepulture suum corpus traditum, condito per eum testamento in posse notari inffrascripti tercia decima die mensis ianuarii, anni presentis et inffrascripti, in quo nos elegit et constituit manumissores et dicti sui ultimi testamenti executores. Attendentes etiam quod manumissores tenetur et debent facere inventarium de bonis illorum quorum manumissoria subeant, volentes etiam et cupientes dicta adhire bona cum benefficio inventarii ad hoc ut valeamus uti benefficio inventarii facientibus indulto. Id circo, ex causis premissis, propter doli maculam evitandam omnemque ffraudis, suspicionem tollendam et ne bona dicte hereditate occultari valeant ullomodo nos inmissemus cum beneficio presentis inventarii dictis manumissorie et bonis cum hoc sanctissimo cru+cis signo hic inposito seu signato, quos facere incipimus die martis, decima octava mensis ffebroarii, anno a nativitati Domini millesimo quadringentesimo septuagesimo secundo, invenimus siquidem in dicta hereditate bona que secuntur:

Primo, un alberch setiat en lo carrer apellat del Forn d'en Bages, a la costa de Sent Andreu,[2070] en lo qual lo dit deffunt habitava, lo qual affronte de una part ab alberch que solie ésser del dit deffunt, ara d'en Pasqual Torres, de altra ab lo dit carrer, de altra ab un carreró, de part de baix ab hun alberch d'en Apparici e ab un corral d'en Remolins; dins lo qual <alberch> trobam lo següent:

2070. J. LLADONOSA, *Els carrers i places*..., pp. 691-694; J. BOLÒS, *Dins les muralles*..., pp. 245-248.

E primerament en la entrada://

Primo, una caxa o artibanch obra de Solsona, de pi, ab sa clavadura e clau, dins la qual trobam lo següent:

Primo, un gipó de Bristó, ab miges mànegues e collar de drap scur, prou bo.

Ítem, altre gipó de drap scur, molt oldà e squexat.

Ítem, altre gipó de Bristó, molt oldà e squexat.

Ítem, hun parell de calces scures, oldanes.

Ítem, altre parell de calces scures, convinents.

Ítem, hun sayo de drap scur, forrat, molt oldà, squexat.

Ítem, una roba de drap de Lera,[2071] forrada de mig avall de vebres[2072] e ab mostres de vebres; stave penyora per en Johan Bertran, quondam, notari, per XXXIII sous.

Ítem, una roba blava o de mescla, folrada de blanquet, ja usada.

Ítem, un caperó de drap scur, ab sa cugulla.

Ítem, una almuça de drap scur, desforrada, sotil.

Ítem, una porta gran, bella.

Ítem, un banquot ab quatre peus, gros.

Ítem, altre banch de seure, sens peus.

Ítem, una alcolla o tenalla gran, de tenguda de un caffiç de farina, poch més o meyns.

Ítem, una tina migancera, ab son cubertor, no tinent.//

Ítem, un pagès per tenir lumenés.

Ítem, una scala manera, de nou graons, sotil.

Ítem, una tenalla de tenir aygua, de tenguda de una càrrega, poch més o meyns.

Aprés entram en la cuyna, en la qual trobam les coses següents:

Primo, un fogueril de ferre, de tenir dues olles.

Ítem, un alambí ab sa caçola e capa de plom.

Ítem, un aster de tenir l'ast.

Ítem, un forroll de tiar[2073] al foch.

2071. *Roba de Liers, a la Valònia*.

2072. *Vebre: castor. En un document de l'any 1420: "No puxa ne gos portar algunes vestedures [...] folrades de erminis, latissos, marts, fusines, vebres, vays, squirols e britanys o d'altre pelliseria"*. DCVB.

2073. *Atiar: acostar llenya al foc per fer-lo més viu*. DCVB.

Ítem, un coci trencat, sens sòl.

Ítem, un calfador d'aram, sens cubertor, de calfar aygua.

Ítem, dues caces de aram, la una graneta,[2074] l'altra migancera, ab ses coes de ferre.

Ítem, un cànter d'aram, bo.

Ítem, sis asters de ferre, petits.

Ítem, quatre asts de ferre, dos granets e dos migancerets.

Ítem, dues graïlles sotils, de ferre.

Ítem, tres tacetes de aram, petites, ab ses coes de ferre.

Ítem, una sbromadora de ferre.//

Ítem, una giradora de ferre.

Ítem, un calder migancer, de aram, ab ansa de ferre.

Ítem, un raïll de ferre, pla.

Ítem, una paella de ferre, bona.

Ítem, dos calderets de aram, sotils, ab anses de ferre.

Ítem, un poalet de aram, sobreansat, ab son broch.

Ítem, cinch lumenés, tres ab cubertes, e quadrats, e dos redons, ab dues cresoles quiscú.

Ítem, una paella de aram, ab coa de ferre, sotil.

Ítem, una cadira plegadiça, sotil.

Ítem, dos scambells sotils, de pi.

Ítem, un morter de pedra e dos de terra, la hun granet, l'altre petit.

Ítem, cinch talladors de fust, la un gran, los altres petits.

Ítem, quatre boxos, un culler e un tornell de fust.

Ítem, tres plats de Mèlica e un vert, sotils.

Aprés entram en lo pastador, en lo qual trobam lo següent:

Primo, una caldera o perol de aram, ab dues anses, de tenguda de sis en set cantes, de coure vin cuyt.

Ítem, un banquet de seure, ab quatre peus.

Ítem, una grua de tenir cresols.[2075]//

2074. *Granet: grandet, en llenguatge antic, i actualment en alguerès i morellà. En un document de l'any 1430: "Quatre tovallons petits e un granet".* DCVB.

2075. *En aquest cas es veu clarament que la finalitat de la grua era fer de suport dels gresols que il·luminaven l'estança.*

Ítem, una castanya de vidre, encerpellada[2076] de trenella.[2077]

Ítem, una caxa de noguer, vella, ab scriptures de la marmessoria de mossèn Jaume Vidal, quondam prevere.

Ítem, una pastera de pastar, ab sos petges.

Ítem, un cedaç de seda e altre de linyes.

Ítem, deu scudelles de terra, obra de Màlicha, entre unes e altres.

Ítem, tres olles de terra.

Ítem, una olla de coure, de tenguda de deu en dotze scudelles, poch més o menys.

Ítem, una lanterneta de ferre, sens cubertor, sotil.

Ítem, una pastereta petita, sotil.

Ítem, un taulel de forn, petit.

Item, un morter de coure, ab sa mà.

Aprés, entram en lo celler, en lo qual trobam lo següent:

Primo, un cup, de tenguda de LX càrregues, poch més o meyns.

Ítem, una tina, de tenguda de quatre en cinch càrregues, poch més o meyns, bona.

Ítem, un vexel, de tenguda de CLX migeres, poch més o meyns, ple de most.

Ítem, altre vexell, de tenguda de C migeres, buyt.//

Ítem, altre vexell, de tenguda de C migeres, ple; ere[2078] lo vi de Ffrançoy d'Almacelles.

Ítem, altre <vexell>, de tenguda de L migeres, poch meyns, ple; és lo vi de Johan d'Alcolega, notari.

Ítem, un vexellet petit, ab un poch de most del defunt, de tenguda de XX migeres, poch més o meyns.

Ítem, altre vexell, de tenguda de L migeres, ab un poch de vi, entre most, remost e vinades, del qual bevie la companya.

Ítem, cinch portadores[2079] de ginebre, bones.

2076. *Coberta de xarpellera, en aquest cas a manera de trena. Trobem en documents medievals: "Unam gerram sine serpayera" (1388) o "duas sachas de canamàs per serpelleres" (1388).* DCVB.

2077. *Trenella: corda prima formada a manera de trena. A la Lleuda de Cotlliure, de l'any 1249, ja es fa esment de "carga de cordes redones e treneyles".* DCVB.

2078. *Amb una correcció.*

2079. *Portadora: recipient format de dogues de fusta, de forma troncocònica invertida, més alt que ample, amb la boca i el fons de forma generalment ovalada i de vegades circular, amb dos agafadors laterals a la part superior, que serveix principalment*

Ítem, una tenalleta redona, ab un poch d'oli.

Ítem, tres tenalles ab la boca ampla, de tenir vin cuyt, buides.

Ítem, una tenalla negra, de vinagre no bo.

Ítem, una tenalleta petita, negra, dolenta, buyda.

Ítem, una caldera de aram, de tenguda de tres cantes, poc més o meyns, ab ansa de ferre.

Ítem, uns ferres grans, de ferre.

Ítem, un banch de seure, ab quatre peus.

Ítem, un bancot gros, ab quatre peus.

Ítem, una caxeta de tenir los diners, quant venie vi.

Ítem, una destral gran e altra petita, vells.

Ítem, un legó sotil, sportellat.[2080]

Ítem, una exada pradenca, trencada.//

Ítem, una exadella streta.

Ítem, unes gaffes, ab son mànech.

Ítem, una exadeta streta e un exartellet.

Ítem, dues exades velles.

Ítem, un coltell serrador.

Ítem, unes tenalles de ferre, de arrencar claus.

Ítem, un canalobre de ferre.

Ítem, una cistella gran, de canyes e vímens, on staven dites coses menudes e altres ferramentes dolentes.

Ítem, una post de pi, gran.

Ítem, dos ambuts de fust, ab canons de ferre, de vendre vi.

Ítem, un cartronet, ab moltes mesures.

Ítem, tres cartronets de vímens.

Aprés, muntam en la sala, en la qual trobam lo següent:

Primo, un davantlit encaxat, de pi, ab tres calaixs, envasat,[2081] ab ses clavadures e claus, dins los quals trobam les coses següents:

Primo, quatre peces de cortines, de stopa grossa, listades, ab sos tovallons e franges.

---

per a transportar raïm o vi. En un document de Montblanc del segle xv: "Dos parels de portadores, unes de ginebre". DCVB.

2080. *Esportellar: trencar la vora d'un recipient o d'un altre objecte o bé trencar alguna dent d'una persona (i potser d'una eina).* DCVB.

2081. *Envasat: amb una "vasa" o base.*

Ítem, un banch davantlit, de pi.//

Ítem, un coffre pintat, ab un senyal davant de ala e una "b",[2082] ab sa clavadura e claus, dins lo qual havie:

Primo, dos coxins grossos, ab randes sobreposades al entorn, ab lana.

Ítem, tres coxins de cap, grossos, ab ploma, sens cubertes.

Ítem, una caxeta petita, de pi, buyda, ab sa clavadura.

Ítem, una taula plegadiça,[2083] de pi, ab sos petges bons.

Ítem, altra taula plegadiça, ab sos petges levadiços.

Ítem, altra taula sotil, de dues posts sotils, sens petges.

Ítem, un lança[2084] larga.

Ítem, tres \pots/[2085] pintats, obra de Mèlica, buyts.

Ítem, una todonera petita, obra de Mèlica, ab son cobertor.

Ítem, un orinal bo.

Ítem, tres ampolles bones, sanceres; en la una aygua-ros,[2086] altra oli rosat, en l'altra oli de camamirla.[2087]

Ítem, una caxa migancera, de àlber, ab sa clavadura e clau, dins la qual havie scriptures de la marmessoria de mossèn Domingo Solanelles, quondam prevere.

Ítem, altre coffre, pintat par<t> del dessús dit ab hun senyal en lo mig davant e altre a quiscun cap, ab// senyal de ala e "b", ab sa clavadura; dins lo qual trobam lo següent:

Primo, hun parell de lançols d'estopa nous, de tres teles quiscú.

Ítem, altre parell de lançols d'estopa, de tres teles, esquexats e ataconats.[2088]

Ítem, altre parell de lançols de lenç, de dues teles quiscú, squexats e bé foradats.

FUNDACIÓ NOGUERA

2082. *Per comptes de la* b, *sembla que hi havia escrit una v, ratllada.*

2083. *Tal com fem sempre, hem normalitzat l'ús de* c *i* ç.

2084. *Per* lanca.

2085. *A sota, per error,* posts, *ratllat. Assenyalem que, moltes vegades, la paraula* posts *(d'un llit) es devia pronunciar* pots, *tal com fan palès els mateixos documents.*

2086. *Aigua-ros: aigua de roses destil·lades. En un llibre de l'any 1617, s'hi diu: "Voleu haver aygua-ros almescada, preneu botons de roses, que són las ponsellas closes, y traureu-ne lo blanch y los capolls, y posau-los dins lo alembich, al mig de les quals desobre les roses posareu un gra de almesch, e destilau-ho tot axí".* DCVB.

2087. *Camamilla (*Matricaria chamomilla*) o potser espernallac (*Santolina chamaecyparissus*).*

2088. *Ataconar: apedaçar i adobar roba vella o esquinçada.* DCVB.

Ítem, altre parell <de lançols> d'estopa, bons, de tres teles quiscú.

Ítem, altre parell d'estopa, molt squinçats, de tres tel<e>s.

Ítem, altre parell de lançols de tres teles, squinçats, de stopa.

Ítem, un troçaç de lançol dolent.

Ítem, cinch camises de lenç, bones, del deffunt.

Ítem, sis camises oldanes, de lenç, e <dues>[2089] d'elles molt squinçades.

Ítem, unes tovalles planes, de lenç, ab listes blaves als caps.

Ítem, altres squaquades, de stopa, totes blanques, oldanes.

Ítem, dues tovalles totes planes, ab tres listons a quiscun cap, planes, del fil mateix d'estopa, totes curtetes.

Ítem, un barberet[2090] o tovalleta petita, plana, de lenç, ab listes blaves als caps.

Ítem, hun sobrepelliç de tela, bo.//

Ítem, altre sobrepelliç de lenç, bo.

Ítem, una almuça de drap scur, forrada de cotoní vermell, oldà e squexat.

Ítem, altra almuça scura, forrada de tercenell vermell; ja usades molt.

Ítem, un troç de lançolaç oldà, molt squexat.

Ítem, \un/ tros de sobrepelliç molt squexat.

Ítem, XXXIIII madexes e VIII capdells d'estopa cuyta, la qual pesà setze lliures e miga.

Ítem, XXIIII madexes e quinze capdells de fil de li cuyt; pesà XIIII lliures, IIII onces.

Ítem, dues cadires plegadices.

Ítem, una scala manera, de VIII graons, sotil.

Aprés entram en la cambra del mig de la sala, en la qual trobam lo següent.

Primo, un migcoffre groch, bocellat,[2091] de àlber bo, ab sa clavadura e clau, dins lo qual trobam lo següent:

2089. *De fet, pot ésser de dues a cinc.*

2090. *Potser perquè es feia servir com a pitet.*

2091. *Bocellat: guarnit de bocell. En diversos documents medievals trobem: "Un cofre de fusta [...] bocellat" (Mallorca, segle xv), "Hun artibanch pintat e bocellat" (any 1489), "Un migcofre de àlber groch, scur, bocellat, ab son pany e clau" (any 1497) i "Una imatge o retaulet de nostra Senyora, bossellat y daurat, ab un vel devant" (any 1537).* DCVB.

Primo, un parell de lançols de lenç, de tres teles, bons, ab randes al hun cap.

Ítem, altre parell de lançols de stopa, de tres teles quiscú, oldans e squexats.

Ítem, una camisa bona, de lenç, del deffunt.//

Ítem, dues tovalloles de lenç, ab cerres[2092] als caps, de seda vert, vermella e negra.

Ítem, tres tovalloles, la una de lenç, les dos de filenpua, ab randes sobreposades als caps.

Ítem, una tovallola de lenç, oldana, una randa al mig e ab cerres als caps.

Ítem, altra tovallola de lenç, ab randes als caps,[2093] sens cerres.

Ítem, una cuberta de coxí, ab randes als caps, sobreposades.

Ítem, un bací de lautó, bo, migancer.

Ítem, un canalobre de ferre.

Ítem, dues panistres de canyes e vímens.

Ítem, un spadador.

Ítem, una lança manera,[2094] ab un ferre gran.

Ítem, dos petges de taula, vells.

Ítem, una post de àlbar, grossa.

Ítem, un arquibanch de pi, obra de Solsona, pellat,[2095] ab sa clavadura e clau, dins la qual trobam:

Primo, un parell de lançols de tres teles, d'estopa, cominals.

Ítem, altre parell de lançols de lenç, la hun cominal e l'altre ataconat, de tres teles.

Ítem, altre parell de stopa, \bons/,[2096] de tres teles.

Ítem, altre parell de[2097] lançols de stopa, de tres teles, bons.//

Ítem, altre parell de lenç, de tres teles, ab randes al un cap, bons.

Ítem, un lançol de stopa, de tres teles, bo.

2092. *Cerra: pèl gruixut i aspre, principalment els del porc, de la coa de les bísties cavallines.* DCVB. *En aquest cas, devia ésser la filagarsa que sortia de la vora del teixit.*

2093. sobreposades, *ratllat*.

2094. *Correspon a la llança manesa, manesca o maneresa, de petites dimensions, que es podia manejar amb una sola mà. En un document de Santa Coloma de Queralt, de l'any 1565: "Dues llanses, una llargua y altra manescha".* DCVB.

2095. *Lectura dubtosa. Segurament perquè era recobert de pell.*

2096. *A sota,* nous, *ratllat*.

2097. de stopa, *ratllat*.

Ítem, una cuberta de coxinal de lenç, ataconada,[2098] ab cerres als caps.

Ítem, unes tovalles de lenç, totes[2099] blanques, ab obres menudes, bones.

Ítem, altres tovalles semblants, ab algun foradet.

Ítem, dues tovalloles de stopa, de exugar mans, en un peçol.[2100]

Ítem, dos tovallons squaquats, de stopa, tots blancs.

Ítem, un sobrepelliç molt squexat.[2101]

Ítem, un tros de tela de lancol, dolent.

Ítem, altre parell de tovalloles de stopa, noves, en un peçol.

Ítem, un exugamans.

Ítem, un matalaff ab la cara de bocarà e la sotana blancha, de stopa, squexat en algun loch, ab lana de cerpes.[2102]

Ítem, un coxinet de cap, ab ploma, sens cuberta.

Ítem, un coxinal ab la cuberta \ab/[2103] listes blaves, ab ploma.

Ítem, una flaçada o sobrelit blanch, ab una // lista groga a quiscun cap, dolent.

Ítem, un sobrelit, tot[2104] de listes burelles e blanques, oldà.

Ítem, una flaçada, tota blanca e pèll rasa.

Ítem, altra fflaçada, blancha, ab listes vermell<e>s als caps, squexada, streta.

Ítem, un strado poch, de pi, bocellat e pintat, de dos calaixs, les cubertes sens frontices, buyt.

Ítem, un artibanch[2105] de noguer, ab pany e sobrepany, ab ferramenta vella de diverses maneres e de pocha valor.

FUNDACIÓ NOGUERA

2098. *Amb el sentit d'apedaçada, sargida*.

2099. als cap[s] *i* blav[es], *corregit i ratllat*.

2100. *Serrell de tovalla o tovalló, segons el* DCVB. *En altres documents medievals: "Ítem, dues tovalles qui·s tenen en I passol de semblant obratge" (any 1409), "Ítem, quatre tovallons en un peçol de lli, de tres alnes" (any 1429), "Mige dotzena de tovayons d'estopa de li, nous, en un passol" (any 1413) i "Tres tovalles per altar de li, primes, la una ab pessol, les altes sense pessol" (any 1461)*.

2101. sobrelit, squexat, blanch, *afegit a la interlínia i ratllat*.

2102. *Lectura dubtosa; algunes lletres no són pas segures. Potser es pot relacionar amb la paraula serpa i serpellera o xerpellera*.

2103. sens, *ratllat*.

2104. *Amb una correcció; lectura dubtosa*.

2105. *És un arquibanc*.

Ítem, dues areres[2106] de arerar blat, la una ataconada.

Ítem, un pagès de tenir lo cresol.

Aprés entram en la cambreta del cap de la sala, en la qual trobam:

Primo, un parell de bancals ab listes amples, grogues e vermelles e altres obres menudes; la un més larc[2107] que·l altre.

Ítem, un bancal, tot \de/ listes burelles, vermelles, grogues e blanques, stretes.

Ítem, altre bancal de listes vermelles[2108] e grogues, amples.

Ítem, una flaçada burella,[2109] ab listes blanques,// blaves, vermelles als caps, pèl-rasa.

Ítem, un drap de ras, ab tres senyals de roses, ab un elm e ànades[2110] e praderia vert, ja spletat e pèl-ras.

Ítem, \un/ drap de stamenya per a cubertor de taula, tot squaquat de squachs gros, burells e morats, larch, ja squexat.

Ítem, una caxeta, vella e podrida, ab ferramenta vella, de pocha valor.

Ítem, uns davantbraços vells e rovellats.

Ítem, tres ffrontices grans, velles, de ferre.

Ítem, un caxonet petit.

Ítem, una serra gran, desguarnida, vella.

Ítem, una corriola de dues poliges.

Ítem, un rexadet[2111] de ferre.

Ítem, hun banch de lit.

Ítem, un troç de post de àlber, grossa.

Ítem, dues debanadores[2112] de fust.

Aprés, entram en la cambra on morí lo dit deffunt, al cap de la sala, dins la qual trobam lo següent:

Primo, un lit de posts, ab sa màrfega, ab palla, sotil e squexada.//

2106. *Erera o erer: garbell gros. En un document d'Igualada de l'any 1564: "Tres forquas y un forquat y un triapaila y un tiràs per manaster de la arera".* DCVB. *En aquest cas s'esmenta que aquestes ereres servien per a garbellar el blat.*

2107. *Per llarg.*

2108. stretes, *ratllat.*

2109. *De color fosc, com la cendra, intermedi entre negre i blanc.* DCVB.

2110. *Ànedes, femelles d'ànec.*

2111. *Reixadet: reixa petita.*

2112. *Debanadora: aparell compost d'una mena de gàbia de barretes o canyes, que té forma lleugerament cònica i serveix per a debanar el fil.* DCVB.

Ítem, un matalaff ab la cara de cócera e la sotana blancha, ab bona lana.

Ítem, altre matalaff ab la cara de bugarà, tot blanch, e la sotana blancha e blava, bo.

Ítem, altre matalaff, tot blanch, oldà, ab lanas, pèl de boch.

Ítem, un transpontí ab la cara de bugarà,[2113] ab listes blaves, e la sotana blancha, ab lana.

Ítem, un travesser ab cuberta de cócera, ab fluxel,[2114] oldà.

Ítem, una flaçada de borra burella, obra de Barchinona, ab listes blanques, verts e blaves als caps, oldana.

Ítem, altra flaçada blava, de borra, \obra/ de Barçalona, ab listes verts, blanques e vermelles.

Ítem, un davantlit \de lenç, ab randes/,[2115] squexat.

Ítem, cinch peces de cortines rexades, de stopa, ab sos tovallons, ab ffranges, bones.

Ítem, un banch o strado davant lo lit, de pi, envasat.[2116]

Ítem, una cadira de barber, bona.

Ítem, un sobrelit blanch, ab listes vermelles e grogues, molt dolent.

Ítem, tres coxins per a seure,[2117] ab ploma // los dos, l'altre ab borra, dolents.

Ítem, \una/ tovallola tota pintada, de[2118] seda, ab cerres de seda groga e vermella, en un oratori de paper.

Ítem, una çamarraça dolenta, tota squexada.

Ítem, una grua[2119] en la paret.

Ítem, una roba de Bristó,[2120] folrada de drap negre, pèl-rasa, del deffunt, larga.

FUNDACIÓ NOGUERA

2113. *Era el bocaram, que és definit al* DCVB *com a tela gruixada que, en principi, procedia de Pèrsia.*

2114. *El fluixell és la pelussa fina o el plomissó dels ocells.* DCVB.

2115. dolent, ab listes, *ratllat*.

2116. *Envasat: amb una "vasa" o base.*

2117. Per a seure, *repetit i ratllat*.

2118. *Al davant,* tota, *ratllat*.

2119. *Cal pensar que era una peça de metall o de fusta, giratòria, fixada a la paret (de vegades es clavava a la xemeneia i era destinada a penjar-hi els clemàstecs.* DCVB*). En aquest cas, no podem descartar que servís per a penjar-hi un llum.*

2120. *Teixit de llana que procedia d'Anglaterra. En un document de l'any 1438: "Totom qui obrerà de la dita lana anglesa e volrà fer bristons o altra qualsevol ley de draps no pentinat".* DCVB.

Ítem, una almaraxa[2121] de vidre.

Ítem, un bancalet de diverses listes, molt oldà.

Ítem, un sach de borres, oldà e ataconat.[2122]

Ítem, unes beaces[2123] bones, de cuyro.

Ítem, unes spases velles, ab sos foures.

Ítem, un scambell de seure.

Ítem, una tauleta, ab sos petges levadiços.

Ítem, un parell de çabata tapí[2124] del deffunt.

Ítem, un orinal ab son stoig.

Ítem, dues tudoneres[2125] grans, que són quatre peces, la una peça sportellada,[2126] obra de Màlica.

Ítem, dues cervelleres calades, velles.//

Ítem, una cetra de stany.

Ítem, cinch scudelleres ab orelles, de stany.

Ítem, quatre bacinetes planes, de lautó, bones.

Ítem, unes balancetes miganceretes de pesar florins, ab sis peces de pesals[2127] <de> florins, de C florins, L, X, V florins, tot rovellat.

Ítem, un ferre[2128] de lança, rovellat.

Ítem, hun \cofre/ ferrat, antich, ab sa clavadura e clau, dins lo qual trobam lo següent:

Primo, unes cuyraces ab cubertes de amito[2129] blau, bones.

Ítem, una vànova prima, ab la cara de tela e la sotana de tela grosseta, ab obres de fulles de lor[2130] e altres obres, bona.

2121. *Almorratxa: cànter de vidre (o de metall) amb molts brocs, que serveix per a contenir aigua (que pot fer olor).* DCVB.

2122. *Ataconat: apedaçat.*

2123. *Beaces: conjunt de dues bosses unides per damunt amb una corretja que es posa sobre l'esquena d'una bèstia, de manera que pengi una bossa a cada costat de l'animal. Trobem: "Unes beaces ab son pany" (1410) o "Unes beaces auforgueres" (Santa Coloma de Queralt, 1461).* DCVB.

2124. *Tapí: sandàlia que duien principalment les dones i que era de tela fina amb una grossa sola de suro posada entre altres dues de cuiro. En un document de l'any 1430: "Un parell de tapins de Marsella, vermells e pintats. Dos parells de tapins d'ome, gornits de blanch e vermell" o en un de l'any 1443: "Dos parells de tapins croxidors".* DCVB.

2125. *Tudonera: plat fondo o escudella, en principi, per a tallar i servir a la taula els tudons. En el* Llibre de coch *s'hi diu: "Escudelles que sien tudoneres".* DCVB.

2126. *Esportellat: amb la vora trencada.* DCVB.

2127. *Pesal: pes, peça que serveix com a unitat de càlcul per a pesar.* DCVB.

2128. *A continuació,* rovellat, *ratllat.*

2129. *Amit. Tela.*

2130. *Fulles de llorer.*

Ítem, altra vànova, ab la cara de lenç e la sotana de stopa enbotida, ab obres de fulles de lor e altres obres, bona.

Ítem, un sobrepelliç de lenç, sotil e oldà.

Ítem, un ruquet de lenç.

Ítem, una camisa de lenç, del deffunt, oldana.

Ítem, un trocet de lenç nou, poch més de miga alna.

Aprés, \divenres/, a XVIIII del dit mes de ffebrer, continuam lo dit inventari e en la cambras[2131] \desús/ e pus prop mencionada, trobam les coses següents://

Primo, un coffre forrat par del dessús specifficat, ab clavadura e clau, dins lo qual trobam les coses següents:

Primo, una peça de stopa, la qual, alnada,[2132] tirà nou alnes e miga.

Ítem, altra peça de stopa, nova; tirà, alnada, nou alnes e miga.

Ítem, altra peça de stopa, la qual, alnada, tirà sis alnes.

Ítem, hun troç de stopa nova; tirà quatre alnes e hun palm.

Ítem, un scaig[2133] d'estopa; tirà dues alnes.

Ítem, una peça de lenç nou, la qual, alnada, tirà nou alnes e miga.

Ítem, altra peça de lenç nou; tirà VIIII° alnes, VII palm e mig.

Ítem, altra peça de lenç; tirà nou alnes e miga.

Ítem, altra peça de lenç; tirà VIIII° alnes[2134] e un palm.

Ítem, altra peça de lenç; tirà VIIII° alnes e miga.

Ítem, altra peça de lenç; tirà VIIII° alnes, III palms.

Ítem, altra peça de lenç; tirà VIIII alnes, hun palm e mig.

Ítem, altra peça de lenç grosset; tirà VIII alnes, III palms.//

Ítem, altra peça de lenç; tirà VIIII° alnes, hun palm.

Ítem, altra peça de lenç; tirà VIIII° alnes, miga.

Ítem, altra peça de lenç; tirà VIIII° alnes.

Ítem, altra peça de lenç; tirà VIIII° alnes.

Ítem, altra peça de lenç; tirà VIIII° alnes, hun palm e mig.

Ítem, un saquet de stopa, en lo qual havie:

2131. *Per* cambra.

2132. *Existia el verb alnar, mesurar amb l'alna.*

2133. *Escapoló: tros extrem d'una peça de roba.* DCVB.

2134. *Abreujat* als, *amb titlla. L'alna era formada per quatre pams (fet que fa pensar que feia uns 80 cm de llarg).*

Primo, tres davantals de stopa, de maestres, ab sos vets, ja usats.

Ítem, unes tovalles de stopa, squaquades de scachs migancés, totes blanques.

Ítem, tres teles de lançol, oldanes, quiscuna per si squexades.

Ítem, una caxeta d'àlber, ab sa clavadura e clau, que·s tanque per si matexa, dins la qual trobam les coses següents:

Primo, un breviari del bisbat de Leyda, ab ses posts, de aluda, foguerades, ab dos gaffets, lo qual comence en letra vermella: "Dominica prima adventus Domini", capletrat de capletres d'or, e feneix en la darrera carta: "Licet superius sit expressum", ab sos giradós; lo qual fonch venut a mossèn Andreu Rafard, canonge de Leyda, per preu de deu florins que monten ... VIII lls., V ss.//

Ítem, un libre de cant, prim, ab ses posts grans, cubertes de aluda, foguerades, ab quatre gafets e V claus en quiscuna post, ab capletres d'or. E, al sòl de la primera pàgina, un senyal real de barres e flos de liri. Stà penyora per hun florí; és de Jerònim Alamany.

Ítem, un coffret petit, ab albarans, forrat dins de tela blava.

+ Ítem, un papallonet petit, de seda groga, ab son pomet daurat e ab flocadura d'or e de seda, trepat lo copoll.[2135] Stà penyora per C sous. Ere de mossèn Capdevila, canonge ... C ss.[2136]

Secuntur:

Ítem, un contracte de censal de docents sous censals, venuts per la ciutat de Leyda e singulars de aquella ad dit deffunt, com a layca persona, e als seus, per preu de CC lliures. Pres e testifficat per lo notari dejus scrit.

En après, continuam <ab> los dinés que foren trobats, los quals lo dit deffunt havie fet metre en lo sacrari de la seu, e lo argent que ere de la heretat, sots la forma següent; los quals dinés e argent foren pesats per en Ramon Baró, botiguer.

Primo, trobam, en diversos saquets e bosses, florins d'or CX, e de pes, pesats per en Ramon Baró, CVII, e un sou e sis diners, que, a raó de XVI sous e mig per florí, valen ... LXXXVIII ll., VII ss.

Ítem, tres alfonsins[2137] d'or e de pes que, a rahó de XXXIII sous per alfonsí, valen ... IIII ll., XVIIII ss.[2138]//

2135. *Copoll o potser capoll: poncella.* DCVB.
2136. *La quantitat és escrita al marge de la pàgina.*
2137. *Alfonsí: moneda d'or castellana.*
2138. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... LXXXXVIII lliures, VI sous.

Ítem, quatre doblés castellans de la banda que, a rahó de XVIII sous per peça, valen ... III ll., XII ss.

Ítem, XXI anrich[2139] de or de nombre, los quals no eren senyalats e pesats, ne falgué XIIII sous, III diners; quals ne foren venuts honze, a for de deset sous, e los deu, a for de dehuyt sous, que monten, levades les minves ... XVII ll., XII ss., VIIIIº <ds.>

Ítem, deu àguiles,[2140] les quals pesades ne falgué V sous, VI diners, que, a rahó de XXVI sous per àguila, valen, levades les mirves[2141] ... XII ll., XIIII ss., VI <ds.>

Ítem, XXXVI turchs, dels quals pesats falgué VI sous, VIII <diners>, que, a rahó de tretze sous VI diners per turch, valen, relevades mirves ... XXIII ll., XVIIII ss., IIII <ds.>[2142]

Ítem, sis-cents cinquanta-quatre reals de Barchinona de nombre, los quals, pesats, ne falgué trenta-tres reals e mig, qui, a rahó de vint diners real, relevades les mirves, resten de nombre DCXXI reals e mig; valen ... LI ll., XV ss., X ds.

Ítem, CXXXXVIII reals valencians que, a rahó de vint-dos per real, valen ... XII ll., VI ss., VIII <ds.>

Ítem, C XVI sous, VIII diners menuts jaquesos ... V ll., XVI ss., VIII <ds.>

Ítem, en carlins vells e sisens, tres lliures, I sou, cinch diners ... III ll., I s., V ds.

Ítem, LXXII carlins nous qui, a rahó de setze diners per carlí, valen ... IIII ll., XVI ss.

Ítem, en casa, foren trobats, en una caxa, dins una bosseta, cinch pacíffichs e un florí e mig d'or e una quarterola de pacíffich, dels quals falgué VII diners; valen ... VI ll., VIIII ss., V ds.[2143]//

Ítem, una taça plana ab bolles al sòl, ab la vora daurada, la qual pesà vuyt onces, un quart e mig, que, a ffor de[2144] ... VIII onzes, I quart,[2145] mig

FUNDACIÓ NOGUERA

2139. *Enric: moneda d'or castellana.*

2140. *Abreujat* aguils. *Àguila o àliga: moneda d'or siciliana.* M. CRUSAFONT, *Numismàtica de la Corona Catalano-aragonesa medieval (785-1516)*, Editorial Vico, Madrid, 1982, p. 128.

2141. *Minves.*

2142. XXIII lliures, VI sous, *ratllat*.

2143. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CXXXXII lliures, IIII sous, VII diners.

2144. *Manca.*

2145. *El quart era un quart d'unça o 4 argenços o 144 grans, és a dir, 8,333 g (o 8,385 g).* C. ALSINA – G. FELIU – L. MARQUET, *Pesos, mides i mesures dels Països Catalans*, Curial, Barcelona, 1990, p. 205.

Ítem, una copa daurada, peu alt, la qual pesà VIII onzes, III quarts, I argenç e mig ... VIII onzes, IIII quarts, I argenç, mig

Ítem, altra taça plana, bollonada, tota blanca, la qual pesà set onzes, III quarts, mig ... VII onzes, III quarts, mig

Ítem, una scudella d'argent, ab dues orelles, tota blancha, la qual pesà cinch onzes, III quarts ... V onzes, III quarts

Ítem, una scudella platerada d'argent, tota blancha, la qual pesà nou onzes, III quarts[2146] e mig ... VIIII onzes, III quarts, mig

Ítem, tretze culleres de argent, de diverses forges algunes e de talla de pera, ab bellotes[2147] als caps, les quals pesaren onze onces e un argenç ... XI onzes, I argenç.[2148]

Ítem, hun ort clos, situat dins la ciutat e en la parròquia de Sent Lorenç, davant lo Molí de oli, lo qual affronte de una part ab ort d'en Odoart ça Porta, mercader, e de la altra part ab ort d'en Lorenç Rialp, notari, e ab ort del honorable en Johan Botella, ciutadà, e ab ort d'en Arnau Gort e ab lo camí públich, franch e quiti de cens e de recens, lo qual fonch venut a·n Daniell Baró, botiguer de Leyda, preu de trenta liures e quinze sous ... DCXV florins.[2149]//

97

1474, març, 1. Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Martí Joan, prevere. S'esmenten els objectes trobats a la sala de la casa, a la cambra principal, a la cuina, al celler i en dos cellers petits.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M5_P4_C07. Número: 7. Plec de vint pàgines (de 31 cm per 22,5 cm); cinc fulls dobles de paper, plegats i cosits. Escriptura cursiva gòtica. Filigrana d'una mà oberta o guant, amb un estel al capdamunt del dit llarg (núm. 27).

FUNDACIÓ NOGUERA

Die[2150] lune, prima mensis martii, anno a nativitate Domini MºCCCCLXXIIIIº, honorabilis vir dominus Garsias de Vallterra, Decretorum doctor, [...] ut dixit ad ipsius noticiam [...] de morte [...] de domino Martino Johanne, presbitero et [...] bona ipsius alienarentur una

2146. *Abreujat* qr, *amb titlla*.
2147. *Bellota: gla.*
2148. *A continuació* mig, *ratllat*.
2149. *Al final,* Ítem, suma de pàgina ... *Manca la quantitat*.
2150. *Al capdamunt de la pàgina, al marge esquerre, afegit posteriorment:* Martí Joan, prevere.

cum domino Johanne Monge, procuratore anniversariorum, procesat ad inventariandum bona reperta in domo deffuncti, et sunt que secuntur:

<En la sala>

En una caxa de la sala, la qual uberta foren trobades les coses següents:

Primo, hun coxí tot blanch ho orellal.[2151]

Ítem, mantell de dona, negre.

Ítem, una xia, de drap negre.

Ítem, una clocha escura, forrada a les espalles de tela negra.

Ítem, unes tovalles, listades de blau e squaquades.

Ítem, altres tovalles blanques, oldanes.

Ítem, una tovalleta listada de blau, oldana.

Ítem, una capsa de fust, plena de albarans e escriptures.

Ítem, hun sobrepelliz de filenpua e una almuça, forrada de tercenell negre.

Ítem, hun bancal vert, de raz, ab fullatges.

Ítem, hun paner de sarga.

Ítem, hun libret per escriure, ab plom.

Ítem, dos parells de lançols, los hun ataquonats, altres de stopa.

Ítem, huns tovallons de stopa.//

Ítem, dos troços de tovalles oldanes e uns exugamans.

Ítem, huns pehüchs vermells.

Ítem, una fexa[2152] de lana.

Altra caxa d'àlber dins la sala, la qual uberta foren trobades les coses següents:

Primo, hun cint pintat, ab sa bossa.

Ítem, una espasa bona.

Ítem, dos sobrepelliços.

Ítem, una copagorja.[2153]

Ítem, una camisa d'ome, de lenç.

Ítem, dues camises de tela, noves.

FUNDACIÓ NOGUERA

2151. *Orellal: oreller o coixí.*
2152. *Potser* fexa *o* faxa, *faixa*.
2153. *Copagorja: ganivet o daga que els guerrers portaven a més de l'espasa.* DCVB.

Ítem, una tovallola, ab quatre [...],[2154] de seda verda e groga.
Ítem, altra tovallola de filenpua, ab franges als caps.
Ítem, altra tovallola blanqua, ab franges als caps.
Ítem, altra tovallola per exugar les mans.
Ítem, tres moquadós.
Ítem, dos lançols, ab randes per mig.
Ítem, hun davantal de dona e hun saquet de li.//
Ítem, hun ruquet de filenpua.
Ítem, altre ruquet de filenpua.
Ítem, una tovallola, ab randes als caps.
Ítem, hun moquador.
Ítem, dues culleres d'argent, ab hun rastre de patresnostres negres.
Ítem, unes ganivetes, ço és, tres de ferre, ab sa forqueta.
Ítem, hun rahor ab sa esmoladora.
Ítem, hun saquet ab letres missives.
Ítem, hun cubertor ho vànova, de vert e groch.
Ítem, una capseta de fust, en què fonch trobat lo següent:
Primo, onze castellans d'or.
Ítem, vint àguiles[2155] d'or.
Ítem, nou florins d'or.
Ítem, dos ducats d'or.
Ítem, una ardua[2156] de França, d'or.
Ítem, una angevera[2157] ab moltes cartes.
Altra caxa, dins la sala, en la qual fonch trobat lo següent:
Primo, hun guant de malla.
Ítem, tres orellals[2158] per al cap, petits.//
Ítem, hun quarquax, ab quatre passadós.
Ítem, hun capell de feltre.
Ítem, huns esperons nous.

2154. *Lectura molt dubtosa*. *Potser* bordís.
2155. *Lectura difícil. Àguila o àliga: moneda d'or siciliana.* M. CRUSAFONT, *Numismàtica de la Corona Catalano-aragonesa medieval (785-1516)*, Editorial Vico, Madrid, 1982, p. 128.
2156. *Lectura dubtosa.*
2157. *Engevera: bossa o maletí de mà.* DCVB.
2158. *Orellal: segurament amb el significat de coixí.*

Hun coffre forrat, en lo qual stà lo pa, ab sa clau.

Hun coffre pintat, ab una poqua de farina.

Una pastera per a pastar, en la qual ha son drap de pasta, hun quabacet e una arpeta.

Ítem, una quadira de noguer, enquaxada.

Ítem, una taula ab sos petges.

Ítem, foguer de ferre.

Ítem, hun pes per a pesar florins, ab son forniment.

Ítem, hun oratori, ab sa tovallola pintada.

Ítem, una lança vigatana.[2159]

Ítem, hun broquer.

Ítem, \dos/ bancs, hun gran e hun xich, e una banca plana.

Ítem, una destral.

Ítem, hun sobreansat d'aram, migancer.

Ítem, hun cetrill petit, per a traure aygua.//

Ítem, hun candelobre de lautó.

Ítem, una petchella d'aram.

Ítem, altre candelobre de lautó, per a dos candeles.

Ítem, una lanterneta petita, de ferre.

Ítem, hun candelobret de ferre.

Ítem, dues botchaques, per a paret.

Ítem, dos taulells de portar pasta al forn.

Ítem, dos[2160] porguadós per a porgar.

Ítem, unes escaletes, per a cendre farina.

Ítem, hun torquamans, per a paret.

Ítem, una lança largua.

Ítem, hun bastiment de cortines.

Ítem, una pastera petita, miga de segon.[2161]

Ítem, dos quabaços, lo hu gran, l'altre xich, en lo qual ha certes porgueres.[2162]

2159. *A. I. Alomar (L'armament i la defensa..., p. 319) la defineix com a "llança feta a Vic, de característiques no conegudes". A Mallorca també s'esmenta l'existència d'aquesta mena de llança a la segona meitat del segle* XV *(any 1459).*

2160. *Al davant,* dues, *ratllat*.

2161. *Amb el sentit de "mig plena de segó".*

2162. *Porgueres: allò que queda en el garbell després de passar-hi el blat o un altre cereal, la farina, etc.* DCVB.

Ítem, mig almut.

Ítem, una panistra ab unes tovalletes.

Ítem, hun sach gros de borres, ab mig caffiç de forment.

Ítem, una cadira plegadiça.

Ítem, dos cresoles.

Ítem, hun pagès, per a tenir lo cresol.//

En la cambra del dit deffunt fonch trobat lo següent:

Primo, hun lit de posts, ab sa màrfegua francesa.

Ítem, hun matalaf, tot blanch.

Ítem, dos lançols sotils.

Ítem, una flaçada cardada, blanqua.

Ítem, altra flaçada, ab listes vermelles.

Ítem, hun travesser, ab listes blaves de larch.

Ítem, hun coxinet petit, ple de ploma.

Ítem, hun davantlit ab listes blanques.

Ítem, dos banchs enquaxats, lo hu davant lo lit, l'altre als peus.

Ítem, una tovallola de ligar-se al cap, ab hun bonet sotil.

Ítem, certs drapaços.

Ítem, hun diornal sotill.

Ítem, altre diornal cominal.

Ítem, dues ampolles.

Ítem, dues cetres de vidre, per a aygua.

Ítem, dos plats de vidre, lo hu gran, l'altre xich.

Ítem, hun got ab peu bollat, de vidre.

Ítem, dues ampolletes petites e hun barralet de nuçs.[2163]//

Ítem, una ballesta d'acer, ab son cint e tellola, quatre passadós, un matraç e una estralla.[2164]

Ítem, una quatiffa penjada en la paret.

Ítem, una quadira de noguer, setial, no plegadiça.

Ítem, unes beaces.

Ítem, hun sadaç ab una corriola.

2163. *La darrera paraula, molt dubtosa. Els barrals petits usualment eren de vidre: "Un barralet de vidre" (any 1458).* DCVB. *Devien estar recoberts de palla o enserpellats.*

2164. *Estralla: sageta.* DCVB. *Pres de l'italià.*

Ítem, hun gira[...][2165] de [...][2166] ab hun pich.[2167]
Ítem, hun banch detràs lo lit.
Ítem, hun puats[2168] en una post.
Ítem, hun orinal ab son estoig.
Ítem, hun seti de borra,[2169] ab uns tapins e unes çabates bones.
En la cuyna foren trobades les coses següents:
Primo, tres olletes de coure, miganceres.
Ítem, hun calder, de tenguda de hun cànter.
Ítem, una quaça migancera.
Ítem, una paella.
Ítem, unes graelles.
Ítem, dues giradores de ferre.
Ítem, hun rall.
Ítem, huns molls.//
Ítem, tres asts petits.
Ítem, hun trahedor d'oli.
Ítem, hun ambut d'oli.
Ítem, tres loces.
Ítem, una bromadora.
Ítem, hun rall.
Ítem, una giradora.
Ítem, una cubertora de ferre.
Ítem, dos leves de ferre.
Ítem, hun aster de ferre.
Ítem, huns ferros.
Ítem, hun setiet petit, de borra.
Ítem, hun librell de terra.
Ítem, dos quabacets migancés.
Ítem, dos pasteres de fust.

2165. *Dubtós: potser* girabaç *o* gitabaç. *Qui sap si era un* girifaut*, una mena de dard.* DECLC *IV, 510*.
2166. *Potser* ferramenta*; molt dubtós*.
2167. *Lectura molt difícil*.
2168. *Molt dubtós. Potser* puat.
2169. *L'escriptura és tan cursiva que fa que algunes lletres siguin gairebé il·legibles*.

Ítem, hun banch.
Ítem, huna taula.
Ítem, una cetra d'aram, de dar aygua.
Ítem, dos gots de vidre.
Ítem, hun petchallet de terra, per a vi.
Ítem, unes tovalles petites.//
Ítem, sis scudelles e cinch plats, de Mèlica.
Ítem, hun plat gran, de Mèliqua.
Ítem, tres plats de estany e una escudella de stany.
Ítem, dues escudelles platerades, de Mèliqua.
Ítem, hun morter, ab sa mà, de coure.
Ítem, altre morter de terra, ab son boix.
Ítem, quatre talladós.
Ítem, hun tornell.
Ítem, una librella de Mèliqua.
Ítem, tres olles de terra e una cubertora e una quaçoleta de terra.
Ítem, una quaçoleta d'aram.
Ítem, tres quartés, los dos blanchs e hun negre.
Ítem, dues cistelles.
En un armari de la cuyna:
Dues cantarelles de tenir mel.
Ítem, hun olier.
Ítem, hun cànter, mig de sal.
Ítem, una quadira[2170] plegadiça.
En lo celler, \ço és la entrada/, foren trobades les coses següents://
Primo, tres càregues, poch més ho menys, de olives.
Ítem, una càrrega de romés.[2171]
Ítem, una càrrega de spart.
Ítem, una tenalla, de tenir aygua.
En hun recelleret foren trobades les coses següents:

2170. *Algunes paraules són escrites amb una escriptura molt cursiva, fet que en fa difícil la lectura.*
2171. *Romer o romaní (*Rosmarinus officinalis*).*

Ço és, moltes dogues[2172] de vexells e cèrcolls grans de cup.

En un altre recelleret:

Primo hun vexell gran.

Ítem, altre migancer.

Ítem, una bóta, buyts tots.

Quo inventario facto, incontinenti dicti honorabiles domini Garsias de Vallterra et Johannes Monge peterunt fieri publicum instrumentum. Presentibus pro testibus discretis Jacobo Forner et Bertholomeo Albert, presbiteris sedis Ilerde beneficiatis.[2173]

98

1474, març, d. 1. Lleida

Encant. *Encant dels béns de Martí Joan, prevere. Els objectes abans foren esmentats a l'inventari d'aquest prevere (doc. 97).*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M5_P4_C07. Plec de vuit pàgines (de 22,5 cm per 15,5 cm); dos fulls de paper, plegats. A la primera pàgina l'escriptura és més acurada, després esdevé més cursiva.

Ihesus.

Vendes del anquant de mossèn Martí Johan.

Primo, una curiola, a micer Garcia de Valterra, per ... I s.

Ítem, hun cànter, a ell mateix, per ... IIII <d.>

+ Ítem, unes sabates, en Pere[2174] de Alfés, per ... I s., I <d.>

+ Ítem, hun librel \de terra/, a madona Albira, per ... VIII <d.>

+ Ítem, tres cubertores de terra, a ella matexa ... III <d.>

+ Ítem, huna culera e strígol de fust, en Surigera, notari ... III <d.>

+ Ítem, huna cadira de barber, a mossèn Ramon Flore<n>sa, per ... V s., VI <d.>

+ Ítem, altra cadira de barber, a mestre B<ernat> Berart, barber, per quatre sous, sis diners ... IIII s., VI <d.>

2172. *Doga: cadascuna de les peces de fusta que juxtaposades formen el cos o ventre d'una bóta, barril, cubell o altres recipients semblants, i estan unides per cèrcols.* DCVB.

2173. *A continuació, en les dues pàgines següents i en la darrera pàgina, trobem corroboracions de l'existència d'aquest inventari i de la veritat d'allò que hi ha escrit.*

2174. *Amb una correcció; potser abans deia* Peyre.

+ Ítem, ffero vell, a Miquel Fornés, per quatre sous, quatre diners ... IIII s., IIII <d.>

+ Ítem, tres plats de stayn, los dos trenquats, ab huna scudela de stany, Johan Albert, sastre; tot per quatre sous ... IIII s.

Ítem, huna pastera ab taulell e servidor, a micer Garcia de Valterra, per set sous ... VII s.

Ítem, hunes basasses,[2175] a ell mateix, per ... II s.

Ítem, per nou pesses de Màliqua, ço és cinch plats e dues scud<ell>es platerades e hun plat gran e huna liberereta,[2176] e més dos pitxells de ter<r>a, a micer Valterra ... III s., VII <d.>

Ítem, sis scudeles de Mèliqua e hun pla<t>, a micer Valterra, per ... I s., VI <d.>

Ítem, dues cantareles de mel, dos cantarets de terra, huna oliera, huna cassola, dos oletes, hun morter de terra ab lo boix, tot Anthoni Pallerès, sonador de la seu, per ... I s., II <d.>

Ítem, hun ral, a mossèn Fornés, per ... X <d.>

+ Ítem, altre ral dolent, a·n Ramon Colom, per ... III <d.>//

+ Ítem, hun trahedor[2177] de <o>li e hun ambut, al balle de Belvís, per dos sous ... II s.

Ítem, hun quabacet e tres talladós, a mossèn Gaspar Forner, per ... VI <d.>

Ítem, una taula ab sos petges, a mossèn Miquel d'Albesa, per ... X s., VI <d.>

Ítem, una cadira plegadiça, a mossèn Lorenç Forner, prevere, per ... I s., VI <d.>

Ítem, dues post<s>, per portar pasta al forn, a mossèn Jaume Vilag<r>assa, per ... I s., I <d.>

Ítem, hun bastiment de cortines, a mossèn Gaspar Forner, per ... X s.

+ Ítem, hun banch enquaxat, a mestre Bernat Rarid, per ... VII s.[2178]

Ítem, una lança larga, a mossèn Raffarts, per ... II s., I <d.>

+ Ítem, hun banch altre, enquaxat, a mossèn Ultra, studiant, per ... VI s.

FUNDACIÓ NOGUERA

2175. *Sic. Potser bossasses.*

2176. *Per llibrelleta.*

2177. *Traedor: instrument per a treure alguna cosa, especialment, recipient amb mànec per a treure oli de les piques.* DCVB.

2178. *A continuació,* VI <diners>, *ratllat.*

+ Ítem, unes leves de ferre, a·n Solsona, carceller, per ... VIIII <d.>

Ítem, una loça e una bromadora, a mestre Valltera, per ... III s., I <d.>

Ítem, tres asts, tres giradores, tres loces, a mestre Vallterra ... V s., I <d.>

Ítem, huns molls de ferre, a mossèn Lorenç Forner, per ... I s.//

+ Ítem, una flaçada cardada, a mossèn Berenguer Burró, per ... XXVII s., VI <d.>

Ítem, altra flaçada listada, a mossèn Vallterra ... XX s., I <d.>

+ Ítem, hun coffre ferrat, ab sa clau, a mossèn Palomar, studiant, per ... VIIIIº s., VI <d.>

Ítem, hun matalaf e hun travesser, a mossèn Gaspar Ferrer, per ... XXXXVIII s.

Ítem, una destral, a mossèn \Anthoni/[2179] Algàs, per ... IIII s., I <d.>

Ítem, huns esperons, a mossèn Anthoni Sopeyra ... I s., VI <d.>

Ítem, unes botchaes,[2180] al notari, per ... I s., VIII <d.>

Ítem, tres coxinets de cap, a mossèn Gaspar Ferrer, per ... II s., VIII <d.>

+ Ítem, unes franges de cortines, a Martí Johan d'Alcoleija ... I s., VI <d.>

+ Ítem, hun foguer de fèrrer,[2181] a mossèn Jover, estudiant, per ... I s.

Ítem, dos porgadós e hun sedaz, a mossèn Anthoni Sapeyra, per ... III s.

Ítem, hun calder d'aram, a mossèn Gaspart Ferrer, per ... VIII s., III <d.>.//

Ítem, una olla de coure, al mestre de cant, per ... VI s.

Ítem, hun morter de coure, ab sa mà, a mossèn Anthoni Sopeyra, per ... XII s.

Ítem, una cubertora de ferre, una cetra de aram, unes graelles, a mossèn Vilagrassa ... VII s., II <d.>

Ítem, altra olla de coure, al mestre de cant, per ... VI s.

Ítem, altra olla de coure, al dit mestre de cant, per ... XIII s.

2179. Lorenç Ferrer, *ratllat*.
2180. *Per botxaques*.
2181. *Per* de ferre, *de ferro*.

+ Ítem, hun candelobre de lautó, a mossèn Blay Guiu, per ... IIII s., VIII <d.>

Ítem, cert vidre, a mossèn Granyó,[2182] per ... III s., I <d.>

Ítem, una clocha de mescla, de Loís, deffunt, per Anthoni Pallarès, sonador, per ... XV s.

Ítem, hun poal de aram ho canteret, mossèn Capdevila, per ... X s.

Ítem, hun pagès de fust, a mossèn Granyó, per ... I s., IIII <d.>

+ Ítem, hun canalobre de ferre, al corredor, per ... I s., VI <d.>

Ítem, hun candelobre de lautó, a mossèn Lorenç Forner[2183] ... III s., VI <d.>

+ Ítem, hun bací de lautó, a mossèn Blay Guiu, per ... X s., VII <d>.//

+ Ítem, una cetra d'aram, a mossèn Johan de Capdevila, per ... I s., IIII <d.>

Ítem, una bacina plana, a mossèn Capdevila, per ... VII s., III <d.>

Ítem, hun bacinet, al notari, per ... IIII s.

Ítem, hun cetrill d'aram, ab sa ansa, per a mossèn Jover, studiant, per ... II s., VI <d.>

+ Ítem, una lanterna, per a·n Pere Viner,[2184] per ... I s., VIII <d.>

Ítem, una quaxa de pi, a Bernat Nin, juheu, per ... XI s.

Ítem, hun pes de florins, ab ses balances e ses minves, a·n Domingo de Sentmiquel, quistor, per ... II s., I <d.>

Ítem, unes coltelleres, ço és, tres <coltells> e una forqueta, a mestre Ivars ... VI s., VII <d.>

+ Ítem, una feixa,[2185] a mossèn Capdevila, per ... VIII d.

+ Ítem, hun cint ab sa bossa, a mossèn Blay Guiu, per ... IIII s.

+ Ítem, hun punyal, ab guaspa d'argent, e ganivet, a·n Sentguiem, laurador, per ... V s.//

Ítem, una espasa, a mossèn Berthomeu Albert, prevere, per ... VI s.

Ítem, unes tovalles blanques, listades de blau, a·n Gaspar, perayre, per ... V s., III <d.>

Ítem, tres exugamans per a paret, per a·n Domingo Sentmiquel, quistor, per ... I s., VIII <d.>

FUNDACIÓ NOGUERA

2182. Johan de Capdevila, *ratllat*.
2183. Blay Guiu per, *ratllat*.
2184. *Lectura dubtosa.*
2185. *Feixa: faixa, cinyell de roba.* DCVB.

+ Ítem, unes altres tovallaces e altres drapaços, per a·n Gaspar, perayre, per ... II s., X <d.>

Ítem, dos sobrepelliços oldans, per al sonador de la seu, per ... II s.

Ítem, unes tovallaces e altres drapaços, a·n Pallarès, sonador de la seu, per ... I s., VII <d.>

Ítem, altres drapaços, al dit sonador, per altres ... I s., VII <d.>

Ítem, huna [...],[2186] hun barret, hun quarquax e passadós, a Johan Albert, sartre, per ... II s., VIIIIº <d.>

Ítem, dos lançols de stopa, oldans, a·n Astruch Rimoch, juheu, per ... VII s., I <d.>

Ítem, altre parell de lançols, per al dit Rimoch,[2187] per ... X s.

Ítem, dos altres lançols esquinçats, a·n Pere Forners, per ... IIII s., III <d>.//

Ítem, dos orellals[2188] ab ses cubertes, a mossèn Francí Bertran, studiant del collegi, per ... XI s.

Ítem, hun troç de stopa, a·n Anthoni Prulans, sonador, per ... I s.

Ítem, dos pehüchs vermells, a mossèn Barthomeu Albert, per ... VIIIIº d.

Ítem, hun davantlit de stopa, raxat, a mossèn Palomar, studiant, per ... VII s.

Ítem, dues tovallolaces ab altres draps, a mossèn Algàs, per ... VIII <d.>

Ítem, hun lançol de raz, a mossèn Ffrancí Bertran, per ... XXI s.

Ítem, una catiffa, a mossèn Anthoni Salvador, prevere, per ... XVII s.

Ítem, una caxa de pi, a Anthoni Pallarès, sonador, per ... XII s., I <d.>

Ítem, una bruneta,[2189] forrada de tercenell negre, a mossèn Anthoni, sonador, per ... XII s., VIII <d.>

Ítem, hun sobrepelliz de filenpua, al mestre de cant, per ... XVI s., VII <d.>

Ítem, una xia de drap, a mossèn Blay Guiu, per ... IIII s., I <d.>

+ Ítem, una camisa de home, a Thomàs Menjó, per ... II s., X <d.>

2186. *Lectura molt dubtosa. Potser* angavera *(engevera o bossa)*.

2187. *Dubtós*.

2188. *Orellal: creiem que devia ésser, més aviat, un oreller (coixí per a descansar-hi el cap.* DCVB*)*.

2189. *Bruneta: roba de llana tenyida, generalment de color fosc.* DCVB.

Ítem, una clocha escura, de home, a mossèn Manresa, prevere, per ... LXVI s.//

Ítem, hun parell de lançols de lenç, ab randes, al mestre de cant, per ... XX s.

Ítem, hun ruquet de filenpua, a mossèn Olives, prevere, per ... V s.

Ítem, altre ruquet, per a mossèn Jaume Forner, per ... III s.

Ítem, una camisa de home, a mossèn Francí Bertran, per ... VII s.

Ítem, altra camisa, a mossèn Nicholau Olives, prevere, per ... VII s.

+ Ítem, una tovallola, ab randes als caps, a Martí Johan d'Alcoleja, per ... III s., VI <d.>

Ítem, altra tovallola, a mossèn Pradell, per ... II s., VI <d.>

Ítem, hun sobreplat ho pentinador, a mossèn Blay Guiu, per ... II s.

Ítem, hun sobrelit de vert e groch, a modo de vànova, a mossèn Anthoni Sopeyra, per ... LV s.

Ítem, dues tovalloles, a mossèn Jaume Vilagrassa, per ... III s., I <d.>

+ Ítem, una quaxa de àlber, a mossèn Jover,[2190] studiant, per ... XVI s.

+ Ítem, hun seti de borra, a mossèn Sen, prevere per ... II <d.>

+ Ítem, una cadira plegadiça, sense peus, a mestre Guillem d'Oms, per ... VI <d.>

+ Ítem, una lança e hun broquer e hun cresol, a mossèn Palomar, studiant, per ... VII s.

+ Ítem, una màrfega, ab les posts e petges[2191] del lit, e hun banch detràs, a mossèn Ffrancí Bertran, per ... XXV s.

+ Ítem, hun quavall de ferre, una quaça e una paella e huns ferres e hun banch, a mossèn Salvador, per ... XV s.

+ Ítem, una ballesta d'acer, ab cint e tellola, a Johan Monge, fuster, per ... XIII s.//

2190. *Dubtós. Potser també* Janer.
2191. *Dubtós*.

99

1478, març, 13-14. Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Joan Espills, trobats en una casa situada al carrer de Montaragó, a la parròquia de Sant Andreu: a la sala, en dues cambres i en una recambra, a la cuina i en una cambra propera a la cuina, a l'entrada i al celler. Inventari fet per Antoni Espills, germà del difunt, i per Miquel Sanxo, nebot. Hi és present Llorença, muller del difunt. S'hi esmenten diversos llibres i també algunes eines i algunes armes.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M5_P4_C07. Plec de setze pàgines (de 31,5 cm per 22,5 cm); quatre fulls dobles de paper, plegats. Cosit amb el plec dels encants (doc. 100). Paper amb taques. Escriptura molt cursiva. Filigrana d'una mà o guant amb un estel al capdamunt del dit llarg (núm. 27).

Die[2192] veneris, XIIIIº mensis marcii,[2193] anno MºCCCCLXXº octavo.

Inventarium factum per Anthonium Spills, ville Ffrage, fratrem Iohannis Spils, quondam, et per Miquelem Sanxo, eorum nepotem, de bonis que fuerunt dicti Ioannis Spills, *et cetera*, presente domina Laurencia, uxor predicti Spils, quondam, abintestato [desce<n>dentium], qui obiit die jovis, duodecima predictorum mensis et anni, cum protestacione, *et cetera*.

Primo, una casa en la ciutat de Leyda, asituada en la parròchia de Sent Andreu, en lo carrer de Montaragó;[2194] affronte de costat ab mossèn Aparici Tolosa, prevere, e ab la casa de la Degania de Ribagorça, de part detràs ab via pública, etc. En la qual atrobam les coses següents:

La sala

Primo, una pastera de pastar, ab sos petges[2195] e cubertor, scaletes, cedàs e tauleu, per anar al forn.

Ítem, una stora valenciana.

Ítem, dues lances.

Ítem, hun oratori, al entrant de la cambra.

Ítem, una taula tota plana, d'àlber, ab sos petges.

Ítem, una cadira de barber.

FUNDACIÓ NOGUERA

2192. *Al capdamunt i al marge esquerre, afegit posteriorment,* Joan Spills.

2193. *Segurament hi ha un error: el divendres devia ésser el dia 13 i el dissabte, quan s'enllestí l'inventari, el dia 14 del mes de març.*

2194. *El carrer de Montaragó era situat a la Suda de la ciutat de Lleida.* Vegeu: J. LLADONOSA, *Els carrers i places...*, pp. 664-666; J. BOLÒS, *Dins les muralles...*, p. 250.

2195. petgetges, *per error*.

Ítem, hun cauder[2196] gran, de aram, e altre petit, de traure aygua.

Ítem, dos matalaffs, la hun de lana, cuberta de canemàs vermella e sotana blancha, de canemàs.

Ítem, altre matalaff de pèl de boch, cuberta vermella e sotana blancha, tot de canemàs.//

Ítem, hun banch gran, ab quatre petges d'àlber.

Ítem, hun altre banch, encaxat en la paret, de pi.

Ítem, una caxa de noguer, plana, en què ha segó.

Ítem, dues corrioles, la una de pi e l'altra d'àlber, grans e largues; quiscuna ab dues cor<r>ioles.

Ítem, dues ampoles, la una gran e l'altra xiqua; no són de la heretat.

Ítem, dos pexells e dos bancals.[2197]

Ítem, cinch plats de Mèlicha, los dos pregons com a scudelles.

Ítem, tres scudelles de stany.

Ítem, hun canelobre de ferre.

Ítem, alguns motles de terra cuyta, axí femelles com mascles.

Ítem, hun cabàs gran, de fanequa.

Ítem, una banqueta de tres trosos, de fust d'àlber.

Ítem, una caxeta tota plana, larga, en què ha molt ferro vell, entre lo qual ha baldes, panys, claus e altres ferros.

Ítem, una fusera[2198] ab tres fusos e dos assas,[2199] la hun de fust e l'altre de canya, e una filosa de canya, ab dos còssors.[2200]

La cambra del cap de la scala

Primo, hun lit o colga ab canyís,[2201] en què ha flaçada blanquinosa e una altra burella, ab listes blaves, e dos lançols de stopa, quiscú de tres teles.

Ítem, hun coffre launat, en lo[2202] qual atrobam lo següent:

FUNDACIÓ NOGUERA

2196. *Potser un calder*.

2197. *Potser, per error, per* brocals *(ampolla panxuda)*.

2198. *Fusera: armari o rastell on es guardaven els fusos. En un document de Santa Coloma de Queralt, de l'any 1431: "Una fusera ab cinch fusos"*. DCVB.

2199. *Potser anses, nanses*.

2200. *Corsos: cossos (plural arcaic de* cors, *cos)*. DCVB.

2201. *Canyís: conjunt de canyes o de vergues entrelligades paral·lelament i reforçades amb bastons travessers*. DCVB.

2202. *Al davant,* què ha moltes, *ratllat*.

Primo, hun breviari, cubertes de post e aluda vermella, molt gran de paper cisternat,[2203] de pergamí.

Ítem, hun libre de paper, cubertes de posts e cuberta de canemàs, ab listes grogues e vermelles, apellat *Les Abstraccions*, comence: "Incipiunt abstracciones", etc.

Ítem, altre libre de paper sisternat, de pergamí, cubertes de post e aluda vermella, de Menescalia, en forma de notes.

Ítem, hun libre que·s diu *La vida de Sent Honorat*, ab una cuberta engrudada, blancha.

Ítem, hun libre de gramàticha, ab cubertes engrutades, grogues e ab botons, comence ab letra groça: "Sequitur de tabula", etc.//

Ítem, una *Stituta* glosada, ab posts e aluda blancha, comence en lo vermell: "Incipit liber", etc.

Ítem, hun saltiri desguarnit, sotil.

Ítem, hun libre de compte de doblés, cuberta de pergamí.

Ítem, hun breviari inperfet, ab cubertes de pergamí, com a cartapàs.

Ítem, hun libre de pergamí, cubertes de posts, mig desguarnit, són los *Furs de Aragó*.

Ítem, alguns libres de cant e de comptes, de pocha vàlua.

Ítem, hun *Libre del rey en Jayme de Aragó*, \en pergamí/, cubertes de pergamí, comence en lo negre: "Nós don Jayme".

Ítem, hun formulari, cubertes de pergamí.

Ítem, algunes cartes plegades, redones.

Ítem, hun libre que·s nomene la *Exposició Gramatical*, en pla, comence "In nomine, et cetera", cubertes de pergamí.

Ítem, les *Istòries Troyanes*,[2204] cubertes de post, aluda vermella.

Ítem, unes oretes de pergamí, cuberta de fust e aluda vermella.

Ítem, una lança, ab lo ferre gran e larc.

Ítem, tres neules de sucre.[2205]

Ítem, tres serres, dues grans e una petita.

Ítem, en una caxa de pi, en què atrobam les coses següents:

2203. *Sistern: conjunt de sis fulls de paper doblegats formant llibret. En un document de l'any 1409, "com nós vullam haver certs cisterns que vós tenits de la obra" o en un document de València, del 1439, "quatre quaerns o sisterns en paper".* DCVB.

2204. *Traducció catalana de l'obra de Guido delle Colonne (c. 1210-d. 1287).*

2205. *Neula: full prim de pasta de farina cuita, amb sucre (o sense). Tanmateix, més aviat devien ésser uns* neulés, *neulers (motlles per a fer neules).* DCVB.

Primo, tres cuyrases, les dues cubertes de saya leonada, les altres cubertes de cordovà.

Ítem, dues manyoples.[2206]

Ítem, unes calses flandeses, sens sagnies.[2207]

Ítem, hun bossó.[2208]

Ítem, dos brassalets e una scarcella[2209] de launes de cuyrasa.

Ítem, quatre capses de una lliura, plenes \les dues/ de pólvora[2210] de bonbarda e una altra ab molts rotlons de spingarda.

Ítem, dos[2211] raxats de ferro, en creu.

Ítem, hun plom ab sa exàrsia.[2212]//

Ítem, sis scodes e cinch talants, tots ab sos mànechs.

Ítem, hun scayre de ferro.

Ítem, VII tribanelles.

Ítem, hun plom e hun capmartell e una picola[2213] e tenalles.

Ítem, tres mases de ferro, redones.

Ítem, VII palets, ab què n'i ha dues per reparar.

Ítem, \tres/[2214] axes e hun exol.

Ítem, \quatre/ martells e una picola.

Ítem, hun perpal gran e dos petits.

2206. una manyopla esquerra, *corregit i ratllat*.

2207. *Sagnia: protecció de malles de la part oposada al colze i de l'articulació de la sofranya; les calces flandesques sempre s'hi combinaven.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 345. *Trobem en un text valencià de l'any 1561: "Portant les cuyraces damunt ben esteses, | sens cloure ni strènyer correjes ni baldes, | cuxots y sagnies de calces flandeses".* DCVB.

2208. *Buçó: segurament era una boca de foc petita, de poc calibre, que tirava projectils de ferro.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 270.

2209. *Escarsella: en aquest cas no era pas una bossa de cuir ans era més aviat una "defensa de la cuixa que penja de la part baixa de la cuirassa".* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 294.

2210. *Pólvora: mescla de salnitre, sofre i carbó, generalment en forma de grans més o menys petits, dotada d'una gran força explosiva. Paraula esmentada en plural, d'ençà del 1347, i només mencionada en singular des del 1423.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 339.

2211. *Amb correcció*.

2212. *Eixàrcia: cordam que sostenia una tenda de campanya o potser (atès l'esment del plom) filat de pescar.* DCVB.

2213. *Picola: a Tortosa i al País Valencià és una eina semblant a un martell, però que té el ferro acabat en tall horitzontal per un extrem i en tall vertical per l'altre.* DCVB.

2214. *Correcció*.

Ítem, una plana[2215] e hun dresador.

Ítem, una planeta de ferro.

Ítem, dos tasquons de ferro.

Ítem, dues destrals de una mà.

Ítem, una pastera de pastar ges, plena de claus.

Ítem, una altra pastera consemblant, plena de ferro vell.

Ítem, una frontissa per polegueral,[2216] ampla e gran.

Ítem, hun tinter de a<l>mànguena.[2217]

Ítem, una barrina, per fer canelles als trulls.

Ítem, hun cabàs mijancer, ab ferro vell, tot ple.

Ítem, destrals grans, dues.

Ítem, hun banch.

Ítem, una spasa de dues mans.

La cambra aprés

Primo, hun llit de posts, ab sa màrfega, en què ha dues flaçades obra de Aragó, blanques, e hun cubertor vermell.

Ítem, hun cortinatge blanch, ab tovallons, en què ha cinch peces.

Ítem, hun davantllit[2218] o strado,[2219] en lo qual atrobam lo següent:

Primo, una camisa, tela d'Almeria, del dit deffunt.

Ítem, tres anaps de fust.

Ítem, scarcella[2220] gran, de fustani.//

2215. *Plana: ribot de fuster. Actualment aquesta paraula és viva al País Valencià i a les Illes Balears. Tanmateix, a l'edat mitjana, trobem en un document de l'any 1411, de Santa Coloma de Queralt: "Una plana ab sa fulla" i l'any 1489, a Vic: "Una plana de dues mans".* DCVB.

2216. *Pollegueral: barra o peça vertical d'una porta, situada a la vora de la paret i que té a la part inferior el piu o peça que balla dins la polleguera. Paraula conservada actualment a Mallorca.* DCVB.

2217. *Lectura dubtosa. Segurament almangra o almànguena: peròxid de ferro aluminós; mescla natural d'alúmina i terra amb òxid vermell de ferro.* DCVB.

2218. *Davantllit, segons la definició del* DCVB, *era una "cortina que cobreix la part inferior del llit, penjant des dels matalassos fins en terra".*

2219. *Estrado: part d'una habitació que té el sòl més elevat que la resta i està destinada a col·locar-hi un tron, un llit, etc. En un document valencià del 1473: "Hun altre artibanch ab estrado, tres caxons sens tancadures".* DCVB.

2220. *Escarsella: en aquest cas, bossa de cuiro o de roba que es duia penjada a la cintura per portar-hi diners o altres coses.* DCVB.

Ítem, una correja de cuyro, guarnida d'argent <al> cap; a-y IIIIe platons.[2221]

Ítem, troçó[2222] de draps morats e scurs.

Ítem, hun sayo blau.

Ítem, una almuça scura, forrada de tela blava.

Ítem, dos barrets vermells grana.

Ítem, una capa scura.

Ítem, dos ruquets.

Ítem, hun sayo argentat, sotil.

Ítem, unes calses de palmella,[2223] blaves, e altre parell, vermelles.

Ítem, hun sayo scur, forrat de blanquet.

Ítem, una spasa de una mà e bruquer de b[...][2224] e cervellera redona.

Ítem, quatre troço<s> de ceda,[2225] los dos morats e los altres dos negres.

Ítem, hun parge de moltes colós.

Ítem, una caxeta de pi, en la qual atrobam lo següent:

Primo, una peça de buguerà; tire VIIII° alnes, poch més o menys.

Ítem, unes tovalles ab listes blaves, pare e mare, planes.

Ítem, altres tovalles, totes blanques.

Ítem, altres tovalles de lenç, squacades, ab listes blaves als caps.

Ítem, altres tovalles, totes planes, ab listes blaves als caps, de lenç.

Ítem, altres tovalles de stopa, squaquejades, ab listres blaves als caps.

Ítem, altres tovalles de lli, planes, ab listes blaves als caps.

Ítem, altres tovalles de lenç, squaquejades, ab listes blaves als caps.

Ítem, altres tovalles squaquejades, de malva, ab listes als caps, blaves.

2221. *Plató: bolla que es posava a una corretja, sia per ornament, sia per servir de fermall. En un inventari dels béns del rei Alfons IV (1412-1424), trobem "Una correge d'argent gornida en parxe vert de seda ab cap e civella e sis platons d'argent daurat per encivelladors".* DCVB.

2222. *Tronçó. L'any 1366, trobem en un inventari "Alguns tronçons de drap".* DCVB.

2223. *Palmella: certa classe de tela de color blau de diferents tons.* DCVB.

2224. *Potser* boch, bach *o* bar. *El broquer era un escut petit i rodó, de fusta encuirada, amb un o més cércols, bombat al mig per una cassoleta, dins la qual hi havia l'ansa per on se subjectava.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 269.

2225. *Seda*.

Ítem, altres de stopa, scaquades, listes blaves als caps.//

Ítem, hun parell de tovallons de malva.

Ítem, hun plech de tovallons de stopa, \scaquejats/; tire VI alnes e mija, poch més o menys.

Ítem, hun altre plech de tovalons \de stopa/, tant mateix tire.

Ítem, tres tovallons de stopa.

Ítem, una tovallola de seda, obrada ab obres negres e vermelles.

Ítem, tres tovalloles ab listes blaves.

Ítem, hun exugamans de filenpua, ab una randa enmig, e huna tovallola ab flocadura al cap.

Ítem, dues tovalloles de filenpua, la una trepada e l'altra ab randes.

Ítem, hun tovalló de stopa, scaquat.

Ítem, dues tovalloles de filenpua, ab franja e flocadura negra.

Ítem, hun exugamans, tot guarnit de franja blancha.

Ítem, una tovallola de lenç, ab randes al cap.

Altra caxa de pi:

Primo, atrobam en dita caxa lo següent:

Primo, en una capsa atrobam una canelleta de coure e dos tastadors.

Ítem, dos cuxinals de buguerà, bons, ab listes blaves e dos altres coxinals sotils e hun coxinet petit.

Ítem, hun gualandart,[2226] hun dall, \tres/[2227] bisarmes.

Ítem, una arpa.

Ítem, hun oratori en què és la Passió, Nostra Dona, sancta Bàrbera e sancta Catharina, tot d'esmageneria.[2228]

Ítem, hun parell de çabates, enveçades[2229] o blanques, del dit deffunt.

Ítem, hun saler ab murons.[2230]//

Die sabbati, XIIII mensis marcii, anno predicto MºCCCCLXX octavo.

Primo, huna casa situada en la ciutat de Leyda, en la parròquia

2226. *Godendard, mena d'alabarda.*

2227. dues, *corregit*.

2228. *Segurament amb el significat d'imatgeria*.

2229. *Envessar o enversar el drap o el cuir: una de les operacions dels drapaires i dels assaonadors en la preparació dels draps i de les pells. En un document valencià de l'any 1466: "Per altra guarnició de cavall de cuyr negre envesat ab claus sostinents chapes".* DCVB.

2230. *Muró: ornament a manera de flor que sobresurt en una corona.* DCVB.

de Sent Andreu, affronte de costat ab mossèn Aperici Tolosa, prevere, e ab la casa del Artiaconat de Ribagorça, de part de tras.[2231]

La recambra que mira e té finestra a la via pública

Primo, una caxa de àlber de dos caxons, en què atrobam lo següent:

Ítem, moltes mostres del seu art.

Ítem, en hun sach de li, atrobam hun faldó e dues mànegues de ves.[2232]

Ítem, hun colar[2233] de cuyraça vert e hun goant de malla.

Ítem, VI trossos de mala, petits.

Ítem, \tres/ aljaves de passadors, en què ha VI dotzenes <de passadors>.

Ítem, X libres dels comptes del Collegi.

Ítem, hun spatlàs, capasset[2234] redó e bavera.

Ítem, dos libres de albarans.

Ítem, dos plechs de cartes.

Ítem, alguns libres petits, an-i de oracions e de mostres.

Ítem, dos compassets e dues.[2235]

Ítem, III cints de maneta e \tres/[2236] de telola.

Ítem, en tres parts, quoranta-e-VI capdells fil prim, de lli.[2237]

Ítem, L quatre madexes, stopa.

Ítem, de altra part, XXXXVIII madexes de stopa.

Ítem, de lli, quatre madexes.

Ítem més, capdells grossos de lli, vint.[2238]

2231. *Tot aquest paràgraf fou ratllat al damunt, amb una línia ondulada.*

2232. *Ves: potser cal relacionar-ho amb* ves *(cadascun dels trossos que, cosits l'un amb l'altre, formen, especialment, una vela de barca o de vaixell.* DCVB*) o amb* vers.

2233. *Collar de cuirassa: protecció del coll de llauna que anava travada al coll de la cuirassa.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 282.

2234. *Cabasset: casc de l'arnès, semiesfèric i sense careta que solia anar combinat amb la bavera (defensa de la boca, la barba, el mentó i el coll).* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, pp. 266 i 270.

2235. *En blanc. Compàs: instrument que consisteix essencialment en dues cames de metall, de fusta, etc., unides i articulades per un de llurs extrems, de manera que poden separar-se o acostar-se llurs puntes formant un angle més o menys obert, i serveix per a prendre mides, per a senyalar circumferències, etc.* DCVB.

2236. *Escrit a sobre.*

2237. *Al marge esquerre,* Fonch judicat a la dona, a raó de II sous, VI diners; lo damunt <dit> lli prim pesà cinch lliures e mija ... XIII s.

2238. *Amb relació a aquesta anotació i a les tres precedents, Al marge esquerre,* Ítem, les madexes e capdells, axí lo li com stopa, a raó de hun sou lliura ... L s.

Ítem, hun coffre gran, valencià, pintat, en què atrobam lo següent:

Primo, hun colar[2239] de perles menudes e grans d'argent, e Agnus Dei, tot daurat, stà en una capsa, feta com a collar.

Ítem, dos anells, en la hu ha hun robí.[2240]

Ítem, una creueta d'argent, ab V grans de corall en hun cordó.//

Ítem, una capsa petita, pintada, larga.

Ítem, una capsa gran; trobà-s'i lo següent:

Primo, una corregeta, perge[2241] morat, caps d'argent e platons VII; és trencada, petita.

Ítem, V vels de seda.

Ítem, dos cossets, la hun vert e l'altre negre; cadenetes de or.

Ítem, set culleres d'argent e una corregeta negra, texida d'or, cap e platons[2242] d'argent; dix o té penyora mossèn Albesa, lo gran.

Ítem, taça d'argent, daurada, ab peu; té-la penyora mossèn Manresa.[2243]

Ítem, dos coxins grans, ab randes.

Ítem, altres dos coxins, ab lista vermella entorn.

Ítem, altres dos coxins, ab cordons grochs entorn.

Ítem, altres dos coxins de cap.

Ítem, una vànova prima, ab puntes.

Ítem,[2244] hun parell de lançols de tres teles, de pare e mare.

Ítem, quatre tovalles, les dues de pare e mare, scaquejades, l'altre ab listes blaves, l'altre squaquejada, sotils.

Ítem, tres tovallons de stopa e una tovallola.

Ítem, dos parells de lançols, de lenç, sotils, de tres teles.

Ítem, unes tovalletes petites, de lens, ab listes blaves.

FUNDACIÓ NOGUERA

2239. ab Agnus, *ratllat*. \hun/, *afegit i ratllat*.

2240. *Amb una correcció*.

2241. *Parge o parxe: la part de tela o de pell d'una corretja o cinturó. En un document del 1287: "Parges vermeils".* DCVB.

2242. *Plató: bolla que es posava a una corretja, sia per ornament, sia per servir de fermall. En un document de l'any 1369: "cinch platons a manera de rosetes [...], qui són entrats en guarnir un partxa o correga" i en l'inventari d'Alfons IV: "Una correge d'argent gornida en parxe vert, de seda, ab cap e civella e sis platons d'argent daurat, per encivelladors".* DCVB.

2243. *Des d'*Ítem *fins a* mossèn Manresa*, afegit, escrit amb una escriptura molt menuda*.

2244. *Al marge esquerre,* Dix ho portà la dona en dot. *Lectura dubtosa. Notícia relacionada amb aquests objectes i amb els esmentats a les quatre línies següents.*

Ítem, tres lançols de stopa, de tres teles.

Ítem,[2245] tres olles de coure, la una gran e dues mijanceres.

Ítem, dos bacins de laudó,[2246] redons.

Ítem, una vànova blancha, com a cubertor, cara de tela e sotana canemís.

Ítem, una caxeta larga, ab cossets de la petita.

Ítem, <en> una caxa de pi atrobam lo següent; té clau loba.[2247]

Primo, scriptures e processos.

Ítem, dos libres ab cubertes de pergamí; són capbreu e <libre> de deutes.

Ítem, hun march ab compliment de pes.

Ítem, hun pes gran de florí, molt bell, e dedins altre pes de florins de lautó, ab tot son forniment e minves e balanses.

Ítem, altre pes de fust, ab balanses e tot son forniment.//

Ítem, una capsa ab cartes e albarans, redona.

Ítem, hun libre de fust, ab mostres.

Ítem, una capsa redona, en què ha bàssem[2248] en una ampoleta e altres frasques de olors en ampoletes.

Ítem, hun plegador de seda, de fust.

Ítem, tres parells de tesores, unes grans e dues de barber.

Ítem, quatre rahós.

Ítem, hun punyal e una papagorja.[2249]

Ítem, dos quadrants.[2250]

Ítem, hun Agnus Dei d'argent.

Ítem, hun perge vermel.

Ítem, hun cap de civella d'argent, sens daurar, e VIII platons.

Ítem, dues capses redones.

Ítem, hun segell de lautó.

FUNDACIÓ NOGUERA

2245. *A mà esquerra,* De la dona, ut supra. *Amb relació a aquesta línia i a les tres anotacions següents.*

2246. *Segurament llautó.*

2247. *Clau de lloba: la clau de ferro massís. En un document de Santa Coloma de Queralt, de l'any 1504: "Sis claus, tres lobes e les altres comunes".* DCVB.

2248. *Bàlsam.*

2249. *Devia ésser una copagorja (daga, punyal).*

2250. *Quadrant: instrument format per un quart de cercle amb pínnules o ulleres per a mesurar distàncies angulars.* DCVB.

Ítem, VIIII enformadós.

Ítem, XIII scarpres.

Ítem, hun compàs gran.

Ítem, dos martellets.

Ítem, tres limes.

Ítem, una gúbia.

Ítem, dues agulles, per adobar sàrries.

Ítem, III barrines.

Ítem, XXIIII scarpres prims.

Ítem, una destraleta, de picar sardines.

Ítem, dues palustretes primes.

Ítem, dos scayres.

Ítem, hun coltell d'entretallar.[2251]

Ítem, unes tenalles petites.

Ítem, una ora[2252] o passament de aquella.

Ítem, V armaraxes[2253] blaves, dues blanques e IIII ampoletes; a-y aygües.//

Ítem, una alna.[2254]

Ítem, dues balances grans e altres xiques, ab lliures e onzes.

Ítem, una romana, ab son pes de plom.

Ítem, V capses ab frasqueries.[2255]

Ítem, dues balestes d'acer e una altra rollonera[2256] de acer, e altra de fust.

Ítem, una balesta de martinet,[2257] de acer, e dues de fust; té-les mestre Terrí.

Ítem, una aljava larga, de vires.

Ítem, hun dart.

FUNDACIÓ NOGUERA

2251. *Entretallar: tallar incompletament, sense separar una part d'una altra, o bé esculpir de mig relleu.* DCVB.

2252. *Ora: vora.*

2253. *Almorratxa.*

2254. *Alna: bastó que servia per a mesurar segons la dita mesura.* DCVB.

2255. *Frasqueria: coses inútils.* DCVB.

2256. *Ballesta que projectava rotllons (unes boles de metall o d'argila endurida).*

2257. *Ballesta de martinet: ballesta que es parava mitjançant un joc de cordes i politges mogut per un manubri (una maneta giratòria).* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 262.

Ítem, hun arch rotloner.

Ítem, hun guarniment de scarcella.

Ítem, hun motlo de ro[tlons] per la balesta.

Ítem, III matrasos e III vires.

Ítem, hun morter de coure, ab sa mà.

Ítem, hun foguer de ferro.

Ítem, una cantarella, obra de la terra, e altra valenciana.

Ítem, dues spases de una mà.

Ítem, dues boxaques.

Ítem, hun sarró.

Ítem, dos cadenats.

Ítem, dos parells de tesores.

Ítem, hun gran colp[2258] de claus de panys.

Ítem, hun pínter.

Ítem, hun canelobre de ferro e altre de lautó, de una candela.

Ítem, dos trosos de brandons beneyts.

Ítem, hun barralet de tenir tinta.

Ítem, una petzella[2259] de stany.

Ítem, hun punyal, correia e bossa.//

Ítem,[2260] una caxa de pi, ab listes blaves e grogues.

Ítem, hun parell de coxins, ab randes.

Ítem, hun parell de brials de bugarà.

Ítem, hun mongil de stamenya, ab mànegues, leona<t>.[2261]

Ítem, una gonella blava, mànegues argentades.

Ítem, mongil de bristó, sense mànegues.

Ítem, unes faldetes de stopa, sens cos.

Ítem, hun brialet petit.

Ítem, una gonella vermella, cint en grana, mànegues morades, forrat lo cors de lenç.

Ítem, hun mantó curt.

2258. *Cop o colp: quantitat considerable, multitud.* DCVB.

2259. *Pitxella: recipient de terrissa, de forma quasi ovalada, amb una ansa a un costat i un broc a l'altre, que serveix per a treure vi i abocar-lo o beure'l a galet.* DCVB.

2260. *Al marge esquerre,* Pres-ho la madona, per … XII s.

2261. *Dubtós. Potser* leona<t>*; també potser* bona.

Ítem, una gonella morada, ab mànegues de bristó.

Ítem, hun gipó de mescla.

Ítem, hun mantell scur.

Ítem, hun mongil, de stamenya negra.

Ítem, hun mongil petit, leonat.

Ítem, hun barret mitadat,[2262] blau, seda morada.

Ítem, hun davantllit tot blanch, de lenç.

Ítem, una darga de fust.[2263]

Ítem, unes calses del fadrí.

Ítem, VI bacins plans e tres redons, tot de lautó.

Ítem, hun bací de sglésia, de aram, redó.

Ítem, dues olles de coure.

Ítem, V plats de stany, tres plans, dos pregons.

Ítem, tres plats grans de Màlicha e dos xichs, dels grans ha·n'i de hun de pinta. Ítem més, una gresoleta de Mèlicha.

Ítem, hun oratori, ab una tovallola obrada als caps, de seda.

Ítem, dues peces de marc.

Ítem, hun coffret launat, sotil, ab fardatge.[2264]

Ítem, un armari de pi.

Ítem, hun sach sotil.

Ítem, una catiffa vermella.

Ítem, una jaqueta obra valenciana.

Ítem, hun canelobret de ferro, sotil.

Ítem, una antorxa de fust.//

La cuyna

Primo, una caldera de aram de quatre cantes.

Ítem, una altra caldera de III cantes.

Ítem, una altra caldera de hun cànter.

Ítem, hun scalfador de aram.

2262. *Meitadat: mitjanat, que participa per meitat de dues coses.* DCVB. *Potser una meitat era de color blau i l'altra meitat era de seda morada.*

2263. *Darga: escut en forma de dos ovals superposats, format per diversos cuiros adherits o cosits, que se subjectava directament amb la mà.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 290. *En aquest cas es descriu que era de fusta.*

2264. *Fardatge: en aquest cas, conjunt de coses inútils, de poc valor o que fan nosa.* DCVB.

Ítem, tres casses[2265] de aram, grans.
Ítem, una paella.
Ítem, III asts, dos grans e hun xich, spuntat.
Ítem, dues losses, una gran e una xiqua.
Ítem, hun rall.
Ítem, una sbromadora de vin cuyt, de aram.
Ítem, unes graïlles.
Ítem, dues leves.
Ítem, una lanterna.
Ítem, hun cetrillet.[2266]
Ítem, una coladora de pedra.
Ítem, dos bugadés sotils.
Ítem, hun alambí de aram, ab lo foguer de ferro.
Ítem, una pastereta, de portar pasta al forn.
Ítem, III cabassets de comprar.
Ítem, quatre talladors, hun gran e los altres xichs.
Ítem, dos mortés de fust.
Ítem, dos ferres, la hun ab dos peus.
Ítem, hun aster.
Ítem, unes manxetes.
Ítem, una bancha.
Ítem, huna taula ab petges, tot clavat.
Ítem, hun banch encaxat.
Ítem, hun ferroll.
Ítem, hun bres.
Ítem, hun pagès.
Ítem, una olla.
Ítem, hun banch.
Ítem, una cassola gran.//
La cambra prop la cuyna
Primo, una caxa plana, d'àlber.
Ítem, una caxeta de tenir diners.

FUNDACIÓ NOGUERA

2265. *Sempre és difícil de saber si són casses o taces.*
2266. *Es va passar ratlla a la línia.*

Ítem, una pastera petita.

Ítem, una arera.[2267]

Ítem, una cadira plegadiça.

La entrada

Primo, en hun armari havie una ampolla e una castanya e dues tases bisbals, una taça prima, hun got.

Ítem, dues falses de segar.[2268]

Ítem, una piqueta de aygua beneyta.

Ítem, una ampolla gran.

Ítem, hun cànter olier.

Ítem, dos ambuts.

Ítem, huna cantarella.

Ítem, mesures quatre.

Ítem, unes carruxes.[2269]

Ítem, hun pavès.

Ítem, dues cadires plegadices.

Ítem, dues lances largues, la una sens ferre.

Ítem, XIII retgles de fust.

Ítem, dos livells.[2270]

Ítem, dues posts grans e dues xiques, de àlber la una, e les tres de pi.

Ítem, una cetra de aram.

Ítem, dues dotzenes <de> mànechs.

Ítem, hun banch per fusteiar.[2271]//

Ítem, una spasa desguarnida.

Ítem, unes *Hores de Nostra Dona*, sotils.

FUNDACIÓ NOGUERA

2267. *Erera*.

2268. *Falçs. Al dialecte de Castelló de la Plana encara es diu* falces. DCVB.

2269. *Carrutxes: és possible que fossin uns caminadors, una caixa de fusta amb quatre rodetes, dins la qual posen un infant menut perquè aprengui de caminar.* DCVB. *Tanmateix, en algun document també es relacionen les carrutxes amb els foguers.*

2270. *Llivell o nivell: aparell per a comprovar l'horitzontalitat d'una línia o d'un pla, o per a tirar visuals horitzontals que serveixen per a determinar la diferència d'altura entre dos punts.* DCVB.

2271. *Fustejar: treballar de fuster, treballar objectes de fusta. En un document fet a Vic, de l'any 1413: "Un banch migencer per fustayar".* DCVB.

Lo celler

Primo, hun vexell, de LXª migeres.

Ítem, dos vexells, quiscú de L migeres.

Ítem, hun cup, de tenguda de XXII càrregues, poch més o menys.

Ítem, una tineta.

Ítem, dues portadores de ginebre.[2272]

Ítem, dos cantes negres.

Ítem, tenalles, la una de tenir vi, l'altra oli e l'altra vinagre, buydes.

Ítem, dues portes.

Ítem, quatre frens antichs.

Ítem, hun legó.

Ítem, unes gaffes.

Ítem, dues lanses.

Ítem, dues cordes de cànem, bones.

Ítem, dos petges de taula.

Ítem, una scaleta petita.

Ítem, dues portes sotils.//

Ítem, hun ort, asituat dins la ciutat de Leyda, affronte ab \ort/ de Pere Quexa, barber, e ab ort de mestre Bosser, barber; és prop lo Molí del oli, en lo qual fonch atrobat lo següent:

Primo, hun càvech.

Ítem, hun legó.

Ítem, una darga.[2273]

Ítem, hun coltell serrador.

Ítem, una broxa[2274] sense bayna.

Ítem, una podadora.

Ítem, una taula de pi, sens petges.

Fuit publicatum die sabbati, XIIIIª predicti mensis martii, anno LXXVIIIº, presentibus dictis Anthonio Spills et Michaele Sanxo \et dicta domina Laurencia, uxore dicti Johannis Spills [...], Anthonio Spills et micer Sanxo, protes[...]/ quod si de cetero aparuiset alia bona, *et cetera*.

2272. *Fetes amb fusta de ginebre (*Juniperus communis*). En un document de Vic, de l'any 1413: "Fusta de ginebre per fer galledes".* DECLC *IV, 496*.

2273. *Darga: escut en forma de dos ovals superposats, que se subjectava directament amb la mà.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 290.

2274. *Brotxa: broca, mena de coltell, guarnit de plata, esmalts, vori, etc*. A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 269.

Testes: discretus Miquael Albesa, presbiter Ilerde, et Ioannes Orach, agricola ville Frage.

100

1478, abril, 2-8.[2275] Lleida

Encant. *Encant dels béns de Joan Espills. Els objectes foren venuts a la plaça de la Roqueta de la Suda de Lleida i a la plaça de Sant Joan. Actuà com a corredor en Santjordi.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M5_P4_C07. Quadern de divuit pàgines (de la mateixa mida que l'inventari, doc. 99); quatre fulls dobles de paper i mig full més, plegats i cosits amb el plec de l'inventari. Escriptura cursiva gòtica, poc acurada. Filigrana d'una mà o d'un guant amb un estel al capdamunt del dit més llarg (núm. 27).

Die secunda mensis aprilis, anno MºCCCCLXX octavo.

Encantus factum per Anthonium Spills de bonis que fuerunt de Spills, quondam, eius fratris, in platea de la Roqueta, *et cetera*; curritor fuit en Sentjordi, *et cetera*.

+ Primo, una paella de ferro, huns ferres de cuynar, hun ferroll e una lossa, a·n Anthonet Escaler ... IIII s., VI <d.>

+ Ítem, una olla de coure e hun morter \ab sa mà/, a mossèn Lurens Forner ... XX s., VI <d.>

+ Ítem, una \cassa/, a·n Valterra Romeu, per ... V s.

+ Ítem, a·n Anthonet <Escaler>, dos talladós, hun gran e altre petit ... IIII <d.>[2276]

+ Ítem, una caldera gran, a·n Jacop[2277] Cabés, juheu ... XIII s.[2278]

+ Ítem, una cetra de aram, a·n scolà qui stà ab mossèn Vallterra ... III s.

+ Ítem, cinch passadós, per ... VI <d.>

+ Ítem, una caldera mijancera, a madona Eulionor ... VIIIIº s.

+ Ítem, hun calder, a ella matexa ... VII s.

+ Ítem, una caldereta petita, a ella matexa ... IIII s.

2275. *Alguns objectes foren venuts el dia 11 de maig de l'any següent, el 1479.*

2276. s. IIII, *corregit*. *Anotem només les monedes quan van acompanyades d'una quantitat*.

2277. *Al davant:* Jacob Cabés, juheu, a·n Joan de Sen, *ratllat*.

2278. XIII s., X <d.>, *ratllat*.

+ Ítem, hun bací de aram, de acaptar ... III s.

+ Ítem, dues bacines grans, a mossèn Anthoni Salvador, prevere, planes, de lautó ... XVIII s., VI <d.>[2279]//

+ Ítem, una altra bacina de \lautó/,[2280] plana, a mossèn Anthoni Sopiera, per ... XII s., VI <d.>

+ Ítem, hun bací de lautó, a mossèn Anthoni Salvador ... VI s.

+ Ítem, una bacineta de lautó, plana, a madona Margarida, sogra del dit deffunt ... VIIIIº s.

+ Ítem, hun bací de lautó, \pla,/ a mossèn Sopeyra, per ... VIII s., VI <d.>

+ Ítem, altre bací de lautó, pla, al dit mossèn Anthoni Sapiera[2281] ... VI s., VI <d.>

+ Ítem, una cassa[2282] gran, al dit mossèn Salvador, prevere ... IIII s.

+ Ítem, unes graïlles, a mossèn Sen ... II s.

+ Ítem, hun pes de florins ... I s., VIII <d.>

+ Ítem, hun paneret de sarga, a mossèn Sapiera ... VII <d.>

+ Ítem, una caxeta petita de tenir diners, a mossèn Vallterra ... III s., VI <d.>

+ Ítem, hun relotge de mija ora, ab son bastiment, a mossèn Capilla, studiant ... VI s.

+ Ítem, cinch plats de Mèliqua e unes scudelles fondes, a mossèn Gaspar Farrer ... IIII s., VI <d.>

Ítem, hun bací de lautó.[2283]

+ Ítem, dos librells, la hun de pastar, l'altre de vi, a mossèn Sopeyra ... II s.

Ítem, VI plats de stany, tres plans e tres pregons; són los dos petits.[2284]

+ Ítem, una cadira plegadiça, a mossèn Sopeyra ... I s., V <d.>

+ Ítem, una lossa petita, a mossèn Sen ... VI <d.>

+ Ítem, dos plats grans e dos petits e una scudella de Mèlicha, a la dona del canonge Sapiera ... I s., IIII <d.>

2279. *Al peu de la pàgina,* Summa: IIII florins, VIII sous, IIII <diners>.
2280. *Al davant,* aram, *corregit.*
2281. *Després d'una correcció.*
2282. *Potser* cassa *o* tassa.
2283. *Es va passar ratlla a la línia. Manca el preu.*
2284. *Es va passar ratlla a la línia. Manca el preu.*

+ Ítem, hun oratori en què és la ymatge de la Verge Maria e de sent Bernadí, a·n Gabriel Sans, nebot del sacristà ... III s., VI <d.>

+ Ítem, hun altre oratori, en hun altre bastiment, ab moltes ymatges de paper, e una tovallola sotil, a·n Carbonell, sonador de Sent Lorens ... II s., VI <d.>[2285]//

+ Ítem, hun canelobre de lautó, de u<n>a candela, al cinter qui stà prop en Tapioles, specier ... IIII s., I <d.>

+ Ítem, a·n Algàs, prevere, hun cavall[2286] ... VI <d.>

+ Ítem, hun bar<r>alet de cuyro, al dit cinter ... I s., VI <d.>

+ Ítem, una lanterna redona, de ferro, a mossèn Monjo, prevere ... I s., VI <d.>

+ Ítem, unes carruxes[2287] per a fer anar mi<n>yons, a Joana de mossèn Albert ... II s.

+ Ítem, dos plats grans e una scudella gran e tres plats pregons, tot de Mèlicha, a mossèn Sopeyra ... I s., VIII <d.>

+ Ítem, una taula de àlber ab sos petges, tota de una pessa; a-y hun joch de scachs a la hun cap, al dit cinter ... XII s., VIII <d.>

+ Ítem, unes capsanes, ab japes[2288] daurades, a Comalada, juheu ... II s., IIII <d.>

+ Ítem, una sbromadora \de aram/, a mossèn Sopeyra ... II s.

+ Ítem, molts guarniments de frens e frens, a·n Joan Miralles ... IIII s., VI <d.>

+ Ítem, huns alambins, ab la capilla de plon, e fornils, a mossèn Anthoni Salvador, prevere ... XXV s.

+ Ítem, hun rall de ferro, al dit mossèn Algàs, per ... VIII <d.>

Ítem, lo goant de malla afferrador[2289] e alguns trossos de \mala/, a mossèn Capilla, studiant; tornaren-lo[2290] ... II s.[2291]

FUNDACIÓ NOGUERA

2285. *Al peu de la pàgina,* Suma: III florins, XVI sous.

2286. *Certament devia ésser un cavall de ferro.*

2287. *Carrutxes: caminadors, caixa de fusta amb quatre rodetes, dins la qual posen un infant menut perquè aprengui de caminar. Modernament és un mot usat a Andorra, el Pallars, Osona, el Solsonès, l'Alt Urgell, l'Urgell, etc.* DCVB.

2288. *Xapa: peça de metall prima i amb una cara més o menys convexa, aplicada com a reforç o com a adorn, sobretot a les portes i als guarniments de les cavalcadures.* DCVB.

2289. *Guant de malla: guant per a protegir la mà, fet de malla.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 312.

2290. tornaren-lo, *afegit posteriorment*.

2291. *Des d'*Ítem, lo goant *fins a* tornaren-lo... II s, *ratllat*.

+ Ítem, una balesta de acer ab son cint e aljava \e passadors/, a mossèn Sparça, studiant ... XVIIIIº s.

+ Ítem, hun punyalet, a mossèn Anthoni Algàs, per ... II s.

+ Ítem, una cadira plegadiça, a mossèn Joan de la Torre ... I s., IIII <d.>

+ Ítem, unes leves, a mossèn Algàs ... VIII <d.>[2292]//

+ Ítem, dos bacins petits, al fill del serraller ... VI s.

+ Ítem, una caxa de noguer, plana, a·n Carbonell, sonador ... IIII s.

+ Ítem, hun ast gran, ab menador,[2293] al nebot del secristà ... II s., VI <d.>

+ Ítem, hun banch petit, a mossèn Joan de la Torre ... VIII <d.>

+ Ítem, hun banch de fustejar e dos banquets de tenir caxes \e [...] tenir de peu/, a·n Bonet, per ... II s., II <d.>

+ Ítem, una cadira de barber, calch,[2294] plegadiça, de dona, al fill del ser<r>aller ... II s.

+ Ítem, dos cantes negres ... I s., X <d.>

+ Ítem, una tenalla de tenir aygua, de tenguda de quatre cantes, a mossèn Monjo, prevere, per ... III s.

+ Ítem, hun ambut \de fust/, per mossèn Miquel de Albesa ... I s.

+ Ítem, a mossèn Anthoni Salvador, una serra e una axa ... IIII s.

+ Ítem, dues mases de fust, cuberes, a mossèn Anthoni Salvador, per ... I s.

+ Ítem, deu peses d'estany en què ha una pexella[2295] e \sis/ plats, los quatre grans e los dos xichs, e tres scudelles, a raó de XII diners la lliura, a mossèn Anthoni Salvador; són XIIII lliures, tot<s> valen ... XIIII s.

+ Ítem, la romana, al dit mossèn \Salvador/,[2296] és ab son,[2297] per ... XVI s., VI <d.>

2292. *Al peu de la pàgina,* Suma: IIII florins, III sous, V <diners>.

2293. *Menador d'ast: barra o barres amb mànec que serveixen per a fer voltar l'ast. En un document de l'any 1434: "Un manador de ast de ferre".* DCVB.

2294. *Sembla que diu això. Tanmateix, potser cal llegir* calç, rel *o* base *de l'objecte, d'aquesta cadira plegable. En un document de Solsona de l'any 1434: "Que tot hom [...] que vage al bosch per tallar lenya, no gos tallar roure ne olzina a la cals, ni en mig loch, si donchs no ere sech".* DCVB.

2295. *Pitxera*.

2296. Monjo, *corregit*.

2297. *En blanc*.

+ Ítem, al scrivent, una papagorja[2298] ... II s.

+ Ítem, dues taces grans o servidores, de vidre, a mossèn Anthoni Cases ... I s., IIII <d.>

+ Ítem, hun banch, a mossèn[2299] ... I s., II <d.>[2300]//

+ Ítem, hun pes de florins, guarniment de lautó, al genre del pagès ... III s.

+ Ítem, hun banch encaxat, al fill del serraller, per ... IIII s.

+ Ítem, dues balestes, la huna de passa e l'altra rollanera \de acer, ab passadors/,[2301] al gendre de mossèn Romeu; e són-hi dos mollos de la rollonera ... XXXX s.

+ Ítem, dues balestes, la una de fusta e l'altra de acer, ab dues aljaves plenes de passadors, a ell mateix ... XXVIII s.

+ Ítem, hun banch, a mossèn Anthoni Cases, per ... I s.[2302]

+ Ítem, una tauleta, ab los petges que s'i tenen, al dit mossèn Anthoni Cases ... II s., II <d.>

+ Ítem, lo pes \[...]/, al genre de mossèn Romeu ... VI s.

+ Ítem, hun parell de portadores, al dit genre de mossèn Romeu, per ... X s.

+ Ítem, dos asts, a mossèn Monjo, per ... VI <d.>

+ Ítem, una taula plana, de noguer, a mossèn Anthoni Cases, per ... II s., IIII <d.>

+ Ítem, al dit mossèn Anthoni Cases, una caxeta de tenir diners, per ... I s., VIII <d.>

+ Ítem, a mossèn Anthoni Sopeyra, una stora valenciana ... VIII s., VI <d.>

+ Ítem, una destral gran, a Carbonell ... III s., VI <d.>

+ Ítem, unes balanses de aram, ab dues lliures, a mossèn Anthoni Sapiera ... IIII s., VIIII <d.>

+ Ítem, hun canelobre de ferro, gran, a micer Joan Alcanís, per ... II s., IIII <d.>

Ítem, hun dalet petit, a mossèn Lorens ... VI <d.>

NOGUERA

2298. *Lectura difícil. Papagorja: copagorja, daga, punyal.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 340.

2299. a mossèn, *ratllat. Manca el nom del comprador.*

2300. *Al peu de la pàgina*, Suma: II lliures, VIII sous, II <diners>.

2301. *Passador: projectil de ballesta, d'uns 30 cm, més gruixut que la fletxa i amb una punta metàl·lica aguda i empenes (aletes de ploma, làmina de fusta, metall o paper que es posaven a l'asta per tal d'estabilitzar-ne el vol).* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, pp. 293 i 333.

2302. VIII <d.>, *ratllat*.

+ Ítem, hun foguer, ab son ferro, a mossèn Anthoni Salvador ... I s.

+ Ítem, altre foguer de ferro, al dit genre de mossèn Romeu ... VIII <d.>

+ Ítem, hun cadenat,[2303] a·n Miquel Miralles ... II s., VIII <d.>

+ Ítem, dues lances, al genre de mossèn Romeu ... III s., VIII <d.>

+ Ítem, una visarma, a ell mateix, per ... II s.[2304]

+ Ítem, a ell mateix, hun dall ... II s.[2305]//

+ Ítem, una scoda e capmartell \e dos tasquons de ferro/, al dit genre de mossèn Romeu ... V s., VI <d.>

+ Ítem, dues corrioles de II rodes quiscuna, ab una gran corda de cànem, al dit genre de mossèn Romeu ... IIII s.

+ Ítem, una piqueta de obra de València e huna setreta petita, com a canadella de dita obra ... I s., VIII <d.>

Die veneris, tercia dicti mensis aprilis, anno M°CCCCLXXVIII°, in dicta platea.

+ Primo, una bisarma,[2306] a·n Afonso Gonsalbes ... I s., VI <d.>

+ Ítem, hun parell de flassades, la huna blancha e l'a<l>tra blancha e negra, obra de Aragó, a mossèn Anthoni Cases, prevere ... XVII s.

+ Ítem, una flassada blancha, ab listes vermelles e verdes, e \tres/ bancals sotills, ab barres grogues e vermelles, a ell mateix ... VIIII° s., I <d.>

+ Ítem, hun legó mijancer, a mossèn Monjo ... V s.

+ Ítem, altre legó gran, a mossèn Anthoni Salvador ... V s.

+ Ítem, una axa, a mossèn Anthoni Algàs[2307] ... II s., VI <d.>

Ítem, hun faldó.[2308]

+ Ítem, una lança ab lo ferro gran, a mossèn Alculeja ... IIII s.

+ Ítem, una podadora, a mo<ssèn> Anthoni Sopeyra ... II s., VIII <d.>

2303. dos cadenats ab ses claus, *ratllat i corregit*.

2304. *A continuació,* VI <diners>, *ratllat*.

2305. *Al peu de la pàgina,* Suma: VI lliures, XI sous, VII <diners>.

2306. *Visarma: arma semblant a l'alabarda. En un document de l'any 1289: "IX espaes et una bisarma et una balesta" i en un del 1434: "Una bisarma o luna venuda per IV sous".* DCVB.

2307. Algàs, *ratllat i corregit per* Anthoni Algàs.

2308. Ítem, hun faldó, *ratllat.*

+ Ítem, hun pich o scoda, a mossèn Guiu, prevere ... II s., VI <d.>

+ Ítem, altre pich petit, al dit mossèn \Sopeyra/[2309] ... I s., VI <d.>

+ Ítem, una lança, a mossèn Jo<an> de la Torre ... II s.

+ Ítem, una spasa e bruquer e cervellera, tot nou e bo, a mossèn[2310] Lorens Forner ... XXVIII s.[2311]

+ Ítem, hun strado d'àlber, a mossèn Anthoni Sopiera ... XII s.

+ Ítem, dues lances larges e hun gualandart, a·n Navarra, calsater ... II s.

+ Ítem, una piqueta de alabastre, a ell mateix ... II s.

Ítem unes tovalles squaquejades, de stopa, ab lista blava a quiscun cap.[2312]

+ Ítem, dues tovaloles <de> filenpua, ab obres als caps, al genre d'en Pagès ... V s.

+ Ítem, unes tovalles de lens, ab randes \blaves/ als caps, a mossèn Lorens ... VIII s.

+ Ítem, hun lit de po<s>ts, petges \de pi/ e màrfega, a mossèn Navès ... XVI s., VI <d.>

+ Ítem, hun coxinal de botarà \listat, ble[2313] de ploma/, e matalaff de canemís, sotana vermella e la cara blanqua, ple de pèl de boch, al fill del serraller ... XVI s.

+ Ítem, una banqueta petita, a mossèn Algàs ... VI <d.>

+ Ítem, a mossèn Bernadí, hun cresol[2314] de ferro, per ... I s., VIII <d.>

+ Ítem, hun exugamans, ab randes enmig e entorn, franja blanqua ... II s., VI <d.>

+ Ítem, unes tovalles scaquades de lens, ab listes blaves als caps, a mossèn Sen ... VIIIIº s.

+ Ítem, lo bucharà, nou alnes,[2315] hun palm <e> mig, a raó de II sous alna, a mossèn[2316] Guiu ... XVIII s., VII d., mª

+ Ítem, unes tovalles ab listes blaves als caps, a mossèn Lorens ... VII s., VI <d.>

2309. Guiu, *ratllat*.
2310. al corredor en Sentjordi, *ratllat*.
2311. *Al peu de la pàgina,* Suma: IIII lliures, X sous, XI <diners>.
2312. *Es va passar ratlla a la línia.*
2313. *Per* Ple.
2314. *A continuació,* e scudela, *ratllat i amb taques*.
2315. lliures, *ratllat*.
2316. a mossèn Anthoni Algàs, *ratllat*.

+ Ítem, unes tovalles de malva, ab listes blaves als caps, al mestre de cant ... III s., VIII <d.>

+ Ítem, altres tovalles de stopa, ab[2317] listes blaves als caps, a ell mateix ... III s., VI <d.>[2318]//

+ Ítem, unes tovalles totes listades de blau, de stopa, a mossèn Joan de la Torre ... III s., VIII <d.>

+ Ítem, unes altres tovalles \de lens/, a ell mateix, ab listes blaves als caps ... IIII s.

+ Ítem, hun tovalló de stopa, ab listes blaves als caps, al dit mossèn Joan ... II s.

+ Ítem, una coxinera \de bocharà/, a la dona de mossèn Albesa ... II s.

+ Ítem, una spasa, a mossèn Sen, per ... IIII s.

+ Ítem, huns patrons,[2319] a mossèn Joan de la Torre ... I s., VI <d.>

+ Ítem, hun cetrill de traure aygua, a Comalada ... I s., VIIIIº <d.>

+ Ítem, una taula de pi, ab petges, e dues tovalletes de lenç, ab randes, al genre del Pagès ... XII s.

+ Ítem, una balesta de fust[2320] ab son sint, al fill del serraller ... III s.

+ Ítem, una scoda, a mossèn Guiu ... II s., X <d.>

+ Ítem, tres informadós[2321] e hun scarpre, al rector de Sent Lorens, per ... II s.

Die octava mensis predicti aprilis, anno LXXVIIIIº, in dicta platea.

+ Primo, una caxa de pi; és feta com a migcoffre, a Portella, per ... X s.

+ Ítem, una caxa larga de pi, al forner de la Suda ... IIII s.

+ Ítem, hun càvech, a Pau Roger, librater ... II s.

+ Ítem, a mossèn Albert, prevere, moltes cordes de spart e de cànem, per ... I s., X <d.>[2322]//

2317. *Per error, repetit*.

2318. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina: V lliures, VIII sous, V <diners>.

2319. *Lectura dubtosa. Potser* patró*: model de paper, cartó, tela, pell, metall, etc., segons el qual es talla l'objecte que ha de fabricar-se.* DCVB.

2320. *A continuació,* al fill, *ratllat.*

2321. *Enformador: eina de fuster, puntacorrent (fulla plana d'acer aplicada al cap d'un mànec i que té l'extrem esmolat amb tall fi per a treballar la fusta).* DCVB.

2322. *Al peu de la pàgina,* Suma: II lliures, XVI sous, VII <diners>.

+ Ítem, lo oratori hon és la Passió, senta[2323] Bàrbera e senta Catharina, e una vànova prima, blancha, a mossèn Vilaplana, ciutadà ... CX s.

+ Ítem, huns trossos de coure, a Ferrig, moro, per ... III s., I <d.>

+ Ítem, dos coxins ab randes als caps, a mossèn Granyó, prevere ... VIIIIº s.

Ítem dos coxins de cap, tots blanchs.[2324]

+ Ítem, una muça, a mossèn Anthoni Cases ... XI s.

+ Ítem, dues manegades[2325] de tercenell, al senyor bisbe, Dei gracia ... III s., II <d.>

+ Ítem, a mossèn Botí, hun cint e maneta, per ... I s.

+ Ítem, dos barrets de grana vermella, al dit senyor bisbe ... V s.

+ Ítem, hun barret de grana vermella, a mossèn Sopiera ... IIII s.

+ Ítem, hun stoyg de orinal, a mossèn Algàs ... VI <d.>

+ Ítem, hun sayó scur, forrat de blanquet, del deffunt, a mossèn Joan Ferrer ... XX s.

+ Ítem, a ell matex, [un] anap ... V <d.>

+ Ítem, hun gipó de bristó, colar negre, a mossèn Granyó ... X s.

+ Ítem, una capa scura, al dit mossèn Granyó ... XXV s.

+ Ítem, unes calses blaves, a[2326] mossèn Sen, prevere ... XII s., VIII <d.>.[2327]//

+ Ítem, unes calses morades, <a> Isach Rimoch ... III s.

+ Ítem, hun boçó[2328] e una pocha de pólvora ... I s.

+ Ítem, dos ruquets, a mossèn Anthoni Sopeyra ... III s., VI <d.>

+ Ítem, hun sayó blau \,sens mànegues,/ a mossèn Granyó ... V s.[2329]

Ítem hun sayó sotil, a·n Arnau del Prat, ferrer ... VIII <d.>

+ Ítem, hun pínter de pentinar li, a mossèn Sopiera ... II s.

+ Ítem, tres pasteretes de portar morter, a ell mateix, per ... I s.,

2323. *Abreujat* sta.

2324. *Es va passar ratlla a la línia*.

2325. *Manegada: amb relació a les mànigues. Potser màniga plena; porció de coses que caben o estan dins una mànigа. El terçanell era una tela de seda que feia un cordonet gros i servia per a fer cortines, banderes, folradures de barrets, de llibres, de guants, etc.* DCVB.

2326. a ell mateix, *ratllat*.

2327. *Al peu de la pàgina,* Suma: X lliures, XIIII sous, X <diners>.

2328. *Potser també* botó. *Segurament, però, era un buçó: boca de foc petita, de poc calibre, que tira projectils de ferro.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...,* p. 270.

2329. *A continuació,* III <diners>, *ratllat*.

X <d.>

+ Ítem, hun parge[2330] de seda, sotil, de moltes colors, a mossèn Sellent, per ... I s., X <d.>

Ítem, tres cuyrases.[2331]

+ Ítem, dos tovallons de lens, ab listes blaves, a la valenciana, per ... III s.

+ Ítem, unes tovalles de stopa, ab listes blaves als caps, a·n Ledó, scrivent ... IIII s.

+ Ítem, hun coffre launat, a Castellar, scrivent, per .. V s.

+ Ítem, dues rodanxes[2332] de capiró, per ... I s.

+ Ítem, hun tovalló e tovallola ab pintares[2333] de ceda, a·n Ledó, scrivent, per ... III s., I <d.>

+ Ítem, hun tovalló scacat, a Castellar, per ... I s.[2334]

+ Ítem, hun tovalló sotil, ab listes blaves, a Castellar, per ... VIIIIº <d.>

+ Ítem, hun plech de tovallons scaquejats, a mossèn Vilagrassa o a la sogra de son nebot, per ... IIII s.

+ Ítem, hun parell de tovallons scaquejats, de stopa, a Ledó, per ... III s.[2335]

+ Ítem, hun plech de tovallons scaquejats, de stopa, a ell mateix, per ... III s., VI <d.>[2336]//

+ Ítem, una serra mijancera, a mossèn Granyó ... II s., VI <d.>

+ Ítem, una tella de lançol, prima, a mossèn Sen ... III s., VIII <d.>

+ Ítem, unes tovalles blanques e hun tovalló de stopa, ab listes blaves, al fill del serraller ... III s.

Ítem, hun coxí de fluxell, cuberta de bocharà.[2337]

+ Ítem, una cuberta de coxinal, a mossèn Granyó ... I s., VI <d.>

+ Ítem, hun canedat,[2338] a ell matex, per ... I s., IIII <d.>

+ Ítem, huna cuberta de coxinal, de bocharà sotil ... X <d.>

2330. *Parge: la part de tela o de pell d'una corretja o cinturó.* DCVB.
2331. Ítem tres cuyrasses, *ratllat*.
2332. *Rodanxa: rotllana, cosa tallada en forma circular.* DCVB. *És estrany, tanmateix, que siguin de capiró.*
2333. *Potser per* pintades *o* puntades.
2334. *A continuació,* VIIIIº <diners>, *ratllat*.
2335. *A continuació,* III <diners>, *ratllat*.
2336. *Al peu de la pàgina,* Suma: II lliures, VII sous, XI <diners>.
2337. *Tota la línia d'aquesta anotació fou ratllada al damunt.*
2338. *Sic. Segurament cadenat.*

+ Ítem, huns [...][2339] de cant, per ... VI <d.>

+ Ítem, hun coxinal petit ... VI <d.>

+ Ítem, una capsa plena de maquavins[2340] ... VI <d.>

+ Ítem, dos troços de velut negre, ere de mànegues, a hun studiant, per ... VIII s.

+ Ítem, unes beases,[2341] a·n Urach[2342] \de Fraga/, per ... I s., VI <d.>

+ Ítem, dos coxins petits, al scrivent, per ... II s.

Ítem, a ell mateix, una lança ... I s.[2343]

+ Ítem, hun libre en què és la *Vida de sent Onorat*, a mossèn Joan Ferrer, per ... II s., VI <d.>

+ Ítem, unes thesores grans, a mossèn Sellent, per ... X <d.>

+ Ítem, a mossèn Sellent, dues cantarelles, hun tallador, hun ambut e quatre mesures de vi e hun tallador ... X <d.>

+ Ítem, hun libre, a mossèn Sellent ... II s.

+ Ítem, dues capses, en la una ha rotlons de spingarda e en l'altra pólvora ... VII <d.>[2344]//

+ Ítem, hun coffret petit, launat, per ... X <d.>

+ Ítem, hun arch[2345] rotloner, a mossèn Albesa, per ... I s.

+ Ítem, per dues palustres,[2346] a mossèn Anthoni Salvador, per ... III s.[2347]

Suma general de totes les sobredites partides ... XXXXVIIIIº lliures, III sous, I <diner>.

Die martis, undecima mensis madii, anno a nativitate Domini MºCCCCLXXº nono, in platea Sancti Ioannis, curritor en Sentjordi:

2339. tous *o* cons, *o uns* coerns, *uns quaderns*.

2340. *Lectura dubtosa. Segurament eren uns marcavins: varietat de claus per a clavar. En un document del País Valencià, de l'any 1404: "Doents setanta sòlidos per claus e xixanta-quatre sòlidos per marcavins, los quals són necessaris per obs de clavar la nora".* DCVB. *Vegeu també* DECLC *V, 472, on J. Coromines recorda que a Bielsa sentí dir que els marcavins servien per a clavar les lloses, segurament, que cobrien la casa.*

2341. *Beaces: potser dues bosses unides per una corretja*.

2342. *Lectura difícil. Tacat*.

2343. *Línia afegida.*

2344. *Al peu de la pàgina*, Suma ... I lliura, XII sous, I <diner>.

2345. *A continuació, per error*, a mossèn Alb, *ratllat. Un arc rotlloner era un arc de rotlló, un arc que servia per a tirar uns projectils esfèrics anomenats rotllons.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 257.

2346. *Palustre: paleta triangular.* DCVB.

2347. *A continuació,* Suma de pàgina ... IIII s, X <diners>.

+ Primo, Iª agulla en [...][2348] de alena[2349] spartera, a Bonnin ... III d.
+ Ítem, hun cresol, a·n Simó Miyà ... I s., IIII d.
+ Ítem, hunes gaffes, a mestre Andreu, goanter ... I s., VIII d.
+ Ítem, hun breç, a·n Phelip, argenter ... III s., VI <d.>
+ Ítem,[2350] una paleta, a mossèn Anthoni Fornés ... I s., II d.
+ Ítem, una scoda, al dit Fornés ... II s., VI <d.>
+ Ítem, hun talant, a·n Pere Medina ... I s., VIII <d.>
+ Ítem, a Blay, una serra de vogir,[2351] petita ... I s., IIII <d.>
+ Ítem, una paleta petita, a mossèn Costa ... VIII <d.>
+ Ítem, hun tinter de almànguena,[2352] a·n Pere Medina ... VI <d.>
+ Ítem, hun talant e un trencador de rajoles, a·n Joan Martí, piquer ... II s.
+ Ítem, hun martell, a·n Simó Meyà ... I s., III <d.>
+ Ítem, hun altre martell de clavar, a ell mateix ... I s.
+ Ítem, hun cint e telola, a mossèn Costa ... I s., IIII <d.>
+ Ítem, hun plom ab fust e sa corda, a·n Martí, mestre de cases ... III s.
+ Ítem, hun botonador[2353] o trahücador,[2354] a Bonafè, sastre ... I s.
+ Ítem, dos cantes negres,[2355] ab salmitre, a·n Lentes, specier ... II s., VI <d.>

2348. *Lectura dubtosa; potser* badó *o* bodó.

2349. *Alena: eina consistent en un ferro prim amb punxa d'acer i mànec de fusta, que els sabaters i selleters empren per fer a la sola o pell els forats per on ha de passar el fil de cosir.* DCVB.

2350. *Al marge esquerre, amb relació a aquesta anotació i la següent*: Aturàs [*es va reservar*] lo mossèn Fornés III sous per \resta […]/ lli <que> li devie lo defunt; donà X diners tansolament.

2351. *Vogir: fer girar o voltar; en aquest cas, retallar amb una serra prima un objecte fent que el seu contorn formi dibuixos més o menys complicats.* DCVB.

2352. *Almànguena: peròxid de ferro aluminós; mescla natural d'alúmina i terra amb òxid vermell de ferro. En textos medievals: "Almàngara ha aytal la conexensa que sia ben vermella e que no y aja terra e que sien trossos lissos" (*Llibre de conexenses de spícies e de drogues..., *de l'any 1455) o "Degen dar linyoles, almàngana, barrines et altres coses" (any 1390).* DCVB.

2353. *Botonador: instrument que té un ganxet i serveix per a embotonar sabates i guants. En un document de l'any 1430: "Un botonador de ferro".* DCVB.

2354. *Traucador: tija de ferro que per un cap termina en tall i per l'altre hi fan pressió, i aplicat a una peça de cuiro serveix per a obrir-hi traus o ullets.* DCVB.

2355. *A continuació, per error*: a·n Phelip argenter, *ratllat*.

+ Ítem, XIII scarpres, entre grans, mijancés e petits, huna maça de ferro redona, hun compàs[2356] e hunes tenalles, a·n Joan Martí, per ... V s., VI <d.>[2357]//

+ Ítem, una maneta, a·n Anthoni Tosquà ... VI <d.>

+ Ítem, una flasada burella, ab listes blaves e blanques, a·n Simó Meyà ... XII s.

+ Ítem, hun lançol de stopa, de tres teles, a[2358] Pasqual Sió, forner ... VI s.

+ Ítem, hun lançol de stopa, de tres teles, a·n Joan del Camp ... IIII s., VI <d.>

+ Ítem, hun drap de pasta, a·n Andreu Ferran, çabater ... I s., VIII <d.>

+ Ítem, unes tovalles ab listes blaves, a ell mateix ... III s.

+ Ítem, una flassada blanquinosa, obra de Aragó, a·n Simó Meyà ... VI s., VIII <d.>

+ Ítem, a·n Ledó, hun sach de canemàs ... III s.

+ Ítem, a ell mateix, una talequa[2359] ... I s.

+ Ítem, una talequa sotil, a mossèn Costa ... VI <d.>

+ Ítem, a mossèn Rossell, prevere, Iª pedra de afilar[2360] e hun dresadoret[2361] ... VIII <d.>

+ Ítem, dos draps de lli, sotils, a·n Cruïlles ... I s., II <d.>

+ Ítem, tres mànechs, a Ledó ... IIII <d.>

+ Ítem, unes tesores dolentes, a·n Camps ... IIII <d.>

+ Ítem, hun talant ... III <d.>

+ Ítem, uns smoladora[2362] de oli, a·n Camps ... X <d>[2363]

+ Ítem, dos torquamans, a·n Gispert, ponter ... I s., IIII <d.>

+ Ítem, hun cabàs gran ... VIIIIº <d.>

+ Ítem, una pedra de afilar ... III <d.>

FUNDACIÓ NOGUERA

2356. *Compàs: instrument que consisteix essencialment en dues cames de metall, de fusta, etc., unides i articulades per un de llurs extrems, de manera que poden separar-se o acostar-se llurs puntes formant un angle més o menys obert, i serveix per a prendre mides, per a dibuixar circumferències, etc.* DCVB.

2357. *Al peu de la pàgina*, Suma de pàgina ... XXXII sous, II diners.

2358. *Al davant,* a·n*, sense ratllar, possiblement per oblit.*

2359. *Taleca: sac, bossa, sarró.* DECLC *VIII, 227.*

2360. *En aquest conjunt de documents, trobem diversos esments de pedres d'esmolar.*

2361. *Dreçador: instrument que serveix per a dreçar o adreçar. En un document de l'any 1497: "Ítem, hun dressador de fuster".* DCVB.

2362. *En principi, una esmoladora és una eina que serveix per a esmolar (eines).*

2363. I s., *ratllat.*

+ Ítem, una boxaqua de fustani, a·n Jaume Solsona ... II s.

+ Ítem, hun cortinatge \blanch, en què ha cinch peses/,[2364] ab ses tovaloles e bastiment, a·n Joan Romeu, corredor ... LXXª s., VI <d.>

+ Ítem, hun tros de plom, a·n Martí, mestre de cases ... I s., VI <d.>

Ítem, dues manegades de ceda morada.[2365]

+ Ítem, hun exartellet, a·n Jaume, per ... I s.

+ Ítem, una tauleta \o armari de pi/[2366] e cubertor de noguer, a mossèn Vall, per ... VII s., VI <d.>[2367]//

+ Ítem, hun cofret petit, sens cubertor ... IIII <d.>

+ Ítem, hun poch de ferro vell e altres frasques, a·n Pasqual ... IIII s., IIII <d.>

+ Ítem, hun livell,[2368] a mossèn Olius ... I s.

+ Ítem, hun squayre, a mossèn Rossell, prevere ... I s., IIII <d.>

+ Ítem, hun almut trencat ... III <d.>

+ Ítem, huna gúbia,[2369] III scarpres, una paleta prima, huna enclusa redona, a mossèn Olives, per ... II s., II <d.>

+ Ítem, hunes thesores grans, a mossèn Pardina, per ... I s.

+ Ítem, hun squayre dolent, de fust ... IIII <d.>

+ Ítem, una taça gran e hun saler, tot de coure, e hun got de stany, per ... II s.

+ Ítem, hun goant afer<r>ador, a·n Soldevila ... I s., III <d.>

+ Ítem, III retgles, al scrivent ... VI <d.>

+ Ítem, hun scayre, a·n Simó Meyà ... II s

+ Ítem, hun scarpre e huna tribanela[2370] gran e hun bertolet[2371] sotil ... I s., X <d.>

+ Ítem, huna destraleta de picar ar<r>encades[2372] ... III <d.>

FUNDACIÓ NOGUERA

2364. *Possiblement eren les quatre cortines dels quatre costats del llit i la que feia de sobrecel o cobricel.*

2365. *Es va passar ratlla a la línia. Aquesta seda no es va pas vendre.*

2366. d'àlber, *ratllat*.

2367. *Al peu de la pàgina*, Suma de pàgina ... CXXVII sous, III diners.

2368. *Llivell: nivell.*

2369. *Gúbia: enformador de tall semicircular; l'usen els fusters, esclopers, ferrers, boters, etc.* DCVB.

2370. *Tribanella: barrina petita.*

2371. *Bertol: espècie de nansa cònica feta de malla de xarxa sostinguda amb cercles de fusta o de ferro, que serveix per a pescar en els rius i torrents on l'aigua no dugui molta envestida.* DCVB.

2372. *Potser arrancada: la primera crescuda dels arbres o plantes.* DCVB.

+ Ítem, una balesta, a mestre Anrich Clau,[2373] sastre, per ... V s., II <d.>

+ Ítem, hun flasquonet de fust, al dit mestre Anrich ... IIII <d.>

+ Ítem, molta fusta, hon ha mànechs per a martells, a·n Simó Meyà ... II s., II <d.>

+ Ítem, hun tallant, al dit Meyà ... I s., IIII <d.>

+ Ítem, dues dargues, al[2374] scrivent ... I s.

+ Ítem, hun retgle ... II <d.>

+ Ítem, alguns ferros, per obs de l'ofici de piquer, e una maceta redona, de ferro, e una paleta de ferro, prima e larga, e altre fardatge,[2375] a mossèn Pardina, prevere, per ... IIII s.

+ Ítem, dehuyt retgles, dos scayres de fust, a·n Simó Meyà ... II s.

+ Ítem, \dos/ martellets e una tribanella e una cullerareta[2376] de fust, al scrivent ... VI <d.>[2377]//

+ Ítem, una serra gran, a·n Pere Medina ... III s., VI <d.>

+ Ítem, una arpa,[2378] a mossèn Rossell ... I s., IIII <d.>

+ Ítem, una pastera petita, a·n Polo ... I s., IIII <d.>

+ Ítem, al scrivent, hun poch de fardatge[2379] sotil ... I s., VI <d.>[2380]

Suma general de la present jornada de XI de mayg, MCCCCLXXVIIIIº ... CCII sous, IIII diners.[2381]

Foren venudes les robes següents a la muller del dit deffunt, dit dia e any:

+ Primo, una gonella blava, mànegues cenroses, per ... XXXX s.

Ítem, una altra gonella vermella, mànegues morades, per ... XXIIII s.

+ Ítem, hun mongil de Bristó, sens mànegues ... L s.

FUNDACIÓ

2373. *Lectura dubtosa. Potser* Clou o Clon.

2374. *Al davant,* a ell mateix, *ratllat*. *Darga: escut en forma de dos ovals superposats, que se subjectava directament amb la mà.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 290.

2375. *Fardatge: conjunt de coses inútils, de poc valor o que fan nosa. En sengles documents dels anys 1460 i 1560: "Cabacet ab fardage" (Santa Coloma de Queralt) i "Molt fardage de ferro vell".* DCVB.

2376. *Amb una correcció.*

2377. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... XXXV sous, III <diners>.

2378. *Arpa: segurament era un instrument proveït de ganxos.*

2379. *Fardatge: conjunt de coses inútils, de poc valor o que fan nosa. En un document de l'any 1460: "Cabacet ab fardage" o l'any 1560: "Molt fardage de ferro vell".* DCVB.

2380. *A continuació,* Suma de pàgina: VII sous, VIII diners.

2381. *A sota, ratllat,* Suma de tot lo present encant continuat en huyt fules, inclusa la present ... LVIIIIº lliures, V sous, V <diners>.

+ Ítem, una caldera, de tenguda de quatre cantes, poch més o menys, e una casa[2382] mijancera ... XXXVI s.

+ Ítem, hun matalaff oldà, sotana e cuberta blanqua de lana, e hun coxinal de ploma ... XV s.

+ Ítem, hun paner ... I s.[2383]

Suma de tot lo present encant, continuat en huyt fules inclusa la present ... LXª VII lliures, XI sous, V <diners>.//

101

1481, febrer, 28. Lleida

Inventari. *Inventari dels béns d'Antoni Miquel, prevere beneficiat, trobats en una casa situada davant la Bassa de la Suda, al celler, a la sala, a la cuina i en dues cambres. També s'inventarien uns béns que eren a la casa del marmessor.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M5_P4_C07. Número: 10. Plec de vuit pàgines (de 22,5 cm per 15,5 cm); dos fulls de paper, plegats. Escriptura cursiva, menuda. Filigrana d'una cara vista de perfil, amb tres rínxols a la cabellera (núm. 29).

Die[2384] mercurii, XXVIIIº et ultima ffebroarii, anno a nativitate Domini MCCCCLXXX primo.

Venerabilis et discretus dominus Laurencius Forner, presbiter sedis Ilerde beneficiatus, et domina Margarita Pereró, manunissores ultimi testamenti discreti Anthonii Michelis, quondam, presbiteri, processerunt ad inventariandum bona dicti deffuncti, que bona sunt que secuntur:

Primo, una casa sitiada davant la Bassa[2385] de la Çuda, en la qual foren trobades les coses següents:

<En lo celler>

Primo, en lo celler, en la entrada de la casa, hun cub de fusta.

Ítem, quatre vexells bons.

Ítem, cert doguat[2386] per a una tina.

2382. tasa *o* casa.

2383. *A continuació,* Suma ... CLXVI sous.

2384. *Al capdamunt de la pàgina, al marge esquerre, escrit posteriorment,* Antoni Miquel.

2385. Vegeu J. BOLÒS, *Dins les muralles*..., p. 250.

2386. *Lectura dubtosa. Doga: cadascuna de les peces de fusta que juxtaposades formen el cos o ventre d'una bóta, barril, cubell o altres recipients semblants, i estan unides per cèrcols.* DCVB.

Ítem, una tenalla, ab poch de vinagre.

Ítem, una tenalla ayguadera.

Ítem, hun banch dolent.

Ítem, hun carratell dolent.

Ítem, hun tronch de cirer, per serrar.

En la sala de dita casa

Primo, hun dreçador de fust.

Ítem, una post ab dos petges de taula.

En la cuyna

Primo, dues escudelles e tres plats e una librelleta.

Ítem, huna paella e hun culler de fust e dos boxes.//

Ítem, dos loces de ferre e una bromadora petita.

Ítem, unes graelles petites.

Ítem, quatre asts migancés, de ferre.

Ítem, una rahedoreta.

Ítem, hun siti de lana.

Ítem, una cadira plegadiça.

Ítem, hun banch per a seure.

En la sala

Primo, hun pavès[2387] de peu.

En la cambra

Primo, una taula de noguer ab sos petges.

Ítem, una exada.

En la cambra del dit deffunt

Primo, hun lit de posts ab sa màrfegua.

Ítem, hun matalaf de lana sotil, ab quatre coxins dolents, sens cubertes.

Ítem, hun sobrelit blanch, ab les ores[2388] obrades de vermell.

Ítem, hun banch, davant lo lit.

Ítem, una balesta d'acer.

Ítem, una cervellera redona.

Ítem, una lança.

2387. *Lectura difícil.*
2388. *Ora: en aquest cas, amb el significat de vora.*

Ítem, hun manto de cuyro, ab hun bordó per anar a Sent Jaume.[2389]

Ítem, una viola.[2390]

Ítem, hun cànter d'aram.

Ítem, dues lanternes de ferre.

Ítem, hun candelobre de ferre, gran.//

Ítem, hun saltiri en pergamí, petit, descubert.

Ítem, una espalmadora, ab una capsa.

Ítem, cinch barrines.

Ítem, hun pany de caxa.

Ítem, hun fogueret de ferre.

Ítem, una cantarella buyda.

Ítem, una almaraxa.

Ítem, hun tinter de fust.

Ítem, una cetra de vidre, ab sobrecubertor.

Ítem, una pileta de terra, per aygua beneyta.

En una caxa de noguer buyda:

Altra caxa, la qual uberta foren trobades les coses següents:

Primo, hun sobrepelliz de lenç e una almuça forrada de tercenell morat.

Ítem, una tela de lançol de stopa, esquixada.

Ítem, unes tovalletes curtes de lenç, esquaquades.

Ítem, altres tovalles de lenç, esquaquades.

Ítem, altres tovalles esqua<qua>des, ab listes blaves.

Ítem, hun torquamans de paret.

Ítem, hun libre per obra deynar.[2391]

Ítem, unes oretes en pergamí, ab hun gaffet, dins una capsa.

Ítem, hun responser de cant pla, en pergamí.

Ítem, hun<a> espalmadora pintada, de cerres.[2392]

2389. *Bordó: bastó llarg amb guaspa punxeguda, que els pelegrins portaven per ajudar-se a caminar en llurs viatges.* DCVB. *En aquest cas és evident que no era una espasa*.

2390. *Viola: instrument de corda, semblant al violí, però més gros i de cordes més fortes, que entre els instruments de la seva classe equival al contralt. En un document de l'any 1410: "Una viola ab cordes e clavies"*. DCVB.

2391. *Dubtós. Potser amb el significat de denyar, dignar-se, condescendir.* DCVB.

2392. *Lectura dubtosa. L'espalmadora devia servir per a espalmar (netejar amb un raspall, fregar, encerar o enquitranar). Cerra: Pèl gruixut i aspre, principalment els del porc.* DCVB.

Ítem, huns papers de enprempta.[2393]

Ítem, una capsa de fust, ab quatre anpolletes petites e dues pilotes d'ambre.//

Ítem, hun libret petit, de lògica.

Ítem, hun libre de ymnes, en paper, cubet de posts engrutades.

Ítem, hun libre en paper, que són notes, ab cubertes engrutades.

Ítem, altre libre en pergamí, que est *Speculum ecclesie*.

Ítem, una pilota de vent.

Ítem, hun esqu<i>txador[2394] de coure.

En altra caxa de noguer, la qual uberta foren trobades les coses següents:

Primo, hun sach de li, en lo qual havia fil filat, lo qual dit deffunt dix en sa vida ésser-lo comanat per una bona dona castellana. E hi a dos lançols, de lenç la hu, l'altre de stopa, e quatre teles de sedaz de seda, crues, capdells de lenç e de stopa e madexes, ab dues camises oldanes de dona. Ítem, altra camisa de dona e una capseta petita.

Ítem, dues tovalloles de lenç vizquahí.

Ítem, en casa de dit marmessor foren trobades les coses següents:

Primo, una vànova prima.

Ítem, dues flassades, una blava e altra blanqua.

Ítem, hun calderet xich, ab ansa.

Ítem, una cullereta de argent, no marcada.

Ítem, dos cresols en casa del dit deffunt e una boxaqua pintada.

Ítem, hun oratori \de paret/,[2395] ab tres brandonets.//

Ítem, altre oratori de paper, ab una tovallola blanqua.

En la entrada de la casa, una cambreta petita

Primo, una tauleta petita ab sos petges.

Ítem, una cadira plegadiça.

Ítem, una tenalleta de quatre anses, negra, e hun banquet e hun sobransat.

Et de his petierunt fieri publicum instrumentum [...].

2393. *Lectura difícil. És molt notable, però, l'esment d'aquests papers impresos.*

2394. *Esquitxador: instrument per a esquitxar; recipient de líquid que té foradets per on aquest pot sortir a pressió.* DCVB.

2395. *Lectura difícil. Potser també de paper, com en l'anotació següent.*

Testes: discreti Gabriel Pradell, presbiter sedis Ilerde beneficiatus, et Bertholomeus Alvaro, alias Galindo, clericus civitatis Ilerde.

102

1481, juny, 8. Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Caterina, muller del difunt Joan Botella, jurisperit de Lleida. Els objectes foren trobats a la sala, en dues cambres, a l'estudi, en dues cambres properes a la cuina, a la cuina i al celler de la casa de Caterina.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M5_P4_C07. Número: 9. Plec de vint pàgines (de 32 cm per 22,5 cm); cinc fulls dobles de paper, plegats i cosits. Escriptura cursiva, petita i acurada. Filigrana d'una mà o d'un guant amb un estel al capdamunt del dit llarg (núm. 27).

Die[2396] veneris, VIII[a] mensis iunii, anno a nativitate Domini MCCCCLXXXI[o], venerabili et providi viri domini Johannes Granyó et Ffranciscus de la Pardina, presbiteri, manumissores, tutores et curatores testamentarii personarum, bonorum et rerum Anthonii Iohannis de Botella et Stephani Laurencii Botella, pupillorum, filiorum et heredum venerabilis domine Catharine, uxoris que fuit venerabilis domini Iohannis Botella, quondam iurisperiti Ilerde, de bonis repertis in domo dicte domine Catharine, fecerunt inventarium prout sequitur:

Primo, en la sala de dita casa se trobaren les coses següents:

Ítem, una caxa ab sa clavadura, dins la qual se trobaren les coses següents:

Ítem, sis alnes de drap de miga lana, poch més o menys.

Ítem, una peça de stameya, de ample de tres palms, que tirà set alnes, poch més o menys.

Ítem, una gonela de stameya morada, forrada de tela vermella, grossa, ab plegons.

Ítem, una altra gonella de mescla, oldana.

Ítem, unes tovalles de lenç, oldanes, de tenguda de tres alnes.

Ítem, una marlota[2397] de saya, oldana, tenar scur.

2396. *A dalt de la pàgina, al marge esquerre, afegit posteriorment,* Antoni Joan Botella y Steve Joan Botella.

2397. *Marlota: vestit moresc, a manera de jaqueta, amb què s'abriga ajustadament el cos. En un document de l'any 1433, escrit a València: "Ítem, una morlota morischa de seda de diverses colors. Ítem, una altra morlota morischa, blanqua".* DCVB.

Ítem, una tovallola de lenç, de dues alnes de larch.

Ítem, un davantlit oldà, de troços.

Ítem, tres randes oldanes, cada una de una alna.

Ítem, unes ores de pergamí; a-y offici de Sancta Maria y de defunts; comence in rubro: "Incipiunt ore beate Marie Virginis", ab alguns cuerns de paper, té-les lo min<y>ó gran, per a dir set salpms.[2398]

Ítem, altres oretes; a-y ores de la creu y de defunts, escornades[2399] de pergamí; comencen in rubro, ab capletres vermelles y blaves: "Domine la[...]me".

Ítem, quatre torquaboques sotills, de lenç.

Ítem, una capça de fust, ab una almaraxa dedins.

Ítem, una altra caxa ab sa clavadura, plana, dins la qual se trobà tres faneques de farina.//

Ítem, un caxonet petit per als cellés, per a tenir los dinés quant venen vi.

Ítem, un altre coffre groch, dins lo qual se trobaren les coses següents:

Primo, I^{n} davant taulell sotil, per.[2400]

Ítem, unes faldetes de mescla grossa, sense mànegues.

Ítem, una altra gonella de mescla, oldana, sense mànegues, de mescla, color de Bristó.[2401]

Ítem, una altra gonella de pardillo, ab mànegues, rasa, ab plegons.

Ítem, un mongil[2402] de dona, scur, ya tengut, ab ses mànegues.

Ítem, un capús clos, scur.

Ítem, un mongil scur, ras, ab mànegues, forrat de pell blanqua.

Ítem, unes calces de mescla, oldanes.

Ítem, una catiffa petita, de colós negre, groch, vermell, blau e blanch, nova.

FUNDACIÓ NOGUERA

2398. *Lectura dubtosa*.

2399. *Per* qüernades, *enquadernades*.

2400. *Manca*.

2401. *Al País Valencià també es podia trobar un* mantó color d'anglès *o bé una capa* color de Bruges. *Podem considerar que eren una imitació feta al país de vestits importats d'Anglaterra o de Flandes*. J. V. GARCÍA MARSILLA, "La vida de las cosas...", p. 22.

2402. *Mongil: vestit llarg que portaven les monges, senyores d'edat, núvies, etc.* DCVB.

Ítem, una taulegina[2403] vella, redona, e un dall[2404] rovellat.

Ítem, un cobertor de taula, de ample de quatre palms, de tenguda de quatre alnes e miga.

Ítem, dos banqualets, de tenguda de dues alnes e miga quada hu.

Ítem, dos tovallons de tella negra, oldans, sense randes, de tenguda de tres alnes cada hu.

Ítem, un punyal niellat.[2405]

Ítem, una cinta de ferro.

Ítem, una taula ab sos petges.

Ítem, hun tinel.

Ítem, en la sala predita, dues tenales de aygua, la una trenquada.

Ítem, hun breç.

Ítem, dos banchs de lit.

Ítem, un coffre, sense cubertor, ple de cartes velles.

Ítem, quatre barres, de parament de cortinatge.

Ítem, un oratori ab la Piatat, de fust, ab sa tovallola e dos tovalons.//

Ítem, tres posts de lit, ab dues portes de lit.

Ítem, un oratori de drap, ab guarnició de fusta, ab los senyals dels botellés.

Ítem, un faristol pla, encaxonat, dolent.

Ítem, unes cadir<e>s grans e una ciqua,[2406] sotills.

Ítem, en una cambra en la sala se trobaren les coses següents:

Primo, un lit de posts, ab sa màrfega, ab dos matalaços desfets e travesser.

Ítem, un davantlit ab son banquet.

Ítem, un coffre oldà, ab sa clavadura, dins lo qual se trobaren les coses següents:

Ítem, quatre corrioles, per[2407] cortinatge, listat vermell, groch e negre, oldà, de largària de quatre alnes.

2403. *Taulatxina: escut rodó de fusta. En documents medievals trobem: "Tres tauletxines de diversos senyals" (any 1467), "Una tauletxina daurada ab la fas d'una donzella al mig" (1493) o "Sinc pavesos e dues taulaixines, tot molt antich" (1523).* DCVB.

2404. *Certament devia ésser un dall d'armes: fulla amb tall, corbada en angle recte i posada al cap d'un mànec llarg.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa…*, p. 289.

2405. *Niellar: obrar de niell, de relleu amb burí o cisell; fer buits en un metall i omplir-los amb una mena d'esmalt negre. En un document de l'any 1366: "Lo dit punxor és niellat ab mànech de fust" o en l'*Spill *de Jaume Roig: "Una verònica d'or, niellada".* DCVB.

2406. *Per* xiqua, *xica.*

2407. *Amb una correcció.*

Ítem, un altre banqual tot squexat.

Ítem, un cubertor de taula, listat, de tenguda de tres alnes, listat \de/ morat e blanch.

Ítem, una camissa morisca, oldana, ab una mànegua.

Ítem, drap tenat,[2408] scur, quadins, de tres palms de amplària, quatre alnes.

Ítem, hun cobertor de lit, listat de burell e blau, e baix forrat de tella vermella.

Ítem, una peça de stopa grossa, de ample de tres palms e mig, e tire VIII alnes.

Ítem, cinch cortines blaves de lit, ab senyals <de> castells e ones, sotills; los senya<l>s sobrepossats; e dues tovalloles.

Ítem, un sach de farina, oldà.

Ítem, hun çamarró[2409] esquexat.

Ítem, hun banqual de listes tenades y negres, oldà.

Ítem, dues cadires dolentes.

Ítem, un sobrelit, dolent.

Ítem, cubertor de lit, listat de blanch e burell, sotill.//

Ítem, un artibanch sotill, ab sa clavadura, dins la qual se trobaren les coses següents:

Ítem, dos coxins de fluxel, cuberts de lenç.

Ítem, unes tovalles de stopa, squaquegades; tiren tres alnes.

Ítem, unes altres tovalles oldanes, de stopa, largària de quatre alnes.

Ítem, altres semblants de stopa, oldanes, de largària de quatre alnes.

Ítem, unes altres de stopa, oldanes, de largària de tres alnes e miga.

Ítem, unes tovalles squaquegades, de lenç, de larch de tres alnes e miga.

Ítem, altres semblants, de lenç, de la largària matexa.

Ítem, un davantal de stopa, squaquegat.

Ítem, dues telles de lançol, de stopa, cossit com a sach.

Ítem, un saquet de li, ab quaranta V madexes de fill de li, ab sis fusades del dit lench.[2410]

2408. *Tenat: de color moradenc, vinós o ros fosc.* DCVB.

2409. *Samarra: peça de vestit, a manera de gec sense mànegues, fet de pells d'ovella sense adobar, que és vestit propi de pastors i cabrers.* DCVB.

2410. *Per* Lenç, *llenç*.

Ítem, sis madexetes de fill prim, de li de Alexandre, dins lo saquet.

Ítem, tretze madexes de stopa, crues, dins del dit sach.

Ítem, li mig cuyt, quatorze madexes, prim; manà la defuncta fos donat per a Sent Andreu, per fer corporalls.

Ítem, tres madexes, les dues de stopa e la una de li.

Ítem, li per fillar, bé XVIII onzes.

Ítem, dos pintes de pentinar li, la hu gros e l'altre prim, nou e bo.[2411]

Ítem, un cartró de stopa.

Ítem, un banqual[2412] de miga lana, tot squexat.

Ítem, un stoig de càlzer.//

Ítem, un canelobre ab cresol, de lautó, de tres meches.[2413]

Ítem, un altre migancer e un altre petit.

Ítem, una cetra d'aram, petita.

Ítem, un cetril de aram, petit, ab una ansa.

Ítem, un pualet d'aram, molt petit.

Ítem, un plat de stany, migancer.

Ítem, una caça gran, de tenguda de hun cànter, ab coa de ferre, forada<da> <en> molts lochs.

Ítem, una caldera, de tenguda de dos cantes, vella, tota boyns.

Ítem, un calfador d'aram, tot boyns.

Ítem, una olla d'aram, ab dues anses, vella, tota boyns.

Ítem, un perollet ab dues anses, de aram, petit.

Ítem, un calderet ab ansa, vela;[2414] matexa tenguda.

Ítem, una bacineta d'aram, ab una anelleta.

Ítem, una cervellera dolenta.

Ítem, una paella de fferro, uns ferros, un ast.

Ítem, un cadenat de la porta.

Ítem, dues almaraxes, una blava e blanqua e l'altra blanqua.

Ítem, una tovallolla listada, de oratori, squexada.

Ítem, un plat de lautó, per lavar les mans.

2411. *Lectura difícil*.

2412. panqual, *corregit*.

2413. *Metxa. Documentat en català d'ençà de cap a l'any 1400. Paraula presa del francès* mèche. DECLC *V, 657*.

2414. *Cal pensar que era un calderet vell.*

Ítem, una altra cambra prop del sobrecell[2415]

Ítem, un lit de posts, ab sa màrfega, ab un matalaç, ab listes blaves e blanques, e dos travesés.

Ítem, una flaçada cardada, oldana, e una altra blanqua, ab listes al cap, vermelles, oldana.

Ítem, quatre coxins, los tres de ploma, sotills, e la hu de lana.

Ítem, un cànter d'aram, vell, ab boyns, una olla de coure, de tenguda de VIII scudelles, un morteret de coure, ab sa mà; diu-se és d'en Barberà, les quals coses tenia pe<n>yora per tres florins.//

Ítem, un bacinet petit, sense anella, e una olla de coure, de tenguda de sis o set scudelles; té-la Anthon.

Ítem, un cànter d'aram, migancer, boyengut.[2416]

Ítem, un s<c>alfador d'aram, sense ansa, petit, tot bo<n>yegut.

Ítem, tres asts de ferre.

Ítem, dues graelles petites.

Ítem, cavall de ferre, petit, sotill.

Ítem, una cadira gran.

Ítem, una cortina vella, ab la Salutació.

Ítem, un banch, enquaxat davant lo lit, vell.

Ítem, tres cortines de stopa, blanques, ab listes blanques, chiques.

Ítem, migcoffre groch, ab sa clau de loba.

Ítem, se trobà en dit migcoffre un papaló blanch, ab frangues de filera, sobreposades a l'entorn, ab son pom de fust, pintat ab lo senyal de Botella.

Ítem, cinch cortines verts, de tela, pintades ab dames e gallants, fresques, ab <le>tres[2417] blanques.

Ítem, la camisa del papaló, ab sa franga.

Ítem, una taça de argent, ab peu, marquada marca de Barçalona.

Ítem, una camissa de tela, \de/ home, nova, e dues oldanes, dins un saquet de stopa.

<En l'estudi>

Ítem, en l'estudi, un coffre, dins lo qual se trobà les coses següents:

2415. *Sobrecel: potser era el porxo o trespol més alt de la casa, sota el llosat o la teulada. Paraula actualment viva a Andorra i a les valls d'Àneu.* DCVB.

2416. *Per* bonyegut.

2417. *Lectura molt dubtosa.*

Ítem, una flaçada de borra soltil,[2418] ab listes als caps, blaves e blanques.

Ítem, una peça de stopa grossa, crua,[2419] de tenguda de tretze alnes, poch més o menys.//

Ítem, una sterllenqua vermella, tota squinçada.

Ítem, un troç de vànova prima, squexada.

Ítem, una cuberta de coxí, ab tres troços de[2420] drap de lli, petits.

Ítem, hun pellot de lit, petit, de moltons.

Ítem, dos banquals ab brots, tots squinçats, ab brots.

Ítem, hun parell de lançolls bons, de tres telles, de lenç.

Ítem, un altre lançoll de tres telles, bo.

Ítem, un altre lançoll de dues telles e dues miges,[2421] de lenç.

Ítem, un lançol squexat.

Ítem, tres camisses velles, de dona, e una tovallolla de lenç.

Ítem, dos taulells e deu posts de tenir libres,[2422] ab una grua.

Ítem, uns stora gran e una chiqua, forradades.

Ítem, una acha[2423] de ferro, rovellada, ab màneg de fust.

Ítem, un maçapà gran, sense cubertor.

Ítem, un ganxo e una forqueta, ab ses asts.

Ítem, un faristoll pla e unes bonetes de canemaç groc.

Ítem, una gonella negra, oldana.

Ítem, unes faldetes burelles, ab cos.

Ítem, ropó, de molada negre.

2418. *Per* Sotil.

2419. *Cru: teixit que no ha sofert certa preparació que se li pot donar, com ésser rentat, tenyit, etc.; es diu generalment de la roba que no ha estat rentada mai, que és nova de trinca.* DCVB.

2420. de lli, *ratllat*.

2421. *Per tant, de fet, de tres teles. Tela de llençol: cadascuna de les peces que unides formen un llençol (es diu llençol de dues teles, de tres teles, etc.).* DCVB.

2422. *El seu marit, Joan Botella, devia tenir una biblioteca notable de llibres plausiblement de dret*.

2423. *Aixa: eina de fuster, composta d'una fulla de ferro acerada i tallant unida amb un mànec de fusta en tal manera que, posant el mànec vertical, el tall queda horitzontal.* DCVB. *No és gaire probable que fos una atxa, destral o bé arma ofensiva cavalleresca.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 260.

Ítem, una albèrnia[2424] de molada.[2425]

<Cambra al puyant de la cuyna>

Ítem, al puyant de la cuyna, en una cambra, se troba una caxa, sense clavadura, e una dotzena e miga de fulla de pi, prima.

<Cambra al costat de la cuyna>

Ítem, una caxa se troba en una cambra al costat de la cuyna, dolenta, sense clavadura.

Ítem, en la cuyna se trobaren les coses següents://

Ítem, uns cremalls \de ferro/, per tenir l'olla.

Ítem, una taula ab sos petges, plegadiça.

Ítem, una pastera ab son cubertor e un banch, sobre on stà setiada.

Ítem, una cadira de fusta, ab tres petges, dolenta.

Ítem, un cosi migancer.

Ítem, un cedaç.

Ítem, una altra taula dolenta, ab sos petges.

Ítem, una pastereta sense cubertor, petita.

Ítem, un scudeller petit, axí com armarieret dolent.

Ítem, se trobaren en una caxa molts plechs de cartes.

Ítem, tres cartes, les quals són dels censals que micer Johan Botella rebia sobre[2426] mossèn Johan Botella, senyor de Benavent, los quals mossèn Botella assignà a la monga e ara als hereus de micer Botella, ensemps ab los capítolls de la muller del dit micer Botella; e dos treslats dels capítolls de la monga.

Ítem, un contracte ab lo qual se mostre en Manuel de Vilaplana, menor, e Manuel de Vilaplana, mayor, e ses mullers, e Guillem Monçó e Pere Monçó, pare e fill, e ses mullers, fehien[2427] a mossèn Johan Botella, senyor de Benavent.

Ítem, dos plechs o tres de contractes, en què ha diversitats de contractes.

FUNDACIÓ RODERIC

2424. *Albèrnia: capot sense mànigues, que duien les dones en el segle XV. En un document de l'any 1490: "Una albèrnia de dona, de bruneta" i en un de Santa Coloma de Queralt, del 1494: "Una bèrnia burela. Ítem, una bèrnia sclavina".* DCVB.

2425. *Molada: classe de roba de poca valor. En trobem altres exemples: "Un drap negra gran, de molada, ab una gran creu blancha al mig" (any 1436) o "Una gramalla negra de molada [...], un caperó del dit drap" (any 1432).* DCVB. *També:* I. MARANGES, *La indumentària civil catalana...*, p. 93.

2426. *Al davant,* mossèn Botella, *ratllat.*

2427. *Al davant,* són obligats e, *ratllat*.

Ítem, en lo celler se trobaren les coses següents:

Primo, un cub fet de vexell, de tenguda de XXX càrregues, poch més o me<n>ys.

Ítem, una tina chiqua, dolenta, sense sòl.

Ítem, un parell de tapieres[2428] velles.

Ítem, un vexell gran, tenguda de docentes migeres, ansús.[2429]//

Ítem, una pimentera[2430] gran, ab dos anses, enverniçada dins e defora.

Ítem, una bóta petita, de tenguda de XXXX <càrregues> ansús.

Ítem, dos vexells, de tenguda de noranta en cent migeres cada hu.

Ítem, una bóta dolenta.

Ítem, una tona, de trecentes migeres ho més.

Ítem, un altre cup de vixell, de tenguda de XXX càrregues.

Ítem, una tenalla negra.

Ítem, un banch en lo celler.

Quo quidem inventario facto, incontinenti di<c>ti honorabiles domini Iohannes Granyó et Ffranciscus de la Pardina, manumissores, tutores et curatores predicti de dicto inventario petierunt fieri publicum instrumentum per me notarium huius actus.

Presentibus pro testibus Petro Fornés et Johanne Valls, blanqueriis Ilerde habitantibuis, ad hec vocatis et assumptis.

Pere Fornés e Johan Valls, blanqués de la ciutat de Leyda habitants.//

103

1482, març, 22. Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Vicent Sopeira, canonge de la seu de Lleida, trobats al celler de la seva casa, a l'entrada del celler, a la saleta, a la cambra gran, a la cambra on dormia el difunt, a la sala major, en una cambra situada al costat de la finestra, al pastador, a la cuina, a la cuineta i a l'entrada. S'inventarien els objectes d'argent i també diversos llibres.*

2428. *Tapiera: cadascuna de les dues fustes planes que, posades paral·lelament i a poca distància una de l'altra, formen el motlle per a fabricar tàpies.* DCVB.

2429. *Ensús, en amunt*.

2430. *Pimentera: vas que servia per a contenir piment (pebre o potser, més aviat, beguda composta de pebre, vi i mel).* DCVB.

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M5_P4_C07. Plec de setze pàgines (de 31 cm per 22 cm); quatre fulls dobles de paper plegats. Escriptura molt cursiva, amb algunes paraules il·legibles. Filigrana d'una columna, que sembla una palmatòria o un canelobre (núm. 30). Cosit amb el mateix plec de papers que contenia l'encant (doc. 104).

Die veneris, intitulata XXII[a] mensis martii, anno a nativitate Domini MCCCCLXXXII, magnifficus vir dominus Manuel de Monsuar, decanus Ilerdensis, et venerabilis dominus Anthonius Sopeyra, presbiter sedis Ilerde beneficiatus [...], manumissores ultimi testamenti domini Vincentii Sopeyra, quondam canonici Ilerdensis, me notario et testibus infrascriptis processerunt ad inventariandum bona mobilia dicte domini Vincentii in ipsa domo reperta, que bona sunt que secuntur:

La casa del dit mossèn Vicent Sopiera ab lo corral.

Primo, en lo celler foren trobades les coses següents:

Primo, hun cup de fusta, de tenguda de XXXX càrreges, poch més ho menys.

Ítem, hun vexell, de tenguda de cent migeres, poch més ho menys, hon ha vi que beuen.

Ítem, altre vexell, de tenguda de cinquanta migeres, ple de most.

Ítem, una bóta maresa, de tenguda de trenta migeres, buyda.

Ítem, hun banch per a buydar lo vi en los vexells.

En lo migà[2431] *del celler*

Primo, hun cub vell, de pocha vàlua.

Ítem, hun vexell buyt, de tengu<d>a de LX migeres, poch més ho menys.

Ítem, hun barril per a vinagre.

En la entrada del celler

Primo, hun barril, de tenguda de XII en tretze cantes.

Ítem, altre barril, de tenguda de quatre en cinch cantes.

Ítem, una tina migancera.

Ítem, una arqua vella, per a tenir segó ho civada.

Ítem, una trescoladora, de tenguda de X cantes.//

Ítem, quatre portadores de ginebre.

- Ítem,[2432] una tenalla vinadera, de tenguda de quatre cantes.

2431. *Mitjà: cosa situada entre dos extrems o entre dues altres coses.* DCVB.

2432. *En moltes de les anotacions de l'inventari hi ha una ratlla llarga que arriba fins al marge del full, que nosaltres representem amb un guió.*

Ítem, tres barrils desfonats.

Ítem, hun anbut per a trescolar.

- Ítem, una tenalla oliera.
- Ítem, una taula ab sos petges, en què ha les coses següents:
- Primo, hun exaló vermell ab ymages.
- Ítem,[2433] hun bancal, ab flos de lir e leons, de diverses colós.

Ítem, altre bancal ab listes vermelles e blanques, ab hondes negres.

Ítem, altre semblant.

Ítem, dos banquals obra morisqua, nous.

- Ítem,[2434] dues [...][2435] xiques, turqueses.
- Ítem, una roda vella, de fust.
- Ítem, una taula vella, de poqua vàlua, en què ha les coses següents:
- Primo, dos coxins cuberts de cuyro, enbotits de borra.
- Ítem,[2436] altra taula, en què ha una vànova de cotonina, ab obra de miga regola, cuberta ab hun lançol, oldà.
- Ítem, una aztoreta, en la paret.

Ítem, pals de lats,[2437] en suma de dos-cents, poch més ho menys.//

En la saleta

Primo, dues aztores de peus.

Ítem, una aztora de paret, petita.

En la una cambra \gran/ de la saleta

Primo, hun coffre pintat, obra de València, buyt.

Altre coffre ferrat.

Ha en dit coffre moltes bulles e escriptures.

- Altre arquibanch de noguer.

Primo, unes cuyraces de cuberta blava.

- Ítem, unes calces escures, d'ome.
- Ítem, hun pitral[2438] de mula.

2433. *Al marge esquerre,* Reste en casa.

2434. *Al marge esquerre,* Reste la [...] en casa.

2435. *Potser* quensfes.

2436. *Al marge esquerre,* La vànova reste en casa.

2437. *Potser de llata, que és cadascuna de les peces de fusta rectes i estretes que es posen damunt les bigues o cairats, en sentit perpendicular a aquests, i serveixen per a sostenir les teules.* DCVB. *De fet,* lat *o* llat *també tenia el significat de 'costat'.*

2438. *Lectura difícil. Pitral: corretja que va subjecta als dos costats davanters del bast o de la sella i que passa pels pits de la bèstia per evitar que el bast o la sella es facin enrere.* DCVB.

- Ítem, tres ymages de terra cuyta.
- Ítem, hun gonell de seda negra, forrat de drap morat.
- Ítem, hun papafigo[2439] de drap negre.
- Ítem, dos gipons, de tela negra.

Ítem, hun lit de posts, ab sos banch, en lo qual ha ses posts d'àlber.

Ítem, una màrfegua ffrancesa, ab u<n>a tela davantlit.

- Ítem, hun matalaf blau, ab sotana vermella.

Ítem, altre matalaf, ab cuberta blava e blanqua, ab sotana blanqua.

Ítem, unes cortines que son cinch peces, ab sa bastida, pintades de plomes, ab [...] de ala.

Ítem, hun travesser de fluxell blau, ab barres blaves al mig.

Ítem, hun banch, enquaxat davant lo lit.

Ítem, hun banch de quatre peus.//

- Ítem, una cadira de barber.

Ítem, hun parell de lançols de lenç, de quatre teles, bons.

Ítem, una vànova prima, de tela, obra de daus.

Ítem, una flaçada blanqua e vermella, oldana.

Ítem, una aztora valenciana, que stà a la paret.

Ítem, dues peces de estores, per als peus.

- Ítem, hun barral de vidre, cubert.

En la cambra hon jahia lo dit deffunt

- Primo, hun migcoffre de noguer, lo qual ubert foren trobades les coses següents:
- Primo, una escarcella negra, del temps antich, en què ha letres e hun<s> agrums[2440] de cera.
- Ítem, una bossa de cuyro, en què ha una àpocha.
- Ítem, hun coffret xich, en què ha dues sortilles[2441] redortellades,[2442] d'argent, e hun Agnus, de cera.

2439. *Papafigo: cobricap que s'estenia fins a cobrir el coll i que cobria també part de la cara, deixant només en descobert els ulls.* DCVB. *Vegeu també:* I. MARANGES, *La indumentària civil catalana...*, p. 62.

2440. *Lectura difícil. Grum: petita massa de substància pulverulenta aglomerada o de matèria líquida coagulada; cera blanca i ben purificada amb què els cerers donen l'última capa a les atxes i candeles.* DCVB.

2441. *Sortilla: anell. En un document de Santa Coloma de Queralt, de l'any 1412: "Una sortilla d'aur smeltada de blanc".* DCVB.

2442. *Redorta: peça que forma espiral, caragol.* DCVB.

- Ítem, una capseta de fust, en què ha tres ulleres.[2443]
- Ítem, una capseta de fusta plena de albarans.
- Ítem, hun estoig ab dues ganivetes, ab hun ganivet, molts vells.
- Ítem, hun estoig de ulleres, ab dos ulleres.
- Ítem, tres tovallons[2444] en peça de malva, totes junctes.
- Ítem, huns tovallons esquaquats de stopa, als caps ab listes blaves.
- Ítem, una tovallola de lenç prim, ab flox[2445] als caps blanchs e vermells.
- Ítem, una tovallola de lenç, blanqua.//
- Altre coffre de obra valenciana:
- Primo,[2446] set peces de lenç prim, que tire quascuna peça de nou en deu alnes.
- Ítem,[2447] denou peces de tramat,[2448] que tire quascuna peça de nou en deu alnes.
- Ítem, tres peces de tovalles esquaquades, les unes de lenç e les altres de tramat.
- Altre arquibanc de pi, lo qual ubert, foren trobades les coses següents:
- Primo, set peces de stopa, que tire quiscuna de nou en deu alnes.
- Ítem, hun plech de tovallons de borres.
- Migcoffret, lo qual ubert, foren trobades les coses següents:
- Primo, trenta-e-hun ducats d'or.
- Ítem, tres castellans.
- Ítem, dos alfonsins.
- Ítem, una àguila.[2449]
- Ítem, quatre pacíffichs e mig.

FUNDACIÓ NOGUERA

2443. *Amb relació a les ulleres*: Chiara FRUGONI, *Le Moyen Âge sur le bout du nez. Lunettes, boutons et autres inventions médiévales*, Les Belles Lettres, París, 2011, pp. 3-33.

2444. *Potser també,* tovalles.

2445. *Flocs: cadascun dels fils o cordons adherits i penjats a la vora d'un vestit, cortina o altra peça de roba, a la qual serveixen d'ornament. En un document de l'any 1436: "Un coxí [...] ab botons e flochs als caps" i en inventari del segle XV, conservat a Montblanc: "Altra tovallola [...] ab flochs als caps, de seda vermella".* DCVB.

2446. *Al marge esquerre,* Resten dues en casa.

2447. *Al marge esquerre,* Resta una, de tramat, en casa.

2448. *Tramat: conjunt de fils que, encreuats i enllaçats amb els de l'ordim, forma una tela.* DCVB.

2449. *Àguila: moneda d'or siciliana.* M. CRUSAFONT, *Numismàtica de la Corona Catalano-aragonesa medieval (785-1516)*, Editorial Vico, Madrid, 1982, p. 128.

- Ítem, mig florí d'or.

Menuda blanqua.

- Ítem, tretze lliures, XII sous, VIII <diners>.
- Ítem, una capseta ab dues bossetes.

Ítem, hun breviari en pergamí del bisbat de Leyda, comence lo segon corondell[2450] de la primera carta [...], e comence lo darrer corondell de la darrera carta: "Salve [...]."//

Ítem, hun diürnal del bisbat de Leyda; finex la primera plana: "[...]ssima", e comence la darrera plana: "[...] benignus".

Ítem, hun libre en paper, ab posts, de cuberta negra, de la *Deposició de Fraderich*, ab ses gaffets.

Ítem, altre libre en paper, comence: "Reverendo patri et domino", que són diverses esposicions.

Ítem, altre libre que són esposicions dels evangelis, en paper, ab posts d'engrut.

Ítem, unes *Hores de Santa Maria, los deffunts e de Santa Maria*, en pergamí.

Ítem, hun libre en paper *De amore et dileccione Dei*.[2451]

Ítem, quatre libres de comptes.

Ítem, hun libre esposició dels evangelis, en pergamí, comence lo segon corondell: "Dicta primera carta [...]".

Ítem, hun libre de paper, descoernat, cubert de post<s> blanques, Agustí, *De Penitencia* et *Meditaciones* de sent Benet.[2452]

Ítem, tres libres de comptes.

- Ítem, una roba oldana, forrada de pell negra.
- Ítem, hun banqual, listat de groch, vermell e vert.
- Ítem, hun coxí de fluxell.
- Ítem, dues pellices, la huna de pell de Navarra, l'altra de pell de la terra.[2453]//
- Ítem, hun bancal, ab senyal de ocells, ab barres.
- Ítem, hun gipó negre, ab hun fasset de drap vermell.
- Ítem, altre coxí de fluxell.

2450. *Corondell: columna de text escrit.* DCVB.
2451. *Potser una obra d'Albertano de Brescia (c. 1195 - c. 1251).*
2452. *Eren de* Sent Bernat.
2453. *De la terra: del país mateix on una cosa es troba, que no és foraster o estranger.* DCVB.

- Ítem, unes calces e huns borzeguins vells.
- Ítem, una flaçada blanqua, oldana.
- Ítem, altra flaçadota prima, de stam, ab listes vermelles.
- Ítem, una vànova prima, molt oldana.
- Ítem, hun pellot.

Ítem, hun travesser ple de ploma.

- Ítem, hun lit de repòs, ab sos banchs, e son tres posts.

Ítem, hun gentil quadrant,[2454] ab son estoig.

Ítem, hun lit de posts, ab sos banchs; són cinch posts d'àlber.

Ítem, una màrfega, ab son davantlit oldà.

- Ítem,[2455] \dos/ matalafs, la cuberta blanqua e la sotana vermella, e l'altre blanch.

Ítem, quatre peces de cortines raxades, blanques.

Ítem, hun estrado ab sos quaxons, davant lo lit, d'àlber, ab son peu.

- Ítem, una aljava[2456] de passadós de passa.

Ítem, hun breviari vell; diu-se té penyora de hun capellà de la muntanya.

- Ítem, hun taulell, ab cubert de drap vermell, ab sos petges.

Ítem, hun pes de florins, ab ses balances; e n'a fet recapte, ben guarnit.//

- Ítem, unes beaces de cuyro.
- Ítem, una angavera[2457] de cuyro.
- Ítem, hun faquí.[2458]
- Ítem, dues botchaques, en què ha molts papés.

Ítem, una lanterna de.[2459]

- Ítem, una aztora gran, obra valenciana, per a la paret.
- Ítem, altra aztora valenciana, tota blanqua.
- Ítem, altra aztora valenciana.

2454. *Quadrant: instrument format per un quart de cercle amb pínnules o ulleres per a mesurar distàncies angulars. En un document de l'any 1381: "D'estralabre e de quadrant".* DCVB.

2455. *Al marge esquerre,* Reste en casa lo blanch.

2456. *Aljava: buirac, estoig de sagetes o passadors.*

2457. *Dubtós. Potser era una angevera: bossa o maletí de mà.* DCVB.

2458. *Lectura difícil. Faquí: tipus de coltell.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 301.

2459. *Manca. Es va passar ratlla a la línia.*

- Ítem, una aztora de peus.
- Ítem, dues cadires plegadices.
- Ítem, una visarma.
- Ítem, quatre brandons, de cera blanqua.
- Ítem, tres almaraxes.
- Ítem, una grua de fust.

Ítem, una cadira de barber.

- Ítem, una ballesta d'acer, de passa, ab son martinet.
- Ítem, una flaçada comuna, ab listes vermelles.
- Ítem, hun transpontí.

En la sala maior

- Primo, hun coffre ferrat,[2460] sens peus, sens cosa nenguna.

Ítem, una quaxa plana, en què ha les coses seguents:

Primo, hun breviari en paper, dolent, ab altres scriptures; diu-se no saben de qui són.

- Ítem, hun drap de pinzell, per a la paret.//

Ítem, altre drap de pinzell, ab sent Johan, ab una aztora d'Alemana al peu.

- Ítem, una taula gran, ab sos petges.

Ítem, hun tinell enquaxonat, ab ses tanquadures.

Ítem, una cadira plegadiça.

- Ítem,[2461] \una/ banca gran.
- Ítem, dos bancs de barber.
- Ítem, una banca plana, de especier.
- Ítem, dos cetres de estany.
- Ítem, dos petchels de obra de Mèliqua.

En hun coffre pintat, obra valenciana:

- Primo, hun caperó morat, forrat de cetí vermell.
- Ítem, una capa de canonge, forrada de grisos.

Ítem, hun sobrepelliz de tela.

- Ítem, huna roba morada, desforrada.

2460. *Al davant,* ho quaxa sens, *ratllat*.
2461. *Al marge esquerre,* Té-la lo degà.

- Ítem, una clocha escura de meni,[2462] ales[2463] verberines,[2464] forrada de cetí blau.

Ítem, una almuça escura, forrada de carmesí vermell.

- Ítem, hun caperó negre, forrat de [...] blau.
- Ítem, hun caperó de xamellot blau, forrat de drap escur.

Ítem, troços de terçanell, vells.

- Ítem, una almuça negra de meniu,[2465] forrada de grisos.
- Ítem, una clocha negra, oldana.

Ítem, una cervellera redona, nova.

- Ítem, tres bonets vells; foren donats per amor de Déu.//

Ítem, una vànova grossa, de cotonina, ab senyal de roses.

Ítem, hun banqual, barrat de vermell e groch.

- Ítem, quatre parells e mig de lançols de stopa, ja servits.
- Ítem, dos parells de lançols de lenç, ja que han servit.
- Ítem, \nou/[2466] tovalles de lenç e una de stopa.

Ítem,[2467] sis tovalles de stopa, oldanes, de les quals ne lexaren per als de casa quatre.

En la cambra prop de la finestra

Primo, hun taulell ab sos petges; des[muntaren].

- Ítem, huna ballesta de fust, de passa, sens nou e corda.
- Ítem, una cadira plegadiça.
- Ítem, una visarma e dos broqués, del temps antich.
- Ítem, hun banqual,[2468] ab títols: "an seré leal".
- Ítem, hun cint per a balesta, abollonat,[2469] de cuyro.
- Ítem, una cervellera redona.

FUNDACIÓ

2462. *Lectura molt dubtosa. Meni: classe de tela preciosa. Un document de l'any 1472: "Per VII canes de drap negre de sort de meni, del qual fonch tallat un manto per a la egrègia muller olim de don Jaume de Aragó".* DCVB.

2463. *Ala: espècie de màniga, no tubular sinó oberta, usada en gramalles i altres vestes i en els sobrepellissos i roquets litúrgics. En un document de l'any 1325: "Gramaya ab longues ales que passen los colzes".* DCVB.

2464. *Lectura dubtosa.*

2465. *Meni: tela preciosa.*

2466. set, *corregit.*

2467. *Al marge esquerre,* Quatre romanen per els de casa.

2468. *Bancal: peça de roba pintada de figures, que servia per a cobrir bancs o taules.* DCVB.

2469. *Lectura difícil. Bollonar: obrar una peça de metall (o de cuiro, en aquest cas) fent-hi bonys com a adornament.* DCVB.

- Ítem, una serra.
- Ítem, hun lit de barres, ab sa màrfegua, ab son davantlit, oldà.
- Ítem, hun matalaf, cuberta blanqua ab sotana vermella, apedaçada.
- Ítem, hun travesser de fluxell.
- Ítem, hun parell de lançols, de stopa oldana.
- Ítem, hun cubertor de lit, vermell e blau.

Ítem, una bacina, de tenguda de dos ho tres cantes.

- Ítem, dos banchs, per a seure entorn lo lit.//

Argent

- Primo, una copa \d'argent/, daurada dins e dafora, de pes de X unces, poch més ho menys.
- Ítem, altre copa \d'argent/, daurada dins e defora, ja que ha servit.
- Ítem, huna taça \d'argent/, plana, de pes de deu onzes, poch més ho menys.
- Ítem,[2470] onze culleres \d'argent/, que entre totes pesen, poch més ho menys, huyt ho nou onces.
- Ítem, huna taça \d'argent/, plana, de pes de cinc en sis onces, ab senyal de Jhesús en lo mig.

Ítem, hun sobrepelliz de tela, oldà.

- Ítem, cinch ruquets.

Ítem, hun parell de lançols, de stopa, sullats.

- Ítem, hun taulell ab sos petges, cubert de drap vermell.
- Ítem, hun pavès vermell, ab creu groga.
- Ítem, dos lances.
- Ítem, dos golandarts.

En lo pastador

Ítem, una pastera de pastar.

Ítem, hun sedaz.

Ítem, unes escaletes.

Ítem, una flaçada blanqua, a<b> listes als caps, oldana.//

En la cuyna

Primo, una taula plegadiça ab sos petges.

Ítem, hun banch per a seure.

FUNDACIÓ NOGUERA

2470. *Al marge esquerre,* Resta una en casa.

- Ítem, una tauleta redona, ab sos petges.
- Ítem, una cadira plegadiça.

Ítem,[2471] tres alcorcins.[2472]

Ítem, \hun/ cavall de ferre, xich.

Ítem, una caxa ho arquibanch de pi.

Ítem, hun tinell petit.

- Ítem, una cadira de barber.
- Ítem, tres asts migancés.
- Ítem,[2473] dues graelles.
- Ítem, huns ferolls.
- Ítem, hun rall.
- Ítem, una caçola d'aram.
- Ítem, hun morter de coure, ab sa mà.
- Ítem, hun colador d'aram, ab una ansa.
- Ítem, hun cetrill d'aram.
- Ítem,[2474] tres candelobres de lautó, morisch.
- Ítem, huyt escudelles de estany, platerades.
- Ítem, quatre escudelles de estany, ab orelles.
- Ítem, cinch plats plans, d'estany.

Ítem, hun plat gran, d'estany.

- Ítem, sis grealets petits, d'estany.

Ítem, sis plats, de terra de Mèliqua.

Ítem, una cetra d'estany.

En la cuyneta petita

- Primo, una bacina d'aram; és de mossèn Serrana.

Ítem, dos mortés de pedra, hu gran, altre petit e esportellat.[2475]//

Ítem, dos mortés de terra.

Ítem, tres boxos de fust.

Ítem, dos cullers.

NOGUERA

2471. *Al marge esquerre,* Resten dos en casa.

2472. *Alcorcí: escambell, banquet molt baix per posar-hi els peus. En un document mallorquí de l'any 1388: "Ítem, quatuor duodenas de alcorsins".* DCVB.

2473. *Al marge esquerre,* Reste lo hu que és de mà [...].

2474. *Al marge esquerre,* Reste hu en casa.

2475. *Esportellar: trencar la vora d"un recipient o altre objecte.* DCVB.

- Ítem, una bromadora.

Ítem, tres talladós, dos migancés e hun xich.

Ítem, tres olles de terra e quatre topins.

Ítem, dues quaçoles de terra.

Ítem, hun tornell de fust.

Ítem, sis cubertores de terra.

Ítem, una olla de terra, ab sa cubertora.

Ítem, una quaça d'aram.

Ítem, una caldera, de tenguda de quatre cantes; diu-se la té penyora per XXV sous jaquesos, <que> deu Jaume Guerau.

- Ítem, hun peroll d'aram, de tenguda de tres cantes.

Ítem, una pastera de fust.

Ítem, hun cavall foguer gran.

- Ítem, huns ferres.
- Ítem, huns alanbins, ab la capa de plom.

Ítem, hun quoci.

Ítem, hun quociet petit.

Ítem, una pastera, per a servey de la cuyna.

Ítem, tres cresols.

- Ítem,[2476] dues paelles, una d'aram, altra de ferre.
- Ítem, hun canalobre de ferre, de l'antiguor.
- Ítem, altre canalobre dolent.[2477]

En la entrada

- Ítem, una aztora de porgar,[2478] redona.

Ítem, hun banch, en què estan assetiats los sachs.

- Ítem, altre banch per a seure.
- Ítem, hun machet[2479] de pèl de rata, lo qual se diu lo dit mossèn Vicent no havia pagat; ab sa albarda e cingles.

Et petierunt fieri publicum instrumentum [...].

Testes: Bernardus Carcassès, notarius, et Johannes Figuera, bedellus studii.//

2476. *Al marge esquerre,* Reste una en casa.
2477. oldà, corregit.
2478. *Lectura dubtosa.*
2479. *Diminutiu de matxo.*

- Ítem, deu camisses de home, de lenç, entre unes e altres.
- Ítem, set panyos de lenç.
- Ítem, quatre tovallons, de tenguda de tots de deu en dotze alnes, de estopa.
- Ítem, \huyt/[2480] tovalloles de mans, de lenç.
- Ítem, sis torquaboques d'estopa, tots en peça.
- Ítem, setze torquaboques de lenç.
- Ítem, hunt cint de cuyro, una correja e una lossa.

Ítem, una gerra per a tenir aygua.

Ítem, dos parells de lançols, huns de li, altres de stopa.

- Ítem, una tela oldana, de stopa.

Ítem, hun troç de tela de stopa, oldana.[2481]

Ítem, certs troços de draps, esquinçats.

- Ítem, una tovallola de lenç.

Ítem, hun tovalló de stopa, de tenguda de dues alnes.

Ítem, una camisa de tela, de home.[2482]

Ítem, molts torquacoltells, molts.[2483]//

Inventarium bonorum domus domni Vincencii Sopeyra, quondam canonici sedis Ilerdensis.//

104

1482, juny, 20-21. Lleida

Encant. *Encant dels béns de Vicent Sopeira, canonge de la seu de Lleida. Els objectes foren venuts a la plaça de la Roqueta, a la Suda.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M5_P4_C07. Número: 12. Plec de dotze pàgines (de 31 cm per 22 cm); tres fulls dobles de paper, plegats. Escriptura cursiva. Cosit amb l'inventari (doc. 103).

Die jovis, XXª juni, anno MCCCCLXXXII.[2484]

Ffuit factum incantum in platea de la Roqueta, per dominum Anthonium Sopeyra [...] ex manumissoribus, curritore publico mediante.

2480. set, *ratllat*.
2481. *S'ha passat ratlla a aquesta línia i la següent*.
2482. *S'ha passat ratlla a aquesta línia i la següent*.
2483. *Aquí s'acaba l'inventari*. *Torcacoltells: drap per a torcar o netejar els ganivets. En un document de l'any 1472: "VI torcacoltells per al tinell del senyor rey"*. DCVB.
2484. *A dalt, al marge esquerre, escrit per una mà posterior,* Encant incognit.

Primo, una aztora de paret, migancera, per a mossèn Jaume Sopiera alias [Erist],[2485] per ... VIII s.

Ítem, hun matalaf blanch, per \a micer Vallterra/, per ... XXXXII s.

Ítem, a micer Garcia de Vallterra, hun matalaf, per ... L s.

Ítem, a micer Vallterra, hun transponti, los banchs ab les posts, per .... XXIII s.

+ Ítem, una pelliça de pell de Navarra, a mossèn Granyó, per ... XXIIII s.

Ítem, altra pelliça, a mossèn Miquel Sellent, per ... XII s.

Ítem, una flaçada blanqua, ab listes vermelles, a mossèn Pradell, per ... XXII s.

Ítem, una flaçada cardada, oldana, a micer Vallterra, per ... XXXXV s.

+ Ítem, hun pellot, a·n Jaume Escolà, per ... VIII s., VI <d.>

+ Ítem, a mossèn Gaspar Ferrer, \prevere,/ dos[2486] bancals; abdosos per ... XXX s.

Ítem, dos bancals de raç, a mossèn Domingo Alvaró,[2487] per ... XV s., VI <d.>

Ítem, una catiffa petita, a micer Vallterra, per ... XIIII s.[2488]//

Ítem, hun migcoffre, a mossèn Olives,[2489] per ... XXVII s.

+ Ítem, dos coxins de seure, de cuyro, al artiacha de Ribagorça, per ... IIII s.

+ Ítem, una aztora de spart, de peus, al artiacha de Ribagorça, per ... V s.

Ítem, dues cadires de barber, no plegadices, per a mossèn Ventosa, per ... XIII s.

+ Ítem, una cadira plegadiça, a mossèn Granyó, per ... II s.

Ítem, hun bancal, a mossèn \Alvaró/,[2490] per ... VII s.

Ítem, a mossèn Vallterra, hun bancal morisch, per ... VI s., VIII <d.>

2485. *Lectura difícil.*

2486. hun bancal, *ratllat*.

2487. *Podem dubtar entre Àlvaro i Alvaró; ens decantem cap a aquesta segona possibilitat pel fet de trobar el nom d'aquesta persona, més endavant, escrit* Albero.

2488. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CCLXXXX IIII sous.

2489. *Potser també,* Olmes. *Se'ns planteja el mateix dubte cada vegada que trobem aquest nom.*

2490. Blay Steve, *ratllat i corregit*.

Ítem, unes coltelleres, a mossèn Martí Johan d'Alcoleja, per ... XI s., VI <d.>

+ Ítem, dues ulleres ab son estoig, per ... I s., II <d.>

Ítem, dos coxinets de cap, a mossèn Alvaró, per ... VIII s.

Ítem, unes botxaques, a Marquó, per ... I s., VIII <d.>

+ Ítem, unes barjoletes e scarcella,[2491] a mossèn Estanya, per ... II s.

+ Ítem, unes beaces, a mossèn Vilagrassa, prevere, per ... VI s.

Ítem, hun barral, per a mossèn[2492] \Estanya/, per ... I s., III <d.>

+ Ítem, una flaçadeta de stam, a mossèn Quexalós, per ... VI s.

+ Ítem, una visarma, a·n Johan Robió, per ... V s.

Ítem, a mossèn Gil Pont, una aztora de paret, per ... XII s., VI <d.>[2493]//

Ítem, hun faquí,[2494] a mossèn Miquel Sellent, per ... V s., VI <d.>

+ Ítem, una taula ab sos petges, a mossèn Jaume Escolà, per ... III s.

Ítem, hun arquibanch de pi, a·n Sent Jordi, corredor, per ... XVI s.

Ítem, hun exaló, a mossèn Alcoleja, per ... XXXXV s.

+ Ítem, una cadira plegadiça, a mossèn Vilagrassa, per ... X d.

+ Ítem, dues gerres, a·n Johan Cistelló, porgador, per ... V s., VI <d.>

+ Ítem, una taula petita ab hun cubertor vermell, a mossèn Cuytó,[2495] per ... VIIIIº s., VI <d.>

Ítem, una taula ab sos petges e hun cubertor vermell, per a mossèn Jordà ... IIII s.

Ítem, hun pavès, a micer Alcoleja, per ... III s., VI <d.>

Ítem, una taula ab sos petges, a mossèn Sen, per ... V s.

+ Ítem, hun coffre ferrat, a mossèn Rovira, per ... V s.

Ítem, a mossèn Jaume Vilagrassa, huyt alnes de stopa, a rahó de I sou, II <diners> per alna ... VIIIIº s., IIII <d.>

+ Ítem, huna aztora petita, a·n Forcadell, notari, per ... VIII s., VI <d.>

2491. *Lectura difícil. Barjoleta: barjola petita, bossa. I una escarsella també era una bossa.*

2492. *A continuació,* Alvaró, *ratllat*.

2493. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CXVIIII sous, VIIIIº <diners>.

2494. *Faquí: tipus de coltell.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 301.

2495. *Lectura dubtosa.*

Ítem, a mossèn Stanya, dues peces de stopa, que tiren vint alnes, a XIII diners, sumen ... XXI s., VIII <d.>[2496]//

Ítem, a mossèn Sen, sis alnes \estopa/, a rahó de XI diners, que sumen ... V s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Stanya, deu alnes de stopa, a XIII dinés ... X s., X <d.>

Ítem, a mossèn Stanya, estopa deu alnes, al dit for de XIII diners alna ... X s., X <d.>

Ítem, a mossèn Sen, huyt alnes e miga, estopa, a hun sou ... VIII s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Estanya, estopa, deu alnes, a XIII diners alna ... X s., X <d.>

Ítem, a mossèn Stanya, deu alnes e miga, \stopa/, a I sou, I diner alna ... XI s., III d., mª

Ítem, a mossèn Stanya, nou alnes e miga, a I sou, I <diner> alna ... X s., III d., mª

Ítem, a mossèn Stanya, nou alnes miga, a I sou, I diner, stopa ... X s., III d., mª

Ítem, a mossèn Stanya, nou alnes a I sou, I diner alna, stopa ... VIIII s., VIIII <d.>

Ítem, al dit mossèn Stanya, altra de deu alnes, al dit for de I sou, I <diner> ... X s., X <d.>

Ítem, a mossèn Olives, nou alnes e miga, a I sou, I <diner> alna ... X s., III d., mª

Ítem, a mossèn Stanya, lenç, VIIII alnes miga, a dos sous ... XVIIIIº s.

\+ Ítem, a mossèn Blay Guiu, lenç, deu alnes a dos sous ... XX s.[2497]//

Ítem, a mossèn Stanya, lenç, VIIIIº alnes, tres palms, a dos sous ... XVIIII s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Olives, estopa, VIIIIº alnes e hun palm, a XIIII diners ... X s., VIIIIº d., mª

\+ Ítem, a mossèn Arnau de la Borda, estopa, deu alnes, a hun sou ... X s.

Ítem, a mossèn Granyó, estopa, nou alnes <e> miga, a I sou, I <diner> ... X s., VI d., mª

2496. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina .... CXXXXII sous, IIII <diners>.
2497. *Al peu de la pàgina,* Suma ... CXXXXVIII sous, III <diners>.

FUNDACIÓ NOGUERA

Ítem, \lenç/,[2498] cinch alnes, a XIIII diners alna, a mossèn Sellent ... V s., X d.

+ Ítem, a mossèn Blay Guiu, estopa, nou alnes <e> miga, a XIII diners ... X s., VI d., mª

Ítem, a mossèn Stanya, nou alnes <e> miga, estopa, a I sou, I diner ... X s., VI d., mª

+ Ítem, a mossèn Blay Guiu, estopa, deu alnes, a I sou, I diner alna ... X s., X d.

Ítem, estopa, a mossèn \F[rancesch]/ Pelegrí, a I sou alna, nou alnes <e> miga ... VIIIIº s., VI d.

+ Ítem, a mossèn Blay Guiu, hunes tovalles esquaquades, de lenç, per ... XXIIII s.

Ítem, altres tovalles de stopa, esquacades, a mossèn Sellent, per ... XVIII s.

Ítem, huns tovallons de stopa, a mossèn Sellent, per ... III s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Johan Granyó, huna roba escura, for<r>ada de pell negra, per ... XXIIII s.

+ Ítem, al pastador de la Çuda, tres almaraxes, per ... VIII d.[2499]//

Ítem, dos golandarts,[2500] per a mossèn Alvaró ... III s., IIII <d.>

Ítem, a mossèn Granyó, dues lances, per ... IIII s.

Ítem, hun coffre valencià, al sagristà, per ... XXI s.

Ítem, a mossèn Jordà, una roda e una estora dolenta, per ... II s.

Ítem, una taula ab sos petges, al Spital dels capellans, per ... IIII s.

+ Ítem, a mossèn Tria, una caxa de noguer, per ... X s., II d.

Die veneris, XXIª iunii, anno MCCCCLXXXII.

+ Primo, dues pichelles de Mèliqua, a mossèn Bou, per ... III s.

Ítem, dues [...][2501] de stany, a mossèn Arnau de la Borda, per ... VIIIIº s.

Ítem, hun drap de pinzell, a mossèn Vilagrassa, per ... XV s.

Ítem, a micer Vallterra, hun ban<c>, per ... VIIIIº s.

2498. estopa, *ratllat*.
2499. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CLXVII sous, III <diners>.
2500. *Godendard: espècie d'alabarda.*
2501. *Lectura difícil; potser* crues, cenes *o* leves.

Ítem, altre ban<c>, al dit Vallterra, per ... VIII s.

Ítem, a mossèn Jaume Sopiera alias Erist, una bacina plana, per ... X s., VIII <d.>

Ítem, hun parell de lançols de lenç, a mossèn Garcia de Vallterra, per ... XXIIII s.

Ítem, a mossèn Sen, hun parell de lançols de stopa, per ... XII s.

Ítem, unes tovalles, a mossèn Granyó, per ... III s.[2502]//

Ítem, a mossèn Johan Berenguer, hun parell de lançols, per ... XVI s.

Ítem, a mossèn Jaume Sopiera alias Erist, hun parell de lançols, per ... VIII s., II <d.>

Ítem, al dit mossèn Jaume, dues tovalles, per ... III s.

Ítem, a micer Vallterra, unes tovalles, per ... X s., VI <d.>

+ Ítem, a mossèn Blay Guiu, unes tovalles, per ... V s.

+ Ítem, a mossèn Meyà, estudiant, hun parell de lançols, per ... VIII s., VI <d.>

Ítem, unes tovalles, a Marcó, per ... XII s., II <d.>

Ítem, una serra, a mossèn Alvaró ... II s.

Ítem, a Marcó,[2503] altres tovalles, per ... XII s., II <d.>

Ítem, unes tovalles, a mossèn Anthoni Ramon, per ... VIIIIº s.

+ Ítem, a na Prenosa, juya, hun lançol, per ... III s.

+ Ítem, a ella matexa, altre lançol, per ... IIII s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Jaume Escolà, tres tovalles, per ... II s., VI <d.>

Ítem, tres ymages de terra cuyta, per a mossèn Anthoni Sopeyra, per ... VIII s.

Ítem, una bromadora e huns ferrolls, a Marquó, per ... II s., VI <d.>[2504]//

Ítem, una coladora, a mossèn Olives, per ... IIII s., II d.

Ítem, cinch plats de stany, plans, /a mossèn Alcoleja\, per ... XII s.

Ítem, a mossèn Pinyol, quatre escudelles de stany, per ... VI s.

+ Ítem, quatre scudelles platerades, per a mossèn Castres, per ... X s.

2502. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... *Hi manca la quantitat*.
2503. *Potser també* Marco. *Més avall trobem* Marquo (*que transcrivim* Marquó).
2504. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CVIII sous.

Ítem, sis scudelletes ab orelles, de stany, a mossèn Salvador Sió, per ... IIII s.

Ítem, a mossèn Jordà, dues escudelles platerades, de stany, per ... III s.

+ Ítem, a·n Fonadell, notari, dues scudelles platerades, de stany, per ... II s., VIII <d.>

Ítem, a mossèn Lorenç Fornés, unes graelles, per ... II s., I <d.>

Ítem, a mossèn Anthoni Ramon, hun canteret d'aram, per ... VII s., VII <d.>

Ítem, a mossèn Anthoni Ramon, una caçola d'aram, per ... VIII s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Anthoni Ramon, hun canalobre de lautó, per ... IIII s.

Ítem, al dit mossèn Anthoni Ramon, altre canalobre de lautó, per ... II s., VI <d.>

+ Ítem, a mossèn Pere de la Múgiqua, hun canalobre de ferre, per ... II s.

+ Ítem, a mossèn Miró, hun canalobre de ferre, per ... VIII <d.>

+ Ítem, a mossèn Miró, hun gipó escur, per ... XII s.

Ítem, tres ganivetes, sense la bahïna, a mossèn Stanya, per ... I s., VIII <d.>[2505]//

Ítem, hun gipó de tela negra, a mossèn Gabriel Raffard, per ... XIII s.

+ Ítem, altre gipó de tela negra, a mossèn Miró, per ... VIIII s.[2506]

Ítem, a mossèn Johan Granyó, dos parells de calces escures, per ... VIIII s.

+ Ítem, hun sayo de tela negra, forrat de drap morat, per a mossèn Miró, per ... XIII s.

Ítem, a mossèn Miquel Sellent, huns alanbins, per ... V s.

Ítem, hun sobrepelliz, a mossèn Salvador Sió, prevere, per ... XIIII s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Gabriel Raffard, dos ruquets, per ... III s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Arnau de la Borda,[2507] dos ruquets, per ... VIII s.

Ítem, a mossèn Sellent, hun ruquet, per ... I s., VIII <d.>

2505. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... LXXXV sous, X diners.
2506. *A continuació,* VI <diners>, *ratllat*.
2507. Granyó, *ratllat*.

Ítem, sis torquaboques, a mossèn Salvador Sió, per ... II s., VIIIIº <d.>

Ítem, a micer Ffrancesch Soler, sis torquaboques, per ... III s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Engans,[2508] quatre torquaboques, per ... II s.

Ítem, a mossèn Ramon Engans, dues tovalloles, per dos sous ... II s.

Ítem, a mossèn Sellent, dues tovallons,[2509] per ... II s., II <d.>

Ítem, a mossèn Olives, dues tovalloles per ... V s., II <d.>

+ Ítem, a mossèn Costa, dues tovalloles, per ... III s.

Ítem, hun tovalló, a Luís Ferrer, pastador, per ... II s.

Ítem, a mossèn Engans, hun tovalló de stopa, per ... I s., VI <d.>

Ítem, a·n Luis Ferrer, pastador, dos tovallons, per ... II s., II <d.>[2510]//

Ítem, a mossèn Jordà, una tela de lançol, per ... I s., VI <d.>

Ítem, una camisa d'ome, a mossèn Stanya, per ... V s., VI <d.>

Ítem, altra camisa, a mossèn Stanya, per ... V s., VI <d.>

Ítem, altra camisa, al dit mossèn Stanya, per ... IIII s.

Ítem, a mossèn Stanya, una camisa de tela, per ... VII s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Stanya, altra camisa, per ... III s.

Ítem, a mossèn Galceran de Son, una camisa, per ... V s.

Ítem, a mossèn Sen, una camisa d'ome, per ... IIII s.

Ítem, a mossèn Alvaró, una camisa d'ome, per ... II s.

Ítem, a mossèn Martell, una camisa de home, per ... IIII s.

Ítem, al dit mossèn Martell, altra camisa, per ... IIII s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Alvaró, sis panyos, per ... III s.

Ítem, a mossèn Manuel Bou,[2511] sis panyos, per ... I s., VIII <d.>

Ítem, dues tovalles en hun peçol, a mossèn Alvaró, per ... XVI s.

Ítem, altres tovalles, al dit mossèn Alvaró, per ... II s., VI <d.>

Ítem, al dit mossèn Alvaró, altres tovalles, per ... IIII s.

Ítem, a mossèn Stanya, unes tovalles, per ... II s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Alberó,[2512] unes tovalles, per ... III s., VI <d.>

2508. *Lectura difícil.*
2509. *Sic.*
2510. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... LXXXXVII sous, XI <diners>.
2511. *Lectura dubtosa; potser* Bon.
2512. Stanya, *ratllat*.

Ítem, hun perol d'aram, a mossèn Alvaró, per ... XVIII s.

Ítem, hun lançol esquinçat, a mossèn Anthoni Ramon, per ... VIII s.

Ítem, a mossèn Anthoni Ramon, hun lançol, per ... XIII s.

Ítem, una camisa, a mossèn Manuel Bou, per ... II s.

Ítem, a mossèn Manuel Bou, hun tovalló ... I s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Sallent, hun cint de home ... II s., VI <d.>[2513]//

Ítem, huna taula de noguer, ab sos petges, a mossèn Alvaró, per ... X s., II <d.>

Ítem, a mossèn Salvador Sió, una taula redona, per ... VI s.

+ Ítem, hun esca<m>bell, a la [...] d'en Bag[...][2514], per ... I s., II <d.>

+ Ítem, a mossèn Solsona, hun banch per a seure, per ... III s., IIII <d.>

Ítem, una aztora redona, per a porgar, a mossèn Alvaró, per ... VI s.

Ítem, huna p<a>ella de ferre, a mossèn Sellent, per ... VI <d.>

Ítem, huns ferres, a mossèn Alvaró, per ... III s., II <d.>

Ítem, dos broqués,[2515] una cervellera, una ballesta de fust e hun dall,[2516] a mossèn Alvaró, per ... VIII s.

Ítem, una cadira de barber, a mossèn Alvaró, per ... III s.

Ítem, una cadira plegadiça, a mestre Granyó, per ... I s.

Ítem, al corredor, una peça de stopa, tire nou alnes, tres palms ... X s., III <d.>

Ítem, a Marió, unes peces de tenat, que tiren vint alnes, miga, a XII diners alna ... XVIIIIº s., VI <d.>[2517]//

Ítem, una capa de canonge, forrada de grisos ...[2518]

Ítem, una roba morada de home, a mossèn Gaspar Ferrer, per ... XXXXV s.

2513. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CXXVIIIIº sous, VIII diners.

2514. *Lectura dubtosa. Sembla que digui* Matha *i* d'en Bagita, *o quelcom semblant*.

2515. *Broquer: escut petit, rodó, de fusta encuirada.*

2516. *Dall: arma blanca que consistia en una fulla amb tall, corbada en angle recte i posada al cap d'un mànec llarg.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 289. *Era, per tant, molt semblant a l'eina que feien servir els pagesos per a estassar.*

2517. *Al peu de la pàgina*, Suma de pàgina ... LXXIIII sous, I diners.

2518. *Manca el preu.*

+ Ítem, hun caperó morat, forrat de terçanell, a·n Perpenyà, tener, per XX sous ... XX s.

+ Ítem, hun caperó de xamellot blau, forrat de drap escur, a mossèn Granyó, per ... XXVIII s.

Ítem, una cloxa escura, de ve<r>ni,[2519] a mossèn Johan Berenguer, per VIII lliures ... CLX s.

Ítem, altra cloxa escura, oldana, a mossèn Jordà, per ... L s.

Ítem, una almuça forrada de grisos, a mossèn Alvaró, per ... XXVIII s.

Ítem, hun caperó negre, forrat de cathuy[2520] blau, a mossèn Alvaró, per ... XXII s.[2521]//

105

1482, novembre, 8-9. Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Jaume Forner, prevere beneficiat de la seu de Lleida, trobats a l'entrada de la casa, en una cambra, en una cambreta, a la cuina, a la sala, a la cambra de la sala, al celler i en un corral contigu. Així mateix, es descriuen els béns guardats en una caixa de pi que era a l'entrada d'una cambra i allò que hi havia a l'entrada de la casa o estança jussana. També s'inventarien altres objectes situats en altres indrets i alguns béns seents.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M5_P4_C07. Plec de trenta-dues pàgines (de 31 cm per 22 cm); vuit fulls dobles de paper, plegats. Escriptura acurada, humanística. Filigrana d'una columna, que sembla una palmatòria o un canelobre (núm. 30).

Die[2522] veneris, intitulata octava mensis novembris, anno a nativitate Domini millesimo quadringentesimo octuagesimo secundo, honorabili et providi viri domini Dominicus Alvaro, canonicus et prepositus Ilerdensis, Anthonius Salvador et Manuel Argentona, presbiteri sedis Ilerde benefficiati, manumissores et executores ultimi testamenti bonorum

2519. *Verni: tela fina que s'usava principalment per a fer cotes i mantells. En documents medievals: "Ab una cuberta de verni vermell, de Perpenyà" (segle XV), "Un mantell de verni negre, folrat de terçanell negre" (1429) o "Un mantell de drap de verni de València" (1434).* DCVB.

2520. *Per* cathoy.

2521. *Al peu de la pàgina,* CCCLIII sous.

2522. *Al capdamunt de la pàgina, al marge esquerre,* Jaume Forner.

et rerum que fuerunt venerabilis et discreti viri domini Iacobi Forner, quondam, presbiteri sedis Ilerde benefficiati, me notario et testibus infrascriptis presentibus proceserunt ad inventariandum bona dicti defuncti, ut sequitur.

<Entrada de la casa>

Primo, a l'entrada de la casa del dit defunt, una tenala d'aygua ab son cubertor de fust, ab tres peuets de ferre.

Ítem, una cetra d'aram petita, per traure aygua.

Ítem, un foguer de fusta, ple de terra.

Ítem, tres graneres e hun capell de sol, de palma.

Ítem, dos porgadós e una harera de cuyro e una corbella e dos falces.

Ítem, dues cor<r>ioles petites e dues raedores e hun sarrió[2523] de tirar [...].[2524]

Ítem, un cànter d'aram e tres de terra.

Ítem, una tenalla trenquada, ab sal, una fanequa e miga, poch més o menys.

Ítem, huns alanbins setiats d'aram. Ítem, una soga d'espart e huna rodanxa de caperhó.

Ítem, un sach de canemís, ple de forment, poch més ho menys VI faneques.

Ítem, una talega de borres,[2525] en la qual stà forment, e altra petita, axí mateix ab forment; entre les dues hi ha poch més ho menys tres faneques.

Ítem, dos banchs en dita entrada. Ítem, hun mos de cavall e altre, axí mateix de cavall, e més hun altre mos.

Ítem, hun stoig de breviari, de cuyro negre.

Ítem, en \una cambra/[2526] *se trobaren les coses següents, al puyant de la cuyna*

Primo, hun lit de po<s>ts ab sa màrfega e matalaç, ab la cara listada de blau e la sotana de miga lana, de poqua valor.

Ítem, hun traveser oldà, ple de lana. Ítem, hun banch davant lo lit.

Ítem, dues flaçades, una blava ab listes blanques e vermelles.

2523. *Sarrió: potser sàrria usada principalment per al transport de carbó a esquena d'una bèstia.* DCVB.

2524. *Dubtós. Potser* ter<r>es.

2525. *Taleca: mena de sac, bossa o sarró. DECLC VIII, 227.*

2526. *Per error,* la sala, *ratllat*.

Ítem, una altra flaçada blanqua e hun parell de lançols de stopa, oldans.

Ítem, en la bossa del dit defunt se trobaren dos ducats, e dos pacíffichs[2527] e hun gra de coral.//

Ítem, hun coffre vell, sense tanquadura.

Ítem, dos sachs, la hu de stopa blanch, l'altre de sterliç.

Ítem, quatre calderes, dues grans, la una ab ansa e l'altra sense anses, de tenguda de quatre quantes cada una; les dos altres de tenguda, la una de dos cantes e l'altra de hu, poch més ho menys.

Ítem, dos almuts segonés. Ítem, dos asts de ferre e quatre de fusts.

Ítem, hun cavall de ferre.

Ítem, una tenalla trenquada, ab quatre anses, per tenir segó.

Ítem, hun cartró ple de li, poch més ho menys miga rova, spadat.

Ítem, hun altre cartró.

Ítem, una cayxeta sens cubertor, ab son banquet, e una cervellera dolenta.

Ítem, una pastera, ab cubertor e pany, \ab peus/, ab scaletes e dos cedasos, la hu de seda e l'altre de li<n>yes, e cinch cabaços grans e dos cichs,[2528] tots sotills.

Ítem, un calderet petit, de tenguda poch menys de mig cànter.

Ítem, dos mortés, la hu de pedra, l'altre de fust. Ítem, hun perol ab dos anses.

Ítem, hun perolet petit, ab una ansa.

Ítem, una cambreta al puyant de la cuyna, a man dreta

Primo, \quatre/[2529] olles de coure, dos miganceres e dos petites.

Ítem, dues cases de aram, ab sa coha de ferre, e una petita, ab sa coha de ferre.

Ítem, dues paelles de ferre, la una gran e l'altra petita.

Ítem, unes graelles bones e altres dolentes sense coha.

2527. *Pacífic: moneda d'or barcelonina, encunyada en el segle* XV *per Pere de Portugal. Hi ha una ordre del rei Pere, de l'any 1465, perquè "s'encunyessin en la seca de Barcelona unes noves monedes d'or [...], les quals monedes volia s'anomenessin pacífics, tinguessin la lley de 20 quirats, portessin gravats, en l'una cara, l'escut y la corona reyal ab la llegenda en la circumferència "Deus in adjutorium meum intende", y en l'altra cara la majestat ab ceptre y ab la llegenda al voltant "Petrus quartus Dei gracia rex Aragonum"; se'n treguessin 68 peces per marc y valguessin 18 sous barcelonesos la peça".* DCVB.

2528. *Per xics.*

2529. una, *corregit i ratllat*.

Ítem, dos asts de ferre migancés.

Ítem, un ast de ferre, per coure savogues.[2530]

Ítem, quatre loces e dues bromadores, la una foradada.

Ítem, huns molls ab una giradora per a la paella.

Ítem, hun rall de ferre e unes leves de ferre, dues cobertores de ferre, la una sancera, l'altra guasta.[2531]

Ítem, dues cetres d'aram. Ítem, una pichella gotera, de stany.

Ítem, dos morterets de coure, la hu migancer e l'altre petit, \quiscú ab sa/[2532] mà.

Ítem, hun parell de candelobres petits.

Ítem, hun bací, ya guast en la ora, de barber, de lautó e foradat.

Ítem,[2533] dues olles d'aram e hun calder de celler, foradat, ab s'ansa, ja guast al sòl.//

Ítem, quatre plats de terra, tres grans e halgú migancer.

Ítem, una pichella de Mèliqua.

Ítem, una lanterna de launa de ferre. Ítem, unes bonetes blaves, de tella.

Ítem, unes baynotes. Ítem, hun broquer antich. Ítem, hun paner de sarga.

Ítem, quatre caçoles ho cinch, una gran e quatre miganceres.

Ítem, quatre olles de terra. Ítem, dos pintes, la hu ab dos puats, l'altre ab hu.

Ítem, hun cartró de vímens. Ítem, dues pelotes, de tella negra, foradades, la huna plena de lana, l'altra de stopa.

Ítem, hun tercerol e mig almut, formenter.

Ítem, tres candelobres de ferre, antichs.

Ítem, una scaleta ab sos grahons. Ítem, una pastereta de fust e dos cantes negres, de terra, petits, e més hun flasqua[2534] de fust.

Ítem, trespeus de debanadores, de ferro les agulles. Ítem, quatre debanadores.

2530. *Saboga: peix de l'espècie* Alosa vulgaris *i altres del mateix gènere* Alosa*, d'ulls molt grossos, que habita a la mar i en els rius.* DCVB.

2531. *Guast: gastat, envellit i fet malbé.* DCVB.

2532. ab una, *corregit*.

2533. *Repetit*.

2534. *Una frasca? Frasques: coses de poc valor.* DCVB.

Ítem, un calder.[2535]

En la cuyna se trobaren les coses següents:

Primo, hun tenidor de sal, de fust.

Ítem, hun caval de ferre, ab hun ferrol.

Ítem, tres ferres, la hu gran, l'altre migancer, l'altre petit, trenquat.

Ítem, hun tenidor de ast e unes molls petites.

Ítem, una banqua de fust, ab hun coci petit; dix na Caterina, li donà la sogra d'en Segrera.

Ítem, altre coci cedat,[2536] ab hun cubertor de fust.

Ítem, hun banch. Ítem, una pastereta de dur pasta al forn.

Ítem, tres banchs migancers, entorn la taula.

Ítem, una taula de tres peces, de pi, ab sos petges, ab hun banqual listat groch, blau e blanch e vermel, molt oldà.

Ítem, una banqueta ab tres peus, e una banqueta.

Ítem, quatre lumenés, los dos redons e los dos quadrats.

Ítem, tres asts petits, de ferre. Ítem, una cetra de stany, ya vella.

Ítem, un bací ya pedaçat e trenquat.

Ítem, una bacina migancera, per tenir les aygües.[2537]

Ítem, una cayxeta ab peu, antiga, sense tanquadura.

Ítem, una olleta de coure, trenquada.

Ítem, quatre cistelles, dues de sarga e dues de vímens.//

Ítem, cinch talladós, tres grans e dos migancés, dos cullés, hun tornell, dos boxos, una dotzena de scudelles, miga dotzena de plats de Mèliqua e miga de verts, entre cichs[2538] e grans, tres cubertores per obs del servey de la casa.

Ítem, hun calder, de tenguda de mig cànter, foradat al sòl en molts lochs.

Ítem, en la sala de la casa del dit defunt, se trobaren les coses següents:

Primo, dos còffrens, los quals diu són seus madona Caterina Pintors; en l'altre se trobaren molt drap de lenç.

Primo, dos libres, la hu se diu *La Justiniana*, lo primer *De judiciis*.

2535. *Ratllat.*
2536. *Cedar: cruixir, mig trencar.* DCVB.
2537. *Devia ésser una gibrelleta o orinal.*
2538. *Per* xichs.

Ítem, hun *Codi* e hun albarà de mossèn Duran, studiant, lo qual confesse tenir hun volum, lo qual se nomene *Odoffre*;[2539] són de micer Mas de Sent Matheu; deu-li, per los libres, cinch ho sis florins.

Ítem, set peces de lenç e una de stopa, de tenguda, poch més ho menys quiscuna, de VIIIIº alnes.

Ítem, tres culleretes d'argent; la una ab la coha retordellada,[2540] ab una pellota al cap; l'altra ab la coha seguida, ab hun punyó al cap; l'altra tota la coha seguida.

Ítem, hun strado, ab ods[2541] caxons; dins la hu se trobaren les coses següents:

Ítem, unes tovalles, que té mestre Huguet, de squachs menuts, de lenç, que té per lo dret de la confraria dels çabatés, com a maioral.

Ítem, unes tovalles de pare e mare, ab squachs migans.

Ítem, unes tovalles de stopa, ab squachs de gra d'ordi empallolat.[2542]

Ítem, unes altres tovalles, de tramat de squach, migans.

Ítem, altres tovalles de dos troces, noves, del<s> matexos squachs.

Ítem, unes tovalles de stopa, ya molt guastes.

Ítem, \dues/[2543] dotzenes de[2544] torquaboques, de diverses maneres de lenç, stopa e tramat.

Ítem, unes tovalles, de pare e mare, ab listes de cotó blau e blanch.

Ítem, tres exuguamans de lenç.

Ítem, hun drap de pasta, de stopa. Ítem, draps menuts, guasts.[2545]

Ítem, en l'altre coffre del strado, se trobaren les coses següents://

Primo, dotze capdells de stopa cuyta.

Ítem, nou madexes de stopa e tres de lenç cru.

Ítem, hun capell de sol, pardillo.[2546]

FUNDACIÓ NOGUERA

2539. *Odofredus de Bolonia († 1265), va fer llibres sobre el* Codi*, sobre la* Digesta Nova *i la* Digesta Vella.

2540. *Plausiblement amb el significat de recargolada. Cal relacionar aquest adjectiu amb el mot redorta.*

2541. *Per* dos.

2542. *Nom que cal relacionar amb el mot* pallol, *potser la pellofa del gra de blat, ordi i altres cereals.* DCVB. *A València també trobem que es fa esment dels llançols "pallolats", com si tinguessin la pallola (el xarampió).* J. V. GARCÍA MARSILLA, "La vida de las cosas...", p. 20.

2543. tretze torquaboques, *ratllat*.

2544. e miga, *ratllat*.

2545. *Gastats*.

2546. *Pardillo: color castany fosc. Castellanisme.* DCVB.

Ítem, dues tisores de tondre.

Ítem, VII plats de Mèlica, platerats. Ítem, deu plats de Mèlica, plans.

Ítem, una tudonera petita, ab cubertor.

Ítem, una altra tudonera gran, sens cubertor.

Ítem, hun banch enquaxat, clavat en la paret.

Ítem, quatre cadires plegadices.

Ítem, una taula plegadiça, ab sos petges.

Ítem, una stora de paret.

Ítem, una grua.

Ítem, un altre strado ab dos caxons, dins la hu se trobaren les coses següents:

Primo, unes cuyraces grogues, antigues.

Ítem, quatre banqualls, la hu ab listes grogues, blanques, negres, vermelles.

Ítem, l'altre ab listes groges e vermelles, e altre banqual semblat mateix.

Ítem, altre banqual ab listes groges, negres e blanques e vermelles.

Ítem, altre banqual ab listes vermelles, groges, blaves e blanques.

Ítem, hun altre banqual, semblant als damunts dits.

Ítem, en l'altre caxó, se trobaren les coses següents:

Primo, hun breviari de paper de la regla nova, cubert de vermell.

Ítem, altre breviari de pergamí, molt antich, letra tirada, ab cuberta negra.

Ítem, una post, ab ampolles grans e petites, e dues cantarelles.

Ítem, hun oratori ab himage de la Verge Maria, de terra cuyta, ab una tovallolla[2547] pintada,[2548] vermella e de moltes collós.

Ítem, en la cambra de la sala se trobaren les coses següents:

Primo, unes bosses blaves, pintades.//

Ítem, hun coffre pintat, vermell e groch.

Ítem, hun lit de posts, ab sa màrfega, e una borraça sobre la màrfega.

Ítem, dos matalaços blanchs, plens de lana, e hun traveser de fluxel.

2547. *Amb una correcció.*
2548. *Al davant,* verme<lla>, *ratllat.*

Ítem, dos parells e mig de lançolls, de pare e mare, de quatre telles, los tres bons e dos oldans.

Ítem, una flaçada blanqua, \dolenta/, e hun vayrat vermel e groch.

Ítem, hun cubertor de tella blava e groga, molt oldà, ple de lana.

Ítem, una vànova, cuberta de stopa, molt gastada, de cotó.

Ítem, una altra, molt dolenta, blanqua.

Ítem, hun coxí ab randa ampla entorn, molt antich.

Ítem, hun altre coxí ab la cuberta, dolent, ab randa entorn.

Ítem, hun altre coxí ab randa entorn.

Ítem, altre coxí sens cuberta, per a seure, ab lana.

Ítem, hun banch davant lo lit.

Ítem, hun coffre vermell e blanch e groch, pintat, ab sa tanquadura, dins lo qual se trobaren les coses següents:

Primo, hun coxinet de cuyro per altar, foguexat; altre coxinot de altar, pintat la cara vermel e negre, la sotana blanqua, e flochs als caps.

Ítem, hun altre coxinet, cubert de tella blava, petit.

Ítem, huns qüerns de paper de emprempta, los quals se dien *Manipulus Curatorum*[2549] e l'*Antonina*.

Ítem, una roba neg<r>a, ab plechs, forada de drap negre, gros.

Ítem, una altra roba burella, oldana.

Ítem, una cloxa negra, for<r>ada les spalles de tella negra.

Ítem, hun çamarró, de pell de la terra, hubert davant, ya servit.

Ítem, hun gipó de stamenya blava, ab miges mànegues e colar scur, botonat.

Ítem, hun sayet per a davall lo gipó. Ítem, hun altre gipó, axí com lo damunt dit.//

Ítem, hun sayó burell, oldà.

Ítem, dos sobrepelliços de lenç, bons.

Ítem, una tella de cortina negra, a la hun cap ya guastada.

Ítem, unes calces blanques, dolentes.

Ítem, dos trespontins, la hu cuberta blanca e vermella, l'altre tot blanch, oldà.

Ítem, hun bonet[2550] pardillo.

2549. *Obra de Guido de Monte Rocherii o Gui de Montrocher (segle XIV). Hi hagué una impressió de Nicolaum Spindeler, feta a Tarragona el 3 d'agost de 1484.*

2550. *Bonet: barret baix, cilíndric o troncocònic.* DCVB.

Ítem, hun càlzer de stany,[2551] obra molt antiga, ab la patena ab una creu, ab sa tovallola.

Ítem, hun lumener e tres brandons de cera blanqua.

Ítem, hun ruquet de lenç, oldà.

Ítem, hun banqual de miga lana, listat de vermell e negre, molt dolent.

Ítem, hun sobrecell de tela negra, ab una donzella al mig, vermella.

Ítem, a l'entrant del celler se trobaren les coses següents:

Primo, una visarma[2552] feta a creu.

Ítem, una exada destral e una exada ampla, pradenqua.

Ítem, dues exàvegues.[2553]

Ítem, una maça de ferre, ab pom de spinach.[2554]

Ítem, hun carratell, de tenguda de deu migeres, poch més ho menys.

Ítem, dos bots nous e una bóta dolenta, cichs,[2555] més hun altre pot petit.

Ítem, dos parells de portadores.

Ítem, hun cup de fusta,[2556] de tenguda de trenta càrregues, poch més ho menys.

Ítem, una tella ab quatre anses, trenquada, e dos cantes negres.

Ítem, una tineta, de tenguda de dues càrregues, poch més ho menys.

Ítem, una tenalla vinagrera, ab quatre anses.

Ítem, altra tenalla de quatre anses.//

Ítem, altra tenalla sense anses, sedada.[2557]

Ítem, altra tenalla ab quatre anses, trenquada.

2551. lautó, *ratllat*.

2552. *Visarma: arma ofensiva de la infanteria, formada per un ferro en forma de gatzoll (o estassabarder), amb una punta més amunt de la corba del tall, emprada contra els genets i contra els cavalls, antecedent de l'alabarda".* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 359.

2553. *Eixàvega: xarxa de cordes, de malla molt ampla i quadrada, que serveix per a traginar gran quantitat de palla en un carro o a l'esquena d'una bèstia. En un document de l'any 1434, de Santa Coloma de Queralt: "Ítem, una axàvagua sotil per paylla".* DCVB. *Vegeu també* DECLC *IX, p. 485*.

2554. *En principi, els espinacs de ferro eren unes peces de ferro o coure, amb tres o quatre puntes, que es posaven superficialment a terra per a impedir el pas de la cavalleria enemiga.* DCVB. *En aquest cas, aquesta maça amb un pom d'espinacs ens mostra una arma acabada amb una bola que no era rodona ans era proveïda de diverses puntes*.

2555. *Per* Xichs.

2556. *Al davant,* de tenguda*; sense ratllar.*

2557. *Segurament amb el significat de cedada, mig trencada*.

Ítem, dues tenalles olieres; mesures cinch o sis, en un rast.[2558]

Ítem, hun carratell, de tenguda de deu migeres, poch més o menys, ple de vin blanch.

Ítem, altre carratell, ple de vin blanch, poch més o menys VIII migeres.

Ítem, una pimentereta, enverniçada de vert defora.

Ítem, una librella, per mesurar vi.

Ítem, hun banch de fuster.

Ítem, hun vexell, poch més ho menys de tenguda de CXX migeres, mig entre vinades, remost e most.

Ítem, altre vexell, de tenguda de cent e deu migeres, poch més ho menys, ple de vi vermell, vell.

Ítem, altre vexell, de tenguda de noranta migeres, ple de vi vermell, most novell.

Ítem, un barral de vidre, cubert de sarga, de tenguda de una migera.

Ítem, un altre barral, de tenguda de miga migera, guarnit de palma.

Ítem, hun[2559] ambut de fusta. Ítem, altre, fet a manera de pastereta.

Ítem, dos cantes oliés. Ítem, hun altre ambut de carabaça.

Ítem, una almuça negra, forrada de tela vermella.

Ítem, dues altres almuces negres, desforrades.

Ítem, hun bonet negre, senar, bo.

Ítem, una chia negra, burella, molt dolenta, e una roba burella, sense mànegues, pèll-rasa.

Ítem, cinch camisses, entre bones e males, de lenç.

Ítem, hun capell, per al cap a ligar, e dos tovallolles, per exugar mans.

Ítem, una tella de lançol davantlit, molt anprada.

Ítem, dos lançols de stopa.//

Ítem, fonch trobat en lo corral de la casa damunt dita, contigua <a>b dita casa:

Primo, dues serres, una gran e una chiqua, una axa, regles e patrons de almuts, hun capmartell, hun exolet, hun scarpre, dues tribanelles, les quals coses dix madona Caterina que eren d'en Miquel Sentler, quondam.

2558. *Lectura dubtosa. Potser rast: enfilall.*
2559. *Al davant,* un altre anbut, *ratllat.*

Ítem, tres cartrons de vímens, nous, una polera dolenta.

Ítem, una bastida de bot,[2560] una pastereta de obrar.

Ítem, vuyt banchs, entre bons e dolents.

Ítem, dues posts de àlber e dues portaces.

Ítem, sis cavalls de fust de àlber, de largària de tres palms.

Ítem, dos petges de taula e hun altre petge.

Ítem, hun coxí de cap, sens cuberta.

Ítem, una marfegaça, lenya menuda per a despessa de casa, molt poqua.[2561]

Die sabbati, VIIIIª novembris, anno a nativitate Domini millesimo CCCCLXXXIIº.

Primo, una borraça molt dolenta.

Ítem, hun fre de mulla e altre de cavall.

Ítem, unes calces flandenques.[2562]

Ítem, dues talles,[2563] ab quatre poliges quada una.

Ítem, quoranta dues scudelles de fusta, entre chiques e grans e dolentes e bones.

Ítem, dues ma<n>yopes dolentes e tres armelles[2564] d'aladre.

Ítem, hun squelot e una squela dolenta.

Ítem, hun squichador[2565] e unes tisores de barber e hun martell e una luneta.[2566]

Ítem, sis maçapans, entre cichs[2567] e grans.

Ítem, hun candelobre ab dos anelles e hun altre de una candella e un de ferre, dolent.

FUNDACIÓ NOGUERA

2560. *Lectura difícil.*

2561. *A continuació,* Ítem, en*, i un espai en blanc. Després hi ha una pàgina sense anotacions*.

2562. *Flandesques.*

2563. *Talla: caixa de bossell; peça de metall o de fusta dins la qual es munten les politges per a pujar o moure coses feixugues.* DCVB.

2564. *Armella: peça de metall o d'altra matèria dura, en forma d'anell, que serveix per a fer forta la unió de dues coses envoltant-les.* DCVB.

2565. *Esquitxador: instrument per a esquitxar; recipient de líquid que té foradets per on aquest pot sortir a pressió.* DCVB.

2566. *Un dels significats possibles de lluneta és: bocinet de vidre amb què els assaonadors i sabaters raspen pells i soles.* DCVB.

2567. *Per xics.*

Ítem, dos canelobres de altar, ab agulles redones, lo hu cayrat e l'altre redó, ab diverses armes.

Ítem, huns alanbins d'aram, ab la caçola[2568] nova.

Ítem, hun cadenat ab sa clau, una post blanqua de comptes, ab sa bosa, hun taulell de squachs.

Ítem, miga fanequa, ab sa rahedora. Ítem, dues pasteretes de obrar, una palustra,[2569] una maneta, hun strígol. Ítem, dues manetes e tres streps.

Ítem, una destral gascona e unes gaffes.

Ítem, una sella vella, ab sos streps e garballs,[2570] ab guberta[2571] de cuyro blanch.

Ítem, una altra sella molt dolenta, ab lo [...][2572] d'os.

Ítem, hun joch de parges antich e huns troces de flaçades dolentes.

Ítem, hun scarpre de ferre, un ferre de lança e hu dodart,[2573] una maça de fferre molt antiga.

Ítem, una caxa de pi ab sa tanquadura, molt dolenta.

Ítem, hun arch ab sa corda de savina[2574] e unes mangetes[2575] sense canyó, molt dolentes.//

Ítem, un taulell ab sos peus, ab hun cubertor dolent.

Ítem, una cadira plegadiça e hun troç de cortina de rams.

Ítem, hun dal falç[2576] e hun<a> asta de golandart.

Ítem, hun oratori de papés, al entrant de la cambra.

2568. *Lectura molt difícil. Tanmateix, en un document valencià, de l'any 1415: "Per preu de sis alambís ab les cubertes de plom e les caçoles d'aram" o en un del 1523, "Ítem, un alambich, la cuberta de plom e la cassola de aram".* DCVB.

2569. *Palustre: paleta triangular amb què els mestres de cases apliquen el morter o mescla a la paret.* DCVB.

2570. *Segurament gambal: corretja que va penjada a cada banda de sella per a sostenir els estreps. En sengles documents dels anys 1343 i 1434: "Una cella de cavall pintada e ab gambals de çeda vermella" i "Dos streps de leutó, poquets, ab sos gambals".* DCVB.

2571. *Per* cuberta.

2572. *Lectura difícil. Potser* tay, ta<n>y *o* ca<n>y.

2573. *Possiblement un godendard, que era una mena d'alabarda.*

2574. *Lectura dubtosa. No sembla segur que faci referència a la savina (*Juniperus sabina*).*

2575. *Dubtós. Potser manegueta de llança: penonet heràldic de llança.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 325.

2576. *El dall, com a arma, era una fulla amb tall corbada en angle recte i posada al cap d'un mànec llarg.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 289. *Aquest dall-falç, potser a causa de les característiques del tall o del mànec, devien assemblar-se no sols al dall (o estassabarder) ans també a la falç.*

<A l'entrant de una cambra>

Ítem, en dita casa, a l'entrant de una cambra, se trobà una cayxa de pi, ab tanquadura de colp, ab peus, dins la qual se trobaren les coses següents:

Ítem, unes tovalles de squachs petits, ab creus blaves.

Ítem, altra tovalla petita, de lenç, graellada de listes blaves.

Ítem, una tovallola ab randes, de mises.

Ítem, tres moquadós, de lenç grosset.

Ítem, una coltellera ab dos canyivetes e hun cavi<n>yet.

Ítem, dues ca<n>yelles de coure, una migancera e altra petita.

Ítem, dues capces de pesos, la huna de fusta.

Ítem, dues scobetes e dos fogués de ferro, la hu ab cubertor.

Ítem, altres gavinyetes ab dos cavinyets petits, dolents.

Ítem, quatre tribanelles[2577] e dues tisores de barber.

Ítem, hun candelobret petit, hun conpàs petit, sis gansoles[2578] de fil d'apuntar.

Ítem, quatre capses, en la huna ha albarans, en l'altra confits de \indiana e altra petita ab una poca de cera del Corpus/, en l'altra, pintada, fust del arbre de la Veracreu, quatre grans de coral, hun Agnus daurat, ab hun cordó vert de seda de senta Rosa.

Ítem, hun libre de comptes de deutes, cubertes de pergamí.

Ítem, huna procura e les cartes de la pensió gravosa, executòria e procés.

Ítem, en dita caxa, moltes cartes e diversos actes.

Ítem, hun misal, comence: "De sancta Maria officium", feneix, in nigro: "plenum [...] et veritatem", cubert ab po<s>ts e de aluda blanqua.

Ítem, un libre de dret, en pergamí, letra antiga, cubert de posts, ab aluda verda.

Ítem, hun *Manifest dels cabrevants habitants en la parròquia de Sent Johan*, en paper, molt mal tractat.

Ítem, hun *Responser de morts*, notat, cubert de posts, aluda verda e dos gaffets.

Ítem, hun bací de lautó, antich, per a plegar a la sglésia.

FUNDACIÓ NOGUERA

2577. *Tribanella: barrina petita.* DCVB.

2578. *Gansola: peça de cuir, de vegades folrada de roba, que es clava a la boca de l'esclop perquè aquest ajusti bé amb el peu i no li faci mal amb el fregadís de la fusta.* DCVB.

Ítem, dos barralls, cuberts lo hu de sarga, l'altre de palma e una almaraxa.//

Ítem, hun foguer de ferre. Ítem, tres canadelles.

Ítem, una stora de paret, pintada de negre.

Ítem, hun candelobre de paret, ab una agulla sparte<n>yera, ab golfos[2579] e femelles de golfos, ab altra ferramenta.

Ítem, una arpa[2580] sense cordes, ab sa clau, e hun lumener, ab cubertor quadrat.

Ítem, hun dal ab tres pintes e hun golandarts.

Ítem, hunes boses de canemiç, molt velles.

Ítem, hun ruquet de filempua, dolent, dos exugamans de lenç,[2581] grosser.

Ítem, huna peça[2582] de retaule, que y és sent Jaume; és hun post alt. Diu lo sènyer en Anthoni Forner que és seu, perhò que és de la sglésia de la[2583] Casa Antiga.

<*En la entrada de la dita casa jussana*>

Ítem, en la entrada de la dita casa jussana, se trobà dos ca<fissos>, VII fa<neques>, forment novell.

Ítem, en dita entrada, fonch trobat III ca<fissos>, II fa<neques>, forment vell.

Ítem, hun banch, ab sos peus.

Ítem, dos ca<fissos>, VII fa<neques>, mesura prima, fonch trobat, de civada, en dita entrada.

Ítem, manifesta lo sènyer en Anthoni Forner, germà del dit defunt, que té en una ciga, a Torreferrera, prop del molí del oli, la qual dix ere plena.

Ítem, hun troç de terra campa, ab olivers, en lo terme de Torreferrera, una ca<fissada> e miga, poch més ho menys, en la partida apellada de les Planes; afronte ab una part ab en Berthomeu Giriveta,

2579. *Golfo: conjunt de dues peces de metall, una de les quals va ficada a la branca d'un portal i té un piu que entra dins l'ull de l'altra peça, fixa a una fulla de porta, i serveix per a sostenir aquesta permetent-li d'obrir-se i de tancar-se. En un document de l'any 1546: "Les portes [...] ab un forrollat de part de fora y un de part de dins, ab anells y golfos bons".* DCVB.

2580. *En aquest cas, aquesta arpa era un instrument de música*.

2581. stopa, *ratllat*.

2582. sent Jaume, *ratllat*.

2583. sent, *ratllat*.

de Torreferrera, de l'altra part ab una heretat d'en Johan Casqual,[2584] de la altra part ab heretat d'en Cortit.

Ítem, hun altre troç de terra campa, en dit terme, ab olivers, prop la villa; afronte ab heretat de Johan de Frexa, de l'altra part ab terres d'en Bellver e ab una heretat de Pere Plana.

Ítem, una vinya e tires e terra campa, en lo terme de Leyda, camí del Bovar;[2585] afronte ab la heretat d'en Sampsó de Navès, de l'altra part ab la clamor, de la altra part ab lo carreró dels heretés.

Ítem, hun troç de ort, prop de Segre, lo qual tenia en Cingler; al cerç.[2586]//

Ítem, en altra casa, que stave la fusta en dita casa, davant casa de mossèn Pinyol.

Primo, quatre posts de àlber e dos costés de largaària[2587] de nou palms, poch més ho menys, e hun palm e mig de ample.

Ítem, quatre posts de paret e hun coster, de largària de sis palms, poch més ho menys.

Ítem, tres squales miganceres e una petita.

Ítem, cinch lates. Ítem, una post de àlber, vella.

Ítem, hun lindarot[2588] vell e hun troç de biga, quatre fexos de spart.

Ítem, hun stablet, solament lo soto,[2589] que no y ha res.

Ítem, una altra casa, al costat de la damunt dita, en la qual tenen l'estable.

Ítem, dix que tenien huna somera e hun polí, perhò que no·l<s> tenien en casa.

Ítem, altra casa ab stable, sobre la qual havia una cambra, dins la qual se trobaren les coses següents:

Primo, hun lit de posts, ab sa màrfega e hun lençol de stopa de dues teles e una flaçada dolenta.

Ítem, huns argadells[2590] e un cubertor de cayxa. Ítem, hun banch.

2584. *Potser* Cascall *o* Pasqual.

2585. *El Bovar: partida de Lleida*. J. LLADONOSA, *Els carrers i places…*, pp. 839-841.

2586. *Manquen les afrontacions*.

2587. *Per* largària, *llargària*.

2588. *Llindar: part inferior o, més aviat en aquest cas, superior (pedra o fusta travessera que descansa damunt els dos muntants o rebranques) del portal d'una casa.* DCVB.

2589. *Soto: soterrani.* DCVB.

2590. *Argadells: ormeig compost de quatre o sis cistells de vímens, que es posen meitat a cada banda d'una bèstia i que serveixen per a traginar gerres d'aigua, aviram i altres coses.* DCVB.

Ítem, hun traveser de ploma.

Ítem, una civera[2591] e huna post de àlber.//

Die sabbati, VIIII[a] novembris, facto inventario honorabilis et providis viris dominis domino Alvaro Anthonii, Salvador et Manuel d'Argentona, comendarunt dictum envantarium[2592] domine Caterine Fornés, vidue, et ipsa acceptavit dictum inventarium.[2593]

Testes: Dominicus Alvaro et[2594] Anthonius Forner, agricola Ilerde habitator.//

106

1482, novembre, c. 8-9. Lleida

Inventari. *Inventari dels béns que foren trobats en la casa de Jaume Forner, prevere beneficiat de la seu de Lleida, que na Caterina deia que eren seus, i estimació dels béns que aquesta es reservà, feta pel corredor [Joan de] Santjordi.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M5_P4_C07. Plec de vuit pàgines (de 22,5 cm per 15,5 cm); dos fulls de paper, plegats, sense tallar. Filigrana d'una mà oberta o guant, amb un estel al capdamunt del dit més llarg (núm. 27). Aquest plec, amb una mida més petita, és situat juntament amb l'inventari d'en Jaume Forner (núm. 105).

Inventari dels béns mobles que foren trobats en casa del dit defunt, que diu madona Catarina són seus.

Primo, hun coffre pintat ab rams.

Ítem, hun altre coffre pintat.

Ítem, una bacina; diu és sua.

Ítem, hun lit de posts ab màrfega, ab un matala[ç] blanc e traveser de ploma, hun parell de lançols, una flaçada cardada, blanqua, amprada.

Ítem, hun cubertor foradat, pintat, ab hun banquet davant lo lit.

Ítem, dos parells e mig de lançolls; la hun parell de stopa e l'altre parell e mig de lenç; la hun oldà e los dos bons.

Ítem, hun parell de tovalolles de exugar mans, de lenç.

2591. *Lectura dubtosa*. *La civera era un instrument de transport, semblant al baiard.* DCVB.

2592. *Sic*.

2593. *Text escrit a la darrera pàgina, després de molts fulls en blanc*.

2594. *Repetit*.

Ítem, unes tovalles, de squachs petits, de pare e mare.

Ítem, una caxa ab peus, la qual li fonch donada per los marmessós, per smena, dejús scrit, ab tanquadura de fust.

Ítem, hun sobrecell ab huna donzella; diu és seu.

Ítem, hun cubertot de lit, ab cuberta groga, dorat, tot squinçat.//

Primo, fonch stimat per en Sentjordi lo que madona Caterina se aturà:[2595]

Primo, una tenalla, per ... V s.

Ítem, una olla de coure, per ... XV s.

Ítem, una caxaça, per ... II s.

Ítem, una taula ab dos banchs, per ... VI s.

Ítem, hun banch, per ... VI <d.>

Ítem, hun ferres ab hun aster, per ... III s.

Ítem, hunes tovalles squexades, per ... I s.

Ítem, una pastera de fusta, per ... I s.

Ítem, una olla oliera, per ... V s.

Ítem, una pastera ab cubertor, scaleta, sedaços ... X s.

Ítem, una caxeta sense cubertor, per ... I s., VI <d.>

Ítem, una caldera migancera, per ... XII s.

Ítem, un lit de posts, ab sa màrfega e hun banch davant lo lit, per ... XX s.

Ítem, hun matalaç e traveser, per ... XV s.

Ítem, hun parell de lançols de stopa, la hu molt dolent, per ... VIII s.

Ítem, una flaçada blanqua e altra blava, per ... XXIIII s.

Ítem, tres caçoles[2596] e hun peu de debanador, per ... VI <d.>

Ítem, hun cartró e una cistella, per ... VIII <d.>

Ítem, hun coixí ple de lana, per ... I s.

Ítem, hun oratori ab sa tovallola ... III s.[2597]//

Ítem, hun orinal ab son stoig, ab unes bosses de paret, per ... VI d.

Ítem, una tenalla ab sòl, una fanequa e miga ... III s.

2595. *Aturar, en aquest cas, té el significat de guardar per a si, reservar-se.* DCVB.
2596. una caçola, *corregit.*
2597. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CXXXIIII sous, II diners.

107

1482, novembre, 19-21. Lleida

Encant. *Encant dels béns de Jaume Forner, prevere beneficiat de la seu de Lleida*.

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M5_P4_C07. Número: 14. Plec de setze pàgines (de 30,5 cm per 22,5 cm); quatre fulls dobles de paper, plegats i cosits. Escriptura humanística, menuda i força acurada. Filigrana d'una mà oberta o guant amb un estel a l'extrem del dit llarg (núm. 27).

Die[2598] martis, intitulata decima nona mensis novembris, anno a nativitate Domini millesimo CCCCLXXX° secundo, magnifficus vir dominus Dominicus Alvaro, canonicus Ilerdensis, et discretus Anthonius Salvador, pre<s>biter sedis predicte benefficiatus, manumissores et executores ultimi testamenti bonorum et rerum que fuerunt discreti Jacobi Forner, quondam presbiteri sedis prefacte[2599] benefficiati, cursore publico mediante, processerunt ad distrahendum bona dicti defuncti in encantu publico ut sequitur:

Primo, a mossèn Salvador Sió, dos plats e una scudella platerada ... I s., VI d.

+ Ítem, una todonera ab cubertor, a mossèn Botí, per ... I s., V d.

Ítem, miga todonera, a mossèn Miró, per ... X d.

+ Ítem, dos plats de Mèliqua e una scudella cubertorada, per a mossèn Botí ... I s., IIII <d.>

Ítem, dos banchs ab petges, a mossèn Miró, per ... II s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Miró, altres dos banchs, per ... I s., VIII <d.>

+ Ítem, dos banchs, a mossèn Pelegrí, per ... I s., II <d.>

Ítem, sis plats e sis scudelles platerades, a mossèn Anthoni Ramon, per ... V s.

Ítem, hun plat de sarga, a mossèn Albesa, per ... IIII <d.>

Ítem, a mossèn Miró, dos porgadós a una harera, per ... III s., VII <d.>

Ítem, a mossèn Olives,[2600] hun matalaç blanch, per ... XXXXVIII s.

Ítem, a mossèn Jordà, hun candelobre ab dos candeles, de lautó, per ... II s., I <d.>

2598. *Al capdamunt de la pàgina, Al marge esquerre, escrit posteriorment,* Jaume Forner, prevere.

2599. *Lectura dubtosa.*

2600. *És molt difícil saber si es deia* Olives *o potser* Olmes.

Ítem, hun cadenat, a mossèn Castres, per ... III s., IIII <d.>

Ítem, \tres/[2601] cartrons de carbó, ab los cartrons ... VI s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Berthomeu Alvaró, hun matalaç blanch, per ... XXXXVIIIIº s.

Ítem, set liures de fil, en XII cabdels e dotze madexes <de> stopa e li, a rahó de XIIII diners per liura, que són; a mossèn[2602] Miró ... VII s., VII <d.>

+ Ítem, hun banch gran, per a·n Guerret, librater, per ... I s., VIII <d.>

Ítem, dos petges de taula ab una post, a·n Anthoni, lo Campaner, per ... I s., VIIIIº <d.>[2603]//

Ítem, una cadira ab hun banch, a mossèn Pont, per ... II s.

Ítem, a mossèn Lorenç Fornés, una cadira e hun banch, per ... I s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Jordà, hun stoig de orinal, per ... VI <d.>

+ Ítem, una boteta petita, a mossèn Sellent, per ... I s.

+ Ítem, tres pasteretes de obrar, a mossèn Martell, per ... III s., I <d.>

+ Ítem, una cadiraça, un banch sense petges, un morter de pedra trenquat, sis cavalls de fust de àlber, una portaça e una post, a·n Anthoni, lo Campaner, per ... V s.

Ítem, dues corrioles dolentes, a mossèn Fornés, per ... X d.

Ítem, dues falces e una corbella,[2604] a mossèn Fornés, per ... X d.

Ítem, cinch capces chiques e grans, a·n Anthoni, per ... II s., II <d.>

Ítem, hun martell, a mossèn Salvador Sió, ab una luna, per ... VIII <d.>

+ Ítem, tres graneres, a mossèn Vallterra, de palma, per ... IIII <d.>

Ítem, una capça ab ulleres e una nab,[2605] per a mossèn Miró, per ... I s., VIII <d.>

FUNDACIÓ NOGUERA

2601. dos, *ratllat*.

2602. *Sembla ratllat*.

2603. *Al peu de la pàgina,* Suma ... CXXXX sous, XI <diners>.

2604. *Corbella: eina de fulla corbada, per a segar herba. Els habitants de la Ribera d'Ebre i del País Valencià distingeixen la corbella de la falç: aquella és més curta i ampla i més corbada que la falç ordinària, i a més té dents, mentre la falç d'aquestes regions no sol tenir-ne; la corbella serveix principalment per a segar herba, i la falç per a segar blat i ordi.* DCVB.

2605. *Per* un anab. *Anap o got per a veure.*

Ítem, a·n Anthoni, lo Campaner, unes cuyraçaces, per ... V s.

Ítem, tres candelobres, una pua de torn, dos mandrets[2606] e ferrres vells molts, a·n Anthoni, per ... III s., VI <d.>

Ítem, hun banquet petit, a mossèn Fornés, per ... VI <d.>

Ítem, hun trespontí ab la cuberta blava e la sotana blanqua, a mossèn Lorenç Fornés, per ... X s.

Ítem, altre trespontí, al dit mossèn Fornés, per ... V s.

Ítem, dos candelobres pintats, aguts, per tres sous, al senyor mossèn Alvaró ... III s.

Ítem, una post de compte e hun taulely[2607] de squachs e hun squichador,[2608] a mossèn Alvaró, per ... I s.

Ítem, dos peces pare e mare, a mossèn Lorenç Vallterra, a rahó de XVI diners per alna, que pugen setze e tres palms e mig ... XXI s., X <d.>[2609]//

Ítem, unes tovalles de gra d'ordi, pare e mare, a mossèn Fornés, per ... VII s.

Ítem, a mossèn Fornés, unes tovalles de squach migancer, per ... VI s.

Ítem, unes tovalles de squach mygancer, a mossèn Lorenç Vallterra, per ... VIIIIº s.

Ítem, altres tovalles ab listes blaves e blanques, de cotó, a Vallterra, per ... V s.

Ítem, altres tovalles ab squachs grans, a mossèn Lorenç Forner, per ... VI s., I d.

Ítem, a Johan Alcoleya, una dotzena <de> torquaboques, per ... IIII s.

Ítem, setze torquaboques, per a mossèn Vallterra, per ... IIII s.

Ítem, dos torquamans[2610] de lenç, al mestre de cant ... I s., VIII <d.>

Ítem, dos torquamans, a mossèn Miró, per ... I s., II <d.>

Ítem, una peça de lenç, a mossèn Albessa, a rahó de XVII diners per alna, són VIII alnes, que sumen ... XI s., IIII <d.>

2606. *Mandret: guantellet o manyopa de la mà dreta.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 323.

2607. *Per* Tauleyl.

2608. *Esquitxador*.

2609. *Al capdavall de la pàgina,* Suma ... LXVIIIIº sous, V <diners>.

2610. *Torcamans: a València té el significat d'eixugamans.* DCVB.

Ítem, una peça de lenç gros, sis alnes, tres palms, a XV diners, malla l'alna, que sumen; a mestre Uguet ... VIIIIº s., I <d.>

Ítem, sis alnes de stopa, \a mossèn Alvaró/,[2611] a XIII diners l'alna, sumen ... VI s., VI <d.>

Ítem, una peça de lenç, a mossèn Arnau, a ra<ó> de XVIIIIº diners l'alna, VIII alnes e hun palm ... XII s., VIIIIº <d.>

Ítem, una altra peça de lenç, VIII alnes, a rahó de XVIIIIº <diners> l'alna, pugen; a mossèn Arnau ... XIII s.

Ítem, una peça de lenç, a mossèn Albessa, a rahó de XXI diners l'alna, VIII alnes e miga ... XIIII s., X d., malla

+ Ítem, un fogaril de fusta, a na Maria, la Madrina, per ... IIII <d.>

Ítem, un troç de stopa, a·n Anthoni, lo Campaner, per ... I s., VIII <d.>[2612]//

Ítem, tres panerets de sarga, altre de palla e hun altre petit, per[2613] nou diners, a mossèn Miró ... VIIIIº <d.>

+ Ítem, dos squelletes, a mossèn Sen, per ... X d.

Ítem, a·n Anthoni, lo Campaner, hun tinter ... I s.

Ítem, a·n Anthoni, un banch e una post, per ... I s.

Ítem, una flauta, una capceta ab brulleries,[2614] a mossèn Miró, per ... VIII <d.>

Ítem, hun bast,[2615] a·n Anthoni, per ... VI <d.>

Ítem, una taula ab sos petges, a mossèn Fornés, per VIIIIº ... VIIIIº s.

Ítem, hun stoig de freviari,[2616] a mossèn Miró, per ... II d.

Ítem, hun alambí de aram, ab sa caçola, a·n Anthoni, lo Campaner, per ... XIII s., VI <d.>

+ Ítem, moltes scudelletes de fust, a hun home, per ... VI <d.>

Ítem, hun cabaç, a mossèn Ramon Engans, per ... IIII d.

+ Ítem, tres cabaços, a·n Johan de Castre, per ... I s., VIII <d.>

+ Ítem més, a dit Johan de Castre, una exanega,[2617] per ... II s., VI <d.>

FUNDACIÓ NOGUERA

2611. al corredor, *ratllat*.
2612. *Al peu de la pàgina,* Suma ... CXIII sous, V diners, malla.
2613. al campaner, *per error*.
2614. *Per barbolleries, coses insignificants, sense valor.*
2615. banch, *ratllat*.
2616. *Per breviari*.
2617. *Segurament cal relacionar aquesta "eixanega" amb el mot* eixanguer *(tira de cuiro que subjecta el camatimó de l'arada al jou.* DECLC *III, 243-244).*

+ Ítem, mig almut, a mossèn Albessa, per ... I s., VI <d.>

+ Ítem, un sach ab listes blanques e negres, per a mossèn Albessa, per ... V s.

Ítem, hun ral de ferre, a mossèn Alvaró, per ... I s.

+ Ítem, a·n Monserrat ç'Aguda, una olleta de coure, per ... VIIIIº s.

Ítem, una olla de aram[2618] ab sa cubertora, a·n Anthoni, lo Campaner, per ... XI s.

Ítem, una pechella de stany, per a mossèn Sunyer, per ... III s., VII <d.>[2619]//

+ Ítem, hun candelobre de lautó, a mossèn Albessa, per ... II s., V <d.>

+ Ítem, hun candelobre petit, a mossèn Albessa, per ... II s., VI <d.>

Ítem, una cetra de terra de Mèlica, a mossèn Sunyer, per ... I s., IIII <d.>

Ítem, dues loces e una bromadora, a mossèn Sunyer, per ... II s., I <d.>

Ítem, hun banch, a mossèn Salvador Sió, per ... I s., X <d.>

+ Ítem,[2620] hun morter de coure ab sa mà, a·n Guerret, per ... VIII s.

Ítem, unes graïlles, a mossèn Sunyer, per ... II s., X <d.>

Ítem, huns molls, a mossèn Sunyer, per ... I s., IIII <d.>

Ítem, una olla de coure, a mossèn Albessa, per ... XX s.

Ítem, una caçolla d'aram, per a·n Anthoni, per ... IIII s., VI <d.>

Ítem, dos asts de fusta, a mossèn Albessa, per ... VI <d.>

Ítem, a micer Alcoleya, una bacina d'aram, per ... XVII s.

Ítem, miga fanequa e hun tercerol[2621] d'almut e raedora,[2622] per a mossèn Arnau ... VI s.

+ Ítem, a·n Jaume Barruffet, hunes leves, per ... X <d.>

Ítem, hun ast de fusta, a mossèn Albessa, per ... II d.

+ Ítem, hun calder, a·n Guerau, per ... X s., VI <d.>

2618. coure, *ratllat i corregit*.

2619. *Al peu de la pàgina,* Suma ... LXIII sous, I diner.

2620. *A la línia anterior,* Ítem, hun sayo, *ratllat*.

2621. *Tercerol: compost de tres part o potser, més aviat, que correspon a una d'aquestes tres parts*.

2622. *Raedora: instrument per a raure (fregar amb un instrument tallant o aspre la superfície d'una cosa per a rebaixar-la o per a llevar-ne les adherències, les excrescències o els regruixos).* DCVB.

Ítem, hun calder foradat, a·n Anthoni, per ... V s., IIII <d.>

Ítem, una caça[2623] d'aram, a mossèn Martí Quintana, per ... II s., V <d.>

Ítem, una paella e giradora, \a mestre Granyó/,[2624] per ... III s., VI <d.>

+ Ítem, una caça d'aram, a·n Guerret, per ... IIII s.

Ítem, una caça d'aram, redona, a mossèn Jordà, per ... VII s.[2625]//

Ítem, dos loces[2626] e una bromadora, a·n Johan Siurana, notari, per ... II s.

Ítem, hun cànter d'aram, a·n Anthoni, per ... X s., III <d.>

Ítem, hun cavall de ferre, per tenir asts, a mossèn Albessa, per ... III s.

Ítem, hun cavall de ferre, a·n Costa, notari, per ... II s.

Ítem, dos plats grans, a micer Alcoleya, per .. IIII s.

Ítem, tres plats trenquats, a·n[2627] Johan Morelló, per ... I s., IIII <d.>

Ítem, una caldera gran, a micer Alcoleya, per ... XXXVI s.

Ítem, a micer Alcoleya, huns ferres de caldera, per ... I s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Jordà, una caldera sense anses, per ... XXXI s., VI <d.>

Ítem, tres asts \de ferre/, a mossèn Arnau des Puig, per ... II s., II <d.>

Ítem, a mossèn Arnau, dos asts de ferre, per ... I s., VIIIIº <d.>

Ítem, hun<s> asts de longanices e hun ferre, a mossèn Sunyer, per ... II s., VIIIIº <d.>

+ Ítem, una banqua de fust, a mossèn Engans, per ... I s., II <d.>

Ítem, una màrfegua ab lit de po<s>ts, a micer Vallterra, per ... XXVIII s.

Ítem, una garça e gàbia, a mossèn Pelegrí, per ... II s.

Ítem, quantes ampoles de vidre ab aygua-ros, per a·n Anthoni ... II s., XI d.

Ítem, tres pintes, a mossèn Albessa, per ... IIII s.

FUNDACIÓ NOGUERA

2623. *Sempre hi ha el dubte que tant podem transcriure* caça *com* taça.
2624. *Al davant,* a Johan Alcoleya*, ratllat.*
2625. *Al peu de la pàgina,* Suma ... CIII sous, I diner.
2626. *Al davant,* bromadores e una, *ratllat.*
2627. *Sembla ratllat*.

Ítem, una panqua[2628] redona, a mossèn Sió, per ... X <d.>

\+ Ítem, a mossèn Johan de la Torre, una banqua, per ... X <d.>

Ítem, quatre ho cinch talladós e quantes brulleries,[2629] a·n Giscaffré, per ... III s.[2630]//

\+ Ítem, unes debanadores ab son peu, a mossèn Sen, per ... I s., I <d.>

Ítem, una cortina negra, a mossèn Fornés, per ... II s., X d.

\+ Ítem, dos cresolls, a mestre Granyó, per ... II s.

\+ Ítem, a mossèn Sen, una pastereta, per ... VI <d.>

Ítem, hun calder ab dos foradats,[2631] a mossèn Fornés, per ... X s., IIII <d.>

Ítem, tres astes de lances largues, a·n Anthoni, per ... II s.

Ítem, tres cantarelles, a mossèn Alvaró, per ... II s., VI <d.>

Ítem, tres bots,[2632] a mestre Granyó per ... IIII s.

Ítem, hun quartronet e hun paner, a mossèn Albessa, per ... I s., II <d.>

Ítem, dos coxins de seure, la hu ple de lana e l'altra de stopa, a mossèn Torà, per ... III s.

Ítem, a mestre Granyó, un bot[2633] e una corda de stam,[2634] per ... VI <d.>

Ítem, dues serres, huna gran e una chiqua, e moltes aÿnes[2635] de fuster ... X s.

Ítem, a mossèn Texidor, hun morter de pedra, per ... I s.

Ítem, a·n Monserrat ç'Aguda, una flaçada dolenta ab listes grogues, vermelles e negres, per ... III s.

FUNDACIÓ BOCHERA

2628. *Sic*. *Per* banca.

2629. *Amb el significat de barbolleries.*

2630. *Al peu de la pàgina,* Suma ... CXXXXI sous.

2631. *Foradat: objecte amb un forat o uns forats; devia ésser un objecte de cuina.*

2632. *Bot: recipient format d'un cuiro de cabra o de xot, que cosit i empegat serveix per contenir oli, vi o altre líquid. En la* Lleuda de Cotlliure *de 1249, trobem "Hodre d'oli, bot o barral" i en sengles documents dels anys 1529 i 1546: "Tres bots per dur olis nous" i "Quatre bots, dos vinaters y dos oliers".* DCVB.

2633. *No es pot rebutjar totalment la possibilitat (encara que no és gaire probable) que hi hagués escrit* boç, *que era un entrelligat de corretges, de corda o de filferro, que posen voltant la boca dels cans o gossos perquè no mosseguin o de les bèsties cavallines perquè no mengin.* DCVB.

2634. *Estam: fil de llana pentinada; la flor de la llana; tela que se'n fa.* DCVB.

2635. *Aïna: utensili d'ús casolà o professional. Ramon Llull deia, per exemple: "La art de fusteria està en les aÿnes e en la saviesa del fuster".* DCVB.

Ítem, una flaçada e una borraça, per a·n Sentjordi, lo Corredor, per ... VII s.

+ Ítem, a·n Guerret, unes manches sense canó, per ... I s.

Ítem, a mossèn Garoça, hun barralet cubert de sarga, per ... I s.

Ítem, dos stores, per a mossèn Stanya, per XX <sous> ... XX s.

Ítem, una almoraxa, per tres dinés, a·n Guerret, per ... III <d>

Ítem, a Lorenç Vallterra, dos barralets, cubert la hu de sarga, l'altre de palla, per ... I s., I <d.>[2636]//

Ítem, dos bacins trenquats, a mossèn Sellent, per ... VI s., VI <d.>

Ítem, hun strígol,[2637] a mossèn artiacha /de Ribagorça\, per ... VI <d.>

+ Ítem, ferre vell, a·n Pasqual, lo Cansalader, per ... III s.

Ítem, ba<n>yes de cervo, forrelats e quants ferres, per a·n Anthoni ... II s.

Ítem, a mossèn Miró, hun pany, hun scarpre e hun martell, per ... I s., III <d.>

Ítem, hun dall ab tres pichs, a mossèn Alvaró, per ... III s., I <d.>

+ Ítem, hun dal falç, Anthoni, lo Campaner, per ... I s., VIII <d.>

Ítem, hunes gaffes, a mossèn Alvaró, per ... II s.

Ítem, a·n Sentjordi, hun lançol oldà, de quatre telles, per ... V s., VI <d.>

Ítem, hun lançol de tres telles, a mossèn Fornés, per ... X s., II <d.>

Ítem, altre lançol de quatre telles, a mossèn Gabriel Silvestre, vicari de Sent Johan, per ... XIII s.

Ítem, hun altre lançol de tres telles, oldà, a·n Sentjordi, per ... IIII s., VIII <d.>

Ítem, hun sobrepeliz de lenç, a mestre Vaqueró, per ... XIIII s.

Ítem, hun sobrepeliç de lenç, a mestre Vaqueró, per ... XX s.

Ítem, hun lançol de tres teles, al vicari de Sent Johan, per ... XIIII s.

+ Ítem, una vànova molt dolenta, per a mossèn Sen, per ... III s.

Ítem, una altra vànova molt dolenta, per a·n Calbuç, aladrer, per ... VI s., I <d.>

2636. *Al peu de la pàgina,* Suma ... LXIIII sous, IIII <diners>.

2637. *Estríjol: raspall de ferro, fixat a un mànec de fusta, que serveix per a netejar el pèl de les bèsties cavallines o bovines.* DCVB.

Ítem, una caxa dolenta, a Monserrat ç'Aguda, per ... V s.

+ Ítem, una cadira, a·n Balester, carceller del palau, per ... I s., IIII <d.>[2638]//

Ítem, una olleta de coure, a·n Olzina, per ... IIII s.

Ítem, una flaçada blanqua, a mossèn Albessa, per ... XII s.

Ítem, un morter ab sa mà, de coure, a·n Anthoni, per ... VIII s., VI <d.>

Ítem, dos coxins, a Johan Alcoleya, per ... VI s.

Ítem, dos banqualls, la hu dolent e l'altre <ab> listes blaves e grogues, a mossèn Alvaró, per ... III s.

Ítem, a mossèn Alvaró, altre banqual, per ... III s., VI <d.>

+ Ítem, Anthoni, lo Campaner, hun banqual listat, per ... VI s.

+ Ítem, a ell mateix dit Anthoni, hun banqual, per ... IIII s., VI <d.>

Ítem, hun vayrat,[2639] a mestre Granyó, per ... XX s.

Ítem, a mossèn Engans, una almuça desfor<r>ada, per ... II s.

Ítem, una altra almuça negra, al dit mossèn Granyó, per ... I s.

Ítem, una altra almuça negra, ti<n>yada, a mossèn Morelló, per ... IIII s.

Ítem, hun bonet negre, a mestre Granyó, per ... V s.

Ítem, una cota burella, rota, a mestre Granyó, per ... VIII s.

Ítem, hun sayó burell, a mestre Granyó, /e una chia[2640] de burell\, per ... VII s., VI <d.>

Ítem, a mestre Granyó, hun ruquet de fillempua, per ... III s., VI <d.>

Ítem, una camissa de lenç, a·n Companyó, lo Sonador, per ... V s.

Ítem, Anthoni, lo Campaner, una camissa de lenç, per ... V s.

Ítem, altra camissa, Anthoni, lo Campaner, per ... V s.[2641]

Ítem, una camissa dolenta, a·n Compa<n>yó, per ... I s., IIII <d.>

Ítem, a·n Anthoni, lo Campaner, altra camissa, per ... V s.

+ Ítem, hun capell de lenç, per a ligar, a mossèn Mur, per ... X d.[2642]//

2638. *Al peu de la pàgina,* Suma ... CX VIII sous, VIIIIº <diners>.

2639. *Vairat: cobertor de llit de diversos colors. En un document de Santa Coloma de Queralt, de l'any 1402: "Un lit de posts ab sa màrfega, matalaff, dos lançols, una guenga oldana, un vayrat oldà".* DCVB.

2640. *Xia: mantell curt que es duia en senyal de dol.* DCVB.

2641. VI, *corregit*.

2642. *Al peu de la pàgina,* Suma ... CXX sous, VIIIIº <diners>.

Ítem, una tovalolla de mans, per a mestre Granyó, per ... I s., VIII <d.>

Ítem, altra tovalolla dolenta, a mestre Granyó, per ... I s., II <d.>

Ítem, una tela de davantlit, a mossèn Morelló, per ... II s., VI <d.>

Ítem, hun parell de lançolls de stopa, a mestre Granyó, per ... XII s.

Ítem, hun parell de calces, de cordellat[2643] blanch, a·n Compa<n>yó, dolentes, per ... IIII s.

Ítem, hun gipó de stame<n>ya blava e miges mànegues e colar negre, per a Compa<n>yó, per ... VI s.

Ítem, altre ral gipó, a mestre Granyó, per ... VI s., VI <d.>

Ítem, hun sayet blanch, de davall lo gipó, a mossèn Morelló, per ... III s., II <d.>

Ítem, una roba plegada burella, a mossèn Pelegrí, per ... X s.

Ítem, una roba negra, forrada de burell, a mossèn \Johan/ Pelegrí d'Alcarraç, per ... LV s.

Ítem, hun çamarró[2644] sense mànegues, a mestre Granyó, per ... X s.

Ítem, huna cortina negra, de tela, a mestre Granyó, per ... III s.

Ítem, una coriola, a mossèn Rossell, per ... VIII <d.>

Ítem, a·n Johan Siurana, dos strados, per ... LVI s., XI <d.>

Ítem, a Pedro, lo Campaner, per[2645] ... I s., II <d.>

+ Ítem, una stora de paret, a mossèn Johan de la Torre, per ... III s.

Ítem, una gaffa de cercolers, a mestre Granyó, per ... I s.

Ítem, a mestre Granyó, una taula e hun banch, per ... VI s.

+ Ítem, una cortineta, a mossèn Johan de la Torre ... I s.

Ítem, a·n Anthoni Fornés, una grua, per ... VI <d.>[2646]//

2643. *Cordellat: drap de llana filada a casa, que formava uns regruixos a manera de cordons i que servia per a fer peces de vestit de tota mena. En un document de l'any 1529, de Santa Coloma de Queralt: "Unes calces de home roses, de cordellat, mig rompudes".* DCVB.

2644. *Samarró: samarra petita. En un document del 1529, de Santa Coloma de Queralt: "Un samarró de seguar".* DCVB.

2645. *No sabem pas quin objecte va adquirir per un sou i dos diners.*

2646. *Al peu de la pàgina,* Suma ... CLXXXV sous, IIII <diners>.

Die iovis, XXIª novembris, anno LXXXIIº

Ítem, hun ruquet, a mossèn Fornés, de filempua, per ... I s., VI <d.>

Ítem, huns alanbins, al sènyer en Olzina, de aram, per ... XV s.

Ítem, hun parell de portadores, a·n sènyer en Olzina, per ... XI s.

Ítem, a ell mateix, hun banquet, per ... VI <d.>

Ítem, per a Johan Alcoleja, hun coxí, per ... II s.

Ítem, hun foguer, al sènyer en Olzina, de ferre, per ... II s.

Ítem, huna ca<n>yella[2647] de coure, al sènyer en Olzina, per ... VI s., VI <d.>

Ítem, una altra cayella, a mossèn Anthoni, per ... II s., VI <d.>

Ítem, dos scobetes, a mossèn Anthoni, per ... I s.

Ítem, hun trocet de sendat e huna scudelleta de fust, a mossèn Alvaró, per ... VI <d.>

Ítem, dos tesores e hun ga<n>yivet, per a mossèn Alvaró, per ... I s., IIII <d.>

Ítem, quatre tribanelles, a·n Anthoni, per ... I s., IIII <d.>

Ítem, hun exugamans, ab dos moquadós, a·n Olzina, per ... I s., VIII <d.>

Ítem, una tovallola e hun exugamans, a·n Olzina, per ... II s., VI <d.>

Ítem, hun maçapà, mig <ple> de endiana, per a mossèn Berthomeu Pomar ... I s.

Ítem, hun foguer, a mossèn Costa, per ... VIII <d>[2648]

Ítem, hunes talles, a n'Anthoni, lo Campaner, per ... III s., III <d>[2649]

Ítem, al sènyer en Olzina, hunes colletelleres[2650] ab dos ga<n>yivetes e hun ga<n>yivet, per ... II <d.>

Ítem, hunes ga<n>yivetes, a mossèn Fornés, dolentes, per ... I s., IIII <d>.[2651]//

Ítem, hun bonet pardillo; jurà mossèn Lorenç Fornés ere seu.

2647. *Potser* canyella, *amb el significat d'aixeta.*

2648. *Amb correccions.*

2649. *Amb correccions.*

2650. *Per coltellera: estoig o adreç de coltells. En un inventari del rei Alfons IV, del 1416: "Una coltellera ab II coltells ab los mànechs de bayna negra".* DCVB.

2651. *Al peu de la pàgina,* Suma ... LII sous, VIIII <diners>.

Ítem, hun calderet e hun salizpaç,[2652] a mossèn Alvaró, per ... I s.

+ Ítem, una scala, a mossèn Anthoni Manresa, per ... II s.

Ítem, una civera,[2653] a mossèn Fornés, per ... VII <d.>

Ítem, una arpa ab sa clau,[2654] per a Johan Alcoleya, per ... I s., II <d.>

Ítem, unes selles, dos mosos[2655] e una cervelleraça, a·n Olzina, per ... X s., IIII <d.>

Ítem, a mossèn Fornés, dos sachs, per ... IIII s.

Ítem, dos scales, a mossèn Alvaró, per ... III s., VI <d.>

Ítem, una scala, a mossèn Fornés, per ... I s., VIII <d.>

Ítem, una papagorga, a·n Olzina, per ... I s., VIII <d.>

Ítem, un caçut,[2656] a·n Olzina, per ... V s.

Ítem, hun calçador e hun colar de drap negre, a mossèn Miró, per ... VIII <d.>

Ítem, hun broquer, a mossèn Miró, per ... I s.

Ítem, un giponaç, a mossèn Alvaró, per ... VI <d.>

Ítem, una cloxa negra, forrada de tela negra, per al vicari de les Borges, e page per ell mossèn Alvaró ... L s.

Ítem, un palustre,[2657] a mossèn Anthoni, per ... II s.

Ítem, altre palustre, a·n Olzina, per ... II s.

Ítem, una capça de fusta, ab son pes, a mossèn Alvaró, per ... II s.

Ítem, dos pechelles d'aram, a mossèn Anthoni Salvador, per ... III s.

Ítem, hun almut segoner e una maça de porter, a mossèn Alvaró, per ... I s., IIII <d.>[2658]

FUNDACIÓ NOGUERA

2652. *Salispàs o salpasser: objecte que serveix per a fer les aspersions d'aigua beneita arran del salpàs.* DCVB.

2653. *Potser també* cruera. *A les obres de la seu es feien servir les civeres "per a portar pedres".* C. ARGILÉS, *Una ciutat catalana de època de crisi...*, p. 51.

2654. *Potser una clau per a afinar l'arpa.*

2655. *Mos: part del fre que entra dins la boca de l'animal.* DCVB.

2656. *Possiblement derivat de* cas, *recipient de ferro, amb mànec. Amb tot, el cas també pot ésser l'esquena d'un ganivet o d'una altra eina, ço és, la part oposada al tall.* DCVB.

2657. *Palustre: paleta triangular amb què els mestres de cases apliquen el morter o la mescla a la paret.* DCVB.

2658. *Al peu de la pàgina,* Suma ... LXXXXIIII sous. *Al peu d'una pàgina posterior, en blanc,* Suma de pàgina ... LXIII sous, VIII <diners>.

108

1483, març, 14. Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Pere d'Orcuia, prevere, que eren en una saleta, a la cuina, al terradet, a la recambra, a la cambra principal i en una cambra baixa de casa seva.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M5_P4_C07. Número: 16. Plec de vuit pàgines (de 31 cm per 22 cm); dos fulls dobles de paper, plegats i sense cosir. Escriptura humanística, menuda. Filigrana d'una mà oberta o d'un guant amb un estel al capdamunt del dit llarg (núm. 27).

Die[2659] veneris, XIIII[a] mensis marcii, anno LXXXIII[o], honorabiles viri domini Martinus Johannis d'Alcoleya, Decretorum doctor, prior confratrie Sancte Marie sedis, et Arnaldus de la Borda, prior confratrie Sancti Salvatoris, manumissores ultimi testamenti domini Petri de Orcuya, quondam presbiteri, me notario et testibus infrascriptis fecerunt inventarium de bonis mobilibus repertis in domo dicti Petri Orcuya, ut sequitur:

Primo, a l'entrant de la casa del dit defunt, en una saleta, se trobaren les coses següents:

Primo, una tauleta petita ab sos petges, ab hun banquet petit, davant la taula.

Ítem, una tenalla ab son cubertor e una pichella de tenir aygua.

Ítem, dues scudelles, hun pichel de vi e dues ampoles e dos gots.

Ítem, una canada de fu<s>t[2660] e unes tisores de dona.

Ítem, un canteret d'aygua.

Ítem, en la cuyna se trobaren les coses següents:

Primo, una paella, una loça de ferre, hun cresol, dos librells de terra, hun tallador.

Ítem, nou olles de terra, entre bones e dolentes, hun culler de fust, trenquat.

Ítem, dues scudelles e dos plats, una librelleta de terra e hun ast de ferre.

Ítem, hun canteret d'aygua, petit.

FUNDACIÓ NOGUERA

2659. *Al peu de la pàgina, al marge esquerre,* Pere de Orcuya; *a mitja pàgina* inventarium.

2660. *Lectura dubtosa, tanmateix, en un document de l'any 1410, trobem "Una canada de fust de una quarta e mig". Una canada és un recipient de fusta encerclat de ferro, que té forma de tronc de con invertit i té el damunt pla amb dos brocs de diferent amplària, i serveix per a beure al galet.* DCVB.

<En lo terradet>

Ítem, hen lo terradet se trobà una roba de pebrer, forrada de pell blanqua.

Ítem, hun parell de calces negres, ubertes, una scala de \fust/, gran.

Ítem, tres cavalls de fust. Ítem, hun punchó de vori.//

Ítem, a l'entrant de recambra se trobaren les cosses següents:

Primo, una caxa de pi, ab peus, dins la qual se trobaren les coses següents:

Ítem, tres sobrepelliços, dos de fillenpua gros e hu de lenç.

Ítem, en lo cayxó de la cayxa, se trobaren les coses següents:

Primo, sis bulles e les cartes de les òrdens.

Ítem, hun paper ab salses.

Ítem, una almuça forrada de terçanell vermell, e un relotge,[2661] ab bastiment de fust, e una flauta gran, dues capces, la una de foger, l'altra plena de troços de terçanell.

Ítem, hun bonet negre, senar. Ítem, dues bulles altres.

Ítem, hun sayo negre, oldà, de quatre quartós.

Ítem, unes tovalletes, listades de blau.

Ítem, hun procés de comís,[2662] ab lo contracte.

Ítem, tres camises de lenç, oldanes, e hun gipó de drap negre, ab botons.

Ítem, quatre torquaboques oldans.

Ítem, una scobeta e una scarcella e unes tovalles oldanes.

Ítem, una scarcella verda, \de/ tella, e hun trocet de drap burrell.

Ítem, una cadena de lebrer,[2663] bona,

FUNDACIÓ NOGUERA

2661. *És un dels pocs esments de rellotges que trobem en aquest recull documental. En les representacions iconogràfiques, sobretot flamenques, molt sovint veiem representat un rellotge a la paret, segurament "ab bastiment", la fusta que el suportava, tal com és descrit en aquest inventari. Encara que també n'hi havia sense bastiment, com el representat al darrere de sant Agustí, en un fresc fet vers l'any 1480 per Sandro Botticelli.* Chiara FRUGONI, *Le Moyen Âge sur le bout du nez. Lunettes, boutons et autres inventions médiévales*, Les Belles Lettres, París, 2011, p. 119.

2662. *Comís: pena de pèrdua de la cosa, en què incorre el qui comercia en gèneres prohibits o falta a un contracte en què s'estipulava aquesta pena.* DCVB.

2663. *Llebrer: gos o gossa d'instint i qualitats especialment aptes per a caçar llebres.* DCVB.

Ítem, huns qüerns de *Reportori sobre les Decretals* e hun altres cisterns,[2664] entre comptes e brulleries.[2665]

Ítem, dos pa<n>yos e dos tovalloles oldanes, hun pa de sucre començat.

Ítem, huns cuerns de *Flos Sanctorum*.

Ítem, una boxaqua de cuyro, en la qual se trobaren les coses següens:

Primo, un sagel de lautó, daurat, ab unes ulleres.

Ítem, una coltellina bomiana.[2666]

Ítem, una borgeta[2667] de fust, ab launes de stany, forrada de cuyro, tanquada ab clau, e uberta se trobà una bossa blanqua, ab botonets.

Ítem, unes beaces de cuyro, dins la qual se trobaren les coses següents, ab ses claus.

Primo, una bosa ab diners de compte e hun bonet negre, doble.

Ítem, tres capces. Ítem, hun breviari de paper sisternat, de pergamí, ab cubertes de paper engrutades, cubert de aluda.//

Ítem, hun parell de borzeguins, de marroquí, negres.

Ítem, hun plech, ab lo testament e una bulla de absolució del papa.

Ítem, hun tinter, ab sa olleta.

Ítem, hun candelobre de lautó, ab una candella.

Ítem, hun taulell ab sos peus. Ítem, unes òrgines.[2668]

Ítem, hun faristol e dos cadires.

Ítem, una cloxa negra, molt oldana, cuberta de.[2669]

Ítem, hun lit de postetes. Ítem, hun coxí sens fluxell.

Ítem, hun parell de lançols, de pare e mare, oldans.

Ítem, una flaçada blanqua, molt oldana.

Ítem, unes cuyraces molt antiques. Ítem, una bóta.

NOGUERA

2664. *Sistern: conjunt de sis fulls de paper doblegats formant llibret. En un document de València, de l'any 1439: "Quatre quaerns o sisterns en paper".* DCVB.

2665. *Brolleria: cosa insignificant, de poca importància, però delicada i curiosa. En un document de Santa Coloma de Queralt de l'any 1529: "Una capsa pintada ab moltes brolleries". Sembla que prové de barbolleria.* DCVB.

2666. *Potser* bo<e>miana, *bohemiana, pròpia dels gitanos*. DCVB.

2667. *Borgeta: bosseta per a portar diners. En un document de l'any 1486: "Mes-se la mà a una borgeta e tragué alguns ducats".* DCVB.

2668. *Òrguines: alforgues. En un document de l'any 1443: "Dos matalaffets morischs per a cavalcar [...]. Ítem, unes òrguines ab listes grogues e vermelles, cominals, Ítem, unes beaces sotills."* DCVB.

2669. *Manca.*

Ítem, un fre molt vell. Ítem, dues cordes de cànem e una de spart.

Ítem, hun [...][2670] e una corriolla, hun strígol.

Ítem, unes tovalles, listades de blau.

Ítem, hun cabaç gran e altre de comprar.

Ítem, una bossa de cuyro, hun spill.

Ítem, dos canes[2671] e dos parells de tapins oldans negres.

Ítem, en la cambra del dit defunt, se trobaren les coses següents:

Primo, hun lit de colga, una marfegueta de sterliç, dos trespontins, hun coxinal, hun parell de lançolls e dues vanovetes e una cayxeta petita.

<En la cambra baixa>

Ítem, en la cambra baixa se trobaren una flaçada dolenta e hun lançol oldà.//

Testes: Iohannes de Cabestany e<t> Ludovicus de la Fàbrega, mercatores Ilerde, lo qual testament Guillem de Fet confessà tenir dit inventari per los dits priors.[2672]//

109

1483, juliol, 31. Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Gaspar Sanç, sagristà de la seu de Lleida, trobats a l'entrada de la casa, a la cambra principal, a la recambra, al pastador i a la cuina.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M5_P4_C07. Número: 15. Plec de vuit pàgines (de 31 cm per 21,5 cm); dos fulls dobles de paper, plegats i cosits. Escriptura cursiva; de vegades la lectura és difícil. Filigrana d'una mena de capell cònic, amb uns plomalls que surten a cada banda (núm. 31). Aquest plec de papers de l'inventari fou cosit amb el plec de vuit pàgines de l'encant (doc. 114).

Die[2673] jovis, XXXI julii, anno LXXXIII.

Honorabilis vir dominus Ffranciscus de Calesçanz, alter ex manumissoribus honorabilis domini Gasparis Sanç, quondam sacriste Ilerdensis, confecit inventarium de bonis mobilibus in domo sacristie existentibus, ut sequitur:

2670. *Lectura dubtosa*. *Potser* atover *o també* atoner.

2671. *Dubtós*.

2672. *Text escrit a la darrera pàgina.*

2673. *Al capdamunt de la pàgina, al marge esquerre, afegit posteriorment,* Gaspar Sanç.

En la entrada de la casa

Primo, una mulla de sella negra, ab tots sos arreus.

Ítem, una somera salba,[2674] ab sa albarda e cingles.

Ítem, una caldera d'aram, de tenguda de tres cantes, poch més ho menys.

Ítem, una bacina d'aram, de tenguda de dos cantes.

Ítem, una quaça sense ansa.

Ítem, una setra de tenir aygua, de tenguda de dos càrregues.

Ítem, hun sach de farina, ple.

Ítem, hun banch de seure.

Ítem, dues cadires plegadices.

En la cambra del deffunt

+ Primo, una caxa larga de pi, la qual uberta foren trobades les coses següents:

Primo,[2675] quatre parells de lançols de stopa, cascú de tres teles.

R Ítem, hun parell de lançols de lenç, cascú de tres teles.

R Ítem, hun<s> lançols de lenç, de tres teles, oldà.

Ítem, altre lançol de lenç, oldà, de tres teles.

R Ítem, unes tovalles esquacades, de cinch pal<m>s, de lenç.

R Ítem, altres tovalles esquacades, de lenç.

R Ítem, altres tovalles esquacades,[2676] de estopa.

R Ítem, dues tovalloles ab randes.

R Ítem, altres \dues/ tovalles[2677] ab listes blaves, de lenç.

R Ítem,[2678] una poca de lenç nou, entorn de nou alnes, poch més ho menys.//

R Ítem,[2679] altra peça de lenç d'aquexa mateixa largària.

R Ítem,[2680] miga peça de estopa.

R Ítem, unes tovalles de stopa, esquacades.

R Ítem,[2681] una peça de lenç, poch més ho menys de nou alnes.

2674. *Potser* alba.
2675. *Al marge esquerre,* [...] diu té Sanç.
2676. *Al davant* de lenç, *ratllat*.
2677. tovalloles, *corregit*. *Al marge esquerre,* Restaren han les unes.
2678. *Al marge esquerre,* X alnes.
2679. *Al marge esquerre,* VIII alnes.
2680. *Al marge esquerre,* IIII alnes.
2681. *Al marge esquerre,* VIII alnes.

FUNDACIÓ ESQUERA

R Ítem,[2682] miga peça de lenç.

Ítem,[2683] dos troços de lenç, quascú tirà huna alna, poch més ho menys.

R Ítem, hun saquet ab cinch torquaboques.

Ítem, trenta-quatre madexes de stopa, cuyta.

Ítem, deu capdells de stopa, cuyta.

Ítem, trenta-nou madexes de li, cuytes.

R En hu coffre ferrat, ubert, foren trobades les coses següents:

R Primo, hun davantlit ab listes blanques e blaves, de filenpuha.

R Ítem, altre davantlit, raxat ab franges[2684] blaves entorn.

R Ítem, dues cubertes de coxins, ab cordons negres.

R Ítem, dues cubertes de coxins de li e seda, ab cordons vermells.

R Ítem,[2685] una peça de lenç, tire huyt alnes, poch més ho menys.

R Ítem, huna peça de filenpuha, que tire nou alnes, poch més ho menys.

R Ítem,[2686] huna peça de lenç, de tenguda de nou alnes.//

R Ítem,[2687] altra peça de lenç, de tenguda de sis alnes.

R Ítem,[2688] altra peça de lenç, de tenguda de huyt alnes, poch més ho menys.

R Ítem,[2689] huna peça de lenç, de tenguda de sis alnes, poch més ho menys.

R Ítem,[2690] huna peça de stopa, de huyt alnes, poch més ho menys.

R Ítem,[2691] huna peça de torquaboques, que tire entorn nou alnes, ensallonats.[2692]

R Ítem, hunes tovalles esquacades, de lenç, que tiren huyt alnes, poch més ho menys.

R Ítem, hun coxí de cap, ab ran[des] blanques als caps.

NOGUERA

2682. *Al marge esquerre,* V alnes.
2683. *Al marge esquerre,* Diu se'n ha fet cosets.
2684. amb llistes, *corregit*.
2685. *Al marge esquerre,* VIIII alnes *(sic)*.
2686. *Al marge esquerre,* X alnes.
2687. *Al marge esquerre,* VI alnes, III palms.
2688. *Al marge esquerre,* X alnes.
2689. *Al marge esquerre,* VIIII alnes, mª.
2690. *Al marge esquerre,* VIII alnes.
2691. *Al marge esquerre,* VII alnes, III palms.
2692. *Potser amb relació a la paraula* celló, *solc fet en un camp o espai deixat entre dos solcs*. DCVB. *No sembla probable que es pugui relacionar amb* saio.

R Ítem, una vànova blanqua de tela, a modo de ondes.

En altre coffre groch, \lo qual/ ubert foren trobades les coses següents:

Primo,[2693] una cloxa escura de Contray, del deffunt, ab son caperó, del mateix drap.

R Ítem, huna capa de canonge, forrada de grisos.

R Ítem, altra cloxa de Bruges, ab son caperó.

Ítem,[2694] una roba, de xamellot tenat.

R Ítem, hun papalló blanch, ab son pom.

R Ítem, quatre coxins sense cubertes.

Ítem, hun matalafaç petit, per a lit de repòs, tot blanch.

Ítem, altre matalaf groch e burell, sobre lo lit hon jahia dit deffunt.//

R Ítem, hun davantlit de filenpuha, ab randes blanques.

Ítem, hun lit de posts, ab sa màrfegua.

Ítem, quatre peces de cortines raxades,[2695] per a llit.

Ítem, hun banch ab quatre peus.[2696]

R En hun coffre pintat, lo qual ubert foren trobades les coses següents:

Primo, quatre camises de tela, de home.

R Ítem, dos ruquets.

R Ítem, hun breviari romà.

R Ítem, hun plat de lavamans, de lautó.

Ítem,[2697] tres lançols de lenç, cascú de tres teles.

R Ítem, hun puinal,[2698] ab les dolses negres.

R Ítem, hun joch de ganivetes, ab son estoig.

R Ítem, hun davantlit de filenpuha, raxat, tot blanch.

R Ítem, huna vànova de lenç, grossa.

R Ítem, sobrepelliç de li e seda.

Ítem, altre sobrepelliç de lenç, prim.

Ítem, altre sobrepelliç de lenç, oldà.

2693. *Al marge esquerre,* Dien qu<e> la té en Sanç.
2694. *Al marge esquerre,* Té-la en Sanç.
2695. *Potser reixades.*
2696. *Gairebé il·legible.*
2697. *Al marge esquerre,* Te'ls penyora per onze sous.
2698. *Lectura difícil. Era un punyal. El fet que es parli de dolses fa que sigui segur.*

Ítem, quatre alfonsins e hun ducat d'or.
R Ítem, hun Agnus Dei d'or e una turquesa.
R Ítem, huna almuça,[2699] forrada de taffatà.
En la recambra, en huna caxa
Primo, dues culleretes d'argent.
R Ítem, hun papalló blanch, de filenpuha, ab franges blanques.
R Ítem, hun lançol de lenç, de tres teles, nou.
Ítem, hunes tovalles de stopa, escacades.//
R Ítem, hun parell de lançols de stopa, de tres teles.
Ítem, hun sobrepeliz de lenç, grosset.
R Ítem, huna tovallola de filenpuha, ab randes als caps.
R Ítem, hunes calces escures, de stamenya, forrades de blanquet.
R Ítem, altres calces morades, de stamenya, oldanes.
R Ítem, altres calces, semblants de les damunt.
R Ítem, altres calces de stamenya, verts.
Ítem,[2700] hun sayo negre, oldà, forrat de pell blanqua.
R Ítem, hun tavardo de sobret.[2701]
R Ítem, huna cloxa de dol, dolenta.
R Ítem, huna roba de home, de burell, oldana.
R Ítem, huna cloxaça oldana, per a tots dies.
R Ítem, hun sayo de sobret, oldà.
Ítem,[2702] hun caperó de dol.
R Ítem, hun gipó de saya negra.
R Ítem, hun gipó de fustani negre, oldà.
R Ítem, hun gipó de tela negra.
R Ítem,[2703] huna flaçada blava.
R Ítem,[2704] dues flaçades blanques, oldanes.
Ítem, hun lit de repòs, ab sa màrfega.
Ítem, hun matalaffet blanch.

2699. *Lectura difícil.*
2700. *Al marge esquerre,* Restituhí lo sayo, la pell; dix té en Sanç.
2701. *Potser* sobret *o* sobrer.
2702. *Al marge esquerre,* Te'l Sanç.
2703. *Al marge esquerre,* Fonch-li lexada.
2704. *Al marge esquerre,* Una té l'altra.

FUNDACIÓ NOGUERA

Ítem, hun cubertor oldà, blau.
R Ítem, hun travesser blanch, ple de ploma.
R Ítem, hun davantlit blanc, ab randes blanques per mig.
R Ítem,[2705] hun cubertor de lit, vermell e blau.
R Ítem, hun travesser blau, ple de lana.
Ítem, hun banqual listat, dolent.
Ítem, huna cuberta de matalaf, oldana, vermela e groga.
R Ítem, dos sachs de stopa grosa.[2706]//
Ítem, quatre pilotes de cuyro, oldanes.
R Ítem, dos parells de lançols de lenç, cascú de quatre[2707] teles.
Ítem, hun lançol de stopa, gris, de tres teles.
Ítem, una fanequa[2708] formentera e una pala.
Ítem, huna brida ab les bolles daurades.
Ítem, huna espasa sens bahina.
En lo pastador
Ítem, una pastera de pastar, ab sos petges e cubertor.
Ítem, bacina d'aram, de tenguda de hun cànter e mig.
Ítem, huna bacineta de lautó, plana.
Ítem, hun matalaf, ab cuberta blanqua e sotana groga.
Ítem, dues bacinetes petites, de aram.
Ítem, huna flaçada blanqua, oldana.
Ítem, altra flaçada blanqua, oldana.
Ítem, hun cortinatge vermell, oldà, de quatre teles.
Ítem, dos sedaços.
Ítem, hun debanador e unes escaletes de pastera.
Ítem, huns alanbins de lautó.[2709]
Ítem, dos cantes oliers, dolents.
Ítem, dues gerres per a vinagre, petites.
Ítem, hun barral ensarpellat.

2705. *Al marge esquerre*, Fonch-li lexat; diu que·l havie mester.
2706. *Lectura dubtosa.*
2707. tres, *ratllat.*
2708. mesura, *ratllat.*
2709. *Lectura difícil.*

Ítem, huna rova de li [...].[2710]

Ítem, huna caxeta trenquada.

R Ítem, hun fogueril de ferre, per a cuynar.[2711]

Ítem, dues panistres e hun paner.//

En la cuyna

Ítem, huna taula de noguer, ab sos petges.

Ítem, hun banch, ab quatre peus e una banqueta.

Ítem, hun olier de vidre, e tres cresols.

Ítem, morter de pedra[2712] e hun boix.

Ítem, quatre plates de Mèliqua.

Ítem, quatre olles de terra e dues caçoles e hun culler.

Ítem, hun plat de stany, petit, e hun tornell, unes graïlles e hun rall e una paella e hun ast gran e dos xichs e dos ferres, los huns grans e los altres xichs.

Ítem, hun cam[...] de draps, ab camises de dona.

Ítem, mig caffiç de forment, poch més ho menys.

Ítem, huna sella de mula, oldana.

Ítem, huna bacina.

Ítem, unes cuyraces de cuiro blau, guarnides.

Ítem, hun cetrill d'aram per a traure aygua.

Ítem, hun garbell de spart.

Quo quidem inventario facto, incontinenti dictus honorabilis dominus Ffranciscus de Cabestany dicto nomine petit et requisivit de eodem fieri publicum instrumentum per me notarium huius actus presentibus pro testibus discretis viris dominis Petro Pastor, presbitero sedis Ilerde beneficiato, et Johanne de Quercu, magistro cantus sedis Ilerde, ad hec vocatis et assumptis. Quibus sicut incontinenti dictus honorabilis dominus Ffranciscus de Cabestany dicto nomine comisit sive comendavit omnia bona mobilia desuper scripta // et continuata cum inventario venerabile domine Sperancie, uxore relicte venerabilis Johannis Burginera, de qua comenda petiit fieri publicum inventarium per me notarium huius actus. Et dicta venerabilis domina Sperancia acceptans dictam comendam de bonis mobilibus predictis cum inventario \ea bona confitendo recepisse/, iurat in posse mei notarii ad

2710. *Lectura difícil.*
2711. *La lectura és difícil perquè és una escriptura molt cursiva.*
2712. *Lectura difícil; potser* petra. e box, *ratllat.*

sancta quatuor Dei Evangelia manibus suis corporaliter tacta in [...] iuramenti promisit ipsa bona custodire et ea omnia dicto honorabile domino Ffrancisco de Cabestany, dicto nomine vel cui ipse voluerit loco sui, restituere cum, quando et quociens esset requisita sine aliqua dilacione *et cetera*. Et pro predictis omnibus et singulis obligavit omnia bona sua mobilia et inmobilia ubique sint habita et habenda. De quibus omnibus et singulis dictus honorabilis dominus Ffranciscus de Cabestany dicto nomine petiit fieri publicum instrumentum per me notarium huius actus presentibus dictis testibus.

110

1483, agost, 4.[2713] Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Miquel d'Albesa, prevere beneficiat de la seu de Lleida trobats a la sala, al porxo, a l'estudi, a la recambra, al pastador, a la cuina, a la cambra on jeia el difunt, en una altra cambra situada sobre aquesta, al celler i en una estança situada sota la cuina. S'esmenten els objectes d'argent i alguns llibres. Inclou els béns conservats a la sagristia i també una llista de deixes testamentàries (fetes el dia 20 d'agost).*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M5_P4_C07. Número: 17. Dos plecs de dotze i de vuit pàgines (de 31 cm per 22 cm); tres i dos fulls dobles de paper, plegats i cosits. A més, hi ha cosit el plec de dotze pàgines dels encants (doc. 112) i un full doble de la *particio* (doc. 111). Escriptura cursiva no gaire acurada. Filigrana d'una mena de casc cònic amb dos plomalls al capdamunt (núm. 31).

Die[2714] lune, intitulata IIII[a] augusti, anno a nativitate Domini MCCCCLXXXIII, fuit factum inventarium de bonis mobilibus domini Michaelis d'Albesa, presbiteri sedis Ilerde beneficiati, per priores confratriarum Sancte Marie Sedis et Sancti Salvatoris, dominum Anthonium Salvador et Johannem d'Albesa, presbiteros, consentiente dicto domino Michaele d'Albesa, volente et ordinante *et cetera*.

En la sala

Primo, una lança curta.[2715]

2713. *Aquest document també inclou un inventari fet el dia 18 d'agost i una llista de donacions testamentàries esdevingudes el dia 20 d'agost d'aquest mateix any 1483.*

2714. *Al capdamunt de la pàgina, al marge esquerre, afegit posteriorment,* Miquel de Albesa.

2715. *Correspon a la llança petita o poca*. A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 318.

Ítem, dos sachs de forment e tres teleques,[2716] poch més ho menys, tres caffiços.

Ítem, hun sach gran \de canamiz/, poch més ho menys deu faneques de forment.

Ítem, hun<a> taula plegadiça, ab sos petges.

Ítem, hun banch, ab quatre petges, e hun cadirat[2717] al cap.

Ítem, hun cubertor sobre la taula, oldà.

Ítem, hun matalaf blanch, ab listes blaves, de buquarà.

Ítem, huna bacina bollada, dues anelles e peus.

Ítem, dos caldés d'aram, de hun cànter cascú.

Ítem, una gerra per a aygua, de tenguda de una càrrega.

En los armaris de la paret, dos barrals cuberts e hun petit, ensarpellats.

Ítem, ciris blanchs, entre xichs e grans, huyt.

Ítem, una serra per a serrar.

<En lo perxe>

Ítem, hun<a> talequa en lo perxe,[2718] ple<na> de forment, hun gipó negre e unes calces escures.

Ítem, sobre l'estudi, huna bonbardeta peti<t>a.[2719]//

Una caxa vella, hon a legums.

Ítem, hun foguer de ferre, ab quatre carruches.[2720]

En hun coffre gran, pintat, ubert, foren trobades les coses següents:

Primo, una vànova prima, de lenç, escacada.

Ítem, altra vànova[2721] de lenç, a modo de fulles de lor.

Ítem, una flaçada verda, ab listes blaves e blanques.

FUNDACIÓ RAFAEL DALMAU

2716. *Taleca: bossa a manera de sac, però de tela millor que la d'aquest, destinada a tenir-hi o transportar-hi cereals, llegums o altres coses.* DCVB.

2717. *Cadirat: conjunt de cadires posades en orde.* DCVB.

2718. *Cal pensar que hi havia un porxo al costat de la sala. Taleca: Bossa a manera de sac, però de tela millor que la d'aquest, destinada a tenir-hi o transportar-hi cereals, llegums o altres coses.* DCVB.

2719. *Bombarda: boca de foc, feta de ferro, bronze o coure, de poca longitud i generalment de gran calibre. La bombardeta petita devia ésser una bombarda de mida petita amb relació a les altres i potser corresponia a la bombarda manesa o portàtil, documentada d'ençà de l'any 1423.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, pp. 266-267.

2720. *Carrutxa: caminador, caixa de fusta amb quatre rodetes, dins la qual posen un infant menut perquè aprengui de caminar.* DCVB. *En aquest cas, hem de creure que eren les quatre rodetes o la caixa amb quatre rodes que hi havia sota el foguer o fogó.*

2721. *A continuació,* grossa, *ratllat*.

Ítem, altra flaçada blava, de bona lana, ab listes blanques e verts.

Ítem, hun cubertor de drap, blanch e vermell.

Ítem, hun bancal, de grog e vermell e blanch.

Ítem, altre bancal de raç, ab dues ymages, e armes de Cardona.

Ítem, tres sobrepelliços d'abric, oldans.

Ítem, huna roba escura, oldana, forrada de pell negra e la meytat de blanquet.

Ítem, dos parells de calces blanques, oldanes.

Ítem, estopa filada e madexes e capdell, dos ho tres lliures.

Ítem, hun lançol de stopa de tres[2722] teles, ja oldà, en què està cuberta la roba damunt dita.

Ítem, hun canalobre de cervo e mig de osa.[2723]

Ítem, una cadira plegadiça.

Ítem, hun exugamans e una tovallola.

Ítem, hun quarter blau escur, bo, de roba.

Ítem, huna flaçada blancha, cardada.

Ítem, altra flaçada blanqua, ab listes burelles, dolenta.

Ítem, hun perpal de ferre, petit.

Ítem, huna taula, ab sos petges e cubertor oldà.//

En lo estudi, lo qual ubert, foren trobades les coses següents:

Primo, hun breviari de pergamí, bo, ab dos gaffets, cubert de aluda blanqua, comence in rubro: "Kalendas ianuarius" et finit *"[...]"*.

Ítem, hun diornal petit, ab dos gaffets, incipit in rubro: "Kalendas ianuarius", finit "ad nona capitulum".

Ítem, hun saltiri gran, en pergamí, cubert de posts, ab aluda blanqua, ab hun gaffet, comence in rubro: "Kalendas ianuarius", finit "[...] et honor".

Ítem, tres olles de coure, dues miganceres e una petita.

Ítem, hun cartró de vínems,[2724] en què ha les coses següents:

Ítem, cinch bacines planes, de lautó.

Ítem, dos bacins grans e hun petit.

Ítem, dos canalobres de lautó.

2722. dos, *ratllat*.
2723. *Ossa: conjunt d'ossos.* DCVB.
2724. *Per vímens*.

FUNDACIÓ BOGUERA

Ítem, hun cetrill d'aram, ab sa ansa.

Ítem, hun sobreansat de aram, petit.

Ítem, altres dues olles de coure, miganceres.

Ítem, dos mortés de coure, ab ses mans, la hu major que l'altre.

Ítem, huna cetra, d'estany dolent.[2725]

Ítem, huna bacina d'aram, de tenguda de hun cànter.

Ítem, quatre quaces ab ses cohes, les tres grans e la huna xiqua.

Ítem, hunes balances, ab son braç d'aram.

Ítem, huna caçoleta d'aram.

Ítem, hun calder d'aram, de tenguda de hun cànter, poch més ho menys.

Ítem, tres drestrals, ab sos mànechs.

Ítem, huna capseta de fust [...], ab XXII sous, XI diners.//

Ítem, hun cànter d'aram, esclafat.

Ítem, hun legó oldà.

Ítem, hunes gaffes.[2726]

Ítem, una exata pradenqua, sense mànech.

Ítem, huna loça[2727] de ferre.

Ítem, tres cetres d'aram, que van per casa.

Una caxa de pi, en què ha les coses següents:

Primo, dues canelles de coure.

Ítem, hun saquet, ab pugeses velles.

Ítem, quatre ruquets, hun de filenpua, altre de cànem,[2728] altre de cotó e altre de lenç [...]; los altres oldans.

Ítem, huns panyos nous.

Ítem, hun barret senar,[2729] escur.

Ítem, una bossa de cint.

Ítem, una correga de cuyro, guarnida de acer.

FUNDACIÓ NOGUERA

2725. *Segurament per* d'estany, dolent<a>.

2726. *Possiblement eren una mena d'àrpies*.

2727. *Dubtós*.

2728. *Dubtós*.

2729. *Senar: no doble ni múltiple de dos (per oposició a doble o a parell). Al* DCVB *s'esmenten diversos exemples: "Un cubertor de lit de drap negre de lana, senar" (any 1409), "Un capell de palma senar" (anys 1412-1424), "Hun mantell de seda senar, listat" (any 1417), "Una cota de hom de drap de bruneta sanar" (any 1434) o bé "Roba de lit senar e no doble" (document de l'any 1470).*

Ítem, dues camises de ome, oldanes, hun troç de tela oldana.[2730]

Ítem, dues tovallons[2731] de lenç, per exugar les mans.

Ítem, huyt mocadós oldans.

Ítem, hun troç de tela, poch més ho menys una alna.

Ítem, miga tovallola oldana.

Ítem, una coxinera, de lenç grosset.

Ítem, molts draps oldans, tres troços de lenç.

Ítem, una forradura de almuça blava.

Ítem, huns panyos de lenç.

Ítem, hun fasset de blanquet,[2732] doble, de sa[...], per la esquena.

Ítem, huna banqua redona, ab son coxinet per a seure.

Ítem, huna soga de cànem, molt emprada.//

Ítem, hun cint, ab una maneta de lenç.

Ítem, hun maçapà, ab hun fogueret per a traure foch.

Ítem, dues olles de terra, grans.

Ítem, dues quaçoles de terra.

Ítem, dues peces de todoneres, de Mèliqua, de la sort[2733] menor.

Ítem, altra quaçola, ab dues anses de terra, ab cubertora.

Ítem, hun paner de sarga, gran, e altre petit.

Ítem, huna cistella de sarga.

Ítem, hun reffredador de Mèliqua, gran, e huna cetra de aquella matexa obra.

Ítem, quatre camises de lenç, bones, de home, e una oldana, huns panyos bruts e hun exugamans.

Ítem, huna tauleta de àlber, ab sos petges.

Ítem, hun estoig de fu<s>t, per a letres.

Ítem, hun estoig de pes de florins, ab ses balances miganceres e pesals.

Ítem, altre estoig, ab balancetes petites e minves.[2734]

2730. *Lectura difícil*.

2731. huna tovallola, *corregit*.

2732. *Blanquet: roba de llana blanca. En un document de l'any 1395: "Un faset de blanquet de Perpenyà"*. DCVB. *Hom feia servir el blanquet per a peces interiors i també per a gonells i gonelles*. I. MARANGES, *La indumentària civil catalana...*, p. 91.

2733. *Sort: conjunt de coses d'una mateixa espècie*. DCVB.

2734. *Molt sovint trobem que hi havia* minves *al costat de les balances; devien servir per a pesar*.

Ítem, huyt maçapans petits.

Ítem, hun tinter de stany, petit.

Ítem, huna capsa sens cubertor, ab algunes coses de poqua valor.

Ítem, huna pileta de Màlega, per aygua beneyta.

Ítem, set libres de comptes.

Ítem, libre de albarans, cubert de pergamí.

Ítem, hun *Libre de Làzer*, en paper sis<t>ernat,[2735] de pergamí, cubert de posts, ab dos gaffets.

Ítem, dos plats de vidre.

Ítem, huna mànegua[2736] de fer clarea.[2737]

Ítem, hunes boses de canamiz, pintades.//

Ítem, cinch mocadós bruts e hun rahor molt dolent.

Ítem, hun libre en pergamí, de morts, morat, cubert de posts, ab hun gaffet.

Ítem, altre bossa pintada ab hun gat e hun conill.

Ítem, hun arbrer[2738] de ballesta, trenquat, ab son braç d'acer.

Ítem, huna espasa, de pocha valor.

Ítem, huna ballesta d'acer.

Ítem, hun plat de Mèliqua, ab hun ocell.

Ítem, dues bosses de cuyro.

Ítem, hunes leves de ferre, ab huna coha de quaça.

Ítem, tres petxelles per a tenir confits, de terra.

Ítem, \dos/ broquals, de lentilla de vidre.

Ítem, huna taça gran de vidre blanch, per tenir fruyta.

Ítem, dos salerets de vidre blau e una olleta.

FUNDACIÓ

2735. *Lectura difícil. Ha d'ésser* sisternat: *reunit o relligat formant un sistern. En un document de l'any 1459: "Un libre de paper cisternat de preguamí".* DCVB.

2736. *Mànega: embut o sac de forma cònica invertida, de tela o altra matèria flexible, que serveix per a colar o trasbalsar líquids. En el* Libre de Coch *del mestre Robert, diu: "Després passar-ho-has per la mànega del canamàs".* DCVB.

2737. *Clarea: beguda que es feia amb vi, mel i espècies aromàtiques. Eiximenis deia "A la fi, clarea ab neules o piment per tota la hivernada". En el* Llibre dels Secrets de Agricultura, *de l'any 1617, s'esmenta: "Per a fer clareya, pendre canyella dos onses, gingebre, galange, una onsa de quiscú, clavells dos dragmas, grana de Paradís, pebre llarc una dragma de quiscú, mel una lliura y mitja, sucre dos lliures, vi blanc bo quatre cartons, picareu-ho en pols y ho posareu ab dit vi, y colareu-ho ab una mànega algunes voltes y ab clares de ous ho clarificareu".* DCVB.

2738. *Arbrer: mànec que sosté l'arc de la ballesta i el mecanisme per a mantenir-la parada i desparar-la.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 256.

Ítem, tres anpolles de vidre e altres menuderies.

Ítem, cinch almaraxes[2739] e una pexelleta de vidre.

Ítem, una pexella[2740] gotera,[2741] de vidre, ab una ansa.

Ítem, una quaçoleta ab mel.

Ítem, huna agulla espartenyera e una alena.[2742]

Ítem, huna coltellina[2743] genovesa, \trancada/, ab sa bahina.

Ítem, hun lumener.

Ítem, pesals de ferre, quatres, liura e miga liura e onces.

Ítem, dos ganivets en huna bahina, ab broqual d'argent.

Ítem, hunes bosses pintades.

Ítem, hun post per comptar, huna bossa e dinés de comptes e huns patresnostres de fust.

Ítem, una aztoreta valenciana, en la paret.

Ítem, huna caxeta sense peus, ab dos banquetes, dins la qual ha dos plats e dues scudelles e tres petites,[2744] del seu senyal.//

En hun caxonet de tenir moneda, ab tres saquets:

Primo, una capseta petita, hon ha les coses següents:

Primo, una bossa de sa[mit],[2745] pintada de groch e vert, ab cordons verts.

Ítem, huna peça d'or, ab senyal de scut; en la[2746] altra huna reyna ab espasa en la mà.

Ítem, dues dobles d'argent, la huna de la [...], l'altra flor de lir.

Ítem, hun epi[...] engastart en hun anell d'argent, daurat.

Ítem, hun segell d'argent, ab son senyal d'àlber.

Ítem, huns patresnostres negres, de azavaja.

FUNDACIÓ

2739. *Almorratxa: cànter de vidre o de metall amb molts de brocs.* DCVB.

2740. *Pitxella: recipient de terrissa, de forma quasi ovalada, amb una ansa a un costat i un broc a l'altre.* DCVB.

2741. *Lectura dubtosa. Devia tenir un broc o un galet petit per on queien les gotes. Amb tot, podria ésser* gocera *o fins i tot* gecera.

2742. *Alena: eina consistent en un ferro prim amb punxa d'acer i mànec de fusta, que els sabaters i selleters empren per fer a la sola o pell els forats per on ha de passar el fil de cosir.* DCVB.

2743. *Coltellina: coltell relativament gros. En el Tirant lo Blanc, s'esmenta: "Les armes offensives sengles coltellines genovesques, tallant cascuna a dues parts, ab puntes ben agudes, de larguària de dos palms e mig, cana de Montpeller".* DCVB.

2744. *Hi havia unes escudelles petites (o unes caixetes petites).*

2745. *La mala lletra del document fa que algunes paraules siguin il·legibles.*

2746. *Repetit.*

Ítem, hun cabacet de palma petit, ab deu sous de jaquesos, hun carlí e hun real de dehuyt; de lo restant pugeses, fins en quinze sous e V diners, entre tot.

Ítem, cinch diffinicions, quatre en hun pergamí e huna a part, ab moltes altres cartes e hun sach e hun plech de cartes, tot listat, foch portat al sa<c>rari de la seu.

D'argent

Ítem, dues taces, la huna ab peu e l'altre sens peu.

Ítem, una botzina de corn.[2747]

Ítem, mig almut de fust.

En la recambra pus a dins

Primo, hun p<er>oll,[2748] de tenguda de sis cantes, poch més ho menys, ab ses anelles.

Ítem, huna caldera d'aram, de tenguda de quatre cantes, poch més ho menys.

Ítem, huna bacina gran.

Ítem, dues loces, la huna la coha trenquada.

Ítem, huna bromadora e huna giradora.

Ítem, hunes cuyraces antigues.

Ítem, hunes beaces e huna falsa regna e hun fret,[2749] tot oldà.//

Ítem, hun cànter[2750] olier.

Ítem, huna gerra enverniçada, de tenguda de dos quantas,[2751] e altra petita.

Ítem, altra tenalla petita, per a tenir oli.

Ítem, hun lit de posts de àlber, ab sos petges, hon ha sis peces de posts.

En hun coffre, dins for<r>at de drap blau, defora vermell, launat, ab ses maylles, ab sa tancadura e clau, foren trobats:

2747. *Botzina: instrument de buf que consisteix en una banya o en un tub corbat, i produeix un so semblant al d'una trompa. En un inventari d'Alfons IV: "Una botzina de vori, ab una trena de seda negre, en què ha texides terraces blanques ab flors verdes e vermelles e alsguns altres obratges de fil d'or e de seda vermella [...]."* DCVB.

2748. *Potser* poll. *Potser era un perol, una mena de caldera. Aquest perol era més gran que la caldera, esmentada tot seguit.*

2749. *Per* fre. *Falsa regna: corretja que va del selló del bast al cabestre per evitar que l'animal abaixi massa el cap.* DCVB.

2750. *Lectura difícil.*

2751. *Lectura difícil, cànters.*

Primo, sis parells de lançols, entre bons e cominals.

Ítem, dos coxins de flufell.[2752]

Ítem, hun davantlit de filenpuha, raxat.

Altre coffre semblant del damunt, buyt, ab clavadura, sense clau.

Ítem, huna caxa de pi antiga,[2753] ab peses, hon ha tretze scudelles de Mèliqua ab senyal de Alb<esa>;[2754] scudelles petites, nou, ab lo mateix senyal; tres plats platats,[2755] ab lo dit senyal; huyt plats ab lo dit senyal; dos petchés[2756] ab lo dit senyal; hun lavamans ab lo dit senyal, tot de Mèliqua; hun plat de la forma migana, ab lo dit senyal; altre plat de la forma petita, ab arol[2757] de "Ave Maria", ab hun moxó.

Ítem, hun reffredador, del senyal mateix, e hun lavamans de Mèliqua.

Hu<n> coffre nou, a hun títol de davant, ab sa tancadura e clau, dins lo qual fonch trobat lo següent:

Primo, tretze peces de lenç, la huna ab dos troços.

Ítem, huna peça de tovalles esquacades,[2758] de pare e mare.

Ítem, unes tovalles de lenç, de escachs, ab peçol.

Ítem, una peça de tovallons, de scachs petits, de pare e mare, en peçol.

Ítem, huns tovallons de stopa, del dit escac, ja amprat.//

Ítem, huna peça de tovallons, del dit esquac, ja amprat.

Ítem, huna peça de tovallons de lenç, ja emprades.

Ítem, una peça de tovalloles de filenpua, noves, ab son peçol.

Ítem, miga peça de drap de stopa, nou.

Ítem, altra miga peça de drap de li, ab son peçol.

Ítem, hun troç de tela, per cobrir los dits draps, e altres draps menuts.

Altre coffre del matex obratge, ab sa tancadura, buyt.

Ítem, dos troços de lenç ja esguardats,[2759] per cubertor als dits còffrens.

FUNDACIÓ NOGUERA

2752. *Per fluixell.*

2753. *Lectura molt dubtosa.*

2754. *Lectura molt dubtosa.*

2755. *No es probable que tingui el significat de platejat.* DCVB. *Més aviat ha de correspondre a un plat pla o planer.*

2756. *Per pitxer: recipient de terrissa fondo, amb ansa a un costat i broc a l'altre, que serveix per a tenir i abocar aigua, sia per a beure, sia per a rentar mans, etc.* DCVB.

2757. *Lectura dubtosa. Devia ésser l'erol o redol del plat, on hi havia les lletres. Al mig hi havia el moixó o ocell.*

2758. *A continuació,* de lenç, *ratllat.*

2759. *Dubtós. Potser ja havien estat mencionats.*

Ítem, quatre pilotes de stopa, les tres ab corona e la altra ab flos de lir.[2760]

Ítem, huna màrfega bona, de canamiz, sens palla.

Ítem, una taula de àlber, plegadiça, ab sos petges obrats.

Ítem, hun pavès de peu, ab creu vermella.

Ítem, dues cervelleres calades.[2761]

Ítem, huna aljava ab passadós.

Ítem, huna escala.

Una caxa ab sa clavadura, dins la qual ha roba de Johana, neboda sua, filla de Anthoni d'Albesa, en la qual ha certes peces e roba; dix vol ésser de la dita Johana e ésser-li donada la clau de dita caxa.

Ítem, huna tenalla trenquada, gran.

Ítem, cinc posts de lits, sobre dos banchs.

Ítem, hun travesser xich, ple de ploma a hun pelliçó.

Ítem, huna colga, ab hun matalaf de tela blava e la sotana blanqua, e sa màrfega.

Ítem, hun banch, ab quatre peus e huna cadira plegadiça.//

En lo pastador

Primo, dues pasteres de pastar, ab ses cubertes e peus.

Ítem, hun coffre pintat, en què tenen farina.

Ítem, huna caxeta petita, dolenta.

Ítem, tres quabaços, dos grans e hun xich, dolent.

Ítem, hun sedaç.

Ítem, huna atxa gran.

Ítem, hun morter de pedra.

Ítem, hun pinte de pentinar li.

Ítem, huna cadira de barber.

En la cuyna

Primo, hun molinet de pedra, per molre mostaya.[2762]

Ítem, hun coffre antich,[2763] molt dolent.

FUNDACIÓ NOGUERA

2760. *Costa de pensar com podien ésser aquestes* pilotes *tan ben decorades, amb una corona i una flor de lis (de lliri).*

2761. *Cervellera calada: cervellera que pels costats tapa les orelles i per darrere el clatell. Documentada d'ençà de l'any 1453.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 279.

2762. *Mostalla: mostassa.*

2763. *Lectura difícil.*

Ítem, dos caldés, la hu de hun cànter, altre poch menys.

Ítem, huns ferres grans, de dos petges.

Ítem, \quatre/ ferres petits.

Ítem, hun aster de ferre.

Ítem, hun tenidor de sal de fust, dues graelles, quatre asts, una quaça molt oldana, dos ralls, dues paelles de ferre, hun plat de stany, quatre telladós de fust, dos plats de Mèliqua, ab tres ho quatre escudelles.

Ítem, huna tauleta ab sos petges, hon estan les escudelles.

Ítem, huna tauleta petita, da<va>nt lo foch, ab son banch.

Ítem, hun tenidor de cresol, de fust.

Ítem, huna gerra per aygua.

Ítem, fonch trobat hun calze d'argent, ab sa patena, ab senyal de Albe<s>a, ab son cestoig[2764] vermell, hun vest[...] de fustani, blanch, folrat de vert, dos camises, amits, maniples, estoles, cinyells e huna caxeta ab dos corporals et verba [...], lo qual dix ere del benefici de Sent Blasi de Sent Lorenç; fonch restituït a mossèn Johan d'Albesa, prevere, qui dix haver-ho rebut.//

Die lune, intitulata IIII[a] augusti, anno MCCCCLXXXIII, honorabilis dominus Michael d'Albesa, presbiter sedis Ilerde beneficiatus, in presencia mei notarii et discretorum virorum dominorum Antonii Salvatoris et Johannis d'Albesa, testium ad hec vocatis, dedit Michaeli Albesa, supradicto filio \Anthonii/[2765] d'Albesa, totam illam fustam serrada e per serrar que est in sua domo et domicili, except[at] vexells, cup, carratells de vi, et etiam remisit a·n Cellard, textori, illos centum solidos, parum plus vel minus, quos sibi debet et quis diebus superioribus sibi gravose presterat, *et cetera*.

En la cambra on lo dit mossèn Miquel d'Albesa jau, y foren trobades les coses següents:

Primo, en hun coffre gran, lo qual ubert foren trobades les coses següents:

Primo, quatre tovalles de lenç, de esquach gran, bones.

Ítem, tres tovalles de lenç, esquach petit, bones.

Ítem, hunes tovalles de lenç, listades de cotó blau.

Ítem, altres tovalles de lenç,[2766] totes blanques, ja amprades.

2764. *Lectura difícil. Segurament* estoig.
2765. Michaeli, *ratllat*.
2766. *Per error, a continuació hi ha escrit* blau, *ratllat*.

Ítem, altres tovalles, totes blanques, ab hun cordó blanch.

Ítem, altres tovalles de stopa, ab listes blaves e blanques.

Ítem, hunes tovalletes de pasta, listades, oldanes.

Ítem, altres tovalletes listades de blau, ja oldanes.

Ítem, dos tovallons de stopa, listats de blau, ja oldans.

Ítem, sis tovallons petits, tots blanchs, oldans.

Ítem, hun saquet, a modo de coxinera, e vint-e-hun mocadós.

Ítem, hun capell e una capellina, oldans.

Ítem, deu exugamans, entre lenç e estopa, entre bons e cominals.

Ítem, sis troços de teles, axí com exugamans.

Ítem, vint-e-sis torquaboques, entre esquaxats e plans.

Ítem, hun saquet a modo de coxinera, ja oldà, en què ha vint-e-sis tovalloles, entre blanques e pintades, qui noves, qui que <h>an servit.//

Ítem, hun sobrepelliz de cotó, ja amprat.

Ítem, hun sobrepelliç de lenç.

Ítem, tres tovalles en una peça, planes, barrades de blau.

Ítem, unes tovalles de stopa, esquacades, ja amprades.

Ítem, altres tovalles de ginesta, ja amprades, ab tres listes als caps, ja amprades.[2767]

Ítem, tres troços de stopa grossera.

Ítem, unes tovalles de malva, ja amprades, ab listes als caps.

Ítem, hun troç de peça de lenç, nou.

Ítem, dues[2768] teles de lançol, ja oldanes.

Ítem, unes tovalletes blanques, de esquach, ja amprades, e hun tovalló listat de blau.

Ítem, hun parell de lançols de stopa, ja amprats, de tres teles.

Ítem, hun parell de lançols de lenç, de tres teles [...] a cordó de frare.

Ítem, hun lançol de tela, de dues teles, ja amprat e foradat.

Ítem, dos lançols, la hu de lenç, nou, l'altre de pare e mare, ja amprat.

Ítem, una coxinera de lenç, ja amprada, ab sis camises, entre bones e cominals.

2767. *Sic. Repetit.*
2768. unes, *corregit*.

Ítem, hun ruquet de lenç, bo.

Ítem, quatre troços de draps, ja oldans, e una coxinera listada de blau.

Ítem, en una altra coxinera, ja oldana, ab cinquanta-tres panyos, entre bons e oldans.

Ítem, dos troços de teles de lançols, oldans.

En altre coffre semblant del damunt, en què foren trobades les coses següents:

Primo, hun lançol oldà, per al sòl del coffre.

Ítem, dos sobrepelliços, la hu de tela, prim, e l'altre de tela, molt oldà.//

Ítem, hun ruquet de lenç.

Ítem, tres peces de stopa, dos grosses e una prima.

Ítem, dues peces sanceres e una ancetada, de pare e mare.

Ítem, dues peces de lenç.

Ítem, hun troç de filenpua.

Ítem, una capa de ranouer,[2769] forrada de pel negra.

Ítem, una roba escura, forrada de drap escur.

Ítem, una cloxa escura, bona.

Ítem, hun gipó de Bristó, forrat de blanquet.

Ítem, hun papafigo de mescla.

Ítem, hun caperó negre.

Ítem, hun missal, comence in rubro: "Incipit missale [...]", finit [...], cubert de post ab [...] vermell [...], ab dos caffets; diu és del beneffici de Sent Blasi de Sent Lorenç.

Ítem, una almuça[2770] escura, molt vella.

Ítem, hun transpontí, que stà sobre lo coffre.

Ítem, una flaçada blanqua, cardada, oldana.

Ítem, horatori, que stà pintat lo crucifixi, al davant una tovalleta.

Ítem, hun ar<qu>ibanch als peus del lit, en què hi ha les coses següents:

2769. *Renouer o renover: usurer. En el text medieval següent és evident: "Si no y basten diners, | ells se'n iran a ranovés | que li prestan diners o blat, | quatra per sinch o sis per set". O bé en el* Libre de tres*: "Tres coses fan mal menestral: àvol obra fer, no tenir aprop son mester e fer-sa renouer".*

2770. *Dubtós*.

Ítem, hun cortinatge raxat, de sarga, ab ses franges blanques, que són \cinch/ peces.[2771]

Ítem, huna flaçada blanqua, ab listes blaves als caps, oldana.

Ítem, tres coxins de ploma.

Ítem, una alcócera petita.

Ítem, hun caperó de dol e hun gipó negre.

Ítem, hun pellot oldà, sobre lo lit.//

Un arquibanch davant lo lit, on a lo que·s segueix:

Primo, cinch ciris grossos.

Ítem, hun faldó de malla.

Ítem, hun saquet, ab hun troç de reffús.

Ítem, hun banqualet sobre lo arquibanch.

Ítem, hun lit de posts, ab sos petges.

Ítem, huna màrfegua.

Ítem, tres matalafos e hun travesser.

Ítem, dos lançols de lenç.

Ítem, una vànova de lenç, prima.

En la cambra sobre la prop dita, en què ha les coses següents:

Primo, dos caffiços e mig, poch més ho menys.

Ítem, una fanequa de mesurar forment.

Ítem, dues peces de talla,[2772] cascuna ab ses poliges.

Ítem, una palafanga.[2773]

Ítem, una exadeta pradenqua.

Ítem, unes pales, per arrepalar[2774] forment.

Ítem, una exanegua.[2775]

FUNDACIÓ CATALUNYA

2771. *Aquest cortinatge devia servir per a ésser posat al voltant del llit (quatre peces) i potser també a sobre, com a cobricel (la cinquena peça).*

2772. *Talla: caixa de bocell (corriola); peça de metall o de fusta dins la qual es munten les politges per a pujar o moure coses feixugues. Al* Llibre dels Fets *de Jaume I: "En aqueles [estaques] ligaren les tales per hon devia córrer lo castell de fust" i, en un document de l'any 1414: "Una taya de carragar blat, ab ses cordes sotils".* DCVB.

2773. *Palafanga: eina consistent en una forca de ferro de tres forcons, posada al cap d'un mànec que en la part superior té un creuer per on l'agafen, i que serveix per a girar profundament la terra. En un document de l'any 1373: "Una palafanga de pocha valor".* DCVB.

2774. *Dubtós. Segurament amb el significat d'apalar, empènyer o replegar amb una pala.* DCVB.

2775. *Potser cal relacionar aquesta* eixanega *amb el mot eixanguer (tira de cuiro que subjecta el camatimó de l'arada al jou).* DECLC *III, 243-244.*

Ítem, una gàbia de calèndria, hun cabaç de fanequa e una arera, dues sogues de sparts e una lança largua.

En lo celler

Primo, sobre lo trull una corriola.

Ítem, hun paner de sarga, cubertorat.

Ítem, hun banquet.

Ítem, hun caxó per a tenir dinés.

Ítem, una tenalla de tenir aygua, ab quatre anses.//

Ítem, una cadira plegadi<ç>a.

Ítem, tres parells de portadores, entre bones e cominals.

Ítem, dues tines bones.

Ítem, hun vexell, de tenguda entorn de cent migeres, en lo qual ha vi.

Ítem, altre vexell, de quaranta en cinquanta <migeres>, buyt.

Ítem, huna trescoladora, ab hun librell, de vendre vi.

Ítem, altre vexell de setanta en LXXX migeres, buyt.

Ítem, altre vexell buyt, de tenguda de L fins en sexanta migeres.

Ítem, quatre carratells, hun ple e tres buyts.

Ítem, una tenalleta, de quatre en cinch cantes, dolenta.

Ítem, altra tenalla vinagrera.

En la casa sota la cuyna

Primo, una bonbarda de ferre, de largària de huna alna, ab son mascle.[2776]

Ítem, dos quocis trenquats.

Ítem, certes dogues[2777] de vexells.

Ítem, una tinaça.

Quo inventario facto, incontinenti dictus dominus Michael d'Albesa ad futuram rey memoriam voluit confactum publicum instrumentum,

2776. *Mascle: recambra metàl·lica de la bombarda, que es llevava per a carregar-la de pólvora i que es fixava al canó amb falques. Primer esment de l'any 1451.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 327. *A la sala del castell que els Santcliment tenien a Alcarràs, inventariat l'any 1432, hi havia "hun mascle de ferre".* J. J. BUSQUETA, "L'inventari de béns dels castells....", p. 271.

2777. *Doga: cadascuna de les peces de fusta que juxtaposades formen el cos o ventre d'una bóta, barril, cubell o altres recipients semblants, i estan unides per cèrcols.* DCVB.

presentibus venerabilis viris dominis Anthonio Salvatoris et Gaspare Forner, presbiteris sedis Ilerde beneficiatis.//[2778]

Die martis, XVIII augusti, anno a nativitate Domini MCCCCLXXXIII, venerabiles viri domini Gaspar Ferrer, procurator aniversariorum sedis Ilerde, Martinus Johannis d'Alcoleia, prior confratrie Sancte Marie sedis Ilerde, et Johannes d'Albesa, presbiteri, manumissores ultimi testamenti domini Michaelis d'Albesa, me notario et testibus infrascriptis, presentibus, extraxerunt a sacrario dicte sedis, presente venerabile Nicholao Antist, regina auctoritate notario, res sequentes:

Primo, una copa d'argent, daurada dins e lo peu de fora.//

Ítem, una taça plana, a modo d'anap, blanqua, d'argent.

Ítem, una copa d'argent, ab lo peu lonch, dins e defora daurada.

Ítem, altra copa d'argent, daurada dins e defora, a modo de calze.

Ítem, tres culleres d'argent, ab los caps daurats.

Ítem, una correga ab lo parge de seda cendrosa, ab los cap e sivella d'argent.

De quibus omnibus et singulis supradicti manumissores petierunt fieri publicum instrumentum per me notarium huius actus, presentibus pro testibus honorabile viro domino Ffrancisco Vaquero, canonico dicte sedis, et Jacobo de Vilagrassa, presbitero sedis Ilerde beneficiato, ad hec vocatis et assumptis.

Die mercurii, XX[a] mensis augusti, anno MCCCCLXXXIII, venerabiles viri domini Gaspar Ferrer, presbiter, procurator aniversariorum sedis Ilerde, Martinus Johannes d'Alcolegia, prior confratrie Sancte Marie Sedis et Johannes d'Albesa, presbiteri, manumissores ultimi testamenti domini Michaelis d'Albesa, pro adimplenda voluntate testatoris, tradiderunt infrascriptis legata sequentia facta per dominum testatorem:

Primo, domino Johanni d'Albesa, presbitero, capam et diornale.

Ítem, Bernardo Antist, presbitero, breviarium.

Ítem, Michaeli Albesa, fusterio, la fusta.

Ítem, venerabile domine Lucie, vidue, unam copam argenteam, dauratam dins e dafora, ab lo peu lonch.

Qui omnes predicti firmaverunt apocham de recepto, presentibus pro testibus Johanne Ramon, barbitonsore, et Johanne Martí, lapicida.

2778. *A continuació, ja havent esdevingut la mort de Miquel d'Albesa, hi ha escrites diverses donacions que s'havien fet. També hi ha diversos esments de documents fets per Gaspar Ferrer, procurador dels aniversaris de la seu de Lleida, i pels altres marmessors, Martí Joan d'Alcoletja, prior de la confraria de Santa Maria, i Joan d'Albesa.*

Quo facto, incontinenti dicti manumissores dederunt et tradiderunt domine Lucie et venerabile Nicholao Antist, filio suo, pro se et pro benefficio Sancti Blasii, in ecclesia Sancti Laurencii, unam copam dauratam intus et foris et dues culleres d'argent, que confessi fuerunt habuisse et recepisse, presentibus pro testibus venerabile Johanne Ramon, barbitonsore, et Johanne Martí, lapicida Ilerde habitator.//[2779]

111

1483, agost, c. 4. Lleida

Inventari. *Llista dels béns mobles que Miquel d'Albesa, prevere beneficiat de la seu de Lleida, havia donat a Nicolau Antist i a la seva mare.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M5_P4_C07. Plec de quatre pàgines cosit amb els plecs on consten l'inventari i l'encant dels béns de Miquel d'Albesa (docs. 110 i 112).

Particio bonorum mobilium domini Michaelis Albesa, que donavit Nicholao Antist et matri sue.

Primo, hun matalaf tot blanch, de lana bona.

Ítem, altre matalaf sotil, ab la cara blava.

Ítem, altre matalaf ab la cara blava, bo.

Ítem, hun travesser a modo d'alquócera.[2780]

Ítem, tres coxins, dos de ploma, e una pilota.

Ítem, una flaçada vert ab los caps listats.

Ítem, una vànova bona, a modo de miga regola.

Ítem, una flaçada cardada, oldana.

Ítem, hun banqualet, ab una figura al mig.

Ítem, la meytat de la roba que estava en lo \coffretó/[2781] groch de dins la cambra del deffunt.

Ítem, dos coffres \nous/, pintats, en los qual s'enportà la meytat dels drap<s>, ço és, de li e estopa, que estaven dins los coffres de la cambra baix.//

2779. *A continuació comença el text de l'encant (doc. 112).*

2780. *Cócera: vànova. En un document de l'any 1420: "Un matalàs, una cócera, una flassada sotill".* DCVB.

2781. lo hun coffre, *ratllat*.

112

1483, agost, 21-28. Lleida

Encant. *Encant dels béns de Miquel d'Albesa, prevere beneficiat de la seu de Lleida. Joan de Santjordi actua com a corredor públic.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M5_P4_C07. Quadern de vint-i-quatre pàgines, cosit amb els plecs on hi ha escrit l'inventari (doc. 110) i, al final, el plec de la partició (doc. 111). Escriptura cursiva. Filigrana d'un casc amb dos plomalls (núm. 31).

Die jovis, XXI[a] augusti, anno LXXXIII, supradicti manumissores, Johanne de Sentjordi, curritore publico mediante, processerunt ad distrahendum in encantu publico bona mobilia que pertinent anime dicti deffuncti, et fuit que secuntur:

Primo, una bacineta d'aram, a mestre Solsona, per ... XII s.

Ítem, una quaça d'aram, a mossèn Anthoni Sopeyra, prevere, per ... V s.

Ítem, altra quaça, al dit mossèn Anthoni Sopeyra, per ... IIII s., VI <d.>

Ítem, hun cetrill ho calderó d'aram, a mossèn Berthomeu Pomar, per ... IIII s.

\+ Ítem, hun platet d'aram, a mossèn Matheu Martell, escolà, per ... IIII s.

Ítem, una bacina d'aram ab tres peus, a Nicolau[2782] Antist, notari, per ... XXXX s.

Ítem, hun bací de lautó, a·n Johan Ramon, per hun florí d'or ... hun florí d'or

Ítem, hun candelobre de lautó, per dues candeles, a mossèn Miquel Martí, prevere, vicari de Sent Andreu, per ... IIII s., II <d.>

Ítem, una caldera d'aram, a mossèn Macià Morelló, per ... XXXIIII s.

Ítem, huna caçoleta de aram, a·n Anthoni Cellard, per ... III s., I <d.>

Ítem, al dit Anthoni Cellard, hun calder d'aram, per ... VII s., I <d.>

Ítem, hunes balances d'aram, a mossèn Arnau de la Borda, prevere, per ... VII s.

Ítem, hun bancal de armes reals, a·n Luís, argenter, per ... VIII s.

Ítem, hun travesser de fluxell, a l'Espital dels Capellans ho mossèn Arnau de la Borda, per dit espital, per ... XIII s.

2782. Johan Martí, *ratllat i corregit*.

Ítem, huna vànova prima, a Miquel Albesa, fuster, per ... XXX s.

Ítem, hun transpontí[2783] ple de lana, per a·n Nicholau Antist, notari, per ... VIII s.

Ítem, una vànova esquexada als caps, per a micer Alcoleia, per ... XXX s.

Ítem, hun coffre groch, per al dit micer Alcoleia, per ... XXV s.//

Ítem, dos matalafs, ab dos coxins petits, a mossèn Johan Granyó, per ... C s.

+ Ítem, a·n Johan de Raymat, fuster, dues olles de coure e hun bacinet petit, tot per ... XXVI s.

+ Ítem, hun morter de coure, ab sa mà, a·n Navès, per ... XIII s., XI <d.>

Ítem, unes tovalles esquacades, a mossèn Blay Guiu, per ... VIII s., VI <d.>

Ítem, altres tovalles semblants, al dit mossèn Guiu, per ... VIII s., VI <d.>

Ítem, altres tovalles, al dit mossèn Guiu, per ... III s.

Ítem, altres tovalles, al dit mossèn Guiu, e son de ginesta, per ... VIIIIº s.

+ Ítem, dues tovalloles, una pintada e altra blanqua, a·n Ugetó,[2784] per ... IIII s., VI <d.>

Ítem, dues tovalloles blanques, a·n Luís, argenter, per ... I s., X <d.>

Ítem, dos lançols, a mossèn Johan de la Torre, prevere, per ... XXIIII s.

Ítem, a mossèn Miquel Martí, prevere, vicari de Sent Andreu, hun lançol de stopa, per ... VIII s.

Ítem, hun lançol de lenç, a·n Luís, argenter, per ... XVIII s.

Ítem, hun lançol esquexat, al dit Luís, argenter, per ... IIII s., VI <d.>

Ítem, hun lançol de lenç, de dues teles, a·n Johan Ramon, barber, per ... X s.

Ítem, unes tovalles noves, esquacades, a·n Luís argenter, per ... VIIIIº s.

2783. *Traspontí: marfegó o matalàs prim i petit. En un document de l'any 1430: "Un trespontí de lana, cubert de canemaç negre desús e dejús" i en un de l'any 1437: "Un matalaffet o trespuntiy, ab cuberta blava e blancha e sotana de canamaç blanch".* DCVB.

2784. *Lectura dubtosa.*

Ítem, tres tovalloles, dues de filenpuha, ab randa, e altra blanqua, a mossèn Monge ... VI s., VI <d.>

Ítem, tres exugamans, a mossèn Martí, vicari de Sent Andreu, per ... III s.//

Ítem, a mossèn Blay Guiu, una tovallola e hun troç de lenç, per ... II s., IIII <d.>

Ítem, una tovallola de cap, a·n Johan Ramon, barber, per ... I s., VIII <d.>

+ Ítem, dos troces de tovalletes, a na Àgada, per ... I s., XI <d.>

Ítem, a mossèn Anthoni Sopeyra, prevere, hun coffre ferrat, ab sa clau, per ... XVII s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Blay Guiu, dos troços de estopa, per ... III s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Miquel Martí, vicari de Sent Andreu, una peça de pare e mare, a for de I sou, IIII diners alna; són set alnes e hun palm, sumen ... VIIIIº s., VIII <d.>

Ítem, hun lançol oldà, a mossèn Lorenç Forner, prevere, que stà al carrer de Bonayre, per ... VII s.

Ítem, huna peça de stopa prima, \a mossèn Miquel Martí/, alna a I sou, IIII <diners>; tire set alnes e tres \palms/, que sumen per tot ... X s., IIII <d.>

Ítem, al damunt dit mossèn Miquel Martí, una peça de pare e mare, que tire nou alnes, miga, a rahó de I sou, V diners per alna, sume ... XIII s., V d., mª

Ítem, una flaçada cardada, oldana, a·n Anthoni Cellard, per ... XXIIII s.//

Die veneris, XXII augusti, anno LXXXIII.

Ítem, hun coffre ferrat, a na Aluga, per ... XX s.

Ítem, a Miquel Albesa, hun lavamans de Mèliqua e una cetra, per ... V s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Lorenç Forner, del carrer de Bonayre, hun cabaç, dos plats grans, huna todonera, tot per ... III s., VII <d.>

Ítem, al mestre de cant, tres plats e tres scudelles ... I s., VIII <d.>

Ítem, a na Gonçalba, tres escudelles e hun plateret xiquet ... VIII <d.>

Ítem, a na Gonçalba, una cetra d'aram, per ... [2785]

Ítem, a·n Anthoni Cellard, hun parell de lançols, per ... XXII s.

Ítem, a mossèn Miró, prevere, dos exugamans de li, de daus, per ... I s., VIII <d.>

Ítem, a mossèn Mur, prevere, hun troç de tela oldana, per ... I s., IIII <d.>

Ítem, a mossèn Fornés, del carrer de Bonayre, hun lançol de stopa, per ... VIII s., VI <d.>

Ítem, hun<a> tela, per a tavantlit,[2786] a mossèn Ffrancí Monçonís, prevere, per ... VI s.

Ítem, dues teles de lançol de lenç, oldanes, a mossèn Monçonís, per ... V s., I <d.>

Ítem, a mossèn Miró, hun troç de canamiz, per ... I s., II <d.>

Ítem, a mestre Johan Ramon, barber, una camisa de home, per ... IIII s., VI <d.>//

Ítem, hunes tovalles listades de blau, a mossèn Mur, per ... IIII s.

Ítem, a mossèn Francí Pelegrí, certs drapaços esquexats, tots per ... I s., IIII <d.>

Ítem, a mossèn Johan Miró, prevere, hun saquet e altre drap esquaxat, tot per ... I s.

Ítem, a·n Luís Matheu, sartre, tres exugamans oldans e hun troç de drap oldà ... II s., VI <d.>

Ítem, al mateix Luís Matheu, sartre, tres troços de tovallaces, per ... II s.

Ítem, a·n Sentjordi, corredor, una taula plegadiça ab sos petges, per ... VII s.

Ítem, a mossèn Johan Albesa, prevere, en obra de Míliqua ... VII s.

Ítem, a mossèn Johan Monge, unes tovalloles largues, noves, per ... V s.

Ítem, a mossèn Monge, hun parell de lançols randats, per ... XXXIII s.

Ítem, a mossèn Monge, prevere, unes tovalles listades de blau, per ... VI s.

Ítem, a mossèn Monge, huns tovallons listats de blau, per ... III s., VI <d.>

2785. *Manca.*
2786. *Per davantllit.*

Ítem, a mossèn Anthoni Ramon, unes tovalles, per ... XVIII s.

Ítem, a·n Johan Siurana, notari, unes tovalles escacades, per ... VIII s.

Ítem, a mossèn Ffrancí Monçonís, prevere, hun tovalló, per ... I s., VIII <d.>

Ítem, a mossèn Artur, prevere, dos tovallons, per ... II s., VIII <d.>

+ Ítem, a·n Lòpiz Ra[...],[2787] deu torquaboques, tots per ... III s.//

+ Ítem, a mestre Bertran de la Borda, mestre de la seu,[2788] una tovallola, per ... II s.

Die iovis, XXVIIIª augusti, anno LXXXIII.

Ítem, a mossèn Ffrancí Pelegrí, prevere, hun tovalló, per ... I s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Pere Cuera, prevere, hun tovalló, per ... I s., I <d.>

Ítem, a mossèn Ffrancí Monçonís, deu alnes de stopa e hun palm, a deu diners alna ... VIII s., VI d., mª

Ítem, a mestre Granyó, tovallons, per ... IIII s., II <d.>

Ítem, a mossèn Galceran de Sen,[2789] prevere, hun troç de drap de li, per ... VIII <d.>

Ítem, dues pilotes e hun coxí, per a micer Alcoleia ... VIII s.

Ítem, huna tovallola gran de filenpuha, al mestre de cant, per ... V s.

Ítem, a mossèn Sen, set alnes e tres palms de lenç gros, per ... X s., IIII <d.>

Ítem, a mossèn Sen, tres alnes e miga de lenç, a rahó de XVII diners per alna ... IIII s., XI d., mª

Ítem, a mossèn Lorenç Forner, del carrer de Bonayre, dos lançols per ... XVII s.

Ítem, al mestre de cant, drap de li, per ... XI s., I <d.>

Ítem, a mossèn Gaspar ho al corredor, nou alnes <e> miga de stopa, a rahó de XIII sous per alna ... X s., III d., mª.[2790]

2787. *Lectura dubtosa. Potser* Raser.

2788. *Sobre el mestre de l'obra de la Seu Bertran de la Borda:* C. ARGILÉS, *Una ciutat catalana de època de crisi: Lleida, 1358-1500: el treball, els salaris, la producció agrícola i els preus a través dels llibres d'obra de la Seu Vella*, Institut d'Estudis Ilerdencs, Lleida, 2010, pp. 49-51 i 86-88.

2789. *Lectura dubtosa*.

2790. *A continuació, hi ha el plec amb la partició de béns, la llista de béns mobles que Miquel d'Albesa havia donat a Nicolau Antist i a la seva mare (doc. 111).*

113

1483, agost, 25-26. Lleida

Encant. *Encant dels béns molt probablement de Miquel d'Albesa, prevere beneficiat de la seu de Lleida. Si és així, cal afegir-lo al document precedent (doc. 112). Actua com a corredor públic Joan de Santjordi.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M5_P4_C07. Número: 13. Plec de dotze pàgines (de 31,5 cm per 22,5 cm); tres fulls dobles de paper, plegats i cosits. Escriptura humanística cursiva molt poc acurada. Algunes paraules o línies són molt difícils de llegir. Filigrana d'una mena de casc amb dos plomalls (núm. 31).

Die[2791] martis, XXV° augusti, anno LXXX tercio, dicti manumissores, mediante dicto curritore publico, processerunt ad vendendum in encantu publico bona [...] ut sequitur:

Primo, una roba de prevere, de pebret, forrada de drap, a mossèn Anthoni Sapeyra, per ... LVIII s.

Ítem, hun gipó de bristó, forrat de blanquet, a mossèn A<nthoni> Sopeyra, per ... XX s.

+ Ítem, hun legó, a·n Johan Ferrer, forner, per ... IIII s.

Ítem, hunes gaffes, ab la dolla[2792] de ferre, al dit Johan Ferrer, forner, per ... II s., IIII <d.>

Ítem, huna pastera ab cubertor, scaletes e sedaz, ab sos petges, a mossèn Anthoni Sopeyra, per ... XVII s.

+ Ítem, huns molls de ferre, a mossèn Johan Matheu, juriste, per ... I s., II <d.>

+ Ítem, dues flaçades oldanes, a·n Galceran Romeu, albardaner, per ... XIIII s.

+ Ítem, altra flaçada oldana, al dit Galceran Romeu, albardaner, per ... V s.

+ Ítem, hun troç de canamiz, al dit albardaner, per ... II s.

Ítem, a mossèn Blay Guiu, canonge, hunes òrguines,[2793] per ... I s., VIII <d.>

2791. *Al capdamunt de la pàgina, al marge esquerre, afegit posteriorment,* Inventarium incognitum.

2792. *Dolla: part tubular del ferro d'una eina, dins la qual va fixada l'extremitat del mànec.* DCVB.

2793. *Òrguines: alforges. Al castell de Castellserà, l'any 1443, també hi havia unes òrguines: "unes òrguines grans ab listes burelles".* EQUIP BROIDA, "Ús de l'espai en els castells...", p. 280.

Ítem, a mossèn Francí Pelegrí, prevere, hunes calces blanques, per ... III s., VI <d.>

Ítem, a·n Sentjordi, corredor, unes calces escures, per ... III s., VIII <d.>

Ítem, al dit corredor, unes calces blanques, per ... II s., IIII <d.>

Ítem, a mestre Bertran de la Borda,[2794] mestre de la seu, hun fasset vermell, per ... III s, IIII <d.>[2795]//

Ítem, a mossèn Johan Granyó, prevere, hun gipó oldà, per ... V s.

+ Ítem, a·n Johan Ferrer, forner, hun gipó de fustani, per ... II s.

Ítem, hun foguer de ferre, a mestre Johan Ramon, barber, per ... VIIIIº s.

Ítem, a mossèn Ffrancí Monçonís,[2796] prevere, hun lançol, per ... II s.

Ítem, a·n Anthoni Cellard, cinch cortinetes,[2797] ab ses tovalloles rexades, per ... XXX s.

Ítem, una flaçada blanqua, listada de blau, a·n Luís, argenter, per ... XV s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Johan Granyó, una for<r>adura[2798] de pell negra e altra de tela, tot per ... VIII s.

Ítem, a mossèn Granyó, prevere, huna pelliça de pell, per ... III s.

Ítem, hun travesser ple de fluxell, a mossèn Johan de la Torre, prevere, per ... IIII s., I <d.>

Ítem, a mossèn Granyó, prevere, hun dall de ferre, per ... II s., VI <d.>

Ítem, huna taula ab sos petges, a mossèn Anthoni Ramon, prevere, per ... VI s.

Ítem, huna caxa de pi, a mestre Johan Ramon, barber, per ... VIII s., VI <d.>

Ítem, al dit mestre Johan Ramon, barber, hun banquet petit, per ... I s.

Ítem, dos cresols, a mossèn Anthoni Ramon, per ... III s., X <d.>

Ítem, a mossèn Monçonís, hun banch per a seure ... I s., VI <d.>

NOGUERA

2794. *Lectura difícil, per bé que ha d'ésser el mestre d'obra de la Seu Vella.* C. ARGILÉS, *Una ciutat catalana...*, pp. 49-51 i 86-88.

2795. *Al peu de la pàgina,* XXXVIII sous.

2796. *Lectura dubtosa.*

2797. *Lectura dubtosa.*

2798. *Lectura dubtosa.*

+ Ítem, hun garbell, per a mossèn Sellent, per ... VIII <d.>[2799]//

Ítem, hun banch de seure, per al notari, per ... I s., VI <d.>

+ Ítem, a·n Johan Ferrer, forner de la Çuda, una caxa miganada, per ... VIII s.

Ítem, a mossèn Ffrancí Pelegrí, prevere, una gàbia de garça, per ... I s., II <d.>

Ítem, a mossèn Anthoni Sopeyra, prevere, moltes olles e caçoles, tot per ... III s., VI <d.>

+ Ítem, se trobà en una quaxeta petita hun carlí e hun sisè ... I s., VIII <d.>

Ítem, huna taula plegadiça ab sos petges, a mossèn Anthoni Sopeyra, prevere, per ... VIIII° s.

Ítem, una aztora de peus, per a mossèn Ffrancí Monçonís, prevere, per ... VI s.

Ítem, huns alanbins ab la capa de plom, a mossèn Anthoni Ramon, prevere, per ... VI s.

Ítem, huna bromadora de ferre, a mossèn Monge, prevere, per ... I s.

Ítem, huna destral, a mossèn Anthoni Ramon, prevere, per ... III s., VIII <d.>

Ítem, huna destral, a mossèn Johan de la Torre, per ... III s.

Ítem, a mossèn Anthoni Ramon, prevere, huna caxa per a tenir farina, per ... V s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Anthoni Manresa, prevere, hun cavall de ferre, per ... III s.

Ítem, huna tenalla enverniçada, a mossèn Anthoni Ramon, prevere, per ... IIII s.

Ítem, a mossèn Ffrancí Pelegrí, prevere, hun rall, per ... I s., I <d.>

Ítem, a mossèn Johan de la Torre, prevere, hun rall de ferre, per ... VI <d.>[2800]//

Ítem, a mossèn Johan Monge, prevere, huna paella e una giradora, per ... IIII s.

+ Ítem, huna paella de ferre, a mossèn Manuel Bou, prevere, per ... IIII s.

Ítem, a mossèn Anthoni Mur, prevere, hunes graelles, per ... II s., VIII <d.>

2799. *Al peu de la pàgina,* CIII sous.
2800. *Al peu de la pàgina,* LVII sous, VII <diners>.

Ítem, a mossèn Anthoni Mur, dos asts, per ... II s.

Ítem, a mossèn Johan[2801] Miró, prevere, hun cresol, per ... I s., VIII <d.>

Ítem, a mestre Granyó, prevere, huna fanequa, per nou sous ... VIIIIº s.

Ítem, a mossèn Anthoni Sopeyra, prevere, huns ferres, per ... III s., II <d.>

Ítem, a mossèn Johan Miró, prevere, hun lit de posts, per ... VIII s.

Ítem, a mossèn Ramon Engans, prevere, quatre posts, per ... IIII s.

Ítem, a Miquel Albesa, fuster, huna destral, per ... IIII s.

+ Ítem, huna taça de vidre, <a> Anthoni,[2802] per ... I s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Ramon d'Engans, prevere, huna màrfegua, per ... XII s.

+ Ítem, a mossèn Anthoni Salvador, prevere, huna palafangua, per ... VIII s., VI <d.>

Ítem, dues almaraxes de vidre, plenes de aygua-ros, a Miquel Albesa, fuster, per ... I s., VIII <d.>

Ítem, a mossèn Miquel Sellent, prevere, tres almaraxes, per ... II s.[2803]//

Ítem, dos gots e huna cetra,[2804] a Miquel Albesa, fuster, per ... VIII <d.>

Ítem, dos plats de vidre, a mossèn Macià Morelló, prevere, per ... I s., VIIIIº <d.>

Ítem, a mossèn Pradell, prevere, huna cistella dolenta, per ... II <d.>

Ítem, a mossèn Anthoni Sopeyra, prevere, dos broquals,[2805] per ... VII d.

Ítem, a mossèn Miquel Sellent, prevere, hun barralet e hun broqualet, per ... VIII <d.>

Ítem, huna carabaça de vidre, a mossèn Ffrancí Pelegrí, prevere, per ... VIIIIº <d.>

2801. Nicholau Antist, *ratllat*.
2802. *Lectura difícil*.
2803. *Al peu de la pàgina,* LXVIII sous, II <diners>.
2804. *Amb moltes correccions*.
2805. *Brocal: a Mallorca és una ampolla panxuda. En un document de l'any 1405: "Ítem, II ampoles, una gran e altre pocha e un brocal"; en la traducció catalana del Decameró: "Almarratxes plenes d'aygues destilades e barrals e brocals de malvesia e de grech".* DCVB.

Ítem, a mossèn Manuel Bou, prevere, huna anpolla ab vinagre rosat, per ... I s.

+ Ítem, a mossèn Berthomeu Rossell, prevere, huna anpolla ab certa aygua, per ... VI <d.>

Ítem, a mossèn Anthoni Sopeyra, prevere, huna anpolla ab aygua, per ... VI <d.>

Ítem, hun pot de vidre ab melrosat, a mossèn Ffrancí Pelegrí, prevere, per ... I s., VI <d.>

Ítem, dues cantarelletes de terra ab confits,[2806] a mossèn Ffrancí Pelegrí, prevere, per ... II s., VIIIIº <d.>

Ítem, a mossèn Ffrancí Pelegrí, prevere, huna cantarella ab confits, per ... VI <d.>

Ítem, hun pot blau ab cubertor, a mossèn Ffrancí Pelegrí, prevere, per ... I s.

Ítem, certes anpolletes de vidre, a mossèn Ffrancí Pelegrí, per ... X d.

Ítem, huna màrfega, a Miquel Albesa, fuster, per ... VIIII s., VI <d.>[2807]//

Ítem, a mossèn Macià Morelló, prevere, hun saquet ab fesols, per ... VIIIº <d.>

Ítem, a mestre Mascarell, hun coffre ab les medecines ... X s.

Ítem, a mossèn Macià Morelló, prevere, hun saquet ab guixes,[2808] per ... VI <d.>

Ítem, hun saquet, a mossèn Lorenç Forner, del carrer de Bonayre, per ... VI <d.>

Ítem, a mossèn Manuel Bou, prevere, hun saquet ab pèsols, per ... IIII <d.>

Ítem, a mossèn Lorenç Forner, del carrer de Bonayre, hun saquet ab faves, per ... VIII <d.>

Ítem, hun saquet ab lentilles, a mossèn Monge, per ... VIII <d.>

Ítem, a mossèn Monge, una caçoleta, per ... IIII <d.>

FUNDACIÓ NOGUERA

2806. *Confit: podia ésser una fruita o una altra substància confitada o bé un bocí de sucre endurit, de forma esfèrica o d'altra figura i de molt poca grossària, contenint o no altres ingredients aromàtics o medicinals. En un document de l'any 1495: "No·s pusquen donar més avant de quatre bassines de confits".* DCVB.

2807. *Al peu de la pàgina,* XXIII sous, VI <diners>.

2808. *Guixa: planta lleguminosa de l'espècie* Lathyrus sativus.

Ítem, a mossèn Anthoni Sopeyra, prevere, certes olles de terra, per ... I s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Anthoni Sopeyra, prevere, talladós e altres menuderies, per ... II s.

Ítem, a mossèn Lorenç Forner, del carrer de Bonayre, huna salera de fust, per ... I s., VIII <d.>

Ítem, a mossèn Miquel Sallent, prevere, quatre cartrons dolents, per ... I s., IIII <d.>

Ítem, huna xàquima[2809] de cuyro, a mestre Alcoleja, per ... VI <d.>

Ítem, a mossèn Miquel Sellent, prevere, dues pales de fust, per ... VIII <d.>

Ítem, hun banch de cer,[2810] per a mossèn Ffrancí Pelegrí, per ... V s.[2811]//

Ítem, a mossèn Anthoni Sopeyra, hun cabaz de fanequa, per ... XI d.

Ítem, dos banquets petits, a mossèn Johan de la Torre, prevere, per ... I s.

Ítem, a mossèn Lorenç Fornés, prevere del carrer de Bonayre,[2812] huns ferres dolents, per ... II s.

Ítem, a mossèn Johan de la Torre, prevere, huna aztoreta, per ... IIII s.

Ítem, a mossèn Johan de la Torre, huna pastera per a segon, per ... II <d.>

Ítem, a mestre Johan Ramon, barber, hun esperó,[2813] per ... VIII <d.>

Ítem, a mossèn Anthoni Ramon, prevere, hun sobrelit blanch e vermell, per ... XVII s.

Ítem, a mossèn Anthoni Ramon, prevere, hun coxinet[2814] de fluxell, per ... III s., VI <d.>

Ítem, huna tenalleta petita, a mossèn Johan de la Torre, prevere, per ... II s., VI <d.>

Ítem, a micer Vicent Orrit, huna caxeta petita, a modo de caxó, per ... X s.

FUNDACIÓ PAGUERA

2809. *Xàquima: cabestre. En un document de l'any 1421: "Per rahó e preu de dues xàquimes de cuyr guarnides de seda".* DCVB.

2810. *Lectura molt dubtosa, potser acer.*

2811. *Al peu de la pàgina,* XXVI sous, V <diners>.

2812. *Escriptura molt cursiva, gairebé il·legible.*

2813. *Dubtós.*

2814. *Lectura difícil.*

Ítem, a mossèn Anthoni Ramon, prevere, hun foguer de ferre, per ... XIII s.

Ítem, huna capsa de fust tornejada, hun rastell e hunes falces, trenquats, a·n Nicholau Antist, notari, per ... VIII s., VI <d.>

+ Ítem, a mossèn Johan Granyó, dos panyos, per ... I s., VIII <d.>

Ítem, a mossèn Lorenç Forner, prevere, del carrer de Bonayre, hun paner de sarga, cubertorat, per ... II s., IIII <d.>

Ítem, mig almut de fust, senyalat, a mossèn Miquel Sellent, prevere, per ... I s., II <d.>[2815]//

Ítem, a mossèn Anthoni Sopeyra, dos cantes esportellats, per ... VI <d.>

Ítem, a mossèn Johan Miró, prevere, huna grua de fust, per ... VI <d.>

Ítem, a mossèn Anthoni Sopeyra, prevere, huna escaleta, per ... I s., VIII <d.>

Ítem, al dit mossèn Anthoni Sopeyra, altra escaleta, per ... I s., VIII <d.>

Ítem, dos panyos, per al corredor, per ... I s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Sen, hun tenidor de cresol, per ... IIII <d.>

Ítem, a mossèn Sellent, huna soga de spart e una exangua,[2816] per ... III s., I <d.>

Ítem, a mossèn Lorenç Forner, del carrer de Bonayre, huna caxa, per ... IIII s.

Ítem, una banqueta petita redona, per al notari, per ... I s.

Ítem, huna post de comptar, en què ha dinés de compte, a mossèn Gaspar Ferrer, per ... I s.

Ítem, huna quaça, a mossèn Lorenç Forner, del carrer de Bonayre, per ... III s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Solsona, dues leves[2817] e huna cubertora de ferre, per ... II s., VI <d.>

Ítem, huna loça de ferre sens coha, a mossèn Johan de la Torre, per ... VI <d.>

FUNDACIÓ NOGUERA

2815. *Al peu de la pàgina,* LXVIII sous, V <diners>.

2816. *Eixanguer: tira de cuiro que subjecta el camatimó de l'arada al jou.* DECLC *III, 243-244.*

2817. *Molt dubtós. Lleves: ganxos units per la part superior amb un arc o barreta de ferro, que serveixen per a posar i llevar l'olla del foc, penjant-los o despenjant-los dels clemàstecs.* DCVB.

Ítem, hun ast de ferre ab son tenidor, al mestre dels òrguens, per ... II s.

Ítem, a Miquel Albesa, fuster, huna aztora de paret, per ... II s., VI <d.>[2818]//

Die mercurii, XXVI[a] augusti, anno LXXXIII.

Primo, una tenalla, a mestre Spital, barber, per ... III s.

+ Ítem, a·n Johan de Li, texidor, dues ganivetes, per ... III <d.>

Ítem, a mossèn Gaspar Ferrer, hun lit de posts, per ... X s.

Ítem, certa robaça, a·n Galceran Romeu, albardaner, per ... II s., IIII <d.>

Ítem, a mossèn Johan de la Torre, prevere, hun bonet, per ... III s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Ffrancí Pelegrí, prevere, hun fasset blanch, per ... VII s.

Ítem, a mossèn Lorenç Forner, prevere del carrer de Bonayre, huna caxa, per ... VII s., VI <d.>

Ítem, a mossèn \Johan Albesa/, prevere,[2819] hun tinter d'estany, per ... III s., VI <d.>

Ítem, a mestre Granyó, hunes liures de ferre, per ... I s.

+ Ítem, a·n Pasqual Vilalonga, ferrevell<er>,[2820] per ... IIII s., VI <d.>

Ítem, al dit Pasqual Vilalonga, hunes ban<y>es de cervo ab cadenes, per ... I s., IIII <d.>

Ítem, a micer Vicent, huna pila per aygua beneyta, per ... II s.

Ítem, a·n Johan de Li, texidor, hun ast e hunes dabanadores, per ... X <d.>

Ítem, a mossèn Lorenç Forner, prevere del carrer de Bonayre, hunes losses pintades, per ... III s.[2821]//

Ítem, a mossèn Monçonís, prevere, sis ho set capses de fust, per ... I s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Granyó, prevere, dos orinals ab estoigs ... X d.

Ítem, a mossèn Johan de la Torre, prevere, hunes losses, per ... VI d.

2818. *Al peu de la pàgina,* XXVI sous, II <diners>.
2819. Ramon d'Engans, *ratllat*.
2820. *Ferroveller: venedor de ferro vell i d'altres objectes usats.* DCVB.
2821. *Al peu de la pàgina,* XXXXVIIII° sous, VIIII <diners>.

Ítem, a mossèn Johan Miró, prevere, hun estoig de corporals, per ... VII d.

Ítem, a mossèn Johan Berenguer, prevere, hun calder, per ... V s.

Ítem, a mossèn Johan Berenguer, prevere, altre calder, per ... IIII s.

Ítem, a·n Johan de Li, texidor, hun bancalaç, per ... VIII <d.>

Ítem, a mossèn Johan Berenguer, prevere, huna cadira vella, per ... I s., IIII <d.>

Ítem, a mossèn Johan Miró, prevere, hun foguer de ferre, per ... I s., II <d.>

Ítem, al notari, huna aljava[2822] ab passador, per ... I s., VIII <d.>

Ítem, a mossèn Monçonís, prevere, hun pellot, per ... VII s., VII <d.>

Ítem, a mestre Johan Ramon, barber, altre pellot, per ... III s.

Ítem, a·n Johan de Li, texidor, huna cadira plegadiça, per ... I s.

Ítem, al dit Johan de Li, texidor, huna colgua, per ... IIII s.[2823]//

Ítem, a mossèn Monçonís, prevere, huna caxeta, per ... III s., VI <d.>

Ítem, paneret de sargua, a mossèn Johan Monge, prevere, per ... VI d.

Ítem, a mossèn Johan Monge, prevere, hun saquet ab avellanes e amelles, per ... I s., II <d.>

Ítem, a mossèn Anthoni Ramon, prevere, hun pes de florins ab sos pesals, per ... XX s.

Ítem, a mossèn Miquel Sellent, prevere, huns guants per ... X d.[2824]

Ítem, huna cantarella ab sagí de ssalar, al notari, per ... III d.

Ítem, a mossèn Anthoni Sopeyra, huns guants, per ... VIII d.

+ Ítem, a mestre Johan Sebra, sartre, huna caxeta petita, per ... III s., IIII <d.>

Ítem, hun quarter de roba de mescla, a mestre Johan Sebra, sartre, per ... IIII s., VIII <d.>

Ítem, hun caperó escur, a mossèn Gaspar Ferrer, prevere, per ... XXII s.

Ítem, a mossèn Anthoni Sopeyra, prevere, huna roba de mescla, per ... XXV s., VI <d.>

2822. *Lectura dubtosa.*
2823. *Al peu de la pàgina,* XXXII sous, X <diners>.
2824. *Es va passar ratlla a la línia.*

Ítem, a mestre Granyó, huna roba escura forrada de pell e blanquet, per ... XXX s.

Ítem, a mossèn Anthoni Ramon, prevere, huna cloxa escura, per ... LXXVIII s.[2825]//

Ítem, a mestre Granyó, huna robaça dolenta, per ... V s.

Ítem, a mossèn Gabriel Pradell, dues almuces, per ... III s., II <d.>

Ítem, a mossèn Macià Morelló, prevere, hun lançol esquexat, per ... V s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Johan Miró, prevere, hun tovalló, per ... I s., III <d.>

Ítem, a mossèn Manuel Bou, prevere, hun sobrepelliç, per ... VI s.

Ítem, a mossèn Johan Miró, hun sobrepelliç, per ... III s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Macià Morelló, prevere, hun sobrepelliç dolent, per ... III s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Gabriel Pradell, prevere, hunes mànegues de mescla, per ... VI <d.>

Ítem, a mestre Granyó, dos cossos de drap, dolents, per ... I s.

Ítem, a mossèn Miquel Sellent, prevere, hun papafigo, per ... I s., VIII <d.>

Ítem, a mossèn Macià Morelló, prevere, hun parell de panyos, per ... I s.

Ítem, a mossèn Blay Guiu, canonge, hun parell de panyos, per .. I s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Miquel Sellent, prevere, tres panyos esquexats, per ... I s.

+ Ítem, a mestre Arnau Abat, quatre panyos dolents, per ... I s., II <d.>[2826]//

Ítem, a mossèn Lorenç Forner, prevere del carrer de Bonayre, tres bragues, per ... I s.

Ítem, a mestre Arnau Abat, pedrapiquer, moltes bragues, per ... IIII s.

Ítem, al mestre de cant de la seu, dos saquets, per ... I s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Lorenç Forner, del carrer de Bonayre, tres ho quatre drapaços, per ... VI <d.>

Ítem, a mossèn Anthoni Ramon, prevere, huna ballesta d'acer, ab cint, per ... VII s.

2825. *Al peu de la pàgina,* LXXXVIIII sous, VII <diners>.
2826. *Al peu de la pàgina,* XXXV sous, VIIII <diners>.

Ítem, a mossèn Gaspar Ferrer, prevere, huna tauleta ab sos petges, per ... III s.

Ítem, a mossèn Miró, huna cistella ab fill, per ... III s.

Ítem, al mestre de cant, hun parell de tovalloles, per ... III s.

Ítem, a mestre Bertran de la Borda, dos troços de draps, per ... I s.

Ítem, a mossèn Aguiló, huna caperuça,[2827] per ... IIII <d.>

Ítem, a mossèn Macià Morelló, huns troços de draps, per ... VIIIIº <d.>

Ítem, a mossèn Johan Miró, prevere, hun ruquet, per ... I s., VIII <d.>

+ Ítem, a la dona de mossèn Jordà, hun espadador,[2828] per ... II <d.>

Ítem, a mossèn Morelló, hun trocet de cathohi,[2829] per ... VI <d.>

+ Ítem, hunes bragues esquexades, per ... III <d.>

Ítem, a mossèn Johan Miró, hunes arredonedures de cloxa, per ... I s.[2830]//

Ítem, a mestre Bertran de la Borda, huna tovallola, per ... I s., II <d.>

Ítem, a mossèn Miquel Sellent, certs troços de draps, per ... IIII s., VI <d.>

+ Ítem, a·n Sentjordi, hostaler, hun troç de perge de seda, vermell, per ... I s.

Ítem, a mossèn Blay Guiu, huns troços de draps, per ... II s., II <d.>

Ítem, a mossèn Miquel Sellent, prevere, certs drapaços, per ... II s., VIII <d.>

Ítem, a mestre Bertran de la Borda, mestre de la seu, certs troços de drapaços, per ... III s.

Ítem, al dit mestre Bertran de la Borda, mestre de la seu, certs troços de draps, per ... IIII s.

Ítem, hun saltiri, a mossèn Johan Albesa, prevere, per ... XXIIII s.

Ítem, a mossèn Berthomeu Rossell, prevere, huna caxa, per ... V s.

FUNDACIÓ NOGUERA

2827. *Caperussa: caperó. Trobem, en sengles documents dels anys 1461 (del Príncep de Viana) i 1479 (relacionat amb Joan II): "Una caperuça de vellut morada" i "Foren vestits de negre, ço és, cotes e caperuçes".* DCVB.

2828. *Espadador: post o banquet damunt el qual posen el cànem per a espadar-lo.* DCVB.

2829. *Lectura difícil. El* catoi *era una mena de roba (que també trobem esmentada en alguns altres inventaris).*

2830. *Al peu de la pàgina,* XXVIII sous, VIII <diners>.

Ítem, a mestre Anthoni,[2831] prevere, hun plat de estany, per ... IIII s.

Ítem, hunt cint de cuyro ab sa bossa, guarnit d'acer, per ... II s.

Ítem, huna corda de ballesta, a·n Gonçalbo Rosales, per ... IIII <d.>

Ítem, a·n Johan Ferrer, forner, molta fusta vella, per ... VIIIIº s., VI <d.>

Ítem, a·n Nicolau An<t>ist, notari, huna taula ab sos petges, per ... VIII s.

Ítem, a mossèn Monge, prevere, dos ferres, per ... III s.

Ítem, huna cervellera calada, a mossèn Lorenç Forner, prevere del carrer de Bonayre, per ... III s.

Ítem, al notari, altra cervellera e huna exada, per ... III s., VI <d.>

Ítem, huna gàbia de calàndria,[2832] a mossèn Gaspar Ferrer, prevere, per ... IIII <d.>[2833]//

Ítem, huna aztora esquexada, al notari, per ... II s.

Ítem, a mossèn Anthoni Sopeyra, prevere, dos banchs dolents, per ... I s., VIII <d.>

Ítem, hun molinet per a fer mostaya,[2834] per a·n Nicholau Antist, per ... IIII s.

Ítem, a mossèn Johan Granyó, prevere, hun fre ab ses regnes, per ... III s.

Ítem, hunes leves de ferre, per al notari ... VIII <d.>

Ítem, huna aztora, a mossèn Lorenç Forner, del carrer de Bonayre, per ... I s., VIII <d.>

Ítem, a mossèn Macià Morelló, prevere, hunes beaces, per ... IIII s.

Ítem, hun porgador e huna criva, a mossèn Lorenç Forner, del carrer de Bonayre, per ... II s.

Ítem, té mossèn Johan Albesa sis faneques de blat ...[2835]

Ítem, al capellà Antist, huna màrffega nova, per ... XII s.

Ítem, a ell mateix, huna espasa, per ... VI s.

Ítem, a mossèn Morelló, hunes graelles, per ... I s.

Ítem, a mossèn Morelló, huns ganivets, per ... I s.

2831. *Lectura difícil.*
2832. *Calàndria* (Melanocorypha calandra).
2833. *Al peu de la pàgina,* LXXXI sous, II <diners>.
2834. *Mostalla: mostassa.*
2835. *No se n'esmenta el preu.*

Ítem, a mossèn Gaspar ho al corredó, nou alnes \e miga/ d'estopa, a rahó de XIII diners per alna ... X s., III d., malla[2836]//

114

1484, juliol, 6-7. Lleida

Encant. *Encant dels béns de Gaspar Sanç, sagristà de la seu de Lleida. Joan de Santjordi fa de corredor públic.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M5_P4_C07. Plec de vuit pàgines (de 31 cm per 21,5 cm); dos fulls dobles de paper, plegats. Plec cosit amb el plec de l'inventari (doc. 109). Escriptura humanística cursiva, feta amb poca cura. Filigrana d'una mà o d'un guant amb un estel al capdamunt del dit més llarg (que és diferent de la del paper de l'inventari) (núm. 27).

Die martis, VI julii, anno MCCCCLXXXIIII, venerabilis dominus Anthonius Sopeyra, manumissor, mediante Johanne de Santjordi, cursore publico, distraxit bona mobilia ut sequitur:

\+ Primo, una vànova prima de lenç, a mossèn Anthoni Salvador, per C sous ... C s.

\+ Ítem, hun foguer de ferre per a cuynar ab carbó,[2837] a mossèn Blay Guiu, per VII sous ... VII s.

Ítem, una bacina d'aram, a micer Remolins, per XVIIIIº sous, VI diners ... XVIIIIº s., VI <d.>

\+ Ítem, hun papalló blanch, \de lenç/, ab flocadura entorn e son botó[2838] de fust, a mossèn Lorenç Vallterra, prevere, per L sous, VI diners ... L s., VI <d.>

\+ Ítem, hun plat de lautó, de lavamans, a micer \Alcoleja/, per XII sous ... XII s.

Ítem, hun cubertor de tela vermella e blava, per a lit, a mossèn Blay Guiu, per XXXXV sous ... XXXXV s.

Ítem, a micer Remolins, hun matalaf, la cuberta blanqua e la sotana burella, ab son travesser blanch, per XXXXVI sous ... XXXXVI s.

\+ Ítem, hun matalaf groch e burell, a micer Alcoleja, per XXVIII sous ... XXVIII s.[2839]//

2836. *Des d'*Ítem, a mossèn Gaspar *fins a* malla*, ratllat*.

2837. *És molt interessant que en aquest document es digui per a què servia el foguer de ferro: per a cuinar amb carbó.*

2838. Pel que fa als botons: Chiara FRUGONI, *Le Moyen Âge sur le bout du nez. Lunettes, boutons et autres inventions médiévales*, Les Belles Lettres, París, 2011, pp. 133-134.

2839. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CCCVIII sous.

+ Ítem, huna vànova esquexada, a micer Alcoleja, per XVI sous ... XVI s.

+ Ítem, a mossèn Sellent, hun morter de ped<r>a e hun boix, per al Collegi, per VIII diners ... VIII d.

Ítem, hun transpontí de pèl de boch, a mossèn Salvador Sió, prevere, per XIII sous ... XIII s.

+ Ítem, a mossèn Luís Ventosa, prevere, unes calces \escures/, de estamenya, per XII sous ... XII s.

Ítem, a mossèn Gabriel Ferruç, hun sobrepelliz de cotó, per XXXV sous ... XXXV s.

Ítem, a mossèn Gabriel Pradell, prevere, hun sobrepelliz de lenç, per XXX sous ... XXX s.

Ítem, huna almuça, a mossèn \Blay Guiu, canonge/,[2840] forrada de terçanell vermell, per XXVII sous ... XXVII s.

+ Ítem, huna p<a>ella de ferre, a Luís Ferrer,[2841] pastador, per III sous ... III s.

Ítem, a mossèn Arnau de la Borda, unes cortines raxades, per XXXX sous ... XXXX s.

+ Ítem, a mossèn Berthomeu Pomar, prevere, hunes cortines vermelles, pintades, per XXVI sous ... XXVI s.

Ítem, a mossèn Raffard, dos ruquets \de tela/, per XII sous ... XII s.[2842]//

+ Ítem, a·n Johan Martí, pedrapiquer, hun barral ensogallat, per VIII diners ... VIII d.

+ Ítem, a mossèn Jordà, hun sayó \negre, dolent/, per tres sous, II diners ... III s., II <d.>

+ Ítem, a mossèn Jordà, prevere, huna cloxa escura, oldana, per XX sous, X diners ... XX s., X <d.>

+ Ítem, a mossèn Olivó,[2843] hun ast de ferre, ab unes graelles sens coha, per ... IIII s.

+ Ítem, a micer Alcoleja, hun cubertor de dues colós, per IIII sous, VI diners ... IIII s., VI <d.>

Die mercurii, VII[a] iulii, anno LXXXIIII.

2840. Granyó prevere, *ratllat*.
2841. Johan Ferrer, *ratllat*.
2842. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CCXVII sous, VIII <diners>.
2843. *Potser* Olivó, Olivo *o, fins i tot,* Olmo.

Ítem, hun davantlit raxat, ab listes blaves, a micer Soler, per XX sous ... XX s.

Ítem, a mossèn Gabriel Ferruç, hun davantlit ab flocadura blanqua, per set sous ... VII s.

Ítem, al dit mossèn Gabriel Ferruç, altre davantlit listat ab listes blanques, raxat, per X sous ... X s.

Ítem, hun sobrepelliz de lenç, oldà, a mossèn Al[bi]ol, per VII sous ... VII s.

Ítem, a mossèn Miquel Sellent, hunes tovalles esquacades per set sous ... VII s.[2844]//

Ítem, a mestre Soler, hun lançol de pare e mare, de quatre teles, per XVIII sous ... XVIII s.

Ítem, a mossèn Macià Morelló, prevere, hun lançol de pare e mare, de tres teles, per VIIIIº sous, VI diners ... VIIIIº s., VI d.

Ítem, a micer Soler, hun lançol de tres teles, de lenç, per XII sous ... XII s.

Ítem, a mossèn Martí Morelló, hun lançol de pare e mare, de tres teles, per X sous ... X s.

+ Ítem, a mossèn Sellent, per al Collegi, unes tovalles esquacades e huna peça de torquaboques, tot per XIIII sous ... XIIII s.

+ Ítem, dos lançols, hu oldà e altre cominal, a mossèn Ffrancesch Alegret, prevere, per XIIII sous ... XIIII s.

Ítem, una cloxa escura, oldana, a mossèn Pere Albiol, prevere, per XXXII sous, VI diners ... XXXII s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Jordà, prevere, hun garbell, hun sedaz, dues panistres dolentes, per VIIIIº diners ... VIIIIº d.

Ítem, a mossèn Jordà, dos plats de Mèliqua, per VI diners ... VI d.[2845]//

+ Ítem, a mossèn Aparici Tolosa, prevere, sis alnes, tres palms de lenç gros, la alna a XX diners, sume ... XI s., I d.

Ítem, dues miges peces de stopa, tiren abdues dotze alnes, a for de I sou alna, a mossèn degà, sumen ... XII s.

Ítem, una peça de pare e mare, que són deu alnes e miga alna, a I sou, VI diners, al dit mossèn degà, per ... XV s., VIIIIº <d.>

2844. *Es va passar ratlla a la línia. Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... LXXXIIII sous, II <diners>.

2845. *Al peu de la pàgina,* Suma de pàgina ... CXI sous, III diners.

+ Ítem, una peça de lenç, tire huyt alnes, a micer Olivó, a for de I sou, VIII diners alna, sume ... XIII s., IIII <d.>

+ Ítem, altra peça, al dit micer Olivó, de lenç; tire nou alnes <e> miga, a for de I sous, X diners per alna, sumen ... XVII s., V <d.>

+ Ítem, hun gipó de saya, a Pere Rius, per ... XXVII s.

+ Ítem, hun lit de posts, ab màrfega ben dolenta, a·n Lorenç Serena ... XII s.

+ Ítem, quatre cubertes de coxins de tela, obrades ab cordó de seda, a mossèn Jaume Orrit, per ... XXX s.//

+ Ítem, nou alnes miga de lenç gros, a mossèn Stanya, a rahó de I sou, VI diners per alna ... XIIII s., III <d>.//

115

1486, gener, 20. Lleida

Inventari. *Inventari dels joiells i d'altres objectes trobats en una caixa i unes caixetes que eren guardades a la sagristia de la seu de Lleida.*[2846]

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M6_P4_C01. Plec de quatre pàgines (de 30 cm per 22 cm); un full doble de paper. Paper una mica enfosquit. Escriptura humanística. Amb una filigrana.

Die sabbati, XXª mensis januarii, anno a nativitate Domini millesimo quadringentesimo octoagesimo octavo.

Ffactum per dominum Ffranciscum Vaquero.

Inventarium joccalium et rerum existentium in quadam caxia reperta intus sacristiam ecclesie Ilerdensis que clavi clausa erat et que aperta fuerunt reperta res sequentes, que res et joccalia sunt Ornamenterie dicte sedis:

<*Caxa de fust*>

Primo, una caxa de fust, cuberta de cuyro vermell, ffoguegat, ab senyal de vaques, forrada de tela blava, en la qual caxa és lo que·s seguex:

FUNDACIÓ NOGUERA

2846. *Hi ha un altre inventari de joies conservades a la sagristia, que no hem transcrit. És sense data (fet "Die veneris, XII augusti, anno predicto"). És escrit en sis fulls dobles (vint-i-quatre pàgines de 29 cm per 22,5 cm). S'hi esmenten objectes d'argent, "vestimenta et pallia que sunt in dicta sacristia", capes, etc. Paper en bon estat, amb una filigrana d'una flor. A més, Francesc Fité en publicà un altre, del 7 de gener de 1488, i el fragment d'un del 14 de gener de 1514* (F. FITÉ, "Jaume Ferrer, pintor de la seu de Lleida, i la confecció de draps imperials", *Locus Amoenus*, 8, 2005-2006, pp. 78-80).

Primo, una casula de drap d'or, antich, del senyor sent Valero, forrada de cathoy, de grana, ab ffresadura plana d'or ab stola e maniple.

Ítem, una dalmàtiqua de mossèn sent Vicent, del drap matex, fforrada de tercenell vermell, ab fres d'or pla, stret, e hun maniple, colar e stola.

Ítem, altra dalmàtiqua de mossèn sent Lorenç, del drap matex, ab lo ffres stret, fforrada de tercenell vermell, ab son maniple e colar.

Ítem, una capa de semblant drap, ab ffres pla de or; per lo drap, obratges com a paret de pedra piccada; fforrada de tercenell blau; la qual capa ere de mossèn sent Valer; los sobredits vestiments estan enbolicats en hun pali de drap d'or antich.

Ítem més, a dins la caxa, la canella major del braç de mossèn sent Valer, al qual an fet hun braç d'argent ab son peu, dins lo qual stà dita canella de dit braç.

Ítem més, del celici de mossèn sent Ramon e hun scach sive roch del joch dels scachs del gloriós mossèn sent Ramon.

Ítem, hun trocet de drap de li, en què a gotes de sanch presa del gloriós mossèn sent Vicent, com li donaren martiri.

Ítem, totes les damunt dites coses són enbolicades en hun cendat vermell e, aprés, ab una tovallola ho vel, lo qual vel és en lo inventari de la sagristia.

Ítem més, una caxeta de fust, dins la qual ha hun coffret molt antich, dins lo qual a moltes relíquies de molts sants, intitulades ab paperets, e una capsa ab diverses relíquies intitulades e, dins la caxa, ha hun memorial de totes les relíquies.

<*Caxeta de fusta*>

Ítem, una caxeta de fusta, cuberta de vellut carmesí, cubert de vori obrat, en la qual són les relíquies següents:

Primo, vint capsetes de fust, ab relíquies de diversos sants, intitulades.//

Ítem, una capsa ab tres relíquies singulàs, la una hun hos del coll de mossèn sent Anthoni e una altra semblant de mossèn sent Blasi e l'altra semblant de mossèn sent Steve, e moltes altres relíquies.

Ítem, XIII[a] leons de ffill d'or, de largària de dos palms, poch més ho menys.

Ítem més, XXVI[a] todons[2847] del matex drap e obratges.

2847. *Tudó: ocell de l'espècie* Columba palumbus*, de color cendrós fosc i blavenc, moradenc en el pit, amb taques blanques a les ales i al coll. En un document de l'any 1275: "No aus comprar [...] perdius, ànetz, todós e altra volateria".* DCVB.

Ítem, hun coffret fferrat, ab hun saquet de li, ab moltes perles menudes, e una capsa de vori sens cubertor, ab molts troços de crestalls e de vidre.

Ítem, una ffresadura que fonch levada de la capa de la reyna Blanca, ab ymages.

Ítem, hun oratori de lautó, engastat en fust.

Ítem, migt palm, poch més ho menys, de vellut negre.

Ítem, una alna de cetí carmesí, partit, per esquena.

Ítem, dos troços de domàs blau, que sobraren del mantell de la senyora de mossèn Gralla.

Ítem, una alna de cetí negre, partit, per esquena.

Aquests quatre partits[2848] desobre nomenats són enbolicats en una fforradura de capa de cathoy vert.

Ítem, una alna de Oste<n>da blava.

Ítem, una cortina de Oste<n>da negra, la qual stave al altar major quant exequaven[2849] lo Corpus.

Ítem, molts altres troços de ffresadures e de brocat e moltes altres ffrasqueries.

Ítem, dos coherns, hun dins altre, e servexen per al Disabte e Divendres Sant.

Ítem, dos pontifficals, hun romà cubert de aluda blancha e l'altra del bisbat, cubert de cetí carmesí.

Ítem, set contractes que són de censals de la ornamenteria; estan en hun cabaç hon a molts processos e moltes altres ffrasqueries.

Ítem, hun plech ab troços de brocat e hun ffres d'or de prop de una alna, tot enbolicat en hun troç de sendat blanch.

Ítem, hun misal cubert de aluda vermella.

Ítem, hun pontiffical vell e una capsa de fusta buyda.

A[2850] XXVIII de janer, any MD e tres, micer Martí Jouan d'Alcoleja, canonge official e viccari general del reverendíssimo[2851] senyor cardenal e bisbe de Leyda, donà als ornaments, per ornar la creu a les professons solempnes, uns cordons d'or e de seda.//

2848. *Partit: conjunt de mercaderies adquirides, exposades o despatxades simultàniament*. DCVB.

2849. *Per aixecaven*.

2850. *Text afegit posteriorment*.

2851. *Abreujat* reve^mo^.

Ítem, dos stochs[2852] de mitres dolentes ab unes mitres velles.

Ítem, dos pontifficals, la hun cubert de aluda e l'altre de aluda vermella.

Ítem, hun coffret ab una carta de XVIII sous e VIII diners censals, dels ornaments.

Testes huius rey sunt venerabiles vir dominus Johannes Quexalós et Matheus Martell, presbiteri sedis beneficiati.[2853]

116

1487, juny, 29. Lleida

Inventari. *Inventari de béns en què s'esmenten els objectes trobats a l'entrada de la casa, al celler, a la sala, en una cambra, en dues recambres, en un escriptori, a la cuina, al corral de la cuina i en una cambra i una recambra que eren situades al costat de la cuina, a les golfes, a l'estable i al rebost. No sabem qui era el propietari de tots aquests objectes.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M5_P4_C07. Número: 18. Plec de dotze pàgines (de 31 cm per 22,5 cm); tres fulls dobles de paper, plegats i cosits. Escriptura humanística, menuda i força acurada. Filigrana d'una mà o d'un guant amb un estel a la punta del dit llarg (núm. 27).

Die sabbati, XXVIIII° mensis iunii, anno a nativitate Domini millesimo CCCC octogesimo septimo.[2854]

En la entrada de la dita cassa foren les coses següents:

Primo, hun coffre fferrat, dolent, buyt.

Ítem, en lo seller fforen les coses següens:

Primo, huna tenalla de vinagre, de tenguda de cinch o sis cantes.

Ítem més, quatre cantes de terra, de tenir aygua.

Ítem més, hun vexell, de tenguda de CLXX migeres, poch més ho menys.

Ítem més, una thona, de tenguda de CCCC migeres, poch més ho menys.

2852. *És estrany que calgui relacionar-ho amb el mot estoc: espasa estreta i llarga amb la qual hom només podia ferir de punta.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa…*, p. 299.

2853. *A continuació hi ha un text, escrit "Die sabbati, intitulata VI^a^ mensis ffebroarii, anno a nativitate Domini MCCCCLXXXX" i, a la pàgina següent, hi ha la donació d'una creu, feta el "die jovis prima julii, anno MCCCCLXXXX".*

2854. *A dalt de la pàgina, a mà esquerra,* Inventari incognit.

Ítem, huna altra thona, de CCL migeres, poch més ho menys.

Ítem, huna altra thona, de CC migeres, poch més ho menys.

Ítem, hun vexell, de tenguda de CXX migeres, poch més ho menys.

Ítem, hun banch.

Ítem, nou sèrcols vells.

Ítem, hun carratel desguarnit.

Ítem, hun ffaristol.

Ítem, huna post de ffulla bastarda.

Ítem, sis listons.

Ítem, huna scala de ffust, ab sis grahons.//

Ítem, huna pila de atoves,[2855] que judicam a mil e cinch-centes atoves.

Ítem, al mig de la scala,[2856] obrim huna cambra en la qual no a res.

Ítem, en la sala de la dita casa trobaren-se les coses següens:

Primo, huna taula ab dos petges.

Ítem, huna cadira plegadiça.

Ítem, hun drap de pinzell, ab la fàcia[2857] de Carlesmanyes.

Ítem, cinch cantes de terra, de aygua.

Ítem, dues cadires, huna gran e huna chica.

Ítem, hun canelobre de lautó, gran.

Ítem, hun altre candelobre de fferre.

Ítem, hun banquet petit, de seure dones.[2858]

Ítem, hun banch cadirat, hon stan los cantes.

Ítem, hun saler de stany.

Ítem, huna scaleta de vern, de sis scalons.

Ítem, sobre la scala que puge a la dita sala, hun oratori.

Ítem, tres brocals de vidre, huna portadora de vidre.

Ítem, pichel de tenir vi, gran.

Ítem, dues ampolles, \hun got/.[2859]

2855. *Tova: rajola gruixuda i de grans dimensions, generalment de fang cru, assecada al sol, i que serveix principalment per a fer parets, sòls i voltes de forns, fogons i xemeneies.* DCVB.

2856. sala, *ratllat i corregit.*

2857. *Corregit i escrit a sobre. Segurament era la faç de Carlemany.*

2858. *És curiós que hi hagués uns bancs més petits, especials per a les dones.*

2859. tres gots, huna taça [...], *ratllat.*

Ítem, dos panés de sarga e huna sistella.

Ítem, hun<a> gàbia de calàndria.

Ítem, al cap de la scala, <en> huna cambra fforen les coses següens:

Ítem, hun coffre fferra<t>, de pocha vàlua.

Ítem, huna caxa dolenta.

Ítem, hun cartró e hun cabacet, plens de carbó.

Ítem, hun breç ab hun mig almut trencat, ab huna gàbia de perdiu.

Ítem, huna taula encaxada, ab sos petges.

Ítem, huna caxa largua de Solsona; avie dedins huna liura de stopa.

Ítem, huna panistreta, ab huns albarans dolens.

Ítem, en la ffinestreta, hun pes ab ses balances e huna liura de fferre e huns troços de draps sotils.//

Ítem, en la sobredita cambra, <h>a huna recambra ab les coses següens:

Primo, hun coffre envasat, ab[2860] huna ara de altar.

Casula e camís e maniple e tot lo que y a menester.

Ítem, hun sombrera,[2861] ab los fflocs de ceda negra.

Ítem, huna bosa de cuyro, negre.

Ítem, hun joch de naips[2862] e moltes altres barboleries.

Ítem, hun taulell encaxat en la paret, en lo qual havie hun tinter de plom e hun altre de fust.

Ítem, huna botzineta de banya.

Ítem, hun drap de pinzel, hon és ffigurat mossèn sent Micolau.

Ítem, huna almaraxa de vidre.

Ítem, hun oratori de papés, ab huna tovallola.

Ítem, tres capses de ffust, de tenir medicines, e moltes barboleries.

Ítem, hun lit de repòs, ab hun exaló grog e hun altre vermell, ab sa màrffega.

Ítem, dos coxinets.

Ítem, huna cadira plegadiça.

Ítem, huna caxa, de obra de Solsona.

2860. ab moltes. *Envasat: amb una "vasa" o base.*

2861. *Per sombrero. Castellanisme.*

2862. *Mentre els jocs d'escacs i de taules eren benvistos en època medieval, els jocs de cartes o naips i de daus normalment eren prohibits o malvistos.*

Ítem, en l'altra <recambra> de la dita sala, fforen trobades les <coses> següens:

Primo, hun lit de posts, ab sa màrffega e hun travesser e hun papalló de tela, ab ffranga blanqua.

Ítem, hun davantlit, ab listes blanques.

Ítem, hun littet de repòs, ab hunes carruches,[2863] huna marffegueta e huna fflaçada, tota blanqua.

Ítem, hun taulell de noguer, ab quaxons.

Ítem, hun coffre fferrat, de pocha vàlua, en lo qual ffonch trobat huna arova de li, ffilat e per ffillar.

Ítem, hun coffre de obra valenciana, en lo qual fforen trobades les robes de la senyora Ysabell, de vestir.

Ítem, hun davantlit, ab dos caxons, en lo qual ffonch trobat quatre tovales scacades e hun davantlit e alguns torcaboques, dos lansols, hu de stopa e altre de tela, e mol<t>s altres drapinyols,[2864] de pocha vàlua.//

Ítem, hun migtcoffre de broquat, en lo qual a molts drapinyols de pocha vàlua.

Ítem, hun coffrenet sotil.

Ítem, dos coxins.

Ítem, hun oratori ab una Verge Maria e una Verònica.

Ítem, hun orinal ab son stogt.

Ítem, en la dita cambra, huna recambra, en la qual no se trobà res.

Ítem, en la cambra sobrenomena<da>, huna caxa plana ab moltes menuderies.

Ítem, hun scriptori,[2865] *en lo qual se trobaren les coses següens:*

Primo, hun coffre fferrat, ab molts trapinyols[2866] de pocha vàlua.

Ítem, huna peça de stopa, nova, de XII ffins en catorge[2867] alnes.

Ítem, huna caxa plana, per a tenir pa.

Ítem, huna post, ab moltes ampolles de tenir aygües.

Ítem, hun armari, dues panistretes.

2863. *Carrutxes: molt probablement amb el significat de caminadors, caixa de fusta amb quatre rodetes, dins la qual posen un infant menut perquè aprengui de caminar.* DCVB.

2864. *Draps dolents, petits i de poca importància*.

2865. *L'escriptori era un moble destinat a escriure-hi, però també podia ésser la sala o habitació on hom escrivia.* DCVB. *En aquest darrer sentit tenia un significat molt semblant al que tenia la paraula* estudi.

2866. *Drapinyol: draps petits i dolents.*

2867. *Per* catorze.

Ítem, huna bargoleta[2868] de portar cam<i>ses.

Ítem, en la cuyna de la dita casa fforen trobades les cosses següens:

Primo, hun banch encadrat,[2869] per asseure al ffoch.

Ítem, hun altre banch, ab quatre petges.

Ítem, hun al<am>bí de stillar aygües.

Ítem, hun ffoguer de fferre.

Ítem, dos mortés de pedra, hun gran e hun chich.

Ítem, dues paeles, huna gran e huna chica.

Ítem, quinze scudeles de Mèlica.

Ítem, quatre[2870] plats de Mèlica.

Ítem, cinch libreles de terra, enverniçades.

Ítem, dos culés, tres boxos.

Ítem, huna ampolla e huna taceta plana, de vidre.

Ítem, hun morteret e tres platerets, de terra.

Ítem, dues oles, dues casoles, una gran e una chica.//

Ítem, hun banch e huns cremals de fferre, hun astet.

Ítem, hun troç de mà de coure.

Ítem, hun candelobre de fferre, gran.

Ítem, en lo coral de la cuyna foren trobades les coses següens:

Primo, hun cosi e hun librell e hun ambut, de ffust.

Ítem, <en> huna cambra ab una recambra a la porta de la cuyna, fforen trobades les coses següens:

Primo, hun davantlit de hun caxó, ple de vores.

Ítem, huna altra caxa, plena de vores.[2871]

Ítem, huna colgua, plena de palla, ab huna fflaçada e hun travesser e hun coxí, dos cartrons de vímens.

Ítem, en la algorffa de la dita casa fforeen trobades les coses següens:

Primo, huna caxa sotil.

Ítem, huna altra caxa semblant.

Ítem, la pastera ab son sedàs, scaletes e huna arpeta e grada.

2868. *Barjola: era una mena de bossa gran de tela o de pell, amb tapadora, que els qui anaven de camí duien a l'esquena per a portar-hi menjar, roba o utensilis.* DCVB.

2869. *Enquadrar: potser donar forma quadrangular a un objecte.* DCVB.

2870. dos plats, *ratllat.*

2871. *Potser* móres.

Ítem, cabasos de palma, hun gran e hun chich.

Ítem, huna altra pastereta, de portar la pasta al fforn.

Ítem, hun almut de ffust.

Ítem, hun rall de fferre.

Ítem, huna taulasa e huna tenalla e huna altra tenalla.

Ítem, huna pinta de pentinà li.

Ítem, hun bastiment de ffer cordó.

Ítem, hun taulell de ffust.

Ítem, sis debanadores.

Ítem, hun drap de pasta e dues samares de pell.

<En lo stable>

Ítem, en lo stable, fonch trobat hun armari ab tres cresols.

<En lo rebost>

Ítem, en lo rebost que està en la scala que puge a la cuyna, fonch trobat dos cantes oliés, tres de tenir aygua e huna cantarella de tenir mel e hun cartró de vímens.//

Testes: Pe<re> Johan Pens et mossèn Berthomeu Alberch.

117

1488, agost, 30. Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Joan Monge, prevere [i porcioner], trobats a casa seva, a la cuina, en dos dormitoris o cambres, a l'estudi, a la sala, a la privada, al pastador, al celler, a l'estable i a l'entrada. A l'estudi s'hi guardaven diverses monedes, nombrosos llibres i alguns documents.*

*A** ACL, Justícia, P7_M5_P4_C07. Número: 19. Plec de trenta-dues pàgines (de 31 cm per 22 cm); vuit fulls dobles de paper. Paper en bon estat de conservació, una mica esgrogueït. Escriptura cursiva, poc acurada. Filigrana d'una columna, que sembla una espelmatòria o canelobre d'un braç (núm. 30). Inclou l'encant (doc. 118).

Die sabbati, XXXº augusti, anno LXXXVIII.[2872]

Venerabiles viri dominus Anthonius Salvador, presbiter sedis Ilerde benefficiatus, prior confratrie Sancte Marie sedis Ilerde, et Johannis

2872. *A dalt, al marge esquerre, posteriorment,* Joan Montçó *(en realitat era l'inventari de Joan Monge).*

Duran, fusterius ville Ffrage, manumissores deputati et assignati per venerabilem dominum Johannem Monge,[2873] quondam presbiterum, me notario et testibus infrascriptis presentibus processerunt ad inventariandum bona mobilia que fuerunt dicti domini Johannis Monge, ut sequitur:

Primo, al pugant de la escala de la casa del dit deffunt, en la cuyna, foren trobades les coses següents:

Ítem, tres olles de coure, miganceres e sanceres, e una trencada.

Ítem, hun morter petit, de coure, ab sa mà.

Ítem, quatre plats de stanys, migancés, los dos trencats.

Ítem, una caldera petita, sense ansa, esclafada.

Ítem, hun escalfador d'aram, ab cubertor.

Ítem, hun petxell de stany, vell, trencat.

Ítem, una quaça d'aram.

Ítem, una quaçola trencada, d'aram.

Ítem, una paella de ferre, ab sa giradora.

Ítem, tres asts de ferre, petits.

Ítem, hun cavall de ferre e hun aster e molls e huns ferres.

Ítem, unes graïlles petites e una loça e unes leves.

Ítem, tres talladós de fust.

Ítem, hun morter de pedra.

Ítem, hun ban<c> de barber.

Ítem, dos banchs de seure, de fust.

Ítem, altre banquet petit.

Ítem, una lanterna, per portar lum.

Ítem, dos canalobres de ferre e dos lumenés ho cresols.

Ítem, dos plats de stany, bons.//

En la cambra com gita a la cuyna, on morí lo dit deffunt, les coses següents:

Primo, hun coffre \sense tancadura/, lo qual ubert foren trobades les coses següents:

Hun sayo de stamenya, dolent, tot esquexat.

Ítem, hun gipó de mescla, ja molt amprat.

2873. *En realitat hi ha escrit* Joan Monge*, encara que la* e *final és tacada i la* g *fou confosa posteriorment amb una* s.

Ítem, hun altre gipó escur, prou dolent.

Ítem, hun parell de calces de mescla, totes forrades, dalt a baix.

Ítem, altre parell de calces escures, totes forrades.

Ítem, hun sayo de blanquinós, forrat de pell de guineus e <de pells> negres.

Ítem, una roba largua, de mescla, miga amprada.

Ítem, una roba escura, de estamenya oldana.

Ítem, una clocha escura, forrada les espalles de tela negra.

Ítem, altra clocha negra, deforrada, sotil.

Ítem, una almuça defforrada, ben sotil.

Ítem, altra almuça, forrada de terçanell oldà e ja esquexat.

Ítem, tres troços de cotades[2874] de pells, per a forrar, dos blanchs e hun negre.

Ítem, hun bancal de drap de raç, tot lo camp vert, ab fullatges e·ls brins[2875] coronats.

Ítem, hun sobrepelliz de lenç, ja oldà e apedaçat.

Ítem, altre sobrepelliz de lenç, ja oldà e apedaçat al cap.

Ítem, hun parell de lançols pare <e mare>, esquexats e apedaçats.

Ítem, hun troç de tela, tota esquexada.

Ítem, hunes estovalletes de lenç ho estopa, ab listes blaves, ja oldanes.

Ítem, huyt torquaboques oldans, esquaquats.

Ítem, una tovallola de lenç grosser, ja molt oldana.

Ítem, quatre ho cinch troços de draps esquexats.

Ítem, dues camises de home, totes esquexades.

Ítem, hun parell de lançols de lenç, ab randes, esquexats.

Ítem, una caxa de pi, ab alguns troços de draps oldans, la qual caxa és sens tanquadura.//

En huns caxons <que> estaven davant lo lit, lo hu dels quals ubert, foren trobades les coses següents:

Primo, hun paner de sargua p[...].

2874. *En els* Comptes de la Tresoreria Reial, *trobem: "Per dos parells de marts que aquell maté en les dites folradures e per II cotades de grises, de què forrà lo hu dels damunt dits sayos".* DCVB.

2875. *Lectura molt difícil. Bri: Cadascuna de les tiges primes que surten de l'arrel.* DCVB.

Ítem, una pera[2876] ab esquachs menuts.

Ítem, una capseta de fust.

Ítem, \tres/[2877] rahós e unes tesores, ab una pedra de esmolar.[2878]

Ítem, hun foguer de ferre.

Ítem, una canella de coure.

Ítem, una planeta, per a fer matraços ho passadós.

Ítem, hun libre en paper, ab cubertes engrutades; diu ésser del Genest.

Ítem, una luna e una flauta e hun esparó dolent.

En lo altre quaxó havie moltes escriptures, en les més diuen ésser de mossèn Martí Johan, quondam.

Ítem, en la paret, unes botxaques[2879] de tela negra, pintades, oldanes, dins les quals ha lo que·s segueix:

Primo, hun bonet escur, oldà, e huns pehuchs blanchs.

Ítem, en hun fill, anelles de cortines.

Ítem, hun lit de posts, ab dos banchs e cinch posts d'àlber.

Ítem, una màrfegua francesa.

Ítem, dos matalafs, tres blanchs, la sotana de estopa, tots de lana bona.

Ítem, hun travesser de fluxell, la cuberta de buquarà, ab listes blaves per mig, apedaçat als caps.

Ítem, dos coxinets de cap, tots de fluxell del dit buquarà.

Ítem, dues coxineres, totes esquexades, per als coxins.

Ítem, hun davantlit de filenpua, ab cinch randes.

Ítem, flaçada cardada, blanqua.

Ítem, hun exaló gran.

Ítem, una fanequa ferrada.

Ítem, una cadireta petita, plegadiça.

Ítem, hun orinal ab son estoig.//

En la altra cambra de la sala contigua

FUNDACIÓ NOGUERA

2876. *Pera: potser ampolla o altre recipient que té forma de pera.* DCVB.

2877. dos, *ratllat i corregit*.

2878. *En una casa de Vilassar, l'any 1451, hi havia "una pedre <s>moladora, de amolar ferramens".* P. BENITO, "Casa rural y niveles de vida...", doc. 7.

2879. *Butxaca: bosseta de tela, de cuiro o d'altra matèria flexible, per a tenir diners o altres coses.* DCVB.

Primo, hun coffre pintat, ab tanquadura \e/ clau.

Ítem, altra caxa dolenta, buyda.

Ítem, una caxa de pi, ab sa tancadura e clau, en la qual havie diverses ma[...] de ras, de madona Gabriela, cosina germana del dit deffunt, e de sa filla, axí de lana de [...], com de li.

Ítem, altra caxa de pi, ja sotil, tanquada ab clau, en la qual ha les coses següents:

Ítem, huna clotxa escura de [...] drap, les mosces[2880] ho ubertores dels braços forrades de cetí morat, ab son passamà, la qual prenia per a clotxa e capa corera.

Ítem, lo caperó de drap escur, forrat de pell negra, per al servey de la sobredita capa.

Ítem, una angevera[2881] de cuyro sotil.

Ítem, hun capell de sol, negre.

Ítem, una archa de armes, ferrada.

Ítem, hun lit de posts, ab dos banchs e cinch posts, ab sa màrfegua francesa, ab hun travesser dolent, de ploma.

Ítem, dos banchs dolents, entorn del lit.

Ítem, tres panistres de canyes.

Ítem, hun cànter negre, dien és misera.[2882]

Ítem, altre cànter ho petxell, ab una ansa.

Ítem, quatre peces de cortines, blau escur, canyamaz groch, ja oldanes.

Ítem, hun parell de lançols de stopa, oldans.//

En lo estudi, contiguo a la cambra del cap de la sala, foren trobades les coses següents:

Primo, hun coffre ferrat ab sa tancadura e clau, lo qual ubert foren trobades les coses següents:

Ítem, una peça de lenç; tirà nou alnes e miga.

Ítem, altra peça de lenç; tirà sis alnes e hun palm.

Ítem, hun troç de peça de stopa, que tire quatre alnes.

FUNDACIÓ MAGUERA

2880. *Lectura molt difícil. Potser mòssa: buit practicat en una cosa per a encaixar-n'hi una altra.* DCVB.

2881. *Angevera o engivera: bossa o maletí de mà.* Vegeu: Joan COROMINES, *Entre dos llenguatges*, vol. 3, Curial, Barcelona, 1977, pp. 126-127.

2882. *Lectura dubtosa. Potser* misèria.

Ítem, altra troç[2883] de peça, que tire cinch alnes e hun palm.

Ítem, una alna de buquarà blanch.

Ítem, tres palms de lenç.

Ítem, tres panyos.

Ítem, hun ruquet de filenpuha.

Ítem, altre ruquet de lenç, dolent.

Ítem, hun breviari en pergamí, de forma migana, comence, in rubro: "[...] dominica prima"; in nigro: "Dominum qui fecit nos fuit in primis vesperis omnia alia sunt de [...]"; cubertes tenades, dos gaffets, lo perge vermell, ab sobrecuberta de li.

Ítem, altre breviari de pergamí, antich, comence in rubro: "Incipit sanctorale", in nigro: "Nomina dum est"; et finit in rubro: "ex planum", ab dos gaffets, cubertes tenades.

Ítem, una bíbblia de stampa, en paper, cuberta de post, ab quatre gaffets, cuberta vermella.

Ítem, hun libre en paper, de stampa, apellat *Ranoval*, cubert de posts negres e ab dos gaffets, comence en lo títol de les rúbriques: "Iste liber dividitur quatro libros", finit: "tertio decimo [...]".

Ítem, altre libre en pergamí apellat *Gracisme*,[2884] cubert de posts, ab aluda vermella e hun gaffet que tanque tot lo libre.

Ítem, altre breviari de stampa, en cuerns, encara no capletrat ni ligat.//

Ítem, hun libre de pergamí, ab sa taula, apellat *Flos Sanctorum*, que comence in rubro: "Festivitates sanctorum", in nigro: "De sancto Andrea", finit: "Sic laus et gloria Christi", cubert de posts, ab aluda vermella, ab dos gaffets.

Ítem, una escarcella,[2885] ab son cint negre.

Ítem, altra escarcella de estamenya, ab sos ferres.

Ítem, dues culleres d'argent, sanceres e una trenquada.

Ítem, una taça d'argent, daurada dins e defora, de pes de huyt onces, poch més ho menys.

2883. peça, *ratllat*.

2884. *Evérard de Béthune († 1212).*

2885. *Escarsella: bossa de cuir o de roba que es duia penjada a la cintura per portar-hi diners o altres coses. En un inventari del segle xv: "Una scarcella de cuyr negre guarnida ab cap e civella doble e dos encivelladors".* DCVB.

Ítem, hun libret de posts engrutades,[2886] ab cubertes de banya, dins lo qual hi ha hun pes de florins, ab balances e pesals, tanquat ab una agulla.[2887]

Ítem, una capceta de fust, redona, feta <a> torn, dins la qual trobam huns giradós de seda, de diverses colós, de libre, e una boseta de stam,[2888] guasta, dins la qual trobam hun florí fals e hun anell redon.

Ítem, una coltellera[2889] fornida ab tres ganivetes, hun ganivet e una forqueta.

Ítem, una capsa de fust, redona, feta a torn, ab son cubertor; foren trobades <les coses> següents:

Primo, vint e dos florins e mig d'or, en los quals n'i ha hu que·n manque quinze grans.

Ítem, huyt castellans d'or, en los quals n'i ha hu que·n manque vint-e-dos grans.

Ítem, cinch aguyles d'or.

Ítem, hun alfonsí d'or.

Ítem, hun turch d'or.

Ítem, hun timbre.[2890]

Ítem, tres pacíffichs e mig e una quarta d'or.//

Ítem, hun coffre ferrat, \ab/[2891] clau, en lo qual ha les coses següents:

Primo, dos coxins de cap, de fluxell, la hu ab cuberta [e lo] altre sense cuberta.

Ítem, tres camises de lenç, esquexades, de home.

Ítem, hun troç de lenç, que tire dues alnes, poch més ho menys.

Ítem, huns exugamans de filenpua, ab dues randes.

Ítem, dues[2892] tovalloles, ab listes del fil matex.

Ítem, dues tovalloles de filenpua, ab randes als caps.

Ítem, cinch torquaboques en una peça, nous.

Ítem, hun sobrepelliz de filenpua.

2886. *Lectura difícil. Engrutat: cobert d'engrut. En un document de l'any 1439: "Hun altre libre de paper scrit, ab cubertes engrutades, de aluda".* DCVB.

2887. *Lectura dubtosa.*

2888. *Lectura molt dubtosa.*

2889. *Coltellera: estoig o adreç de coltells.* DCVB.

2890. *Timbre: moneda d'or que manà d'encunyar Joan I, l'any 1394, i moneda també d'or (timbre de València) creada per Alfons IV, l'any 1426.* DCVB.

2891. sens, *ratllat*.

2892. huna tovallola, *ratllat*.

Ítem, altre sobrepelliz de filenpua.

Ítem, dos sobrepelliços de filenpua, esquexats.

Ítem, unes tovalles de stopa, esquaquades, sotils.

Ítem, unes tovalles esquaquades, de esquach menut.

Ítem, unes tovalles semblants de les propdites.

Ítem, altres tovalles de lenç, esquaquades, sotils.

Ítem, una tovallola de filenpua ab floix,[2893] ço és, lo hun cap vermell e lo altre vert.

Ítem, unes stovalles de lenç, listades de cotó blau a quascun cap.

Ítem, altres stovalles semblants de les desús dites.

Ítem, hun ruquet de filenpua, oldà.

Ítem, altre ruquet de lenç.

Ítem, una pell de borzeguins, vermella.

Ítem, hun coffre ferrat, ab pany e claus, dins lo qual ha diverses maneres de escriptures, axí en pergamí com encara en paper.

Ítem, hun broquer gran, de l'antiguor, rovellat.

Ítem, dues muscleres[2894] e dues manyopes antigues, ja guastes.//

Ítem, una espasa de dues mans, ab sa bahina.

Ítem, hun taulell ab sos esquachs.

Ítem, alt[re] taulell d'escachs, dolent.

Ítem, una aljava[2895] ab sis passadós, dolents.

Ítem, dues relles dolentes.

Ítem, una beaça[2896] de cuyro.

Ítem, hun bací pla, de lautó, trencat en la vora.

Ítem, altre bací per a lavar les mans, ab lo sòl bollonat.

Ítem, hun coltell serrador.

Ítem, hun pagès petit, de fust, per a sobre la taula.

FUNDACIÓ

2893. *Floc: cadascun dels fils o cordons adherits i penjats a la vorera d'un vestit, cortina o altra peça de roba, a la qual serveixen d'adornament. En un document de l'any 1436: "Un coxí [...] ab botons e flochs als caps" o en un fet a Montblanc, el segle xv: "Altra tovallola [...] ab flochs als caps de seda vermella".* DCVB.

2894. *Musclera: peça de l'armadura que protegia el muscle.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 331.

2895. *Aljava: buirac, estoig de sagetes.* DCVB.

2896. *Potser* beata. *Beaces: conjunt de dues bosses unides per damunt l'esquena d'una bèstia amb una corretja, de manera que penja una bossa a cada costat de l'animal.* DCVB. *En aquest cas, només hi devia haver una de les bosses.*

Ítem, dos feristols de fusts, petits.

Ítem, dues posts, per a tenir libres en paret.

Ítem, hun pa de cera e altre pa de refús, poch més ho menys de quatre en cinch lliures.[2897]

Ítem, hun troç de brandó, poch més ho men<y>s dues lliures.

Ítem, una cistella ab ferre vell e hun cresol, ab son cubertor.

Ítem, hun lit de repòs, enquaxat.

Ítem, dos matalafs sobre lo dit lit, lo hu de estopa blanqua tot e lo altre groch e vermell; la sotana del hu blanqua e lo altre la sotana vermella; de pèl de boch, dolents.

Ítem, una flaçada blanqua, ab listes als caps blaves e negres, molt dolenta.

Ítem, hun rolle de caperó, ple de junch marí.[2898]

Ítem, una ampolla de vidre e hun plat, per a tenir cireres, e dos potets de vidre.

Ítem, hun banch de àlber, per a seure.[2899]//

Ítem, tres esperons.

Ítem, una gayata[2900] obrada de os.

Ítem, dos panés de sargua, lo hu foradat.

Ítem, unes stovalles de lenç, esquaquades, totes blanques.

Ítem, unes *Decretals*, ab cubertes verdes, guarnides als caps, ab quatre gaffets, ab una cuberta d'aluda blanqua, sotils.[2901]

Ítem, hun *Decret*, ab cubertes vermelles de posts, ab tres gaffets, guarnit als cantons.[2902]

Ítem, hun *Ignocent*,[2903] cubert de posts, ab aluda verda, guarnit als cantons, ab quatre gaffets.

Ítem, unes *Clementines*, ab dos gaffets, ab aluda grogua, guarnit als cantons.

Ítem, hun *Codi*, ab cubertes de posts, sens gaffets, vell e sotil.

FUNDACIÓ NOGUERA

2897. *Abreujat* llrs.

2898. *Jonc marí o* Juncus maritimus. F. MASCLANS, *Els noms de les plantes als Països Catalans*, Editorial Montblanc-Martín, Granollers-Barcelona, 1981, p. 142.

2899. *Es va passar ratlla a la línia.*

2900. *Gaiata: crossa, bastó corbat per un extrem.* DCVB.

2901. *Joan Monge tenia llibres de dret canònic (Decret, Decretals, Clementines) i també diverses obres de dret civil (Codi, Digesta Vella, Instituta).*

2902. caps, *ratllat*.

2903. *Innocenci IV, Sinibaldo Fieschi (c. 1190-1252).*

Ítem, una *Digesta vella*, cubertes de posts, ab aluda groga, ab dos gaffets.

Ítem, hun altre libre apellat *Speculum Iuris*, cubert de posts, aluda verda, ab quatre gaffets, guarnit als cantons.

Ítem, hun altre libre apellat *Suma de Gotfré*,[2904] ab quatre gaffets, cubert de posts, aluda verda e vermella.//

Ítem, altra *Suma de Gotfré*, cubert de posts, ab quatre gaffets, guarnit ab aluda.

Ítem, altra libre en paper, cubert de posts, ab quatre gaffets, que·s apelle *Nicholaus super Secunda*,[2905] letra nostrada.[2906]

Ítem, altre libre apellat *Guido \super Sexto/*,[2907] ab cubertes verdes, en pergamí, letra antigua, ab dos gaffets.

Ítem, altre libre en paper, letra nostrada, cubertes de posts, apellat *Bartol super la Primera part*,[2908] ab tres gaffets.

Ítem, altre libre en pergamí, letra antigua nostrada, ab cubertes blanques, apellat *Spiqua Iuris Canonici*.

Ítem, altre libre en pergamí, apellat *Glose super Sexto*, cubertes blaves, ab quatre gaffets.

Ítem, hun libre apellat *Instituta*, en pergamí, cubert de posts, ab aluda vermella vella, ab dos gaffets.

Ítem, altre libre apellat *Espiqua*, sisternat,[2909] de pergamí, letra nostrada, cubert de posts, aluda vermella, \hun/ gaffet e huyt platons.

Ítem, altre libre apellat *Summa de Gotfré*, en pergamí, cubert de posts, aluda blava.//

Ítem, altre libre apellat *Magister sentenciarum*,[2910] en pergamí, cubertes tenades, ab quatre gaffets, guarnit als cantons.

Ítem, altre libre apellat *Bueci*,[2911] ab les gloses de Sent Thomàs, en paper, de estampa, cubert de posts, ab dos gaffets.

Ítem, altre libre en paper, letra nostrada, apellat *Bueci, Scolarium di<s>cipline*[2912] et *Bueci*,[2913] *De Consolacione*, cubert de posts, aluda vermella e una sobrecuberta blanqua.

2904. *Goffridus Tranensis († 1246).*
2905. Secunda, *repetit*. *Potser Nicolaus Siculus (1386-1445).*
2906. *Lectura dubtosa.*
2907. *Guido de Baysio († 1313).*
2908. *Bartholus de Saxoferato (1309-1355).*
2909. *Sistern: conjunt de sis fulls de paper doblegats formant llibret. En un document fet a València, l'any 1439: "Quatre quaerns o sisterns en paper".* DCVB.
2910. *Pere Llombard (c. 1100-1160).*
2911. *Boeci (c. 480-524/525).*
2912. De Disciplina scolarium *de Boeci.*
2913. *A continuació,* menor, *ratllat*.

Ítem, altre libre en paper, apellat *Glosador sobre Alexandre*, ab cubertes de posts, letra nostrada.

Ítem, altre libre apellat *Test de Aristol*,[2914] ço és, *Lògica Vella e Nova*, en pergamí, cubert de posts, aluda vermella, sense gaffets.

Ítem, set cuerns en paper, escrits letra nostrada, de forma major.

Ítem, hun libre de forma menor, en paper, cubertes de posts, ab aluda vermella e dos gaffets, que se apelle *Fiameta*, dos gaffets.

Ítem, altre libre que se apelle *Fiameta*, cubertes tenades, ab hun gaffet.

Ítem, altre libre en pergamí, cubertes verdes, ab hun gaffet, de forma petita, comence, in rubro: "Incipit prologus beati Ieronimi", que és hun troç de la Bíblia.

Ítem, altres libres de gramàtica, de poqua inportància.//

Ítem, hun taulell de pi, enlistonat, ab sos peus.

Ítem, hun banch dolent, per a seure.

Ítem, una podadoreta petita.

Ítem, huna capsa, ab ses balances per a pesar moneda, guarnit.

Ítem, fonch trobat hun capbreu escrit de mà del dit deffunt, que comence: *Cabbreu de mossèn Joan Monge, prevere, batxaller en decrets, etc*.

Primo, fa la universitat de Alfés, a XXI de dehembre, al dit Monge, XXXIII sous, IIII diners.

Ítem, fan en Bernat Fornés e Sabastià Fornés, a XXIIII de setembre, al dit Monge, vint sous.

Ítem, fan en Jaume Noya, hostaler, e sa muller, a XXI de noembre, XX sous.

Ítem, fan n'Andreu de la Pardina e Johana, muller sua, a XXII de noembre, L sous.

Ítem, fan en Johan Falcó de les Borges e Anthoni Çabata de Leyda, a XIII de ffebrer, XX sous.

Ítem, fan en Matheu Claret e na Johana, muller sua, e Pere Arnau Segrera, etc., a XXI de febrer, XXV sous.

Ítem, fan lo magníffich mossèn Luís dez Vall e Andreu de la Pardina e altres, a XIIII de setembre, XXXXIII sous, IIII diners.//

Ítem, hun altre capbreu, escrit de mà del dit deffunt, que és dels censals se fan al benefiu de Sent Cosma et Damià, en Sent Andreu.[2915]

2914. *Aristòtil (384 aC-322 aC).*
2915. *Parròquia de Sant Andreu de Lleida.*

En la sala fonch trobat lo que·s segueix:

Primo, una tauleta plegladissa, ab sos petges.

Ítem, una cadira de barber.

Ítem, altra cadira plegadiça.

Ítem, hun cubertor de taula, pintat com a drap de raz.

Ítem, hun bancal ab listes verdes, grogues e de diverses colors.

Ítem, hun tinell groch.

Ítem, tres cantes d'aram.

Ítem, una gerra petita, de tenir aygua.

Ítem, una taula de hun peu, plegadiça.

Ítem, hun sach de canam<i>z, ab <t>res faneques fins en quatre de forment.

Ítem, dos sachs de ca<na>miz e hu de borres, buyts.

En la cambra de la privada

Primo, huns alambins e una patllaça[2916] dolenta.

Ítem, una destraleta, ab lo mànech dolent.

Ítem, una aztoraça de peus.

Ítem, una portaça dolenta.

Ítem, hun arquibanch sense cuberta, de pi.

Ítem, una prempsa de libres, la una cama trencada.[2917]

Ítem, tres peces de cortines de stopa, raxades.//

Ítem, una flaçada blanqua, cardada, ja foradada, de lana grossera.

Ítem, una gerra àlias[2918] pimentera,[2919] enverniçada, ab dues anses, ab hun ambudet per traure oli.

Ítem, una pastereta dolenta, de anar al forn.

Al <d>avallant de la escala, en lo pastador

Primo, una pastera, ab ses escaletes, ab hun sadaz, dolent.

Ítem, una pa<s>tereta de portar pasta al forn, ab hun mig almut.

2916. *Segurament: pallassa. A Elna (comarca del Rosselló), una pallassa és una màrfega de palla.* DCVB.

2917. *Adonem-nos que aquest prevere no tan sols tenia una magnífica biblioteca, ans també tenia una premsa on podia premsar els llibres, potser per a enquadernar-los.*

2918. *Abreujat* als.

2919. *Pimentera: vas per a tenir pebre.* DCVB. *Potser també es podria relacionar amb el vi piment, força difós a l'edat mitjana.*

En lo celler

Primo, hun cup, de tenguda de LX en LXX càrregues tinent.

Ítem, una tona, de CLXX migeres.

Ítem, altra tona, de CXXX migeres, poch més ho menys.

Ítem, altra tona, de LXXX migeres, ab vi.

Ítem, altre vexell, de L migeres fins en LX.

Ítem, una bóta maresa, de XXXX migeres, poch més ho menys.

Ítem, una trescoladora[2920] de ginebre, ab dues corvaleres.[2921]

Ítem, dos carratells de ginebre dolents, de quas<c>ú de deu en XII cantes.

Ítem, una tina, de tenguda de quatre càrregues, poch més ho menys.//

Ítem, dos parells de portadores rahonables e hun parell de dolentes.

Ítem, un carratell, de tenguda de tres ho quatre migeres, dolent.

Ítem, una tenalla enverniçada, de tenguda de cinch en sis cantes.

Ítem, altra tenalla trencada.

Ítem, hun ambut de fusta, ab lo canó de una fulla de ferre.

Ítem, quatre cartrons de veremar, de vímens e de canyes.

Ítem, una caxota molt dolenta, ab lo cubertor que no s'i té.

Ítem, hun calder d'aram, ab forat en lo mig de la ansa.

Ítem, huns argadells[2922] foradats.

En lo estable ho entrada

Primo, una mula de pèl negre.

Ítem, una sella ab un fre, de la dita mula, e falsa regna.

Ítem, una albarda dolenta, ab ses cingles dolentes.

Ítem, dos parells de ganxos de fust.

Ítem, hun legonet dolent e unes gafes ben dolentes.[2923]

2920. *Trascoladora: cubell que es posa sota el duell o broc del cup i serveix per a trascolar el vi. Aquest mot encara es viu a Alcoi i a Eivissa.* DCVB. *Era feta amb fusta de ginebre (*Juniperus communis*).*

2921. *Potser es pot relacionar amb corbell (barra corbada) o amb corball (peça de terrissa o trava per als animals).* DCVB.

2922. *Argadells: ormeig compost de quatre o sis cistells de vímens.* DCVB.

2923. *A continuació comencen els encants (doc. 118).*

118

1488, setembre, 9 – octubre, 6. Lleida

Encant. *Encant dels béns de Joan Monge, prevere i porcioner de la Seu de Lleida. En Joan de Santjordi fa de corredor.*

*A** ACL, Justícia, P7_M5_P4_C07. Escrit en el mateix plec de trenta-dues pàgines que conté l'inventari de Joan Monjo (doc. 117). L'escriptura poc acurada. Filigrana d'una columna, que recorda una palmatòria o un canelobre d'una sola dolla o braç (núm. 30).

Encantus.

Die martis, intitulata nona mensis septembris, anno a nativitate Domini millesimo CCCCLXXXVIII, venerabiles viri domini Anthonius Salvador, presbiter, prior confratrie Sancte Marie Sedis Ilerde, et Iohannis Duran, fusterius ville Ffrage, manumissores ultimi testamenti bonorum et rerum que fuerunt venerabilis domini Iohannis Monge, quondam porcionarii dicte sedis, mediante curritore publico, processerunt ad distrahendum in encantu publico dicta bona ut sequitur:

Primo, a madona Elionor, mare de mossèn Gil, una caçoleta ab cubertora de terra, per ... III d.

+ Ítem, a mossèn Miquel Gomar, prevere, hun sobrepelliz de lenç, per ... XII s.

Ítem, a mossèn Anthoni Sapeyra, prevere, hun morter de pedra e hun boix de fust, tot per ... I s., VIII d.

Ítem, a mossèn Olivo,[2924] canonge, hun cavall de ferre, per ... III s., VII d.

Ítem, ha mossèn Olivo, canonge, hun calfador d'aram, per ... XI s.

+ Ítem, a mossèn Pere Viciana, prevere, hun morter de coure, ab sa mà, per ... XIII s.

+ Ítem, a mossèn Anthoni Ramon, prevere, una quaça d'aram, per ... VIIIIº s.

Ítem, a mossèn Olivo, canonge, una paella e una giradora, tot per ... IIII s.

+ Ítem, a mestre Granyó, prevere, una olla de coure, per ... XVI s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Rovira, canonge, unes graelles, per ... III s.

Ítem, a mossèn Ventosa, prevere, huns ferres, per ... III s.

+ Ítem, a mossèn Tarroç, prevere, hun cavall de ferre, per ... I s., II <d.>

2924. *És difícil d'assegurar si era Olivo, Olivó o, fins i tot, Olmo.*

+ Ítem, a mossèn Johan Rossell, prevere, tres asts de ferre, per ... I s.

Ítem, a mossèn Blay Guiu, canonge, huns molls de ferre, per ... I s., I <d.>

Ítem, a mossèn Gaspar Ferrer, prevere, unes leves de ferre, per ... VIII <d.>

+ Ítem, a mossèn Gil, prevere, una bromadora de ferre, per ... X d.//

Ítem, a mossèn Gaspar Ferrer, prevere, huns alambins ab una paella, per tot ... VII s.

Ítem, a mossèn Gil, prevere, sis plats, entre bons e dolents, de stany, tots per ... VIIIIº s., VI <d.>

+ Ítem, a·n \Gatenyó, juheu/,[2925] una caldera trencada, ab sa ansa ... VIII s., VIII <d.>

+ Ítem, a·n Sentjordi, corredor, una caçola d'aram, trencada, per ... I s., II <d.>

+ Ítem, a mossèn Pradell, prevere, tres talladós de fust, per ... VIII <d.>

Ítem, una panistreta, a Salamó Çaladí, juheu ... I d., malla

+ Ítem, tres olles de coure, la una trencada, a Gatenyó, juheu, per ... XVIII s.

Ítem, a mossèn Anthoni Sopeyra, prevere, dues petxelles de terra, grans, ab ses anses, per ... I s.

Ítem, a mossèn Jordà, prevere, dos canalobres de ferre e hun cubertor de tenalla, tot per ... VIII <d.>

Ítem, a mossèn Jordà, prevere, una almuça, per ... VIII s., I <d.>

Ítem, al dit mossèn Jordà, prevere, altra almuça, per ... II s., VIII <d.>

Ítem, a mossèn Anthoni Ramon, prevere, unes calces de mescla, per ... VII s.

Ítem, a mossèn Jordà, prevere, unes calces escures, forrades,[2926] per ... XI <s.>

Ítem, a mossèn Berthomeu Pomar, prevere, una roba de mescla, blanquinosa, per ... XXII s.

2925. Johan Duran, *ratllat i corregit*. *El nom d'aquest jueu tant pot ésser* Gatenyó *o* Gatenyo, *com* Gacenyo *o* Gacenyó.

2926. *Lectura dubtosa.*

Ítem, a mossèn Anthoni Sopeyra, prevere, hun bancal de raz, ab reys coronats, per ... X s.

Ítem, a mossèn Berthomeu Pomar, prevere, una clocha, capa de racioner ab caperó, per ... CV s.

Ítem, al dit mossèn Berthomeu Pomar, una roba de estamenya, per ... XII s.

+ Ítem, a·n Samuel Nuba,[2927] juheu, dos gipons, per ... VI s.

Ítem, a·n Salamó Saladí, juheu, una clotxa escura, rasa, per ... XV s.[2928]//

Ítem, a mossèn Lorenç Forner, prevere, tres cortines de stopa, raxades, per ... XI s.

+ Ítem, a mossèn Ramon Egaús,[2929] prevere, una flaçada cardada, per ... XXXX s.

Ítem, a mossèn Archalís de Vilanova, hun travesser, per ... X s.

Ítem, hun arquibanch e hun banch de seure, a Astruch Rubió, juheu, per ... XII s. Pagà:[2930] VI s., IIII d.

Ítem, a mossèn Arnau de la Borda, prevere, dos coxins de cap, plens de fluxell, per ... VI s.

+ Ítem, a mossèn Raphael Raffard, prevere, hun sobrepelliz de filenpua, per ... XV s.

+ Ítem, a mossèn Johan Miró, prevere, dos coxinets petits per al cap, per ... IIII s., II <d.>

+ Ítem, a mossèn Monçonís, prevere, hun davantlit ab randes e hun ruquet, tot per ... III s.

Ítem, a mossèn Pere Viçana, prevere, hun parell de lançols, per ... XI s.

+ Ítem, a mossèn Johan Miró, prevere, dos sobrepelliços sotils, per ... VII s., I <d.>

Ítem, a mossèn Pere Viciana, prevere, cinch torquaboques en huna peça, per ... V s., VIII <d.>

Ítem, a mossèn Pere Viciana, prevere, unes stovalles esquacades, per ... V s., VI <d.>

+ Ítem, a mossèn Monçonís, hun ruquet de lenç,[2931] per ... II s.

2927. *Potser també* Nula *o àdhuc* Milà.
2928. *Al marge esquerre de la pàgina:* Mossèn Jordà ... XXII sous.
2929. *Potser* Egans.
2930. *Abreujat* pª.
2931. *Potser també* dolent.

+ Ítem, a mossèn Johan Granyó, prevere, dues tovalles petites, esquacades, per ... V s.

+ Ítem, a dit mossèn Johan Granyó, prevere, hun torquamans ab randes, per ... VI <d.>//

Ítem, a mossèn Johan Granyó, prevere, unes stovalles escacades, oldanes, per ... II s., VIII <d.>

Ítem, tres tovalloles ab randes, totes a·n Johan Duran, per ... la una ab flux[2932] de seda, de filenpua ... IIII s., VI <d.>

Ítem, unes tovalletes, a mossèn Pere Viciana, prevere ... I s., X d.

Ítem, a mossèn Macià Morelló, prevere, hun coffre pintat, per ... XII s., VI <d.>

+ Ítem, a mossèn Ffrancí Pelegrí, prevere, tres troços de pells noves, una d'ella negra, tot per ... VIII s.

+ Ítem, a Samuel Nuba,[2933] juheu, hun sayo dolent de estameya e unes tira<b>ragues[2934] ... I s.

+ Ítem, a mossèn Steve Pont, cirurgià, una cadira de barber, per ... II s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Mur, prevere, hun matalaf, per ... XXX s.

Ítem, a mossèn Johan Rossell, prevere, hun matalaf, per ... XXXX IIII s.

Ítem, a·n Gerton,[2935] Johan, hun sayo blanquinós, forrat de pell de raboses,[2936] per ... XVI s.

+ Ítem, hun coffre de pi, ab sa tancadura e clau, a mossèn Ffrancí Pelegrí, prevere, per ... VII s.

Ítem, a mossèn Berthomeu Pomar, prevere, dos lançols dolents e hun davantlit dolent, tot per ... V s.

Ítem, a mossèn Berthomeu Pomar, prevere, huna clotxa escurda,[2937] oldana, per ... XXV s.

Ítem, a mossèn Berthomeu Pomar, prevere, deu torquaboques, tot ... I s.

+ Ítem, a mossèn Blay Guiu, canonge, tres tovalloles /e una bosa de drap\, per ... III s., VI <d.>

2932. *Potser amb el significat de floc? No sembla pas que es pugui pas relacionar amb fluixell.*
2933. *Lectura dubtosa.*
2934. *Lectura dubtosa.*
2935. *Lectura dubtosa. Potser* Genton *o* Gerçon. *Més avall,* Johan Gerdon, scriptor.
2936. *Rabosa o guineu* (Vulpes vulpes).
2937. *Per* Escura, *obscura.*

+ Ítem, a mossèn Mieros,[2938] estudiant, una taula de mengar, ab sos peus, e bancal pintat, tot per ... V s.

Ítem, a dit mossèn Mieros, estudiant, una taula de mengar, ab sos peus, per ... VI s., VI <d.>//

Ítem, a mossèn Anthoni Ramon, prevere, hun banquet de seure, per ... VI d.

Ítem, al dit mossèn Anthoni Ramon, altre banch, per ... I s., II d.

+ Ítem, a·n Nuba, juheu, una roda per a caperó ... VI d.

Ítem, a mossèn Anthoni Ramon, prevere, una cadireta plegadiça, per ... I s.

+ Ítem, a·n Giscaffré, dues relles e hun foguer, per ... III s., IIII <d.>

Ítem, a mossèn Lorenç Forner, prevere, una flaçada ab listes vermelles, negres e grogues, per ... XII s., VI <d.>

+ Ítem, a mestre Diego, cirurgià, hun cint ab sa bossa, tot per ... IIII s., VI <d.>

+ Ítem, a mossèn Anthoni Cabanyes, prevere, tres panyos, per ... II s.

Ítem, a·n Pere Martí, çabater, una màrfegua, per ... III s., IIII <d.>

Ítem, a·n Johan Alcanyiz, hun paner de sargua, per ... III <d.>

Ítem, a·n Pere Martí, çabater, hun bací, per ... VI s.

Ítem, a·n Pere Martí, çabater, hunes coltelleres guarnides, per ... X s., II <d.>

Ítem, a·n Pere Martí, çabater, hun canteret d'aram, ab sa ansa e cubertor, per ... XI s.

Ítem, a mossèn Ferrando, studiant, hun lit de repòs, per ... XIIII s.

+ Ítem, a mossèn Tarroç, prevere, dos ruquets, per ... I s., VIIIIº <d.>

+ Ítem, a mossèn Berthomeu Albert, prevere, una flaçada cardada, de lana grossera, per ... XIIII s.//

Ítem, una cistella de ferre vell, a·n Sentjordi, corredor, e hun sach, tot per ... V s.

Ítem, tres capsetes, a·n Johan Alcanyiz, per ... III <d.>

Ítem, a mestre Pere de Roiach, pedrapiquer, una espasa de dues mans, per ... VII s.

Ítem, a dit mestre Pere de Roiach, una escarcella, per ... II s.

Ítem, a mossèn Lorenç Forner, prevere, hun taulell ab esquachs, per ... V s., I d.

2938. *O un nom semblant, com per exemple* Nueros.

Ítem, hun sach gran, a mestre Granyó, prevere, per ... III s., VII <d.>

Ítem, a mossèn Berthomeu Arcalís, hun banch per a seure, per ... II s., IIII <d.>

Ítem, una pastereta, a mestre Granyó, per ... VI <d.>

Ítem, a mestre Granyó, una porta e una altra trencada, tot per ... II s.

Ítem, a mossèn Archalís, hun coffre, per ... XVI s.

Ítem, una taula petita, a mossèn Arcalís ... V s.

Ítem, a mestre Granyó, prevere, una caxa sense cubertor, per ... I s., VI <d.>

Ítem més, a mossèn Arcalís, hun sobretaula de diverses colós, per ... XX s.

Ítem, a mossèn Archalís, una podadora petita, per ... II s., VI <d.>

Ítem, una bacina ab sos peus, a mossèn Archalís, per ... XXII s., VI <d.>

Ítem, a Içach, juheu, quatre peces de cortines negres, per ... VIII s.

Ítem, a mestre Granyó, dos matalafs, la huna[2939] listat de groch e vermell, l'altre blanch e blau,[2940] per ... V s.

Ítem, una astoraça, a dit mestre Granyó, per ... II s.//

Ítem, a mossèn Gaspar, prevere, hun pagès per a tenir lum en taula,[2941] per ... I s.

Ítem, a mossèn Anthoni Ramon, hun taulell dolent, per esquaschs, per ... X d.

Ítem, a mossèn Anthoni Ramon, ampolles, hun plat de vidre e tres pots, per ... II s., IIII <d.>

Ítem, a mestre Granyó, hun candelobre, per ... I s., VIII <d.>

Ítem, una petxella de stany, a dit mossèn Granyó, per ... I s., VIII <d.>

Ítem, a mossèn Macià Morelló, una pimentera,[2942] per ... I s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Johan de la Torre, dues posts per a libres, dos feristolets e una roda, ab dues faneques, tot per ... I s., VIII <d.>

2939. *Sic.*

2940. *A continuació,* e una astoraça, *ratllat*.

2941. *Aquest pagès sembla que no penjava de la paret o de la llar de foc, ans es posava sobre la taula, com una mena de canelobre, o bé potser era penjat al sostre.*

2942. *Potser era una gerra que servia per a contenir vi piment.*

Ítem, dos sachs de stopa prima, a·n Duran, per ... IIII s.

Ítem, a mossèn Anthoni Ramon, prevere, una lanterna, per ... I s., VIII <d.>

Ítem, a mossèn Granyó, hun lavamans de lautó, per ... VI s.

Ítem, a dit mossèn Granyó, una bacina plana, per ... VI s.

Ítem, a mossèn Salvador Sió, prevere, dos vasos e unes tesores, per ... I s., VI <d.>

Ítem, a mestre Granyó, en hun fil, anelles de cortines, e una planeta per a matraços, per ... X d.

+ Ítem, a mestre Guillem Mascarell, huna alforga de cuyro, per ... III s., IIII <d.>

Ítem, a mestre Granyó, una luna, per ... VIII <d.>

Ítem, a mossèn Salvador Sió, huns estoigs de ulleres, per ... VIII <d.>

Ítem, a mestre Mascarell, dos cantes d'aram, per ... XXXVI s.

Ítem, a mestre Granyó, hun sobrepelliz de filenpuha, per ... X s.

Ítem, a mossèn Johan de la Torre, prevere, hun sobrepelliz de lenç, oldà, per ... V s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Johan Granyó, dues camises oldanes, per ... III s.

Ítem, a mossèn Granyó, tres camises velles, per ... III s.

Ítem, a·n Duran, certs drapaços dolents, per ... I s.

Ítem, a mossèn Anthoni Ramon, hun joch de squaix[2943] en una pera[2944] e una flahuta,[2945] tot per ... II s.

+ Ítem, hun legonet e unes gaffes,[2946] a mossèn Miró, prevere, per ... I s.

+ Ítem, a mossèn Tarroç, prevere, hun esperó, per ... VI <d.>//

Ítem, a na Gabriela, hun sombrero, per ... II s.

Ítem, a·n Johan Alcanyiz, hun broquer, dues manyopes, dues muscleres, hun coltell per rador,[2947] tres esperons e altres ferres, per ... III s.

2943. *Per escacs.*

2944. *Possiblement amb el significat de pedra.*

2945. *Flauta. La variant catalana medieval flaüta, amb l'accent damunt la u, coincideix amb l'accentuació francesa.* DCVB.

2946. *Potser una mena d'àrpies, una aixada amb tres puntes (o alguna altra eina amb diversos ganxos).* DCVB.

2947. *Rador, raor o rasor: ganivet de tall molt fi, destinat especialment a raure el pèl de la barba o els cabells.* DCVB.

Ítem, a mossèn Ramon Dengans, prevere, hun coffre ferrat, per ... XI s., VI <d.>

Ítem, hun estradó, ab dos quaxons, a mossèn Anthoni Calaf, prevere, per ... XXVIII s.

+ Ítem, a·n Luís Ferrer, pastador, hun lit de posts, ab sos banchs, per ... XI s.

Ítem, hun pesal de moneda, libret cubert de banya, a mossèn Salvador Sió, prevere, per ... V s.

Ítem, a Içach, juheu, una cadira plegadiça e hun banch, per ... I s.

Ítem, a mossèn Anthoni Sopeyra, XVII alnes de lenç, a rahó de I sou, VI diners alna, mercantívolment ... XXV s., VI <d.>

+ Ítem, a Gabriel Sisó, forner, dues alnes e miga e mig palm de lenç, a XVIII diners alna, mercantívolment ... III s., XI <d.>

+ Ítem, a Gabriel Sisó, forner, nou alnes miga \de stopa/, a rahó de deu dinés alna, mercantívolment ... VII s., XI <d.>

Ítem, hun tinell de fust, a mossèn Anthoni Ramon, prevere, per ... XXVIII s.

Ítem, una gerra per aygua, a dit mossèn Anthoni Ramon, per ... II s.

Ítem, a dit mossèn Anthoni Ramon, hun artibanch, per ... X s.

Ítem, al mateix, una pell de marroquí,[2948] per ... VII s.

+ Ítem, a mossèn Berthomeu Albert, prevere, quatre cartrons, per ... I s., X <d.>

Ítem, a mossèn Pere Viciana, prevere, una portadora sense sòl, per ... II s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Pere Tarroç, prevere, una portadora, per ... III s., IIII <d.>

Ítem, a micer Olivo, dos carratells, per ... X s.//

Ítem, al dit Olivo, hun parell de portadores, per ... VII s.

Ítem, a ell mateix, altre parell de portadores, per ... VI s.

Ítem, al dit mossèn Olivo, una todonera e hun pot, per ... I s., VI <d.>

Ítem, al dit mateix Olivo, hun travesser ben dolent, per ... IIII s., VI <d.>

2948. *Marroquí: pell adobada que s'ha posat en un clot amb sostres d'aigua i escorça.* DCVB.

Ítem, a mossèn Casafrancha, tenoriste,[2949] una gayata,[2950] per ... I s.

Ítem, a mossèn Lorenç Forner, una pastera per a fer segon, per ... VII <d.>

Ítem, a mossèn Johan Gerdon, scriptor, hun banch, per ... I s.

Ítem, a·n Johan Duran, huns argadells dolents, per ... VI <d.>

Ítem, al dit Johan Duran, hun calder dolent, per ... III s., VIII <d.>

Ítem, a mossèn Pere Pèriz, hun coffre ferrat, per ... X s.

Ítem, a na Peralta, una pastereta per a fer segon, per ... IIII <d.>

Reste[2951] a continuar, de mossèn Joan Monge, quondam, lo encant.

Ítem, a mossèn Anthoni Calaff, hun lit de posts, ço és, cinch posts e dos banchs, ab sa màrfega francesa; pagà en paga porrata,[2952] en certa compensació, XII sous, IIII diners ... XXVI s., VI d.//

Ítem, a·n Joan Duran, hun exaló groch, per trenta sous ... XXX s.

Ítem,[2953] al dit Joan Duran, una taça de argent ab peu, daurada dins e defora; pesa VIIII onzes, a rahó de XVI sous per onza, que suma ... CXXXXIIII s.

Ítem, al dit Duran, una mulla de pèl negre, ga vella, ab sa sella e fre, albarda e cingles, dolentes, e dos parells de ganchos de fust, per ... CXXV s.

Ítem, al dit Duran, dos lumenés alias cresolls[2954] ... II s.

Ítem, a·n Anthoni, pastor de Vilanova d'Alpicat,[2955] una pastera de pastar, ab ses scaletes e dos sedaços dolents, e per ell al dit Duran ... XII s.

Ítem, al dit Duran, una flaçada blava, miga anprada ... VIII s.

Ítem,[2956] al dit Duran, una fanequa formentera, ferrada ... X s.

Ítem, a mossèn Rovira, artiacha de Ribagorça, hun ambut de fust, ab lo canó de fulla de ferre, per III sous ... III s.

FUNDACIÓ NOGUERA

2949. *Tenorista: cantor que feia la tenor. En un document de l'any 1472 ja trobem: "Mossèn Domingo d'Ollera, tenorista".* DCVB.

2950. *Gaiata: crossa, bastó corbat per un extrem.* DCVB.

2951. *A partir d'ací hi ha un canvi de mà. L'escriptura és molt menuda i és clarament humanística.*

2952. *Prorrata, part proporcional.*

2953. *Al marge esquerre,* Joan Duran.

2954. *És interessant que hom consideri que el cresol era, en aquest cas, un sinònim de llumener.*

2955. *Actualment el poble d'Alpicat (Segrià).*

2956. *Una línia remet les set darreres vendes al nom* Joan Duran, *escrit al marge esquerre.*

Ítem,[2957] al dit artiacha, una tina de quatre càrregues, poch més ho menys.

+ Ítem, a·n Pere Guasch, argenter, tres culleretes d'argent, ço és, les dues sanceres e la una trenquada, a rahó de XV sous onza, pesaren dues onces, tres argenços, que sumen ... XXXX s.

+ Ítem, a mossèn Pere Dragó, studiant, una tenalla per tenir aygua, per ... III s., VI <d.>

Ítem, a ell mateix, una taula sotil ab sos capitells ... III s., VI d.

Ítem, al dit Dragó, dos banchs dolents e una portaça ... IIII s.

+ Ítem, a·n Joan Alcanyiç, una tenalla enverniçada ... IIII s.

Ítem, a ell mateix, una destraleta dolenta ... X d.

+ Ítem, a mossèn Casafranqua, tenoriste, unes poques de ca<n>yes no parades ... I s.

Ítem,[2958] a micer Alcoleya, una canella de coure, per ... V s.//

Ítem,[2959] a mossèn Gispert Segrià, una bóta maresa, de tenguda de trenta migeres, per pagar en una setmana centh, de Santa Martha a VI de març, any noranta. Ítem, altra, de Sent Gregori a XVIII de octubre, any LXXX nou. Per tot, XI sous, VIII <diners> ... XXII s.

Ítem, diluns, a VI de octubre, any LXXXVIII, per migà del dit Sentjordi, corredor, vení la casa petita, ab son cup e una tona, a mossèn Arnau dez Puig, prevere benefficiat en Sent Johan e rector de Grealó, per preu de XXVI lliures, pagadores, ço és, sis lliures a Nadal e deu per tot maig, e lo compliment a Sent Miquel de setembre del any LXXXVIIII, ab VIII diners censals al monestir de la Trinitat, etc., ab carta presa per en Joan d'Alcoleya, notari, dia e any. Diu pagà, lo dit any, per paga prorata[2960] del dit present, VI lliures; té albarà. Item, pagà a VIII de maig, any LXXX nou, X lliures, dich deu lliures; té albarà. Ítem, pagà quatre lliures; té albarà. Ítem, pagà III lliures, I sou, IIII diners; té albarà. Ítem, pagà, a XX de dehembre, any LXXXX, pagà, a compliment de paga, una lliura, setze sous, VIII diners, dich I lliura, XVI sous, VIII diners, e fermí-li[2961] àpocha ... DXX s.

Ítem, per migà del dit corredor, vení l'alberch major del dit Monge, quondam, contigu ab la casa de la Precentoria de la seu, al discret

2957. *Aquesta venda i la precedent són relacionades mitjançant una ratlla amb el mot* Ribagorça*, escrit al marge esquerre*.

2958. *Al marge esquerre,* Alcoleya.

2959. *Al marge esquerre,* Segrià.

2960. *Lectura dubtosa.*

2961. *Dubtós*.

mossèn Raffell Raffard, prevere benefficiat en la seu, ab VIII sous emphiteòtichs que fa a les capellanies de Marie, Jacobi et Salome, en la dita seu, etc., ab hun cub e quatre vexells, per preu de LXVIII lliures, pagadores per tot octubre, ab carta presa per lo sobredit Joan Alcoleya, dich pagà en la assignació del aniversari, etc.; té àpocha ... MCCCLX s.//

119

1489, gener, 23. Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Joan Monge, prevere i porcioner de la seu de Lleida, que tenia Gabriel de Torres*.

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M2_P4_C08. Número: 36. Plec de vuit pàgines (de 31 cm per 22 cm); dos fulls dobles de paper. Paper en bon estat. Escriptura humanística; l'encapçalament és fet amb unes lletres menys acurades. Filigrana d'una columna, semblant a una palmatòria o un canelobre d'un sol braç (núm. 30).

Die[2962] veneris, intitulata XXIII mensis ianuarii, anno a nativitate Domini MCCCCLXXXVIIIIº, venerabilis vir dominus Anthonius Salvador, presbiter sede Ilerde benefficiatus, [...] ex manumissoribus manumissorie et bonorum que fuerunt domini Iohannis Monge, quondam porcionarii dicte sedis, habens, ut dixit, plenum posse a Johanne Duran, fusterio ville Frage alibi, ex manumissoribus dicti domini Iohannis Monge, presentibus dominis Iohanne Miro et Gabriele Ans, presbiteris, testibus ad hec vocatis et assumptis, dedit et tradidit domini Gabrieli de Turribus, priori Sancti Salvatoris dicte sedis, jocalia et res infrascriptas que erant in domo dicti domini Iohannis Monge et tradit dictus dominus Gabriel de Turribus, confesans fuit, habuisse et recepisse presentibus dictis testibus.

Primo, hun officier de cant de una regla, que comence, in rubro: "Dominica prima", in nigro: "A te levavi in fine docti sacris institutis panem, vinum institutum"; posts de fusts ben coreades.[2963]

Ítem, un altre oficier de cant de una regla, que comença, in rubro: "A te levam", en la del qual són[2964] los quatre evangelistes pintats ab la santa Magestat, y feneys, "in libro [...] mereamur", ab les posts ben dolentes.

2962. *Afegit posteriorment,* Ioannis Monge, MCCCCLXXXVIIII.

2963. *Segurament* conreades *(conrear: cuidar amb molt d'esment, arreglar, adobar.* DCVB*)*.

2964. *Repetit*.

Ítem, hun liçoner y responser ensemps, e comence, lo vermel: "In die sante Stefani", in nigro: "in principatum tenes", a la dareria: "in libro difusa est hoc"; est cubert d'aluda blanca, ben dolentes les cubertes y l'aluda.

Ítem, hun libre chiquet, en lo qual ha oracions; comence, in rubro: "Dominica prima [...]", in nigro: "excita", en la darera, et finit in nigro: "coram faciem tuam alavabam",[2965] ab les po<s>ts ben dolentes.//

Ítem, hun misal sense posts, de letra antigua, lo qual no té principi, e comence, in nigro: "In nomine eius", la ffi: "parata domino preliam perfectam".

Ítem, hun pistoler,[2966] ab cubertes de fust, ab aluda blanqua, e comence, in rubro: "Dominica prima, in adventu", et in nigro: "fratres scientes", et finit: "Lucifer oriatur in cordibus vestris".

Ítem, unes tovalles scaquegades, ab listes blaves de lenç, anples y estretes, de larguària, poc més ho me<n>ys, de tres alnes.

Ítem, altres tovales, tals matexes, ab listes blaves y esquaquejades.

Ítem, altres tovalles de lenç, esquac menut, d'aquella rarguària,[2967] al cap ya foradades.

Ítem, hun davantaltar vermel, obrat de fullatge, ab seda vermella, obrat de oripel, ab la for<r>adura grogua.

Ítem, una casula del obratge matex, forrada de grog, ab sa astola y maniple,[2968] del foratge matex,[2969] ab floquadures de seda de diverses colors.

Ítem, dues cortines de cendat vert, ab diversos senyals en aquelles, [en la una][2970] dels quals ha canpana, en l'altre mola; los caps forrats de seda y de tela blava; la una ab les baguetes de seda vermela e l'altra de veta blava.

Ítem, hun estug de fust, dins lo qual ne ha hun altre, a manera de bosa, per a tenir corporals.

Ítem, hun altre estug de corporals, de fust, dins lo qual foren trobats dos corporals de lenç, ab ses pannes.//

FUNDACIÓ NOGUERA

2965. *Lectura dubtosa.*

2966. *Epistoler. En un document de l'any 1299: "Un misal, un avangelister et un pistoler".* DCVB.

2967. *Sic. Potser: llargària.*

2968. y ma<n>yipols, *corregit i ratllat.*

2969. ab flochs diversos, *ratllat.*

2970. *Text il·legible.*

Ítem, una bosa antigua, de seda groga, ab pichs negres, flochs vermels,[2971] molt antichs, dins la qual foren trobades tres cartetes, ab sos segels pendens.

Ítem, hun cofret ab sa clau, dins lo qual foren trobades moltes taladures de seda, de terçanel e de domaschs, blanc e altres diverses colors.

120

1492, setembre, 22-23. Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Melcior Aguiló, prevere beneficiat de la seu de Lleida, trobats a casa seva a la cambra del beneficiat, a la sala, en una altra cambra, a la cuina, en una tercera cambra, al celler i a l'entrada. A la capella de Santa Maria de la Neu també es trobaren diversos objectes del difunt. A l'inici del document hi ha un inventari detallat de les monedes d'aquest prevere beneficiat.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M6_P4_C01. Plec de trenta-dues pàgines (de 31 cm per 21,5 cm); vuit fulls dobles de paper. Paper en bon estat, amb alguna taca. Escriptura cursiva acurada. Filigrana d'una mà oberta o d'un guant amb un estel a l'extrem del dit més llarg (núm. 27). Inclou també l'encant (doc. 121).

Die sabbati, XXII[a] septembris, anno a nativitate Domini MCCCCLXXXXII[o].

In presencia magnifficorum dominorum Martini Johannis d'Alcoleya officialis, Raymundi Solsona, Martini Palló,[2972] canonicorum sedis Ilerde, Petri Riquer, militis, Petri Iohannis Cardona, domicelli, et Mathei Morelló, presbiteri sedis Ilerde benefficiati, meque notario et testibus infrascriptis, fuerunt inventariata bona mobilia reperta intus domum habitacionis honorabilis domini Melchioris Aguiló, quondam presbiteris sedis Ilerde benefficiati, abintestato defuncti, ut sequitur:

Primo, fonch trobat, en hun gipó de drap negre, XV arfonsins de or en or.

Ítem, quatre agulles d'or.

Ítem, quatre pacíffichs d'or.

Ítem, hun angelot[2973] e hun scut d'or,

2971. *Potser* mermels.

2972. *Dubtós. Sembla que hi ha una titlla. Més avall és anomenat Martí Palló.*

2973. *L'any 1341, Jaume III de Mallorca va encunyar, a la seca de Perpinyà, angelots d'or, a part de rals i de tornesos d'argent i també peces de billó (i imitacions de moneda francesa).*

Ítem, hun castellà e mig, d'or.

Ítem més, XXXXV ducats et un ducat de Navarra, d'or,

Ítem més, XIII florins e mig d'or.

Ítem, hun cuir negre, ab una scarcella de cuyro negra, dins la qual se trobaren les coses següents:

Primo, tres pacíffichs et un ducat et un scut d'or, de Navarra.

Ítem més, se trobà en dita scarcela, en moneda blanqua, XXXXVI sous.

Ítem més, se trobà mig ducat d'or.

Los sobredits dia, ora e any, de voluntat dels magníffichs mossèn official, micer Ramon Solsona, mossèn Martí Palló, canonges de la seu de Leyda, <procurador dels> aniversaris en dit any, e mossèn Perot Riquer, cavaller, e mossèn Perot Johan Cardona, donzell de dita ciutat habitant, e mossèn Macià Morelló, prevere, capellà de Moncada, comanaren les predites monedes ho quantitat al magníffich mossèn Martí Palló, canonge de dita seu, ut layca et privata persona, que totora que per dits paers ell serà request, sens dilació ninguna, ell restituirà dita moneda a·n·aquell que per justícia serà determenat ell pertanyerà.

E més, li foren comanades set claus, ab hun correig de cuyro, ab la protestació sobredita.

Testes: los venerables e discrets mossèn Raffell Raffard e mossèn Miquel Sellent, preveres benefficiats en la seu de Leyda.

Die dominica, XXIII[a] septembris, anno MCCCCLXXXXII[o], magnifficus dominus Martinus Pallo, canonicus sedis Ilerdensis, ut depositarius, restituit domino Jacobo Vilagrassa, presbitero sedis Ilerde, benefficiato, procuratori aniversariorum, et confessus fuit habuisse et recepisse, *et cetera*.

Testes: venerabili et discreti viri domini Anthonius Salvador et Michael Sellent, presbiteri sedis Ilerde, benefficiati.//

Die dominica, XXIII[a] mensis septembris, anno MCCCCLXXXXII[o], ffuerit processum ad inventariandum bonorum domini Melchioris Aguiló, quondam, in presencia magnifficorum dominorum supradictorum. Et primo, en la cambra de la sala hon dit defunt jaya, foren trobades les coses següents://

Primo, en la cambra de la sala hon dormia lo dit defunt:

Primo, hun lit de posts ab una màrfequa.

Ítem, tres matalaços plens de lana, blanchs, e l'altre listat de blau, oldans.

Ítem, quatre cortines ab ses tovaloles, vert e groch, e son cobertor de dita color ho sobrecell.

Ítem, hun trraveser blanch, ab listes blaves, ple de ploma.

Ítem, hun parell de lançols de stopa, de tres teles.

Ítem, hun coxí per al cap, ab coxinera blanqua.

Ítem, huna flaçada cardada, oldana, molt rasa.

Ítem, hun pelot[2974] de lit.

Ítem, una borraça sotil.

Ítem, una taula petita, sobre la qual stan les coses següens:

Primo, una vànova blanqua, ab roses.

Ítem, hun cobertor de lit, la coberta de cendat blau e la sotana de tela blava e groga.

Ítem, dos exalons grochs.

Ítem, hun tanquaporta \de raç/, ab lo camp blau ab senyal de leó e tres pinyes.

Ítem, una roba de mescla del dit defunt, sense mànegues, servita.

Ítem, dos gipons de drap, sotills, la hu negre e l'altre de mescla.

Ítem, una cloxa de mescla, oldana, pèll rasa.//

Ítem, hun çamarró dolent, ab màneques, tot squexat.

Ítem, hun caperó de molada, de dol.

Ítem, hun sayo dolent, de mescla, ab màneques de altre drap.

Ítem, hun gipó de drap, negre.

Ítem, hun tanquaporta molt dolent.

Ítem, huns troços de tela de lançol.

Ítem, hun sayo negre, de quatre quartos, sotil.

Ítem, hun arquibanch, dins lo qual se trobaren les coses següents:

Primo, tres almuts de amelles, poch més ho menys.

Ítem, hun breviari de pergamí, scrit de ploma, ab cobertes de fust pintades, lo cuyro.

Ítem, hun saquet de pugeses velles.

Ítem, un maçapà redó, dins lo qual a molts albarans e cartes.

Ítem, hun capuç de mescla, nou.

Ítem, una cloxa negra, bona, del dit defunct, ab son caperó desforrat.

2974. *Pellot: una mena de pellissa. En un document de l'any 1306: "Que pugen portar en lo peylot e·n lo cot e flotxes e garnatxes".* DCVB.

Ítem, una roba leonada, ab una veta blava, ubert, ab mànegues.

Ítem, una cloxa de molada, sotil.

Ítem, unes tovalles de stopa, squaquades, oldanes.//

Ítem, hun tovalló ab los caps blaus.

Ítem, hun altre tovalló ab listes blaves, oldà.

Ítem, huna tovallola affegida, ab randes, oldana.

Ítem, una tovallola ab los caps blaus, dolenta.

Ítem, una camissa [...].

Ítem, unes calces blanques.

Ítem, unes tovalles de stopa, squaquades.

Ítem, tres barrets oldans, dobles [...], dolents.

Ítem, dos barrets senars, dolents.

Ítem, hun spalmador.

Ítem, huns quatre contractes dels censals de Bellpuig, ab una surrogació de la marmessoria d'en Berenguer Marquès.

Ítem, una bacineta plana, de lautó.

Ítem, dos plats grans, de stany.

Ítem, una tovallola de lenç, ab randes blanques, sotil.

Ítem, hun candelobre de lautó, obrat a la morisqua.

Ítem, hun altre candelobre de lautó, trenquat, e altre de ferre, ab peus.

Ítem, hun altre breviari gran de [...], de pergamí, ab po<s>ts trenquades, ab guarnicions de lautó als caps.

Ítem, hun pu<n>yal gran, ab son cavinyet.

Ítem, hun punyal sense dolces, ab tres cavinyets dolents.

Ítem, un sobrepelliç de fillenpua, tot squexat.

Ítem, hun potet de Mèliqua.//

Ítem, coffre ab cubertor redó, sotil; se trobaren moltes cartes e instruments.

Ítem, huns quants libres de comptes, de les administracions que lo dit defunt tenia en temps passat.

Ítem, hun officier de pergamí, de una regla, molt servit.

Ítem, hun libre apellat *Gotfret*,[2975] en pergamí.

Ítem, hun librot de paper, ab cubertes de cuyro.

2975. *Goffredus Tranensis, Goffredo da Trani († 1246).*

Ítem, hun taulell ab sos petges, cubert de tela blava.

Ítem, hun coffre ferrat, en què ha les coses següents:

Primo, hun sach de canemiç, en lo qual se trobaren los dinés següents:

Primo, XXXXVIII reals d'argent, de Barçalona, los quals tenia·n Vilagrassa.

Ítem, unes tovalles de \stopa/,[2976] squaquades.

Ítem, unes altres tovalles de \stopa/, squaquades, sotills.

Ítem, hun lancol de stopa, tres teles, sotil.

Ítem, hun davantaltar de lenç, ab listes blaves e vermelles, molt oldà

Ítem, unes tovalles de lenç, squaquades, ab listes blaves.

Ítem, altres tovalles squaquades, <de> stopa, oldanes.

Ítem, dos ruquets, la hu de lenç e l'altre de dosempua.[2977]

Ítem, hun torquamans oldà, de stopa.

Ítem, tres capellines de lenç, dolentes, ab tres moquadós oldans, dolents.

Ítem, una stora de paret, valenciana.//

Primo, hun oratori de fust, de pergamí pintat.

Ítem, una ce<r>vellera vella e dues algaves,[2978] ab cint, dolentes.

Ítem, dues ballestes antigues, de acer, ab hun carcaix e altra cervellera.

Ítem, dos pavesos ab senyalls de àguila.

Ítem, hun paneret de sarga, ab quantes frasqueries.

Ítem, una altra stora de paret, valenciana, sobre la qual són les coses següents penjades.

Primo, dues spasses velles.

Ítem, unes cuyraces blanques e una ce<r>vellera.

Ítem, huns davantbraços[2979] rovellats.

Ítem, hun spallaraç.

Ítem, una daga francesa, sense bayna.

2976. lenç, *ratllat*. *També a la línia següent*.

2977. *Cal relacionar aquest mot amb la paraula* filempua *(definida com a drap de tela clara i prima que es brodava amb fil o seda com el canemàs i servia per a fer sedassos, tovalloles, cortines, davantllits, etc.* DCVB*)*.

2978. *Aljava: buirac, estoig de sagetes*. DCVB.

2979. *Davantbraç: peça de l'arnès que cobria el braç des del colze a la mà*. A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 290.

Ítem, tres almaraches de vidre.

Ítem, una fruytera de vidre, obrada.

Ítem, hun plat de Mèliqua, gran.

Ítem, huna almaraxa, hun stoig de orinal.

Ítem, hunes boses de tela negra, pintades, oldanes.

Ítem, una coixinera, de tela pintada.

Ítem, una darga sotil e una cervellera redona.

Ítem, una lança e una spassa de dos mans.

Ítem, unes boses de tela negra. Ítem, hun pot de vidrre e altre de terra.

Ítem, hun altre pot de terra, blau, e huna ampola.

Ítem, huns borseguins[2980] negres, sense pealls,[2981] e sabates blanques ab peüchs; eren del dit defunt.//

Ítem, una catiffa gran, de peus, groga e blanqua, e <ab> barres morades.

Ítem, un lançol de lenç, oldà, de tres telles.

Ítem, dos camisses de lenç, oldanes, e una camissa del moço, oldanes.

Primo, en la sala de la casa del dit defunt se trobaren les coses següents:

Primo, una taula ab sos petges e hun banch molt sotil.

Ítem, dos banqualls listats de listes blaves, blanques e vermelles, e l'altre banqual de raç, tot squexat, e hun altre banqual molt dolent, listat de blau, blanch e vermell.

Ítem, una cadira sense peus.

Ítem, una lanterna de ferro sotil, un strígol.

Ítem, hun lumener.

Ítem, una altra lanterna.

Ítem, hun artibanch[2982] de quatre peus, dins lo qual ha hun cabaç migancer.

FUNDACIÓ NOGUERA

2980. *Borseguí: sabata alta fins al turmell o fins prop del genoll, cordada per davant amb cordons que passen per dins una sèrie d'ullets. En un document fet a Catalunya l'any 1481, s'hi diu: "Per totes sabates, empenes, borseguins, estivals, avarques e tota qualsevol obra feta de cuyram".* DCVB.

2981. *Peal: la part de calça que cobreix el peu. Eiximenis diu: "Van en peal de calses e ab tapins" i en la regla de l'orde de la Mercè: "La gonela sia rodona e les calces sens peals".* DCVB.

2982. *Per* artibanch *o* arcibanch. *Certament, era un arquibanc.*

Ítem, hun tanquaporta molt vell.

Ítem, hun dart[2983] ab l'asta verda.

Ítem, hun oratori de fusta, de les procures,[2984] ab la Adoració, an<b> una tovallola, ab listes grans e chiques, blaves.

Ítem, dos librells de terra, hun gran e hun xich.

Ítem, hun altre lumener redó.[2985]

Ítem, quatre ampoles, dos gots,[2986] una fruytera de vidre.

Ítem, una tela molt dolenta, sobre lo tinell, e hun troç de tela negra, sobre dit tinell, molt dolenta.

Ítem més, en dit tinell, quatre quantes grans e hun arch.[2987]

Ítem, una ratera de fust.//

Ítem, una tenalla petita de aygua, ab quatre anses, ab son cobertor.

Ítem, una balesta de fust, ab son arbrer e maneta.

Ítem, hun covenet de verga. Ítem, dues lances larges e una manesa.[2988]

Ítem, hun canelobre de ferre e una destral petita.

Ítem, dos martells ab mànegs de fust.

Ítem, unes tenalles de ferre e un scarpre.[2989]

Ítem, hun forrellat[2990] de porta e un troç de luna e hun<a> squela.

Ítem, hun faristol.

Ítem, dos cartrons migancés, de veremar.

Ítem, dos maces de ferre, ab los mànegs de fust.

Ítem, hun morter de pedra, dolent, ab sa mà de fust.

Ítem, hun banch dolent. Ítem, hun porgador bo e hun sedaç vell.

Ítem, una cadena ligada a una ba<n>ya de cervo.

Ítem, hun candelobre de ba<n>ya de cervo, ab ferro.

Ítem, en una altra cambra se trobaren les coses següents:

2983. *Dard: arma llancívola semblant a una llança petita, amb punta de ferro, que és tirada amb el braç nu o propulsat amb una corda*. A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 289.

2984. *Lectura dubtosa. Amb relació al càrrec de procurador.*

2985. *Per altres documents, sabem que hi havia llumeners rodons i llumeners quadrats. Tant els uns com els altres són representats a la iconografia d'aquesta època*.

2986. *Al davant,* dos brocalets, *ratllat*.

2987. *Lectura dubtosa.*

2988. *Manesa: en aquest cas, llança que es maneja amb una mà.*

2989. *Al davant,* una macet<a>, *ratllat*.

2990. DECLC *IV, 135-138*.

Primo, dos forrellats, hun scarpre, una gran balda ab frontices, \tres/[2991] tribanelles, hun pu<n>yalaç, hun pich, hun martell, unes tenalles.

Ítem, unes calces guarnides de fustani e for<r>ades; dos flandeses.[2992]

Ítem, una tenalleta ab arob.[2993] Ítem, set pues de ferre, de rascle.

Ítem, quatre cartrons de veremar. Ítem, miga liura de sucre.

Ítem, dos ho tres guarnicions de lànties. E més, hun altre cartró.//

Ítem, hun cabacet petit.

Ítem, tres sperons, quiscú de sa manera, e dos mosos[2994] vells, de mulla.

Ítem, dues cantarelles de terra, petites, en una post.

Ítem, una axa sotil.

Ítem, dos cantarells, migs de vinagre blanch.

Ítem, una tenalla dolenta, <en la> qual hi ha oli, poch més ho menys tres cantes, ab trahedor d'oli.

Ítem, una tenalla vella, en la qual ha vinagre.

Ítem, un taulell de taules, ab ses taules, bo.

Ítem, una portaça vella e hun banch sense peus e, més, hun altre banch sense peus.

Ítem, hun altre banch ab peus, hon stà la ferramenta.

Ítem, una capça redona, ab sòl, e hun cobertor de capsa, pintat, e hun tallador dolent.

Ítem, en la cuyna de dita casa se trobaren les coses següens:

Primo, huna colga sotil, ab posts sotills.

Ítem, hun coffre ferrat, sotil.

Ítem, una tauleta ab sos petges, molt dolenta.

Ítem, una grua.

Ítem, dues paelles, una gran e una chiqua.

FUNDACIÓ NOGUERA

2991. dues, *ratllat*.

2992. *Dues de les calces devien provenir de Flandes o bé estaven confeccionades d'acord amb la moda flamenca.*

2993. *Arrop: most de raïm, espesseït per ebullició i evaporació. En un document de l'any 1430: "Una olla plena d'arrop".* DCVB. *Els aliments que hom troba als inventaris fets a les cases de Mallorca d'aquesta mateixa època són precisament el sagí, l'aiguardent, els pans de sucre, la mel i l'arrop.* M. BARCELÓ, *Elements materials de la vida quotidiana a la Mallorca baixmedieval (part forana)*, Institut d'Estudis Baleàrics, Palma de Mallorca, 1994, p. 48.

2994. *Mos: part del fre que entra dins la boca de l'animal.* DCVB.

Ítem, hun cresol quadrat e hun ast chich, de ferre.

Ítem, una loça e unes graelles, hun ast e una giradora.

Ítem, hun olier de vidre e hun saquet <de> farina.

Ítem, hun banquet e hun morter de pedra e \hun/[2995] <morter> de terra.

Ítem, set plats molt dolents e unes grealles de terra.//

Ítem, hun foguer de ferro. Ítem, hun morter de fust.

Ítem, tres talladós, dos grans e hun cich.[2996]

Ítem, dos scu<de>les de Mèliqua e tres de terra, roges.

Ítem, unes quantes oles trenquades e sanceres.

Ítem, un pu<n>yalaç de ferro, molt dolent.

Ítem, un cartró de veremar e una mola de pedra.

Ítem, en una cambra altra, en la qual se trobaren les coses següents

Primo, una colga de posts.

Ítem, hun traveser molt dolent.

Ítem, hun sobrelit listat, oldà.

Ítem, una flaçada molt dolenta, blanqua e burella.

Ítem, una post. Ítem, hun canelobre de ferre e dos claus grosos.

Ítem, una cortina pintada,[2997] negra e blanqua.

Ítem, una scala. Ítem, hun bastiment de finestra, dolent.

Ítem, una porta de finestra e una portaça ab una balda, en la cambra de la dona.[2998]

Ítem, en lo celler de la dita casa se trobaren les coses següents

Al l'entrada, una tina de tenguda de quatre càrregues de verema, poch més ho menys.

Ítem, una scala larga, de XV scalons.

Ítem, dues castanyes de fust, de tenguda de quatre cànters, poch més ho menys.

Ítem, quatre carratells, de tenguda de VIII cantes, poch més o menys.

Ítem, una trescoladora desfeta, sense cèrquolls.//

Ítem, una tenalla d'aygua, trenquada.

2995. dos, *ratllat*.
2996. *Per* xich *o* chich, *xic*.
2997. *Lectura molt difícil.*
2998. *Lectura difícil.*

Ítem, una altra tenalla fessa, negra.

Ítem, en dit celler se trobà les coses següents:

Primo, dues tenalles, de tenguda de vuyt cantes, poch més ho menys, en les qualls ha vinagre.

Ítem, cinch cèrquolls, quatre de ledoner e hu d'àlber.

Ítem, forment, cinch caffiços, poch més ho menys, lo qual se vené a mossèn Gabriel Torres, a rahó de II sous, VI diners la fanequa, e fonch V cafiços, III faneques, II almuts.

Ítem, en dit celler ha hun vexell, de tenguda de cent migeres, poch més ho menys, en lo qual ha vi; no·s sab quant.

Ítem, en dit celler ha dos cubs ab sos pisadors[2999] bresquats.[3000]

Ítem, en dit celler se trobaren tres vexells, dos grans e hu chich.

<A l'entrada de dita casa>

Ítem, a l'entrada de dita casa, se trobà lenya d'àlber,[3001] en quantitat de X càrregues, poch més ho menys.

Die dominica, XXIII[a] mensis septembris, anno predicto, fuit comendatum predictum inventarium venerabilibus viris dominis Francisco Moçonis, priori Sancte Marie sedis, et Iacobo Vilagrassa, procuratore aniversariorum, qui [...] et confessi fuerunt habere et recipere. Testes: Anthonius Salvador et Miquael Sellent.

Ítem, en la capella de Sancta Maria la Neu, en la qual ere benefficiat lo dit defunt, en hun armari \alt/, se trobaren les coses següents:

Primo, hun sobrepelliç de lenç, oldà.

Ítem més, altre sobrepelliç oldà, de lenç.

Ítem, una muça negra, forrada de xamellot negre e blau.

Ítem, una altra muça negra, desforrada.

Ítem, hun cuernet de albarans.

Ítem, hun libre de memorial de deutes.//

Ítem, en lo altre armari de dit defunt, se trobaren les coses següents:

Primo, hun misal votiu, cubert de posts, ab aluda vert, comence: "Gloria in excellsis Deo", feneig: "Hiis sacrifficiis que [...] omnipotens Deus".

Ítem, altre missal, cubertes de fust, ab aluda vermella, comence en lo martilogi e aprés l'offici [...], de pergamí, e feneix en una oració: "super simus domine".

2999. *Follador (recipient dins el qual es trepitja el raïm per a fer-ne vi). Possiblement* pisador *era un castellanisme.*

3000. *Brescat: que té molts forats petits, a manera de bresca.* DCVB.

3001. *Àlber (*Populus alba*).*

Ítem, hun càlzer d'argent, dins daurat. En lo peu del càlzer, una creu; en la patena, una mà; ab son stoig vermell; ab sa tovallola e una panna[3002] de corporalls.

Ítem, hun altre càlzer ab l'estoig vermell, dins e deffora daurat. En lo peu tres smalts, en lo botó sis smalts. En los tres smalts: Christ crucifficat, en l'altre sent Jaume, en l'altre hun griu. Ab la patena daurada, ab hun smalt que y és Déu, lo pare, ab sa tovallola.

Ítem, hun vestiment de domàs blanch, ab huna lista de velut carmesí e hun fres per costat de la lista, forrat de tela blava.

Ítem, les stoles, maniple de domàs blanch, ab creu de seda vermella, ab floquadura de seda vermella, forrat de tela blava.

Ítem, lo camís de tela grossa, ab los paraments de velut carmesí, ab una fresadura entorn d'or, davant e detràs.

Ítem, amit de la tela matexa, ab cinyel blanch, los botons blanchs e blaus.

Ítem, hun altre vestiment de domàs vert, ab brots d'or, ab la fresadura de mig, ab brots e fulles blaves e verts, ab dos scuts ab armes de grius negres, de seda blanqua e ones blaves, forrat de tela vermella.//

Ítem, stola e maniple, de la seda[3003] matexa, ab flocadura vermella.

Ítem, lo camís e amit blanch, de lenç, e lo cinyel blanch e vermell, oldà.

Ítem, huna casula de fustani blanch, a<b> listó blanch e vermell, davant e detràs forrat de[3004] bordat.

Ítem, stola e maniple del drap meteix, ab creus vermelles, ab la floquadura verda, blava, vermella e blanqua.

FUNDACIÓ NOGUERA

121

1492, octubre, 1. Lleida

Encant. *Encant dels béns de Melcior Aguiló, prevere beneficiat de la seu de Lleida.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M6_P4_C01. Plec de trenta-dues pàgines (de 31 cm per 21,5 cm); vuit fulls dobles de paper. Paper en bon estat, amb alguna taca. Escriptura cursiva acurada. Filigrana d'una mà oberta o d'un guant amb un estel a l'extrem del dit llarg (núm. 27). Inclou l'inventari (doc. 120) i, a continuació, l'encant.

3002. *Panna: patena del calze.* DCVB.
3003. *A continuació,* vermella, *ratllat*.
3004. *A continuació,* fustani, *ratllat*.

Die lune, prima mensis octobris, anno MºCCCCLXXXXIIº, fuit processum ad incantandum bona supradicta, supradicti domini Melchioris Aguiló, quondam presbiteri.

+ Primo, a mestre Granyó, hun paneret de sarga, per ... IIII d.[3005]

+ Ítem, a mossèn Miquel Riu, una flaçada cardada, molt servida, per ... XVI s.

+ Ítem, un tinter de terra de Mèliqua e hun stoig de orinal, a mossèn Anthoni Algàs, per ... VI d.

Ítem, hun pelot de lit, a mossèn Anthoni Sopeyra, per ... XIII s.

Ítem, una fruytera pintada, de vidre, et un plat gran, de Mèliqua, a mossèn Macià Morelló, per ... VI s., VI <d.>

Ítem, hun matalaç ab cubertes <de> listes blaves e cuberta blanqua, ple de lana, a mossèn Anthoni Calaff, per ... XX s., I <d.>

Ítem, hun matalaç, ab cubertes de la cara blanqua e la sotana blanqua, ple de lana, a mossèn Macià Morelló, per ... L s.

Ítem, hun matalaç, ab cuberta blanqua e la sotana blanqua, a micer Alcoleja, per ... L s.

Ítem, hun oratori de fusta, pintat ab la Adoració, e una tovallola ab listes blaves, a mossèn Sellent, per ... III s., VI <d.>//

Ítem, hun cartronet de vímens, a mossèn Guiu, lo Canonge, per ... IIII d.

Ítem, a mossèn Anthoni Sopeyra, V cantes de terra, per ... I s., VI <d.>

Ítem, dues lances larges, a micer Alcoleya, per ... III s., VI <d.>

+ Ítem, hun cèrquol, a Joan Ribes, de ledoner,[3006] per ... I s., VIII <d.>

+ Ítem, una cadira gran, a mestre Granyó, per ... IIII s.

Ítem, un artibanch molt sotil, a mossèn Sellent, per ... III s., VIII <d.>

Ítem, dues castanyes, de tenguda de quatre cantes, a micer Alcoleya, per ... VIII s.

Ítem, hun oratori, a mossèn Jordà, per ... I s., VIII <d.>

+ Ítem, una spasa antiga, ab lo pom redó, a mossèn Jordà, per ... II s., I <d.>

3005. *Amb relació al preu de tots els productes es fa esment dels sous (*s.*) i, molt rarament, dels diners (*d.*). Nosaltres només ens referirem als sous quan, en la quantitat pagada, s'esmenti aquesta moneda. Així mateix, quan la quantitat s'expressi en sous i diners o en diners, indicarem aquest fet.*

3006. *Lledoner (*Celtis australis*).*

Ítem, un pich, a mossèn Sellent, per ... II s.

Ítem, hun cartró, ab tres forrellats e una frontiça vella, mascle e femella, a mossèn Jordà, per ... VIIII s.[3007]

Ítem, una camissa de lenç, a mossèn Berthomeu Albert, per ... III s.

Ítem, a mossèn Sellent, hun parell de çabates e borseguins negres, per ... III s., II <d.>

+ Ítem, una cadira petita, a na Joana, per ... I s.

Ítem, dos tenales, la una negra e l'altra de aygua, a mossèn Olives,[3008] per ... V s.

Ítem, hun traveser, ab cuberta blanqua e listada de blau, per a mossèn Olives, per ... VIIIIº s.//

Ítem, dos ho tres banquals listats, guastats, e hun cobertor listat, vermell e grog, a mossèn Miró, per ... VI s., VI <d.>

Ítem, una lanterna de fulla de stany, a mossèn Anthoni Sopeyra,[3009] per ... I s., VI <d.>

Ítem, tres cèrquolls de ledoner, a hun vell, a mossèn Johan de la Torre, per ... III s.

Ítem, una spasa vella, a Johan d'Alcoleya, notari, per ... IIII s.

+ Ítem, a mossèn Miró, una tauleta e hun banch ... I s., IIII s.[3010]

+ Ítem, a·n Johan Calaff, una lança vigatana[3011] ... I s., IIII d.

+ Ítem, a·n Bernat Oró, una spasa de dues mans ... V s.

+ Ítem, a·n Çabater, una cervelera, per ... V s., VI <d.>

+ Ítem, unes teles de lançol squinçades, per a·n Genís ... I s., IIII <d.>

Ítem, a mossèn Miró, una maça de ferro, ab dos tasquons ... I s., IIII <d.>

Ítem, a mossèn Sellent, un canteret, per ... IIII <d.>

Ítem, a mossèn Sellent, un banch ... I s.

Ítem, a mossèn Sellent, una destraleta ... I s., III <d.>

Ítem, a mossèn Joan de la Torre, un parell de lançols sotills, una borraça, una flaçada dolenta ... XI s., VI <d.>

3007. *Potser* V, *ratllat posteriorment*.
3008. *Lectura dubtosa.* Olmes.
3009. Calaff, *ratllat*.
3010. *Sic. Segurament diners* (d.).
3011. *Llança feta a Vic o bé fabricada tal com les obraven en aquesta capital de la comarca d'Osona.*

Ítem, una trescoladora sotil, a mossèn Miró ... II s.

Ítem, a mossèn Anthoni Sopeyra, un spalmador ... I s., I d.

Ítem, a mossèn Christòffou Grau, un canelobre morisch ... III s.//

Ítem, hun candelobre de lautó, trenquat, a mossèn Calaff, per ... I s., VIII <d.>

Ítem, huna cortineta, ab la pintura de Pilat, a mossèn Calaff, per ... I s., VIII <d.>

Ítem, hun gipó de mescla, oldà, ab lo collar negre, a mossèn Berthomeu Pomar, per ... III s., II <d.>

+ Ítem, una paella petita de ferro, a mossèn Anthoni Algàs, per ... I s., V <d.>

+ Ítem, a mossèn Christòffol Guerau, una fruytera de vidre ... X d.

Ítem, hun ast e una loça, a mossèn Pere Rossell, per ... I s., II <d.>

Ítem, hun gipó negre, per a mossèn Calaff, per ... V s.

Ítem, hun cabaç e hun tallador, a mossèn Sellent, per ... XI d.

Ítem, hun cartró ab una gerreta \ab arop/,[3012] I plat, una greala e tres scudelles, per a mossèn Miró, per ... II s., VIII <d.>

Ítem, oles, mortés, plats e caçoles e una paella de ferro e una graïlla, tot per III sous, VI <diners>, e una giradora e tres ampoles; ere de la cuyna; per ... III s., VI <d.>

+ Ítem, unes çabates sotills, a Miquel, lo Cantareller, per ... IIII <d.>

+ Ítem, dos tanquaportes[3013] molts vells e squexats e hun banqualaç, tot squexat, per ... III s.

+ Ítem, hun morter de pedra, a mossèn Anthoni Salvador, per ... I s., VI <d.>//

Ítem, dues stores de paret, valencianes, a mossèn Calaff, per set sous ... VII s.

Ítem, una cortina dolenta, pintada de blanch, a mossèn Calaff, per ... I s.

Ítem, hun traveser curt, dolent, hun çamarró squexat, una camisa dolenta e hun sayo dolent, de mescla, ab les mànegues blaves, tot dolent, a mossèn Berthomeu Pomar, per ... VI s.

FUNDACIÓ NOGUERA

3012. *Arrop: most de raïm, espesseït per ebullició i evaporació.* DCVB.

3013. *Tancaporta: mena de cortina, generalment decorada, que es posava en una porta i servia per a tancar-la. Fou un objecte que trobem esmentat als inventaris i encants, d'una manera usual, d'ençà de la fi del segle* XV. *L'any 1492 ja n'hi havia de vells i malmesos per l'ús.*

Ítem, quatre cartrons e dos panistres e una gàbia e una caragorela,[3014] a mossèn Johan de la Torre, per ... II s., II <d.>

Ítem, un çabater petit, doble, a·n Miquel, lo Cantareller, per ... III <d.>

+ Ítem, una <c>apa dolenta, a·n Jaume Noya, per ... X d.

Ítem, hun caperó de molada e hun coxí de cap, ple de ploma, a mossèn Pomar, per ... IIII s., VIII <d.>

Ítem, dos cobrelits,[3015] la hun gran e l'altre petit, a mossèn Anthoni Sopeyra, per ... X <d.>

+ Ítem, dues postetes, a mestre Johan, lo Francès, per ... I s., II <d.>

Ítem, hun carratell,[3016] de tenguda de sis ho vuyt cantes, per mossèn Anthoni Sopeyra ... VII s., II <d.>

Ítem, a mossèn Johan de la Torre, hun bastiment de fust, de armaris, per ... I s.

Ítem, hun carratell, a mossèn Tarroç, per ... VI s., I <d.>//

Ítem, hun carratell foradat, a mossèn Sellent, per ... V s., VI <d>

Ítem, a mossèn Sellent, per un carratell, per ... V s.

Ítem, dos pots, hu de terra altre de vidre, e altre <pot> de terra, petit, hun broqual de vidre, una capça larga e una redona e hun cubertor de capça, pintat, unes capcetes petites, redones, e una pi<n>yadora, a mossèn Sellent, per ... II s.

+ Ítem, una agulla de sàrria,[3017] a·n Noya, per ... III d.

Ítem, dos cartrons, ab pixells de terra, a<b> mil frasqueries, ab hun chapellet[3018] e çochs,[3019] a mossèn Sellent, per ... I s., VIII <d.>

Ítem, una taula gran, ab portes, a mossèn Sellent, per ... II s.

Ítem, dues almaraches, la una blava e l'altra blanqua, a·n Genís, per ... VI d.

Ítem, dos lances curtes e hun dart vert, a mossèn Sellent, per ... I s., VIII <d.>

+ Ítem, una cadena del candelobre, a mestre Johan, lo Scrivent, per ... VIII <d.>

FUNDACIÓ DEXTRA

3014. *Per* caragolera*, una gàbia per a cargols*.

3015. *Lectura molt dubtosa*.

3016. *Segurament deu fer referència a un* canterell.

3017. *A Gandesa, hom encara pot trobar l'agulla sariera: és grossa i s'empra per a cosir sàries (o sàrries).* DCVB.

3018. *Xapelet: lligall que cenyia el cap. A* Lo Somni *de Bernat Metge: "Adés portan caperó en lo cap, adés tovallola, adés xapellet, adés vel".* DCVB. *Era un gal·licisme*.

3019. *Escrit* cochs. *Soc: esclop; sabata de cuiro o de roba amb sola de fusta o de suro.* DCVB.

Ítem, una scarcela,[3020] ab un cint negre, a mossèn Sellent, per ... I sou VIIIIº <d.>

Ítem, unes calces blanques, a·n Françoy Ferrer, per ... VI s.

Ítem, hun taulell ab sos petges, ab una tela blava, cuberta del taulell, a mossèn Albert, per ... VII s.//

Ítem, un tanquaporta,[3021] a micer Alcoleja, ab hun se<n>yal de leó, per armes, e pinyes, per ... XXXX s.

+ Ítem, a mossèn Berthomeu Albert, una lanterna, per ... I s.

+ Ítem, una daga francesa, sense bayna, a hun castellà, per ... VI <d.>

+ Ítem, a mestre Johan, hun raor, dues tesores, dues pedres de barber, per ... II s.

Ítem, a mossèn Sellent, hun martell, unes tenalles e hun foguer e molts claus, per ... II s., VI <d.>

+ Ítem, hun gipó negre, a·n Piquer, lo Misatge dels pahers, per ... X s.

Ítem, una vànova blanqua ab roses, a mossèn Anthoni Calaff, per ... LXX s.

Ítem més, al dit mossèn Anthoni Calaff, cinch cortines de cortinatge, verdes, ab ses tovalloles, per ... LX s.

+ Ítem, dos pavesos, al germà de mossèn Comes, pintats ab senyals de àguiles, per ... X s.

Ítem, una cloxa negre, bona, a mossèn Martell, per ... LXXXV s.

Ítem, a mossèn Johan de la Torre, hun caperó negre, per ... X s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Anthoni Sopeyra, hun ropó[3022] tenat, ab huna vora blava al davant, per ... XXX s.//

Ítem, una clocha de mescla, molt servida, a mossèn Sellent, per ... XXX s.

Ítem, una clocha de molada,[3023] oldana, a mossèn Sellent, per ... VIII s., VI <d.>

3020. *Escarsella: bossa de cuiro o de roba que es duia penjada a la cintura per portar-hi diners o altres coses.* DCVB.

3021. *En aquest tancaporta hi havia representat el senyal nobiliari d'un lleó i unes pinyes.*

3022. *Robó: vesta llarga que cobria els altres vestits. Castellanisme introduït a la fi del segle* XV. *En un document de Vic, de l'any 1489, trobem: "Una gonella e un robó de leonat, de la dita dona".* DCVB.

3023. *Molada: classe de roba de poca valor. En un document de l'any 1432: "Una gramalla negra de molada [...], un caperó del dit drap".* DCVB.

Ítem, una bacineta de lautó, a mossèn Fornés, per ... IIII s., VI <d.>

Ítem, dos plats de stany, enplaterats, a mestre Antich, lo Emprempçador, per ... XVII s.

+ Ítem, hun punyal, a·n Solsona, lo Carnicer, per ... II s., IIII <d.>

+ Ítem, a mestre Granyó, hun cresol redó, per ... I s., IIII <d.>

+ Ítem, unes tenales velles, de ferre, a mossèn Martell, per ... X d.

Ítem, hun exaló groch, a mossèn Martell, per ... XVIII s.

Ítem, una caxa ab peus, a·n Genís, corredor, per[3024] ... X s.

Ítem, hun canelobre de coure, ab tres leons per peu, per a Sentnicolau, per ... III s.

Ítem, unes poques de amelles, staven en la caxa, a mossèn Sellent, per ... VI <d.>

Ítem, tres cavinyets[3025] e hun scarpre e hun pu<n>yalaç sen<s> màneg, a mossèn Sellent, per ... I s., VI <d.>

Ítem, una maça de ferro, a mossèn Sellent, per ... VI <d.>//

Ítem, una balesta de acer, ab cuir e tellola[3026] e carquaix, a hun foraster, per; ha pagat tres sous ... XII s.

Ítem, una maça ho cap de ferre, laor de spinach,[3027] a mossèn Monçonís, per ... VI <d.>

+ Ítem, hun bonet senar, dolent, a·n Genís, per ... VII d.

Ítem, hun gipó, de drap negre, a mossèn Castres, per ... VIII s.

+ Ítem, al mestre dels òrgens, hun porgador, per ... VIIIIº d.

+ Ítem, unes tovalles de stopa, squaquades, al mestre dels òrgens, per ... VI s.

+ Ítem, unes tovalles, a la cu<n>yada de mestre Granyó, per ... III s., VIII d.

+ Ítem, a mossèn Sellés, unes tovalles ab listes blaves, per ... IIII s., II <d.>

FUNDACIÓ NOGUERA

3024. *A continuació,* E unes poques de amelles a mossèn, *ratllat*.

3025. *Potser:* ganivets.

3026. *Tellola: curriola. En un document de l'any 1393, diu: "Dues [ballestes] ab los abrers milloresats e smaltats e ab les claus e streps daurats, e dues de tallolles", en un inventari del segle xv: "Una ballesta [...] que·s pot parar ab tallola" i en un de 1469: "Compré per dit castell unes tayoles de quatre politges per poder armar dues ballestes".* DCVB.

3027. *Llavor d'espinacs: boletes de coure amb diverses puntes, que es posaven per terra i servien per a impedir o entorpir el pas dels enemics en la guerra. En el* Tirant *s'esmenta: "Tramès a la comtessa que li trametés dues botes de lavor de spinachs, de coure".* DCVB. *En aquest cas, potser cal relacionar aquesta llavor d'espinacs amb la forma de la bola de la maça.*

+ Ítem, al mestre dels òrgens, unes tovalles de stopa, squaquades, per ... III s., VI <d.>

+ Ítem, una camisa de lenç, per al mestre dels òrgens, per ... III s., IIII <d.>

Ítem, unes tovalles de stopa, oldanes, \squaquades/, molt servides, a mossèn Berthomeu Albert, per ... I s., X d.

+ Ítem, al mestre[3028] dels òrgens, una cervellera rovellada, redona, per ... I s., VIII <d.>

Ítem, hun sayo negre, de quatre quartés, dolent, a mossèn Castres, per ... V s.//

Ítem, hun sobrepelliç de fillenpua, unes tovalles de stopa, squaquades, e quatre tovalloles, la una ab los caps blaus, molt dolentes, a mossèn Sellent, per ... V s.

Ítem, una cervellera ab galteres, ab un barret doble, negre, molt dolent, a mossèn Sellent, per ... I s., VIII <d.>

Ítem, dos ruquets molts oldans, a mossèn[3029] Mur, per ... II s., I <d.>

Ítem, tres o quatre capellines e una tovallola, ab los caps de randes de fillenpua, sotil, e dos ho tres mocadós dolents e drapaços de cuyna, a mossèn Sellent, per ... II s.

Ítem, huna ampola ab hun poch de oli, dos gots, hun faro,[3030] dos cantarelletes, hun potet de Mèliqua, hun cetril de vidre olier, a mossèn Sellent, per ... I s., II <d.>

Ítem, una colga sense taules, ço és, les quatre taules a mossèn Sellent, per ... II s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Monçonís, hun ast \petit/, per ... II d.

+ Ítem, hunes calces flandeses de osos,[3031] una colona de pedra de Gerona,[3032] una exada streta, una destral sense hull, hun spallaraç

FUNDACIÓ NOGUERA

3028. mossèn, *ratllat*.

3029. a mossèn Berthomeu Albert e despuys, *ratllat posteriorment*.

3030. *A la casa d'un ferrer de Vilassar, l'any 1449, hi havia "hun faro de cambra"*. P. BENITO, "Casa rural y niveles de vida...", doc. 4.

3031. *Hi havia una mena de calces que rebien el nom de flandeses perquè devien provenir de Flandes* (DCVB). *És difícil saber què eren aquests* osos*; potser eren dorsos o dossos: trossos de pell de l'esquena de conills, erminis, vais, etc., que s'usaven principalment per a folradures de vestits.* DCVB.

3032. *Al castell d'Alcarràs, en un dels cellers, també hi havia "quatre parells de colones ab sos capitells de pedra de Girona"*. J. J. BUSQUETA, "L'inventari de béns dels castells....", p. 276.

dret, dos guardabraços,[3033] hun canelobre de ferre, una banya ab una cadena, hun ferre de golandart e dos ferruces[3034] de punyal e hun altre canelobre de ferre de paret e una darga e hun cresol quadrat e unes borgetes[3035] e hun troç de tela negra, dolenta, a mossèn Viciana, per tot ... IIII s.//

Ítem, hun banquaç e una cadiraça, tot sclaffat e podrit, e dues banyes de cervo de canelobre, ab un troç de cadena e un troç de palliça blanqua, squexada, a mossèn Sellent, per ... VI d.[3036]

Ítem, al mestre dels òrgens, hun sobrelit de sendat blau, de moltes peces, ple de lana, e la sotana de tela groga e blava, per ... XXXXII s.

Ítem, a mossèn Sellent, una màrfega, posts e banchs, del lit de la cambra de mossèn Aguiló, per ... XX s.

Ítem, a mossèn Johan de la Torre, una post larga, estreta, dos troços de fusts, dos banchs de lit, sense petges, per tres sous ... III s.

Ítem, a mossèn Sellent, una scala sotill e troços de fusta e hun troç de post, per ... II s., VI <d.>

Ítem més, a ell mateix, una colga molt sotil, que stava en la cuyna, per ... II s., VI <d.>

Ítem, a ell mateix, alguns troços de posts, que era del sòl de una colga, que stava en la cambra, per ... II s.

Ítem, una scala larga, molt corquada, per dos sous, al damunt dit, e hun lindar, per I sou, VI <diners>; per tot ... III s., VI <d.>

Ítem, a mossèn Forner, hun cartró, hun strígoll e hun speró, tot per I sou ... I s.

Ítem, Anthoni, lo Campaner, dos carratells ab vinagre, per ... XVI s.//

Ítem, a mossèn Miró, una tenalla negra, ab vinagre, per ... IIII s., VI <d.>

Ítem, una tenalla, ab dos aroves e miga d'oli, e lo trahedor[3037] del oli, a·n Anthoni, lo Campaner, per ... XX s.

FUNDACIÓ NOGUERA

3033. *Guardabraç: peça de l'arnès que defensava el braç.*

3034. *Ferrussa: fulla de ferro d'una arma.* A. I. ALOMAR, *L'armament i la defensa...*, p. 303.

3035. *Borgeta: bosseta per a portar diners. En un document de l'any 1486: "Mes-se la mà a una borgeta e tragué alguns ducats".* DCVB.

3036. *Amb una correcció als sous, ratllada i il·legible.*

3037. *Al castell de Castellserà, l'any 1443, a la cuina també hi havia "un trahedor d'oli, d'aram".* EQUIP BROIDA, "Ús de l'espai en els castells...", p. 284.

Ítem, a mossèn Torà, dues tenales ab vinagre; staven prop lo forment, per ... XVI s.

Ítem, a mossèn Forner, una porta chiqua de finestra, per ... X d.

Ítem, a mossèn Sellent, la tenalla de l'aygua, ab quatre anses, per ... III s.

Ítem més, a ell mateix, dos banchs, dues portes, hun coffraç, tot podrit, tot molt sotil, e una fulla prima, tot per ... II s.

Ítem, a mossèn Torres, una grua molt sotil, que stava en la cuyna, per ... VI <d.>

Ítem, a mossèn Sellent, hun banch, dos petges de taulell e una post, que se'n feya tinel, tot sotil, per dos sous ... II s.

122

1498, setembre, 1. Lleida

Inventari. *Inventari dels béns d'Elionor Lledó trobats en una caixa i en una bossa petita que es conservaven a la cambra on dormia la difunta.*

*A** ACL, Justícia, P7_M5_P4_C07. Número: 21. Plec de vuit pàgines (de 31 cm per 22 cm); dos fulls dobles de paper plegats. Escriptura cursiva. Filigrana d'una columna, semblant a una palmatòria o un canelobre d'un braç (núm. 30).

Die[3038] sabbati, intitulata prima mensis septembris, anno a nativitate Domini MCCCCLXXXXVIII, in civitate Illerde.

Honorabilis vir dominus Martinus Johannis d'Alcoleia, Decretorum doctor, canonicus et prepositus sedis Ilerdensis, auditor et diffinitor generalis compotorum manumissoriarum \et piarum causarum/ quorumlibet decedentium in civitate et diocesi Illerdensis, attendens ut dixit venerabilem dominam Elionorem, uxorem relictam venerabilis Raphaelis Ledo, quondam cr[...]rii civitatis Barchinone, decesisse in presenti civitate Illerde, nullo condito testamento, ex officio ut anima ipsius Elionoris in pace requiescat et voluntas ipsius adimpleatur de bonis per ipsam ab[...] et per ipsam Elionorem, justo labore [...] recepcionem, administracionem et distribucionem \bonorum suorum/, comisit honorabilibus dominis Petro Fullater, in artibus et sacra theologia magistro, et Anthonio Salvatoris, presbiteris sedis Illerde benefficiatis, dum tamen teneantur dare bonum, verum, iustum et legale compotum

3038. *Al marge esquerre, a dalt, afegit posteriorment,* Eleonor Ledó.

dicto domino auditori vel cui [...] voluerit, cum, quando et quociens fuerint requisiti, sine aliqua dilacione et obligando bona sua, et presentibus pro testibuis discreto Johanne Alcaniz, presbitero sedis Illerde benefficiato, et Salvatore Abella, loci de Alcanó habitatore.

Et \dicta die, paulo post,/ dicti honorabiles domini Petrus Fullater et Anthonius Salvador, acceptantes administracionem et distribucionem bonorum que fuerunt dicte venerabilis domine Elionoris, iurarunt se bene et legaliter habere et dare bonum, verum, *et cetera* [...] his obligarunt bona sua, presentibus pro testibus discretis Anthonio Raymat et Bertholomeo Bonet, presbiteris sedis Illerde benefficiatis, ad hec vocatis et assumptis.

Et [...] predictis, domini Petrus Fullater et Anthonius Salvador, comissione eis facta, in primis et ante omnia precesserunt ad inventariandum bona que fuerunt dicte venerabilis domine Elionoris, in civitate Illerde, ut sequitur:

Et primo, in camera ubi deffunta dormiebat, in quada caxa clausa, que aperta fuerunt \reperte/ res sequentes:

Ítem, unes mànegues de dona, escures, noves.

Ítem, altre parell, escures, oldanes.

Ítem, altre parell de mànegues de burell, oldanes.//

Ítem, altre parell de mànegues de estamenya, oldanes.

Ítem, hun parell de calces morades, noves, de dona.

Ítem, altre parell de calces vermelles, de dona, bones.

Ítem, dos sayets de burell, de dona, bons.

Ítem, una gonella de dona, de gaç,[3039] nova.

Ítem, altra gonella de dona, de pebret, ja tenguda.

Ítem, hun mongil de pebret, clos, oldà, raç.

Ítem, altre mongil escur, nou.

Ítem, una gonella escura, nova.

Ítem, unes mànegues de burell.

Ítem, hun mongil de burell, nou, sense mànegues.

Ítem, una çamarreta de burell, oldana.

Ítem, hun \albernús/[3040] de burell, ja amprada.

3039. *Potser gasa (tela molt clara i subtil amb molta separació relativa entre els fils d'ordit i els de trama,* DCVB*)*.

3040. mantell, *ratllat. Hi ha diverses correccions. Barnús: Capa amb caputxa que duen els moros.* DCVB.

Ítem, unes faldetes de gaç, oldanes.

Ítem, \nou/[3041] camises de dones.

Ítem, hun brial blanch, oldà.

Ítem, altre brial blanch.

Ítem, hun parell de calces, de lenç.

Ítem, dos parells de tapins, de dona.

Ítem, huns paresnostres negres, ab cint de coral e hu de ambre.

Ítem, huns ganivets petits e unes tesoretes petites e una pua de torn, de filar cotó.

Ítem, vint-e-quatre cabets[3042] de dona.

Ítem, huyt tovalloles de dona.//

Ítem, sis capells de dona.

Ítem, set capets de dona, ab cordons de fill blanch.

Ítem, onze tovalloles de dona.

Ítem, dehuyt c<a>bets per a ligar e sis ab corda.

Ítem, hun saltiri blanch, ab sos grans blaus.

Ítem, dos estadals[3043] blanchs.

Ítem, dos estadals de cera comuna.

Ítem, unes çabates negres.

Ítem, en una bossa, huyt pacíffichs e mig d'or.

Ítem, dos escuts.

Ítem, hun angelot.[3044]

Ítem, hun florí d'or.

Ítem, vint ducats e mig d'or.

En altra bossa petita, moneda blanqua.

Quinze sous, huyt dinés, moneda blanqua.

Quo inventario facto, dicti domini Petrus Fullater et Anthonius Salvador voluerunt fieri de his publicum instrumentum per me notarium, huius actus presentibus dictis testibus.

3041. huyt, *ratllat*.

3042. *A València, un cabet és un canonet de ferro o d'altre metall que es posa al cap d'un cordó perquè pugui passar fàcilment dins l'ullet o perquè serveixi d'adornament.* DCVB. *Més avall trobem l'esment de* set capets de dona.

3043. *Estadal: ble cobert d'una capa prima de cera, formant una candela prima i molt llarga.* DCVB.

3044. *Angelot: moneda encunyada, l'any 1341, per Jaume III de Mallorca a la seca de Perpinyà.*

123

1500, gener, 3 – febrer, 5. Lleida

Inventari. *Inventari dels béns de Bartomeu Pomar, prevere beneficiat de la seu de Lleida, trobats a la cambra, a l'entrada de la cambra, a la sala, [potser a la cuina], a la cambra del cap de l'escala, al celler, en dues cambres situades al capdamunt de la casa i en un graner que era al costat de l'entrada. També s'inventarien uns béns trobats a Santa Maria la Vella.*

*A** ACL, Justícia, P7_M5_P4_C07. Número: 22. Vint-i-quatre pàgines en un plec de sis fulls dobles de paper, cosits. Paper amb algunes taques. Escriptura humanística cursiva, molt poc acurada. Paper amb algunes taques. Hi ha, com a filigrana, una mà oberta o un guant amb un estel a la punta del dit llarg (núm. 27).

Die lune,[3045] intitulata III[a] mensis januarii, anno a nativitate Domini MD, reverendi et honorabiles viri domini Petrus Fullater, in artibus et sacra theologia magister, Anthonius Manresa, presbiter sedis Illerde, benefficiatus, et Petrus Martini Cerdo, manumissores et executores ultimi testamenti bonorum et rerum que fuerunt venerabili domini Bertholomei Pomar, quondam presbiteri sedis Illerde, benefficati. Notario et testibus infrascriptis processerunt ad inventariandum bona supradicta ut sequitur:

Et primo, domum quandam in qua honorabilis dominus Bertholomeus Pomar, quondam, suum faciebat domicilium.

In qua domo et in camera ubi dictus deffunctus iacebat fuerunt reperta bona sequentia:

Primo, hun lit enquaxat vermell, ab una màrfega plena de palla, ab tres matal<a>fs plens de lana.

Ítem, hun travesser ple de ploma, ab cuberta blava.

Ítem, quatre flaçades, tres noves e una oldana, e més encara altra oldana.

Ítem, hun cubertor de drap vermell.

Ítem, dos coxins de fluxell, petits.

Ítem, una vànova de estopa.

Ítem, hun papalló de tela, oldà.

Ítem, dos parells de lançols, hun parell de lenç e altre de estopa.

Ítem, dues castanyes de vidre.

3045. *A dalt, al marge esquerre, escrit posteriorment,* Berthomeu Pomar.

Ítem, una bacina redona, de lautó.

Ítem, hun lavamans de lautó.[3046]

Ítem, hun lavamans de estany.//

Ítem, cinch olles de coure, tres xiques e dues grans.

Ítem, hun caldaret d'aram e una petxilla[3047] d'aram e altra de lautó.

Ítem, una bacina de lautó, foradada al sòl.

Ítem, hun peroll ab dues anses, de tenguda de cinc quantes.

Ítem, tres bancalls, los dos blanchs e vermells, e tres[3048] blanch, vermell e blau; hi aquest és de raç.

Ítem, unes flaçades oldanes, ab listes burelles.

Ítem, hun breviari, de pergamí, vell.

Ítem, hun altre libre en post, qui comence: *Patri reverendissimo*, ab dos gaffets, posts, cuberta verda.

Ítem, dos sayons[3049] oldans, la hu de Bristó, l'altre de mescla.

Ítem, hun mongil leonat, ab mànegues; és ja usat.

Ítem, altre mongil escur, sense mànegues, usat.

Ítem, hun sayó leonat.

Ítem, una clotxa de mescla.

Ítem, una cloxa escura, ja usada, forrada de tela blanca.

Ítem, hun sayó blau, forrat de blanch e negre.//

Ítem, sayó escur e hun sayet petit, forrat de pell.

Ítem, una roba oldana, forrada de pell blanqua.

Ítem, una clotxa molt oldana, a modo de prebet.[3050]

Ítem, una clotxa de estamenya, molt oldana.

Totes les robes susdites són en una caxa, després tanquada ab <c>lau.

Ítem, huns bacinots guarnits, ab sa olleta.

Ítem, dos candalobres de lautó, hun gran e hun xich.

Ítem, tres sobrepelliços, hu nou e dos oldans e hun ruquet.

3046. *Al castell de Torre-serona, al porxo, hi havia "un lavamans de coure"*. J. J. BUSQUETA, "L'inventari de béns dels castells....", p. 286.

3047. *Per* pitxella.

3048. *Amb el sentit de "tercer"*.

3049. *Almenys en aquest cas, el singular no era pas saio, sinó saió.*

3050. *Potser presset (tela pintada, procedent d'Orient, que solia ésser de color vermell.* DCVB*) o, més aviat, pebret (nom d'una classe de tela.* DCVB*).*

Ítem, hun missalet de pergamí, ab hun gaffet, cubert de post ab aluda blanqua.

Ítem, hun libret en paper, apellat de *Sent Làzer* e scrit de ploma.

Ítem, altre libre cubert de pergamí; és de estampa, nomenat lo *Sagramental*.

Ítem, altre libre de paper, ab posts, nomenat lo *Confessional a Florentina*.

Ítem, altre libre en paper, de ploma, apellat *Manipulus curatorum*.[3051]

Ítem, altre libre en pergamí, apellat *Los Físichs*, ab dos gaffets.

Ítem, hun breviari en paper, romà, de emprempta.//

Ítem, tres almuces, dues petites e una rahonable.

Ítem, dos parells de calces, unes blaves e les altres escures, sotils.

Ítem, hun barret sotil, senar.

Ítem, hun sayó oldà, a modo de prebret.[3052]

Ítem, onze tovalles, huyt esquaquades, les altres ab listes blaves.

Ítem, una peça de stopa nova e una altra de lenç.

Ítem, huyt coxineres ho cubertes de coxins.

Ítem, huyt camises de home e tres coxineres.

Ítem, hun sobrepelliz de lenç, ja oldà.

Ítem, sis tovalloles e deu panyos.

Ítem, hun cendrer de stopa e hun drap de pasta, forrat de [...].[3053]

Ítem, tretze torquaboques, dos exugamans e una tovallola.

Ítem, hun estrado ab dos caxons, tot blanch.

Ítem, dos capçals dolents.

En altre coffre ferrat, lo qual ubert foren trobades les coses següents:

Primo, una capseta de fust, en la qual se trobaren quatre ducats, quatre florins d'or e hun escut, set dotzens, hun real vell e mig dels nous, quatre sous e huyt d'ardits.//

Ítem, deset sous e mig, de ssous vells.

Ítem, deu carlins vells e tres reals vells.

Ítem, dos sous, de moneda menuda.

Ítem, hun troç de cullera cremada.

3051. *És el* Manipulus curatorum, *de Guido de Monte Rocherio (segle XIV). Hi havia, per exemple, una edició publicada a Saragossa l'any 1475, per Matthaeus Flander*.

3052. *Segurament* pebret.

3053. *Lectura dubtosa. Potser* volter.

Ítem, cinquanta-huyt ducats d'or.

Ítem, huyt florins e mig d'or.

Ítem, dos pacíffichs.

Ítem, vint-e-dos sous de moneda blanqua.

Ítem, tres copes d'argent, la una ab peu e la altra axí matex ab peu, antigua,[3054] e l'altra plana.

Ítem, quatre culleres d'argent.

Ítem, hun got redó, d'argent.

Ítem, sis peces de lenç e una de stopa.

Ítem, quatre tovalles, dues esquagades e altres ab listes blaves e altres blanques.

Ítem, hun parell de lançols pare mare, lo hu de tres teles, l'altre de dues.

Ítem, tres tovallons ab listes b<l>aves.

Ítem, torquaboques vint, entre huns e[3055] altres.

Ítem, una tovallola de filenpua, obrada, e altra de lenç.//

Ítem, dues coxineres de lenç, randades, e una altra de filenpua.

Ítem, hun drap de paret, ab flocadura blava e blanqua.

Ítem, una tovallola de filenpua, ab flocadura blanqua e blava.

Ítem, dues tovalloles de estopa, ja amprades.

Ítem, hun ruquet molt oldà.

Ítem, una camisa d'ome, nova.

Ítem, hun troç de tovalla, oldana.

Ítem, hun torquaboqua e[3056] dos moquadós.

Ítem, hun exugamans dolent e hun troç de tovallola.

Ítem, hun ruquet de minyó e hun altre de home e una alna de lenç.

Ítem, sis escudelles de stany, ab orelles.

Ítem, tres plans[3057] de stany plans e dos platerats.

Ítem, una capsa redona, ab albarans.

Ítem, quatre plechs de candeles, los dos negres e los dos <de> cera comuna.

3054. *Lectura dubtosa.*
3055. *Repetit.*
3056. *A continuació,* hun<s> mocadós, *ratllat.*
3057. *Per plats.*

Ítem, hun plech entre candeles e brandonets blanchs e de cera comuna.

En hun coffre ho caxa groga, la qual uberta foren trobades les coses següents:

Primo, denou lançols de stopa, quasi nous.

Ítem, dos lançols de lenç, oldans.

Ítem, hun banch per a seure, ab hun troç de post, ab quatre cadires plegadices e altra de barber.//

Ítem, hun bastiment per a cortines.

En la entrada de la cambra foren trobades les coses següents:

Primo, una taula sense petges, plegadiça.

Ítem, dos matalafs e dos travessés, \plens/ de ploma.

Ítem, dues màrfegues buydes.

Ítem, hun transpontí,[3058] cubert de vermell.

Ítem, una forradura oldana, de pell de conill.[3059]

Ítem, dos caldés, lo hu gran, l'altre xich e una caceta petita, ab coha.

Ítem, dues bacines d'aram, una bona, altra foradada.

Ítem, quatre cortines e hun troç de stopa.

Ítem, dos bancals blanchs, ab vetes de burell.

Ítem, una clocha escura, ja amprada.

Ítem, hun arquibanch de noguer, buyt.

Ítem, cinch lançols de stopa.

Ítem, una caxa de pi vella, la qual uberta foren trobades les coses següents:

Primo, cinch cabdells e mig de lenç.

Ítem, hun exaló[3060] vermell e hun vert.

NOGUERA

3058. *Traspontí: marfegó o matalàs prim i petit. En un document de l'any 1430: "Un trespontí de lana cubert de canemaç negre desús e dejús" i en un del 1437: "Un matalaffet o trespuntiy ab cuberta blava e blancha e sotana de canamaç blanch".* DCVB.

3059. *A les cases sovint hi havia gallines al galliner, però no era pas usual de trobar-hi conills. Els conills es devien caçar, per a menjar i per la pell (com podem veure en aquest exemple). Curiosament, al porxo del castell d'Alcarràs (Segrià), sabem que hi havia "una conilera", potser una gàbia on tenir-hi conills.* J. J. BUSQUETA, "L'inventari de béns dels castells....", p. 272.

3060. *Aixaló: teixit de llana que fabricaven a la ciutat francesa de Châlons. En un inventari del 1410, trobem: "Un axeló vermell ab les obres de parres y de rahïms", en un document de Vic de l'any 1490: "Un axaló de stamenya" i en un inventari mallorquí*

Ítem, madexes de fill de estopa setanta-dues e quinze de lenç.//

Ítem, una gerra per a treure aygua, de tenguda de tres cantes.

Ítem, dos escalfadós, lo hu bo, l'altre trenquat, per a lits.

Ítem, hun sobrepelliz, ja oldà, ab hun ruquet.

Ítem, hun migcoffre, groch, buyt.

En la sala

Primo, hun coffre de noguer, lo qual ubert foren trobades les coses següents:

Primo, \quatre/[3061] teles de matalaf, vermelles, de stopa.

Ítem, set lançols de stopa.

Ítem, dos coxins de cap, plens de lana, ab listes entorn.

Ítem, tres tovalles, les dues esquaquegades, l'altra ab unes vetes blaves.

Ítem, dues peces, de stopa molt grossa.

Ítem, tres davantals de lenç, per anar al forn.

Ítem, una peça de lenç comú.

Ítem, hun tovalló de stopa, listat de blau.

Ítem, dues tovalloles de lenç, ab randes.

Ítem, huns caps de tovalletes per anar als cavadós.[3062]//

Ítem, hun davantlit de stopa.

Ítem, una cara de matalaf de buquarrà,[3063] ab listes blaves.

Ítem, hun sach de stopa.

Ítem, sis asts de ferre, entre grans e xichs.

Altre coffre girat, lo qual ubert foren trobades les coses següents:

Primo, tovalles equaquegades tres, e tres peces de torquaboques.

Ítem, una peça de tovalles esquaquades.

Ítem, cinch peces de lenç e huns troços.

Ítem, nou peces de stopa nova.

---

del segle xv: *"Una taula de noguer ab sos petges, cuberta de hun axaló vermell, arnat e foredat"*. DCVB.

3061. tres, *ratllat*.

3062. *Lectura dubtosa. La* c *i la* v *no són pas segures (podria ésser* canadós*).*

3063. *Bocaram: tela gruixada procedent de Pèrsia. En un document de l'any 1376: "Un pali ab so frontal de bocaran, ab barres de vellut vermeyll" o en uns documents del segle xv: "Una aljuba [...] forrada de bocaram blanch" o "Çò és una [vànova] de bocarany, ab sotana"*. DCVB.

Ítem, nou lançols de pare e mare.

Ítem, cinch tovalloles de lenç, ab randes blanques.

Ítem, davantlit de stopa de filenpua, ja amprat.

Ítem, una vànova de lenç, prima.

Ítem,[3064] tres cantes d'aram, hun nou e dos ben anprats.

Ítem, huns alanbins e hun bací.

Ítem, dues paelles, una foradada, l'altra bona e unes graïlles.//

Ítem, dos candelobres, hun gran e hun xich.

Ítem, foguer de ferre, per a coure carn.

Ítem, hun braç de ferre, per a pesar, ab una peça de liura.

Ítem, dos esca<m>bells de fust.

Ítem, una tauleta ab sos petges, ab hun cubertor de diverses colós.

Ítem, quatre banchs per a seure.

Ítem, dues gerres, la huna fesa, l'altra bona.

Ítem, hun tinell groch.

Ítem, hun morter de coure, ab sa mà.

Ítem, hun calder d'aram, ab sa ansa.

Ítem, hun tallador gran.

Ítem, hun quoci guarnit de sogalls.[3065]

En la altra cambra, al cap de la escala, foren trobades les coses següents:

Primo, hun lit ab ses posts e dos banchs.

Ítem, una màrfega.

Ítem, hun matalaf de stopa, ple de lana.

Ítem, hun travesser ab listes blaves, ple de ploma.

Ítem, hun sobreansat d'aram[3066] e una quaça.

Ítem, quatre peces de cortines de filenpua, raxades.

Ítem, tres esperons larchs, dolents.//

3064. *A partir d'aquí, sembla com si s'entrés a la cuina (encara que no s'esmenti) o bé en un espai de la sala que feia la funció de cuina. Hi havia paelles, morters, calders, talladors, etc.*

3065. *Lectura difícil. Sogall: a València és una corda d'espart cru. També pot ésser un tros de corda relativament curt que serveix per a lligar els catúfols a la roda de la sènia, per a lligar garbes, etc.* DCVB.

3066. *Sobreansat: que té l'ansa (o les anses) a la part superior. En un document de Montblanc de l'any 1355: "Un panistre sobransat".* DCVB. *En aquest cas devia ésser una mena de gerra de metall.*

En lo celler

Primo, una caxota ab dos cànters oliés, buyts.

Ítem, cinch vexels, dos buyts, los tres plens; lo magor diu ésser de mestre Pere Martí Çalat; los dits restants[3067] són de la marmessoria; lo hu <ple de> most, de XXXX cantes, l'altre de vinades, ple de XXV cantes.

Ítem, hun banch de fust, per a seure, e hun librell e una destral dolenta.

Ítem, hun cub bo e [...],[3068] ab sa escala e pisadora.[3069]

Ítem, quatre portadores.

Ítem, una tina.

Ítem, hun carratell, de nou en deu migeres de tenguda, buyt.

Ítem, dos listons per a encastà, de fust.

Ítem, una post grossa, de sòl de cub.

Ítem, una porta dolenta, que jau en terra.

Ítem, hun banch de fust, per a seure.

En la cambra dalt foren trobades les coses següents:

Primo, una pastera ab tanquador e sa escaleta e son peu.

Ítem, una caxeta ferrada.

Ítem, dos sachs molt oldans e apedeçats, de miga lana.

Ítem, hun bancal e dos sachs dolents.//

Ítem, tretze posts bones, de àlber.

Ítem, en una caxeta, li per filar en [...], de miga rova.

Ítem, hun corral petit.

Ítem, dues possesions a Balàfia.[3070]

En altra cambra de les de dalt foren trobades les coses següents:

Primo, una quax<e>ta petita; diu-se que és de mossèn Andreu.

Ítem, unes calces morades, amprades.

Ítem, una coltellina.

Ítem, huns borzegins, ab dos parells de çabates.

Ítem, hun sayó tenat.

3067. *Lectura dubtosa.*
3068. *Potser* ment.
3069. *Follador: recipient dins el qual es trepitja el raïm per a fer-ne vi.* DCVB.
3070. *Balàfia: partida de terra situada al terme de Lleida (Segrià).*

Ítem, unes bargoletes[3071] e \hun estoig/ de breviari.[3072]

En hun graner de la entrada foren trobades nou faneques[3073] forment.

Die mercurii, Vª ffebroarii, anno predicto, dicti manumissores requisserunt fieri publicum instrumentum per me notarium huius actus.

Testes: honorabiles vir dominus Petrus Mathey, canonicus, et Manuel Alegret, presbiter sedis Illerde benefficiatus.

In capella Sancte Marie Veteris, in quodam armario fixo in pariete, fuerunt, aperto, reperte sequentia:

Primo, hun diornal de emprempta, ab dos gaffets.

Ítem, unes ores, en pergamí, que comencen, in rubeo incipiunt: *Hore dominicales deffunctorum*.

Ítem, hun mocador.

124

Segle xv.[3074] Lleida

Estimació. *Estimació dels llibres de Berenguer Colom. Moltes de les obres són de dret civil i canònic.*

*A** ACL. Justícia, capsa P7_M6_P4_C01. Número: 5. Plec de dotze pàgines (de 30,5 cm per 23 cm); tres fulls dobles de paper. Paper amb alguna taca. Escriptura cursiva gòtica. Filigrana d'una mena de tisores o cisalla (núm. 22).

Relat del inv[entari dels libres de Berenguer] Colom, quondam, e com foren stimats per micer Ramon, en aprés foren venuts segons que poguem, segons apar en lo libre major dels comptes.

\+ Primo, I *Decret*, ab cubertes vermelles, fon stimat ... LV[3075] flo., I ss.

\+ Ítem, unes *Decretals*, de micer Berenguer, pròpries, ab cubertes verts ... XVI[3076] flo.

FUNDACIÓ NOGUERA

3071. *Una barjola és una bossa de pell d'ovella o de cabra, on els pastors duen el menjar, el ganivet i altres coses manuals.* DCVB.

3072. *A continuació,* ho estoig, *ratllat.*

3073. *Abreujat* fa.

3074. *Tot i que no es pugui assegurar, aquest document potser es pot datar vers els anys 1462 i 1464, en la mateixa època en què es van redactar els altres documents escrits en un paper amb una filigrana d'unes tisores. D'altra banda, un Berenguer Colom és esmentat com a comprador en un encant de l'any 1399 (doc. 52).*

3075. LXX, *ratllat*.

3076. XXV, *ratllat*.

+ Ítem, unes *Clementines*, pròpries, ab cubertes grogues ... XVII[3077] flo.

+ Ítem, I *Sisè*, propri, ab cubertes blanques ... XVI[3078] flo., mig

+ Ítem, I *Sisè*, de son fil, ab cubertes blanques ... XV flo.

+ Ítem, unes *Clementines*, de son fil, ab cubertes blanques ... XVIII flo.

+ Ítem, unes *Decretals*, de son fil, ab cubertes vermelles ... VII flo.

Ítem, unes *Decretals* sotilles, ab cubertes blanques ... IIII flo.

+ Ítem, I *Sisè* de pregamí, ab cubertes blanques, ab glo<sses> de Johan Monge ... VII flo.

+ Ítem, I *Sisè* de pregamí, sense glo<sses> ... I flo.

+ Ítem, unes *Decretalletes* petites, /glossadores\, glo<sses> a una part e test altra ... VII flo.

Ítem,[3079] les *Novelles de Johan Andreu*,[3080] totes V en I volum, ab cuberta vermeló ... CLX flo.

+ Ítem, I *Ignocent*,[3081] ab cubertes verts, de pregamí ... XXV flo.

Ítem,[3082] I libre apellat *Guido* \alias *Artiacha*/,[3083] lo qual comenta Ve<ne>rabillibus, ab cubertes d'aluda ... XII flo.

+ Ítem,[3084] I *Rossari*,[3085] que comenta Reverendo, ab cubertes verts ... XLV flo.

+ Ítem, los *Enrichts*,[3086] que són III[s] volums ... L[3087] flo.//

Ítem, I *Ostiench*, ab cubertes grogues, blanques.[3088]

Ítem, I *Sisè* ab *Clementines*, de Johan Monge, ab cubertes de pregamí, engrutades, grogues ... VII flo.[3089]

+[3090] Ítem, *Suma Ostiensis*, de pregamí, ab cubertes la meytat grogues, la meytat verts ... XXV flo.

FUNDACIÓ NOGUERA

3077. XX, *ratllat*.
3078. XX, *ratllat*.
3079. *Al marge esquerre,* Novelles.
3080. *Iohannes Andreae o Giovanni d'Andrea (1270-1348) fou jurista i canonista de la universitat de Bolonya.*
3081. *Innocenci IV, Sinibaldo Fieschi (c. 1190-1252).*
3082. *Al marge esquerre,* Arthiaca.
3083. *Guido de Baysio, Guido Archidiaconus († 1313).*
3084. *Al marge esquerre,* Rossari.
3085. *De Guido de Baysio o Guido Archidiaconus.*
3086. *Enrico da Susa, anomenat Hostiensis (c 1200-1271).*
3087. LX, *ratllat*.
3088. *Es va passar ratlla a la línia.*
3089. *Es va passar ratlla a la línia.*
3090. *Al marge esquerre,* S[a] Ost. *[Suma Ostiensis].*

+ Ítem, I *Speculador*[3091] de pregamí, ab cubertes blanques ... XXV[3092] flo.

Ítem,[3093] *Lectura Ost<iensis> super III°, IIII° et V° li<bros> Decretalium*, ab cubertes blanques, en pregamí ... XX flo.

+ Ítem, una *Suma Confessorum*[3094] de pregamí, alias «Iohanina» ... XVI[3095] flo.

+[3096] Ítem, una *Novela de Johan Andreu*,[3097] de pregamí, sobre lo Sissè, ab cubertes verts[3098] ... XXV[3099] flo.

+[3100] Ítem, I libre apellat *Addiciones del Speculador*,[3101] de paper sisternat, de pregamí, ab cubertes vermelles ... XXIII[3102] flo.

Ítem,[3103] una *Spica de Àngel sobre l'Innocent*, ab les *Addicions de Balldo*,[3104] ab cubertes verts, de paper sisternat ... XX flo.

Ítem, unes *Decretals*, dolentes, de pregamí ... IIII flo.[3105]

+[3106] Ítem, uns *Casus de Bernat*,[3107] en pregamí, ab cubertes blanques ... VI[3108] flo. mig

+[3109] Ítem, I *Baldo*, de paper sisternat, de pregamí, *Sobre les Sentències* e *Bartol sobre los III^s li<bres> del Codi*[3110] ... XVIII[3111] flo. mig.//

+ Ítem,[3112] los *Casus de Iohannes de Deo*[3113] *sobre les Decretals ab la Martiniana* de pregamí ... VII flo.

3091. *Guillelmus Durantis o Guilhem Durand (c. 1230-1296).*
3092. XXXX, *ratllat*.
3093. *Al marge esquerre,* Ost. III°, IIII°, V° li.
3094. Summa Confessorum, *de Joan de Friburg*.
3095. XVIII; II *ratllat*.
3096. *Al marge esquerre,* Novela del VI.
3097. *Iohannes Andree, Giovanni d'Andrea (1270-1348).*
3098. *Per error,* grogues, *ratllat*.
3099. XXXIII, *ratllat*.
3100. *Al marge esquerre,* Addicions del Sp. *[Speculador]*
3101. *Guillelmus Durantis, Guilhem Duran (c. 1230-1296).*
3102. XXX, *ratllat*.
3103. *Al marge esquerre,* Angel.
3104. *Llibres d'Angelus de Aretio († d. 1451) i de Baldo degli Ubaldi (1320-1400).*
3105. *Es va passar ratlla a la línia.*
3106. *Al marge esquerre,* Casus de Bnt. *[Bernat].*
3107. *Bernardus Compostellanus († 1267).*
3108. VIIII, *ratllat*.
3109. *Al marge esquerre,* Baldo sobre Sen. *[Sentències].*
3110. *Bartolo da Sassoferrato (1309-1355).*
3111. XX, *ratllat*.
3112. *Al marge esquerre,* Casus de Jo. *[Joannes de Deo].*
3113. *Per error,* de, *repetit*. *Es tracta del mestre Joannes de Deo, d'origen português, que va néixer a la fi del segle* XII *i féu obres de dret durant la primera meitat del segle* XIII.

+ Ítem,[3114] una *Suma de Gotfré*, ab *Libelles de Tancret*,[3115] de pregamí ... III flo.

+[3116] Ítem, los *Casus de Brixienc*,[3117] de pregamí, ab lectura antiga de les *Decretals* e altra del *Decret* ... IIII[3118] flo. mig

Ítem,[3119] una *Suma de Uguci, feta de Johan de Deo*,[3120] de pregamí, ab Petro de Salinis ... VI flo.

Ítem,[3121] uns *Spica de Dret*, de paper sisternat, de pregamí ... LX flo.

Libres des leys:

Ítem, una *Digesta nova*, ab cubertes vermelles ... XXII flo.

Ítem, I *Codi*, ab cubertes verts ... XXVI flo.

+ Ítem, una *Digesta vela*, ab cubertes groges ... XXIII[3122] flo.

+ Ítem, una *Inforçada*,[3123] que us fan ... XIIII[3124] flo.

+ Ítem, uns *Instituta* e volum ... XIIII[3125] flo.

+ Ítem, I *Codi* de pocha valor ... V flo.

Ítem, I altre *Codi* vert ... X flo.

+ Ítem, I[a] *Digesta*[3126] *vela*, de pocha valor ... III[3127] flo.//

Ítem, I volum de pregamí, ab cubertes vert .... X flo.

Ítem, I *Bartol*,[3128] de paper sisternat, de pergamí, *Sobre lo Codi* ... XXV flo.

Ítem, I altre *Bartol sobre la II[a] part de la Inforçada* ... XXV flo.

Ítem, I altre *Bartol sobre la primera part de la Inforçada* ... XXV flo.

Ítem, I altre *Bartol sobre la primera part de la Digesta nova* ... XXV flo.

3114. *Al marge esquerre,* Suma de Gotfré.
3115. *Llibres de Goffredo da Trani († 1246) i de Tancredus Bononiensis (1185-1236).*
3116. *Al marge esquerre,* Casus de Brixi.
3117. *Deuen ésser els* Casus Decretorum *de Bartholomaeus Brixiensis († 1258). Se n'ha conservat, per exemple, una edició de l'any 1489, feta a Basilea.*
3118. X, *ratllat*.
3119. *Al marge esquerre,* Suma Ugucii.
3120. *Joannes de Deo (c. 1200-1253).*
3121. *Al marge esquerre,* Spita de Dret.
3122. XXVI, *ratllat* VI.
3123. *Escrit* Inforcada.
3124. XV, *ratllat*.
3125. XV, *ratllat*.
3126. *Abreujat* Ff.
3127. IIII, *ratllat el primer* I.
3128. *Fa referència a Bartolo de Sassoferrato, que va viure entre els anys 1309 i 1355. Féu nombrosos comentaris al* Corpus Iuris Civilis *de Justinià.*

Ítem, I altre *Bartol sobre la segona part de la Digesta nova* ... XXV flo.

Ítem, I altre *Bartol sobre la primera part de la Digesta vela* ... XXV flo.

Ítem, I altre *Bartol sobre la II^a^ part de la Digesta vela* ... XXV flo.

Ítem, la *Lectura de Jacobo de Bellovisu sobre les Autèntiques*,[3129] en pregamí ... VII[3130] flo.

Ítem, I *Odofre*,[3131] en pregamí *Sobre la Digesta vela* ... X[3132] flo.

Ítem, una *Instituta*, de pocha valor ... I flo. mig

Ítem, I libre apellat *XI^mus^* ... XXV[3133] flo.

Ítem, I *Mandagot*,[3134] en pregamí ... III flo.

Ítem, I *Odofre sobre la primera part del Codi* ... III[3135] flo. mig.//

\+ Ítem, I *Odofre sobre la II^a^ part del Codi* ... IIII[3136] flo. mig

Ítem, I *Libellari*, de pregamí, de Rotfré[3137] ... VIII flo.

\+ Ítem, *Suma d'Azç*,[3138] en pregamí ... X flo.

\+ Ítem, I libre en paper, apellat *Calic*[3139] ... VIII[3140] flo.

\+ Ítem, I libre de paper, apellat *Praumàtiques e sancions* ... VIII[3141] flo.

\+ Ítem, les *Costitucions de Catalu<n>ya* e *Furs d'Aragó*, e altres obres en pregamí ... XX[3142] flo.

\+ Ítem, *Suma Collacions*, en paper ... VIII flo.

\+ Ítem, *Aurora closada*, apellada *Rollandi de art de notari*[3143] ... IIII flo.

3129. *Jacobus de Belvisio o Jacopo de Belvisio (1270-1335).*

3130. XV *o* XVII *florins; corregit*.

3131. *Odofredus Bononiensis (mort el 1265) surt esmentat sovint en les biblioteques de la fi de l'edat mitjana. Fou professor a la universitat de Bolonya i va escriure* Lecturae *per les diverses parts del* Corpus Iuris Civilis *(llevat de les* Novellae*); també va escriure una* Summa de Usibus Feudorum *i una* Summa de Libellis Formandis. M. TORRAS, "L'escriptura i el llibre...", pàg. 90.

3132. XIIII florins, corregit.

3133. XXX florins, *ratllat*.

3134. *Fa referència a Guillelmus de Mandagoto o Guillaume de Mondagot († 1321). Possiblement era el* Tractatus de electione novorum prelatorum.

3135. VIII, *ratllat*.

3136. VIII, *ratllat*.

3137. *Roffredus Beneventanus o Roffredo da Benevento (1170-1234).*

3138. *Azzo dei Porci o Porcio Azzone († 1230).*

3139. *Potser* Codic, *el Codi.*

3140. XV *o* XVIII, *corregit*.

3141. XVI *corregit*.

3142. XXV, *corregit*.

3143. *Rolandinus Rudolphinus de Passageriis (segles* XV-XVI*).*

+ Ítem, I libre de Johan de Luzano,[3144] *De Bello*, ab la *Minorica de Bartol*[3145] e *Tractat de repressalis*, ab la *Extravagant ad Reprimenda* e altres obres, de paper sisternat ... XX flo.

+ Ítem, I libre apellat *Oldraç*,[3146] ab alguns repeticions, de paper sisternat ... XV flo.

+ Ítem, I *Odofre sobre los III*[s] *libres del Codi*, de pregamí, ab po<s>ts nues ... III[3147] flo.

+ Ítem, I liprert[3148] de pregamí apellat *Paulus de Latzaris*[3149] ... VII flo.//

+ Ítem, I libre apellat *Taula per alfabetum sobre lo maestre de les Sentències*,[3150] de pergamí ... I flo.

+ Ítem, la *Suma de Casibus*, ab IIIIe cartes rossegades, en pregamí ... III flo.

+ Ítem, I *Formulari* de paper, per a notari ... I flo., VI ss.

+ Ítem, I libret del *Testament dels XII profets* ... I flo.

+ Ítem, *Reportoris de sermons*, de pocha valor ... mig <flo.>

+ Ítem, I libret de sermons, en pregamí, "Dominus iudex" ... I flo.[3151]

Ítem,[3152] *Libre de Medicina*, de paper, petit ... II flo.

Ítem,[3153] I libre de paper, hon són los *Statuts dels cartoxans* ... II flo.

+ Ítem, I libret de paper que parle de *Sumaria cognicio* [...] ... III flo.

+ Ítem, I libret de paper, que són reportoris de dret ... III flo.

+ Ítem, I libret de paper, que dien *Fra Ambert de Triplinia, A Sapientiam*, ab altres tractats ... I flo.

+ Ítem, I libre apellat *Pere Jaume*[3154] ... CXX ss.//

+ Ítem, I libre de pregamí, que parle *De virtutibus teologalibus et cardinalibus* ... IIII flo.

FUNDACIÓ NOGUERA

3144. *És* Johannes de Lignano. *Fa referència a* De bello, de represaliis et duello. J. N. HILLGARTH, *Readers and Books in Majorca...*, doc. 574.
3145. *Bartolus de Saxoferato o Bartolo da Sassoferrato (1309-1355).*
3146. *Potser Oldradus de Ponte o Oldrado da Ponte († 1335).*
3147. VI, *ratllat*.
3148. *Lectura dubtosa.* Libret. *Llibret.*
3149. *Paulus de Latzaris, Paolo Liazari (c. 1290-1356).*
3150. *Petrus Lombardus o Pere Llombard (c. 1100-1160).*
3151. mig, *ratllat.*
3152. *Al marge esquerre,* Medicina.
3153. *Al marge esquerre,* Statuts.
3154. *Petrus Iacobi (segles XV-XVI).*

+ Ítem, I libret de paper, cubert de pergamí, sobre los IIIIe libres dels Decretals apellat *Cigonina*[3155] ... II flo.

+ Ítem, I *Flos Sanctorum*, en latí ... VI flo.

+ Ítem, I libret dolent, de paper, apellat *Petrus Almundi de Angularia* ... mig <flo.>

+ Ítem, unes *Rationes* de Calatayú, de paper ... III ss.

+ Ítem, *Suma* Ramon de Penafort,[3156] ab I *Tractat de Vicis et virtuts*,[3157] de pregamí ... IIII flo.

+ Ítem, I libre apellat *Gencellinus*,[3158] de pregamí, sobre les *Cle<mentines>* ... III flo.

Ítem, I *Romanç de Merlí*, de paper, de la Pasió de Ihesu Christ ... I flo.

Ítem, I libret de pergamí, dels *Costums de Leyda* ... I flo.

+ Ítem, I libret de paper, *De Citacionibus* ... mig <flo.>

+ Ítem, I libre de paper, que incipit: "Tabula de les auctoritas de la Blíblia", apellat *Calderina*[3159] ... II flo.

+ Ítem, I saltiri, hon deia hores lo defunt ... III flo.//

+ Ítem, I libre que comença: "Ego Guido", apellat *Spica de Ignocent et addicions de Baldo sobre l'Ignocent*[3160] ... III flo.

+ Ítem, I libre vert dels *Exemplis de la Sacra Escriptura*, en pregamí ... II[3161] flo.

+ Ítem, I libre qui comença: "Vidi turbam", en \pregamí/,[3162] de sermons ... mig flo.[3163]

+ Ítem, los *Sermons de maestre Vicent*, en paper, scrit de mà del defunt ... XII ss.[3164]

3155. *Llibre del bisbe de Lleida Jaume Sitjó († 1351). Vegeu* Josep PERARNAU, "Tres notes entorn de la biblioteca papal", *Arxiu de textos catalans antics*, 6, 1987, pp. 304-309.

3156. *Ramon de Penyafort (1180-1275).*

3157. *Pere Mollà (segle XIV).*

3158. *Gencellinus de Cassanis o Gensel·lí de Cassanhes († 1334) redactà un* Apparatus super Clementinis. *L'any 1396, a Barcelona, Pere de Rajadell, jurisconsult, tenia un* Gensellí sobre lo Sisè. J. A. IGLESIAS FONSECA, "Llibres i lectors a la Barcelona..."

3159. *Johannes Calderini o Giovanni Calderino († 1348).*

3160. *Obres d'Innocenci IV (Sinibaldo Fieschi, c. 1190-1252) i de Baldo degli Ubaldi (1320-1400).*

3161. IIII, *ratllat*.

3162. en paper, *corregit*.

3163. I florí, *ratllat*.

3164. II florins, *ratllat*.

+ Ítem, *Scripta Sancti Thome de Aquino superius \parte/ magistri Sentenciarum*[3165] ... V[3166] flo.

+ Ítem, tota *Filosofia Moral*, ab la *Metafíssica* ... V[3167] flo.

Ítem, lo *Marmotret,*[3168] en pregamí[3169] ... IIII[3170] flo.

+ Ítem, Iª Blíblia molt bela ... XL[3171] flo.

Ítem, I *Flos Sanctorum*, en romanç, de pregamí ... XV flo.

+ Ítem, les *Homilies*, en pregamí, sobre los Evangelis ... XV[3172] ss.

Ítem, I libre de la *Vida de sent Honorat*, en paper, e de altres sants ... III flo.

+ Ítem, una *Lectura sobreAtó*, en pregamí ... I[3173] flo.//

Ítem, I libre de paper sisternat, de pregamí, *De Vita Christi* ... XX flo.

+ Ítem, *Guillelmus de Monte Lauduno*,[3174] en pregamí, sobre les *Cle<mentines>* ... VIII[3175] flo.

+ Ítem, I saltiri bel, glosat de la glo<sa> ordinària, en pregamí ... III[3176] flo.

+ Ítem, I libre apellat *Alanus,*[3177] *De Complantu nature*, de paper, ab altres obres ... I flo.[3178]

Ítem, lo *Libre apellat dels Àngels*, en pregamí ... XII flo.

+ Ítem, I libret de pregamí que no ha principi, apellat *Concordàncies de maestre Odonis*[3179] ... I flo.[3180]

3165. *Thomàs d'Aquino o Tommaso d'Aquino (1225-1274).*

3166. VIII, *corregit*.

3167. VIII, *corregit*.

3168. *Giovanni Marchesini, segles XIII-XIV. L'any 1439, Bartomeu Bols, prevere beneficiat de Santa Maria del Mar de Barcelona, també tenia un* Marmotret. J. A. IGLÉSIAS FONSECA, "Llibres i lectors a la Barcelona...", doc. 200.

3169. en paper, *ratllat*.

3170. VI florins, *ratllat*.

3171. LX florins, *corregit*.

3172. II florins, *corregit*.

3173. IIII florins, *ratllat*.

3174. *Guillelmus de Montelauduno o Guillem de Montlauzun († 1334).*

3175. X florins, *ratllat*.

3176. XXV florins, *ratllat*.

3177. *Alanus de Insulis o Alà de Lilla († 1203). L'any 1440, Mateu Vinyes, mestre en arts i medicina, ciutadà de Barcelona, tenia, en fer el testament, un llibre* Philosophia Naturali Alani, *feta per tant pel mateix Alà de Lilla.* J. A. IGLÉSIAS FONSECA, "Llibres i lectors a la Barcelona...", doc. 212. *Es tracta del* De compantu nature.

3178. IIII florins, *ratllat*.

3179. *Potser Ottone da Pavia, segles XII-XIII.*

3180. III florins, *ratllat*.

FUNDACIÓ NOGUERA

+ Ítem, I libret de paper, que a nom *De amore librorum* e les *Crònicas d'Espa<n>ya*,[3181] e moltes altres obres ... IIII flo.

+ Ítem, I libret qui és *Tractat de Nicolau de Lira contra judeos*,[3182] e altres tractats en paper ... III flo.

Ítem, lo *Maestre de les Sentències*,[3183] ... XV flo.[3184]//

Ítem, I libre de pregamí de sent Agustí *De Salute anime*,[3185] ab moltes altres oracions, hon és la [...] la forma de les penes[3186] de Ihesus Christ ... IIII flo.

Ítem, I libre de paper, hon és la taula per a b c, apellada *Spica de Leys, lux cecorum* e les *Contrarietats de Bartol*[3187] ... V[3188] flo.

Ítem, I libret apellat *Sagramentale de Guillermo de Montelauduno*[3189] e *Lectura de Montelauduno sobre les Cle<mentines>* e *Lectura sobre alguns Extravagans* e *Qüestions de [...] sobre la Digesta nova*, ab d'altres obres ... VIII flo.

Ítem, la *Novela*, en pregamí, *sobre lo Sisè*, molt bela ... XXX flo.[3190]

Ítem, I *Sisè* menys de closes, de pocha valor ... mig flo., V ss., III ds.

Ítem, I *Diornal* del bisbat de Leyda, gros, en pregamí ... VI[3191] flo., I s.

Ítem, XIIII plechs de paperaços de allegacions, altres coses ... V[3192] flo., I real.

+ Ítem, I *Dialogorum*[3193] ... I[3194] flo.

+ Ítem, lo *Maestre de les Sentències*[3195] ... XIII[3196] flo.

3181. *Pere Miquel Carbonell (1434-1517).*

3182. *Nicolau de Lira (1274-1349). Sabem, per exemple, que al convent dels frares predicadors de Manresa hi havia una* Postillam fratris Nicholai de Lira super totam Bibliam, *en dos volums. Esmentat per Miquel* TORRAS, "L'escriptura i el llibre a la Catalunya central als segles XIII i XIV", *tesi llegida a la UAB.*

3183. *Petrus Lombardus o Pere Llombard (c. 1100-1160).*

3184. *Es va passar ratlla a la línia.*

3185. *Aureli Augustí, sant Agustí (354-430).*

3186. *Lectura molt dubtosa.*

3187. *Bartholus de Saxoferato o Bartolo da Sassoferrato (1309-1355).*

3188. VII, *ratllat i corregit.*

3189. *Guillelmus de Montelauduno o Guillem de Montlauzun († 1334).*

3190. *Es va passar ratlla a la línia.*

3191. VIII, *corregit.*

3192. III, *corregit.*

3193. *Gregori el Gran (540-604).*

3194. VIII, *ratllat.*

3195. *Petrus Lombardus o Pere Llombard (c. 1100-1160).*

3196. XV, *ratllat.*